SOUND SYSTEM

SVENSKA

1 RADIO
2 FÖRSTÄRKARE, EQUALIZER OCH BAND-SPELARE
3 HÖGTALARE
4 ANTENNER
5 AUDIO SYSTEM TILLBEHÖR
6 MONTERINGSSATSER OCH STRÖMFÖR-SÖRJNING, LASTVAGN/BUSS
7 RADIOSATSER
8
9 BILTELEFON
10
11
12
13 FÖRSÄLJNINGSSTÄLL
14 BYTESAPPARATER OCH DELAR
15 TEKNISK INFORMATION OCH RUTINER

ENGLISH

1 RADIO
2 AMPLIFIER, EQUALIZER AND TAPE PLAYER
3 SPEAKERS
4 ANTENNAS
5 AUDIO SYSTEM ACCESSORIES
6 MOUNTING KITS AND POWER SUPPLY, TRUCK/COACHES
7 RADIO SUPPRESSION
8
9 CAR TELEPHONE
10
11
12
13 DISPLAY STAND
14 EXCHANGE UNITS AND PARTS
15 TECHNICAL INFORMATIONS AND ROU-TINES

DEUTSCH

1 RADIO
2 VERSTÄRKER, EQUALIZER UND TONBAND
3 LAUTSPRECHER
4 ANTENNEN
5 AUDIO SYSTEM ZUBEHÖR
6 EINBAUSÄTZE UND STROMVERSORGUNG, LASTFAHRZEUG/BUS
7 RADIOSÄTZE
8
9 AUTOTELEFON
10
11
12
13 VERKAUFSGESTELL
14 AUSTAUSCHGERÄTE UND TEILE
15 TECHNISCHE INFORMATIONEN UND ROUTINEN

FRANÇAIS

1 RADIO
2 AMPLIFICATEUR, EQUALIZER ET LECTEUR DE CASSETTE
3 HAUT-PARLEURS
4 ANTENNES
5 ACCESSOIRES-SYSTEM AUDIO
6 KITS DE MONTAGE ET ALIMENTATION ELECTRIQUE, CAMIONS/AUTOBUS
7 KITS AUTORADIO
8
9 AUTOTELEPHONE
10
11
12
13 STAND DE VENTE
14 APPAREILS D'ECHANGE ET PIECES DE RECHANGE
15 INFORMATIONES ET ROUTINES TECH-NIQUES

SOUND SYSTEM

1

SVENSKA

1 RADIO

1.1 Allmänt
1.2 Radio
1.3 Stereokassett Radio (MTR)
1.4 Stereokassett Radio (ETR)
1.5 Tuner Deck
1.10 USA/CDN (unika satser)
1.11 AUS (unika satser)

ENGLISH

1 RADIO

1.1 General
1.2 Radio (plain)
1.3 Stereo Cassette Radio (MTR)
1.4 Stereo Cassette Radio (ETR)
1.5 Tuner Deck
1.10 USA/CDN (unique units)
1.11 AUS (unique units)

DEUTSCH

1 RADIO

1.1 Allgemeines
1.2 Radio
1.3 Stereo-Kassetten-Radio (MTR)
1.4 Stereo-Kassetten-Radio (ETR)
1.5 Tuner Deck
1.10 USA/CDN (seltene Einheiten)
1.11 AUS (seltene Einheiten)

FRANÇAIS

1 RADIO

1.1 Généralités
1.2 Radio
1.3 Radio-cassette stéréo (MTR)
1.4 Radio-cassette stéréo (ETR)
1.5 Tuner Deck
1.10 USA/CDN (kits uniques)
1.11 AUS (kits uniques)

ESPAÑOL

1 RADIO

1.1 Generalidades
1.2 Radio
1.3 Radio-cassette estéreo (MTR)
1.4 Radio-cassette estéreo (ETR)
1.5 Sintonizador
1.10 USA/CDN (juegos únicos)
1.11 AUS (juegos únicos)

ITALIANO

1 AUTORADIO

1.1 Generalità
1.2 Autoradio
1.3 Autoradio con riproduttore stereo (MTR)
1.4 Autoradio con riproduttore stereo (ETR)
1.5 Tuner Deck
1.10 USA/CDN (kit unici)
1.11 AUS (kit unici)

NEDERLANDS

1 RADIO

1.1 Algemeen
1.2 Radio
1.3 Stereo-Cassette-Radio (MTR)
1.4 Stereo-Cassette-Radio (ETR)
1.5 Tuner Deck
1.10 USA/CDN (unieke eenheden)
1.11 AUS (unieke eenheden)

SUOMI

1 RADIO

1.1 Yleistä
1.2 Radio
1.3 Stereokasettiradio (MTR)
1.4 Stereokasettiradio (ETR)
1.5 Viritinvahvistin
1.10 USA/CDN (erikoissarja)
1.11 AUS (erikoissarja)

GUIDE PANELS AND FRAMES

(See 6.7-1 and 6.7-2)

RADIO EUROPA

	240 Lower loc.	240 ULLHD	240 ULRHD	300 700 940	400, 760 88- (ISO) 960	780	F4, F6 (DIN)
R-4012 1343096	1343014			1343016	1343145		
R-3042 1129827	1343014			1343016	1343145		
SR-3022 1129829	1343015	1343092		1343017	1343146		
SR-503 1373091	Ram/Frame 1384579	Ram/Frame 1384580	Ram/Frame 1384581	Ram/Frame 1384582	Ram/Frame 1384583		
SR-506 3533040	Ram/Frame 1384579	Ram/Frame 1384580	Ram/Frame 1384581	Ram/Frame 1384582	Ram/Frame 1384583		
SR-701 3533878	Ram/Frame 1384579	Ram/Frame 1384580	Ram/Frame 1384581	Ram/Frame 1384582	Ram/Frame 1384583		
RS-3000 1129963	1129964			1129965			1129966
RS-3005 1129993	1129995			1129996			1129997
CR-407 1384994	1343208	1384546	1384547	1343210	1384520	Renault 1384844	
CR-408 1384995	1343207	1384548		1343209	1384519	Renault 1384843	
CR-300 1343198	1343116		1343196	1343197	1384508		
CR-303 1129821	1343131	1129819		1129820	1343139		
CR-306 1343076	1343130	1343074		1343075	1343138		
CR-308 1129833	1343128	1129831	1343117	1129832	1343137		

1.1-2C/DA156

RADIO EUROPA, forts.

	240 Lower loc.	240 ULLHD	240 ULRHD	300 700 940	400, 760 88- (ISO) 960	780	F4, F6 (DIN)
CR-309 1343072	1343129	1343070		1343071	1343140		
CR-402 1129838	1343132	1129840	1343199	1129841	1343141		
CR-405 1343118	1343133	1343120		1343121	1343142		
MTS CR-404	1343115			1343114			
MTS CR-406	1343113			1343112			
CR-603 1373079	Ram/Frame 1384579	Ram/Frame 1384580	Ram/Frame 1384581	Ram/Frame 1384582	Ram/Frame 1384583		
CR-606 1373080	Ram/Frame 1384579	Ram/Frame 1384580	Ram/Frame 1384581	Ram/Frame 1384582	Ram/Frame 1384583		
CR-702 1384891	Ram/Frame 1384579	Ram/Frame 1384580	Ram/Frame 1384581	Ram/Frame 1384582	Ram/Frame 1384583		
CR-705 1384892	Ram/Frame 1384579	Ram/Frame 1384580	Ram/Frame 1384581	Ram/Frame 1384582	Ram/Frame 1384583		
CR-708 3533172	Ram/Frame 1384579	Ram/Frame 1384580	Ram/Frame 1384581	Ram/Frame 1384582	Ram/Frame 1384583		
CR-709 3533173	Ram/Frame 1384579	Ram/Frame 1384580	Ram/Frame 1384581	Ram/Frame 1384582	Ram/Frame 1384583		
CR-901 3533007	Ram/Frame 1384579	Ram/Frame 1384580	Ram/Frame 1384581	Ram/Frame 1384582	Ram/Frame 1384583		
TD-304 1129817	1343167	1129815		1129816	1343143	1343172	
TD-305 1129825	1343166	1129823		1129824	1343144	1343173	
TD-603 3533183	Ram/Frame 1384579	Ram/Frame 1384580	Ram/Frame 1384581	Ram/Frame 1384582	Ram/Frame 1384583		

USA

	240 Lower loc.	240 ULLHD	240 ULRHD	300 700 940	400, 760 88- (ISO) 960	780
CR-318 1129907	1384515*	1343097** 1129905*	—	1129906*	—	—
CR-412	—	1343169**	—	1343093**	—	—
CR-712	—	1384886**	—	—	1384887**	—
TD-314	—	—	—	1343090**	—	1343174**
TD-614	—	—	—	1384605**	1384819	1384604**
SR-7145	—	—	—	—	1384985 1) 1384595 2)	—
CR-718 3533122	—	—	—	1384582*	1384583*	—
CR-814	—	—	—	1398615**	3533156**	3533006**
TD-613 3533181	—	1384580*	—	—	—	—

1.1-2C/DA156

*) Panelsats, radio tillkommer/Radio panel kit is also required
**) Komplett med panel monterad/Complete, with assembled panel
1) Svarta knappar/Black buttons
2) Mörkgrå knappar/Darkgrey buttons

BANDSPELARE/TAPE PLAYER/CD/EQUALIZER

	240 Lower loc.	240 ULLHD	240 ULRHD	300 700 940	400, 760 88- (ISO) 960	400 Lower loc.	780
TP-701 1384879	Ram/Frame 1384590	Ram/Frame 1384591	Ram/Frame 1384592	—	Ram/Frame 1384593	Ram/Frame 1384594	—
TP-7145	—	—	—	—	1384986* 1384596*	—	—
TP-7045	—	—	—	—	3515283	—	—
CD-401 3533184	Ram/Frame 1384590	Ram/Frame 1384591	Ram/Frame 1384592	—	Ram/Frame 1384593	Ram/Frame 1384594	—
TP-7045CD	—	—	—	—	3533024	—	—
TP-7145CD	—	—	—	—	3533025	—	—
CD-VX 3533015	—	—	—	—	—	—	—
EQ-611 3533201	Ram/Frame 1384590	Ram/Frame 1384591	Ram/Frame 1384592		Ram/Frame 1384593	Ram/Frame 1384594	

1.1-2D/DA156

*) 1384986 Svarta knappar/Black buttons
**) 1384596 Mörkgrå knappar/Darkgrey buttons

AUSTRALIA

	240 Lower loc.	240 ULLHD	240 ULRHD	300 700 940	400, 760 88- (ISO) 960	780
CR-328	—	—	—	1343111**	—	—
CR-422	1384529**	—	—	1343181**	—	—
TD-324				1384525**		
CR-722	1384890**	—	—	1384889**	1384888**	—
TD-623 3533182	—	—	1384581*	—	—	—
CR-824	—	—	—	1398234**	3533166**	—
CR-728 3533121	—	—	—	1384582*	1384583*	—

1.1-2D/DA156

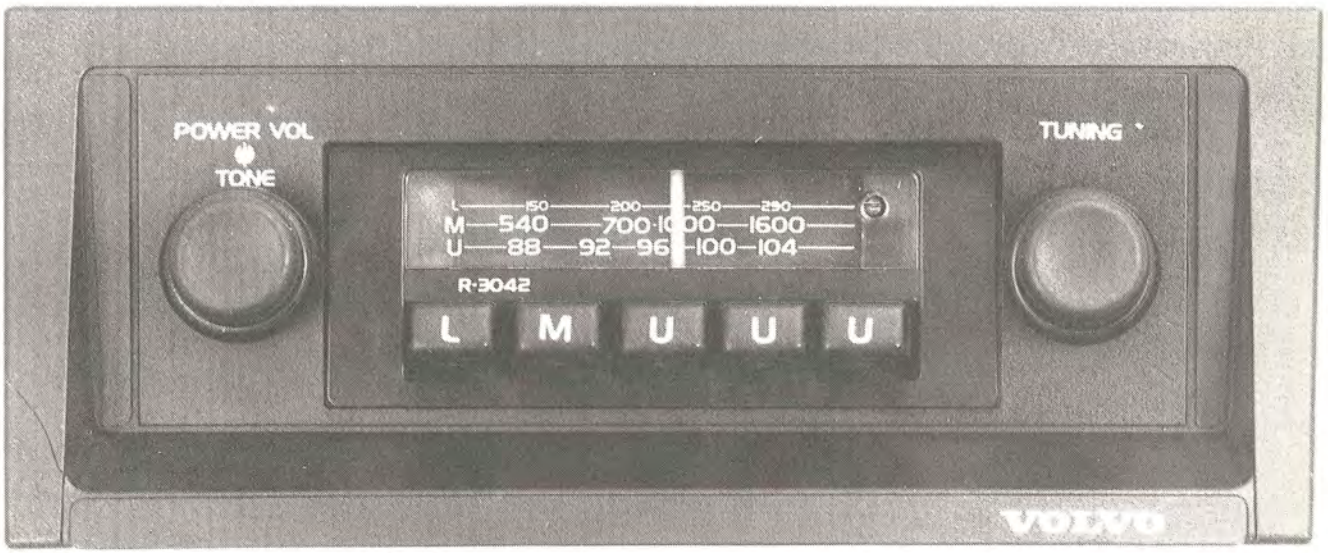
*) Panelsats, radio tillkommer/Radio panel kit is also required
**) Komplett, med panel monterad/Complete, with assembled panel

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No. 1.2-1
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue 1
[X] 700	[ ]	[X] COACH	Date 8605

R-3042
MONO RADIO



Chassis: 1129827-0

SVENSKA

VOLVO RADIO R-3042

En pålitlig monoradio med:

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		3U, 1M, 1L
3. Elektronisk störddämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono		x	
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll		x	
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)		x	
14. Tonkontroll	x		
15. Separat bas och diskant		x	
16. Loudness function		x	
17. DNR		x	

Tekniska data R-3042

Uteffekt:	5 W (10% THD)	
Utgångsimpedans:	4 Ohm	
Driftspänning:	12 V, minusjordad	
Säkring:	2 A	
Transistorer:	7 transistorer, 9 dioder, 3 IC	
System:	Superheterodynsystem med avstämt HF-steg och FET-ingång. Elektronisk störddämpning.	
Frekvensområde:	U	88 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Känslighet:	U	1,5 µV
	M	12 µV
	L	40 µV

ENGLISH

VOLVO RADIO R-3042

A reliable mono radio with:

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		3U, 1M, 1L
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono		x	
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder		x	
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer		x	
13. Built-in fader control		x	
14. Tone control	x		
15. Separate treble and bass		x	
16. Loudness function		x	
17. DNR		x	

Technical data R-3042

Output:	5 W (10% THD)	
Impedance:	4 Ohms	
Power:	12 V, negative earth	
Fuse:	2 A	
Transistors:	7 transistors, 9 diodes, 3 IC's	
System:	Superheterodyne with tuned H.F. amp with FET. Electronic suppression device.	
Tuning range:	U	88 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensitivity:	U	1,5 µV
	M	12 µV
	L	40 µV

DEUTSCH

VOLVO RADIO R-3042

Ein verläßliches Monoradio mit:

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		3U, 1M, 1L
3. Elektronische Störd ämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono		x	
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle		x	
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)		x	
14. Klangregler	x		
15. Getrennter Bass und Diskant		x	
16. Loudness-Funktion		x	
17. DNR		x	

Technische Daten R-3042

Ausgangsleistung:	5 W (10% THD)	
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm	
Betriebsspannung:	12 V, Minuserde	
Sicherung:	2 A	
Transistoren:	7 Transistoren, 8 Dioden, 3 IC.	
System:	Superheterodynsystem mit abgestimmter RF-Stufe und FET-Eingang Elektronische Entstörung	
Frequenzbereich:	U	88 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Empfindlichkeit:	U	1,5 μV
	M	12 μV
	L	40 μV

FRANÇAIS

RADIO VOLVO R-3042

Une radio-mono fiable avec:

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilités de préselection	x		3U, 1M, 1L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono		x	
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde		x	
9. Remote seek		x	
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre		x	
12. Balance intégrée		x	
13. Balance avant-arrière (fader)		x	
14. Réglage de tonalité	x		
15. Aigus et graves séparés		x	
16. «Loudness»		x	
17. DNR		x	

Données techniques R-3042

Puissance de sortie:	5 W (10% THD)	
Impédance de sortie:	4 Ohms	
Alimentation:	12 V, négative à la masse	
Fusible:	2 A	
Système:	7 transistors, 9 diodes, 3 IC,	
Circuit:	Système superhétérodyne avec amplificateur HF accordé et entrée FET Antiparasitage électronique	
Gammes de fréquences:	U	88 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensibilité:	U	1,5 μV
	M	12 μV
	L	40 μV

ESPAÑOL

VOLVO RADIO R-3042

Un equipo mono-radio de gran fiabilidad:

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Preselección	x		3U, 1M, 1L
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono		x	
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia		x	
9. Búsqueda a distancia		x	
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado		x	
13. Control "fader" incorporado		x	
14. Mando separado de tonos graves y agudos	x		
15. Función sonoridad		x	
16. Función "loudness"		x	
17. DNR		x	

Características técnicas R-3042

Potencia:	5 W (10% THD)	
Impedancia:	4 Ohm	
Tensión:	12 V, tierra negativa	
Fusible:	2 A	
Transistores:	7 transistores, 9 diodos, 3 IC.	
Sistema:	Superheterodino con sintonizador RF y FET Dispositivo de supresión electrónico.	
Frecuencias:	U	88 MHz — 104 MHz
	M	515 MHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensibilidad:	U	1,5 μV
	M	12 μV
	L	40 μV

ITALIANO

VOLVO RADIO R-3042

Un'autoradio mono, di sicuro affidamento:

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		3U, 1M, 1L
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo		x	
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda		x	
9. "Remote seek"		x	
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato		x	
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato		x	
14. Regolazione tono	x		
15. Regolatori separati per bassi e alti		x	
16. Funzione "loudness"		x	
17. DNR		x	

Dati tecnici R-3042

Potenza di uscita:	5 W (10% THD)	
Impedenza di uscita:	4 Ohm	
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa	
Fusibile:	2 A	
Semiconduttori:	7 transistor, 9 diodi, 3 IC	
Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF sintonizzato e ingresso FET. Soppressore elettronico disturbi	
Gamma di frequenza:	U	88 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensibilità:	U	1,5 μV
	M	12 μV
	L	40 μV

NEDERLANDS

VOLVO RADIO R-3042

Een betrouwbare mono-radio:

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		3U, 1M, 1L
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono		x	
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer		x	
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)		x	
14. Toonregeling	x		
15. Aparte bas- en discantregeling		x	
16. "Loudness" functie		x	
17. DNR		x	

Technische gegevens R-3042

Uitgangsvermogen:	5 W (10% THD)	
Impedantie:	4 Ohm	
Spanning:	12 V, massa op negatieve pool	
Zekering:	2 A	
Halfgeleiders:	7 transistors, 9 dioden, 3 IC	
Systeem:	Superheterodyne systeem met HF versterker en FET Elektronische storing-eliminator	
Frequentiebereik:	U	88 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	U	1,5 µV
	M	12 µV
	L	40 µV

SUOMI

VOLVO RADIO R-3042

Luotettava monoradio.

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		3U, 1M, 1L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle		x	
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituusaluetta varten		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin		x	
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin		x	
14. Sävynsäädin	x		
15. Erillinen basso ja diskantti		x	
16. Loudness-toiminto		x	
17. DNR		x	

Tekniset tiedot R-3042

Antoteho:	5 W (10% THD)	
Lähtöimpedanssi:	4 Ohmia	
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto	
Varoke:	2 A	
Piirit:	7 transistoria, 9 diodia, 3 integroitua piiriä.	
Järjestelmä:	Viritetty HF-porrasteinen superheterodynjärjestelmä ja FET-sisäänmenoaste. Elektroninen häiriönvaimennin.	
Taajuusalueet:	U (ULA)	88 MHz — 104 MHz
	M (KA)	515 KHz — 1620 KHz
	L (PA)	150 KHz — 290 KHz
Herkkyys:	U (ULA)	1,5 µV
	M (KA)	12 µV
	L (PA)	40 µV

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

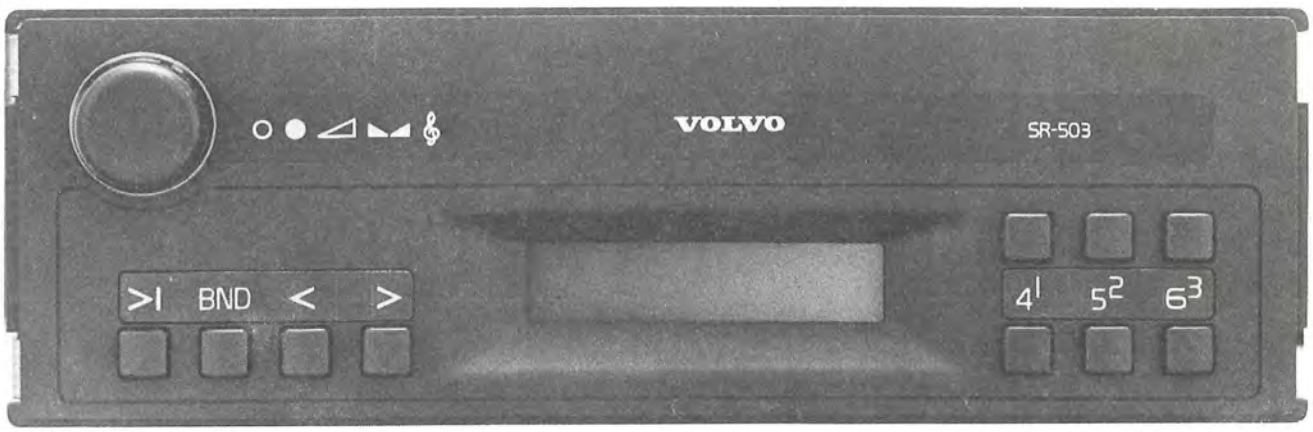
[X] 200	[ ]	[ ]
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 400	[X] 700, 900	[X] TRUCK

No 1.2-1

Issue 1

Date 9009

SR-503
STEREO RADIO



Chassis: 1373091-6

SVENSKA

VOLVO RADIO SR-503

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Frekvenskontroll (CCFS)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)		x	
14. Tonkontroll	x		
15. Separat bas och diskant		x	
16. Loudness function			Auto-loudness
17. DNR		x	

Tekniska data:

Uteffekt:	2 x 6 W (10% THD)	
Utgångsimpedans:	4 Ohm	
Driftspänning:	12 V, minusjordad	
Säkring:	3 A	
System:	Superheterodynsystem med avstämd HF-steg. Elektronisk stördämpning.	
Frekvensområde:	U	87,5 MHz — 108 MHz
	M	522 KHz — 1611 KHz
	L	153 KHz — 279 KHz
Känslighet	U	1,5 µV
	M	7 µV
	L	35 µV

ENGLISH

VOLVO RADIO SR-503

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		12U, 6M, 6L
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Frequency control (CCFS)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder		x	
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control		x	
14. Tone control	x		
15. Separate treble and bass		x	
16. Loudness function			Auto-loudness
17. DNR		x	

Technical data:

Output:	2 x 6 W (10% THD)	
Impedance:	4 Ohms	
Power:	12 V, negative earth	
Fuse:	3 A	
System:	Superheterodyne with tuned H.F. amp. Electronic suppression device.	
Tuning range:	U	87,5 MHz — 108 MHz
	M	522 KHz — 1611 KHz
	L	153 KHz — 279 KHz
Sensitivity:	U	1,5 µV
	M	7 µV
	L	35 µV

Chassis: 1373091-6

DEUTSCH

VOLVO RADIO SR-503

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Frequenzkontrolle (CCFS)	x		
5. Automatisches Muting-Funktion	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo auf Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schwierigen Empfangsverhältnissen	x		
8. Search-Funktion zum Absuchen des gesamten Wellenlängenbereichs	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balanceregler	x		
13. Eingebaute Überblendregler		x	
14. Klangregler	x		
15. Getrennter Tiefen und Höhen		x	
16. Loudness-Funktion			*Auto-Loudness*
17. DNR		x	

Technische Daten:

Ausgangsleistung:	2x6 W (10% THD)	
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm	
Betriebsspannung:	12 V, Minuserdung	
Sicherung:	3 A	
System:	Superheterodynsystem mit abgestimmten HF-Stufen. Elektronische Stördämpfung.	
Frequenzbereich:	U	87,5 MHz — 108 MHz
	M	522 KHz — 1611 KHz
	L	153 KHz — 279 KHz
Empfindlichkeit:	U	1,5 μV
	M	7 μV
	L	35 μV

FRANÇAIS

RADIO VOLVO SR-503

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilités de présélection	x		12U, 6M, 6L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence (CCFS)	x		
5. Silencieux automatique de recherche "muting"	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde	x		
9. Recherche à distance "Remote seek"		x	
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Equilibreur avant-arrière "Fader"		x	
14. Réglage de tonalité	x		
15. Séparation des aigus et des graves		x	
16. Contrôle physiologique "Loudness"			auto-réglable
17. DNR		x	

Données techniques:

Puissance de sortie:	2 x 6 W (10% THD)	
Impédance de sortie:	4 Ohms	
Tension d'alimentation:	12 V, négative à la masse	
Fusible:	3 A	
Système:	Superhétérodyne avec amplificateur HF accordé. Antiparasitage électronique.	
Gammes des fréquences:	U (FM)	87,5 MHz — 108 MHz
	M (PO)	522 KHz — 1611 KHz
	L (GO)	153 KHz — 279 KHz
Sensibilité:	U (FM)	1,5 μV
	M (PO)	7 μV
	L (GO)	35 μV

Chassis: 1373091-6

ESPAÑOL

RADIO VOLVO SR-503

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Posibilidades de slección	x		12U, 6M, 6L
3. Amortiguación de perturbaciones electrónica (ESD)	x		
4. Control de frecuencia (CCFS)	x		
5. Muting automático	x		
6. Tranferencia deslizante de estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de tonos agudos en caso de recepción dificultosa	x		
8. Función "Search" para la escucha en toda la amplitud de onda	x		
9. Remote Seek (Búsqueda a distancia)		x	
10. Decodificador AVI		x	
11. Reloj		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" (control espacial)		x	
14. Mando de tono	x		
15. Tonos grave Y agudo separado		x	
16. Función de "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	

Caracteristicas técnicas:

Potencia de salida:	2 x 6 W (10% THD)	
Imperancia de salida:	4 Ohmios	
Alimentación:	12 V. Polo negativo a masa	
Fusible:	3 A	
Sistema:	Sistema superheterodino con sintonización en etapa HF. Amortiguación de perturbaciones electrónica.	
Frecuencia:	U (FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Sensibilidad:	U (FM)	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

ITALIANO

VOLVO RADIO SR-503

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		12U, 6M, 6L
3. Soppressore elettronico distrurbi (ESD)	x		
4. Controllo di frequenza (CCFS)	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio da mono a stereo	x		
7. Riduzione automatica dei bassi, in condizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda	x		
9. Remote seek		x	
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento integrato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) integrato		x	
14. Regolazione tono	x		
15. Regolatori per bassi e alti separati		x	
16. Funzione "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	

Specifiche tecniche:

Potenza di uscita:	2 x 6 W (10% THD)	
Impedenza di uscita:	4 Ohm	
Alimentazione:	12 V, negativo a massa	
Fusibile:	3 A	
Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF sintonizzato. Soppressore elettronico dei distrurbi.	
Gamma di frequenza:	U(FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Sensibilità:	U(FM)	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Chassis: 1373091-6

NEDERLANDS

VOLVO RADIO SR-503

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronische storingonder-drukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling (CCFS)	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Search-functie voor afzoeken van het hele frequentiegebied	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-Decoder		x	
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)		x	
14. Toonregeling	x		
15. Aparte bas- en discantregeling		x	
16. "Loudness" functie			Auto-loudness
17. DNR		x	

Technische gegevens:

Uitgangsvermogen:	2 x 6 W (10% THD)	
Impedantie:	4 Ohm	
Spanning:	12 V, massa op negatieve pool	
Zekering:	3 A	
Systeem:	Superheterodyne systeem met HF versterker. Elektronische storingonder-drukking.	
Frequentiebereik:	U	87,5 MHz — 108 MHz
	M	522 KHz — 1611 KHz
	L	153 KHz — 279 KHz
Ontvangstgevoelig-heid:	U	1,5 μV
	M	7 μV
	L	35 μV

SUOMI

VOLVO RADIO CR-503

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueet			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		12U, 6M, 6L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Taajuuden säätö (CCFS)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituus-aluetta varten.	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekooderi		x	
11. Kello		x	
12. Vasemman äänen tasapainon säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimak-kuuden säädin		x	
14. Sävynsäädin	x		
15. Erillinen basso ja diskantti		x	
16. Loudness-toiminto			*Auto-loudness*
17. DNR		x	

Tekniset tiedot:

Lähtöteho:	2 x 6 W (10% THD)	
Lähtöimpedanssi:	4 ohmia	
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto	
Varoke:	3 A	
Järjestelmä:	Viritetty HF-porrasteinen superheterodyn-järjestelmä. Elektroninen häiriönvaimennus.	
Taajuusalue:	U (ULA)	87,5 – 108 MHz
	M (KA)	522 – 1611 KHz
	L (PA)	153 – 279 KHz
Herkkyys:	U (ULA)	1,5 μV
	M (KA)	7 μV
	L (PA)	35 μV

Chassis: 1373091-6

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories Accessoires d'origine · Original Zubehör

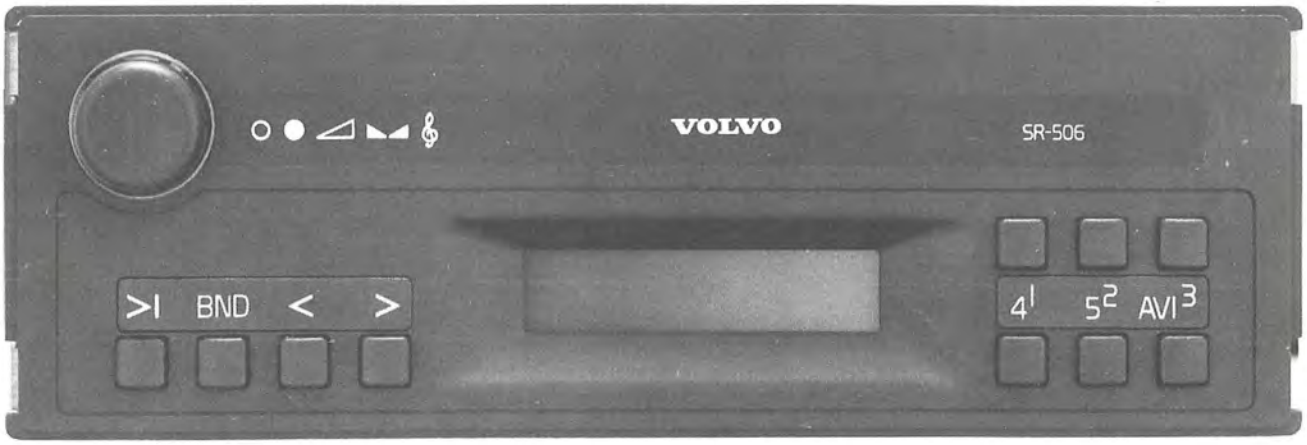
[X] 200	[ ]	[ ]
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 400	[X] 700, 900	[X] TRUCK

No. 1.2-2

Issue 1

Date 9009

SR-506
STEREO RADIO, AVI



Chassis: 3533040-6

SVENSKA

VOLVO RADIO SR-506

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		10U, 5M, 5L
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Frekvenskontroll (CCFS)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder	x		
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)		x	
14. Tonkontroll	x		
15. Separat bas och diskant		x	
16. Loudness function			Auto-loudness
17. DNR		x	

Tekniska data:

Uteffekt:	2 x 6 W (10% THD)	
Utgångsimpedans:	4 Ohm	
Driftspänning:	12 V, minusjordad	
Säkring:	3 A	
System:	Superheterodynsystem med avstämd HF-steg. Elektronisk stördämpning.	
Frekvensområde:	U	87,5 MHz — 108 MHz
	M	522 KHz — 1611 KHz
	L	153 KHz — 279 KHz
Känslighet	U	1,5 µV
	M	7 µV
	L	35 µV

ENGLISH

VOLVO RADIO SR-506

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		10U, 5M, 5L
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Frequency control (CCFS)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder	x		
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control		x	
14. Tone control	x		
15. Separate treble and bass		x	
16. Loudness function			Auto-loudness
17. DNR		x	

Technical data

Output:	2 x 6 W (10% THD)	
Impedance:	4 Ohms	
Power:	12 V, negative earth	
Fuse:	3 A	
System:	Superheterodyne with tuned H.F. amp. Electronic suppression device.	
Tuning range:	U	87,5 MHz — 108 MHz
	M	522 KHz — 1611 KHz
	L	153 KHz — 279 KHz
Sensitivity:	U	1,5 µV
	M	7 µV
	L	35 µV

Chassis: 3533040-6

DEUTSCH

VOLVO RADIO SR-506

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		10U, 5M, 5L
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Frequenzkontrolle (CCFS)	x		
5. Automatisches Muting-Funktion	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo auf Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schwierigen Empfangsverhältnissen	x		
8. Search-Funktion zum Absuchen des gesamten Wellenlängenbereichs	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder	x		
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balanceregler	x		
13. Eingebaute Überblendregler		x	
14. Klangregler	x		
15. Getrennter Tiefen und Höhen		x	
16. Loudness-Funktion			*Auto-Loudness*
17. DNR		x	

Technische Daten:

Ausgangsleistung:	2x6 W (10% THD)	
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm	
Betriebsspannung:	12 V, Minuserdung	
Sicherung:	3 A	
System:	Superheterodynsystem mit abgestimmter HF-Stufen. Elektronische Stördempfung.	
Frequenzbereich:	U	87,5 MHz — 108 MHz
	M	522 KHz — 1611 KHz
	L	153 KHz — 279 KHz
Empfindlichkeit:	U	1,5 µV
	M	7 µV
	L	35 µV

FRANÇAIS

RADIO VOLVO SR-506

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilités de présélection	x		10U, 5M, 5L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence (CCFS)	x		
5. Silencieux automatique de recherche "muting"	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde	x		
9. Recherche à distance "Remote seek"		x	
10. Décodeur AVI	x		
11. Montre		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Equilibreur avant - arrière "Fader"		x	
14. Réglage de tonalité	x		
15. Séparation des aigus et des graves		x	
16. Contrôle physiologique "Loudness"			auto-réglable
17. DNR		x	

Données techniques:

Puissance de sortie:	2 x 6 W (10% THD)	
Impédance de sortie:	4 Ohms	
Tension d'alimentation:	12 V, négative à la masse	
Fusible:	3 A	
Système:	Superhétérodyne avec amplificateur HF accordé. Antiparasitage électronique.	
Gammes de fréquences:	U (FM)	87,5 MHz — 108 MHz
	M (PO)	522 KHz — 1611 KHz
	L (GO)	153 KHz — 279 KHz
Sensibilité:	U (FM)	1,5 µV
	M (PO)	7 µV
	L (GO)	35 µV

Chassis: 3533040-6

ESPAÑOL

RADIO VOLVO SR-506

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Posibilidades de slección	x		10U, 5M, 5L
3. Amortiguación de perturbaciones electrónica (ESD)	x		
4. Control de frecuencia (CCFS)	x		
5. Muting automático	x		
6. Tranferencia deslizante de estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de tonos agudos en caso de recepción dificultosa	x		
8. Función "Search" para la escucha en toda la amplitud de onda	x		
9. Remote Seek (Búsqueda a distancia)		x	
10. Decodificador AVI	x		
11. Reloj		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" (control espacial)		x	
14. Mando de tono	x		
15. Tonos grave Y agudo separados		x	
16. Función de "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	

Caracteristicas técnicas:

Potencia de salida:	2 x 6 W (10% THD)	
Imperancia de salida:	4 Ohmios	
Alimentación:	12 V. Polo negativo a masa	
Fusible:	3 A	
Sistema:	Sistema superheterodino con sintonización en etapa HF. Amortiguación de perturbaciones electrónica.	
Frecuencia:	U (FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Sensibilidad:	U (FM)	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

ITALIANO

VOLVO RADIO SR-506

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		10U, 5M, 5L
3. Soppressore elettronico disturbi (ESD)	x		
4. Controllo di frequenza (CCFS)	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio da mono a stereo	x		
7. Riduzione automatica dei bassi, in condizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda	x		
9. Remote seek		x	
10. Decodificatore AVI	x		
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento integrato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) integrato		x	
14. Regolazione tono	x		
15. Regolatori per bassi e alti separati		x	
16. Funzione "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	

Specifiche tecniche:

Potenza di uscita:	2 x 6 W (10% THD)	
Impedenza di uscita:	4 Ohm	
Alimentazione:	12 V, negativo a massa	
Fusibile:	3 A	
Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF sintonizzato. Soppressore elettronico dei distrurbi.	
Gamma di frequenza:	U(FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Sensibilità:	U(FM)	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Chassis: 3533040-6

NEDERLANDS

VOLVO RADIO SR-506

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		10U, 5M, 5L
3. Elektronische storingonder-drukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling (CCFS)	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Search-functie voor afzoeken van het hele frequentiegebied	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-Decoder	x		
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)		x	
14. Toonregeling	x		
15. Aparte bas- en discantregeling		x	
16. "Loudness" functie			Auto-loudness
17. DNR		x	

Technische gegevens:

Uitgangsvermogen:	2 x 6 W (10% THD)	
Impedantie:	4 Ohm	
Spanning:	12 V, massa op negatieve pool	
Zekering:	3 A	
Systeem:	Superheterodyne systeem met HF versterker. Elektronische storingonder-drukking.	
Frequentiebereik:	U	87,5 MHz — 108 MHz
	M	522 KHz — 1611 KHz
	L	153 KHz — 279 KHz
Ontvangstgevoelig-heid:	U	1,5 µV
	M	7 µV
	L	35 µV

SUOMI

VOLVO RADIO CR-506

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueet			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		10U, 5M, 5L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Taajuuden säätö (CCFS)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituus-aluetta varten.	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekooderi	x		
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen äänen voimakkuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimak-kuuden säädin		x	
14. Sävynsäädin	x		
15. Erillinen basso ja diskantti		x	
16. Loudness-toiminto			*Auto-loudness*
17. DNR		x	

Tekniset tiedot:

Lähtöteho:	2 x 6 W (10% THD)	
Lähtöimpedanssi:	4 ohmia	
Käyttöjännite:	12 V, miinusmaatto	
Varoke:	3 A	
Järjestelmä:	Superheterodynejärjestelmä HF-portain. Elektroninen häiriönvaimennus.	
Taajuusalue:	U (ULA)	87,5 - 108 MHz
	M (KA)	522 - 1611 KHz
	L (PA)	153 - 279 KHz
Herkkyys:	U (ULA)	1,5 µV
	M (KA)	7 µV
	L (PA)	35 µV

Chassis: 3533040-6

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

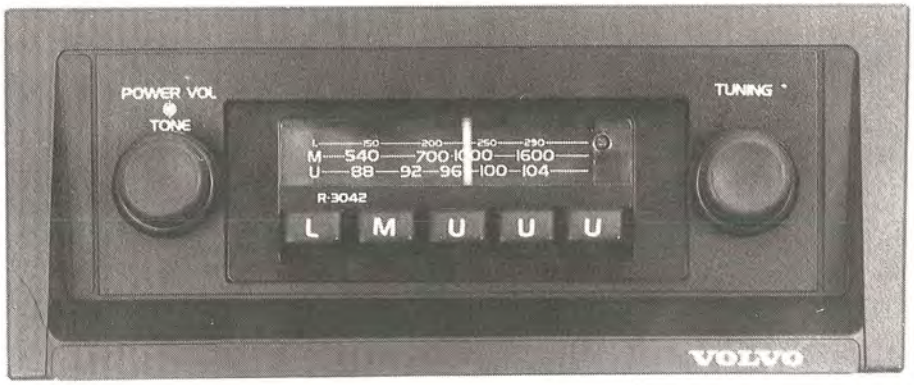
[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

No. 1.2-2
Issue 1
Date 8605

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Kit pannelli
Paneelset
Paneelisarja

R-3042

300, 700



1343016-0

200 F7, F10, F12, N-type

1343014-5

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 1.2-3

Issue 1

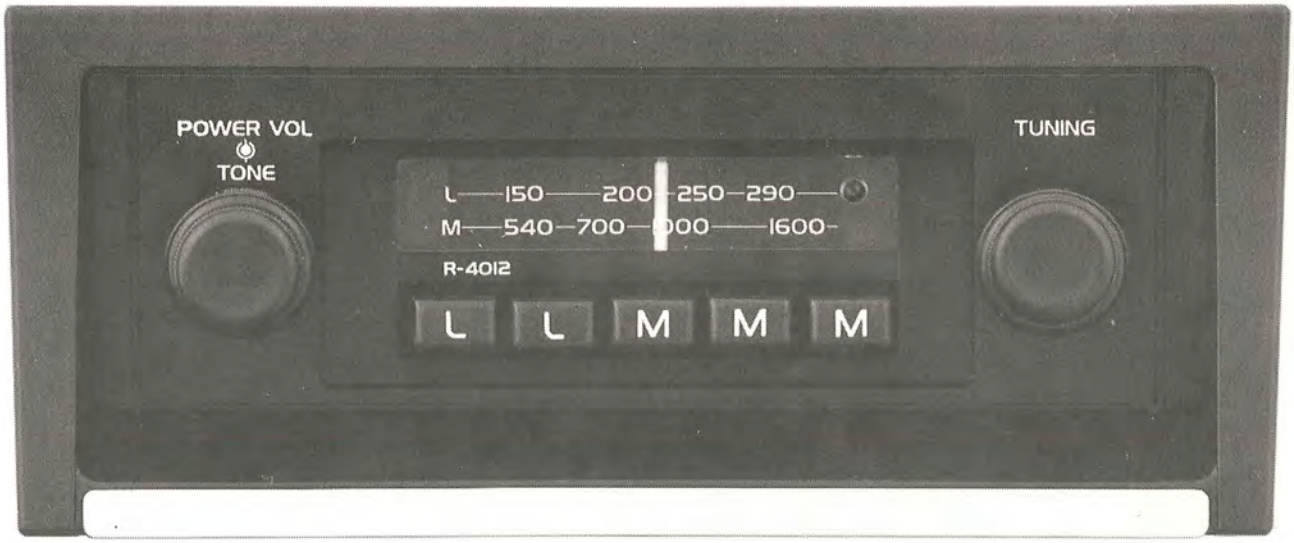
Date 8605

[X] 200 [ ] [X] TRUCK

[X] 300 [ ] [ ]

[X] 700 [ ] [X] COACH

R-4012
MONO RADIO



Chassis: 1343096-2

SVENSKA

VOLVO RADIO R-4012

En pålitlig monoradio med:

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			2 (M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		3M, 2L
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono		x	
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll		x	
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)		x	
14. Tonkontroll	x		
15. Separat bas och diskant		x	
16. Loudness function		x	
17. DNR		x	

Tekniska data

Uteffekt:	5 W (10% THD)	
Utgångsimpedans:	4 Ohm	
Driftspänning:	12 V, minusjordad	
Säkring:	2 A	
Transistorer:	7 transistorer, 9 dioder, 3 IC	
System:	Superheterodynsystem med avstämt HF-steg och FET-ingång. Elektronisk stördämpning.	
Frekvensområde:	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Känslighet:	M	12 μV
	L	40 μV

ENGLISH

VOLVO RADIO R-4012

A reliable mono radio with:

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			2 (M, L)
2. Pre-set	x		3M, 2L
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono		x	
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder		x	
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer		x	
13. Built-in fader control		x	
14. Tone control	x		
15. Separate treble and bass		x	
16. Loudness function		x	
17. DNR		x	

Technical data

Output:	5 W (10% THD)	
Impedance:	4 Ohms	
Power:	12 V, negative earth	
Fuse:	2 A	
Transistors:	7 transistors, 9 diodes, 3 IC's	
System:	Superheterodyne with tuned H.F. amp with FET. Electronic suppression device.	
Tuning range:	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensitivity:	M	12 μV
	L	40 μV

DEUTSCH

VOLVO RADIO R-4012

Ein verläßliches Monoradio mit:

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			2 (M, L)
2. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		3M, 2L
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono		x	
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle		x	
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)		x	
14. Klangregler	x		
15. Getrennter Bass und Diskant		x	
16. Loudness-Funktion		x	
17. DNR		x	

Technische Daten

Ausgangsleistung:	5 W (10% THD)	
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm	
Betriebsspannung:	12 V, Minuserde	
Sicherung:	2 A	
Transistoren:	7 Transistoren, 9 Dioden, 3 IC.	
System:	Superheterodynsystem mit abgestimmter RF-Stufe und FET-Eingang Elektronische Entstörung	
Frequenzbereich:	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Empfindlichkeit:	M	12 μV
	L	40 μV

FRANÇAIS

RADIO VOLVO R-4012

Une radio-mono fiable avec:

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			2 (M, L)
2. Possibilité de préselection	x		3M, 2L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono		x	
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde		x	
9. Remote seek		x	
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre		x	
12. Balance intégrée		x	
13. Balance avant-arrière (fader)		x	
14. Réglage de tonalité	x		
15. Aigus et graves séparés		x	
16. «Loudness»		x	
17. DNR		x	

Données techniques

Puissance de sortie	5 W (10% THD)	
Impédance de sortie	4 Ohms	
Alimentation	12 V, négative à la masse	
Fusible	2 A	
Système	7 transistors, 9 diodes, 3 IC,	
Circuit:	Système superhétérodyne avec amplificateur HF accordé et entrée FET Antiparasitage électronique	
Gammes de fréquences	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensibilité	M	12 μV
	L	40 μV

ESPAÑOL

VOLVO RADIO R-4012

Un equipo mono-radio de gran fiabilidad:

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			2 (M, L)
2. Preselección	x		3M, 2L
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono		x	
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia		x	
9. Búsqueda a distancia		x	
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado		x	
13. Control "fader" incorporado		x	
14. Mando separado de tonos graves y agudos	x		
15. Función sonoridad		x	
16. Función "loudness"		x	
17. DNR		x	

Caracteristicas técnicas

Potencia:	5 W (10% THD)	
Impedancia:	4 Ohm	
Tensión:	12 V, tierra negativa	
Fusible:	2 A	
Transistores:	7 transistores, 9 diodos, 3 IC.	
Sistema:	Superheterodino con sintonizador RF y FET Dispositivo de supresión electrónico.	
Frecuencias:	M	515 MHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensibilidad:	M	12 μV
	L	40 μV

ITALIANO

VOLVO RADIO R-4012

Un'autoradio mono, di sicuro afficamento:

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			2 (M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		3M, 2L
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo		x	
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda		x	
9. "Remote seek"		x	
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato		x	
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato		x	
14. Regolazione tono	x		
15. Regolatori separati per bassi e alti		x	
16. Funzione "loudness"		x	
17. DNR		x	

Dati tecnici R-4012

Potenza di uscita:	5 W (10% THD)	
Impedenza di uscita:	4 Ohm	
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa	
Fusibile:	2 A	
Semiconduttori:	7 transistor, 9 diodi, 3 IC	
Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF sintonizzato e ingresso FET. Soppressore elettronico disturbi	
Gamma di frequenza:	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensibilità:	M	12 μV
	L	40 μV

NEDERLANDS

VOLVO RADIO R-4012

Een betrouwbare mono-radio.

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			2 (M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		2M, 2L
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono		x	
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer		x	
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)		x	
14. Toonregeling	x		
15. Aparte bas- en discantregeling		x	
16. "Loudness" functie		x	
17. DNR		x	

Technische gegevens

Uitgangsvermogen:	5 W (10% THD)	
Impedantie:	4 Ohm	
Spanning:	12 V, massa op negatieve pool	
Zekering:	2 A	
Halfgeleiders:	7 transistors, 9 dioden, 3 IC	
Systeem:	Superheterodyne systeem met HF versterker en FET Elektronische storing-eliminator	
Frequentiebereik:	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	M	12 μV
	L	40 μV

SUOMI

VOLVO RADIO R-4012

Luotettava monoradio.

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			2 (M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		3M, 3L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle		x	
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituus-aluetta varten		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin		x	
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin		x	
14. Sävynsäädin	x		
15. Erillinen basso ja diskantti		x	
16. Loudness-toiminto		x	
17. DNR		x	

Tekniset tiedot

Antoteho:	5 W (10% THD)	
Lähtöimpedanssi:	4 Ohmia	
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto	
Varoke:	2 A	
Piirit:	7 transistoria, 9 diodia, 3 integroitua piiriä.	
Järjestelmä:	Viritetty HF-porrasteinen superheterodynjärjestelmä ja FET-sisäänmenoaste. Elektroninen häiriönvaimennin.	
Taajuusalueet:	M (KA)	515 KHz — 1620 KHz
	L (PA)	150 KHz — 290 KHz
Herkkyys:	M (KA)	12 μV
	L (PA)	40 μV

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

X	200		X	TRUCK
X	300			
X	700		X	COACH

No. 1.2-4

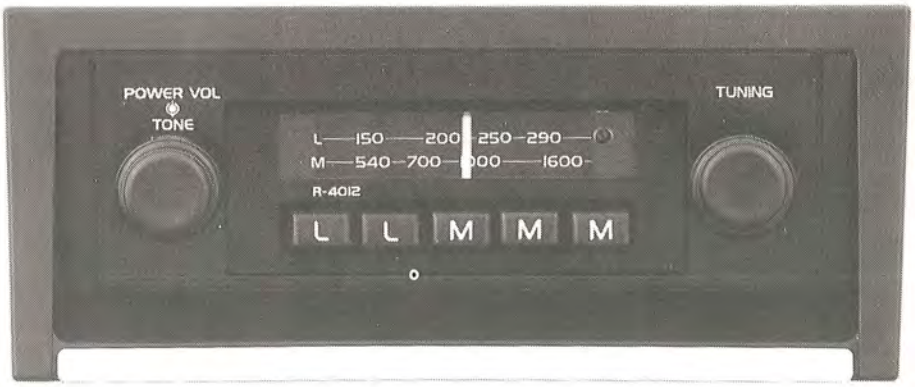
Issue 1

Date 8605

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Kit pannelli
Paneelset
Paneelisarja

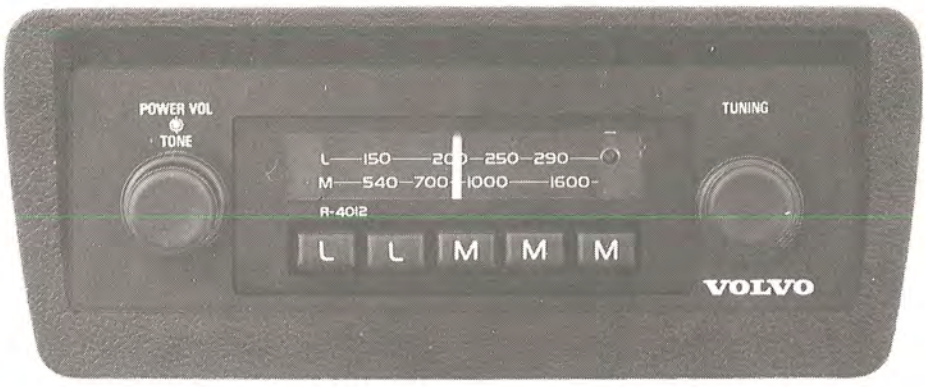
R-4012

300, 700



1343016-0

200, F7, F10, F12, N-type



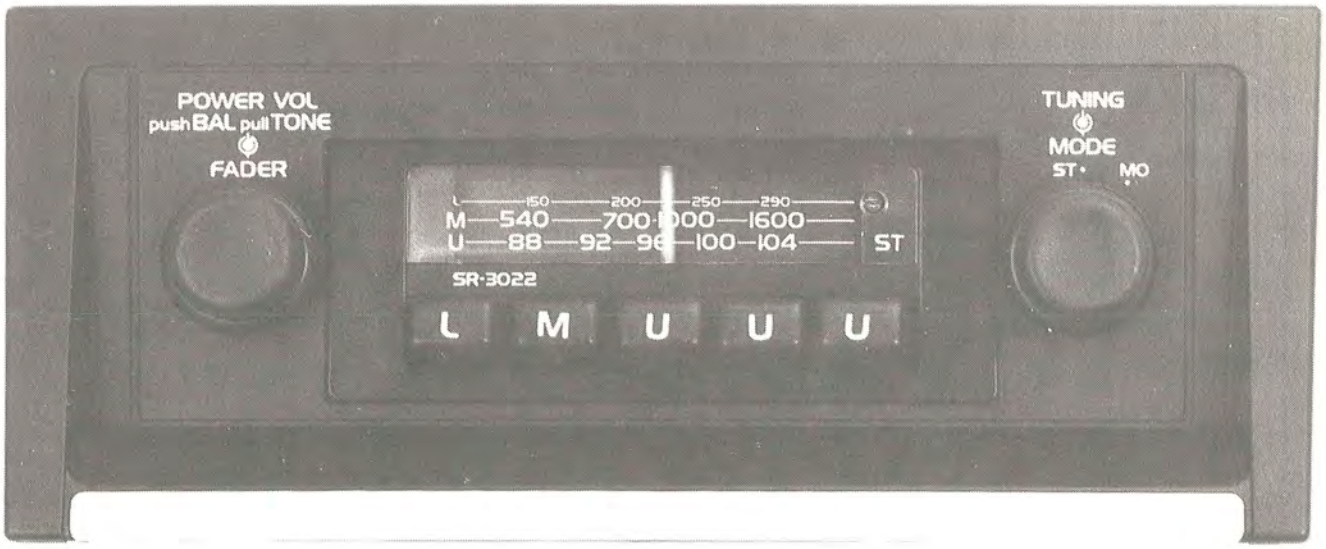
1343014-5

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No.	1.2-5
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue	1
[X] 700	[ ]	[X] COACH	Date	8605

SR-3022
STEREO RADIO



Chassis: 1129829-6

10/4-D49

SVENSKA

VOLVO RADIO R-3022

En pålitlig stereoradio med:

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		3U, 1M, 1L
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		
14. Tonkontroll	x		
15. Separat bas och diskant		x	
16. Loudness function		x	
17. DNR		x	

Tekniska data SR-3022

Uteffekt:	2 × 5 W (10% THD)	
Utgångsimpedans:	4 Ohm	
Driftspänning:	12 V, minusjordad	
Säkring:	2 A	
Transistorer:	7 transistorer, 8 dioder, 5 IC	
System:	Superheterodynsystem med avstämd HF-steg och FET-ingång. Elektronisk stördämpning.	
Frekvensområde:	U	88 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Känslighet:	U	1,5 µV
	M	12 µV
	L	40 µV

ENGLISH

VOLVO RADIO SR-3022

A reliable stereo radio with:

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		3U, 1M, 1L
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder		x	
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		
14. Tone control	x		
15. Separate treble and bass		x	
16. Loudness function		x	
17. DNR		x	

Technical specifications SR-3022

Output:	2 × 5 W (10% THD)	
Impedance:	4 Ohms	
Power:	12 V, negative earth	
Fuse:	2 A	
Transistors:	7 transistors, 8 diodes, 5 IC's	
System:	Superheterodyne with tuned H.F. amp with FET. Electronic suppression device.	
Tuning range:	U	88 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensitivity:	U	1.5 µV
	M	12 µV
	L	40 µV

DEUTSCH

VOLVO RADIO SR-3022

Ein verläßliches Stereoradio mit:

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		3U, 1M, 1L
3. Elektronische Störddämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		
14. Klangregler	x		
15. Getrennter Bass und Diskant		x	
16. Loudness-Funktion		x	
17. DNR		x	

Technische Daten SR-3022

Ausgangsleistung:	2 × 5 W (10% THD)	
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm	
Betriebsspannung:	12 V, Minuserde	
Sicherung:	2 A	
Transistoren:	7 Transistoren, 8 Dioden, 5 IC.	
System:	Superheterodynsystem mit abgestimmter RF-Stufe und FET-Eingang Elektronische Entstörung	
Frequenzbereich:	U	88 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Empfindlichkeit:	U	1,5 μV
	M	12 μV
	L	40 μV

FRANÇAIS

RADIO VOLVO SR-3022

Une radio-stéréo fiable avec:

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilités de préselection	x		3U, 1M, 1L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde		x	
9. Remote seek		x	
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		
14. Réglage de tonalité	x		
15. Aigus et graves séparés		x	
16. «Loudness»		x	
17. DNR		x	

Données techniques SR-3022

Puissance de sortie	2 × 5 W (10% THD)	
Impédance de sortie	4 Ohms	
Alimentation	12 V, négative à la masse	
Fusible	2 A	
Système Circuit:	7 transistors, 8 diodes, 5 IC, Système superhétérodyne avec amplificateur HF accordé et entrée FET Antiparasitage électronique	
Gammes de fréquences	U	88 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensibilité	U	1,5 μV
	M	12 μV
	L	40 μV

ESPAÑOL

VOLVO RADIO SR-3022

Un equipo radio-stereo de gran fiabilidad:

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Preselección	x		3U, 1M, 1L
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia		x	
9. Búsqueda a distancia		x	
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		
14. Mando separado de tonos graves y agudos	x		
15. Función sonoridad		x	
16. Función "loudness"		x	
17. DNR		x	

Caracteristicas técnicas SR-3022

Potencia:	2 × 5 W (10% THD)	
Impedancia:	4 Ohm	
Tensión:	12 V, tierra negativa	
Fusible:	2 A	
Transistores:	7 transistores, 8 diodos, 5 IC.	
Sistema:	Superheterodino con sintonizador RF y FET Dispositivo de supresión electrónico.	
Frecuencias:	U	88 MHz — 104 MHz
	M	515 MHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensibilidad:	U	1,5 μV
	M	12 μV
	L	40 μV

ITALIANO

VOLVO RADIO SR-3022

Un'autoradio stereo, di sicuro affidamento:

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		3U, 1M, 1L
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda		x	
9. "Remote seek"		x	
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		
14. Regolazione tono	x		
15. Regolatori separati per bassi e alti		x	
16. Funzione "loudness"		x	
17. DNR		x	

Dati tecnici SR-3022

Potenza di uscita:	2×5 W (10% THD)	
Impedenza di uscita:	4 Ohm	
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa	
Fusibile:	2 A	
Semiconduttori:	7 transistor, 8 diodi, 5 IC	
Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF sintonizzato e ingresso FET. Soppressore elettronico disturbi.	
Gamma di frequenza:	U	88 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensibilità:	U	1,5 μV
	M	12 μV
	L	40 μV

NEDERLANDS

VOLVO RADIO SR-3022

Een betrouwbare stereo-radio.

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijheden	x		3U, 1M, 1L
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		
14. Toonregeling	x		
15. Aparte bas- en discantregeling		x	
16. "Loudness" functie		x	
17. DNR		x	

Technische gegevens SR-3022

Uitgangsvermogen:	2 × 5 W (10% THD)	
Impedantie:	4 Ohm	
Spanning:	12 V, massa op negatieve pool	
Zekering:	2 A	
Halfgeleiders:	7 transistors, 8 dioden, 5 IC	
Systeem:	Superheterodyne systeem met HF versterker en FET Elektronische storing-eliminator	
Frequentiebereik:	U	88 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	U	1,5 μV
	M	12 μV
	L	40 μV

SUOMI

VOLVO RADIO SR-3022

Luotettava stereoradio.

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		3U, 1M, 1L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituusaluetta varten		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		
14. Sävynsäädin	x		
15. Erillinen basso ja diskantti		x	
16. Loudness-toiminto		x	
17. DNR		x	

Tekniset tiedot SR-3022

Antoteho:	2 × 5 W (10% THD)	
Lähtöimpedanssi:	4 Ohmia	
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto	
Varoke:	2 A	
Piirit:	7 transistoria, 8 diodia, 5 integroitua piiriä.	
Järjestelmä:	Viritetty HF-porrasteinen superheterodynjärjestelmä ja FET-sisäänmenoaste. Elektroninen häiriönvaimennin.	
Taajuusalueet:	U (ULA)	88 MHz — 104 MHz
	M (KA)	515 KHz — 1620 KHz
	L (PA)	150 KHz — 290 KHz
Herkkyys:	U (ULA)	1,5 μV
	M (KA)	12 μV
	L (PA)	40 μV

SOUND SYSTEM

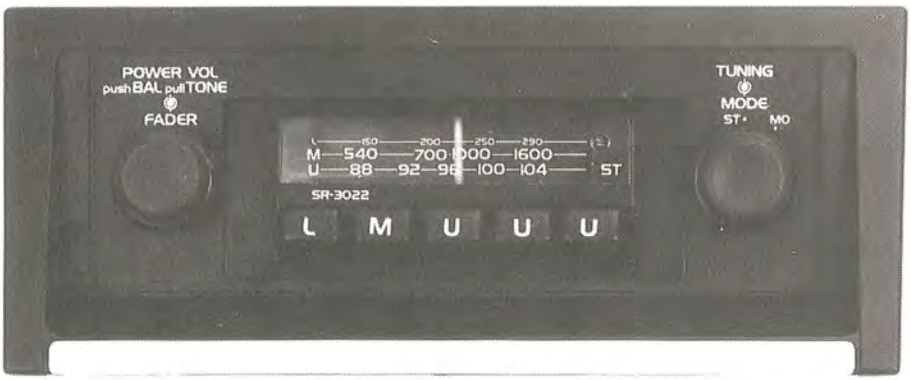
VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No. 1.2-6
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue 1
[X] 700	[ ]	[X] COACH	Date 8605

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Kit pannelli
Paneelset
Paneelisarja

SR-3022

300, 700

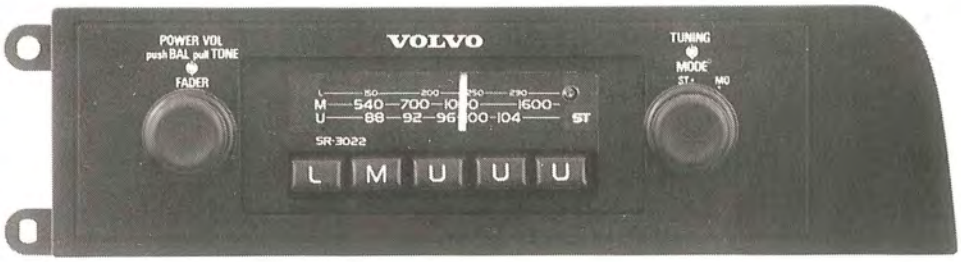


1343017-8

200, F7, F10, F12, N-Type

1343015-2

200 Upper



LHD 1343092-1

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[X] 400	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

No. 1.2-7

Issue 2

Date 9004

SR-701

PART NUMBER

13 84 878-3

SVENSKA

VOLVO SR-701

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		8U, 8M, 8L
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)		x	
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Seekfunktion för avlyssning av hela våglängdsområdet	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-dekoder	x		
11. Klocka	x		
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		lågnivå [1]
14. Tonkontroll	x		[2]
15. Separat bas och diskant		x	[2]
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Uttag för förstärkare	x		

1) Fader fungerar vid anslutning av yttre förstärkare.
2) Inbyggd equalizer 5-bands.

- Automatisk övergång mellan de starkaste stationerna.
- Kundprogrammerad stöldkod.
- Trafikinformation vid RDS/AVI (bryter andra radiosändningar och ev. musik från kassettbandspelare).
- För montering krävs separat ramsats, se under blad 6.7-1.

Tekniska data:
Radio:

System:	Radio Data System (RDS) signal decoder för information om station och programtypsval. Internationell standard framtagen av EBU/televerket.	
Frekvensområde:	U(FM)	87,5 - 108 MHz
	M	522 - 1611 KHz
	L	153 - 281 KHz
Känslighet:	U(FM)	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV
Uteffekt:	2 x 20 W (10% THD)	
Utgångsimpedans:	4 Ohm	
Driftspänning:	12 V minusjordad	
Säkring:	7,5 + 3 A	

ENGLISH

VOLVO SR-701

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		8U, 8M, 8L
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)		x	
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Seek function for searching the entire waveband	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-decoder	x		
11. Clock	x		
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		Low level [1]
14. Tone control	x		[2]
15. Separate treble and bass		x	[2]
16. Loudness function			*Autoloudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Socket for amplifier	x		

1) The fader works when connected to extra amplifier.
2) Built-in 5-band equalizer.

- Automatic transition between strong stations.
- Programmable anti-theft code.
- Traffic information via RDS/AVI (interrupts the radio and the tape player).
- A separate frame kit is required, see page 6.7-1.

Technical data:
Radio:

System:	Radio Data System (RDS), signal decoder for information concerning stations and type of program. International standard system.	
Tuning range:	U(FM)	87,5 - 108 MHz
	M	522 - 1611 KHz
	L	153 - 281 KHz
Sensitivity:	U(FM)	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV
Output:	2 x 20 W (10% THD)	
Impedance:	4 Ohms	
Power:	12 V negative earth	
Fuse:	7.5 + 3 A	

DEUTSCH

VOLVO SR-701

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		8U, 8M, 8L
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)		x	
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Seek-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder	x		
11. Zeituhr	x		
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		1)
14. Klangregler	x		2)
15. Getrennter Bass und Diskant		x	2)
16. Loudness-Funktion			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Anschluß für Verstärker	x		

1) Fader funktioniert bei Anschluß des äußeren Verstärkers.
2) Eingebauter Equalizer 5-Band.

- Automatischer Übergang zu starken Sendern.
- Kundenprogrammierter Diebstahlcode.
- Verkehrsinformation durch RDS/-AVI (unterbricht andere Radiosendungen und Tonband).
- Zur Montage ist separater Rahmensatz erforderlich, siehe unter Blatt 6.7-1.

Technische Daten:
Radio:

System:	Radio Data System (RDS). Signal-Decoder zur Information über Sender und Programmwahl. Internationaler Standard entwickelt von EBU.	
Frequenzbereich:	U(FM)	87,5 - 108 MHz
	M	522 - 1611 KHz
	L	153 - 281 KHz
Empfindlichkeit:	U(FM)	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Ausgangsleistung: 2 x 20 W (10% THD)
Ausgangsimpedanz: 4 Ohm
Betriegsspannung: 12 V Minuserdung
Sicherung: 7,5 + 3 A

FRANÇAIS

VOLVO SR-701

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilités de préselection	x		8U, 8M, 8L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)		x	
5. Silence (Muting) automatique	x		
6. Passage doux de stéréo en mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la plage de longueur d'onde	x		
9. Remote seek	x		
10. Décodeur AVI	x		
11. Montre	x		
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader) intégrée	x		niveau bas 1)
14. Réglage de tonalité	x		2)
15. Aigus et graves séparés		x	2)
16. «Loudness»			*Autoloudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Pris pour amplificateur	x		

1) La balance avant-arrière fonctionne en branchant un amplificateur extérieur.
2) Equalizer 5 voies incorporé.

- Passage automatique entre les stations fortes.
- Code antivol programmé par le client.
- Informations sur la circulation routière par RDS/AVI (coupe les émissions de radio et, éventuellement, la musique du lecteur de cassette).
- Pour le montage, un kit de cadre séparé est nécessaire, voir la page 6.7-1.

Caractéristiques techniques
Radio:

Systèm:	Signal Radio Data System (RDS) décodeur pour informations des stations et choix de type de programme, standard international mis au point par EBU.	
Portée de fréquence:	U(FM)	87,5 - 108 MHz
	M	522 - 1611 KHz
	L	153 - 281 KHz
Sensibilité:	U(FM)	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Puissance de sortie: 2 x 20 W (10% THD)
Impedance de sortie: 4 Ohms
Alimentation: 12 V masse negative
Fusible: 7,5 + 3 A

ESPAÑOL

VOLVO SR-701

	SI	NO	NOTAS
1. Bandas de frecuencia			3 (U, M, L)
2. Posibilidades de ajuste	x		8U, 8M, 8L
3. Amortiguación electrónica (ESD)	x		
4. Control de frecuencia automático (AFC)		x	
5. Muting automático	x		
6. Transición deslizante entre estéreo y mono	x		
7. Descenso automático de agudos en condiciones de recepción dificiles	x		
8. Función de búsqueda para la escucha en todo el ámbito de frecuencia	x		
9. Búsqueda por control a distancia	x		
10. Decodificador AVI	x		
11. Reloj	x		
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Fader incorporado (effecto especial)	x		bajo nivel[1]
14. Control de tono	x		[2]
15. Graves y agudos separados		x	[2]
16. Función "loudness"			*Autoloudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Toma para amplificador	x		

1) El control fader funciona en la conexión de amplificador exterior.
2) Ecualizador incorporado de 5 bandas.

- Transición incorporada entre las estaciones más potentes.
- Codigo antirobbo programmado par cliente.
- Información de tráfico a través de RDS/-AVI (interrumpe otras estaciones de radio y eventualmente musica del casete).
- Para el montaje es necesario un juego de bastidor separado, ver la hoj 6.7-1.

Caracteristicas técnicas:
Radio:

Sistema: Señal decodificadora RDS (Radio Data System) para información de emisoras y elección de tipo de programa según normas internacionales EBU/Telefónica.

Ambito de frecuencia:	U(FM)	87,5 - 108 MHz
	M	522 - 1611 KHz
	L	153 - 281 KHz
Sensibilidad:	U(FM)	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Potencia de salida: 2 x 20 W (10% THD)
Impedancia de salid: 4 Ohm
Tensioń: 12 V masa negativa
Fusible: 7,5 + 3 A

ITALIANO

VOLVO SR-701

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		8U, 8M, 8L
3. Soppressore eletytronico di disturbi (EDS)	x		
4. Controllo automatico di frequenza (AFC)		x	
5. Muting automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in condizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda	x		
9. Remota seek	x		
10. Decodificatore AVI	x		
11. Orologio	x		
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		livello basso[1]
14. Regolazione tono	x		[2]
15. Regolatori separati per bassi e alti		x	[2]
16. Funzione "loudness"			*Auto loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Presa per amplificatore	x		

1) Il fader funziona durante il collegamento dell'amplificatore esterno.
2) Equalizzatore incorporato 5 bande.

- Passaggio automatico tra le stazioni più forti.
- Codice antifurto programmato.
- AVI (questa funzione interrompe altre trasmissioni radio e l'eventuale ascolto di una cassetta).
- Per il montaggio è necessario un kit separato, vec. foglio 6.7-1.

Dati tecnici:
Radio:

Sistema: Il Radio Data Systema (RDS) decoder di segnale per informazioni sulla stazione e sul programma è stato realizzato dalla EBU.

Gamma di frequenza:	U(FM)	87,5 - 108 MHz
	M	522 - 1611 KHz
	L	153 - 281 KHz
Sensibilità:	U(FM)	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Potenza di uscita: 2 x 20 W (10% THD)
Impedenza di uscita: 4 Ohm
Almentazione: 12 V, polo negativo a massa
Fusibile: 7,5 + 3 A

NEDERLANDS

VOLVO SR-701

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		8U, 8M, 8L
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling (AFC)		x	
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Seek-functie voor het afzoeken van het gehele frequentiegebied	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder	x		
11. Klok	x		
12. Ingebouwdepotentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole	x		laag niveau 1)
14. Toonregeling	x		2)
15. Aparte bas- en discantregeling		x	2)
16. "Loudness" functie			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Aansluiting voor versterker	x		

1) Balanscontrole fungeert wanneer een extra versterker wordt aangesloten.
2) Ingebouwde 5-frequentie equalizer.

- Automatische overgang tussen de sterkste zenders.
- Door de klant geprogrammeerde anti-diefstalcode.
- Verkeersinformatie via RDS/AVI (onderbreekt andere radiozendingen en ev. muziek van de cassettespeler).
- Voor de montage is een aparte freemset vereist, zie blad 6.7-1.

Technische gegevens:
Radio:

Systeem: Radio Data System (RDS) signaal decoder voor informatie betreffende zenders en keuze van programmatype volgens internationaal standaard ontwikkeld door EBU/Telecommunicatiedienst.

Frequentiebereik:
U(FM) 87,5 - 108 MHz
M 522 - 1611 KHz
L 153 - 281 KHz

Ontvangstgevoeligheid:
U(FM) 1,5 µV
M 7,0 µV
L 35 µV

Uitgangsvermogen: 2 x 20 W (10% THD)
Luidsprekerimpedantie: 4 Ohm
Spanning: 12 V, massa aan negatieve pool
Zekering: 7,5 + 3 A

SUOMI

VOLVO SR-701

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueet			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		8U, 8M, 8L
3. Elektroninen häiriövaimennus (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)		x	
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen vaikeissa vastaanotto-olosuhteissa	x		
8. Seek-toiminto koko aaltopituusalueen kuuntelua varten	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI dekooderi	x		
11. Kello	x		
12. Sisäänrakennettu vasemman ja oikean kaiuttimen tasapainotus	x		
13. Sisäänrakennettu fader (etu- ja takakaiuttimen tasapainotus	x		matalatasoinen 1)
14. Sävynsäädin	x		2)
15. Erillinen basso ja diskantti		x	2)
16. Loudness-toiminto			*Auto loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Lisävahvistimen liitäntä	x		

1) Fader-toiminto toimii lisävahvistimen yhteydessä.
2) Sisäänrakennettu 5-kaistainen taajuuskorjain.

- Automaattinen siirtyminen voimakkaimmalle lähetysasemalle.
- Asiakkaan ohjelmoima varkauskoodi.
- Liikennetiedotukset RDS/AVI-järjestelmien kautta (katkaisee muut radiolähetykset ja mahd. kasettisoittimen musiikin).
- Asennuksessa tarvitaan lisäksi erillinen kehyssarja, katso lehdeltä 6.7-1.

Tekniset tiedot:
Radio:

Järjestelmä: Radio Data System. EBU:n ja Ruotsin telelaitoksen suunnittelema kansainvälisen standardin mukainen RDS-dekooderi lähetysaseman ja ohjelmatyypin tunnistamiseen.

Taajuusalue:
U(FM) 87,5 - 108 MHz
M 522 - 1611 KHz
L 153 - 281 KHz

Herkkyys:
U(FM) 1,5 µV
M 7,0 µV
L 35 µV

Lähtöteho: 2 x 20 W (10% THD)
Impedanssi: 4 Ohm
Käyrröjännite: 12 V miinusmaatto
Varoke: 7,5 + 3 A

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

No. 1.3-1

Issue 1

Date 8605

RS-3000

Chassis: 1129963-3

SVENSKA

VOLVO STEREO RS-3000

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter		x	
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting		x	*Manuell*
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)		x	
14. Tonkontroll	x		
15. Separat bas och diskant		x	
16. Loudness function		x	
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse		x	
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen		x	*Framåt*
21. Pinch-off		x	
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare		x	
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare		x	
26. Uttag för equalizer		x	

Bandspelaren har låsbar snabbspolning fram och autostop.

Teknisk specifikation:

System:	Superheterodynsystem med avstämt HF-steg	
Frekvensområde:	U	87,5 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Känslighet:	U	2,0 µV
	M	20 µV
	L	40 µV
Uteffekt:	2 × 5 W (10% THD)	
Utgångsimpedans:	4 Ohm	
Driftspänning:	12 V minusjordad	
Säkring:	2 A	

ENGLISH

VOLVO STEREO RS-3000

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set		x	
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting		x	*Manual*
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder		x	
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control		x	
14. Tone-control	x		
15. Separate treble and bass		x	
16. Loudness function		x	
17. DNR		x	
18. DOLBY		X	
19. Autoreverse		x	
20. Lockable fast winding in both dir.		x	*Forwards*
21. Pinch-off		x	
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) Selector		x	
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier		x	
26. Socket for equalizer		x	

The casette player has a lockable fast forward and autostop.

Technical specifikations:

System:	Superheterodyne with tuned HF-amp.	
Tuning range:	U	87,5 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensitivity:	U	2.0 µV
	M	20 µV
	L	40 µV
Output:	2 × 5 W (10% THD)	
Impedance:	4 Ohms	
Power:	12 V negative earth	
Fuse:	2 A	

DEUTSCH

VOLVO STEREO RS-3000

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten		x	
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting		x	*Manuell*
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)		x	
14. Klangregler	x		
15. Getrennter Bass und Diskant		x	
16. Loudness-Funktion		x	
17. DNR		x	
18. DOLBY		X	
19. Autoreverse		x	
20. Schneller Vor- und Rücklauf		x	*nach vorne*
21. Pinch-off		x	
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter		x	
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker		x	
26. Buchse für Equalizer		x	

Kassettengerät hat rastbaren Schnellvorlauf und Auto-Stop.

Technische Daten

System:	Superheterodynsystem mit abgestimmter RF-Styfe	
Frequenzbereich:	U	87,5 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Empfindlichkeit:	U	2,0 μV
	M	20 μV
	L	40 μV
Ausgangsleistung:	2 × 5 W (10% THD)	
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm	
Betriebsspannung:	12 V Minuserdung	
Sicherung:	2 A	

FRANÇAIS

STEREO VOLVO RS-3000

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilités de préselection		x	
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique		x	*Manuel*
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde		x	
9. Remote seek		x	
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)		x	
14. Réglage de tonalité	x		
15. Aigus et graves séparés		x	
16. «Loudness»		x	
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse		x	
20. Embobinage bloquable dans les deux sens		x	*Avant*
21. Pinch-off		x	
22. Arrêt - Recjet		x	
23. Metal (CRO_2) commutateur		x	
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur		x	
26. Prise pour équaliseur		x	

Le lecteur de cassette peut être verrouillé pour l'embobinage avant et s'arrête automatiquement.

Données techniques

Circuit:	Superhétérodyne avec amplificateur HF accordé	
Gammes de fréquences:	U	87,5 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz— 290 KHz
Sensibilité:	U	2,0 μV
	M	20 μV
	L	40 μV
Puissance de sortie:	2 × 5 W (10% THD)	
Impédance de sortie:	4 Ohms	
Alimentation:	12 V masse négative	
Fusible:	2 A	

ESPAÑOL

VOLVO STEREO RS-3000

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Preselección		x	
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático		x	*Manual*
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia		x	
9. Búsqueda a distancia		x	
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado		x	
14. Mando separado de tonos graves y agudos	x		
15. Función sonoridad		x	
16. Función "loudness"		x	
17. DNR		x	
18. DOLBY		X	
19. Autoreverse		x	
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones bloqueable		x	*Hacia adelante*
21. Estricción		x	
22. Cierre-Expulsión		x	
23. Metal (CRO_2) conmutador		x	
24. Búsqueda músical		x	
25. Toma para amplificador		x	
26. Toma para ecualizador		x	

El cassette lleva un bloqueo fijo para el enrollamiento hacia adelante y para la detencion.

Caracteristicas técnicas

Sistema:	Superheterodino con sintonizador HF	
Frecuencias:	U	87,5 MHz — 108 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensibilidad:	U	2,0 μV
	M	20 μV
	L	40 μV

Potencia de salida: 2 × 5 W (10% THD)
Impedancia de salida: 4 Ohm
Tensión: 12 V masa negativa
Fusible: 2 A

ITALIANO

VOLVO STEREO RS-3000

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione		x	
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico		x	*Manuale*
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda		x	
9. "Remote seek"		x	
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato		x	
14. Regolazione tono	x		
15. Regolatori separati per bassi e alti		x	
16. Funzione "loudness"		x	
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse		x	
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop		x	*Avanzamento*
21. Sistema "Pinch-off"		x	
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri CrO_2		x	
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore		x	
26. Presa per equalizzatore		x	

Il riproduttore cassette è munito di dispositivo di bloccaggio dell'avvolgimento in aventi del nastro, e di arresto automatico.

Dati tecnici:

Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF	
Gamma di frequenza:	U	87,5 — 108 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensibilità:	U	2,0 μV
	M	20 μV
	L	40 μV

Potenza di uscita: 2 × 5 W (10% THD)
Impedenza di uscita: 4 Ohm
Alimentazione: 12 V, polo negativo a massa
Fusibile: 2 A

NEDERLANDS

VOLVO STEREO RS-3000

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden		x	
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting		x	*Manueel*
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)		x	
14. Toonregeling	x		
15. Aparte bas- en discantregeling		x	
16. "Loudness" functie		x	
17. DNR		x	
18. DOLBY		X	
19. Autoreverse		x	
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug		x	*Vooruit*
21. Pinch-off		x	
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) schakelaar		x	
24. Muziekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker		x	
26. Aansluiting voor equalizer		x	

Cassettespeler met vergrendelbare snelspoeling vooruit en auto-stop.

Technische gegevens:

Systeem:	Superheterodyne systeem met HF versterker (hoog selectief)	
Frequentiebereik:	U	87,5 MHz — 108 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	U	2,0 μV
	M	20 μV
	L	40 μV
Uitgangsvermogen:	2 × 5 W (10% THD)	
Luidsprekerimpedantie:	4 Ohm	
Spanning:	12 V, massa aan negatieve pool	
Zekering:	2 A	

SUOMI

VOLVO STEREO RS-3000

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet		x	
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting		x	*Manuel*
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituusaluetta varten		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin		x	
14. Sävynsäädin	x		
15. Erillinen basso ja diskantti		x	
16. Loudness-toiminto		x	
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse		x	
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin		x	*Eteenpäin*
21. Pinch-off		x	
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -kytkin		x	
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä		x	
26. Lisävahvistimen equalizer		x	

Nauhurissa on lukittava pikakelaus eteen ja auto stop - toiminto.

Tekniset tiedot

Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste	
Taajuusalueet:	U	87,5 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Herkkyys:	U	2,0 μ
	M	20 μV
	L	40 μV
Lähtöteho:	2 × 5 W (10% THD)	
Impedanssi:	4 Ohm	
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto	
Varoke:	2 A	

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No.	1.3-2
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue	1
[X] 700	[ ]	[X] COACH	Date	8605

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Paneelset
Paneelisarja
Kit pannelli

RS-3000

300, 700
RS-3350

1129965-8

200, F7, F10, F12, N-type
RS-3340

1129964-1

DIN, F4, F6
RS-3460

1129966-6

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

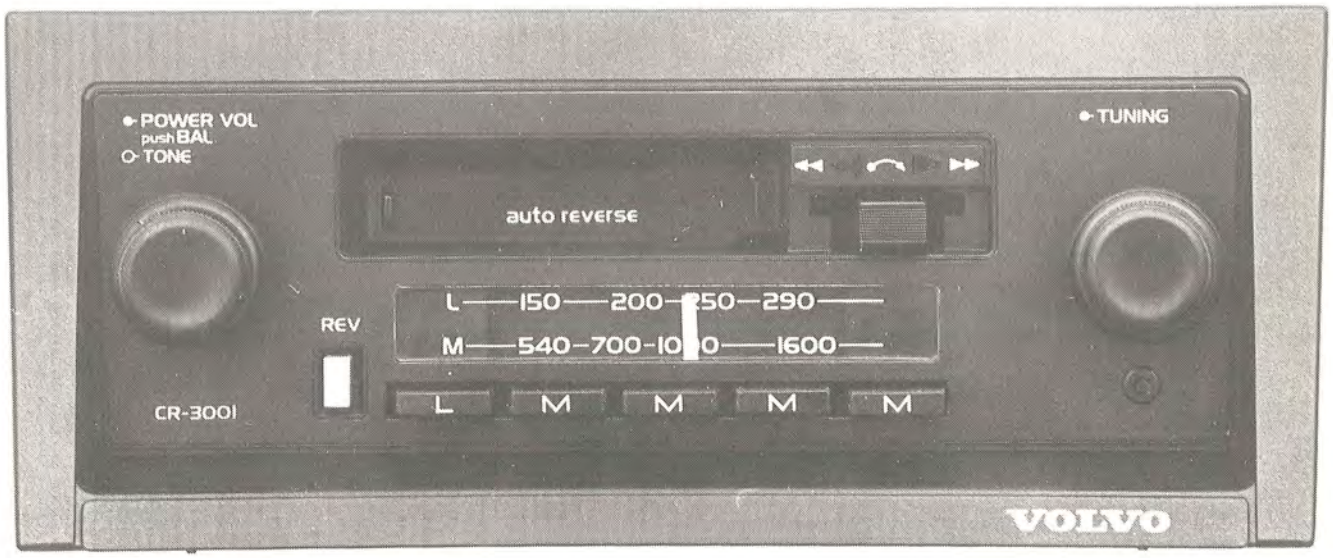
[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

No. 1.3-3

Issue 1

Date 8605

CR-300 MTR Cassette



Chassis: 1343198-6

SVENSKA

VOLVO CR-300 MTR CASSETTE

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			2 (M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		4M, 1L
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono		x	
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)		x	
14. Tonkontroll	x		
15. Separat bas och diskant		x	
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare		x	
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare		x	
26. Uttag för equalizer		x	

Teknisk specifikation:

Radio

System:	Superheterodynsystem med HF-steg	
Frekvensområde:	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Känslighet:	M	7,0 μV
	L	35,0 μV
Bandspelare	4-spår, 2 kanals stereo	
Bandeffekt:	4,76 cm/s	
Uteffekt:	2 x 6 W (10% THD)	
Utgångsimpedans:	4 Ohm	
Driftspänning:	12 V minusjordad	
Säkring:	3 A	

ENGLISH

VOLVO CR-300 MTR CASETTE

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			2 (M, L)
2. Pre-set	x		4M, 1L
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono		x	
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder		x	
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control		x	
14. Tone control	x		
15. Separate treble and bass		x	
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lockable in fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector		x	
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier		x	
26. Socket for equalizer		x	

Technical specifications:

Radio

System:	Superheterodyne with HF amp.	
Tuning range:	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensitivity:	M	7.0 μV
	L	35.0 μV
Tape player	4-track, 2-channel stereo	
Tape speed:	4.76 cm/s	
Output:	2 x 6 W (10% THD)	
Impedance:	4 Ohms	
Power:	12 V negative earth	
Fuse:	3 A	

DEUTSCH

VOLVO CR-300 MTR CASSETTE

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			2 (M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		4M, 1L
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono		x	
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)		x	
14. Klangregler	x		
15. Getrennter Bass und Diskant		x	
16. Loudness-Funktion			*Auto-Loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter		x	
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker		x	
26. Buchse für Equalizer		x	

FRANÇAIS

VOLVO CR-300 MTR CASSETTE

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			2 (M, L)
2. Possibilité de préselection	x		4M, 1L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono		x	
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde		x	
9. Remote seek		x	
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)		x	
14. Réglage de tonalité	x		
15. Aigus et graves séparés		x	
16. «Loudness»			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off	x		
22. Arrêt - Rejet		x	
23. Metal (CRO_2) commutateur		x	
24. Recherche musical		x	
25. Prise pour amplificateur		x	
26. Prise pour équaliseur		x	

Technische Daten

Radio

System:	Superheterodynsystem mit RF-Stufe	
Frequenzbereich:	M	515 — 1620 KHz
	L	150 — 290 KHz
Empfindlichkeit:	M	7,0 μV
	L	35,0 μV

Tonbandgerät 4-Spuren, 2-Kanals-Stereo

Bandgeschwindigkeit:	4,76 cm/s
Ausgangsleistung:	2 x 6 W (10% THD)
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm
Betriebsspannung:	12 V Minuserdung
Sicherung:	3 A

Données techniques

Radio

Circuit:	Superhétérodyne avec amplificateur HF	
Gamme de fréquences:	M	515 — 1620 KHz
	L	150 — 290 KHz
Sensibilité:	M	7,0 μV
	L	35,0 μV

Lecteur de cassette 4-voies, 2 canaux stéréo

Vitesse de bande:	4,76 cm/s
Puissance de sortie:	2 x 6 W (10% THD)
Impédance de sortie:	4 Ohm
Alimentation:	12 V masse négative
Fusible:	3 A

ESPAÑOL

VOLVO CR-300 MTR CASSETTE

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			2 (M, L)
2. Preselección	x		4M, 1L
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono		x	
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia		x	
9. Búsqueda a distancia		x	
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado		x	
14. Mando separado de tonos graves y agudosx			
15. Función sonoridad		x	
16. Función "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones bloqueable	x		
21. Estricción	x		
22. Cierre-Expulsión		x	
23. Metal (CRO_2) conmutador		x	
24. Búsqueda músical		x	
25. Toma para amplificador		x	
26. Toma para ecualizador		x	

ITALIANO

VOLVO CR-300 MTR CASSETTE

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			2 (M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		4M, 1L
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo		x	
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda		x	
9. "Remote seek"		x	
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato		x	
14. Regolazione tono	x		
15. Regolatori separati per bassi e alti		x	
16. Funzione "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri CrO_2		x	
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore		x	
26. Presa per equalizzatore		x	

Caracteristicas técnicas

Radio

Sistema:	Superheterodino con sintonizador HF	
Frecuencias:	M	515 — 1620 KHz
	L	150 — 290 KHz
Sensibilidad:	M	7,0 μV
	L	35,0 μV

Cassette:	4 pistas, 2 canales estéreo
Velocidad:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	2 x 6 W (10% THD)
Impedancia de salida:	4 Ohm
Tensión:	12 V masa negativa
Fusible:	3 A

Dati tecnici:

Autoradio

Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF	
Gamma di frequenza:	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensibilità:	M	7,0 μV
	L	35,0 μV

Riproduttore cassette:	4 piste, 2 canali stereo
Velocità nastro:	4,76 cm/s
Potenza di uscita:	2 x 6 W (10% THD)
Impedenza di uscita:	4 Ohm
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa
Fusibile:	3 A

NEDERLANDS

VOLVO CR-300 MTR CASSETTE

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			2 (M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		4M, 1L
3. Elektronische storing-omder-drukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono		x	
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)		x	
14. Toonregeling	x		
15. Aparte bas- en discantregeling		x	
16. "Loudness" functie			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) schakelaar		x	
24. Muziekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker		x	
26. Aansluiting voor equalizer		x	

Technische gegevens:

Radio

Systeem:	Superheterodyne met HF versterker (hoog selectief)	
Frequentiebereik:	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	M	7,0 μV
	L	35,0 μV

Cassetterecorder

	4 sporen, 2 stereo kanalen
Bandsnelheid:	4,76 cm/s
Uitgangsvermogen:	2 x 6 W (10% THD)
Luidsprekerimpedantie:	4 Ohm
Spanning:	12 V, massa aan negatieve pool
Zekering:	3 A

SUOMI

VOLVO CR-300 MTR CASSETTE

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			2 (M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		4M, 1L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle		x	
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituus-aluetta varten		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin		x	
14. Sävynsäädin	x		
15. Erillinen basso ja diskantti		x	
16. Loudness-toiminto			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -kytkin		x	
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä		x	
26. Lisävahvistimen equalizer		x	

Tekniset tiedot

Radio

Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste	
Taajuusalueet:	M	515 — 1620 KHz
	L	150 — 290 KHz
Herkkyys:	M	7,0 μV
	L	35,0 μV

Nauhuri

	4-raitainen, 2-kanavastereo
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Lähtöteho:	2 x 6 W (10% THD)
Impedanssi:	4 Ohm
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A

SOUND SYSTEM

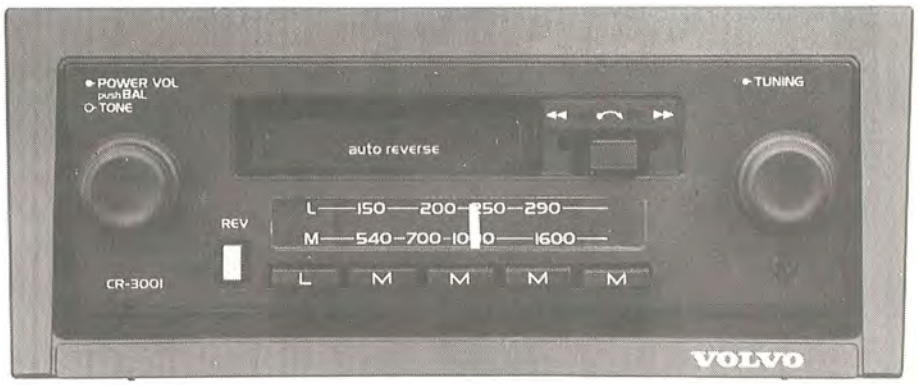
VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No. 1.3-4
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue 1
[X] 700	[ ]	[X] COACH	Date 8605

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Kit pannelli
Paneelset
Paneelisarja

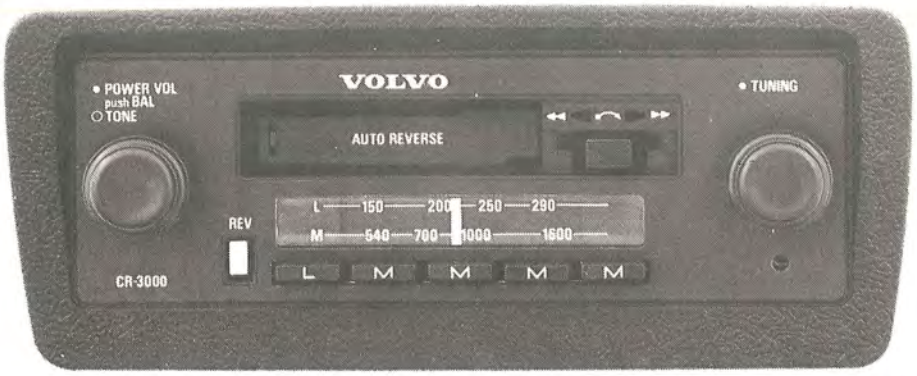
CR-300 MTR Cassette

300, 700
CR-3001



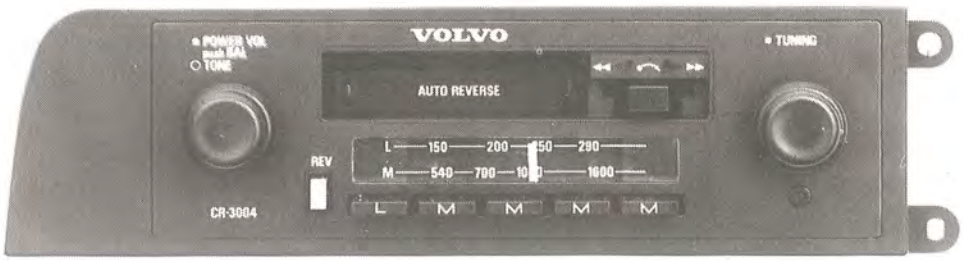
1343197-8

200, F7, F10, F12, N-type
CR-3000



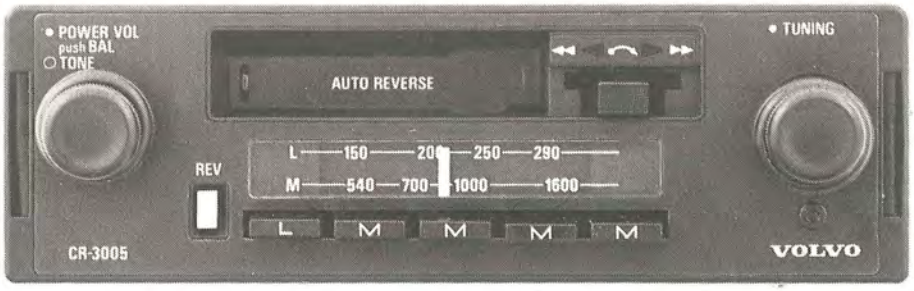
1343116-8

200 Upper
CR-3004



RHD 1343196-0

ISO, FL6, FL7, FL10
CR-3005



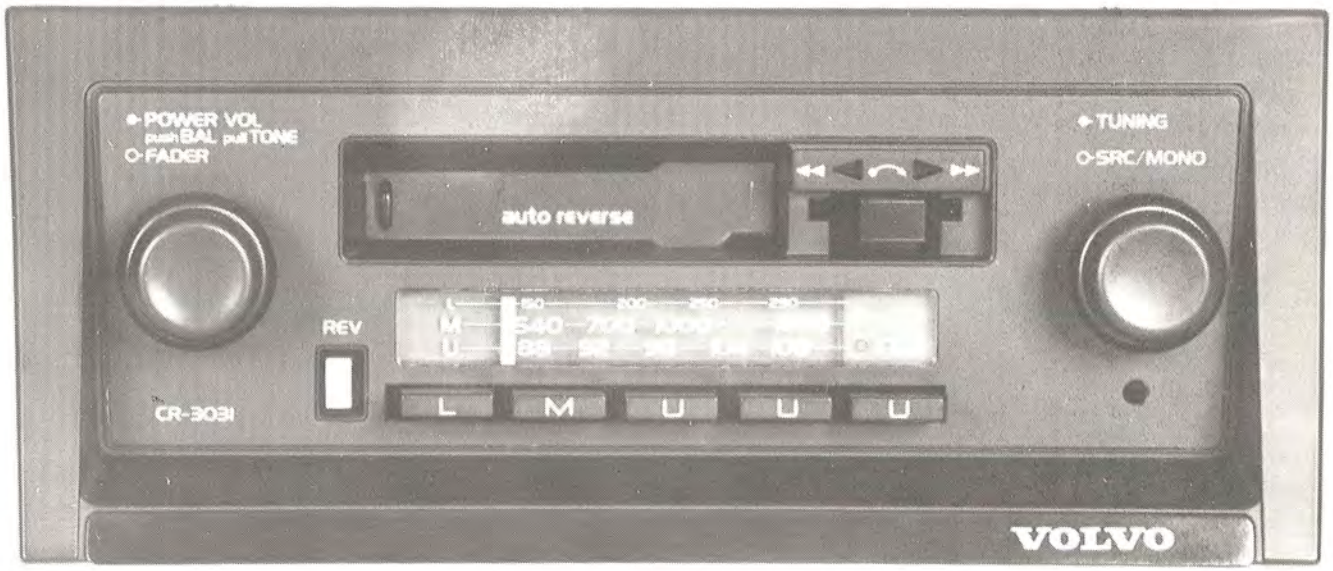
1384508-6

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No.	1.3-5
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue	1
[X] 700	[ ]	[X] COACH	Date	8605

CR-303 MTR Cassette



Chassis: 1129821-3

SVENSKA

VOLVO CR-303 MTR Cassette

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		3U, 1M, 1L
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		*Lågnivå**
14. Tonkontroll	x		
15. Separat bas och diskant		x	
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare		x	
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer		x	

* Fader fungerar vid anslutning av yttre förstärkare

Radio

System:	Superheterodynsystem med HF-steg Elektronisk stördämpning	
Frekvensområde:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 290 KHz
Känslighet:	U	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Bandspelare:	4-spår, 2 kanals stereo
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	2 × 6 W (10% THD)
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	3 A

ENGLISH

VOLVO CR-303 MTR Casette

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		3U, 1M, 1L
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder		x	
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		*Basic**
14. Tone control	x		
15. Separate treble and bass		x	
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autorerse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector		x	
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer		x	

* Works only when connected to extra amplifier.

Radio:

System:	Superheterodyne with HF amp. Electronic suppression device	
Tuning range:	U	87.5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 290 KHz
Sensitivity:	U	1.5 µV
	M	7.0 µV
	L	35 µV

Tape player:	4-track, 2-channel stereo
Tape speed:	4.76 cm/s
Output:	2 × 6 W (10% THD)
Impedance:	4 Ohms
Power:	12 V negative earth
Fuse:	3 A

DEUTSCH

VOLVO CR-303 MTR Cassette

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		3U, 1M, 1L
3. Elektronische Störddämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		*Niederstufe**
14. Klangregler	x		
15. Getrennter Bass und Diskant		x	
16. Loudness-Funktion			*Auto-Loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter		x	
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer		x	

* Fader funktioniert bei Anschluß des äußeren Verstärkers.

Radio:

System:	Superheterodynsystem mit RF-Stufe Elektronische Entstörung	
Frequenzbereich:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 290 KHz
Empfindlichkeit:	U	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Tonbandgerät:	4-Spuren, 2-Kanals-Stereo
Bandgeschwindigkeit:	4,76 cm/s
Ausgangsleistung:	2 × 6 W (10% THD)
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm
Betriebsspannung:	12 V Minuserdung
Sicherung:	3 A

FRANÇAIS

STEREO CR-303 MTR Cassette

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilité de préselection	x		3U, 1M, 1L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde		x	
9. Remote seek		x	
10. Décodeur AVI		x	
11. Monter		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		*Bas niveau**
14. Réglage de tonalité	x		
15. Aigus et graves séparés		x	
16. «Loudness»			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off	x		
22. Arrêt - Rejet		x	
23. Metal (CRO_2) commutateur		x	
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour équaliseur		x	

* La balance avant larriére (fader) fonctionne lors du branchement de haut-parleur extérieur.

Radio:

Circuit:	Superhétérodyne avec amplificateur HF Antiparasitage électronique	
Gammes de fréquences:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 290 KHz
Sensibilité:	U	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Lecteur de cassette:	4-voies, 2 canaux stéréo
Vitesse de bande:	4,76 cm/s
Puissance de sortie:	2 × 6 W (10% THD)
Impédance de sortie:	4 Ohms
Alimentation:	12 V masse négative
Fusible:	3 A

ESPAÑOL

VOLVO CR-303 MTR Cassette

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Preselección	x		3U, 1M, 1L
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia		x	
9. Búsqueda a distancia		x	
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		*Bajo nivel**
14. Mando separado de tonos graves y agudos	x		
15. Función sonoridad		x	
16. Función "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones bloqueable	x		
21. Estricción	x		
22. Cierre-Expulsión		x	
23. Metal (CRO_2) conmutador		x	
24. Búsqueda músical		x	
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador		x	

* El control "fader" funciona al ser conectado un amplificador exterior.

Radio:

Sistema:	Superheterodino con sintonizador HF	
Frecuencias:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 290 KHz
Sensibilidad:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Cassette: 4 pistas, 2 canales estéreo
Velocidad: 4,76 cm/s
Potencia de salida: 2 × 6 W (10% THD)
Impedancia de salida: 4 Ohm
Tensión: 12 V masa negativa
Fusible: 3 A

ITALIANO

VOLVO CR-303 MTR Cassette

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		3U, 1M, 1L
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda		x	
9. "Remote seek"		x	
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		*Basso livello**
14. Regolazione tono	x		
15. Regolatori separati per bassi e alti		x	
16. Funzione "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri CrO_2		x	
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore		x	

* Il "fader" (evanescenza) funziona con il collegamento di amplificatore esterno.

Autoradio

Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF Soppressore elettronico disturbi	
Gamma di frequenza:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 290 KHz
Sensibilità:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Riproduttore cassette: 4 piste, 2 canali stereo
Velocità nastro: 4,76 cm/s
Potenza di uscita: 2 × 6 W (10% THD)
Impedenza di uscita: 4 Ohm
Alimentazione: 12 V, polo negativo a massa
Fusibile: 3 A

NEDERLANDS

VOLVO CR-303 MTR Cassette

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		3U, 1M, 1L
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		*Laagniveau**
14. Toonregeling	x		
15. Aparte bas- en discantregeling		x	
16. "Loudness" functie			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) schakelaar		x	
24. Musiekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer		x	

* Fader werkt wanneer een extra versterker wordt aangesloten.

Radio

Systeem:	Superheterodyne met HF versterker (hoog selectief)	
Frequentiebereik:	U	87,5 MHz — 108 MHz
	M	522 KHz — 1620 KHz
	L	155 KHz — 290 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Cassetterecorder:	4 sporen, 2 stereo kanalen
Bandsnelheid:	4,76 cm/s
Uitgangsvermogen:	2 × 6 W (10% THD)
Luidsprekerimpedantie:	4 Ohm
Spanning:	12 V, massa aan negatieve pool
Zekering:	3 A

SUOMI

VOLVO CR-303 MTR Cassette

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		3U, 1M, 1L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituusaluetta varten		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		*Alempitasoinen**
14. Sävynsäädin	x		
15. Erillinen basso ja diskantti		x	
16. Loudness-toiminto			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -kytkin		x	
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Lisävahvistimen equalizer		x	

* Fader toimii liitettäessä ulkopuoliset vahvistimet.

Radio

Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste Elektroninen häiriönvaimennin	
Taajuusalueet:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 290 KHz
Herkkyys:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Nauhuri:	4-raitainen, 2-kanavastereo
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Lähtöteho:	2 × 6 W (10% THD)
Impedanssi:	4 Ohm
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

No. 1.3-6
Issue 1
Date 8605

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Kit pannelli
Paneelset
Paneelisarja

CR-303 MTR Cassette

300, 700
CR-3031

1129820-5

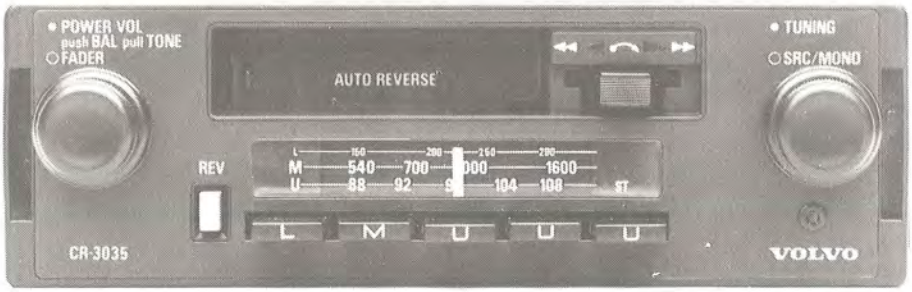
200, F7, F10, F12, N-type
CR-3030

1343131-7

200 Upper
CR-3033

LHD 1129819-7

ISO, FL6, FL7, FL10
CR-3035



1343139-0

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No. 1.3-7
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue 1
[X] 700	[ ]	[X] COACH	Date 8605

CR-306 MTR Cassette AVI

Chassis: 1343076-4

SVENSKA

VOLVO CR-306 MTR Cassette AVI

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			2 (U, M)
2. Förvalsmöjligheter	x		3U, 2M
3. Elektronisk störddämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder	x		
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		*Lågnivå**
14. Tonkontroll	x		
15. Separat bas och diskant		x	
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare		x	
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer		x	

* Fader fungerar vid anslutning av yttre förstärkare

Radio

System:	Superheterodynsystem med HF-steg Elektronisk störddämpning	
Frekvensområde:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Känslighet:	U	1,5 µV
	M	7,0 µV

Bandspelare:	4-spår, 2 kanals stereo
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	2 × 6 W (10% THD)
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	3 A

ENGLISH

VOLVO CR-306 MTR Casette AVI

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			2 (U, M)
2. Pre-set	x		3U, 2M
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder	x		
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		*Basic**
14. Tone control	x		
15. Separate treble and bass		x	
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector		x	
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer		x	

* Works only when connected to extra amplifier.

Radio:

System:	Superheterodyne with HF amp. Electronic suppression device	
Tuning range:	U	87.5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Sensitivity:	U	1.5 µV
	M	7.0 µV

Tape player:	4-track, 2-channel stereo
Tape speed:	4.76 cm/s
Output:	2 × 6 W (10% THD)
Impedance:	4 Ohms
Power:	12 V negative earth
Fuse:	3 A

DEUTSCH

VOLVO CR-306 MTR Cassette AVI

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			2 (U, M)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		3U, 2M
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder	x		
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		*Niederstufe**
14. Klangregler	x		
15. Getrennter Bass und Diskant		x	
16. Loudness-Funktion			*Auto-Loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter		x	
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer		x	

* Fader funktioniert bei Anschluß des äußeren Verstärkers.

Radio:

System:	Superheterodynsystem mit RF-Stufe Elektronische Entstörung	
Frequenzbereich:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Empfindlichkeit:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV

Tonbandgerät: 4-Spuren, 2-Kanals-Stereo
Bandgeschwindigkeit: 4,76 cm/s
Ausgangsleistung: 2 × 6 W (10% THD)
Ausgangsimpedanz: 4 Ohm
Betriebsspannung: 12 V Minuserdung
Sicherung: 3 A

FRANÇAIS

VOLVO CR-306 MTR Cassette AVI

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			2 (U, M)
2. Possibilités de préselection	x		3U, 2M
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde		x	
9. Remote seek		x	
10. Décodeur AVI	x		
11. Montre		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		*Bas niveau**
14. Réglage de tonalité	x		
15. Aigus et graves séparés		x	
16. «Loudness»			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off	x		
22. Arrêt-Rejet		x	
23. Metal (CRO_2) commutateur		x	
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour équaliseur		x	

* La balance avant larrière (fader) fonctionne lors du branchement de haut-parleur extérieur.

Radio:

Circuit:	Superhétérodyne avec amplificateur HF Antiparasitage électronique	
Fréquences reçues:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Sensibilité:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV

Lecteur de cassettes: 4-voies, 2 canaux stéréo
Vitesse de bande: 4,76 cm/s
Puissance de sortie: 2 × 6 W (10% THD)
Impédance de sortie: 4 Ohms
Alimentation: 12 V masse négative
Fusible: 3 A

ESPAÑOL

VOLVO CR-306 MTR Cassette AVI

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			2 (U, M)
2. Preselección	x		3U, 2M
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia		x	
9. Búsqueda a distancia		x	
10. Decodificador AVI	x		
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		*Bajo nivel**
14. Mando separado de tonos graves y agudos	x		
15. Función sonoridad		x	
16. Función "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones bloqueable	x		
21. Estricción	x		
22. Cierre-Explusión		x	
23. Metal (CRO_2) conmutador		x	
24. Búsqueda músical		x	
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador		x	

* El control "fader" funciona al ser conectado un amplificador exterior.

Radio:

Sistema:	Superheterodino con sintonizador HF	
Frecuencias:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Sensibilidad:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV

Cassette:	4 pistas, 2 canales estéreo
Velocidad:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	2 × 6 W (10% THD)
Impedancia de salida:	4 Ohm
Tensión:	12 V masa negativa
Fusible:	3 A

ITALIANO

VOLVO CR-306 MTR Cassette AVI

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			2 (U, M)
2. Possibilità di preselezione	x		3U, 2M
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda		x	
9. "Remote seek"		x	
10. Decodificatore AVI	x		
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		*Basso livello**
14. Regolazione tono	x		
15. Regolatori separati per bassi e alti		x	
16. Funzione "loudness"			*Auto-Loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri CrO_2		x	
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore		x	

* Il "fader" (evanescenza) funziona con il collegamento di amplificatore esterno.

Autoradio

Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF	
	Soppressore elettronico disturbi	
Gamma di frequenza:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Sensibilità:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV

Riproduttore cassette:	4 piste, 2 canali stereo
Velocità nastro:	4,76 cm/s
Potenza di uscita:	2 × 6 W (10% THD)
Impedenza di uscita:	4 Ohm
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa
Fusibile:	3 A

NEDERLANDS

VOLVO CR-306 MTR Cassette AVI

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			2 (U, M)
2. Voorkeuzemogelijheden	x		3U, 2M
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder	x		
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		*Laagniveau**
14. Toonregeling	x		
15. Aparte bas- en discantregeling		x	
16. "Loudness" functie			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) schakelaar		x	
24. Muziekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer		x	

* Fader werkt wanneer een extra versterker wordt aangesloten.

Radio

Systeem:	Superheterodyne met HF versterker (hoog selectief)	
Frequentiebereik:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Ontvangstgevoeligheid:		
	U	1,5 μV
	M	7,0 μV

Cassetterecorder:	4 sporen, 2 stereo kanalen
Bandsnelheid:	4,76 cm/s
Uitgangsvermogen:	2 × 6 W (10% THD)
Luidsprekerimpedantie:	4 Ohm
Spanning:	12 V, massa aan negatieve pool
Zekering:	3 A

SUOMI

VOLVO CR-306 MTR Cassette AVI

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			2 (U, M)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		3U, 2M
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituus-aluetta varten		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI dekoderi	x		
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		*Alempitasoinen**
14. Sävynsäädin	x		
15. Erillinen basso ja diskantti		x	
16. Loudness-toiminto			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -kytkin		x	
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Lisävahvistimen equalizer		x	

* Fader toimii liitettäessä ulkopuoliset vahvistimet.

Radio

Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste Elektroninen häiriönpoisto	
Taajuusalueet:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Herkkyys:		
	U	1,5 μ
	M	7,0 μV

Nauhuri:	4-raitainen, 2-kanavastereo
Nauhan nopeus	4,76 cm/s
Lähtöteho:	2 × 6 W (10% THD)
Impedanssi:	4 Ohm
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

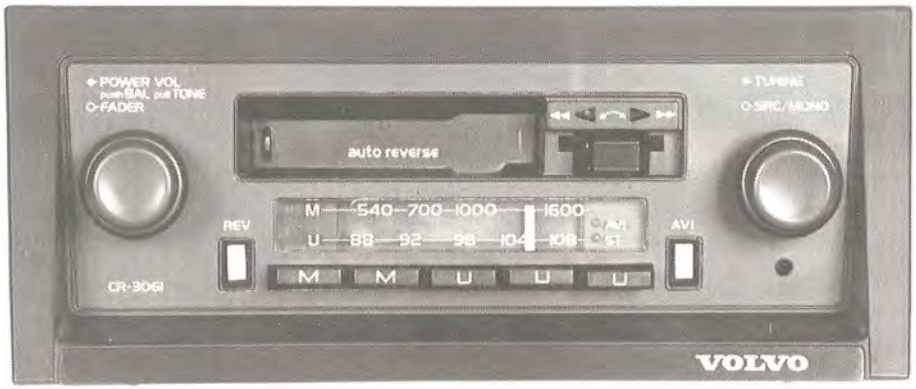
[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

No. 1.3-8
Issue 1
Date 8605

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Kit pannelli
Paneelset
Paneelisarja

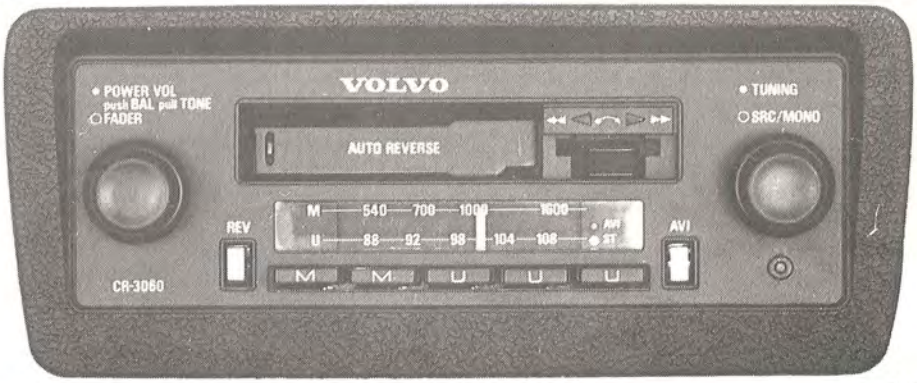
CR-306 MTR Cassette AVI

300, 700
CR-3061



1343075-6

200, F7, F10, F12, N-type
CR-3060

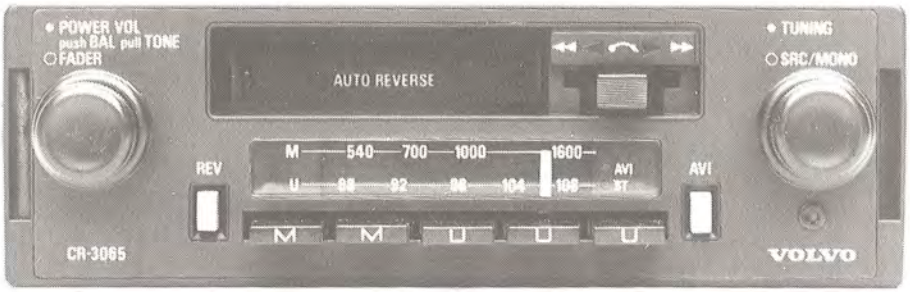


1343130-9

200 Upper
CR-3063

LHD 1343074-9

ISO, FL6, FL7, FL10
CR-3065



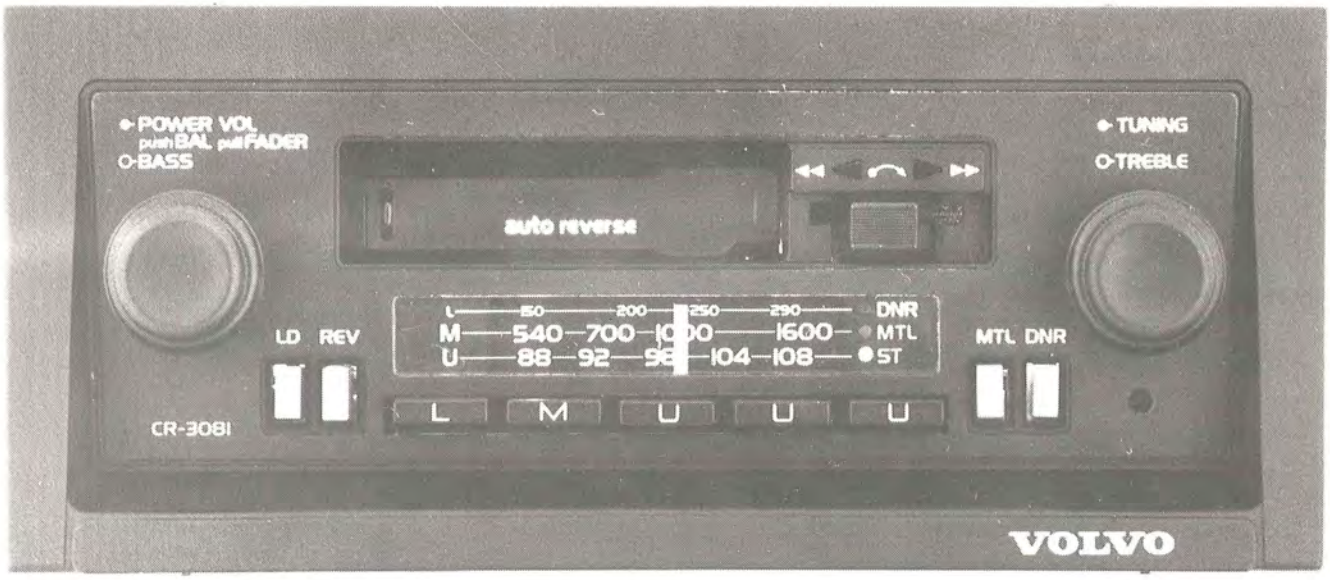
1343138-2

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No. 1.3-9
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue 1
[X] 700	[ ]	[X] COACH	Date 8605

CR-308 MTR Cassette



Chassis: 1129833-8

10/12-D49

SVENSKA

VOLVO CR-308 MTR Cassette

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		3U, 1L, 1M
3. Elektronisk störddämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		*Lågnivå**
14. Tonkontroll		x	
15. Separat bas och diskant	x		
16. Loudness function	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare	x		
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer	x		

* Fader fungerar vid anslutning av yttre förstärkare

Radio

System:	Superheterodynsystem med HF-steg Elektronisk störddämpning	
Frekvensområde:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 290 KHz
Känslighet:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Bandspelare:	4-spår, 2 kanals stereo
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	2 × 6 W (10% THD)
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	3 A

ENGLISH

VOLVO CR-308 MTR Casette

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		3U, 1L, 1M
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder		x	
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		*Basic**
14. Tone control		x	
15. Separate treble and bass	x		
16. Loudness function	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector	x		
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer	x		

* Works only when connected to extra amplifier.

Radio:

System:	Superheterodyne with HF amp. Electronic suppression device	
Tuning range:	U	87.5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 290 KHz
Sensitivity:	U	1.5 μV
	M	7.0 μV
	L	35 μV

Tape player:	4-track, 2-channel stereo
Tape speed:	4.76 cm/s
Output:	2 × 6 W (10% THD)
Impedance:	4 Ohms
Power:	12 V negative earth
Fuse:	3 A

DEUTSCH

VOLVO CR-308 MTR Cassette

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		3U, 1L, 1L
3. Elektronische Störddämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		*Niederstufe**
14. Klangregler		x	
15. Getrennter Bass und Diskant	x		
16. Loudness-Funktion	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter	x		
24. Musiksuchlauf?		x	
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer	x		

* Fader funktioniert bei Anschluß des äußeren Verstärkers.

Radio:

System:	Superheterodynsystem mit RF-Stufe Elektronische Entstörung	
Frequenzbereich:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 290 KHz
Empfindlichkeit:	U	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Tonbandgerät: 4-Spuren, 2-Kanals-Stereo
Bandgeschwindigkeit: 4,76 cm/s
Ausgangsleistung: 2 × 6 W (10% THD)
Ausgangsimpedanz: 4 Ohm
Betriebsspannung: 12 V Minuserdung
Sicherung: 3 A

FRANÇAIS

VOLVO CR-308 MTR Cassette

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilités de préselection	x		3U, 1M, 1L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde		x	
9. Remote seek		x	
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		*Bas niveau**
14. Réglage de tonalité		x	
15. Aigus et graves séparés	x		
16. «Loudness»	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off	x		
22. Arrêt-Rejet		x	
23. Metal (CRO_2) commutateur	x		
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour équaliseur	x		

* La balance avant l'arrière (fader) fonctionne lors dur branchement de haut-parleur extérieur.

Radio:

Circuit:	Superhétérodyne avec amplificateur HF Antiparasitage électronique	
Gammes de fréquences:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 290 KHz
Sensibilité:	U	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Lecteur de cassette: 4-voies, 2 canaux stéréo
Vitesse de bande: 4,76 cm/s
Puissance de sortie: 2 × 6 W (10% THD)
Impédance de sortie: 4 Ohms
Alimentation: 12 V masse négative
Fusible: 3 A

ESPAÑOL

VOLVO CR-308 MTR Cassette

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Preselección	x		3U, 1M, 1L
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia		x	
9. Búsqueda a distancia		x	
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		*Bajo nivel**
14. Mando separado de tonos graves y agudos		x	
15. Función sonoridad	x		
16. Función "loudness"	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones bloqueable	x		
21. Estricción	x		
22. Cierre-Expulsión		x	
23. Metal (CRO_2) conmutador	x		
24. Búsqueda músical		x	
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador	x		

* El control "fader" funciona al ser conectado un amplificador exterrior.

Radio:

Sistema:	Superheterodino con sintonizador HF	
Frecuencias:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 290 KHz
Sensibilidad:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Cassette:	4 pistas, 2 canales estéreo
Velocidad:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	2 × 6 W (10% THD)
Impedancia de salida:	4 Ohm
Tensión:	12 V masa negativa
Fusible:	3 A

ITALIANO

VOLVO CR-308 MTR Cassette

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		3U, 1M, 1L
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda		x	
9. "Remote seek"		x	
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		*Basso livello**
14. Regolazione tono		x	
15. Regolatori separati per bassi e alti	x		
16. Funzione "loudness"	x		
17. DNR	x		
18. "Dolby"		x	
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri CrO_2	x		
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore	x		

* Il "fader" (evanescenza) funziona con il collegamento di amplificatore esterno.

Autoradio

Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF Soppressore elettronico disturbi	
Gamma di frequenza:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 290 KHz
Sensibilità:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Riproduttore cassette:	4 piste, 2 canali stereo
Velocità nastro:	4,76 cm/s
Potenza di uscita:	2 × 6 W (10% THD)
Impedenza di uscita:	4 Ohm
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa
Fusibile:	3 A

NEDERLANDS

VOLVO CR-308 MTR Cassette

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		3U, 1M, 1L
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		*Laagniveau**
14. Toonregeling		x	
15. Aparte bas- en discantregeling	x		
16. "Loudness" functie	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) schakelaar	x		
24. Muziekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer	x		

* Fader werkt wanneer een extra versterker wordt aangesloten.

Radio

Systeem:	Superheterodyne met HF versterker (hoog selectief)	
Frequentiebereik:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 290 KHz
Ontvangstgevoeligheid:		
	U	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Cassetterecorder:	4 sporen, 2 stereo kanalen
Bandsnelheid:	4,76 cm/s
Uitgangsvermogen:	2 × 6 W (10% THD)
Luidsprekerimpedantie:	4 Ohm
Spanning:	12 V, massa aan negatieve pool
Zekering:	3 A

SUOMI

VOLVO CR-308 MTR Cassette

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		3U, 1M, 1L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituusaluetta varten		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		*Alempitasoinen**
14. Sävynsäädin		x	
15. Erillinen basso ja diskantti	x		
16. Loudness-toiminto	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -kytkin	x		
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Lisävahvistimen equalizer	x		

* Fader toimii liitettäessä ulkopuoliset vahvistimet.

Radio

Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste	
Taajuusalueet:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 290 KHz
Herkkyys:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Nauhuri:	4-raitainen, 2-kanavastereo
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Lähtöteho:	2 × 6 W (10% THD)
Impedanssi:	4 Ohm
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

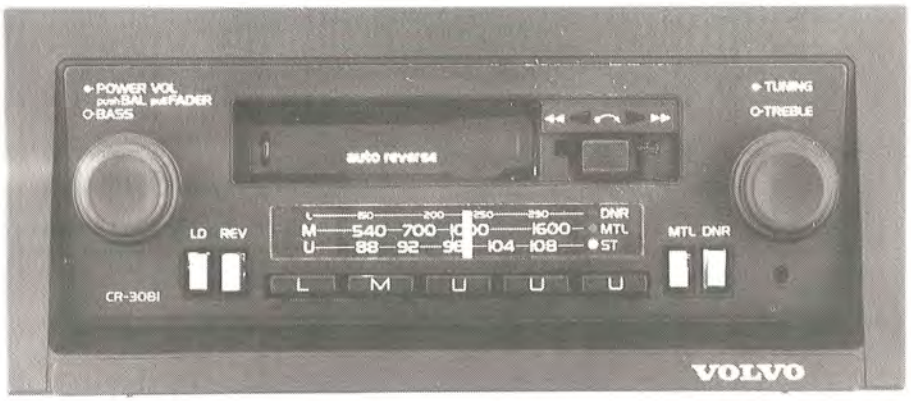
[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	
[X] 300	[ ]	[ ]	
[X] 700	[ ]	[X] COACH	

No. 1.3-10
Issue 1
Date 8605

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Kit pannelli
Paneelset
Paneelisarja

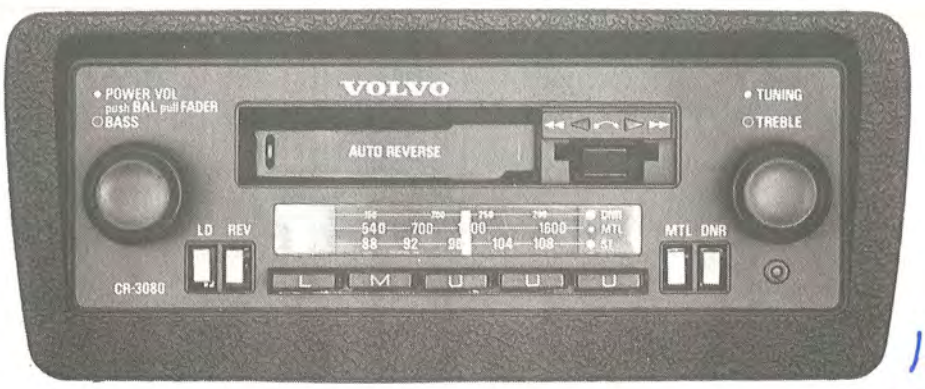
CR-308X MTR Cassette

300, 700
CR-3081



1129832-0

200, F7, F10, F12, N-type
CR-3080



1343128

~~1129831-2~~

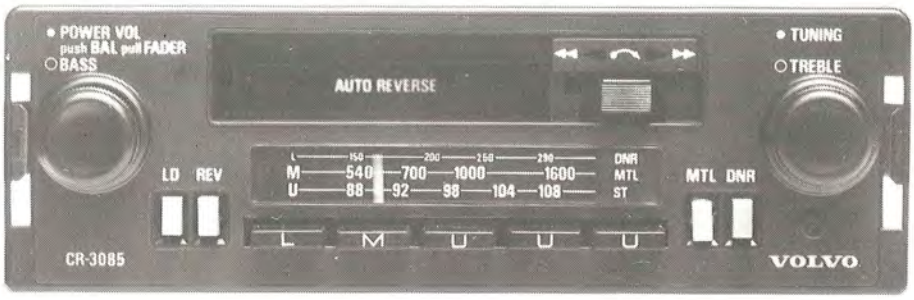
200 Upper
CR-3083

LHD 1129831-2

CR-3084

RHD 1343117-6

ISO, FL6, FL7, FL10
CR-3085



1343137-4

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

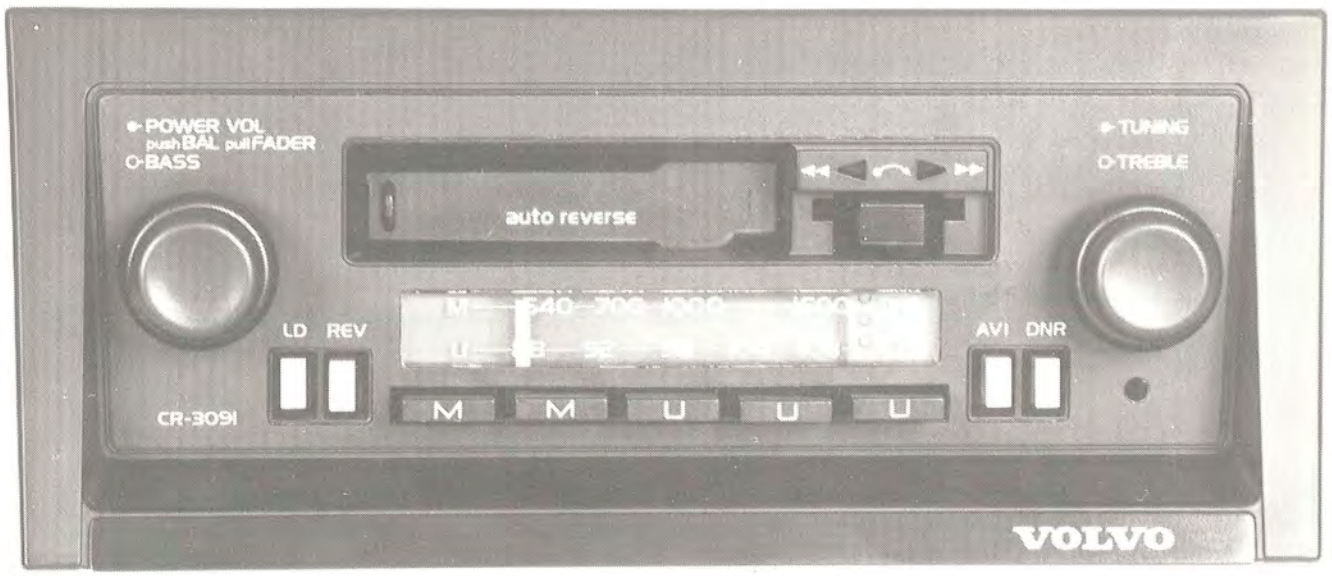
[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	
[X] 300	[ ]	[ ]	
[X] 700	[ ]	[X] COACH	

No. 1.3-11

Issue 1

Date 8605

CR-309 MTR Cassette AVI



Chassis: 1343072-3

SVENSKA

VOLVO CR-309 MTR Cassette AVI

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			2 (U, M)
2. Förvalsmöjligheter	x		3U, 2M
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder	x		
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		*Lågnivå**
14. Tonkontroll		x	
15. Separat bas och diskant	x		
16. Loudness function	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare		x	
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer	x		

* Fader fungerar vid anslutning av yttre förstärkare

Radio

System:	Superheterodynsystem med HF-steg	
	Elektronisk stördämpning	
Frekvensområde:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Känslighet:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV

Bandspelare:	4-spår, 2 kanals stereo
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	2 × 6 W (10% THD)
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	3 A

ENGLISH

VOLVO CR-309 MTR Casette AVI

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			2 (U, M)
2. Pre-set	x		3U, 2M
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder	x		
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		*Basic**
14. Tone control		x	
15. Separate treble and basse	x		
16. Loudness function	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		X	
19. Autoreverse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector		x	
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer	x		

* Works only when connected to extra amplifier.

Radio:

System:	Superheterodyne with HF amp.	
	Electronic suppression device	
Tuning range:	U	87.5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Sensitivity:	U	1.5 μV
	M	7.0 μV

Tape player:	4-track, 2-channel stereo
Tape speed:	4.76 cm/s
Output:	2 × 6 W (10% THD)
Impedance:	4 Ohms
Power:	12 V negative earth
Fuse:	3 A

DEUTSCH

VOLVO CR-309 MTR Cassette AVI

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			2 (U, M)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		3U, 2M
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder	x		
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		*Niederstufe**
14. Klangregler		x	
15. Getrennter Bass und Diskant	x		
16. Loudness-Funktion	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter		x	
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer	x		

* Fader funktioniert bei Anschluß des äußeren Verstärkers.

Radio:

System:	Superheterodynsystem mit RF-Stufe Elektronische Entstörung	
Frequenzbereich:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Empfindlichkeit:	U	1,5 µV
	M	7,0 µV

Tonbandgerät: 4-Spuren, 2-Kanals-Stereo
Bandgeschwindigkeit: 4,76 cm/s
Ausgangsleistung: 2 × 6 W (10% THD)
Ausgangsimpedanz: 4 Ohm
Betriebsspannung: 12 V Minuserdung
Sicherung: 3 A

FRANÇAIS

STEREO CR-309 MTR Cassette AVI

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			2 (U, M)
2. Possibilités de préselection	x		3U, 2M
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde		x	
9. Remote seek		x	
10. Décodeur AVI	x		
11. Montre		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		*Bas niveau**
14. Réglage de tonalité		x	
15. Aigus et graves séparés	x		
16. «Loudness»	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off	x		
22. Arrêt-Rejet		x	
23. Metal (CRO_2) commutateur		x	
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour équaliseur	x		

* La balance avant l'arrière (fader) fonctionne lors du branchement de haut-parleur extérieur.

Radio:

Circuit:	Superhétérodyne avec amplificateur HF	
Gammes de fréquences:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Sensibilité:	U	1,5 µV
	M	7,0 µV

Lecteur de cassette: 4-voies, 2 canaux stéréo
Vitesse de bande: 4,76 cm/s
Puissance de sortie: 2 × 6 W (10% THD)
Impédance de sortie: 4 Ohms
Alimentation: 12 V masse négative
Fusible: 3 A

ESPAÑOL

VOLVO CR-309 MTR Cassette AVI

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			2 (U, M)
2. Preselección	x		3U, 2M
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia		x	
9. Búsqueda a distancia		x	
10. Decodificador AVI	x		
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		*Bajo nivel**
14. Mando separado de tonos graves y agudos		x	
15. Función sonoridad	x		
16. Función "loudness"	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones bloqueable	x		
21. Estricción	x		
22. Cierre-Expulsión		x	
23. Metal (CRO_2) conmutador		x	
24. Búsqueda músical		x	
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador	x		

* El control "fader" funciona al ser conectado un amplificador exterior.

Radio:

Sistema:	Superheterodino con sintonizador HF	
Frecuencias:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Sensibilidad:	U (FM)	1,5 μV
	M	7,0 μV

Cassette:

	4 pistas, 2 canales estéreo
Velocidad:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	2 × 6 W (10% THD)
Impedancia de salida:	4 Ohm
Tensión:	12 V masa negativa
Fusible:	3 A

ITALIANO

VOLVO CR-309 MTR Cassette AVI

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			2 (U, M)
2. Possibilità di preselezione	x		3U, 2M
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda		x	
9. "Remote seek"		x	
10. Decodificatore AVI	x		
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		*Basso livello**
14. Regolazione tono		x	
15. Regolatori separati per bassi e alti	x		
16. Funzione "loudness"	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri CrO_2		x	
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore	x		

* Il "fader" (evanescenza) funziona con il collegamento di amplificatore esterno.

Autoradio

Circuito:	Superheterodyne con camplificatore HF	
	Soppressore elettronico disturbi	
Gamma di frequenza:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Sensibilità	U	1,5 μV
	M	7,0 μV

Riproduttore cassette

	4 piste, 2 canali stereo
Velocità nastro:	4,76 cm/s
Potenza di uscita::	2 × 6 W (10% THD)
Impedenza di uscita:	4 Ohm
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa
Fusibile:	3 A

NEDERLANDS

VOLVO CR-309 MTR Cassette AVI

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			2 (U, M)
2. Voorkeuzemoglijkheden	x		3U, 2M
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder	x		
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		*Laagniveau**
14. Toonregeling		x	
15. Aparte bas- en discantregeling	x		
16. "Loudness" functie	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) schakelaar		x	
24. Muziekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer	x		

* Fader werkt wanneer een extra versterker wordt aangesloten.

Radio

Systeem:	Superheterodyne met HF versterker (hoog selectief)	
Frequentiebereik:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Ontvangstgevoeligheid:		
	U	1,5 µV
	M	7,0 µV

Cassetterecorder: 4 sporen, 2 stereo kanalen

Bandsnelheid:	4,76 cm/s
Uitgangsvermogen:	2 × 6 W (10% THD)
Luidsprekerimpedantie:	4 Ohm
Spanning:	12 V, massa aan negatieve pool
Zekering:	3 A

SUOMI

VOLVO CR-309 MTR Cassette AVI

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			2 (U, M)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		3U, 2M
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituusaluetta varten		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI dekoderi	x		
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		*Alempitasoinen**
14. Sävynsäädin		x	
15. Erillinen basso ja diskantti	x		
16. Loudness-toiminto	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -kytkin		x	
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Lisävahvistimen equalizer	x		

* Fader toimii liitettäessä ulkopuoliset vahvistimet.

Radio

Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste	
Taajuusalueet:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Herkkyys:	U	1,5 µV
	M	7,0 µV

Nauhuri: 4-raitainen, 2-kanavastereo

Nauhan nopeus	4,76 cm/s
Lähtöteho:	2 × 6 W (10% THD)
Impedanssi:	4 Ohm
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 1.3-12

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

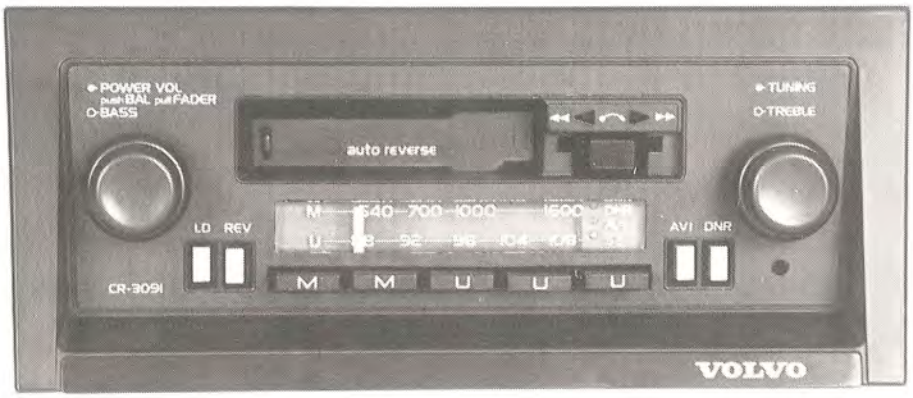
Issue 1

Date 8605

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Kit pannelli
Paneelset
Paneelisarja

CR-309 MTR Cassette AVI

300, 700
CR-3091



1343071-5

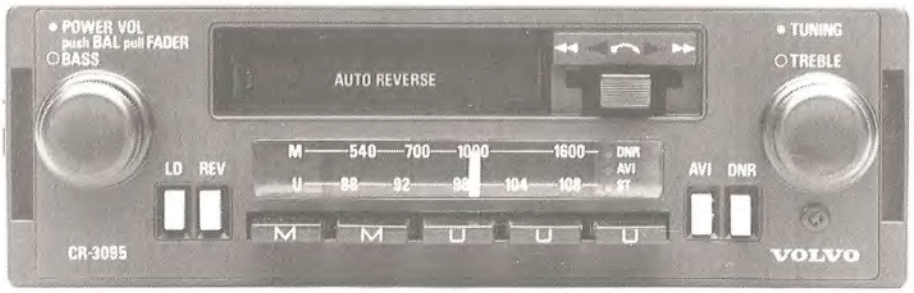
200, F7, F10, F12, N-type
CR-3090

1343129-1

200 Upper
CR-3093

LHD 1343070-7

ISO, FL6, FL7, FL10
CR-3095



1343140-8

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

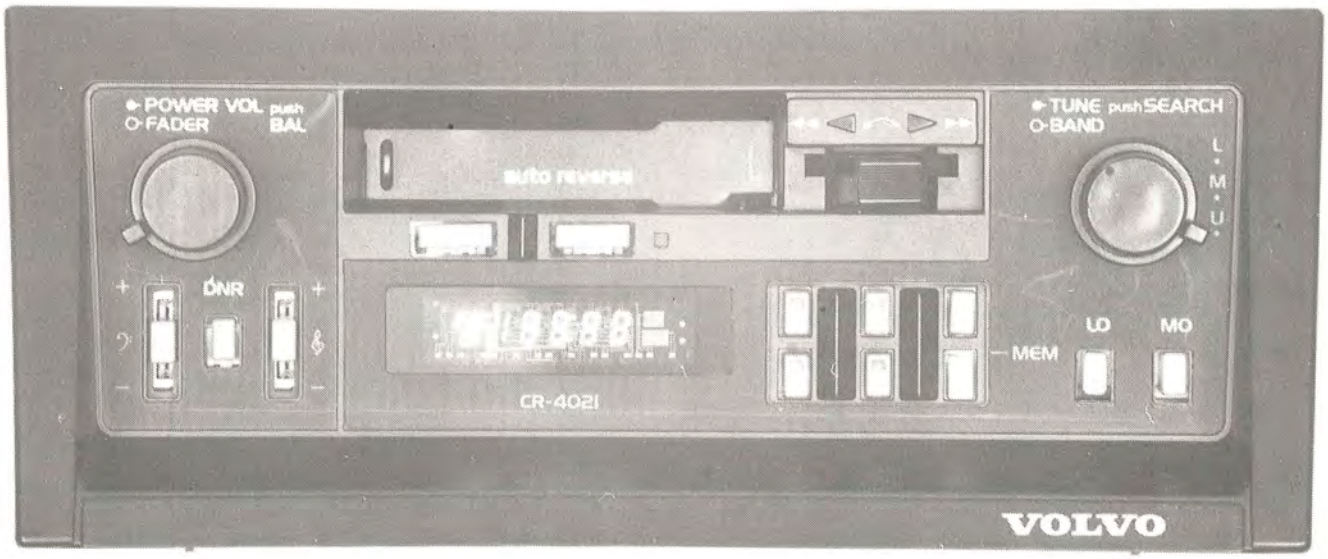
[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

No. 1.4-1

Issue 1

Date 8605

CR-402 ETR Cassette



Chassis: 1129838-7

SVENSKA

VOLVO CR-402 ETR Cassette

En stereokassettspelare med många finesser.

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		5U, 5M, 5L
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka	x		
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		*Lågnivå**
14. Tonkontroll		x	
15. Separat bas och diskant	x		
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare	x		
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer	x		

* Fader fungerar vid anslutning av yttre förstärkare

Radio

System:	Superheterodynsystem med HF-steg Elektronisk stördämpning	
Frekvensområde:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 281 KHz
Känslighet:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Bandspelare:	4-spår, 2 kanals stereo
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	2 × 6 W (10% THD)
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	3 A

ENGLISH

VOLVO CR-402 ETR Casette

A high quality stereo casette radio featuring:

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		5U, 5M, 5L
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-dekoder		x	
11. Clock	x		
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		*Basic**
14. Ton control		x	
15. Separate treble and bass	x		
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector	x		
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer	x		

* Works only when connected to extra amplifier.

Radio:

System:	Superheterodyne with HF amp. Electronic suppression device	
Tuning range:	U	87.5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 281 KHz
Sensitivity:	U	1.5 μV
	M	7.0 μV
	L	35 μV

Tape player:	4-track, 2-channel stereo
Tape speed:	4.76 cm/s
Output:	2 × 6 W (10% THD)
Impedance:	4 Ohms
Power:	12 V negative earth
Fuse:	3 A

DEUTSCH

VOLVO CR-402 ETR Cassette

Ein Stereocassettengerät mit vielen Finessen.

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		5U, 5M, 5L
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr	x		
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		*Niederstufe**
14. Klangregler		x	
15. Getrennter Bass und Diskant	x		
16. Loudness-Funktion			*Auto-Loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter	x		
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer	x		

* Fader funktioniert bei Anschluß des äußeren Verstärkers.

Radio:

System:	Superheterodynsystem mit RF-Stufe Elektronische Entstörung	
Frequenzbereich:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 281 KHz
Empfindlichkeit:	U	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Tonbandgerät:	4-Spuren, 2-Kanals-Stereo
Bandgeschwindigkeit:	4,76 cm/s
Ausgangsleistung:	2 × 6 W (10% THD)
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm
Betriebsspannung:	12 V Minuserdung
Sicherung:	3 A

FRANÇAIS

VOLVO CR-402 ETR Cassette

Un combiné radio-lecteur de cassette stéréo avec de nombreuses finesses.

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilités de préselection	x		5U, 5M, 5L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde	x		
9. Remote seek	x		
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre	x		
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		*Bas niveau**
14. Réglage de tonalité		x	
15. Aigus et graves séparés	x		
16. «Loudness»			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off	x		
22. Arrêt-Rejet		x	
23. Metal (CRO_2) commutateur	x		
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour équaliseur	x		

* La balance avant larrière (fader) fonctionne lors du branchement de haut-parleur extérieur.

Radio:

Circuit:	Superhétérodyne avec amplificateur HF	
Gammes de fréquences:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 281 KHz
Sensibilité:	U	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Lecteur de cassette:	4-voies, 2 canaux stéréo
Vitesse de bande:	4,76 cm/s
Puissance de sortie:	2 × 6 W (10% THD)
Impédance de sortie:	4 Ohms
Alimentation:	12 V masse négative
Fusible:	3 A

ESPAÑOL

VOLVO CR-402 ETR Cassette

Un radio cassette estéreo con un sinfin de estaciones:

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Preselección	x		5U, 5M, 5L
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia	x		
9. Búsqueda a distancia	x		
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado	x		
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		*Bajo nivel**
14. Mando separado de tonos graves y agudos		x	
15. Función sonoridad	x		
16. Función "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones	x		
21. Estricción	x		
22. Cierre-Expulsión		x	
23. Metal (CRO_2) conmutador	x		
24. Búsqueda músical		x	
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador	x		

* El control "fader" conectado un amplificador exterrior.

Radio:

Sistema:	Superheterodino con sintonizador HF	
Frecuencias:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 281 KHz
Sensibilidad:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Cassette:	4 pistas, 2 canales estéreo
Velocidad:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	2 × 6 W (10% THD)
Impedancia de salida:	4 Ohm
Tensión:	12 V masa negativa
Fusible:	3 A

ITALIANO

VOLVO CR-402 ETR Cassette

Un'autoradio stereo con riproduttore, che oftre tante possibilitä.

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		5U, 5M, 5L
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda	x		
9. "Remote seek"	x		
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio	x		
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		*Basso livello**
14. Regolazione tono		x	
15. Regolatori separati per bassi e alti	x		
16. Funzione "loudness"			*Auto-Loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri CrO_2	x		
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore	x		

* Il "fader" (evanescenza) funziona con il collegamento di amplificatore esterno.

Autoradio

Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF Soppressore elettronico disturbi	
Gamma di frequenza:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 281 KHz
Sensibilità:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Riproduttore cassette:	4 piste, 2 canali stereo
Velocità nastro:	4,76 cm/s
Potenza di uscita:	2 × 6 W (10% THD)
Impedenza di uscita:	4 Ohm
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa
Fusibile:	3 A

NEDERLANDS

VOLVO CR-402 ETR Cassette

Een radio cassettespeler van zeer hoge kwaliteit.

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		5U, 5M, 5L
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok	x		
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		*Laagniveau**
14. Toonregeling		x	
15. Aparte bas- en discantregeling	x		
16. "Loudness" functie			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) schakelaar	x		
24. Muziekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer	x		

* Fader werkt wanneer een extra versterker wordt aangesloten.

Radio

Systeem:	Superheterodyne met HF versterker (hoog selectief)	
Frequentiebereik:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 281 KHz
Ontvangstgevoeligheid:		
	U	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Cassetterecorder:	4 sporen, 2 stereo kanalen
Bandsnelheid:	4,76 cm/s
Uitgangsvermogen:	2 × 6 W (10% THD)
Luidsprekerimpedantie:	4 Ohm
Spanning:	12 V, massa aan negatieve pool
Zekering:	3 A

SUOMI

VOLVO CR-402 ETR Cassette

Stereokasettinauhuri, jossa monia hienouksia.

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		5U, 5M, 5L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituusaluetta varten	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello	x		
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		*Alempitasoinen**
14. Sävynsäädin		x	
15. Erillinen basso ja diskantti	x		
16. Loudness-toiminto			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -kytkin	x		
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Lisävahvistimen equalizer	x		

* Fader toimii liitetäessä ulkopuoliset vahvistimet.

Radio

Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste Elektroninen häiriönvaimennin	
Taajuusalueet:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	155 — 281 KHz
Herkkyys:		
	U	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Nauhuri:	4-raitainen, 2-kanavastereo
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Lähtöteho:	2 × 6 W (10% THD)
Impedanssi:	4 Ohm
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ]
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 400	[X] 700, 900	[X] TRUCK

No 1.4-1

Issue 1

Date 9009

CR-708 Cassette

PART NUMBER

3533172-7

SVENSKA

VOLVO CR-708 Cassette

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Frekvenskontroll (CCFS)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Autostore	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		lågnivå*
14. Tonkontroll		x	
15. Separat bas och diskant	x		
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare	x		
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer	x		
27. Uttag för CD	x		

- Fabriksprogrammerad stöldkod.
- För montering krävs separat ramsats, se under blad 1.1-2 eller 6.7-1.

* Fader fungerar vid anslutning av yttre förstärkare.

Teknisk data:

Radio:

System:	Superheterodynsystem med HF-steg. Elektronisk stördämpning.	
Frekvensområde:	U (FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Känslighet:	U (FM)	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Bandspelare:	4-spår, 2 kanals stereo DOLBY, CRO2
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	2 × 6 W (10% THD)
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	5 A

ENGLISH

VOLVO CR-708 Cassette

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		12U, 6M, 6L
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Frequency control (CCFS)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Autostore	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder		x	
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		Basic *
14. Tone control		x	
15. Separate treble and bass	x		
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector	x		
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer	x		
27. Socket for CD	x		

- Factory programmed anti-theft code.
- Separate frame kit is required when installing, see pages 1.1-2 or 6.7-1.

* Works only when connected to extra amplifier.

Technical specifications:

Radio:

System:	Superheterodyne system with HF step Electronic suppression device.	
Frequency range:	U (FM)	87.5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Sensitivity:	U (FM)	1.5 µV
	M	7.0 µV
	L	35 µV

Cassette deck:	4 track, 2 channel stereo DOLBY, CrO_2
Tape speed:	4.76 cm/s
Output:	2 × 6 W (10% THD)
Output impedance:	4 Ohms
System voltage:	12 Volts, negative earth
Fuse:	5 A

DEUTSCH

VOLVO CR-708
Kassettenspieler

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Frequenzkontrolle (CCFS)	x		
5. Automatisches Muting-Funktion	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo auf Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schwierigen Empfangsverhältnissen	x		
8. Autostore	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balanceregler	x		
13. Eingebaute Überblendregler	x		Niederstufe*
14. Klangregler		x	
15. Getrennter Tiefen und Höhen	x		
16. Loudness-Funktion			*Auto-Loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Rastbarer schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter	x		
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer	x		
27. Buchse für CD-Player	x		

- Werkseitig programmierter Diebstahlcode.
- Für die Montage ist ein separater Rahmensatz erforderlich, siehe unter Blatt 1.1-2 oder 6.7-1.

* Der Überblendregler funktioniert beim Anschluß eines äußeren Verstärkers.

Technische Daten:
Radioteil:

System:	Superheterodyn-System mit HF-Schritt. Elektronische Stördämpfung.	
Frequenzbereich:	U (UKW)	87,5 – 108 MHz
	M (MW)	522 – 1611 KHz
	L (LW)	153 – 279 KHz
Empfindlichkeit:	U (UKW)	1.5 µV
	M (MW)	7,0 µV
	L (LW)	35 µV

Kassettenteil: 4-Spur, 2-Kanalstereo, DOLBY, CrO_2

Bandgeschwindigkeit:	4,76 cm/s
Ausgangsleistung:	2 x 6 W (10% THD)
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm
Betriebsspannung:	12 V Minuserdung
Sicherung:	5 A

FRANÇAIS

STEREO CR-708
Lecteur de cassettes

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilité de présélection	x		12U, 6M, 6L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence (CCFS)	x		
5. Silencieux automatique de recherche "muting"	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Mémorisation automatique "Autostore"	x		
9. Recherche à distance "Remote seek"		x	
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Equilibreur avant - arrière "Fader"	x		Bas niveau*
14. Réglage de tonalité		x	
15. Séparation des aigus et des graves	x		
16. Contrôle physiologique "Loudness"			*Auto-réglable*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Etranglement "Pinch-off"	x		
22. Arrêt - rejet		x	
23. Commutateur métal (CRO_2)	x		
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour égaliseur	x		
27. Prise pour CD	x		

- Code antivol programmé en usine.
- Pour le montage, un kit de cadre séparé est nécessaire, voir les pages 1.1-2 ou 6.7-1.

* L'équilibreur avant-arrière ("fader") fonctionne lors du

Données techniques:
Radio:

Système:	Superhétérodyne avec amplificateur HF Antiparasitage électronique.	
Gammes des fréquences:	U (FM)	87,5 – 108 MHz
	M (PO)	522 – 1611 KHz
	L (GO)	153 – 279 KHz
Sensibilité:	U FM	1,5 µV
	M (PO)	7,0 µV
	L (GO)	35 µV

Lecteur de casette:	4 voies, 2 canaux stéréo DOLBY, CrO_2
Vitesse de bande:	4,76 cm/s
Puisance de sortie:	2 x 6 W (10% THD)
Impédance de sortie:	4 Ohms
Tension d'alimentation:	12 V, masse négative
Fusible:	5 A

ESPAÑOL

RADIO VOLVO CR-708 Cassette

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Posibilidades de selección	x		12U, 6M, 6L
3. Amortiguación de perturbaciones electrónica (ESD)	x		
4. Control de frecuencia (CCFS)	x		
5. Muting automático	x		
6. Transferencia deslizante de estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de tonos agudos en caso de recepción dificultosa	x		
8. Autostore	x		
9. Remote Seek (Búsqueda a distancia)		x	
10. Decodificador AVI		x	
11. Reloj		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" (control espacial)	x		bajo nivel*
14. Mando de tono		x	
15. Tonos grave Y agudo separados	x		
16. Función de "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido de cinta bloqueable en ambas direcciones	x		
21. Pinch-off (corte)	x		
22. Cierre de explusión (eject)		x	
23. Conmutador para cinta metal (CRO_2)	x		
24. Búsqueda de piezas músicales		x	
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador	x		
27. Toma para CD	x		

- Código antirrobo programado de fábrica.
- Para el montaje es necesario un juego de bastidor separado, véase la hoja 1.1-2 ó 6.7-1.

* La función de "fader" funciona al conectar un amplificador exterior.

Caracteristicas técnicas:

Radio:

Sistema:	Sistema superheterodino con sintonización en etapa HF. Amortiguación de perturbaciones electrónica.	
Frecuencia:	U (FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Sensibilidad:	U (FM)	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Tocacintas: 4 pistas, 2 canales estéreo DOLBY, CRO_2

Velociad de cinta: 4,76 cm/s
Potencia de salida: 2 x 6 W (10% THD)
Imperancia de salida: 4 Ohmios
Alimentación: 12 V. Polo negativo a masa
Fusible: 5 A

ITALIANO

VOLVO CR-708 Cassette

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		12U, 6M, 6L
3. Soppressore elettronico distrurbi (ESD)	x		
4. Controllo di frequenza (CCFS)	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio da mono a stereo	x		
7. Riduzione automatica dei bassi, in condizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di recerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda	x		
9. Remote seek		x	
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento integrato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) integrato	x		Basso livello*
14. Regolazione tono		x	
15. Regolatori per bassi e alti separati	x		
16. Funzione "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento rapidi con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri di metallo CrO_2	x		
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore	x		
27. Presa per CD	x		

- Codice antifurto programmato in fabbrica.
- Per il montaggio è necessario un kit telaio separato, vedi fogli 1.1-2 oppure 6.7-1.

* Il fader funziona in caso di collegamento di amplificatore esterno.

Specifiche tecniche:

Radio:

Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF sintonizzato. Soppressore elettronico dei distrurbi.	
Gamma di frequenza:	U(FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Sensibilità:	U(FM)	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Lettore nastri: 4 piste, 2 canali stereo DOLBY, CRO_2

Velocità della cassetta: 4,76 cm/s
Potenza in uscita: 2 x 6 W (10% THD)
Impedenza di uscita: 4 Ohm
Alimentazione: 12 V, negativo a massa
Fusibile: 5 A

NEDERLANDS

VOLVO CR-708 Cassettespeler

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronische storingonderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling (CCFS)	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Autostore	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-Decoder		x	
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		laagniveau*
14. Toonregeling		x	
15. Aparte bas- en discantregeling	x		
16. "Loudness" functie			Auto-loudness
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CrO_2) schakelaar	x		
24. Muziekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer	x		
27. Aansluiting voor CD	x		

- Fabrieksgeprogrammeerde anti-diefstalcode.
- Voor montage wordt een apart freemset vereist, zie onder blad 1.1-2 of 6.7-1.

* Balansregeling werkt bij aansluiting van een extra versterker.

Technische gegevens:

Radio:

Systeem:	Superheterodyne systeem met HF-versterker Elektronische storingonderdrukking
Frequentiebereik:	U (FM) 87,5 MHz — 108 MHz M 522 KHz — 1611 KHz L 153 KHz — 279 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	U (FM) 1,5 µV M 7 µV L 35 µV

Cassettespeler:	4 sporen, 2 kanalen stereo DOLBY, CrO_2
Bandsnelheid:	4,76 cm/s
Uitgangsvermogen:	2 x 6 W (10% THD)
Impedantie:	4 Ohm
Spanning:	12 V, massa op negatieve pool
Zekering:	5 A

SUOMI

VOLVO CR-708 Cassette

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueet			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		12U, 6M, 6L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Taajuuden säätö (CCFS)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Autostore	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekooderi		x	
11. Kello		x	
12. Kaiuttimien äänen tasapainon säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		Alempitasoinen*
14. Sävynsäädin		x	
15. Erillinen basso ja diskantti	x		
16. Loudness-toiminto			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metalli (CRO_2) -kytkin	x		
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Taajuuskorjaimen liitäntä	x		
27. CD liitäntä	x		

- Tehtaalla ohjelmoitu varkaussuoja.
- Asennukseen tarvitaan erityinen asennussarja, katso lehdeltä 1.1-2 tai 6.7-1.

* Fader toimii liitettäessä lisävahvistimet.

Tekniset tiedot:

Radio:

Järjestelmä:	Superheterodynejärjestelmä HF-portain. Elektroninen häiriönvaimennus.	
Taajuusalue:	U (ULA)	87,5 – 108 MHz
	M (KA)	522 – 1611 KHz
	L (PA)	153 – 279 KHz
Herkkyys:	U (ULA)	1,5 µV
	M (KA)	7,0 µV
	L (PA)	35 µV

Nauhuri:	4-raitainen, 2-kanavastereo DOLBY, CRO_2
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Lähtöteho:	2 x 6 W (10% THD)
Lähtöimpedanssi:	4 ohmia
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	5 A

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ]
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 400	[X] 700, 900	[X] TRUCK

No. 1.4-2

Issue 1

Date 9009

CR-709 Cassette

PART NUMBER

3533173-5

SVENSKA

VOLVO CR-709 Cassette

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		10U, 5M, 5L
3. Elektronisk störddämpning (ESD)	x		
4. Frekvenskontroll (CCFS)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Autostore	x		
9. Remote Seek		x	
10. AVI-dekoder	x		
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		lågnivå*
14. Tonkontroll		x	
15. Separat bas och diskant	x		
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare	x		
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer	x		
27. Uttag för CD	x		

- Fabriksprogrammerad stöldkod.
- För montering krävs separat ramsats, se under blad 1.1-2 eller 6.7-1.

* Fader fungerar vid anslutning av yttre förstärkare.

Teknisk data:

Radio:

System:	Superheterodynsystem med HF-steg. Elektronisk störddämpning.	
Frekvensområde:	U (FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Känslighet:	U (FM)	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Bandspelare:	4-spår, 2 kanals stereo DOLBY, CRO2
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	2×6 W (10% THD)
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	5 A

ENGLISH

VOLVO CR-709 Cassette

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		10U, 5M, 5L
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Frequency control (CCFS)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Autostore	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder	x		
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		Basic *
14. Tone control		x	
15. Separate treble and bass	x		
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector	x		
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer	x		
27. Socket for CD	x		

- Factory programmed anti-theft code.
- Separate frame kit is required when installing, see page 1.1-2 or 6.7-1.

* Works only when connected to extra amplifier.

Technical specifications:

Radio:

System:	Superheterodyne system with HF step Electronic suppression device.	
Frequency range:	U (FM)	87.5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Sensitivity:	U (FM)	1.5 µV
	M	7.0 µV
	L	35 µV

Cassette deck:	4 track, 2 channel stereo DOLBY, CrO_2
Tape speed:	4.76 cm/s
Output:	2×6 W (10% THD)
Output impedance:	4 Ohms
System voltage:	12 Volts, negative earth
Fuse:	5 A

PART NUMBER

3533173-5

DEUTSCH

VOLVO CR-709 Kassettenspieler

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		10U, 5M, 5L
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Frequenzkontrolle (CCFS)	x		
5. Automatisches Muting-Funktion	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo auf Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schwierigen Empfangsverhältnissen	x		
8. Autostore	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder	x		
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balanceregler	x		
13. Eingebaute Überblendregler	x		Niderstufe *
14. Klangregler		x	
15. Getrennter Tiefen und Höhen	x		
16. Loudness-Funktion			*Auto-Loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Rastbarer schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter	x		
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer	x		
27. Buche sür CD-Player	x		

- Werkseitig programmierter Diebstahlcode.
- Für die Montage ist ein separater Rahmensatz erforderlich, sieh unter Blatt 1.1-2 oder 6.7-1.

* Der Überblendregler funktioniert beim Anschluß eines äußeren Verstärkers.

Technische Daten:
Radioteil:

System:	Superheterodynsystem mit HF-Stufen. Elektronische Stördämpfung.	
Frequenzbereich:	U (UKW)	87,5 – 108 MHz
	M (MW)	522 – 1611 KHz
	L (LW)	153 – 279 KHz
Empfindlichkeit:	U (UKW)	1.5 µV
	M (MW)	7,0 µV
	L (LW)	35 µV

Kassettenteil: 4-Spur, 2-Kanalstereo DOLBY, CrO_2
Bandgeschwindigkeit: 4,76 cm/s
Ausgansleistung: 2 x 6 W (10% THD)
Ausgangsimpedanz: 4 Ohm
Betriebsspannung: 12 V Minuserdung
Sicherung: 5 A

FRANÇAIS

STEREO CR-709 Lecteur de cassettes

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilité de présélection	x		10U, 5M, 5L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence (CCFS)	x		
5. Silencieux automatique de recherche "muting"	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Mémorisation automatique "Autostore"	x		
9. Recherche à distance "Remote seek"		x	
10. Décodeur AVI	x		
11. Montre		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Equilibreur avant - arrière "Fader"	x		Bas niveau*
14. Réglage de tonalité		x	
15. Séparation des aigus et des graves	x		
16. Contrôle physiologique "Loudness"			*auto-réglable*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Etranglement "Pinch-off"	x		
22. Arrêt - rejet		x	
23. Commutateur métal (CRO_2)	x		
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour égaliseur	x		
27. Prise pour CD	x		

- Code antivol programmé en usine.
- Pour le montage, un kit de cadre séparé est nécessaire, voir les pages 1.1-2 ou 6.7-1.

* L'équilibreur avant-arrière ("fader") fonctionne lors du branchement d'un haut-parleur extérieur.

Données techniques:
Radio:

Système:	Superhétérodyne avec amplificateur HF Antiparasitage électronique.	
Gammes des fréquences:	U (FM)	87,5 – 108 MHz
	M (PO)	522 – 1611 KHz
	L (GO)	153 – 279 KHz
Sensibilité:	U FM	1,5 µV
	M (PO)	7,0 µV
	L (GO)	35 µV

Lecteur de casette: 4 voies, 2 canaux stéréo DOLBY, CrO_2
Vitesse de bande: 4,76 cm/s
Puisance de sortie: 2 x 6 W (10% THD)
Impédance de sortie: 4 Ohms
Tension d'alimentation: 12 V, masse négative
Fusible: 5 A

ESPAÑOL

RADIO VOLVO CR-709 Cassette

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Posibilidades de selección	x		10U, 5M, 5L
3. Amortiguación de perturbaciones electrónica (ESD)	x		
4. Control de frecuencia (CCFS)	x		
5. Muting automático	x		
6. Tranferencia deslizante de estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de tonos agudos en caso de recepción dificultosa	x		
8. Autostore	x		
9. Remote Seek (Búsqueda a distancia)		x	
10. Decodificador AVI	x		
11. Reloj		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" (control espacial)	x		bajo nivel *
14. Mando de tono		x	
15. Tonos grave Y agudo separados	x		
16. Función de "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido de cinta bloqueable en ambas direcciones	x		
21. Pinch-off (corte)	x		
22. Cierre de explusión (eject)		x	
23. Conmutador para cinta metal (CRO_2)	x		
24. Búsqueda de piezas musicales		x	
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador	x		
27. Toma para CD	x		

- Código antirrobo programado de fábrica.
- Para el montaje es necesario un juego de bastidor separado, véase la hoja 1.1-2 ó 6.7-1.

* La función de "fader" funciona al conectar un amplificador exterior.

Características técnicas:

Radio:

Sistema:	Sistema superheterodino con sintonización en etapa HF. Amortiguación de perturbaciones electrónica.		
Frecuencia:	U (FM)	87,5 –	108 MHz
	M	522 –	1611 KHz
	L	153 –	279 KHz
Sensibilidad:	U (FM)	1,5 µV	
	M	7,0 µV	
	L	35 µV	

Tocacintas:	4 pistas, 2 canales estéreo DOLBY, CRO_2
Velociad de cinta:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	2 x 6 W (10% THD)
Imperancia de salida:	4 Ohmios
Alimentación:	12 V. Polo negativo a masa
Fusible:	5 A

ITALIANO

VOLVO CR-709 Cassette

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		10U, 5M, 5L
3. Soppressore elettronico distrurbi (ESD)	x		
4. Controllo di frequenza (CCFS)	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio da mono a stereo	x		
7. Riduzione automatica dei bassi, in condizioni di ricezione precaria	x		
8. Autostore	x		
9. Remote seek		x	
10. Decodificatore AVI	x		
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento integrato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) integrato	x		Basso livello *
14. Regolazione tono		x	
15. Regolatori per bassi e alti separati	x		
16. Funzione "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento rapidi con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri di metallo CrO_2	x		
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore	x		
27. Presa per CD	x		

- Codice antifurto programmato in fabbrica.
- Per il montaggio è necessario un kit telaio separato, ved fogli 1.1-2 oppure 6.7-1.

* Il fader funziona in caso di collegamento di amplificatore esterno.

Specifiche tecniche:

Radio:

Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF sintonizzato. Soppressore elettronico dei distrurbi.		
Gamma di frequenza:	U(FM)	87,5 –	108 MHz
	M	522 –	1611 KHz
	L	153 –	279 KHz
Sensibilità:	U(FM)	1,5 µV	
	M	7,0 µV	
	L	35 µV	

Lettore nastri:	4 piste, 2 canali stereo DOLBY, CRO_2
Velocità della cassetta:	4,76 cm/s
Potenza in uscita:	2 x 6 W (10% THD)
Impedenza di uscita:	4 Ohm
Alimentazione:	12 V, negativo a massa
Fusibile:	5 A

NEDERLANDS

VOLVO CR-709 Cassettespeler

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		10U, 5M, 5L
3. Elektronische storingonderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling (CCFS)	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slechte ontvangst	x		
8. Autostore	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-Decoder	x		
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		laagniveau *
14. Toonregeling		x	
15. Aparte bas- en discantregeling	x		
16. "Loudness" functie			Auto-loudness
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CrO_2) schakelaar	x		
24. Muziekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer	x		
27. Aansluiting voor CD	x		

- Fabrieksgeprogammeerde anti-diefstalcode.
- Voor montage wordt een apart freemset vereist, zie onder blad 1.1-2 of 6.7-1.

* Balansregeling werkt bij aansluiting van een extra versterker.

Technische gegevens:

Radio:

Systeem:	Superheterodyne systeem met HF versterker Elektronische storingonderdrukking	
Frequentiebereik:	U (FM)	87,5 MHz — 108 MHz
	M	522 KHz — 1611 KHz
	L	153 KHz — 279 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	U (FM)	1,5 μV
	M	7 μV
	L	35 μV

Cassettespeler:	4 sporen, 2 kanalen stereo DOLBY, CrO_2
Bandsnelheid:	4,76 cm/s
Uitgangsvermogen:	2 x 6 W (10% THD)
Impedantie:	4 Ohm
Spanning:	12 V, massa op negatieve pool
Zekering:	5 A

SUOMI

VOLVO CR-709 Cassette

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueet			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		10U, 5M, 5L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Taajuuden säätö (CCFS)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Autostore	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekooderi	x		
11. Kello		x	
12. Kaiuttimien äänen tasapainon säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		Alempitasoinen *
14. Sävynsäädin		x	
15. Erillinen basso ja diskantti	x		
16. Loudness-toiminto			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metalli (CRO_2) -kytkin	x		
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Taajuuskorjaimen liitäntä	x		
27. CD liitäntä	x		

- Tehtaalla ohjelmoitu varkaussuoja.
- Asennukseen tarvitaan erityinen asennussarja, katso lehdeltä 1.1-2 tai 6.7-1.

* Fader toimii liitettäessä lisävahvistimet.

Tekniset tiedot:

Radio:

Järjestelmä:	Superheterodynejärjestelmä HF-portain. Elektroninen häiriönvaimennus.	
Taajuusalue:	U (ULA)	87,5 - 108 MHz
	M (KA)	522 - 1611 KHz
	L (PA)	153 - 279 KHz
Herkkyys:	U (ULA)	1,5 μV
	M (KA)	7,0 μV
	L (PA)	35 μV

Nauhuri:	4-raitainen, 2-kanavastereo DOLBY, CRO_2
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Lähtöteho:	2 x 6 W (10% THD)
Lähtöimpedanssi:	4 ohmia
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	5 A

SOUND SYSTEM

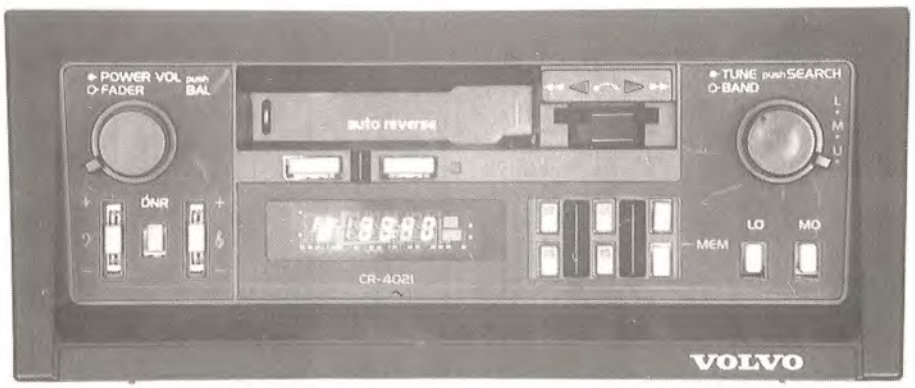
VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No. 1.4-2
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue 1
[X] 700	[ ]	[X] COACH	Date 8605

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Kit pannelli
Paneelset
Paneelisarja

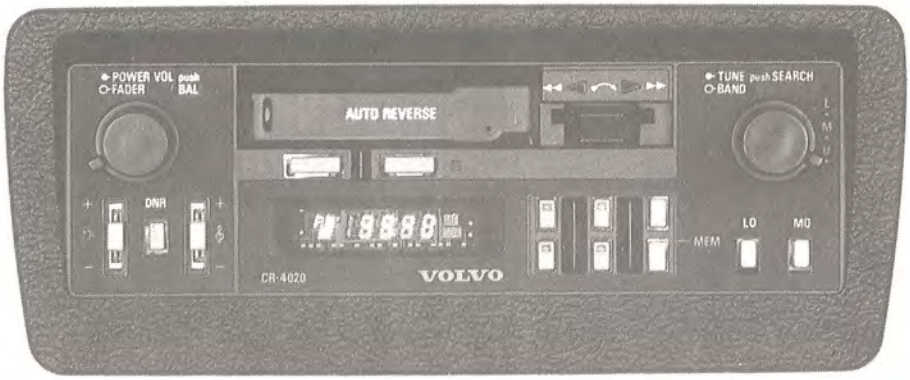
CR-402X ETR Cassette

300, 700
CR-4021



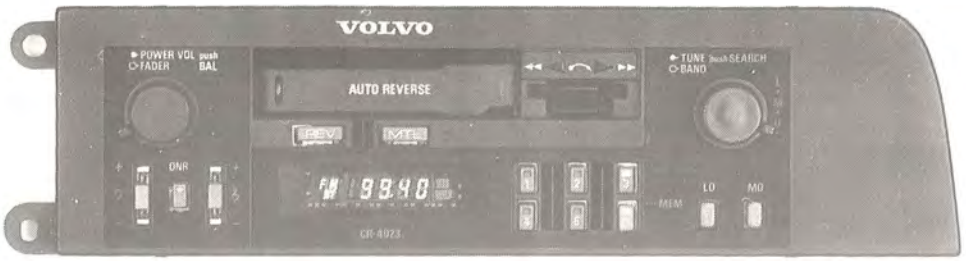
1129841-1

200, F7, F10, F12, N-type
CR-4020



1343132-5

200 Upper
CR-4023



LHD 1129840-3

CR-4024

RHD 1343199-4

ISO, FL6, FL7, FL10
CR-4025

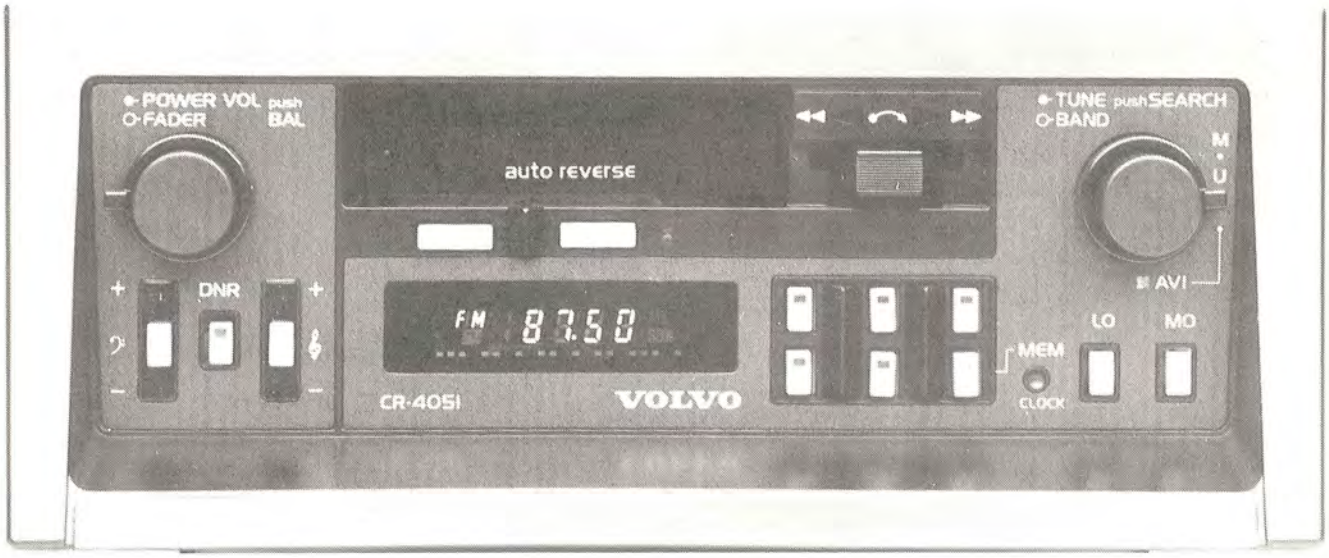
1343141-6

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No. 1.4-3
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue 1
[X] 700	[ ]	[X] COACH	Date 8605

CR-405 ETR Cassette AVI



Chassis: 1343118-4

SVENSKA

VOLVO CR-405 ETR Cassette AVI

En stereokassettspelare med många finesser.

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			2 (U, M)
2. Förvalsmöjligheter	x		5U, 5M
3. Elektronisk störddämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-dekoder	x		
11. Klocka	x		
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		*Lågnivå**
14. Tonkontroll		x	
15. Separat bas och diskant	x		
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare	x		
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer	x		

* Fader fungerar vid anslutning av yttre förstärkare

Radio

System:	Superheterodynsystem med HF-steg Elektronisk störddämpning	
Frekvensområde:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Känslighet:	U	1,5 µV
	M	7,0 µV

Bandspelare:	4-spår, 2 kanals stereo
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	2 × 6 W (10% THD)
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	3 A

ENGLISH

VOLVO CR-405 ETR Casette AVI

A high quality stereo casette radio featuring:

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			2 (U, M)
2. Pre-set	x		5U, 5M
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-decoder	x		
11. Clock	x		
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		*Basic**
14. Tone control		x	
15. Separate treble and bass	x		
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector	x		
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer	x		

* Works only when connected to extra amplifier.

Radio:

System:	Superheterodyne with HF amp. Electronic suppression device	
Tuning range:	U	87.5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Sensitivity:	U	1.5 µV
	M	7.0 µV

Tape player:	4-track, 2-channel stereo
Tape speed:	4.76 cm/s
Output:	2 × 6 W (10% THD)
Impedance:	4 Ohms
Power:	12 V negative earth
Fuse:	3 A

DEUTSCH

VOLVO CR-405 ETR Cassette AVI

Ein Stereocassettengerät mit vielen Finessen.

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			2 (U, M)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		5U, 5M
3. Elektronische Störd ämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchen des gesamten Wellenbandbereichs	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder	x		
11. Zeituhr	x		
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		*Niederstufe**
14. Klangregler		x	
15. Getrennter Bass und Diskant	x		
16. Loudness-Funktion			*Auto-Loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autorerse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter	x		
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer	x		

* Fader funktioniert bei Anschluß des äußeren Verstärkers.

Radio:

System:	Superheterodynsystem mit HF-Schritt Elektronische Entstörung	
Frequenzbereich:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Empfindlichkeit:	U	1,5 µV
	M	7,0 µV

Tonbandgerät: 4-Spuren, 2-Kanals-Stereo
Bandgeschwindigkeit: 4,76 cm/s
Ausgangsleistung: 2 × 6 W (10% THD)
Ausgangsimpedanz: 4 Ohm
Betriebsspannung: 12 V Minuserdung
Sicherung: 3 A

FRANÇAIS

VOLVO CR-405 ETR Cassette AVI

Un combiné radio-lecteur de cassette stéréo avec de nombreuses finesses.

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			2 (U, M)
2. Possibilités de préselection	x		5U, 5M
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde	x		
9. Remote seek	x		
10. Décodeur AVI	x		
11. Montre	x		
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		*Bas niveau**
14. Réglage de tonalité		x	
15. Aigus et graves séparés	x		
16. «Loudness»			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off	x		
22. Arrêt-Rejet		x	
23. Metal (CRO_2) commutateur	x		
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour èqualiseur	x		

* La balance avant larrière (fader) fonctionne lors du branchement de haut-parleur extérieur.

Radio:

Circuit:	Superhétérodyne avec amplificateur HF	
Gammes de fréquences:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Sensibilité:	U	1,5 µV
	M	7,0 µV

Lecteur de cassette: 4-voies, 2 canaux stéréo
Vitesse de bande: 4,76 cm/s
Puissance de sortie: 2 × 6 W (10% THD)
Impédance de sortie: 4 Ohms
Alimentation: 12 V masse négative
Fusible: 3 A

ESPAÑOL

VOLVO CR-405 ETR Cassette AVI

Un radio cassette estéreo con un sinfin de cualidades:

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			2 (U, M)
2. Preselección	x		5U, 5M
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia	x		
9. Búsqueda a distancia	x		
10. Decodificador AVI	x		
11. Control de equilibrio incorporado	x		
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		*Bajo nivel**
14. Mando separado de tonos graves y agudos	x		
15. Función sonoridad	x		
16. Función "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones bloqueable	x		
21. Estricción	x		
22. Cierre-Expulsión		x	
23. Metal (CRO_2) conmutador	x		
24. Búsqueda músical		x	
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador	x		

* El control "fader" funciona al ser conectado un amplificador exterior.

Radio:

Sistema:	Superheterodino con sintonizador HF	
Frecuencias:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Sensibilidad:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV

Cassette:	4 pistas, 2 canales estéreo
Velocidad:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	2 × 6 W (10% THD)
Impedancia de salida:	4 Ohm
Tensión:	12 V masa negativa
Fusible:	3 A

ITALIANO

VOLVO CR-405 ETR Cassette AVI

Un'autoradio stereo con riproduttore, che offre tante possibilità.

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			2 (U, M)
2. Possibilità di preselezione	x		5U, 5M
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda	x		
9. "Remote seek"	x		
10. Decodificatore AVI	x		
11. Orologio	x		
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		*Basso livello**
14. Regolazione tono		x	
15. Regolatori separati per bassi e alti	x		
16. Funzione "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. "Dolby"		x	
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri CrO_2	x		
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore	x		

* Il "fader" (evanesenza) funziona con il collegamento di amplificatore esterno.

Autoradio

Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF Soppressore elettronico disturbi	
Gamma di frequenza:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Sensibilità:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV

Riproduttore cassette	4 piste, 2 canali stereo
Velocità nastro:	4,76 cm/s
Potenza di uscita:	2 × 6 W (10% THD)
Impedenza di uscita:	4 Ohm
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa
Fusibile:	3 A

NEDERLANDS

VOLVO CR-405 ETR Cassette AVI

Een radio cassettespeler van zeer hoge kwaliteit.

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			2 (U, M)
2. Voorkeuzemogelijheden	x		5U, 5M
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder	x		
11. Klok	x		
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		*Laagniveau**
14. Toonregeling		x	
15. Aparte bas- en discantregeling	x		
16. "Loudness" functie			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) schakelaar	x		
24. Muziekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer	x		

* Fader werkt wanneer een extra versterker wordt aangesloten.

Radio

Systeem:	Superheterodyne met HF versterker (hoog selectief)	
Frequentiebereik:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Ontvangstgevoeligheid:		
	U	1,5 μV
	M	7,0 μV

Cassetterecorder: 4 sporen, 2 stereo kanalen
Bandsnelheid: 4,76 cm/s
Uitgangsvermogen: 2 × 6 W (10% THD)
Luidsprekerimpedantie: 4 Ohm
Spanning: 12 V, massa aan negatieve pool
Zekering: 3 A

SUOMI

VOLVO CR-405 ETR Cassette AVI

Stereokasettinauhuri, jossa monia hienouksia.

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			2 (U, M)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		5U, 5M
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituusaluetta varten	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI dekoderi	x		
11. Kello	x		
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		*Alempitasoinen**
14. Sävynsäädin		x	
15. Erillinen basso ja diskantti	x		
16. Loudness-toiminto			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus mulempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -kytkin	x		
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Lisävahvistimen equalizer	x		

* Fader toimii liitettäessä ulkopuoliset vahvistimet.

Radio

Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste	
Taajuusalueet:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
Herkkyys:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV

Nauhuri: 4-raitainen, 2-kanavastereo
Nauhan nopeus: 4,76 cm/s
Lähtöteho: 2 × 6 W (10% THD)
Impedanssi: 4 Ohm
Käyttöjännite: 12 V miinusmaatto
Varoke: 3 A

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

No. 1.4-4
Issue 1
Date 8605

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Kit pannelli
Paneelset
Paneelisarja

CR-405 ETR Cassette AVI

300, 700
CR-4051

1343121-8

200, F7, F10, F12, N-type
CR-4050

1343133-3

200 Upper
CR-4053

LHD 1343120-0

ISO, FL6, FL7, FL10
CR-4055

1343142-4

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	
[X] 300	[ ]	[ ]	
[X] 700	[ ]	[X] COACH	

No. 1.4-5

Issue 1

Date 8605

MTS LOUDNESS

300, 700

CR-4041

200, F7, F10, F12, N-type

CR-4040

Comp. kit 300, 700	Comp. kit 200, F7, F10, F12, N-type
1343114-3	1343115-0

SVENSKA

VOLVO MTS LOUDNESS

Radio med Microprocessor Tuning System, vilket ger möjlighet att alltid ha rätt station inställd. Med MTS söker apparaten kontinuerligt efter den bästa stationen. 78 olika stationer kan lagras i minnet.

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		6U, 6M, 6L*
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		
14. Tonkontroll	x		
15. Separat bas och diskant		x	
16. Loudness function	x		
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare	x		
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer	x		

MTS-funktion 6 x 10 = 60 U

Radio:
Radion består av två radiodelar, MTS och U/M/L.
MTS: I denna funktion, som endast fungerar på U(FM)-bandet, (87,5 - 104 MHz) kan 10 olika frekvenser lagras på samma programknapp. Frekvenser som läggs på samma knapp skall normalt sända samma program. Radion söker sedan automatiskt över de 10 programmerade frekvenserna och tar in den starkaste utmed färdvägen. Växlingen mellan de 10 olika förprogrammerade frekvenserna sker omärkligt (flytande övergång). Detta innebär att man alltid får bäst mottagning av radiosignalen.
U/M/L: I denna funktion kan endast en frekvens lagras på samma programknapp. Om en ny frekvens läggs in på en redan programmerad snabbvalsknapp, försvinner den gamla frekvensen och ersätts av den nya.

Teknisk specifikation

Radio

System:	PLL-system med avstämt HF-steg	
Frekvensområde:	U	87,5 MHz — 108 MHz
	M	522 KHz — 1602 KHz
	L	155 KHz — 281 KHz
Känslighet:	U	1,5 µV
	M	7 µV
	L	35 µV

Bandspelare	4-spår, 2 kanals stereo DOLBY-återgivning METAL-omkopplare för krom- och metallband
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	4 x 6 W (10% THD)
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	1 A + 3 A
Bestyckning:	41 transistorer, 92 dioder, 31 IC, 5 FET
Dimensioner:	180 x 161 x 76,5 mm
Vikt:	2,8 kg

OBS! Vid överflyttning av MTS-radio från 200- till 700-modell byts följande detaljer:

Panel	1 x 601645-5
Ytterratt	1 x 602300-6
Innerratt	1 x 601648-9
Fjäderklips	2 x 602150-5
Styrklackar	2 x 601856-8

ENGLISH

VOLVO MTS LOUDNESS

Radio with Microprocessor Tuning System, which makes it possible to always have the right station tuned in. The MTS function continously searches the best station. 78 different stations can be stored in the memory.

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		6U, 6M, 6L*
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-decoder		x	
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		
14. Tone control	x		
15. Separate treble and bass		x	
16. Loudness function	x		
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Locable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector	x		
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer	x		

MTS function 6 × 10 = 60 U

Radio:
The radio features two radio functions, MTS and U/M/L.
MTS: This function, which operates on the U(FM) band (87,5 to 104 MHz) can store 10 different frequencies on each program button. All frequencies stored on the same button should normally send the same program. The radio then automatically finds the strongest station all the time along the route.
The change between these programmed stations is not noticeable (gliding transition). Your can always listen to the strongest station and get the best quality.
U/M/L: This function can only hold one frequency on each quick tuning button. If a new frequency is programmed on an already programmed quick tuning button, the old frequency is lost and replaced with the new.

Technical specifictions

Radio

System:	PLL-system with tuned HF amp.	
Frequency range:	U	87.5 MHz — 108 MHz
	M	522 KHz — 1602 KHz
	L	155 KHz — 281 KHz
Sensitivity:	U	1.5 μV
	M	7 μV
	L	35 μV

Tape player	4-track, 2-channel stereo DOLBY playback METAL switch for chrome and metal casettes
Tape speed:	4.76 cm/sec.
Output:	4 × 6 W (10% THD)
Output impedance:	4 Ohms
System voltage:	12 Volts, negative earth
Fuses:	1 Ampere + 3 Amperes
Solid state:	41 transistors, 92 diodes, 31 IC, 5 FET
Dimensions:	180 × 161 × 76.5 mm
Weight:	2.8 kg

NOTE! Change to the following parts when moving the set from a 200 to a 700 car model:

Panel	1 × 601645-5
Outer knob	1 × 602300-6
Inner knob	1 × 601648-9
Spring clips	2 × 602150-5
Guides	2 × 601856-8

DEUTSCH

VOLVO MTS LOUDNESS

Radio mit Microprocessor Tuning System, mit dem immer der richtige Sender eingestellt ist. Mit MTS sucht der Apparat ununterbrochen den besten Sender. 78 verschiedene Sender können im Gedächtnis gespeichert werden.

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		6U, 6M, 6L*
3. Elektronische Störddämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		
14. Klangregler	x		
15. Getrennter Bass und Diskant		x	
16. Loudness-Funktion	x		
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter	x		
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer	x		

MTS-Funktion 6 × 10 = 60 U

Radio:
Das Gerät besteht aus zwei Einheiten, dem MTS-Teile dem U/M/L-Teil.
MTS: Das MTS-Radioteil empfängt die Radiosignale auf dem UKW-Band zwischen 87,5 und 104 MHz. Hier können 10 verschiedene Frequenzen gespeichert werden. Das bietet die Möglichkeit, einen Sender mit 10 Verteilerstationen quer durch das Land, der jeweils mit einer anderen Frequenz senden, vorzuprogrammieren.
Während der Fahrt sucht das MTS-Steuerteil automatisch das stärkste Signal und gewährleistet somit immer besten Empfang.
U/M/L: Auf den einzelnen Wellenlängen kann je ein Sender gespeichert werden.
Falls eine neue Frequenz in die schon vorprommierte Taste eingegeben wird, so wird die alte Frequenz mit der neuen ersetzt.

Technische Daten

Radio

System:	PLL-System mit abgestimmten HF-Schritt	
Frequenzbereich:	U	87,5 MHz — 108 MHz
	M	522 KHz — 1602 KHz
	L	155 KHz — 281 KHz
Empfindlichkeit:	U	1,5 μV
	M	7 μV
	L	35 μV

Tonband	4-Spuren, 2-Kanals-Stereo DOLBY-Wiedergabe METAL-Umschalter für Chrom und Metallband
Bandgeschwindigkeit:	4,76 cm/s
Ausgangsleistung:	4 × 6 W (10% THD)
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm
Betriebsspannung:	12 V Masse — minus
Sicherung:	1 A + 3 A
Transistoren:	41 Transistoren, 92 Dioden, 31 IC, 5 FET
Abmessungen:	180 × 161 × 76,5 mm
Gewicht:	2,8 kg

ACHTUNG: Beim Einbau des MTS-Radios vom 200 zum 700-Modell sollen folgende Teile ausgetauscht werden:

Verkleidung	1 × 601645-5
Außenknopf	1 × 602300-6
Innenknopf	1 × 601648-9
Federklemmen	2 × 602150-5
Führungsstücke	2 × 601856-8

FRANÇAIS

VOLVO MTS LOUDNESS

Radio avec Microprocessor Tuning System (tuner électronique) donnant la possibilité de toujours avoir un bon réglage de station. Avec MTS, l'appareil cherche continuellement la meilleure station. 78 stations différentes peuvent être mises en mémoire.

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilités de préselection	x		6U, 6M, 6L*
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde	x		
9. Remote seek	x		
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		
14. Réglage de tonalité	x		
15. Aigus et graves séparés		x	
16. «Loudness»	x		
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off	x		
22. Arrêt-Rejet		x	
23. Metal (CRO_2) commutateur	x		
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour équaliseur	x		

Function MTS 6 × 10 = 60 U

La radio se compose de deux parties, MTS, et U/M/L.
MTS: Cette fonction marche seulement en U(FM) (87,5 - 104 MHz) et permet de stocker 10 fréquences différentes sur une même touche de programme. Normalement les fréquences mises sur la même touche doivent donner le même programme. La radio cherche ensuite automatiquement, parmi les 10 fréquences programmées, celle qui est la plus puissante durant le voyage. Le passage entre les 10 différentes fréquences programmées est imperceptible. Ceci permettant de toujours avoir la meilleure réception possible du signal radio.
U/M/L: Sur cette fonction, une seule fréquence peut être programmée sur chaque touche. Si une nouvelle fréquence est programmée sur une touche de sélection rapide, l'ancienne fréquence est effacée et remplacée par cette nouvelle.

Données techniques:

Radio

Circuit:	Système PLL avec amplificateur HF	
Gammes de fréquences:	U	87,5 MHz — 108 MHz
	M	522 KHz — 1602 KHz
	L	155 KHz — 281 KHz
Sensibilité:	U	1,5 μV
	M	7 μV
	L	35 μV

Lecteur de cassette	4-voies, 2 canaux stéréo Retransmission DOLBY Commutateur METAL pour bandes métal ou chrome
Vitesse de bande:	4,76 cm/s
Puissance de sortie:	4 × 6 W (10% THD)
Impédance de sortie:	4 Ohms
Alimentation:	12 V masse négative
Fusible:	1 A + 3 A
Semi-conducteurs:	41 transistors, 92 diodes, 31 IC, 5 FET
Dimensions:	180 × 161 × 76,5 mm
Poids:	2,8 kg

ATTENTION! En cas de tranfert de la radio MTS du modèle 200 au modèle 700, les pièces suivantes devront être remplacées:

Panneau	1 × 601645-5
Bouton ext.	1 × 602300-6
Bouton int.	1 × 601648-9
Clips ressort	2 × 602150-5
Talons de guidage	2 × 601856-8

ESPAÑOL

VOLVO MTS LOUDNESS

Radio con "microprocessor tuning system" (sintonizador electrónico), gracias al cual se obtiene siempre una sintonización correcta de la estación. Con la función MTS, el aparato busca continuamente la estación de mejor audición. En la memoria pueden programarse hasta 78 estaciones diferentes.

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Preselección	x		6U, 6M, 6L
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia	x		
9. Búsqueda a distancia	x		
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		
14. Mando separado de tonos graves y agudos	x		
15. Funcion sonoridad		x	
16. Función "loudness"	x		
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones bloqueable	x		
21. Estricción	x		
22. Cierre-Expulsión		x	
23. Metal (CRO_2) conmutador	x		
24. Búsqueda músical		x	
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador	x		

Función MTS 6 × 10 = 60 U

Radio:
La radio está compuesta de dos secciones de radio, MTS y U/M/L.
MTS: Esta función sólo actúa en la onda de U(FM), (87,5 — 104 MHz), y permite memorizar 10 frecuencias diferentes en el mismo botón programaor.
Las frecuencias que se programan en el mismo botón programador.
Las frecuencias que se programan en el mismo botón deben normalmente emitir el mismo programa.
La radio luego se encarga de buscar automáticamente, a lo largo de las 10 frecuencias programadas, para acabar eligiendo la estación de mejor recepción durante el recorrido con el recepción durante el recorrido con el vehiculo.
El cambio entres las 10 frecuencias preprogramadas apenas se nota (transición suave). Gracias a ello la recepcíon de las señales de radio será siempre óptima.
U/M/L: En esta función tan sólo puede memorizarse la frecuencia en el mismo botón programador. Si se programa una nueva frecuencia en alguno de los botones de selección rápida ya programado, la frecuencia anterior quedará suplida por la nueva frecuencia.

Caracteristicas técnicas:

Radio

Sistema:	Sistema PLL con sintonizador HF	
Frecuencias:	U	87,5 MHz — 108 MHz
	M	522 KHz — 1602 KHz
	L	155 KHz — 281 KHz
Sensibilidad:	U	1,5 μv
	M	7 μV
	L	35 μV

Cassette:	4-pistas, 2 canales estéreo Reproducción DOLBY Conmutador para cintas metálicas y cromo
Velocidad:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	4 × 6 W (10% THD)
Impedancia de salida:	4 ohm
Tensión:	12 V, masa negativa
Fusible:	1 A + 3 A
Composición:	41 transistores, 92 diodos, 31 IC, 5 FET
Dimensiones:	180 × 161 × 76,5 mm
Peso:	2,8 kg

NOTA! Al desplazar la radio MTS desde un modelo 200 a un modelo 700, substituir las piezas siguientes:

Panel	1 × 601645-5
Volante exterior	1 × 602300-6
Volante interior	1 × 601648-9
Clips de resorte	2 × 602150-5
Talones guia	2 × 601856-8

ITALIANO

VOLVO MTS LOUDNESS

Autoradio con "Microprocessor Tuning System", che conferisce sempre una perfetta sintoizzazione delle stazioni. Con l'MTS, l'apparecchio ricerca senza soluzione di continuità la stazione emittente più potente. Memorizzazione elettronica fino a 78 stazioni diverse.

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		6U, 6M, 6L*
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda	x		
9. "Remote seek"	x		
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		
14. Regolazione tono	x		
15. Regolatori separati per bassi e alti		x	
16. Funzione "loudness"	x		
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri CrO_2	x		
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore	x		

Funzione MTS 6 x 10 = 60 U

Autoradio:
E' costituita da due unità, MTS e U/M/L.
MTS: con questa funzione, che opera soltanto sulla gamma d'onda U(FM) (87,5 - 104 MHz) si possono memorizzare 10 diverse frequenze con lo stesso pulsante di selezione. Le frequenze programmate con lo stesso pulsante di selezione forniscono normalmente los stesso programma. L'autoradio seleziona poi automaticamente le 10 frequenze memorizzate e sceglie quella più potente, per l'acsolto durante la guida.
Lo scambio tra le 10 diverse frequenza avviene in modo impercettible (passaggio graduale da una frequenza all'altra). Ciò significa che l'autoradio trasmette sempre un programma sintonizzato sulla migliore ricezione.
U/M/L: con questa funzione si può memorizzare soltanto una frequenza con lo stesso pulsante. Se viene selezionata un'altra frequenza, la precedente scompare e, azionando il pulsante, si memorizza la nuova frequenza.

Dati tecnici

Autoradio

Circuito:	Sistema PLL con amplificatore HF sintonizzato	
Gamma di frequenza:	U	87,5 MHz — 108 MHz
	M	522 KHz — 1602 KHz
	L	155 KHz — 281 KHz
Sensibilità:	U	1,5 μV
	M	7 μV
	L	35 μV

Riproduttore cassette	4 piste, 2 canali stereo DOLBY Selettore cassette al cromo e in ferrite
Velocità del nastro:	4,76 cm/s
Potenza di uscita:	4 x 6 W (10% THD)
Impedenza di uscita:	4 Ohm
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa
Fusibile:	1A + 3A
Semiconduttori:	41 transistor, 92 diodi, 31 IC, 5 FET
Dimensioni:	180 x 161 x 76,5 mm
Peso:	2,8 kg

N.B. - Se si trasferisce l'autoradio MTS da una vettura della serie 200 a una della serie 700, vanno sostituiti i seguenti componenti:

Pannello	1 x 601645-5
Pomello esterno	1 x 602300-6
Pomello interno	1 x 601648-9
Fermaglio	2 x 602150-5
Guide	2 x 601856-8

NEDERLANDS

VOLVO MTS LOUDNESS

Radio met Microprocessor Tuning System waarbij altijd op de juiste zender afgestemd wordt. De MTS functie zoekt automatisch de sterkste zender. 78 verschillende zenders kunnen opgeslagen worden in het gehou...

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		6U, 6M, 6L*
3. Elektronische storing-onswe-drukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		
14. Toonregeling	x		
15. Aparte bas- en discantregeling		x	
16. "Loudness" functie	x		
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) schakelaar	x		
24. Muziekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer	x		

MTS-functie 6 × 10 = 60 U

Radio:
De radio bestaat uit twee radiodelen, MTS en U/M/L.
MTS: In deze functie, die alleen werkt op de U(FM)-golf (87,5-104 MHz), kunnen 10 verschillende frequenties opgelagen worden met dezelfde programmaknop. De frequenties die door dezelfde knop opgeslagen worden, horen normaal hetzelfde programma te zenden. De radio tast dan automatisch de 10 geprogrammeerde frequenties af en selecteerd de sterkste frequentie tijdens de rit.
Het wisselen tussen de 10 verschillende voorgeprogrammeerde frequenties geschiedt ongemerkt. Dit betekent dat men altijd de beste ontvangst krijgt van het radiosignaal.
U/M/L: In deze functie kan alleen maar één frequentie opgeslagen worden met dezelfde programmaknop. Wanneer een nieuwe frequentie ingesteld wordt met een reeds geprogrammeerde snelkeuzeknop, dan verdwijnt de oude frequentie en wordt door de nieuwe vervangen.

Technische gegevens:

Radio

Systeem:	PLL systeem met HF versterker (hoog selectief)	
Frequentiebereik:	U	87,5 MHz — 108 MHz
	M	522 KHz — 1602 KHz
	L	155 KHz — 281 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	U	1,5 μV
	M	7 μV
	L	35 μV

Cassetterecorder	4 sporen, 2 stereo kanalen DOLBY weergave Schakelaar voor Metal of chroom-cassetteband
Bandsnelheid:	4,76 cm/s
Uitgangsvermogen:	4 × 6 W (10% THD)
Luidsprekerimpedantie:	4 Ohm
Stroomspanning:	12 V, massa op negatieve pool
Zekering:	1 A + 3 A
Halfgeleiders:	41 transistoren, 92 diodes, 31 IC, 5 FET
Afmetingen:	180 × 161 × 76,5 mm
Gewicht:	2,8 kg

N.B! Wanneer men de MTS-radio overbrengt van het 200- naar het 700-model, moeten de volgende onderdelen vervangen worden:

Paneel	1 × 601645-5
Buitenste knop	1 × 602300-6
Binnenste knop	1 × 601648-9
Veerklem	2 × 602150-5
Leiblok	2 × 601856-8

SUOMI

VOLVO MTS LOUDNESS

Radio, jossa Microprocessor Tuning System. Pitää aina oikean aseman viritettynä. MTS hakee aina parhaiten kuuluvan aseman. Muistiin voidaan ohjelmoida 78 eri asemaa.

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		6U, 6M, 6L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituus-aluetta varten	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		
14. Sävynsäädin	x		
15. Erillinen basso ja diskantti		x	
16. Loudness-toiminto	x		
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -kytkin	x		
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Lisävahvistimen equalizer	x		

MTS-toiminto 6 x 10 = 60 u

Radio:
Radio koostuu kahdesta osasta, MTS ja U/M/L-osasta.
MTS: Toimii ainoastaan ULA-asemilla (87,5 - 104 MHz) ja merkitsee sitä, että samaan ohjelmointipainikkeeseen voidaan taltioida 10 eri taajuutta. Samaan painikkeeseen taltioidut taajuudet lähettävät tavallisesti samaa ohjelmaa.
Radio hakee automattisesti ohjelmoiduista 10 taajuudesta vahvimman taajuuden matkan aikana.
Siirtyminen esiohjelmoitujen 10 eri taajuuden välillä tapahtuu huomaamatta (liukuva siirtyminen). Sen ansiosta vastaanotto on aina paras mahdollinen.
U/M/L: Samaan ohjelmointipainikkeeseen voidaan taltioida ainoastaan yksi taajuus. Jos jo ohjelmoituun pikavalintapainikkeeseen ohjelmoidaan uusi taajuus, katoaa aikaisempi taajuus muistista.

Tekniset tiedot:

Radio

Järjestelmä:	PLL-järjestelmä, jossa suurtaajuusaste	
Taajuusalueet:	ULA	87,5 MHz — 108 MHz
	KA	522 KHz — 1602 KHz
	PA	155 KHz — 281 KHz
Herkkyys:	ULA	1,5 µV
	KA	7 µV
	PA	35 µV

Nauhuri

	4-raitainen 2-kanavastereo DOLBY-kohinanvaimennin METALLI-nauhakytkin kromi ja metallinauhoja varten
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Lähtöteho:	4 x 6 W (10% THD)
Impedanssi:	4 ohmia
Käyttöjännite:	12 V, miinusmaatto
Varoke:	1 A + 3 A
Piirit:	41 transistoria, 92 diodia, 31 integroitua piiriä, 5 kenttätehotransistoria
Mitat:	180 x 161 x 76,5 mm
Paino:	2,8 kg

HUOM! Siirrettäessa MTS-radio 200-malleista 700-malleihin on seuraavat osat vaihdettava:

Paneeli	1 x 601645-5
Ulompi pyörä	1 x 602300-6
Sisempi pyörä	1 x 601648-9
Jousipidin	2 x 602150-5
Ohjauskannat	2 x 601856-8

SOUND SYSTEM

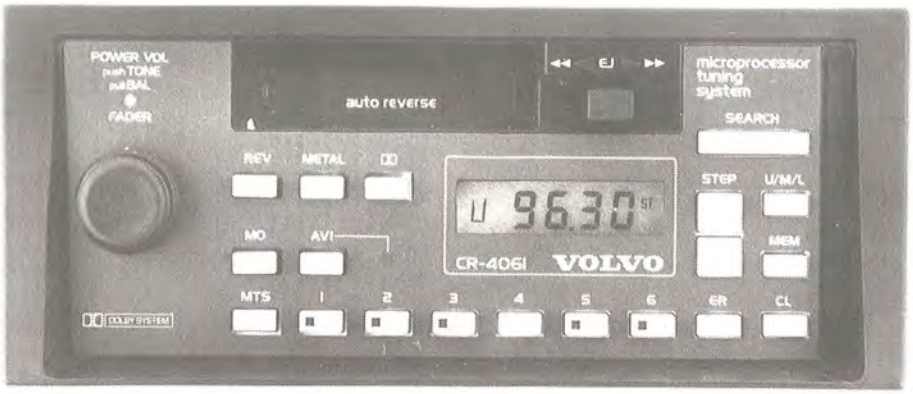
VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No. 1.4-6
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue 1
[X] 700	[ ]	[X] COACH	Date 8605

MTS AVI

300, 700

CR-4061



200, F7, F10, F12, N-type

CR-4060

Compl. sats 300, 700	Compl. sats 200, F7/F10/F12/N-type
1343112-7	1343113-5

SVENSKA

VOLVO MTS AVI

Radio med Microprocessor Tuning System, vilket ger möjlighet att alltid ha rätt station inställd. Med MTS söker apparaten kontinuerligt efter den bästa stationen. 78 olika stationer kan lagras i minnet.

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		6U, 6M, 6L*
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-dekoder	x		
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		
14. Tonkontroll	x		
15. Separat bas och diskant		x	
16. Loudness function		x	
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare	x		
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer	x		

MTS-funktion 6 x 10 = 60 U

Radio:
Radion består av två radiodelar, MTS och U/M/L.
MTS: I denna funktion, som endast fungerar på U(FM)-bandet, (87,5 - **104** MHz) kan 10 olika frekvenser lagras på samma programknapp. Frekvenser som läggs på samma knapp skall normalt sända samma program. Radio söker sedan automatiskt över de 10 programmerade frekvenserna och tar in den starkaste utmed färdvägen.
Växlingen mellan de 10 olika förprogramerade frekvenserna sker omärkligt (flytande övergång). Detta innebär att man alltid får bäst mottagning av radiosignalen.

U/M/L: I denna funktion kan endast en frekvens lagras på samma programknapp. Om en ny frekvens läggs in på en redan programmerad snabbvalsknapp, försvinner den gamla frekvensen och ersätts av den nya.

Tekniska data

Radio

System:	PLL-system med avstämt HF-steg
Frekvensområde:	U (UKW) 87,5 MHz — 108 MHz
	M (MW) 522 KHz — 1602 KHz
	L (LW) 155 KHz — 281 KHz
Känslighet:	U (UKW) 1,5 µV
	M (MW) 20 µV
	L (LW) 45 µV

Bandspelare	4-spår, 2 kanals stereo DOLBY-återgivning METAL-omkopplare för krom- och metallband
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	4 x 6 W (10% THD)
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	1 A + 3 A
Bestyckning:	41 transistorer, 92 dioder, 31 IC, 5 FET
Dimensioner:	180 x 161 x 76,5 mm
Vikt:	2,8 kg

OBS! Vid överflyttning av MTS-radio från 200 till 700 modell byts följande detaljer.

Panel	-1 x 601645-5
Ytterratt	-1 x 602300-6
Innerratt	-1 x 601648-9
Fjäderklips	-2 x 602150-5
Styrklackar	-2 x 601856-8

ENGLISH

VOLVO MTS AVI

Radio with Microprocessor Tuning System, which makes it possible always to have the right station tuned in. The MTS function continously searches the best station. 78 different stations can be stored in the memory.

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		6U, 6M, 6L*
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-decoder	x		
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		
14. Tone control	x		
15. Separate treble and bass		x	
16. Loudness function		x	
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector	x		
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer	x		

MTS function 6 x 10 = 60 U

Radio:
The radio features two radio functions, MTS and U/M/L.
MTS: This function, which operates on the U(FM) band (87,5 to **104** MHz) can store 10 different frequencies on each program button. All frequencies stored on the same button should normally send the same program. The radio then automatically finds the strongest station all the time along the route.
The change between these programmed stations is not noticeable (gliding transition). Your can always listen to the strongest station and get the best quality.
U/M/L: This function can only hold one frequency on each quick tuning button. If a new frequency is programmed on an already programmed quick tuning button the old frequency is lost and replaced with the new.

Technical data

Radio

System:	PLL-system with tuned HF amp.
Frequency range:	U (UKW) 87.5 MHz — 108 MHz M (MW) 522 KHz — 1602 KHz L (LW) 155 KHz — 281 KHz
Sensitivity:	U (UKW) 1.5 μV M (MW) 20 μV L (LW) 45 μV
Tape player	4-track, 2-channel stereo DOLBY playback METAL switch for chrome and metal casettes
Tape speed:	4.76 cm/sec.
Output:	4 x 6 W (10% THD)
Output impedance:	4 Ohms
System voltage:	12 Volts, negative earth
Fuse:	1 Ampere + 3 Amperes
Solid state:	41 transistors, 92 diodes, 31 IC, 5 FET
Dimensions:	180 x 161 x 76.5 mm
Weight:	2.8 kg

NOTE! Change to the following parts when moving the set from a 200 to a 700 car model:

Panel	-1 x 601645-5
Outer knob	-1 x 602300-6
Inner knob	-1 x 601648-9
Spring clips	-2 x 602150-5
Guides	-2 x 601856-8

DEUTSCH

VOLVO MTS AVI

Radio mit Microprozessor Tuning System, mit dem immer der richtige Sender eingestellt ist. Mit MTS sucht der Apparat ununterbrochen den besten Sender. 78 verschiedene Sender können im Gedächtnis gespeichert werden.

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		6U, 6M, 6L*
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder	x		
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		
14. Klangregler	x		
15. Getrennter Bass und Diskant		x	
16. Loudness-Funktion		x	
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter	x		
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer	x		

MTS-Funktion 6 × 10 = 60 U

Radio:
Das Gerät besteht aus zwei Einheiten, dem MTS-Teile dem U/M/L-Teil.
MTS: Das MTS-Radioteil empfängt die Radiosignale auf dem UKW-Band zwischen 87,5 und 104 MHz. Hier können auf sechs Vorwähltasten 60 verschiedene Frequenzen gespeichert werden. Die Speicherkapazität von je 100 Frequenzen pro Vorwähltaste bedeutet die Möglichkeit, einen Sender mit 10 Verteilerstationen quer durch die Land, die jeweils mit einer anderen Frequenz senden, vorzuprogrammieren.
Während der Fahrt sucht das MTS-Steuerteil automatisch das stärkste Signal und gewährleistet somit immer besten Empfang.
U/M/L: Dies ist die normale Radiofunktion des Gerätes auf drei Wellenlänge. (UKW, MW, LW). Auf den einzelnen Wellenlängen können pro Vorwähltaste je ein Sender gespeichert werden.

Technische Daten

Radio

System:	PLL-System mit abgestimmten HF-Schritt
Frequenzbereich:	U (UKW) 87,5 MHz — 108 MHz M (MW) 522 KHz — 1602 KHz L (LW) 155 KHz — 281 KHz
Empfindlichkeit:	U (UKW) 1,5 µV M (MW) 20 µV L (LW) 45 µV

Tonband

	4-Spuren, 2-Kanals-Stereo DOLBY-Wiedergabe METAL-Umschalter für Chrom und Metallband
Bandgeschwindigkeit:	4,76 cm/s
Ausgangsleistung:	4 × 6 W max. Leistung
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm
Betreibsspannung:	12 V Masse — minus
Sicherung:	1 A + 3 A
Transistoren:	41 Transistoren, 92 Dioden, 31 IC, 5 FET
Abmessungen:	180 × 161 × 76,5 mm
Gewicht:	2,8 kg

ACHTUNG: Beim Versetzen des MTS-Radios vom 200 zum 700-Modell sollen folgende Teile ausgetauscht werden:

Verkleidung	
Außenknopf	-1 × 602300-6
Innenknopf	-1 × 601648-9
Federclips	-2 × 602150-5
Führungsstück	-2 × 601856-8

FRANÇAIS

VOLVO MTS AVI

Radio avec Microprocessor Tuning System (tuner électronique) donnant la possibilité de toujours avoir un bon réglage de station. Avec MTS, l'appareil cherche continuellement la meilleure station. 78 stations différentes peuvent être mises en mémoire.

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilité de présélection	x		6U, 6M, 6L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde	x		
9. Remote seek	x		
10. Décodeur AVI	x		
11. Montre		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		
14. Réglage de tonalité	x		
15. Aigus et graves séparés		x	
16. «Loudness»		x	
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off	x		
22. Arrêt-Rejet		x	
23. Metal (CRO_2) commutateur	x		
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour équaliseur	x		

Function MTS 6 × 10 = 60 U

Radio:
La radio se compose de deux parties, MTS, et U/M/L.
MTS: Cette fonction marche seulement en U(FM) (87,5 - 104 MHz) et permet de stocker 10 fréquences différentes sur une même touche de programme. Normalement les fréquences mises sur la même touche doivent donner le même programme. La radio cherche ensuite automatiquement, parmi les 10 fréquences programmées, celle qui est la plus puissante durant le voyage. Le passage entre les 10 différentes fréquences programmées est imperceptible. Ceci permettant de toujours avoir la meilleure réception possible du signal radio.
U/M/L: Sur cette fonction, une seule fréquence peut être programmées sur chaque touche. Si une nouvelle fréquence est programmée sur une touche de sélection rapide, l'ancienne fréquence est effacée et remplacée par cette nouvelle.

Caractéristiques techniques:

Radio

Circuit:	Système PLL avec amplificateur HF
Fréquences reçues:	U (UKW) 87,5 MHz — 108 MHz M (MW) 522 KHz — 1602 KHz L (LW) 155 KHz — 281 KHz
Sensibilité:	U (UKW) 1,5 μV M (MW) 20 μV L (LW) 45 μV
Lecteur de cassette	4-voies, 2 canaux stéréo Retransmission DOLBY Commutateur METAL pour bandes métal ou chrome
Vitesse de bande:	4,76 cm/s
Puissance de sortie:	4 × 6 W (10% THD)
Impèdance de sortie:	4 Ohms
Tension d'alimentation:	12 V masse négative
Fusible:	1 A + 3 A
Semi-conducteurs:	41 transistors, 92 diodes, 31 IC, 5 FET
Dimensions:	180 × 161 × 76,5 mm
Poids:	2,8 kg

ATTENTION! En cas de tranfert de la radio MTS du modèle 200 au modèle 700, les pièces suivantes devront être remplacées:

Panneau	-1 x 601645-5
Bouton ext.	-1 x 602300-6
Bouton int.	-1 x 601648-9
Clips ressort	-2 x 602150-5
Talons de guidage	-2 x 601856-8

ESPAÑOL

VOLVO MTS AVI

Radio con "microprocessor tuning system" (sintonizador electrónico), gracias al cual se obtiene siempre una sintonización correcta de la estación. Con la función MTS, el aparato busca contínuamente la estación de mejor audición. En la memoria pueden programarse hasta 78 estaciones diferentes.

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Preselección	x		6U, 6M, 6L*
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia	x		
9. Búsqueda a distancia	x		
10. Decodificador AVI	x		
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		
14. Mando separado de tonos graves y agudos	x		
15. Función sonoridad		x	
16. Función "loudness"		x	
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones bloqueable	x		
21. Estricción	x		
22. Cierre-Expulsión		x	
23. Metal (CRO_2) conmutador	x		
24. Búsqueda músical		x	
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador	x		

Función MTS 6 × 10 = 60 U

Radio:
La radio está compuesta de dos secciones de radio, MTS y U/M/L.
MTS: Esta función sólo actúa en la onda de U(FM), (87,5 — 104 MHz), y permite memorizar 10 frecuencias diferentes en el mismo botón programaor.
Las frecuencias que se programan en el mismo botón programador.
Las frecuencias que se programan en el mismo botón deben normalmente emitir el mismo programa.

La radio luego se encarga de buscar automáticamente, a lo largo de las 10 frecuencias programadas, para acabar eligiendo la estación de mejor recepción durante el recorrido con el recepción durante el recorrido con el vehículo. El cambio entres las 10 frecuencias preprogramadas apenas se nota (transición suave). Gracias a ello la recepcion de las senñales de radio será siempre óptima.
U/M/L: En esta función tan sólo puede memorizarse la frecuencia en el mismo botón programador. Si se programa una nueva frecuencia en alguno de los botones de selección rápida ya programado, la frecuencia anterior quedará suplida por la nueva frecuencia.

Características técnicas:

Radio

Sistema:	Sistema PLL con sintonizador HF
Frecuencias:	U (UKW) 87,5 MHz — 108 MHz M (MW) 522 KHz — 1602 KHz L (LW) 155 KHz — 281 KHz
Sensibilidad:	U (UKW) 1,5 μv M (MW) 20 μV L (LW) 45 μV
Cassette:	4-pistas, 2 canales estéreo Retransmisión DOLBY Conmutador para cintas metálicas y cromo
Velocidad:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	4 × 6 W (10% THD)
Impedancia de salida:	4 ohm
Tensión:	12 V, masa negativa
Fusible:	1 A + 3 A
Composición:	41 transistores, 92 diodos, 31 IC, 5 FET
Dimensiones:	180 × 161 × 76,5 mm
Peso:	2,8 kg

¡NOTA! Al desplazar la radio MTS desde un modelo 200 a un modelo 700, substituir las piezas siguientes:

Panel	
Volante exterior	-1 × 602300-6
Volante interior	-1 × 601648-9
Clips de resorte	-2 × 602150-5
Talones guia	-2 × 601856-8

ITALIANO

VOLVO MTS LOUDNESS

Autoradio con "Microprocessor Tuning System", che conferisce sempre una perfetta sintoizzazione delle stazioni. Con l'MTS, l'apparecchio ricerca senza soluzione di continuità la stazione emittente più potente. Memorizzazione elettronica fino a 78 stazioni diverse.

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		6U, 6M, 6L*
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda	x		
9. "Remote seek"	x		
10. Decodificatore AVI	x		
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		
14. Regolazione tono	x		
15. Regolatori separati per bassi e alti		x	
16. Funzione "loudness"		x	
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri CrO_2	x		
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore	x		

Funzione MTS 6 × 10 = 60 U

Autoradio:
E' costituita da due unità, MTS e U/M/L.
MTS: con questa funzione, che opera soltanto sulla gamma d'onda U(FM) (87,5 - 104 MHz) si possono memorizzare 10 diverse frequenze con lo stesso pulsante di selezione. Le frequenze programmate con lo stesso pulsante di selezione forniscono normalmente los stesso programma. L'autoradio seleziona poi automaticamente le 10 frequenze memorizzate e sceglie quella più potente, per l'acsolto durante la guida.

Lo scambio tra le 10 diverse frequenza avviene in modo impercettible (passaggio graduale da una frequenza all'altra). Ciò significa che l'autoradio trasmette sempre un programma sintonizzato sulla migliore ricezione.
U/M/L: con questa funzione si può memorizzare soltanto una frequenza con lo stesso pulsante. Se viene selezionata un'altra frequenza, la precedente scompare e, azionando il pulsante, si memorizza la nuova frequenza.

Dati tecnici

Autoradio

Circuito:	Sistema PLL con amplificatore HF sintonizzato	
Gamma di frequenza:	U	87,5 MHz — 108 MHz
	M	522 KHz — 1602 KHz
	L	155 KHz — 281 KHz
Sensibilità:	U	1,5 μV
	M	7 μV
	L	35 μV

Riproduttore cassette	4 piste, 2 canali stereo DOLBY Selettore cassette al cromo e in ferrite
Velocità del nastro:	4,76 cm/s
Potenza di uscita:	4 × 6 W (10% THD)
Impedenza di uscita:	4 Ohm
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa
Fusibile:	1A + 3A
Semiconduttori:	41 transistor, 92 diodi, 31 IC, 5 FET
Dimensioni:	180 × 161 × 76,5 mm
Peso:	2,8 kg

N.B. - Se si trasferisce l'autoradio MTS da una vettura della serie 200 a una della serie 700, vanno sostituiti i seguenti componenti:

Pannello	1 × 601645-5
Pomello esterno	1 × 602300-6
Pomello interno	1 × 601648-9
Fermaglio	2 × 602150-5
Guide	2 × 601856-8

NEDERLANDS

VOLVO MTS AVI

Radio met Microprocessor Tuning System waarbij altijd op de juiste zender afgestemd wordt. De MTS functie zoekt automatisch de sterkste zender. 78 verschillende zenders kunnen opgeslagen worden in het geheugen.

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijheden	x		6U, 6M, 6L
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder	x		
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		
14. Toonregeling	x		
15. Aparte bas- en discantregeling		x	
16. "Loudness" functie		x	
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) schakelaar	x		
24. Muziekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer	x		

MTS-functie 6 × 10 = 60 U

Technische gegevens:

Radio

Systeem:	PLL systeem met HF versterker (hoog selectief)
Frequentiebereik:	U (UKW) 87,5 MHz — 108 MHz M (MW) 522 KHz — 1602 KHz L (LW) 155 KHz — 281 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	U (UKW) 1,5 μV M (MW) 20 μV L (LW) 45 μV
Cassette	4 sporen, 2 stereo kanalen DOLBY weergave Schakelaar voor Metal of chroomcassetteband
Bandsnelheid:	4,76 cm/s
Uitgangsvermogen:	4 × 6 W (10% THD)
Luidsprekerimpedantie:	4 Ohm
Stroomspanning:	12 V, massa op negatieve pool
Zekering:	1 A + 3 A
Halfgeleiders:	41 transistoren, 92 diodes, 31 IC, 5 FET
Afmetingen:	180 × 161 × 76,5 mm
Gewicht:	2,8 kg

N.B. Wanneer men de MTS-radio overbrengt van het 200- naar het 700-model, moeten de volgende onderdelen vervangen worden:

Paneel	
Buitenste knop	-1 × 602300-6
Binnenste knop	-1 × 601648-9
Veerklem	-2 × 602150-5
Leiblok	-2 × 601856-8

SUOMI

VOLVO MTS AVI

Radio, jossa Microprocessor Tuning System. Pitää aina oikean aseman viritettynä. MTS hakee aina parhaiten kuuluvan aseman. Muistiin voidaan ohjelmoida 78 eri asemaa.

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		6U, 6M, 6L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituus-aluetta varten	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI dekoderi	x		
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		
14. Sävynsäädin	x		
15. Erillinen basso ja diskantti		x	
16. Loudness-toiminto		x	
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -kytkin	x		
24. Musiikinhaukutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Lisävahvistimen equalizer	x		

MTS-toiminto 6 × 10 = 60 U

Radio:
Radio koostuu kahdesta osasta, MTS ja U/M/L-osasta.
MTS: Toimii ainoastaan ULA-asemilla (87,5 - 104 MHz) ja merkitsee sitä, että samaan ohjelmointipainikkeeseen voidaan taltioida 10 eri taajuutta. Samaan painikkeeseen tatioidut taajuudet lähettävät tavallisesti samaa ohjelmaa.

Radio hakee automattisesti ohjelmoiduista 10 taajuudesta vahvimman taajuuden matkan aikana.
Siirtyminen esiohjelmoitujen 10 eri taajuuden välillä tapahtuu huomaamatta (liukuva siirtyminen). Sen ansiosta vastaanotto on aina paras mahdollinen.
U/M/L: Samaan ohjelmointipainikkeeseen voidaan taltioida ainoastaan yksi taajuus. Jos jo ohjelmoituun pikavalintapainikkeeseen ohjelmoidaan uusi taajuus, katoaa aikaisempi taajuus muistista.

Tekniset tiedot:

Radio

Järjestelmä:	PLL-järjestelmä, jossa suurtaajuussaste
Taajuusalueet:	ULA (UKW) 87,5 MHz — 108 MHz KA (MW) 522 KHz — 1602 KHz PA (LW) 155 KHz — 281 KHz
Herkkyys:	ULA (UKW) 1,5 μV KA (MW) 20 μV PA (LW) 45 μV
Nauhuri	4-raitainen 2-kanavastereo DOLBY-kohinanvaimennin METALLI-nauhakytkin kromi-ja metallinauhoja varten
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Lähtöteho:	4 × 6 W (10% THD)
Impedanssi:	4 ohmia
Käyttöjännite:	12 V, miinusmaatto
Varoke:	1 A + 3 A
Piirit:	41 transistoria, 92 diodia, 31 integroitua piiriä, 5 kenttätehotransistoria
Mitat:	180 × 161 × 76,5 mm
Paino:	2,8 kg

HUOM! Siirrettäessa MTS-radio 200-malleista 700-malleihin on seuraavat osat vaihdettava:

Paneeli	
Ulompi pyörä	-1 × 602300-6
Sisempi pyörä	-1 × 601648-9
Jousipidin	-2 × 602150-5
Ohjauskannat	-2 × 601856-8

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

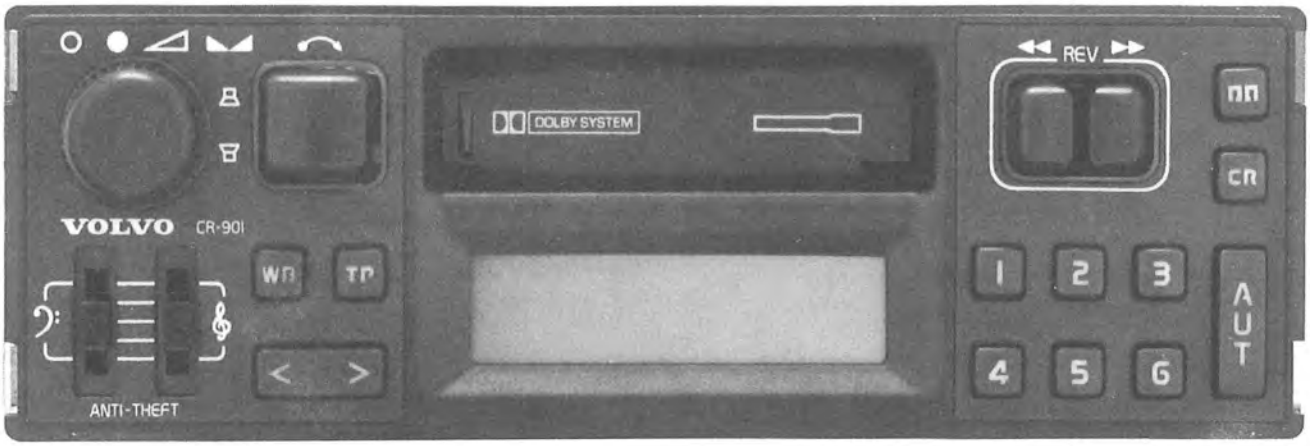
[X] 200	[ ]	[ ]
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 400	[X] 700, 900	[X] TRUCK

No 1.4-5

Issue 1

Date 9009

CR-901 Cassette



PART NUMBER

3533007-5

SVENSKA

VOLVO CR-901 Cassette

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		6U, 6M, 6L
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Frekvenskontroll (CCFS)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Autostore	x		
9. Seek upp/ner	x		
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka	x		
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		lågnivå*
14. Tonkontroll		x	
15. Separat bas och diskant	x		
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare	x		
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer	x		
27. Uttag för CD	x		

- Fabriksprogrammerad stöldkod.
- Automatisk övergång mellan de starkaste stationerna.
- Trafikinformation vid RDS (bryter andra radiosändningar och ev. musik från kassettbandspelare).
- För montering krävs separat ramsats, se under blad 1.1-2 eller 6.7-1.

* Fader fungerar vid anslutning av yttre förstärkare.

Teknisk data:

Radio:

System:	Superheterodynsystem med HF-steg. Elektronisk stördämpning.	
Frekvensområde:	U (FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Känslighet:	U (FM)	1,5 µV
	M	6,5 µV
	L	30 µV

Bandspelare:	4-spår, 2 kanals stereo DOLBY, CRO2
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	2 x 6 W (10% THD)
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	3 A

ENGLISH

VOLVO CR-901 Cassette

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		6U, 6M, 6L
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Frequency control (CCFS)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Autostore	x		
9. Seek up/down	x		
10. AVI-decoder		x	
11. Clock	x		
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		Basic *
14. Tone control		x	
15. Separate treble and bass	x		
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector	x		
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer	x		
27. Socket for CD	x		

- Factory programmed anti-theft code.
- Automatic transition between strongest stations.
- RDS traffic informations (cuts through other radio transmissions and tape player).
- Separate frame kit is required when installing, see pages 1.1-2 or 6.7-1.

* Works only when connected to extra amplifier.

Technical specifications:

Radio:

System:	Superheterodyne system with HF step Electronic suppression device.	
Frequency range:	U(FM)	87.5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Sensitivity:	U(FM)	1.5 µV
	M	6.5 µV
	L	30 µV

Cassette deck:	4 track, 2 channel stereo DOLBY, CrO_2
Tape speed:	4.76 cm/s
Output:	2 x 6 W (10% THD)
Output impedance:	4 Ohms
System voltage:	12 Volts, negative earth
Fuse:	3 A

DEUTSCH

VOLVO CR-901 Kassettenspieler

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		6U, 6M, 6L
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Frequenzkontrolle (CCFS)	x		
5. Automatische Muting-Funktion	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo auf Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schwierigen Empfangsverhältnissen	x		
8. Autostore	x		
9. Seek Auf/Runter	x		
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr	x		
12. Eingebauter Balanceregler	x		
13. Eingebauter Überblendregler	x		Niederstufe*
14. Klangregler		x	
15. Getrennte Tiefen und Höhen	x		
16. Loudness-Funktion			*Auto-Loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Rastbarer schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter	x		
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer	x		
27. Buchse für CD-Player	x		

- Werkseitig programmierter Diebstahlcode.
- Automatischer Übergang zwischen den stärksten Stationen.
- Verkehrsinformation bei RDS (unterbricht andere Radiosendungen und evtl. Musik vom Kassettenspieler).
- Für die Montage ist ein separater Rahmensatz erforderlich, siehe unter Blatt 1.1-2 oder 6.7-1.

* Der Überblendregler funktioniert beim Anschluß eines äußeren Verstärkers.

Technische Daten:
Radioteil:

System:	Superheterodynsystem mit HF-Stufen. Elektronische Stördämpfung.	
Frequenzbereich:	U (UKW)	87,5 – 108 MHz
	M (MW)	522 – 1611 KHz
	L (LW)	153 – 281 KHz
Empfindlichkeit:	U (UKW)	1.5 µV
	M (MW)	7,0 µV
	L (LW)	30 µV

Kassettenteil: 4-Spur, 2-Kanalstereo, DOLBY, CrO_2

Bandgeschwindigkeit:	4,76 cm/s
Ausgangsleistung:	2×6 W (10% THD)
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm
Betriebsspannung:	12 V Minuserdung
Sicherung:	3 A

FRANÇAIS

STEREO CR-901 Lecteur de cassettes

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilités de présélection	x		6U, 6M, 6L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence (CCFS)	x		
5. Silencieux automatique de recherche "muting"	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Mémorisation automatique "Autostore"	x		
9. Seek Haut/Bas	x		
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre	x		
12. Balance intégrée	x		
13. Equilibreur avant - arrière "Fader"	x		Bas niveau*
14. Réglage de tonalité		x	
15. Séparation des aigus et des graves	x		
16. Contrôle physiologique "Loudness"			*Auto-réglable*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Etranglement "Pinch-off"	x		
22. Arrêt - rejet		x	
23. Commutateur métal (CRO_2)	x		
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour égaliseur	x		
27. Prise pour CD	x		

- Code antivol programmé en usine.
- Passage automatique entre les stations les plus fortes.
- Informations routières par RDS (interruption des autres émissions radio ou de la musique en provenance du lecteur de cassette).
- Pour le montage, un kit de cadre séparé est nécessaire, voir les pages 1.1-2 ou 6.7-1.

* L'équilibreur avant-arrière ("fader") fonctionne lors du branchement d'un haut-parleur extérieur.

Données techniques:
Radio:

Système:	Superhétérodyne avec amplificateur HF Antiparasitage électronique.	
Gammes des fréquences:	U (FM)	87,5 – 108 MHz
	M (PO)	522 – 1611 KHz
	L (GO)	153 – 279 KHz
Sensibilité:	U (FM)	1,5 µV
	M (PO)	7,0 µV
	L (GO)	30 µV

Lecteur de casette:	4 voies, 2 canaux stéréo, DOLBY, CrO_2
Vitesse de bande:	4,76 cm/s
Puissance de sortie:	2×6 W (10% THD)
Impédance de sortie:	4 Ohms
Tension d'alimentation:	12 V, masse négative
Fusible:	3 A

ESPAÑOL

RADIO VOLVO CR-901 Cassette

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Posibilidades de selección	x		6U, 6M, 6L
3. Amortiguación de perturbaciones electrónica (ESD)	x		
4. Control de frecuencia (CCFS)	x		
5. Muting automático	x		
6. Transferencia deslizante de estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de tonos agudos en caso de recepción dificultosa	x		
8. Autostore	x		
9. Seek Arriba/Abajo	x		
10. Decodificador AVI		x	
11. Reloj	x		
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" (control espacial)	x		bajo nivel*
14. Mando de tono		x	
15. Tonos grave Y agudo separados	x		
16. Función de "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido de cinta bloqueable en ambas direcciones	x		
21. Pinch-off (corte)	x		
22. Cierre de explusión (eject)		x	
23. Conmutador para cinta metal (CRO_2)	x		
24. Búsqueda de piezas musicales		x	
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador	x		
27. Toma para CD	x		

- Código antirrobo programado de fábrica.
- Transición autmática entre las emisoras más potentes.
- Información de tráfico en el RDS (interrumpe otras emisoras de radio o también la reproducción del tocacintas).
- Para el montaje es necesario un juego de bastidor separado, véase la hoja 1.1-2 ó 6.7-1.

* La función de "fader" funciona al conectar un amplificador exterior.

Caracteristicas técnicas:

Radio:

Sistema:	Sistema superheterodino con sintonización en etapa HF. Amortiguación de perturbaciones electrónica.	
Frecuencia:	U (FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Sensibilidad:	U (FM)	1,5 µV
	M	6,5 µV
	L	30 µV

Tocacintas:	4 pistas, 2 canales estéreo DOLBY, CRO_2
Velocidad de cinta:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	2 x 6 W (10% THD)
Imperancia de salida:	4 Ohmios
Alimentación:	12 V. Polo negativo a masa
Fusible:	3 A

ITALIANO

VOLVO CR-901 Cassette

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		6U, 6M, 6L
3. Soppressore elettronico disturbi (ESD)	x		
4. Controllo di frequenza (CCFS)	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio da mono a stereo	x		
7. Riduzione automatica dei bassi, in condizioni di ricezione precaria	x		
8. Autostore	x		
9. Seek in alto/in basso	x		
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio	x		
12. Controllo bilanciamento integrato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) integrato	x		Basso livello*
14. Regolazione tono		x	
15. Regolatori per bassi e alti separati	x		
16. Funzione "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento rapidi con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri di metallo CrO_2	x		
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore	x		
27. Presa per CD	x		

- Codice antifurto programmato in fabbrica.
- Passaggio automatico tra le stazioni più potenti.
- Informazioni sul traffico con il sistema RDS (interruzione di altri programmi radio o della riproduzione del nastro).
- Per il montaggio è necessario un kit telaio separato, ved fogli 1.1-2 oppure 6.7-1.

* Il fader funziona in caso di collegamento di amplificatore esterno.

Specifiche tecniche:

Radio:

Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF sintonizzato. Soppressore elettronico dei distrurbi.	
Gamma di frequenza:	U(FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Sensibilità:	U(FM)	1,5 µV
	M	6,5 µV
	L	30 µV

Lettore nastri:	4 piste, 2 canali stereo DOLBY, CRO_2
Velocità della cassetta:	4,76 cm/s
Potenza in uscita:	2 x 6 W (10% THD)
Impedenza di uscita:	4 Ohm
Alimentazione:	12 V, negativo a massa
Fusibile:	3 A

NEDERLANDS

VOLVO CR-901 Cassettespeler

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		6U, 6M, 6L
3. Elektronische storingonderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling (CCFS)	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slechte ontvangst	x		
8. Autostore	x		
9. Seek Op/Neer	x		
10. AVI-Decoder		x	
11. Klok	x		
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		laagniveau *
14. Toonregeling		x	
15. Aparte bas- en discantregeling	x		
16. "Loudness" functie			Auto-loudness
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CrO_2) schakelaar	x		
24. Muziekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer	x		
27. Aansluiting voor CD	x		

- Fabrieksgeprogrammeerde anti-diefstalcode.
- Automatische overgang tussen de sterkste zenders.
- Verkeersinformatie bij RDS (onderbreekt andere radiozenders en ev. muziek van de cassettespeler).
- Voor montage wordt een apart freemset vereist, zie onder blad 1.1-2 of 6.7-1.

* Balansregeling werkt bij aansluiting van een extra versterker.

Technische gegevens:

Radio:

Systeem:	Superheterodyne systeem met HF versterker Elektronische storingonderdrukking	
Frequentiebereik:	U (FM)	87,5 MHz — 108 MHz
	M	522 KHz — 1611 KHz
	L	153 KHz — 279 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	U (FM)	1,5 μV
	M	6,5 μV
	L	30 μV

Cassettespeler:	4 sporen, 2 kanalen stereo DOLBY, CrO_2
Bandsnelheid:	4,76 cm/s
Uitgangsvermogen:	2 x 6 W (10% THD)
Impedantie:	4 Ohm
Spanning:	12 V, massa op negatieve pool
Zekering:	3 A

SUOMI

VOLVO CR-901 Cassette

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueet			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		6U, 6M, 6L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Taajuuden säätö (CCFS)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Autostore	x		
9. Seek up/down (etsi ylös/alas)	x		
10. AVI-dekooderi		x	
11. Kello	x		
12. Kaiuttimien äänen tasapainon säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		Alempitasoinen *
14. Sävynsäädin		x	
15. Erillinen basso ja diskantti	x		
16. Loudness-toiminto			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metalli (CRO_2) -kytkin	x		
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Taajuuskorjaimen liitäntä	x		
27. CD liitäntä	x		

- Tehtaalla ohjelmoitu varkaussuoja.
- Automaattinen siirtyminen vahvimpaan lähetysasemaan.
- Liikennetiedoitukset RDS (katkaisee muut radioasemat ja mahdollisen musiikin kasettisoittimelta).
- Asennukseen tarvitaan erityinen asennussarja, katso lehdeltä 1.1-2 tai 6.7-1.

* Fader toimii liitettäessä lisävahvistimet.

Tekniset tiedot:

Radio:

Järjestelmä:	Superheterodynejärjestelmä HF-portain. Elektroninen häiriönvaimennus.	
Taajuusalue:	U (ULA)	87,5 – 108 MHz
	M (KA)	522 – 1611 KHz
	L (PA)	153 – 279 KHz
Herkkyys:	U (ULA)	1,5 μV
	M (KA)	7,0 μV
	L (PA)	30 μV

Nauhuri:	4-raitainen, 2-kanavastereo DOLBY, CRO_2
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Lähtöteho:	2 x 6 W (10% THD)
Lähtöimpedanssi:	4 ohmia
Käyttöjännite:	12 V, miinusmaatto
Varoke:	3 A

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No. 1.4-7
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue 1
[X] 700	[ ]	[X] COACH	Date 8705

CR-407 ETR Cassette

UTGÅTT

1384994

PART NUMBER

Chassis:

~~1343206-7~~

SVENSKA

VOLVO CR-407ETR Cassette

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		6U, 6M, 6L
3. Elektronisk störddämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)		x	
5. Automatisk muting		x	
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)		x	
14. Tonkontroll	x		
15. Separat bas och diskant		x	
16. Loudness function	x		*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse		x	
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen		x	
21. Pinch-off		x	
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare		x	
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare		x	
26. Uttag för equalizer		x	

Bandspelaren har låsbar snabbspolning fram och autostop.

Tekniska data:

Radio

System:	PLL system med avstämt HF-steg och automatisk känslighetsomkoppling (wide band AGC) Elektronisk störddämpning	
Frekvensområde:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	153 — 281 KHz
Känslighet:	U	1,8 µV
	M	15 µV
	L	40 µV

Bandspelare	4-spår, 2 kanals stereo
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	2 × 6 W (10% THD)
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	2 A, 3 A

ENGLISH

VOLVO CR-407 ETR Cassette

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		6U, 6M, 6L
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)		x	
5. Automatic muting		x	
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder		x	
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control		x	
14. Tone control	x		
15. Separate treble and bass		x	
16. Loudness function	x		*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autorerse		x	
20. Lockable fast winding in both dir.		x	
21. Pinch-off		x	
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector		x	
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier		x	
26. Socket for equalizer		x	

The casette player has a lockable fast forward and autostop.

Technical specifications:

Radio

System:	PLL system with tuned HF step and automatic wide band gain control. Electronic suppression device	
Tuning range:	U	87.5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	153 — 281 KHz
Sensitivity:	U	1.8 µV
	M	15 µV
	L	40 µV

Tape player	4-track, 2-channel stereo
Tape speed:	4.76 cm/s
Output:	2 × 6 W (10% THD)
Impedance:	4 Ohms
Power:	12 V negative earth
Fuse:	2 A, 3 A

DEUTSCH

VOLVO CR-407 ETR Cassette

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		6U, 6M, 6L
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)		x	
5. Automatisches Muting		x	
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenbandbereichs	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)		x	
14. Klangregler	x		
15. Getrennter Bass und Diskant		x	
16. Loudness-Funktion	x		*Auto-Loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse		x	
20. Schneller Vor- und Rücklauf		x	*nach vorne*
21. Pinch-off		x	
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter		x	
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker		x	
26. Buchse für Equalizer		x	

Kassettengerät hat rastbaren Schnellvorlauf und Auto-Stop.

Technische Daten

Radio

System:	PLL-System mit abgestimmter HF-Stufe und automatischem Empfindlichkeitsumschalter (wide band AGC) Elektronische Geräuschdämpfung	
Frequenzbereich:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	153 — 281 KHz
Empfindlichkeit:	U	1,8 µV
	M	15 µV
	L (LW)	40 µV

Tonbandgerät	4-Spuren, 2-Kanals-Stereo
Bandgeschwindigkeit:	4,76 cm/s
Ausgangsleistung:	2 × 6 W (10% THD)
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm
Betriebsspannung:	12 V Minuserdung
Sicherung:	2 A, 3 A

FRANÇAIS

STEREO CR-407 ETR Cassette

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilité de préselection	x		6U, 6M, 6L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)		x	
5. Muting automatique		x	
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde	x		
9. Remote seek		x	
10. Décodeur AVI		x	
11. Monter		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)		x	
14. Réglage de tonalité	x		
15. Aigus et graves séparés		x	
16. «Loudness»	x		*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse		x	
20. Embobinage bloquable dans les deux sens		x	
21. Pinch-off		x	
22. Arrêt - Rejet		x	
23. Metal (CRO_2) commutateur		x	
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur		x	
26. Prise pour équaliseur		x	

Le lecteur de cassette peut être verrouillé pour l'embobinage avant et s'arrête automatiquement.

Données techniques:

Radio

Circuit:	Systmème PLL avec syntonisation d'amplification HF et commutateur automatique de sensibilité (wide band AGC) Atténuation électronique d'interférences	
Gammes de fréquences:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	153 — 281 KHz
Sensibilité:	U	1,8 µV
	M	15 µV
	L	40 µV

Lecteur de cassette	4-voies, 2 canaux stéréo
Vitesse de bande:	4,76 cm/s
Puissance de sortie:	2 × 6 W (10% THD)
Impéance de sortie:	4 Ohms
Alimentation:	12V masse négative
Fusible:	2 A, 3 A

ESPAÑOL

VOLVO CR-407 ETR Cassette

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Preselección	x		6U, 6M, 6L
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático		x	
5. "Muting" automático		x	
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia	x		
9. Búsqueda a distancia		x	
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado		x	
14. Mando separado de tonos graves y agudos	x		
15. Función sonoridad		x	
16. Función "loudness"	x		*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse		x	
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones bloqueable		x	
21. Estricción		x	
22. Cierre-Expulsión		x	
23. Metal (CRO_2) conmutador		x	
24. Búsqueda músical		x	
25. Toma para amplificador		x	
26. Toma para ecualizador		x	

El cassette lleva un bloqueo fijo para el enrollamiento hacia y para la detencion.

Caracteristicas técnicas:

Radio

Sistema:	Sistema PLL con sintonización HF y conmutador de sensibilidad automática (wide bad AGC) Atenuador electrónico	
Frecuencias:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	153 - 281 KHz
Sensibilidad:	U	1,8 μV
	M	15 μV
	L	40 μV

Cassette;	4-pistas, 2 canales estéreo
Velocidad:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	2 × 6 W (10% THD)
Impedancia de salida:	4 Ohm
Tensión:	12 V masa negativa
Fusible:	2 A, 3 A

ITALIANO

VOLVO CR-407 ETR Cassette

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		6U, 6M, 6L
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza		x	
5. "Muting" automatico		x	
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda	x		
9. "Remote seek"		x	
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato		x	
14. Regolazione tono	x		
15. Regolatori separati per bassi e alti		x	
16. Funzione "loudness"	x		*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse		x	
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop		x	
21. Sistema "Pinch-off"		x	
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri CrO_2		x	
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore		x	
26. Presa per equalizzatore		x	

Il riproduttore cassette è munito di dispositivo di bloccaggio dell'avvolgimento in aventi del nastro, e di arresto automatico.

Dati tecnici:

Autoradio

Circuito:	PLL con stadio HF sintonizzato e commutazione automatica di sensibilità (wide band AGC) Soppresore di disturbi elettronico	
Gamma frequenza:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	153 — 281 KHz
Sensibilità:	U	1,8 μV
	M	15 μV
	L	40 μV

Riproduttore cassette	4 piste, 2 canali stereo
Velocità nastro:	4,76 cm/s
Potenza di uscita:	2 × 6 W (10% THD)
Impedenza di uscita:	4 Ohm
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa
Fusibile:	2 A, 3 A

NEDERLANDS

VOLVO CR-407 ETR Cassette

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		6U, 6M, 6L
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling		x	
5. Automatische muting		x	
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)		x	
14. Toonregeling	x		
15. Aparte bas- en discantregeling		x	
16. "Loudness" functie	x		*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse		x	
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug		x	
21. Pinch-off		x	
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) schakelaar		x	
24. Musiekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker		x	
26. Aansluiting voor equalizer		x	

Cassettespeler met vergrendelbare snelspoeling vooruit en auto-stop.

Technische gegevens:

Radio

Systeem:	PLL-systeem met afgestemde HF-trap en automatische gevoeligheidsomschakeling (grot bandbreedte AGC) Elektronische storingsonderdrukking	
Frequentiebereik:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	153 — 281 KHz
Ontvangstgevoeligheid:		
	U	1,8 μV
	M	15 μV
	L	40 μV

Cassetterecorder 4 sporen, 2 stereo kanalen
Bandsnelheid 4,76 cm/s
Uitgangsvermogen: 2 × 6 W (10% THD)
Luidsprekerimpedantie: 4 Ohm
Spanning: 12 V massa aan negatieve pool
Zekering: 2 A, 3 A

SUOMI

VOLVO CR-407 ETR Cassette

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		6U, 6M, 6L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)		x	
5. Automaattinen muting		x	
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituusaluetta varten	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin		x	*Alempitasoinen*
14. Sävynsäädin	x		
15. Erillinen basso ja diskantti		x	
16. Loudness-toiminto	x		*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse		x	
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin		x	
21. Pinch-off		x	
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -kytkin		x	
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä		x	
26. Lisävahvistimen equalizer		x	

Nauhurissa on lukittava pikakelaus eteen ja auto stop-toiminto.

Tekniset tiedot:

Radio

Järjestelmä:	PLL-järjestelmä, jossa viritetty HF-porrastus ja automaattinen laajakaistavoimakkuuden säädin (Wide band AGC) Elektroninen häiriönvaimennus	
Taajuusalueet:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	153 — 281 KHz
Herkkyys:	U	1,8 μV
	M	15 μV
	L	40 μV

Nauhuri 4-raitainen 2-kanavastereo
Nauhan nopeus: 4,76 cm/s
Lähtöteho: 2 × 6 W (10% THD)
Impedanssi: 4 Ohm
Käyttöjännite: 12 V miinusmaatto
Varoke: 2 A, 3 A

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 1.4-8

Issue 1

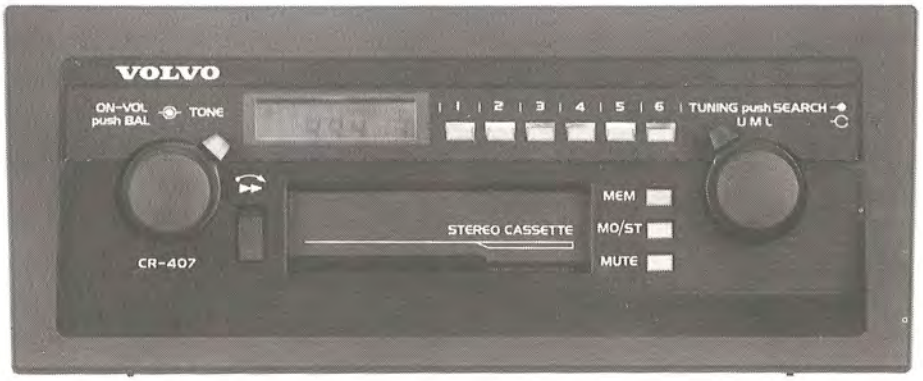
Date 8705

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Kit pannelli
Paneelset
Paneelisarja

CR-407 ETR Casette

300, 700
CR-4071



1343210-9

200, F7, F10, F12, N-type
CR-4070

1343208-3

200 Upper
CR-4073

LHD 1384546-6

200 Upper
CR-4074

RHD 1384547-4

ISO, FL6, FL7, FL10
CR-4075

1384520-1

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	
[X] 300	[ ]	[ ]	
[X] 700	[ ]	[X] COACH	

No. 1.4-9

Issue 1

Date 8705

CR-408 ETR Cassette

PART NUMBER

Chassis:
1343205-9

SVENSKA

VOLVO CR-408ETR Cassette

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		6U, 6M, 6L
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)		x	
5. Automatisk muting		x	
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder	x		
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)		x	
14. Tonkontroll	x		
15. Separat bas och diskant		x	
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse		x	
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen		x	
21. Pinch-off		x	
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare		x	
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare		x	
26. Uttag för equalizer		x	

Bandspelaren har låsbar snabbspolning fram och autostop.

Tekniska data:

Radio

System:	PLL system med avstämt HF-steg och automatisk känslighetsomkoppling (wide band AGC) Elektronisk stördämpning	
Frekvensområde:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	153 — 281 KHz
Känslighet:	U	1,8 µV
	M	15 µV
	L	40 µV

Bandspelare	4-spår, 2 kanals stereo
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	2 × 6 W (10% THD)
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	2 A, 3 A

ENGLISH

VOLVO CR-408 ETR Cassette

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		6U, 6M, 6L
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)		x	
5. Automatic muting		x	
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder	x		
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control		x	
14. Tone control	x		
15. Separate treble and bass		x	
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autorerse		x	
20. Lockable fast winding in both dir.		x	
21. Pinch-off		x	
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector		x	
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier		x	
26. Socket for equalizer		x	

The casette player has a lockable fast forward and autostop.

Technical specifications:

Radio

System:	PLL system with tuned HF step and automatic wide band gain control. Electronic suppression device	
Tuning range:	U	87.5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	153 — 281 KHz
Sensitivity:	U	1.8 µV
	M	15 µV
	L	40 µV

Tape player	4-track, 2-channel stereo
Tape speed:	4.76 cm/s
Output:	2 × 6 W (10% THD)
Impedance:	4 Ohms
Power:	12 V negative earth
Fuse:	2 A, 3 A

DEUTSCH

VOLVO CR-408 ETR Cassette

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		6U, 6M, 6L
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)		x	
5. Automatisches Muting		x	
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder	x		
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)		x	
14. Klangregler	x		
15. Getrennter Bass und Diskant		x	
16. Loudness-Funktion			*Auto-Loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse		x	
20. Schneller Vor- und Rücklauf		x	*nach vorne*
21. Pinch-off		x	
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter		x	
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker		x	
26. Buchse für Equalizer		x	

Kassettengerät hat rastbaren Schnellvorlauf udn Auto-Stop.

Technische Daten

Radio

System:	PLL-System mit abgestimmter HF-Stufe und automatischem Empfindlichkeitsumschalter (wide band AGC) Elektronische Geräuschdämpfung	
Frequenzbereich:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	153 — 281 KHz
Empfindlichkeit:	U	1,8 µV
	M	15 µV
	L (LW)	40 µV

Tonbandgerät 4-Spuren, 2-Kanals-Stereo

Bandgeschwindigkeit:	4,76 cm/s
Ausgangsleistung:	2 × 6 W (10% THD)
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm
Betriebsspannung:	12 V Minuserdung
Sicherung:	2 A, 3 A

FRANÇAIS

STEREO CR-408 ETR Cassette

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilité de prèselection	x		6U, 6M, 6L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)		x	
5. Muting automatique		x	
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde	x		
9. Remote seek		x	
10. Décodeur AVI	x		
11. Monter		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)		x	
14. Réglage de tonalité	x		
15. Aigus et graves séparés		x	
16. «Loudness»			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse		x	
20. Embobinage bloquable dans les deux sens		x	
21. Pinch-off		x	
22. Arrêt - Rejet		x	
23. Metal (CRO_2) commutateur		x	
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur		x	
26. Prise pour équaliseur		x	

Le lecteur de cassette peut être verrouillé pour l'embobinage avant et s'arrête automatiquement.

Données techniques:

Radio

Circuit:	Systmème PLL avec syntonisation d'amplification HF et commutateur automatique de sensibilité (wide band AGC) Atténuation électronique d'interférences	
Gammes de fréquences:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	153 — 281 KHz
Sensibilité:	U	1,8 µV
	M	15 µV
	L	40 µV

Lecteur de cassette 4-voies, 2 canaux stéréo

Vitesse de bande:	4,76 cm/s
Puissance de sortie:	2 × 6 W (10% THD)
Impéance de sortie:	4 Ohms
Alimentation:	12V masse négative
Fusible:	2 A, 3 A

ITALIANO

VOLVO CR-408 ETR Cassette

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		6U, 6M, 6L
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza		x	
5. "Muting" automatico		x	
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda	x		
9. "Remote seek"		x	
10. Decodificatore AVI	x		
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato		x	
14. Regolazione tono	x		
15. Regolatori separati per bassi e alti		x	
16. Funzione "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse		x	
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop		x	
21. Sistema "Pinch-off"		x	
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri CrO_2		x	
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore		x	
26. Presa per equalizzatore		x	

Il riproduttore cassette è munito di dispositivo di bloccaggio dell'avvolgimento in aventi del nastro, e di arresto automatico.

Caracteristicas técnicas:

Radio

Sistema:	Sistema PLL con sintonización HF y conmutador de sensibilidad automática (wide bad AGC) Atenuador electrónico	
Frecuencias:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	153 - 281 KHz
Sensibilidad:	U	1,8 μV
	M	15 μV
	L	40 μV

Cassette;	4-pistas, 2 canales estéreo
Velocidad:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	2 x 6 W (10% THD)
Impedancia de salida:	4 Ohm
Tensión:	12 V masa negativa
Fusible:	2 A, 3 A

ESPAÑOL

VOLVO CR-408 ETR Cassette

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Preselección	x		6U, 6M, 6L
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático		x	
5. "Muting" automático		x	
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia	x		
9. Búsqueda a distancia		x	
10. Decodificador AVI	x		
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado		x	
14. Mando separado de tonos graves y agudos	x		
15. Función sonoridad		x	
16. Función "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse		x	
20. Rebobinado ráipido en ambas direcciones bloqueable		x	
21. Estricción		x	
22. Cierre-Expulsión		x	
23. Metal (CRO_2) conmutador		x	
24. Búsqueda músical		x	
25. Toma para amplificador		x	
26. Toma para ecualizador		x	

El cassette lleva un bloqueo fijo para el enrollamiento hacia y para la detencion.

Dati tecnici:

Autoradio

Circuito:	PLL con stadio HF sintonizzato e commutazione automatica di sensibilità (wide band AGC) Soppresore di disturbi elettronico	
Gamma	87,5 — 108 MHz frequenza:	
	M	522 — 1620 KHz
	L	153 — 281 KHz
Sensibilità:	U	1,8 μV
	M	15 μV
	L	40 μV

Riproduttore cassette	4 piste, 2 canali stereo
Velocità nastro:	4,76 cm/s
Potenza di uscita:	2 x 6 W (10% THD)
Impedenza di uscita:	4 Ohm
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa
Fusibile:	2 A, 3 A

NEDERLANDS

VOLVO CR-408 ETR Cassette

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		6U, 6M, 6L
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling		x	
5. Automatische muting		x	
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder	x		
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)		x	
14. Toonregeling	x		
15. Aparte bas- en discantregeling		x	
16. "Loudness" functie			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse		x	
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug		x	
21. Pinch-off		x	
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) schakelaar		x	
24. Musiekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker		x	
26. Aansluiting voor equalizer		x	

Cassettespeler met vergrendelbare snelspoeling vooruit en auto-stop.

Technische gegevens:

Radio

Systeem:	PLL-systeem met afgestemde HF-trap en automatische gevoeligheidsomschakeling (grot bandbreedte AGC) Elektronische storingsonderdrukking	
Frequentiebereik:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	153 — 281 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	U	1,8 μV
	M	15 μV
	L	40 μV

Cassetterecorder	4 sporen, 2 stereo kanalen
Bandsnelheid	4,76 cm/s
Uitgangsvermogen:	2 x 6 W (10% THD)
Luidsprekerimpedantie:	4 Ohm
Spanning:	12 V massa aan negatieve pool
Zekering:	2 A, 3 A

SUOMI

VOLVO CR-408 ETR Cassette

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		6U, 6M, 6L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)		x	
5. Automaattinen muting		x	
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituusaluetta varten	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI dekoderi	x		
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin		x	*Alempitasoinen*
14. Sävynsäädin	x		
15. Erillinen basso ja diskantti		x	
16. Loudness-toiminto			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse		x	
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin		x	
21. Pinch-off		x	
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -kytkin		x	
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä		x	
26. Lisävahvistimen equalizer		x	

Nauhurissa on lukittava pikakelaus eteen ja auto stop-toiminto.

Tekniset tiedot:

Radio

Järjestelmä:	PLL-järjestelmä, jossa viritetty HF-porrastus ja automaattinen laajakaistavoimakkuuden säädin (Wide band AGC) Elektroninen häiriönvaimennus	
Taajuusalueet:	U	87,5 — 108 MHz
	M	522 — 1620 KHz
	L	153 — 281 KHz
Herkkyys:	U	1,8 μV
	M	15 μV
	L	40 μV

Nauhuri	4-raitainen 2-kanavastereo
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Lähtöteho:	2 x 6 W (10% THD)
Impedanssi:	4 Ohm
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	2 A, 3 A

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No. 1.4-10
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue 1
[X] 700	[ ]	[X] COACH	Date 8705

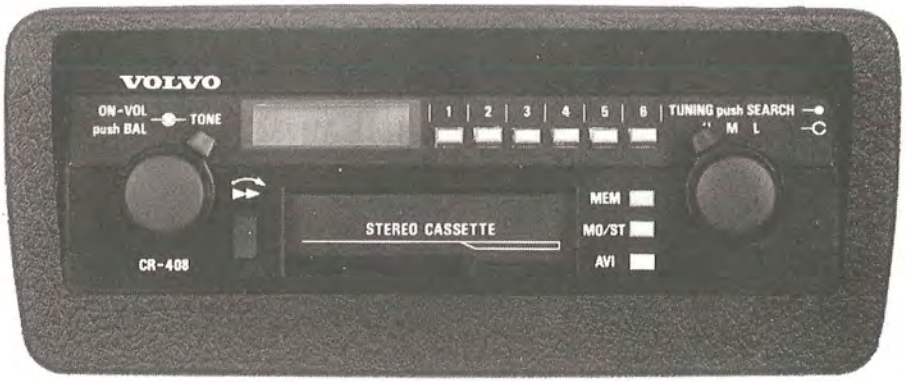
Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Kit pannelli
Paneelset
Paneelisarja

CR-408 ETR Casette

300, 700
CR-4081

1343209-1

200, F7, F10, F12, N-type
CR-4080



1343207-5

200 Upper
CR-4083

LHD 1384548-2

ISO, FL6, FL7, FL10
CR-4085

1384519-3

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ] 400	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

No. 1.4-11

Issue. 1

Date 8803

CR-702 Cassette

PART NUMBER

1384891-6

SVENSKA

VOLVO CR-702 Cassette

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)		x	
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka	x		
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		lågnivå*
14. Tonkontroll		x	
15. Separat bas och diskant	x		
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare	x		
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer	x		

Fabriksprogrammerad stöldkod.
* Fader fungerar vid anslutning av yttre förstärkare.

Teknisk data:

Radio:

System:	Superheterodynsystem med HF-steg. Elektronisk stördämpning.	
Frekvensområde:	U(FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 281 KHz
Känslighet:	U(FM)	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Bandspelare:	4-spår, 2 kanals stereo DNR-system, METEL-omkopplare
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	2 x 8 W maxeffekt
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	3 A + 3 A.

ENGLISH

VOLVO CR-702 Cassette

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		12U, 6M, 6L
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting		x	
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-decoder		x	
11. Clock	x		
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		Basic *
14. Tone control		x	
15. Separate treble and bass	x		
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autorerse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector	x		
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer	x		

Factory programmed anti-theft code.
* Works only when connected to extra amplifier.

Technical specifications:

Radio:

System:	Superheterodyne system with HF st Electronic suppression device.	
Frequency range:	U(FM)	87.5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 281 KHz
Sensitivity:	U(FM)	1.5 µV
	M	7.0 µV
	L	25 µV

Cassette deck:	4 track, 2 channel stereo DNR-system METAL switch
Tape speed:	4.76 cm/s
Output:	2 x 8 W maximum output
Output impedance:	4 Ohms
System voltage:	12 Volts, negative earth
Fuses:	3 A + 3 A.

DEUTSCH

VOLVO CR-702 Cassette

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)		x	
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr	x		
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		Niederstute*
14. Klangregler		x	
15. Getrennter Bass und Diskant	x		
16. Loudness-Funktion			*Auto-Loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x	*nach vorne*	
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter	x		
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer	x		

Diebstahlcode ab Werk programmiert.
* Fader funktionert bei Anschluß des äußeren Verstärkers.

Technische Daten:
Radio:

System:	Superheterodyn-System mit HF-Schritt. Elektronische Stördämpfung.	
Frequenzbereich:	U(UKW)	87,5 – 108 MHz
	M(MW)	522 – 1611 KHz
	L(LW)	153 – 281 KHz
Empfindlichkeit:	U(UKW)	1.5 µV
	M(MW)	7,0 µV
	L (LW)	35 µV
Tonband:	4-Spuren, 2-Kanal Stereo DNR-System METAL-Umschalter	
Bandgeschwindigkeit:	4,76 cm/s	
Ausgangsleistung:	2 x 8 W max. Leistung	
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm	
Betriebsspannung:	12 V Masse - minus	
Sicherung:	3 A + 3 A.	

FRANÇAIS

STEREO CR-702 Cassette

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilité de présélection	x		12U, 6M, 6L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)		x	
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde	x		
9. Remote seek	x		
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre	x		
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		Basniveau*
14. Réglage de tonalité		x	
15. Aigus et graves séparés	x		
16. «Loudness»			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off	x		
22. Arrêt - Rejet		x	
23. Commutateur (CRO_2) metal	x		
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour égaliseur	x		

Code antivol programmé en usine.
* La balance avant arrière (fader) fonctionne lors du branchement de haut-parleur extérieur.

Données techniques:
Radio

Système:	Superhétérodyne avec amplificateur HF Amortisseur électronique d'interférences	
Fréquences reçues:	FM	87,5 – 108 MHz
	M(GO)	522 – 1611 KHz
	L(PO)	153 – 281 KHz
Sensibilité:	FM	1,5 µV
	M(GO)	7,0 µV
	L(PO)	35 µV
Lecteur de casette:	4 voies, 2 canaux stéréo Système DNR Commutateur METAL	
Vitesse de bande:	4,76 cm/s	
Puisance de sortie:	2 x 8 W (puisance maxi)	
Impédance de sortie:	4 ohms	
Tension d'alimentation:	12 V, masse négative	
Fusible:	3 A + 3 A.	

ESPAÑOL

VOLVO CR-702 Cassette

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Preselección	x		12U, 6M, 6L
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático		x	
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia	x		
9. Búsqueda a distancia	x		
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado	x		
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		Basso* livello
14. Mando separado de tonos graves y agudos		x	
15. Función sonoridad	x		
16. Función "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones bloqueable	x		
21. Estricción	x		
22. Cierre-Expulsión		x	
23. Metal (CRO_2) conmutador	x		
24. Búsqueda músical		x	
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador	x		

* Código antirrobo preparde de fábrida.
El control "fader" funciona al ser conectado un amplificador exterior.

Caracteristicas técnicas:
Radio:

Sistema:	Superheterodino con etapa HF Amortiguación de interferencias electróneca.	
Frecuencias:	U(FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 281 KHz
Sensibilidad:	U(FM)	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV
Tocacintas:	4 pistas, 2 canales estéreo sistema DNR Conmutador METAL	
Velociad de cinta:	4,76 cm/s	
Potencia:	máxima 2 x 8 W	
Impedancia de salida:	4 Ohmios	
Tensión:	12 V, a tierra negtiva	
Fusible:	3 A + 2 A.	

ITALIANO

VOLVO CR-408 ETR Cassette

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		12U, 6M, 6L
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza		x	
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda	x		
9. "Remote seek"	x		
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio	x		
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		Bajo nivel*
14. Regolazione tono		x	
15. Regolatori separati per bassi e alti	x		
16. Funzione "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri CrO_2	x		
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore	x		

Il riproduttore cassette è munito di dispositivo di bloccaggio dell'avvolgimento in aventi del nastro, e di arresto automatico.
* Codie antifurto programmato dalla casa costruttrice.

Caratteristiche tecniche:
Radio:

Sistema:	Sistema con sintonizzazione HF e soppressore elettronico di disturbi.	
Banda di frequenza:	U(FM)	87,6 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 281 KHz
Sensibilità:	U(FM)	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	25 μV
Registratore:	4 piste, 2 canali stereo sistema DNR commutatore Metal	
Velocità della cassetta:	4,76 cm/s	
Potenza in uscita:	2 x 8 W potenza massima	
Impedenza:	4 Ohms	
Tensione:	12 Volts massa negtiva	
Fusibile:	3 A + 3 A.	

NEDERLANDS

VOLVO CR-702 Cassette

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling		x	
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Decoder		x	
11. Klok	x		
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		Laagniveau*
14. Toonregeling		x	
15. Aparte bas- en discantregeling	x		
16. "Loudness" functie			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) schakelaar	x		
24. Musiekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer	x		

Fabrilksgeprogrammeerde anti-dilfstalcode.
* Fader werkt wanneer een extra versterker wordt aangesloten.

Technische specificaties:

Ontvangstgedeelte:

Systeem:	Super heterodynsysteem met HF-stap Elektrionische storing-onderdrukking.	
Frequentibereik:	U(FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 281 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	U(FM)	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Cassettegedeelte:	4 sporen, 2 kanalen stereo, DNR-systeem, Metal-schakelaar
Bandsnelheid:	4,76 cm/s
Uitgangsvermogen:	2 x 8 Watt maximaal
Impedantie:	4 Ohms
Voeding:	12 Volt, massa op negatieve pool
Zekering:	3 A + 3 A.

SUOMI

VOLVO CR-702 Cassette

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		12U, 6M, 6L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)		x	
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituus-aluetta varten	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello	x		
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		*Alempitasoinen**
14. Sävynsäädin		x	
15. Erillinen basso ja diskantti	x		
16. Loudness-toiminto			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -kytkin	x		
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Equlaizerin liitäntä	x		

Nauhurissa on lukittava pikakelaus eteen ja auto stop-toiminto.
* Fader toimii liitettäesä ulkopuoliset vahvistimet.

Tekniset tiedot:

Radio:

Järjestelmä:	Superheterodynejärjestelmä HF-portain Elektroninen häiriönvaimennus.	
Taajuusalue:	U(ULA)	87,5 – 108 MHz
	M(KA)	522 – 1611 KHz
	L(PA)	153 – 281 KHz
Herkkyys:	U(ULA)	1,5 μV
	M(KA)	7,0 μV
	L(PA)	25 μV

Nauhuri:	4-raitainen, 2-kanavastereo DNR-järjestelmä METAL-kytkin
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Antoteho:	2 x 8 W kork
Antoimpedanssi:	4 Ohmia
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A + 3 A.

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ] 400	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

No. 1.4-12

Issue 1

Date 8803

CR-705 Cassette

PART NUMBER

1384892-4

SVENSKA

VOLVO CR-705 Cassette

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronisk störddämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)		x	
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-dekoder	x		
11. Klocka	x		
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		lågnivå*
14. Tonkontroll		x	
15. Separat bas och diskant	x		
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare	x		
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer	x		

Fabriksprogrammerad stöldkod.
* Fader fungerar vid anslutning av yttre förstärkare.

Teknisk data:

Radio:

System:	Superheterodynsystem med HF-steg. Elektronisk störddämpning.	
Frekvensområde:	U(FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 281 KHz
Känslighet:	U(FM)	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Bandspelare: 4-spår, 2 kanals stereo DNR-system, METEL-omkopplare

Bandhastighet: 4,76 cm/s
Uteffekt: 2 × 8 W maxeffekt
Utgångsimpedans: 4 Ohm
Driftspänning: 12 V minusjordad
Säkring: 3 A + 3 A.

ENGLISH

VOLVO CR-705 Cassette

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		12U, 6M, 6L
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting		x	
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-decoder	x		
11. Clock	x		
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		Basic *
14. Tone control		x	
15. Separate treble and bass	x		
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autorerse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector	x		
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer	x		

Factory programmed anti-theft code.
* Works only when connected to extra amplifier.

Technical specifications:

Radio:

System:	Superheterodyne system with HF step. Electronic suppression device.	
Frequency range:	U(FM)	87.5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 281 KHz
Sensitivity:	U(FM)	1.5 µV
	M	7.0 µV
	L	25 µV

Cassette deck: 4 track, 2 channel stereo DNR-system METAL switch

Tape speed: 4.76 cm/s
Output: 2 × 8 W maximum output
Output impedance: 4 Ohms
System voltage: 12 Volts, negative earth
Fuses: 3 A + 3 A.

DEUTSCH

VOLVO CR-705
Cassette

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)		x	
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder	x		
11. Zeituhr	x		
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		Niederstute*
14. Klangregler		x	
15. Getrennter Bass und Diskant	x		
16. Loudness-Funktion			*Auto-Loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x	*nach vorne*	
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter	x		
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer	x		

Diebstahlcode ab Werk programmiert.
* Fader funktionert bei Anschluß des äußeren Verstärkers.

Technische Daten:
Radio:

System:	Superheterodyn-System mit HF-Schritt. Elektronische Stördämpfung.	
Frequenzbereich:	U(UKW)	87,5 – 108 MHz
	M(MW)	522 – 1611 KHz
	L(LW)	153 – 281 KHz
Empfindlichkeit:	U(UKW)	1.5 µV
	M(MW)	7,0 µV
	L (LW)	35 µV

Tonband: 4-Spuren, 2-Kanal Stereo
DNR-System
METAL-Umschalter

Bandgeschwindigkeit:	4,76 cm/s
Ausgangsleistung:	2 x 8 W max. Leistung
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm
Betriebsspannung:	12 V Masse - minus
Sicherung:	3 A + 3 A.

FRANÇAIS

STEREO CR-705
Cassette

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilité de présélection	x		12U, 6M, 6L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)		x	
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde	x		
9. Remote seek	x		
10. Décodeur AVI	x		
11. Montre	x		
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		Basniveau*
14. Réglage de tonalité		x	
15. Aigus et graves séparés	x		
16. «Loudness»			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off	x		
22. Arrêt - Rejet		x	
23. Commutateur (CRO_2) metal	x		
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour égaliseur	x		

Code antivol programmé en usine.
* La balance avant arrière (fader) fonctionne lors du branchement de haut-parleur extérieur.

Données techniques:
Radio

Système:	Superhétérodyne avec amplificateur HF Amortisseur électronique d'interférences	
Fréquences reçues:	FM	87,5 – 108 MHz
	M(GO)	522 – 1611 KHz
	L(PO)	153 – 281 KHz
Sensibilité:	FM	1,5 µV
	M(GO)	7,0 µV
	L(PO)	35 µV

Lecteur de casette: 4 voies, 2 canaux stéréo
Système DNR
Commutateur METAL

Vitesse de bande:	4,76 cm/s
Puisance de sortie:	2 x 8 W (puisance maxi)
Impédance de sortie:	4 ohms
Tension d'alimentation:	12 V, masse négative
Fusible:	3 A + 3 A.

ESPAÑOL

VOLVO CR-705 Cassette

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Preselección	x		12U, 6M, 6L
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático		x	
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia	x		
9. Búsqueda a distancia	x		
10. Decodificador AVI	x		
11. Control de equilibrio incorporado	x		
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		Basso * livello
14. Mando separado de tonos graves y agudos		x	
15. Función sonoridad	x		
16. Función "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones bloqueable	x		
21. Estricción	x		
22. Cierre-Expulsión		x	
23. Metal (CRO_2) conmutador	x		
24. Búsqueda músical		x	
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador	x		

* Código antirrobo preparde de fábrida.
El control "fader" funciona al ser conectado un amplificador exterior.

Caracteristicas técnicas:
Radio:

Sistema:	Superheterodino con etapa HF Amortiguación de interferencias electróneca.	
Frecuencias:	U(FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 281 KHz
Sensibilidad:	U(FM)	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Tocacintas:	4 pistas, 2 canales estéreo sistema DNR Conmutador METAL
Velociad de cinta:	4,76 cm/s
Potencia:	máxima 2 x 8 W
Impedancia de salida:	4 Ohmios
Tensión:	12 V, a tierra negtiva
Fusible:	3 A + 2 A.

ITALIANO

VOLVO CR-705 Cassette

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		12U, 6M, 6L
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza		x	
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda	x		
9. "Remote seek"	x		
10. Decodificatore AVI	x		
11. Orologio	x		
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		Bajo nivel*
14. Regolazione tono		x	
15. Regolatori separati per bassi e alti	x		
16. Funzione "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri CrO_2	x		
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore	x		

Il riproduttore cassette è munito di dispositivo di bloccaggio dell'avvolgimento in aventi del nastro, e di arresto automatico.
* Codie antifurto programmato dalla casa costruttrice.

Caratteristiche tecniche:
Radio:

Sistema:	Sistema con sintonizzazione HF e soppressore elettronico di disturbi.	
Banda di frequenza:	U(FM)	87,6 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 281 KHz
Sensibilità:	U(FM)	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	25 μV

Registratore:	4 piste, 2 canali stereo sistema DNR commutatore Metal
Velocità della cassetta:	4,76 cm/s
Potenza in uscita:	2 x 8 W potenza massima
Impedenza:	4 Ohms
Tensione:	12 Volts massa negtiva
Fusibile:	3 A + 3 A.

NEDERLANDS

VOLVO CR-705 Cassette

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling		x	
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Decoder	x		
11. Klok	x		
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		Laagniveau*
14. Toonregeling		x	
15. Aparte bas- en discantregeling	x		
16. "Loudness" functie			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) schakelaar	x		
24. Musiekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer	x		

Fabrilksgeprogrammeerde anti-dilfstalcode.
* Fader werkt wanneer een extra versterker wordt aangesloten.

Technische specificaties:

Ontvangstgedeelte:

Systeem:	Super heterodynsysteem met HF-stap Elektrionische storing-onderdrukking.	
Frequentibereik:	U(FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 281 KHz
Ontvangstgevoeligheid:		
	U(FM)	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Cassettegedeelte:	4 sporen, 2 kanalen stereo, DNR-systeem, Metal-schakelaar
Bandsnelheid:	4,76 cm/s
Uitgangsvermogen:	2 x 8 Watt maximaal
Impedantie:	4 Ohms
Voeding:	12 Volt, massa op negatieve pool
Zekering:	3 A + 3 A.

SUOMI

VOLVO CR-705 Cassette

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		12U, 6M, 6L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)		x	
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituus-aluetta varten	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI dekoderi	x		
11. Kello	x		
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		*Alempitasoinen* *
14. Sävynsäädin		x	
15. Erillinen basso ja diskantti	x		
16. Loudness-toiminto			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -kytkin	x		
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Equlaizerin liitäntä	x		

Nauhurissa on lukittava pikakelaus eteen ja auto stop-toiminto.
* Fader toimii liitettäesä ulkopuoliset vahvistimet.

Tekniset tiedot:

Radio:

Järjestelmä:	Superheterodynejärjestelmä HF-portain Elektroninen häiriönvaimennus.	
Taajuusalue:	U(ULA)	87,5 – 108 MHz
	M(KA)	522 – 1611 KHz
	L(PA)	153 – 281 KHz
Herkkyys:	U(ULA)	1,5 μV
	M(KA)	7,0 μV
	L(PA)	25 μV

Nauhuri:	4-raitainen, 2-kanavastereo DNR-järjestelmä METAL-kytkin
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Antoteho:	2 x 8 W kork
Antoimpedanssi:	4 Ohmia
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A + 3 A.

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

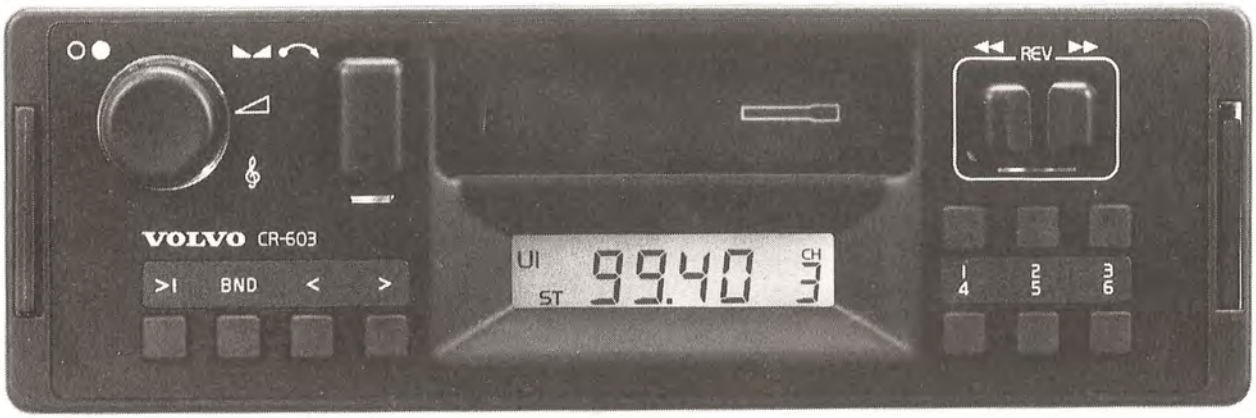
[X] 200	[X] 400	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

No. 1.4-13

Issue 1

Date 8904

CR-603 Cassette



PART NUMBER

1373079-1

SVENSKA

VOLVO CR-603 Cassette

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)		x	
14. Tonkontroll	x		
15. Separat bas och diskant		x	
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare		x	
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare		x	
26. Uttag för equalizer		x	

Fabriksprogrammerad stöldkod.

Teknisk data:

Radio:

System:	Superheterodynsystem med HF-steg. Elektronisk stördämpning.	
Frekvensområde:	U(FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Känslighet:	U(FM)	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Bandspelare:	4-spår, 2 kanals stereo
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	2 x 8 W maxeffekt
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	3 A

Radion har 14-polsuttag.
Vid 9-pols kontakt i bil krävs övergångskabel. Se 5.7

ENGLISH

VOLVO CR-603 Cassette

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		12U, 6M, 6L
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder		x	
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control		x	
14. Tone control	x		
15. Separate treble and bass		x	
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector		x	
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier		x	
26. Socket for equalizer		x	

Factory programmed anti-theft code.

Technical specifications:

Radio:

System:	Superheterodyne system with HF step Electronic suppression device.	
Frequency range:	U(FM)	87.5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Sensitivity:	U(FM)	1.5 µV
	M	7.0 µV
	L	35 µV

Cassette deck:	4 track, 2 channel stereo
Tape speed:	4.76 cm/s
Output:	2 x 8 W maximum output
Output impedance:	4 Ohms
System voltage:	12 Volts, negative earth
Fuses:	3 A

The radio has a 14 pin output.
If the car is fitted with a 9 pin connector then an adapter cable will be required, see 5.7.

DEUTSCH

VOLVO CR-603 Cassette

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)		x	
14. Klangregler	x		
15. Getrennter Bass und Diskant		x	
16. Loudness-Funktion			*Auto-Loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter		x	
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker		x	
26. Buchse für Equalizer		x	

Diebstahlcode ab Werk programmiert.

Technische Daten:
Radio:

System:	Superheterodyn-System mit HF-Schritt. Elektronische Stördämpfung.	
Frequenzbereich:	U(UKW)	87,5 – 108 MHz
	M(MW)	522 – 1611 KHz
	L(LW)	153 – 279 KHz
Empfindlichkeit:	U(UKW)	1.5 µV
	M(MW)	7,0 µV
	L (LW)	35 µV

Tonband:	4-Spuren, 2-Kanal Stereo
Bandgeschwindigkeit:	4,76 cm/s
Ausgangsleistung:	2 × 8 W max. Leistung
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm
Betriebsspannung:	12 V Masse - minus
Sicherung:	3 A

Das Radio verfügt über einen 14-poligen Anschluß.
Ist im Auto ledighlich ein 9-poliger Anschluß vorhanden, so wird das unter Punkt 5.7 genannte Adapterkabel erforderlich.

FRANÇAIS

STEREO CR-603 Cassette

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilité de présélection	x		12U, 6M, 6L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde	x		
9. Remote seek		x	
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)		x	
14. Réglage de tonalité	x		
15. Aigus et graves séparés		x	
16. «Loudness»			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off	x		
22. Arrêt - Rejet		x	
23. Commutateur (CRO_2) metal		x	
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur		x	
26. Prise pour égaliseur		x	

Code antivol programmé en usine.

Données techniques:
Radio

Système:	Superhétérodyne avec amplificateur HF Amortisseur électronique d'interférences	
Fréquences reçues:	FM	87,5 – 108 MHz
	M(GO)	522 – 1611 KHz
	L(PO)	153 – 279 KHz
Sensibilité:	FM	1,5 µV
	M(GO)	7,0 µV
	L(PO)	35 µV

Lecteur de casette:	4 voies, 2 canaux stéréo
Vitesse de bande:	4,76 cm/s
Puisance de sortie:	2 × 8 W (puisance maxi)
Impédance de sortie:	4 ohms
Tension d'alimentation:	12 V, masse négative
Fusible:	3 A

La radio a deux prises polaires.
Il faut utiliser un câble de transition pour un contacteur à 9 pôles d'automobile, voir 5.7.

ESPAÑOL

VOLVO CR-603 Cassette

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Preselección	x		12U, 6M, 6L
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia	x		
9. Búsqueda a distancia		x	
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado		x	
14. Mando separado de tonos graves y agudos	x		
15. Función sonoridad		x	
16. Función "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones bloqueable	x		
21. Estricción	x		
22. Cierre-Expulsión		x	
23. Metal (CRO_2) conmutador		x	
24. Búsqueda músical		x	
25. Toma para amplificador		x	
26. Toma para ecualizador		x	

Código antirrobo preparde de fábrida.

Caracteristicas técnicas:
Radio:

Sistema:	Superheterodino con etapa HF Amortiguación de interferencias electróneca.	
Frecuencias:	U(FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Sensibilidad:	U(FM)	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Tocacintas:	4 pistas, 2 canales estéreo
Velociad de cinta:	4,76 cm/s
Potencia:	máxima 2 × 8 W
Impedancia de salida:	4 Ohmios
Tensión:	12 V, a tierra negtiva
Fusible:	3 A

Radion tiene 14 polos de salida.
Para los contactos de 9 polos en automóvil se requiere cable de transición, véase 5.7.

ITALIANO

VOLVO CR-603 Cassette

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		12U, 6M, 6L
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda	x		
9. "Remote seek"		x	
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato		x	
14. Regolazione tono	x		
15. Regolatori separati per bassi e alti		x	
16. Funzione "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri CrO_2		x	
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore		x	
26. Presa per equalizzatore		x	

Il riproduttore cassette è munito di dispositivo di bloccaggio dell'avvolgimento in aventi del nastro, e di arresto automatico.

Caratteristiche tecniche:
Radio:

Sistema:	Sistema con sintonizzazione HF e soppressore elettronico di disturbi.	
Banda di frequenza:	U(FM)	87,6 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Sensibilità:	U(FM)	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Registratore:	4 piste, 2 canali stereo
Velocità della cassetta:	4,76 cm/s
Potenza in uscita:	2 × 8 W potenza massima
Impedenza:	4 Ohms
Tensione:	12 Volts massa negtiva
Fusibile:	3 A

La radio ha una presa di connessione a 14 poli.
Se la vettura è dotata di presa a 9 poli, usare il cavo di raccordo, vedi 5.7.

NEDERLANDS

VOLVO CR-603 Cassette

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-Decoder		x	
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)		x	
14. Toonregeling	x		
15. Aparte bas- en discantregeling		x	
16. "Loudness" functie			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) schakelaar		x	
24. Musiekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker		x	
26. Aansluiting voor equalizer		x	

Fabrilksgeprogrammeerde anti-dilfstalcode.

Technische specificaties:
Ontvangstgedeelte:

Systeem:	Super heterodynsysteem met HF-stap Elektrionische storing-onderdrukking.	
Frequentibereik:	U(FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	U(FM)	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Cassettegedeelte:	4 sporen, 2 kanalen stereo,
Bandsnelheid:	4,76 cm/s
Uitgangsvermogen:	2 × 8 Watt maximaal
Impedantie:	4 Ohms
Voeding:	12 Volt, massa op negatieve pool
Zekering:	3 A

De radio heeft een 14-polig contact.
Indien de auto een 9-polig contact heeft, is er dus een verbindingskabel nodig, zie 5.7.

SUOMI

VOLVO CR-603 Cassette

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		12U, 6M, 6L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituusaluetta varten	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin		x	
14. Sävynsäädin	x		
15. Erillinen basso ja diskantti		x	
16. Loudness-toiminto			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -kytkin		x	
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä		x	
26. Equlaizerin liitäntä		x	

Nauhurissa on lukittava pikakelaus eteen ja auto stop-toiminto.

Tekniset tiedot:
Radio:

Järjestelmä:	Superheterodynejärjestelmä HF-portain Elektroninen häiriönvaimennus.	
Taajuusalue:	U(ULA)	87,5 – 108 MHz
	M(KA)	522 – 1611 KHz
	L(PA)	153 – 279 KHz
Herkkyys:	U(ULA)	1,5 µV
	M(KA)	7,0 µV
	L(PA)	35 µV

Nauhuri:	4-raitainen, 2-kanavastereo
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Antoteho:	2 × 8 W kork
Antoimpedanssi:	4 Ohmia
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A

Radiossa on 14-napainen lähtöliitäntä.
Auton 9-napaista liitäntäpistoketta varten tarvitaan sovituskaapeli, ks. 5.7.

VOLVO
Original Tillbehör Genuine Accessories
Accessoires d'origine Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 1.4-13

Katalog/Catalogue Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
32340 Michael Swahn, tel: 661319	S No Da Fi Is Ö	890330

Ärende/Concerning

Stereo-radio-kassett, CR-603

Passar till/Fits to

200, 300, 400, 700, LV

Artikel nr 1373079-1

En ny elektronisk radio/kassett. Apparaten är utrustad med stödkod som är programmerad från fabrik.

Radiodel
Elektronisk frekvensinställning
3-band (FM/MW/LW)
Stereomottagningskontroll
12 snabbval för FM
6 snabbval för MW
6 snabbval för LW
Searchfunktion
ESD

Audio
2 x 6 W (10 % THD)
Balanskontroll
Tonkontroll
Automatisk loudness

Kassett
Autoreverse
Pinch off
Snabbspolning framåt/bakåt

- CR-603 finns tillgänglig på vårt lager v 914.
- För montering krävs separat ramsats. Se under flik 6.7.

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 1.4-14

Katalog/Catalogue: Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
32340 Michael Swahn, tel: 661319	S No Da Fi Is Ö	890330

Ärende/Concerning

Stereo-radio-kassett, CR-606 med AVI

Passar till/Fits to

200, 300, 400, 700, LV

Artikel nr 1373080-9

Denna radio/kassett har samma finesser och egenskaper som CR-603 plus att den har AVI-funktion för trafikinformation.

Radiodel
Elektronisk frekvensinställning
3-band (FM/MW/LW)
Stereomottagningskontroll
10 snabbval för FM
5 snabbval för MW
5 snabbval för LW
Searchfunktion
ESD
AVI trafikinformation

Audio
2 x 6 W (10 % THD)
Balanskontroll
Tonkontroll
Automatisk loudness

Kassett
Autoreverse
Pinch off
Snabbspolning /bakåt

- CR-606 finns tillgänglig på vårt lager v 918.
- För montering krävs separat ramsats. Se under flik 6.7.

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[X] 400	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

No. 1.4-14

Issue 1

Date 8904

CR-606 Cassette AVI

PART NUMBER

1384080-9

SVENSKA

VOLVO CR-606 Cassette AVI

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		10U, 5M, 5L
3. Elektronisk störddämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder	x		
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)		x	
14. Tonkontroll	x		
15. Separat bas och diskant		x	
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare		x	
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare		x	
26. Uttag för equalizer		x	

Fabriksprogrammerad stöldkod.

Teknisk data:

Radio:

System:	Superheterodynsystem med HF-steg. Elektronisk störddämpning.	
Frekvensområde:	U(FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Känslighet:	U(FM)	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Bandspelare:	4-spår, 2 kanals stereo
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	2 × 8 W maxeffekt
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	3 A

Radion har 14-polsuttag.
Vid 9-pols kontakt i bil krävs övergångskabel. Se 5.7

ENGLISH

VOLVO CR-606 Cassette AVI

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		10U, 5M, 5L
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder	x		
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control		x	
14. Tone control	x		
15. Separate treble and bass		x	
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector		x	
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier		x	
26. Socket for equalizer		x	

Factory programmed anti-theft code.

Technical specifications:

Radio:

System:	Superheterodyne system with HF step Electronic suppression device.	
Frequency range:	U(FM)	87.5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Sensitivity:	U(FM)	1.5 µV
	M	7.0 µV
	L	35 µV

Cassette deck:	4 track, 2 channel stereo
Tape speed:	4.76 cm/s
Output:	2 × 8 W maximum output
Output impedance:	4 Ohms
System voltage:	12 Volts, negative earth
Fuses:	3 A

The radio has a 14 pin output.
If the car is fitted with a 9 pin connector then an adapter cable will be required, see 5.7.

DEUTSCH

VOLVO CR-606 Cassette AVI

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		10U, 5M, 5L
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder	x		
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)		x	
14. Klangregler	x		
15. Getrennter Bass und Diskant		x	
16. Loudness-Funktion			*Auto-Loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x	*nach vorne*	
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter		x	
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker		x	
26. Buchse für Equalizer		x	

Diebstahlcode ab Werk programmiert.

Technische Daten:
Radio:

System:	Superheterodyn-System mit HF-Schritt. Elektronische Stördämpfung.	
Frequenzbereich:	U(UKW)	87,5 – 108 MHz
	M(MW)	522 – 1611 KHz
	L(LW)	153 – 279 KHz
Empfindlichkeit:	U(UKW)	1.5 µV
	M(MW)	7,0 µV
	L (LW)	35 µV

Tonband:	4-Spuren, 2-Kanal Stereo
Bandgeschwindigkeit:	4,76 cm/s
Ausgangsleistung:	2×8 W max. Leistung
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm
Betriebsspannung:	12 V Masse - minus
Sicherung:	3 A

Das Radio verfügt über einen 14-poligen Anschluß. Ist im Auto lediglich ein 9-poliger Anschluß vorhanden, so wird das unter Punkt 5.7 genannte Adapterkabel erforderlich.

FRANÇAIS

STEREO CR-606 Cassette AVI

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilité de présélection	x		10U, 5M, 5L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde	x		
9. Remote seek		x	
10. Décodeur AVI	x		
11. Montre		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)		x	
14. Réglage de tonalité	x		
15. Aigus et graves séparés		x	
16. «Loudness»			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off	x		
22. Arrêt - Rejet		x	
23. Commutateur (CRO_2) metal		x	
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur		x	
26. Prise pour égaliseur		x	

Code antivol programmé en usine.

Données techniques:
Radio

Système:	Superhétérodyne avec amplificateur HF Amortisseur électronique d'interférences	
Fréquences reçues:	FM	87,5 – 108 MHz
	M(GO)	522 – 1611 KHz
	L(PO)	153 – 279 KHz
Sensibilité:	FM	1,5 µV
	M(GO)	7,0 µV
	L(PO)	35 µV

Lecteur de casette:	4 voies, 2 canaux stéréo
Vitesse de bande:	4,76 cm/s
Puisance de sortie:	2×8 W (puisance maxi)
Impédance de sortie:	4 ohms
Tension d'alimentation:	12 V, masse négative
Fusible:	3 A

La radio a deux prises polaires.
Il faut utiliser un câble de transition pour un contacteur à 9 pôles d'automobile, voir 5.7.

ESPAÑOL

VOLVO CR-606 Cassette AVI

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Preselección	x		10U, 5M, 5L
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia	x		
9. Búsqueda a distancia		x	
10. Decodificador AVI	x		
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado		x	
14. Mando separado de tonos graves y agudos	x		
15. Función sonoridad		x	
16. Función "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones bloqueable	x		
21. Estricción	x		
22. Cierre-Expulsión		x	
23. Metal (CRO_2) conmutador		x	
24. Búsqueda músical		x	
25. Toma para amplificador		x	
26. Toma para ecualizador		x	

Código antirrobo preparde de fábrida.

Caracteristicas técnicas:
Radio:

Sistema:	Superheterodino con etapa HF Amortiguación de interferencias electróneca.	
Frecuencias:	U(FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Sensibilidad:	U(FM)	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Tocacintas:	4 pistas, 2 canales estéreo
Velociad de cinta:	4,76 cm/s
Potencia:	máxima 2 x 8 W
Impedancia de salida:	4 Ohmios
Tensión:	12 V, a tierra negtiva
Fusible:	3 A

Radion tiene 14 polos de salida.
Para los contactos de 9 polos en automóvil se require cable de transición, véase 5.7.

ITALIANO

VOLVO CR-606 Cassette AVI

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		10U, 5M, 5L
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda	x		
9. "Remote seek"		x	
10. Decodificatore AVI	x		
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato		x	
14. Regolazione tono	x		
15. Regolatori separati per bassi e alti		x	
16. Funzione "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri CrO_2		x	
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore		x	
26. Presa per equalizzatore		x	

Il riproduttore cassette è munito di dispositivo di bloccaggio dell'avvolgimento in aventi del nastro, e di arresto automatico.

Caratteristiche tecniche:
Radio:

Sistema:	Sistema con sintonizzazione HF e soppressore elettronico di disturbi.	
Banda di frequenza:	U(FM)	87,6 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Sensibilità:	U(FM)	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV

Registratore:	4 piste, 2 canali stereo
Velocità della cassetta:	4,76 cm/s
Potenza in uscita:	2 x 8 W potenza massima
Impedenza:	4 Ohms
Tensione:	12 Volts massa negtiva
Fusibile:	3 A

La radio ha una presa di connessione a 14 poli.
Se la vettura è dotata di presa a 9 poli, usare il cavo di raccordo, vedi 5.7.

NEDERLANDS

VOLVO CR-606
Cassette AVI

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		10U, 5M, 5L
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-Decoder	x		
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)		x	
14. Toonregeling	x		
15. Aparte bas- en discantregeling		x	
16. "Loudness" functie			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) schakelaar		x	
24. Musiekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker		x	
26. Aansluiting voor equalizer		x	

Fabrilksgeprogrammeerde anti-dilfstalcode.

Technische specificaties:
Ontvangstgedeelte:

Systeem:	Super heterodynsysteem met HF-stap Elektrionische storing-onderdrukking.	
Frequentibereik:	U(FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	U(FM)	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Cassettegedeelte:	4 sporen, 2 kanalen stereo,
Bandsnelheid:	4,76 cm/s
Uitgangsvermogen:	2 x 8 Watt maximaal
Impedantie:	4 Ohms
Voeding:	12 Volt, massa op negatieve pool
Zekering:	3 A

De radio heeft een 14-polig contact.
Indien de auto een 9-polig contact heeft, is er dus een verbindingskabel nodig, zie 5.7.

SUOMI

VOLVO CR-606
Cassette AVI

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		10U, 5M, 5L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituus-aluetta varten	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI dekoderi	x		
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin		x	
14. Sävynsäädin	x		
15. Erillinen basso ja diskantti		x	
16. Loudness-toiminto			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -kytkin		x	
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä		x	
26. Equlaizerin liitäntä		x	

Nauhurissa on lukittava pikakelaus eteen ja auto stop-toiminto.

Tekniset tiedot:
Radio:

Järjestelmä:	Superheterodynejärjestelmä HF-portain Elektroninen häiriönvaimennus.	
Taajuusalue:	U(ULA)	87,5 – 108 MHz
	M(KA)	522 – 1611 KHz
	L(PA)	153 – 279 KHz
Herkkyys:	U(ULA)	1,5 µV
	M(KA)	7,0 µV
	L(PA)	35 µV

Nauhuri:	4-raitainen, 2-kanavastereo
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Antoteho:	2 x 8 W kork
Antoimpedanssi:	4 Ohmia
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A

Radiossa on 14-napainen lähtöliitäntä.
Auton 9-napaista liitäntäpistoketta varten tarvitaan sovituskaapeli, ks. 5.7.

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No. 1.5-1
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue 1
[X] 700	[ ]	[X] COACH	Date 8605

TD-304 ETR Cassette

Chassis: 1129817-1

SVENSKA

VOLVO TD-304 ETR Cassette

Komponentstereo med separat radio- och förstärkardel.

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronisk störddämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka	x		
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		
14. Tonkontroll		x	
15. Separat bas och diskant	x		
16. Loudness function	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off		x	
22. Power off eject	x		
23. Metal (CRO_2) omkopplare	x		
24. Musiksökning	x		
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer	x		

För förstärkare se flik 2

Teknisk specifikation:

Radio

System:	Superheterodynsystem med HF-steg	
Frekvensområde:	U	88 — 108 MHz
	M	515 — 1620 KHz
	L	150 — 290 KHz
Känslighet:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV
Stereoseparation:	30 dB	

Bandspelare	4-spår, 2 kanals stereo DOLBY-återgivning METAL-omkopplare för krom- och metallband
Kanalseparation:	33 dB
Svaj:	<0,12%
Bestyckning:	10 IC, 10 transistorer, 21 dioder
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	3 A
Yttermått:	147 x 180 x 76 mm

ENGLISH

VOLVO TD-304 ETR Casette

A component stereo with separate tuner and amplifier.

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		12U, 6M, 6L
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-decoder		x	
11. Clock	x		
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		
14. Tone control		x	
15. Separate treble and bass	x		
16. Loudness function	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	X		
19. Autoreverse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off		x	
22. Power-off Eject	x		
23. Metal (CRO_2) selector	x		
24. Nxt-search	x		
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer	x		

Amplifiers - see section 2

Technical data:

Radio

System:	Superheterodyne with HF amp.	
Tuning range:	U	88 — 108 MHz
	M	515 — 1620 KHz
	L	150 — 290 KHz
Sensitivity:	U	1.5 μV
	M	7.0 μV
	L	35 μV
Stereo separation:	30 dB	

Tape player	4-track, 2-channel stereo DOLBY System and METAL switch for metal and chromium tapes
Channel separation:	33 dB
Wow and Flutter:	<0.12%
Solid state equipment:	10 IC's, 10 transistors, 21 diodes
Power:	12 V negative earth
Fuse:	3 A
Dimensions:	147 x 180 x 76 mm

DEUTSCH

VOLVO TD-304 ETR Cassette

Komponentenstereo mit separatem Radio- und Verstärkerteil.

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr	x		
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		
14. Klangregler		x	
15. Getrennter Bass und Diskant	x		
16. Loudness-Funktion	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off		x	
22. Pinch-off Eject	x		
23. Metal (CRO_2) -Umschalter	x		
24. Musiksuchlauf	x		
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer	x		

Für Verstärker, siehe Rubrik 2.

Technische Daten

Radio

System:	Superheterodynsystem mit HF-Schritt	
Frequenzbereich:	U	88 — 108 MHz
	M	515 — 1620 KHz
	L	150 — 290 KHz
Empfindlichkeit:	U	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV
Stereotrennung:	30 dB	

Tonbandgerät 4-Spuren, 2-Kanals-Stereo DOLBY-Wiedergabe, METAL-Umschalter für Chrom- und Metallband

Kanalseparation:	33 dB
Schwund:	<0,12%
Bestückung:	10 IC, 10 Transistoren, 21 Dioden
Betriebsspannung:	12 V Minuserdung
Sicherung:	3 A
Abmessungen:	147 x 180 x 76 mm

FRANÇAIS

VOLVO TD-304 ETR Cassette

Chaîne stéréo avec parties radio et amplificateur séparées.

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilité de présélection	x		12U, 6M, 6L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde	x		
9. Remote seek	x		
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre	x		
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		
14. Réglage de tonalité		x	
15. Aigus et graves séparés	x		
16. «Loudness»	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off		x	
22. Arrêt-Rejet	x		
23. Metal (CRO_2) commutateur	x		
24. Recherche musicale	x		
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour équaliseur	x		

Pour amplificateur, voir l'onglet 2.

Données techniques:

Radio

Circuit:	Superhétérodyne avec amplificateur HF	
Gammes de fréquences:	U	88 — 108 MHz
	M	515 — 1620 KHz
	L	150 — 290 KHz
Sensibilité:	U	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV
Séparation stéréo:	30 dB	

Lecteur de cassette: 4-voies, 2 canaux stéréo retransmission DOLBY commutateur METAL pour bandes métal ou chrome

Séparation des canaux:	33 dB
Ondulation:	<0,12%
Semi-conducteur:	10 IC, 10 transistors, 21 diodes
Alimentation:	12V masse négative
Fusible:	3 A
Dimensions:	147 x 180 x 76 mm

ESPAÑOL

VOLVO TD-304 ETR Cassette

"Component stereo" con radio y amplificador separados.

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Preselección	x		12U, 6M, 6L
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia	x		
9. Búsqueda a distancia	x		
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado	x		
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		
14. Mando separado de tonos graves y agudos		x	
15. Función sonoridad	x		
16. Función "loudness"	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones	x		
21. Estricción		x	
22. Cierre-Expulsión	x		
23. Metal (CRO_2) conmutador	x		
24. Búsqueda músical	x		
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador	x		

Para amplificador réase la solape 2.

Características técnicas:

Radio

Sistema:	Superheterodino con sintonizador HF	
Frecuencias:	U	88 MHz — 108 MHz
	M	515 KHz - 1620 KHz
	L	150 — 290 KHz
Sensibilidad:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV
Separación estéreo:	30 dB	

Cassette;	4-pistas, 2 canales estéreo Reproducción DOLBY Conmutador para cintas metálicas y cromo
Separación de canal:	33 dB
Oscilación:	<0,12%
Composición:	10 IC, 10 transistores, 21 diodos
Tensión:	12 V masa negativa
Fusible:	3 A
Dimensiones exteriores:	147 x 180 x 76 mm

ITALIANO

VOLVO TD-304 ETR Cassette

Apparecchio stereo, con autoradio e amplificatore separati.

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		12U, 6M, 6L
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda	x		
9. "Remote seek"	x		
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio	x		
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		
14. Regolazione tono		x	
15. Regolatori separati per bassi e alti	x		
16. Funzione "loudness"	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"		x	
22. "Power off eject"	x		
23. Commutatore per nastri CrO_2	x		
24. Ricerca musica	x		
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore	x		

Per gli amplificatori, vedi alla linguetta 2 del catalogo.

Dati tecnici:

Autoradio

Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF sintonizzato	
Gamma di frequenza:	U	88 — 108 MHz
	M	515 — 1620 KHz
	L	150 — 290 KHz
Sensibilità:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV
Separatione canali:	30 dB	

Riproduttore cassette	4 piste, 2 canali stereo DOLBY Selettore cassette al cromo e in ferrite
Separazione canali:	33 dB
Distorisioni:	<0,12%
Simiconduttori:	10 IC, 10 transistor, 21 diodi
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa
Fusibile:	3 A
Dimensioni esterne:	147 x 180 x 76 mm

NEDERLANDS

VOLVO TD-304 ETR Cassette

Een component stereo met afzonderlijk radio en versterker gedeelte.

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijken	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok	x		
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		
14. Toonregeling		x	
15. Aparte bas- en discantregeling	x		
16. "Loudness" functie	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off		x	
22. Power off Eject	x		
23. Metal (CRO_2) schakelaar	x		
24. Muziekzoeksysteem	x		
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer	x		

Voor versterker zie tab 2.

Technische gegevens:

Radio

Systeem:	Superheterodyne met HF versterker (hoog selectief)	
Frequentiebereik:	U	88 MHz — 108 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35 μV
Stereo scheiding:	30 dB	

Cassetterecorder 4 sporen, 2 stereo kanalen
DOLBY systeem en schakelaar voor metal en chroom banden

Kanaalscheiding:	33 dB
Wow en Flutter:	<0,12%
Halfgeleiders:	10 IC, 10 transistoren, 21 diodes
Spanning:	12 V massa aan negatieve pool
Zekering:	3 A
Afmetingen:	147 x 180 x 76 mm

SUOMI

VOLVO TD-304 ETR Cassette

Komponenttistereo, jossa erillinen radio- ja vahvistinosa.

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		12U, 6M, 6L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituusaluetta varten	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello	x		
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		
14. Sävynsäädin		x	
15. Erillinen basso ja diskantti	x		
16. Loudness-toiminto	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off		x	
22. Power off Eject	x		
23. Metal (CRO_2) -kytkin	x		
24. Musiikinhakutoiminto	x		
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Lisävahvistimen equalizer	x		

Vahvistimet, ks lehdeltä 2

Tekniset tiedot:

Radio

Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste	
Taajuusalueet:	ULA	88 — 108 MHz
	KA	515 — 1620 KHz
	PA	150 — 290 KHz
Herkkyys:	ULA	1,5 μV
	KA	7,0 μV
	PA	35 μV
Stereokaistaväli:	30 dB	

Nauhuri 4-raitainen
2-kanavastereo
DOLBY-kohinanvaimennin
METAL-nauhakytkin kromi ja metallinauhoja varten

Stereokaistaväli:	33 dB
Huojunta:	<0,12%
Piirit:	10 integroitua piiriä, 10 transistoria, 21 diodia
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A
Mitat:	147 x 180 x 76 mm

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

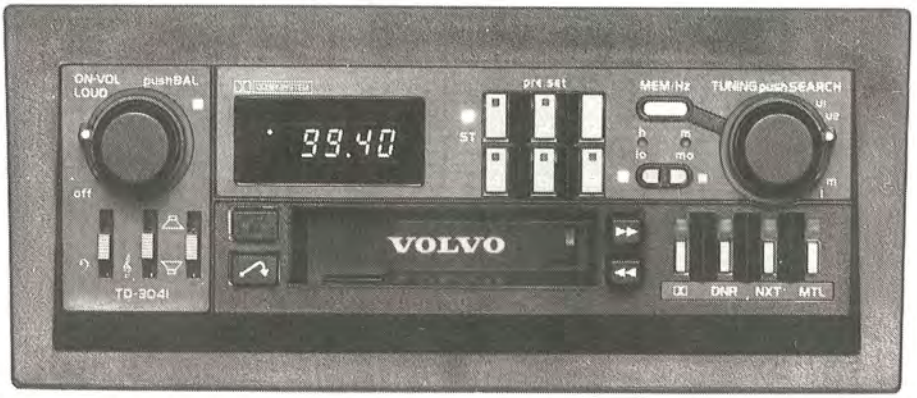
[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	
[X] 300	[ ]	[ ]	
[X] 700	[ ]	[X] COACH	

No. 1.5-2
Issue 1
Date 8605

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Kit pannelli
Paneelset
Paneelisarja

TD-304 ETR Cassette

300, 700
TD-3041



1129816-3

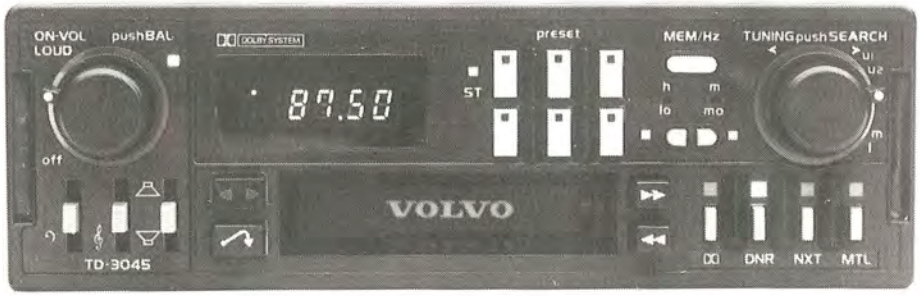
200, F7, F10, F12, N-type
TD-3040

1343167-1

200 Upper
TD-3043

LHD 1129815-5

ISO, FL6, FL7, FL10
TD-3045



1343143-2

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

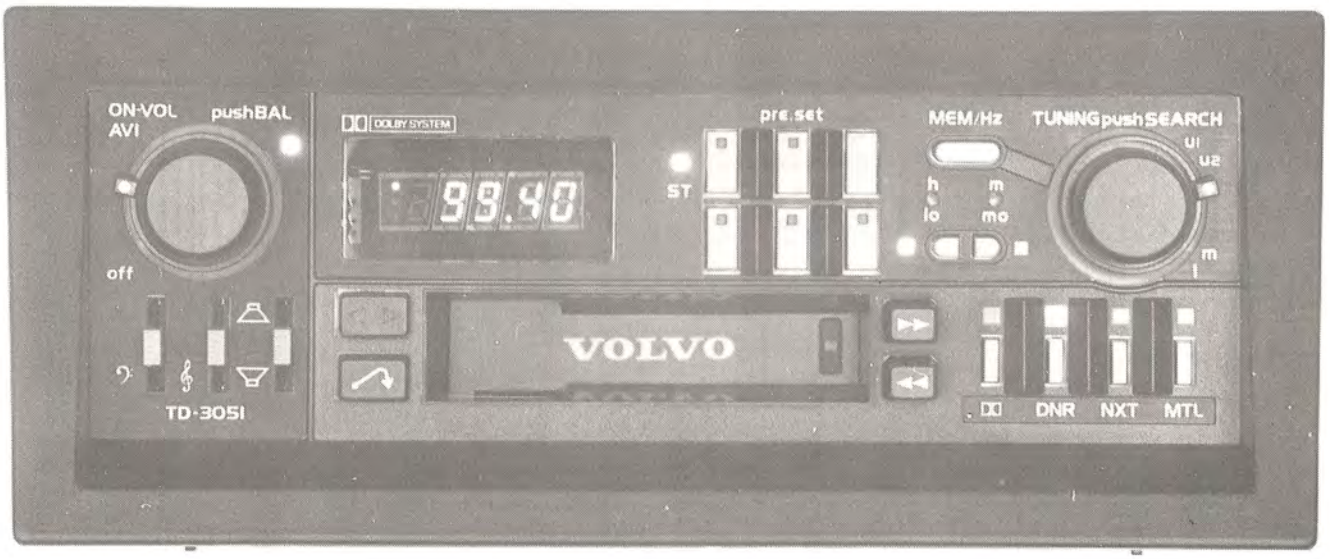
[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	
[X] 300	[ ]	[ ]	
[X] 700	[ ]	[X] COACH	

No. 1.5-3

Issue 1

Date 8605

TD-305 ETR Cassette AVI



Chassis: 1129825-4

SVENSKA

VOLVO TD-305 ETR
Cassette AVI

Komponentstereo med separat radio- och förstärkardel.

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-dekoder	x		
11. Klocka	x		
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		
14. Tonkontroll		x	
15. Separat bas och diskant	x		
16. Loudness function		x	
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off		x	
22. Power off eject	x		
23. Metal (CRO_2) omkopplare	x		
24. Musiksökning	x		
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer	x		

För förstärkare se flik 2.

Tekniska data:

Radio

System:	Superheterodynsystem med HF-steg	
Frekvensområde:	U	88 — 108 MHz
	M	515 — 1620 KHz
	L	150 — 290 KHz
Känslighet:	U	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35,0 µV
Stereoseparation:	30 dB	

Bandspelare 4-spår, 2 kanals stereo
DOLBY-återgivning
METAL-omkopplare för krom- och metallband

Kanalseparation:	33 dB
Svaj:	<0,12%
Bestyckning:	10 IC, 10 transistorer, 21 dioder
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	3 A
Yttermått:	147 x 180 x 76 mm

ENGLISH

VOLVO TD-305 ETR
Casette AVI

A component stereo with separate tuner and amplifier units.

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		12U, 6M, 6l
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-decoder	x		
11. Clock	x		
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		
14. Tone control		x	
15. Separate treble and bass	x		
16. Loudness function		x	
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Locable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off		x	
22. Power-off Eject	x		
23. Metal (CRO_2) selector	x		
24. Nxt-search	x		
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer	x		

Amplifiers - see section 2.

Technical specifications:

Radio

System:	Syperheterodyne with HF amp.	
Tuning range:	U	88 — 108 MHz
	M	515 — 1620 KHz
	L	150 — 290 KHz
Sensitivity:	U	1.5 µV
	M	7.0 µV
	L	35.0 µV
Stereo separation:	30 dB	

Tape player 4-track, 2-channel stereo
DOLBY System and
METAL switch for metal and chrome tapes

Channel separation:	33 dB
Wow and Flutter:	<0.12%
Solid state equipment:	10 IC's 10 transistors, 21 diodes
Power:	12 V negative earth
Fuse:	3 A
Dimensions:	147 x 180 x 76 mm

DEUTSCH

VOLVO TD-305 ETR Cassette AVI

Komponentenstereo mit separatem Radio- und Verstärkerteil.

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenbandbereichs	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder	x		
11. Zeituhr	x		
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		
14. Klangregler		x	
15. Getrennter Bass and Diskant	x		
16. Loudness-Funktion		x	
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off		x	
22. Pinch-off Eject	x		
23. Metal (CRO_2) -Umschalter	x		
24. Musiksuchlauf	x		
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer	x		

Für Verstärker, siehe Rubrik 2.

Technische Daten

Radio

System:	Superheterodynsystem mit HF-Schritt	
Frequenzbereich:	U	88 — 108 MHz
	M	515 — 1620 KHz
	L	150 — 290 KHz
Empfindlichkeit:	U	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L (LW)	35,0 µV
Stereoseparation:	30 dB	
Tonbandgerät	4-Spuren, 2-Kanals-Stereo DOLBY-Wiedergabe, METAL-Umschalter für Chrom- und Metallband	
Kanalseparation:	33 dB	
Schwund:	<0,12%	
Bestückung:	10 IC, 10 Transistoren, 21 Dioden	
Betriebsspannung:	12 V Minuserdung	
Sicherung:	3 A	
Abmessungen:	147 x 180 x 76 mm	

FRANÇAIS

VOLVO TD-305 ETR Cassette AVI

Chaîne stéréo avec parties radio et amplificateur séparées.

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilité de préselection	x		12U, 6M, 6L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde	x		
9. Remote seek	x		
10. Décodeur AVI	x		
11. Montre	x		
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		
14. Réglage de tonalité		x	
15. Aigus et graves séparés	x		
16. «Loudness»		x	
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off		x	
22. Arrêt-Rejet	x		
23. Metal (CRO_2) commutateur	x		
24. Recherche musicale	x		
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour équaliseur	x		

Pour amplificateur, voir l'onglet 2.

Données techniques:

Radio

Circuit:	Superhétérodyne avec amplificateur HF	
Gammes de fréquences:	U	88 — 108 MHz
	M	515 — 1620 KHz
	L	150 — 290 KHz
Sensibilité:	U	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35,0 µV
Séparation stéréo:	30 dB	
Lecteur de cassette	4-voies, 2 canaux stéréo retransmission DOLBY commutateur METAL pour bandes métal ou chrome	
Séparation des canaux:	33 dB	
Ondulation:	<0,12%	
Semi-conducteur:	10 IC, 10 transistors, 21 diodes	
Alimentation:	12V masse négative	
Fusible:	3 A	
Dimensions:	147 x 180 x 76 mm	

ESPAÑOL

VOLVO TD-305 ETR Cassette AVI

"Component stereo" con radio y amplificador separados.

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Preselección	x		12U, 6M, 6L
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia	x		
9. Búsqueda a distancia	x		
10. Decodificador AVI	x		
11. Control de equilibrio incorporado	x		
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		
14. Mando separado de tonos graves y agudos		x	
15. Función sonoridad	x		
16. Función "loudness"		x	
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones bloqueable	x		
21. Estricción		x	
22. Cierre-Expulsión	x		
23. Metal (CRO_2) conmutador	x		
24. Búsqueda músical	x		
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador	x		

Para amplificador réase la solape 2.

Caracteristicas técnicas:

Radio

Sistema:	Superheterodino con sintonizador HF	
Frecuencias:	U	88 MHz — 108 MHz
	M	515 KHz - 1620 KHz
	L	150 KHz - 290 KHz
Sensibilidad:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35,0 μV
Separación estéreo:	30 dB	

Cassette; 4-pistas, 2 canales estéreo
Reproducción DOLBY
Conmutador para cintas metálicas y cromo

Separación de canal:	33 dB
Oscilación:	<0,12%
Composición:	10 IC, 10 transistores, 21 diodos
Tensión:	12 V masa negativa
Fusible:	3 A
Dimensiones exteriores:	147 x 180 x 76 mm

ITALIANO

VOLVO TD-305 ETR Cassette AVI

Apparecchio stereo, con autoradio e amplificatore separati.

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		12U, 6M, 6L
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda	x		
9. "Remote seek"	x		
10. Decodificatore AVI	x		
11. Orologio	x		
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		
14. Regolazione tono		x	
15. Regolatori separati per bassi e alti	x		
16. Funzione "loudness"		x	
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"		x	
22. "Power off eject"	x		
23. Commutatore per nastri CrO_2	x		
24. Ricerca musica	x		
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore	x		

Per gli amplificatori, vedi alla linguetta 2 del catalogo.

Dati tecnici:

Autoradio

Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF sintonizzato	
Gamma di frequenza:	U	88 — 108 MHz
	M	515 — 1620 KHz
	L	150 — 290 KHz
Sensibilità:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35,0 μV
Separatione canali:	30 dB	

Riproduttore cassette 4 piste, 2 canali stereo
DOLBY
Selettore cassette al cromo e in ferrite

Separazione canali:	33 dB
Distorisione:	<0,12%
Semiconduttori:	10 IC, 10 transistor, 21 diodi
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa
Fusibile:	3 A
Dimensioni esterne:	147 x 180 x 76 mm

NEDERLANDS

VOLVO TD-305 ETR Cassette AVI

Een component stereo met afzonderlijk radio en versterker gedeelte.

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder	x		
11. Klok	x		
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		
14. Toonregeling		x	
15. Aparte bas- en discantregeling	x		
16. "Loudness" functie		x	
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off		x	
22. Power off Eject	x		
23. Metal (CRO_2) schakelaar	x		
24. Muziekzoeksysteem	x		
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer	x		

Voor versterker zie tab 2.

Technische gegevens:

Radio

Systeem:	Superheterodyne met HF versterker (hoog selectief)	
Frequentiebereik:	U	88 MHz — 108 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	U	1,5 μV
	M	7,0 μV
	L	35,0 μV
Stereo scheiding:	30 dB	

Cassetterecorder 4 sporen, 2 stereo kanalen DOLBY systeem en schakelaar voor metal en chroom banden

Kanaalscheiding:	33 dB
Wow en Flutter:	<0,12%
Halfgeleiders:	10 IC, 10 transistoren, 21 diodes
Spanning:	12 V massa aan negatieve pool
Zekering:	3 A
Afmetingen:	147 x 180 x 76 mm

SUOMI

VOLVO TD-305 ETR Cassette AVI

Komponenttistereo, jossa erillinen radio- ja vahvistinosa.

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		12U, 6M, 6L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituus-aluetta varten	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI dekoderi	x		
11. Kello	x		
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		
14. Sävynsäädin		x	
15. Erillinen basso ja diskantti	x		
16. Loudness-toiminto		x	
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off		x	
22. Power off Eject	x		
23. Metal (CRO_2) -kytkin	x		
24. Musiikinhakutoiminto	x		
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Lisävahvistimen equalizer	x		

Vahristimet, ks lehdeltä 2.

Tekniset tiedot:

Radio

Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste	
Taajuusalueet:	ULA	88 — 108 MHz
	PA	150 — 290 KHz
	KA	515 — 1602 KHz
Herkkyys:	ULA	1,5 μV
	KA	7,0 μV
	PA	35,0 μV
Stereokaistaväli:	30 dB	

Nauhuri 4-raitainen 2-kanavastereo DOLBY-kohinanvaimennin METAL-nauhakytkin kromi ja metallinauhoja varten

Stereokaistaväli:	33 dB
Huojunta:	<0,12%
Piirit:	10 integroitua piiriä, 10 transistoria, 21 diodia
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A
Mitat:	147 x 180 x 76 mm

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

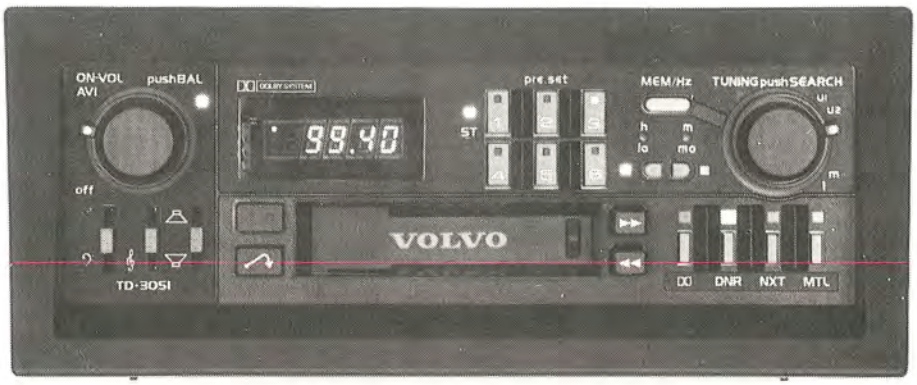
[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	
[X] 300	[ ]	[ ]	
[X] 700	[ ]	[X] COACH	

No. 1.5-4
Issue 1
Date 8605

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Kit pannelli
Paneelset
Paneelisarja

TD-305X ETR Cassette AVI

300, 700
TD-3051



1129824-7

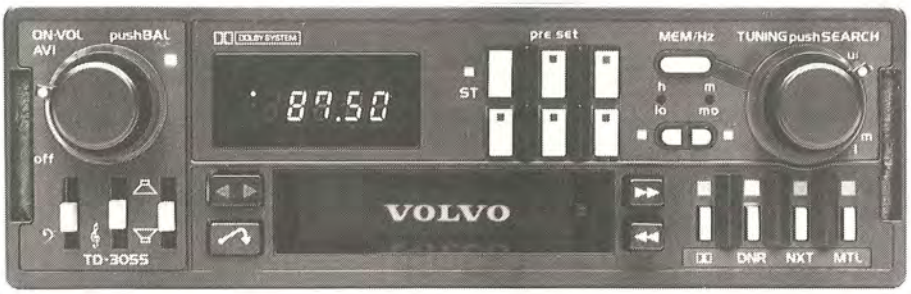
200 Lower
TD-3050

1343166-3

200 Upper
TD-3053

LHD 1129823-9

ISO, FL6, FL7, FL10
TD-3055



1343144-0

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 1.6-1

Katalog/Catalogue RADIO

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Jan Carlsson	S No Da Ö	860908

Ärende/Concerning

Radioutrustning 780

Passar till/Fits to

780

Följande detaljer ingår i utrustningen:

1129817-1	TD-304X Musikmaskinen
1343172-1	Panelkit TD-3046
1343175-4	Elektronisk equalizer med 7-band och möjlighet till 4 st lagrade ljudbilder
1343176-2	Dörrhögtalare 40W, HT-180, coaxial högtalare 6,5"
1343177-0	Hatthyllehögtalare 60W, HT-181, triaxial högtalare 6"x9"
1343088-9	HA-3141, 2x40W, förstärkare för framhögtalare
1343179-6	HA-5161, 2x60W, förstärkare för bakhögtalare
1343102-8	Motorantenn
1343189-5	DIN-kabel för förstärkare
1343191-1	Strömkabel till HA-3161
1343192-9	Strömkabel till HA-3141
1343190-3	Högtalarkabel bakhögtalare
1343170-5	Ledningsmatta för förstärkare TD-3141

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ]
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 400	[X] 700, 900	[X] TRUCK

No. 1.5-5

Issue 1

Date 9009

TD-603 Cassette

PART NUMBER

3533183-4

SVENSKA

VOLVO TD-603 Cassette

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			3 (U, M, L)
2. Förvalsmöjligheter	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Frekvenskontroll (CCFS)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Autostore	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		
14. Tonkontroll		x	
15. Separat bas och diskant	x		
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare		x	
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer		x	

- Fabriksprogrammerad stöldkod.
- För montering krävs separat ramsats, se under blad 1.1-2 eller 6.7-1.

Tekniska data:

Utgångsimpedans:	4 Ohm	
Driftspänning:	12 V minusjordad	
Säkring:	5 A	
Radio:		
System:	Superheterodynsystem med HF-steg. Elektronisk stördämpning.	
Frekvensområde:	U(FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Känslighet:	U(FM)	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV
Bandspelare:	4-spår, 2 kanals stereo	
Bandhastighet:	4,76 cm/s	

ENGLISH

VOLVO TD-603 Cassette

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			3 (U, M, L)
2. Pre-set	x		12U, 6M, 6L
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Frequency control (CCFS)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Autostore	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder		x	
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		
14. Tone control		x	
15. Separate treble and bass	x		
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector		x	
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer		x	

- Factory programmed anti-theft code.
- Separate frame kit is required for installation, see pages 1.1-2 or 6.7-1.

Technical specifications:

Output impedance:	4 Ohms	
System voltage:	12 Volts, negative earth	
Fuses:	5 A	
Radio:		
System:	Superheterodyne system with HF step Electronic suppression device.	
Frequency range:	U (FM)	87.5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Sensitivity:	U (FM)	1.5 µV
	M	7.0 µV
	L	35 µV
Cassette deck:	4 track, 2 channel stereo	
Tape speed:	4.76 cm/s	

DEUTSCH

VOLVO TD-603
Kassettenspieler

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			3 (U, M, L)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Frequenzkontrolle (CCFS)	x		
5. Automatische Muting-Funktion	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo auf Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schwierigen Empfangsverhältnissen	x		
8. Autostore	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balanceregler	x		
13. Eingebaute Überblendregler Niederstufe	x		
14. Klangregler		x	
15. Getrennte Tiefen und Höhen	x		
16. Loudness-Funktion			*Auto-Loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Rastbarer schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter		x	
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer		x	

- Werkseitig programmierter Diebstahlcode.
- Für die Montage ist ein separater Rahmensatz erforderlich, sieh unter Blatt 1.1-2 oder 6.7-1.

Technische Daten:

Ausgangsimpedanz: 4 Ohm
Betriebsspannung: 12 V Minuserdung
Sicherung: 5 A

Radioteil:

System: Superheterodynsystem mit HF-Stufen
Elektronische Stördämpfung.

Frequenzbereich:	U (UKW)	87,5 – 108 MHz
	M (MW)	522 – 1611 KHz
	L (LW)	153 – 279 KHz
Empfindlichkeit:	U (UKW)	1.5 µV
	M (MW)	7,0 µV
	L (LW)	35 µV

Kassettenteil: 4-Spur, 2-Kanalstereo
Bandgeschwindigkeit: 4,76 cm/s

FRANÇAIS

STEREO TD-603
Lecteur de cassettes

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			3 (U, M, L)
2. Possibilités de présélection	x		12U, 6M, 6L
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence (CCFS)	x		
5. Silencieux automatique de recherche "muting"	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Mémorisation automatique "Autostore"	x		
9. Recherche à distance "Remote seek"		x	
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Equilibreur avant - arrière "Fader"	x		
14. Réglage de tonalité		x	
15. Séparation des aigus et des graves	x		
16. Contrôle physiologique "Loudness"			*Auto-réglable*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Etranglement "Pinch-off"	x		
22. Arrêt - rejet		x	
23. Commutateur métal (CRO_2)		x	
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour égaliseur		x	

- Code antivol programmé en usine.
- Pour le montage, un kit de cadre séparé est nécessaire, voir les pages 1.1-2 ou 6.7-1.

Données techniques:

Impédance de sortie: 4 Ohms
Tension d'alimentation: 12 V, masse négative
Fusible: 5 A

Radio:

Système: Superhétérodyne avec amplificateur HF.
Antiparasitage électronique.

Gammes des fréquences:	U (FM)	87,5 – 108 MHz
	M (PO)	522 – 1611 KHz
	L (GO)	153 – 279 KHz
Sensibilité:	U (FM)	1,5 µV
	M (PO)	7,0 µV
	L (GO)	35 µV

Lecteur de casette: 4 voies, 2 canaux stéréo
Vitesse de bande: 4,76 cm/s

ESPAÑOL

RADIO VOLVO TD-603

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			3 (U, M, L)
2. Posibilidades de selección	x		12U, 6M, 6L
3. Amortiguación de perturbaciones electrónica (ESD)	x		
4. Control de frecuencia (CCFS)	x		
5. Muting automático	x		
6. Tranferencia deslizante de estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de tonos agudos en caso de recepción dificultosa	x		
8. Autostore	x		
9. Remote Seek (Búsqueda a distancia)		x	
10. Decodificador AVI		x	
11. Reloj		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" (control espacial)	x		
14. Mando de tono		x	
15. Tonos grave Y agudo separados	x		
16. Función de "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido de cinta bloqueable en ambas direcciones	x		
21. Pinch-off (corte)	x		
22. Cierre de explusión (eject)		x	
23. Conmutador para cinta metal (CRO_2)		x	
24. Búsqueda de piezas musicales		x	
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador		x	

- Código antirrobo programado de fábrica.
- Para el montaje es necesario un juego de bastidor separado, véase la hoja 1.1-2 ó 6.7-1.

Caracteristicas técnicas:

Imperancia de salida: 4 Ohmios
Alimentación: 12 V. polo negativo a masa
Fusible: 5 A

Radio:

Sistema: Sistema superheterodino con sintonización en etapa HF. Amortiguación de perturbaciones electrónica.

Frecuencia:	U (FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Sensibilidad:	U (FM)	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Tocacintas: 4 pistas, 2 canales estéreo
Velocidad de cinta: 4,76 cm/s

ITALIANO

VOLVO TD-603 Cassette

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			3 (U, M, L)
2. Possibilità di preselezione	x		12U, 6M, 6L
3. Soppressore elettronico distrurbi (ESD)	x		
4. Controllo di frequenza (CCFS)	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio da mono a stereo	x		
7. Riduzione automatica dei bassi, in condizioni di ricezione precaria	x		
8. Autostore	x		
9. Remote seek		x	
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento integrato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) integrato	x		
14. Regolazione tono		x	
15. Regolatori per bassi e alti separati	x		
16. Funzione "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento rapidi con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri di metallo CrO_2		x	
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore		x	

- Codice antifurto programmato in fabbrica.
- Per il montaggio è necessario un kit telaio separato, vedi fogli 1.1-2 oppure 6.7-1.

Specifiche tecniche:

Impedenza du uscita: 4 Ohm
Alimentazione: 12 V, negativo a massa
Fusibile: 5 A

Radio

Circuito: Superheterodyne con amplificatore HF sintonizzato. Soppressore elettronico dei disturbi.

Gamma di frequenza:	U(FM)	87,5 – 108 MHz
	M	522 – 1611 KHz
	L	153 – 279 KHz
Sensibilità:	U(FM)	1,5 µV
	M	7,0 µV
	L	35 µV

Lettore nastri: 4 piste, 2 canali stereo
Velocità della cassetta: 4,76 cm/s

NEDERLANDS

VOLVO TD-603 Cassettespeler

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			3 (U, M, L)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		12U, 6M, 6L
3. Elektronische storingonderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling (CCFS)	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slechte ontvangst	x		
8. Autostore	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder		x	
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		
14. Toonregeling		x	
15. Aparte bas- en discantregeling	x		
16. "Loudness" functie			Auto-loudness
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CrO_2) schakelaar		x	
24. Muziekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer		x	

- Fabrieksgeprogammeerde anti-diefstalcode.
- Voor montage wordt een apart freemset vereist, zie onder blad 1.1-2 of 6.7-1.

Technische gegevens:

Impedantie:	4 Ohm
Spanning:	12 V, massa op negatieve pool
Zekering:	5 A

Radio:

Systeem:	Superheterodyne systeem met HF versterker Elektronische storingonderdrukking	
Frequentiebereik:	U (FM)	87,5 MHz — 108 MHz
	M	522 KHz — 1611 KHz
	L	153 KHz — 279 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	U (FM)	1,5 μV
	M	7 μV
	L	35 μV

Cassettespeler:	4 sporen, 2 kanalen stereo
Bandsnelheid:	4,76 cm/s

SUOMI

VOLVO TD-603 Cassette

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueet			3 (U, M, L)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		12U, 6M, 6L
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Taajuuden säätö (CCFS)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Autostore	x		
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekooderi		x	
11. Kello		x	
12. Kaiuttimien äänen tasapainon säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		
14. Sävynsäädin		x	
15. Erillinen basso ja diskantti	x		
16. Loudness-toiminto			*Auto-loudness*
17. DNR		x	
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metalli (CRO_2) -kytkin		x	
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Taajuuskorjaimen liitäntä		x	

- Tehtaalla ohjelmoitu varkaussuoja.
- Asennukseen tarvitaan erityinen asennussarja, katso lehdeltä 1.1-2 tai 6.7-1.

Tekniset tiedot:

Lähtöimpedanssi:	4 ohmia
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	5 A

Radio:

Järjestelmä:	Superheterodynejärjestelmä HF-portain Elektroninen häiriönvaimennus.	
Taajuusalue:	U (ULA)	87,5 – 108 MHz
	M (KA)	522 – 1611 KHz
	L (PA)	153 – 279 KHz
Herkkyys:	U (ULA)	1,5 μV
	M (KA)	7,0 μV
	L (PA)	35 μV

Nauhuri:	4-raitainen, 2-kanavastereo
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s

VOLVO
Volvo Svenska Bil AB
Reservdelar och Tillbehör

PRODUKT TILLBEHÖR | Datum 1989-03-13 | Reg.nr 13300-71

Utfärdare
13330 Lennart Bjärving 668598/sb | Godkänd av 13300 B Almström | PI flik 5

Ärende

PRODUKTINFORMATION CR 603 ART NR 1373079-1

Distribution

VBERS

NYHET I VOLVO SOUND SORTIMENTET CR 603

Radion tillhör samma familj som RDS radion och CR 702 vad gäller design och panelsatser.

Tekniska finesser CR 603:

* Stöldkod: Radion har en fabriksprogrammerad stöldkod.
* Stor, tydlig display som visar frekvens, våglängd, kanalval, stereo/monosändning samt stöldkoden.
* Radiodelen har 12 snabbval på FM tack vare två FM band U1, U2; 6 snabbval på MW, 6 snabbval på LW.
* Volym/balans/tonkontroll (belyst när tändningen är påslagen).
* Automatisk loudness: volymberoende

Bandspelaren har:

* Autoreverse: Byter automatiskt sida vid bandslut, alternativt manuellt.
* Snabbspolning: fram/back.
* Chassimonterad 14 pols kontakt, dvs skall radion kopplas till en bil med 9-pols kontakt, krävs en övergångskabel, art nr 1384859-3.
* Inbyggd förstärkare på 2 x 6 w.
* Det går ej att koppla någon yttre förstärkare eller equalizer till CR 603.

Leveransinformation CR 603

Begränsat antal	fr o m vecka 15/-89
Full kapacitet	fr o m vecka 19/-89

Postadress 405 08 Göteborg | Besöksadress Rävebergsvägen Angered, Göteborg | Telefon Växel 031-66 01 00 | Telegram Volvobil Göteborg | Telex 21853 volbil | Telefax, Grupp 3 031-30 29 35

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 1.10-1

Issue 1

Date 8605

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

R-3132
MONO RADIO

USA

Chassis: 1129920-3

SVENSKA

VOLVO RADIO R-3132

En pålitlig monoradio med:

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			2 (FM, AM)
2. Förvalsmöjligheter	x		3FM, 2AM
3. Elektronisk störddämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono		x	
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll		x	
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)		x	
14. Tonkontroll	x		
15. Separat bas och diskant		x	
16. Loudness function		x	
17. DNR		x	

Tekniska data R-3132

Uteffekt:	5 W (10% THD)	
Utgångsimpedans:	4 Ohm	
Driftspänning:	12 V, minusjordad	
Säkring:	2 A	
Transistorer:	7 transistorer, 9 dioder, 3 IC	
System:	Superheterodynsystem med avstämd HF-steg och FET-ingång. Elektronisk störddämpning.	
Frekvensområde:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 MHz — 1620 KHz
Känslighet	FM	1,5 μV
	AM	12 μV

ENGLISH

VOLVO RADIO R-3132

A reliable mono radio with:

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			2 (FM, AM)
2. Pre-set	x		3FM, 2AM
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono		x	
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder		x	
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer		x	
13. Built-in fader control		x	
14. Tone control	x		
15. Separate treble and bass		x	
16. Loudness function		x	
17. DNR		x	

Technical data R-3132

Output:	5 W (10% THD)	
Impedance:	4 Ohms	
Power:	12 V, negative earth	
Fuse:	2 A	
Transistors:	7 transistors, 9 diodes, 3 IC's	
System:	Superheterodyne with tuned R.F. amp with FET. Electronic suppression device.	
Tuning range:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Sensitivity:	FM	1.5 μV
	AM	12 μV

DEUTSCH

VOLVO RADIO R-3132

Ein verläßliches Monoradio mit:

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			2 (FM, AM)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		3FM, 2AM
3. Elektronische Störd ämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono		x	
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle		x	
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)		x	
14. Klangregler	x		
15. Getrennter Bass und Diskant		x	
16. Loudness-Funktion		x	
17. DNR		x	

Technische Daten R-3132

Ausgangsleitung:	5 W (10% THD)	
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm	
Betriebsspannung:	12 V, Minuserde	
Sicherung:	2 A	
Transistoren:	7 Transistoren, 8 Dioden, 3 IC.	
System:	Superheterodynsystem mit abgestimmter RF-Stufe und FET-Eingang Elektronische Entstörung	
Frequenzbereich:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 MHz
Empfindlichkeit:	FM	1,5 µV
	AM	12 µV

FRANÇAIS

RADIO VOLVO R-3132

Une radio-mono fiable avec:

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			2 (FM, AM)
2. Possibilités de préselection	x		3FM, 2AM
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono		x	
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde		x	
9. Remote seek		x	
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre		x	
12. Balance intégrée		x	
13. Balance avant-arrière (fader)		x	
14. Réglage de tonalité	x		
15. Aigus et graves séparés		x	
16. «Loudness»		x	
17. DNR		x	

Données techniques R-3132

Puissance de sortie	5 W (10% THD)	
Impédance de sortie	4 Ohms	
Alimentation	12 V, négative à la masse	
Fusible	2 A	
Système	7 transistors, 9 diodes, 3 IC,	
Circuit:	Système superhètèrodyne avec étagement HF et entrée FET Antiparasitage électronique	
Gammes de fréquences	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Sensibilité	FM	1,5 µV
	AM	12 µV

ESPAÑOL

VOLVO RADIO R-3132

Un equipo radio-mono de gran fiabilidad:

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			2 (FM, AM)
2. Preselección	x		3FM, 2AM
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono		x	
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia		x	
9. Búsqueda a distancia		x	
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado		x	
13. Control "fader" incorporado		x	
14. Mando separado de tonos graves y agudos	x		
15. Función sonoridad		x	
16. Función "loudness"		x	
17. DNR		x	

Características técnicas R-3132

Potencia:	5 W (10% THD)	
Impedancia:	4 Ohm	
Tensión:	12 V, tierra negativa	
Fusible:	2 A	
Transistores:	7 transistores, 9 diodos, 3 IC	
Sistema:	Superheterodino con sintonizador RF y FET Dispositivo de supresión electrónico.	
Frecuencias:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Sensibilidad:	FM	1,5 μV
	AM	12 μV

ITALIANO

VOLVO RADIO R-3132

Un'autoradio mono, di sicuro affidamento:

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			2 (FM, AM)
2. Possibilità di preselezione	x		3FM, 2AM
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo		x	
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda		x	
9. "Remote seek"		x	
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato		x	
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato		x	
14. Regolazione tono	x		
15. Regolatori separati per bassi e alti		x	
16. Funzione "loudness"		x	
17. DNR		x	

Dati tecnici R-3132

Potenza di uscita:	5 W (10% THD)	
Impedenza di uscita:	4 Ohm	
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa	
Fusibile:	2 A	
Semiconduttori:	7 transistor, 9 diodi, 3 IC	
Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF sintonizzato e ingresso FET. Soppressore elettronico disturbi	
Gamma di frequenza:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Sensibilità:	FM	1,5 μV
	AM	12 μV

NEDERLANDS

VOLVO RADIO R-3132

Een betrouwbare mono-radio met:

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			2 (FM, AM)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		3FM, 2AM
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono		x	
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer		x	
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)		x	
14. Toonregeling	x		
15. Aparte bas- en discantregeling		x	
16. "Loudness" functie		x	
17. DNR		x	

Technische gegevens R-3132

Uitgangsvermogen:	5 W (10% THD)	
Impedantie:	4 Ohm	
Spanning:	12 V, massa op negatie pool	
Zekering:	2 A	
Halfgeleiders:	7 transistors, 9 dioden, 3 IC	
Systeem:	Superheterodyne systeem met HF versterker en FEt Elektronische storing-eliminator	
Frequentiebreik:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	FM	1,5 μV
	AM	12 μV

SUOMI

VOLVO RADIO R-3132

Luotettava monoradio:

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			2 (FM, AM)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		3FM, 2AM
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle		x	
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituusaluetta varten		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin		x	
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin		x	
14. Sävynsäädin	x		
15. Erillinen basso ja diskantti		x	
16. Loudness-toiminto		x	
17. DNR		x	

Tekniset tiedot R-3132

Antoteho:	5 W (10% THD)	
Lähtöimpedanssi:	4 Ohmia	
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto	
Varoke:	2 A	
Piirit:	7 transistoria, 9 diodia, 3 integroitua piiriä.	
Järjestelmä:	Viritetty HF-porrasteinen superheterodynjärjestelmä ja FET-sisäänmenoaste. Elektroninen häiriönvaimennin.	
Taajuusalueet:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Herkkyys:	FM	1,5 μV
	AM	12 μV

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 1.10-2

Issue 1

Date 8605

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Paneelset
Paneelisarja

R-3132

USA

300, 700

1343016-0

200, F10, F12, N-type

1343014-5

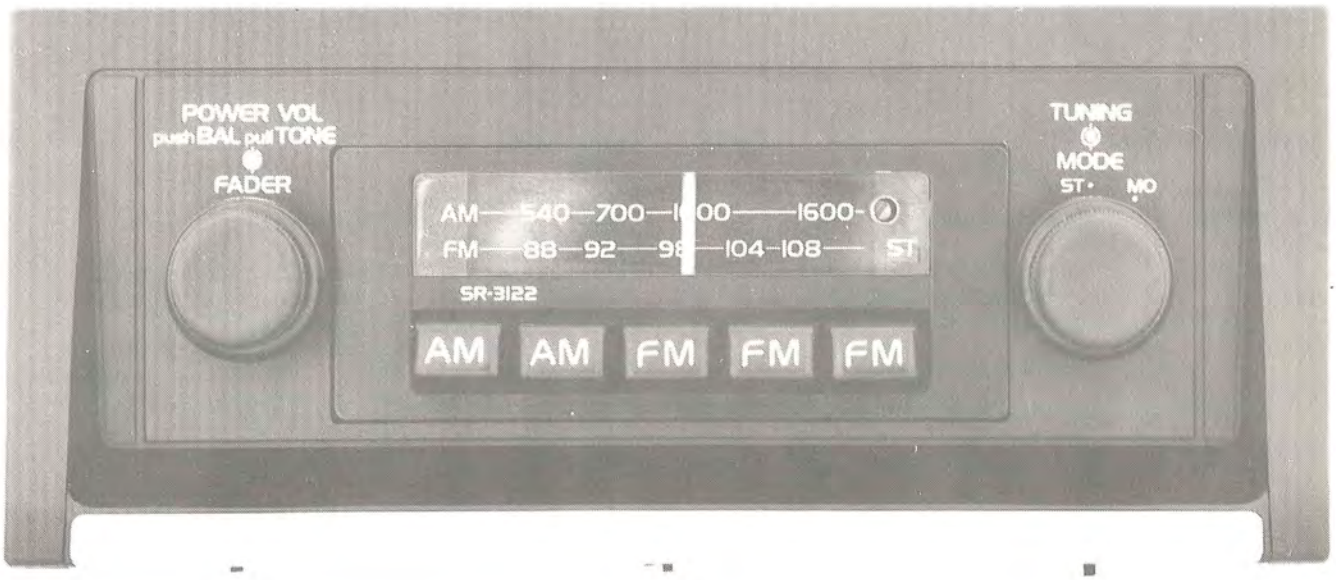
SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No	1.10-3
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue	1
[X] 700	[ ]	[X] COACH	Date	8605

SR-3122
STEREO RADIO

USA



Chassis: 1129921-1

SVENSKA

VOLVO RADIO SR-3122

En pålitlig stereoradio med:

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			2 (FM, AM)
2. Förvalsmöjligheter	x		3FM, 2AM
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		
14. Tonkontroll	x		
15. Separat bas och diskant		x	
16. Loudness function		x	
17. DNR		x	

Tekniska data SR-3122

Uteffekt:	2 × 5 W (10% THD)	
Utgångsimpedans:	4 Ohm	
Driftspänning:	12 V, minusjordad	
Säkring:	2 A	
Transistorer:	7 transistorer, 8 dioder, 5 IC	
System:	Superheterodynsystem med avstämd HF-steg och FET-ingång. Elektronisk stördämpning.	
Frekvensområde:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Känslighet:	FM	1,5 μV
	AM	12 μV

ENGLISH

VOLVO RADIO SR-3122

A reliable stereo radio with:

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			2 (FM, AM)
2. Pre-set	x		3FM, 2AM
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder		x	
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		
14. Tone control	x		
15. Separate treble and bass		x	
16. Loudness function		x	
17. DNR		x	

Technical data SR-3122

Output:	2 × 5 W (10% THD)	
Impedance:	4 Ohms	
Power:	12 V, negative earth	
Fuse:	2 A	
Transistors:	7 transistors, 8 diodes, 5 IC's	
System:	Superheterodyne with tuned R.F. amp with FET. Electronic suppression device.	
Tuning range:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Sensitivity:	FM	1.5 μV
	AM	12 μV

DEUTSCH

VOLVO RADIO SR-3122

Ein verläßliches Stereoradio mit:

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			2 (FM, AM)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		3FM, 2AM
3. Elektronische Störddmpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		
14. Klangregler	x		
15. Getrennter Bass und Diskant		x	
16. Loudness-Funktion		x	
17. DNR		x	

Technische Daten SR-3122

Ausgangsleitung:	2 × 5 W (10% THD)	
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm	
Betriebsspannung:	12 V, Minuserde	
Sicherung:	2 A	
Transistoren:	7 Transistoren, 8 Dioden, 5 IC.	
System:	Superheterodynsystem mit abgestimmter RF-Stufe und FET-Eingang Elektronische Entstörung	
Frequenzbereich:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Empfindlichkeit:	FM	1.5 µV
	AM	12 µV

FRANÇAIS

RADIO VOLVO SR-3122

Une radio-stéréo fiable avec:

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			2 (FM, AM)
2. Possibilités de présélection	x		3FM, 2AM
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde		x	
9. Remote seek		x	
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		
14. Réglage de tonalité	x		
15. Aigus et graves séparés		x	
16. «Loudness»		x	
17. DNR		x	

Données techniques SR-3122

Puissance de sortie	2 × 5 W (10% THD)	
Impédance de sortie	4 Ohms	
Alimentation	12 V, négative à la masse	
Fusible	2A	
Système	7 transistors, 8 diodes, 5 IC,	
Circuito:	Système superhétérodyne avec étagement HF et entrée FET Antiparasitage électronique	
Gammes de fréquences	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Sensibilité	FM	1.5 µC
	AM	12 µV

ESPAÑOL

VOLVO RADIO SR-3122

Un equipo radio-stereo de gran fiabilidad:

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			2 (FM, AM)
2. Preselección	x		3FM, 2AM
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia		x	
9. Búsqueda a distancia		x	
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		
14. Mando separado de tonos graves y agudos	x		
15. Función sonoridad		x	
16. Función "loudness"		x	
17. DNR		x	

Caracteristicas técnicas SR-3122

Potencia:	2 x 5 W (10% THD)	
Impedancia:	4 Ohm	
Tensión:	12 V, tierra negativa	
Fusible:	2 A	
Transistores:	7 transistores, 8 diodos, 5 IC.	
Sistema:	Superheterodino con sintonizador RF y FET Dispositivo de supresión electrónico.	
Frecuencias:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Sensibilidad:	FM	1.5 μV
	AM	12 μV

ITALIANO

VOLVO RADIO SR-3122

Un'autoradio stereo, di sicuro affidamento:

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			2 (FM, AM)
2. Possibilità di preselezione	x		3FM, 2AM
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda		x	
9. "Remote seek"		x	
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		
14. Regolazione tono	x		
15. Regolatori separati per bassi e alti		x	
16. Funzione "loudness"		x	
17. DNR		x	

Dati tecnici SR-3122

Potenza di uscita:	2 x 5 W (10% THD)	
Impedenza di uscita:	4 Ohm	
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa	
Fusibile:	2 A	
Semiconduttori:	7 transistor, 8 diodi, 5 IC	
Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF sintonizzato e ingresso FET. Soppressore elettronico disturbi.	
Gamma di frequenza:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Sensibilità:	FM	1,5 μV
	AM	12 μV

NEDERLANDS

VOLVO RADIO SR-3122

Een betrouwbare stereo-radio met:

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			2 (FM, AM)
2. Voorkeuzemogelijheden	x		3FM, 2AM
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		
14. Toonregeling	x		
15. Aparte bas- en discantregeling		x	
16. "Loudness" functie		x	
17. DNR		x	

Technische gegevens SR-3122

Uitgangsvermogen:	2 x 5 W (10% THD)	
Impedantie:	4 Ohm	
Spanning:	12 V, massa op negatie pool	
Zekering:	2 A	
Halfgeleiders:	7 transistors, 8 doiden, 5 IC	
Systeem:	Superheterodyne systeem met HF versterker en FET Elektronische storing-eliminator	
Frequentiebereik:	FM	88 MHZ — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	FM	1,5 μV
	AM	12 μV

SUOMI

VOLVO RADIO SR-3122

Luotettava stereoradio:

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			2 (FM, AM)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		3FM, 2AM
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituus-aluetta varten		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		
14. Sävynsäädin	x		
15. Erillinen basso ja diskantti		x	
16. Loudness-toiminto		x	
17. DNR		x	

Tekniset tiedot SR-3122

Antoteho:	2 x 5 W (10% THD)	
Lähtöimpedanssi:	4 Ohmia	
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto	
Varoke:	2 A	
Piirit:	7 transistoria, 8 diodia, 5 integroitua piiriä.	
Järjestelmä:	Viritetty HF-porrasteinen superheterodynjärjestelmä ja FET-sisäänmenoaste. Elektroninen häiriönvaimennin.	
Taajuusalueet:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Herkkyys:	FM	1,5 μV
	AM	12 μV

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

No. 1.10-4
Issue 1
Date 8605

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Paneelset
Paneelisarja

SR-3122

USA

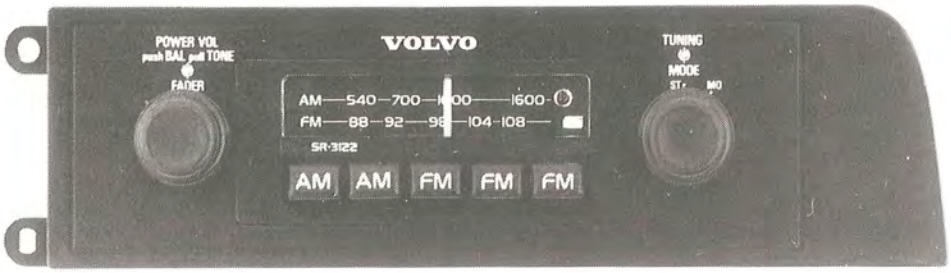
300, 700

1343017-8

200, F7, F10, F12, N-Type

1343015-2

200 Upper



LHD 1343092-1

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	
[X] 300	[ ]	[ ]	
[X] 700	[ ]	[X] COACH	

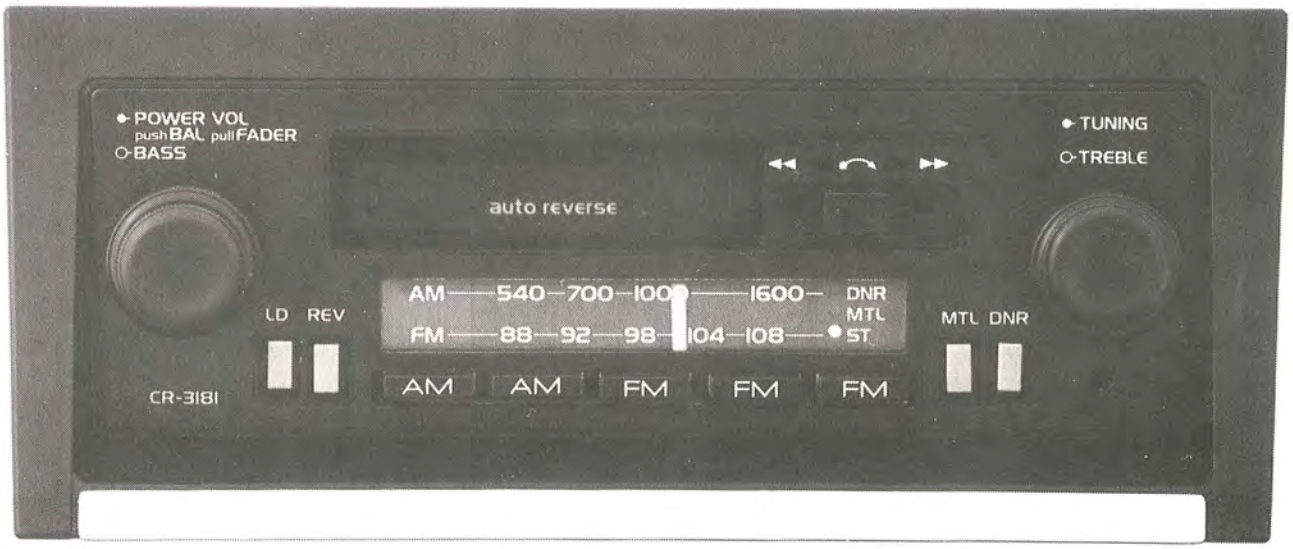
No. 1.10-5

Issue 1

Date 8605

CR-318 MTR Cassette

USA



Chassis: 1129907-0

10/12-D49

SVENSKA

VOLVO CR-318 MTR Cassette

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			2 (FM, AM)
2. Förvalsmöjligheter	x		3FM, 2AM
3. Elektronisk störddämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		*Lågnivå**
14. Tonkontroll		x	
15. Separat bas och diskant	x		
16. Loudness function	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare	x		
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer	x		

* Fader fungerar vid anslutning av yttre förstärkare

Radio

System:	Superheterodynsystem med HF-steg Elektronisk störddämpning	
Frekvensområde:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Känslighet:	FM	1,5 µV
	AM	7,0 µV

Bandspelare:	4-spår, 2 kanals stereo
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	2 × 6 W (10% THD)
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	3 A

ENGLISH

VOLVO CR-318 MTR Cassette

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			2 (FM, AM)
2. Pre-set	x		3FM, 2AM
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder		x	
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		*Basic**
14. Tone control		x	
15. Separate treble and bass	x		
16. Loudness function	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector	x		
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer	x		

* Works only when connected to extra amplifier.

Radio:

System:	Superheterodyne with HF amp. Electronic suppression device	
Tuning range:	FM	87.5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Sensitivity:	FM	1.5 µV
	AM	7.0 µV

Tape player:	4-track, 2-channel stereo
Tape speed:	4.76 cm/s
Output:	2 × 6 W (10% THD)
Impedance:	4 Ohms
Power:	12 V negative earth
Fuse:	3 A

DEUTSCH

VOLVO CR-318 MTR Cassette

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			2 (FM, AM)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		3FM, 2AM
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		*Niederstufe**
14. Klangregler		x	
15. Getrennter Bass und Diskant	x		
16. Loudness-Funktion	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter	x		
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer	x		

* Fader funktioniert bei Anschluß des äußeren Verstärkers.

Radio:

System:	Superheterodynsystem mit RF-Stufe Elektronische Entstörung	
Frequenzbereich:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Empfindlichkeit:	FM	1,5 µV
	AM	7,0 µV

Tonbandgerät: 4-Spuren, 2-Kanals-Stereo
Bandgeschwindigkeit: 4,76 cm/s
Ausgangsleistung: 2 × 6 W (10% THD)
Ausgangsimpedanz: 4 Ohm
Betriebsspannung: 12 V Minuserdung
Sicherung: 3 A

FRANÇAIS

VOLVO CR-318 MTR Cassette

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			2 (FM, AM)
2. Possibilités de préselection	x		3FM, 2AM
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde		x	
9. Remote seek		x	
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		*Bas niveau**
14. Réglage de tonalité		x	
15. Aigus et graves séparés	x		
16. «Loudness»	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off	x		
22. Arrêt-Rejet		x	
23. Metal (CRO_2) commutateur	x		
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour équaliseur	x		

* La balance avant l'arrière (fader) fonctionne lors dur branchement de haut-parleur extérieur.

Radio:

Circuit:	Superhétérodyne avec amplificateur HF Antiparasitage électronique	
Gammes de fréquences:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Sensibilité:	FM	1,5 µV
	AM	7,0 µV

Lecteur de cassette: 4-voies, 2 canaux stéréo
Vitesse de bande: 4,76 cm/s
Puissance de sortie: 2 × 6 W (10% THD)
Impédance de sortie: 4 Ohms
Alimentation: 12 V masse négative
Fusible: 3 A

ESPAÑOL

VOLVO CR-318 MTR Cassette

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			2 (FM, AM)
2. Preselección	x		3FM, 2AM
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia		x	
9. Búsqueda a distancia		x	
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		*Bajo nivel**
14. Mando separado de tonos graves y agudos		x	
15. Función sonoridad	x		
16. Función "loudness"	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones bloqueable	x		
21. Estricción	x		
22. Cierre-Expulsión		x	
23. Metal (CRO_2) conmutador	x		
24. Búsqueda músical		x	
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador	x		

* El control "fader" funciona al ser conectado un amplificador exterrior.

Radio:

Sistema:	Superheterodino con sintonizador HF	
Frecuencias:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Sensibilidad:	FM	1,5 μV
	AM	7,0 μV

Cassette: 4 pistas, 2 canales estéreo
Velocidad: 4,76 cm/s
Potencia de salida: 2 × 6 W (10% THD)
Impedancia de salida: 4 Ohm
Tensión: 12 V masa negativa
Fusible: 3 A

ITALIANO

VOLVO CR-318 MTR Cassette

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			2 (FM, AM)
2. Possibilità di preselezione	x		3FM, 2AM
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda		x	
9. "Remote seek"		x	
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		*Basso livello**
14. Regolazione tono		x	
15. Regolatori separati per bassi e alti	x		
16. Funzione "loudness"	x		
17. DNR	x		
18. "Dolby"		x	
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri CrO_2	x		
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore	x		

* Il "fader" (evanescenza) funziona con il collegamento di amplificatore esterno.

Autoradio

Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF Soppressore elettronico disturbi	
Gamma di frequenza:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Sensibilità:	FM	1,5 μV
	AM	7,0 μV

Riproduttore cassette: 4 piste, 2 canali stereo
Velocità nastro: 4,76 cm/s
Potenza di uscita: 2 × 6 W (10% THD)
Impedenza di uscita: 4 Ohm
Alimentazione: 12 V, polo negativo a massa
Fusibile: 3 A

NEDERLANDS

VOLVO CR-318 MTR Cassette

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			2 (FM, AM)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		3FM, 2AM
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		*Laagniveau**
14. Toonregeling		x	
15. Aparte bas- en discantregeling	x		
16. "Loudness" functie	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) schakelaar	x		
24. Muziekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer	x		

* Fader werkt wanneer een extra versterker wordt aangesloten.

Radio

Systeem:	Superheterodyne met HF versterker (hoog selectief)	
Frequentiebereik:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Ontvangstgevoeligheid:		
	FM	1,5 µV
	AM	7,0 µV

Cassetterecorder: 4 sporen, 2 stereo kanalen

Bandsnelheid:	4,76 cm/s
Uitgangsvermogen:	2 × 6 W (10% THD)
Luidsprekerimpedantie:	4 Ohm
Spanning:	12 V, massa aan negatieve pool
Zekering:	3 A

SUOMI

VOLVO CR-318 MTR Cassette

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			2 (FM, AM)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		3FM, 2AM
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituusaluetta varten		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		*Alempitasoinen**
14. Sävynsäädin		x	
15. Erillinen basso ja diskantti	x		
16. Loudness-toiminto	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -kytkin	x		
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Lisävahvistimen equalizer	x		

* Fader toimii liitettäessä ulkopuoliset vahvistimet.

Radio

Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste	
Taajuusalueet:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Herkkyys:		
	FM	1,5 µV
	AM	7,0 µV

Nauhuri: 4-raitainen, 2-kanavastereo

Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Lähtöteho:	2 × 6 W (10% THD)
Impedanssi:	4 Ohm
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

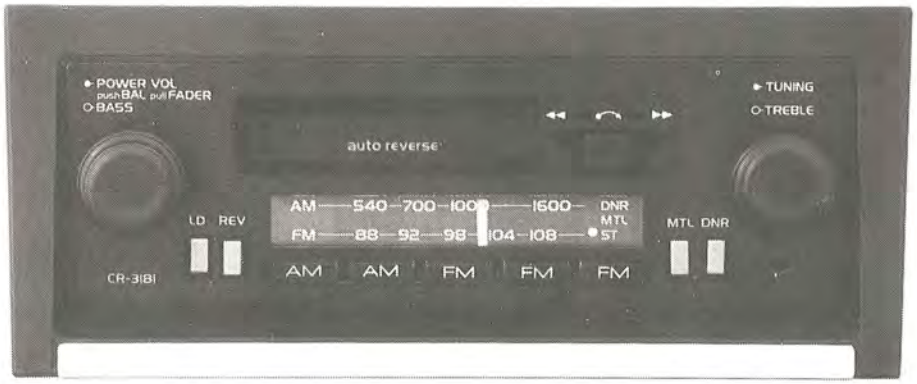
No. 1.10-6
Issue 1
Date 8605

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Paneelset
Paneelisarja

CR-318 MTR Casette

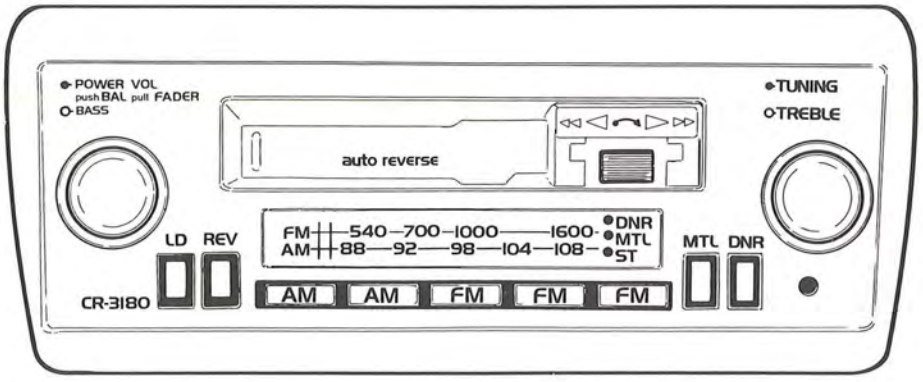
USA

300, 700
CR-3181



1129906-2

200 Lower
CR-3180



1384515-1

200 Upper
CR-3183

Panel sats	Komplett sats (chassi + panel)
Panel kit	Complete kit (chassis + panel)
Paneelsatz	Kompletter Satz (Fahrgestell + Paneel)
Kit de panneau	Kit complet (châssis + panneau)
Juego de panel	Compleet set (chassis + paneel)
Paneelset	Compleet set (chassis + paneel)
Paneelisarja	Täydellinen sarja (radio + paneeli)

LHD 1129905-4 1343097-0

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	
[X] 300	[ ]	[ ]	
[X] 700	[ ]	[X] COACH	

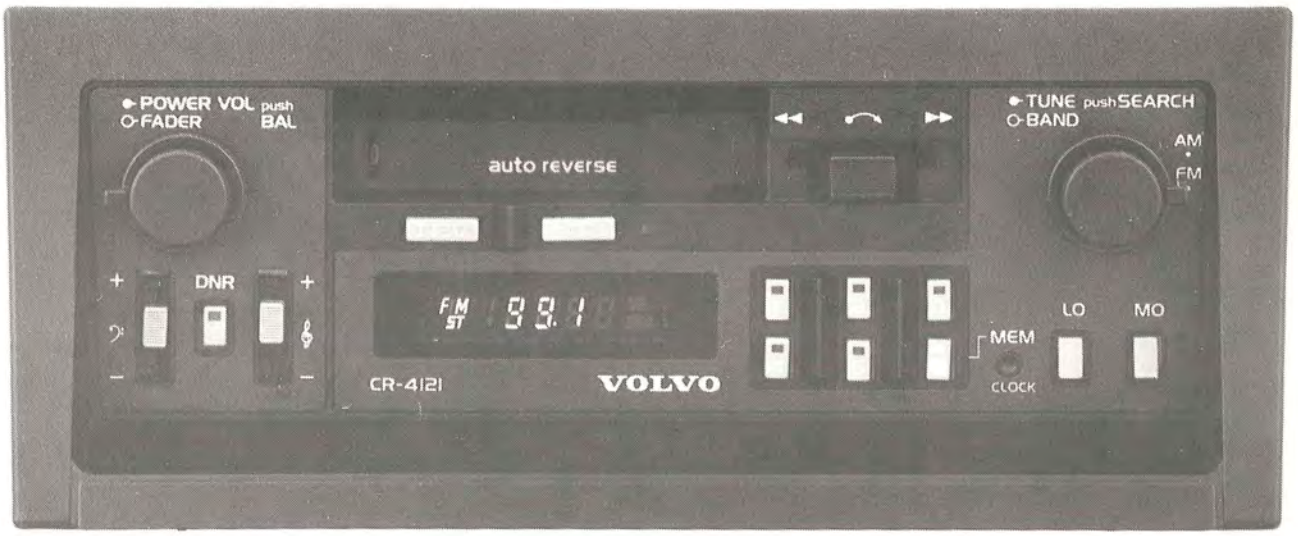
No. 1.10-7

Issue 1

Date 8605

CR-412 ETR Cassette

USA



SVENSKA

VOLVO CR-412 ETR Cassette

En stereokassettspelare med många finesser.

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			2 (FM, AM)
2. Förvalsmöjligheter	x		5FM, 5AM
3. Elektronisk störddämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka	x		
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		*Lågnivå**
14. Tonkontroll		x	
15. Separat bas och diskant	x		
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare	x		
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer	x		

* Fader fungerar vid anslutning av yttre förstärkare

Radio

System:	Superheterodynsystem med HF-steg Elektronisk störddämpning	
Frekvensområde:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Känslighet:	FM	1,5 µV
	AM	7,0 µV

Bandspelare:	4-spår, 2 kanals stereo
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	2 × 6 W (10% THD)
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	3 A

ENGLISH

VOLVO CR-412 ETR Cassette

A high quality stereo cassette radio featuring:

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			2 (FM, AM)
2. Pre-set	x		5FM, 5AM
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-dekoder		x	
11. Clock	x		
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		*Basic**
14. Ton control		x	
15. Separate treble and bass	x		
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector	x		
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer	x		

* Works only when connected to extra amplifier.

Radio:

System:	Superheterodyne with HF amp. Electronic suppression device	
Tuning range:	FM	87.5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Sensitivity:	FM	1.5 µV
	AM	7.0 µV

Tape player:	4-track, 2-channel stereo
Tape speed:	4.76 cm/s
Output:	2 × 6 W (10% THD)
Impedance:	4 Ohms
Power:	12 V negative earth
Fuse:	3 A

DEUTSCH

VOLVO CR-318 MTR Cassette

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			2 (FM, AM)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		3FM, 2AM
3. Elektronische Störd ämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		*Niederstufe**
14. Klangregler		x	
15. Getrennter Bass und Diskant	x		
16. Loudness-Funktion	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter	x		
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer	x		

* Fader funktioniert bei Anschluß des äußeren Verstärkers.

Radio:

System:	Superheterodynsystem mit RF-Stufe Elektronische Entstörung	
Frequenzbereich:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Empfindlichkeit:	FM	1,5 µV
	AM	7,0 µV

Tonbandgerät:	4-Spuren, 2-Kanals-Stereo
Bandgeschwindigkeit:	4,76 cm/s
Ausgangsleistung:	2 × 6 W (10% THD)
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm
Betriebsspannung:	12 V Minuserdung
Sicherung:	3 A

FRANÇAIS

VOLVO CR-318 MTR Cassette

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			2 (FM, AM)
2. Possibilités de préselection	x		3FM, 2AM
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde		x	
9. Remote seek		x	
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		*Bas niveau**
14. Réglage de tonalité		x	
15. Aigus et graves séparés	x		
16. «Loudness»	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off	x		
22. Arrêt-Rejet		x	
23. Metal (CRO_2) commutateur	x		
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour équaliseur	x		

* La balance avant l'arrière (fader) fonctionne lors dur branchement de haut-parleur extérieur.

Radio:

Circuit:	Superhétérodyne avec amplificateur HF Antiparasitage électronique	
Gammes de fréquences:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Sensibilité:	FM	1,5 µV
	AM	7,0 µV

Lecteur de cassette:	4-voies, 2 canaux stéréo
Vitesse de bande:	4,76 cm/s
Puissance de sortie:	2 × 6 W (10% THD)
Impédance de sortie:	4 Ohms
Alimentation:	12 V masse négative
Fusible:	3 A

ESPAÑOL

VOLVO CR-318 MTR Cassette

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			2 (FM, AM)
2. Preselección	x		3FM, 2AM
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia		x	
9. Búsqueda a distancia		x	
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		*Bajo nivel**
14. Mando separado de tonos graves y agudos		x	
15. Función sonoridad	x		
16. Función "loudness"	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones bloqueable	x		
21. Estricción	x		
22. Cierre-Expulsión		x	
23. Metal (CRO_2) conmutador	x		
24. Búsqueda músical		x	
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador	x		

* El control "fader" funciona al ser conectado un amplificador exterior.

Radio:

Sistema:	Superheterodino con sintonizador HF	
Frecuencias:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Sensibilidad:	FM	1,5 μV
	AM	7,0 μV

Cassette:	4 pistas, 2 canales estéreo
Velocidad:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	2 × 6 W (10% THD)
Impedancia de salida:	4 Ohm
Tensión:	12 V masa negativa
Fusible:	3 A

ITALIANO

VOLVO CR-318 MTR Cassette

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			2 (FM, AM)
2. Possibilità di preselezione	x		3FM, 2AM
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda		x	
9. "Remote seek"		x	
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		*Basso livello**
14. Regolazione tono		x	
15. Regolatori separati per bassi e alti	x		
16. Funzione "loudness"	x		
17. DNR	x		
18. "Dolby"		x	
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri CrO_2	x		
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore	x		

* Il "fader" (evanescenza) funziona con il collegamento di amplificatore esterno.

Autoradio

Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF Soppressore elettronico disturbi	
Gamma di frequenza:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Sensibilità:	FM	1,5 μV
	AM	7,0 μV

Riproduttore cassette:	4 piste, 2 canali stereo
Velocità nastro:	4,76 cm/s
Potenza di uscita:	2 × 6 W (10% THD)
Impedenza di uscita:	4 Ohm
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa
Fusibile:	3 A

NEDERLANDS

VOLVO CR-412 ETR Cassette

Een radio cassettespeler van zeer hoge kwaliteit.

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			2 (FM, AM)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		5FM, 5AM
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok	x		
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		*Laagniveau**
14. Toonregeling		x	
15. Aparte bas- en discantregeling	x		
16. "Loudness" functie			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) schakelaar	x		
24. Muziekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer	x		

* Fader werkt wanneer een extra versterker wordt aangesloten.

Radio

Systeem:	Superheterodyne met HF versterker (hoog selectief)	
Frequentiebereik:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Ontvangstgevoeligheid:		
	FM	1,5 μV
	AM	7,0 μV

Cassetterecorder:	4 sporen, 2 stereo kanalen
Bandsnelheid:	4,76 cm/s
Uitgangsvermogen:	2 × 6 W (10% THD)
Luidsprekerimpedantie:	4 Ohm
Spanning:	12 V, massa aan negatieve pool
Zekering:	3 A

SUOMI

VOLVO CR-412 ETR Cassette

Stereokasettinauhuri, jossa monia hienouksia.

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			2 (FM, AM)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		5FM, 5AM
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituusaluetta varten	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello	x		
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		*Alempitasoinen**
14. Sävynsäädin		x	
15. Erillinen basso ja diskantti	x		
16. Loudness-toiminto			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -kytkin	x		
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Lisävahvistimen equalizer	x		

* Fader toimii liitetäessä ulkopuoliset vahvistimet.

Radio

Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste	
Taajuusalueet:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Herkkyys:	FM	1,5 μV
	AM	7,0 μV

Nauhuri:	4-raitainen, 2-kanavastereo
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Lähtöteho:	2 × 6 W (10% THD)
Impedanssi:	4 Ohm
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

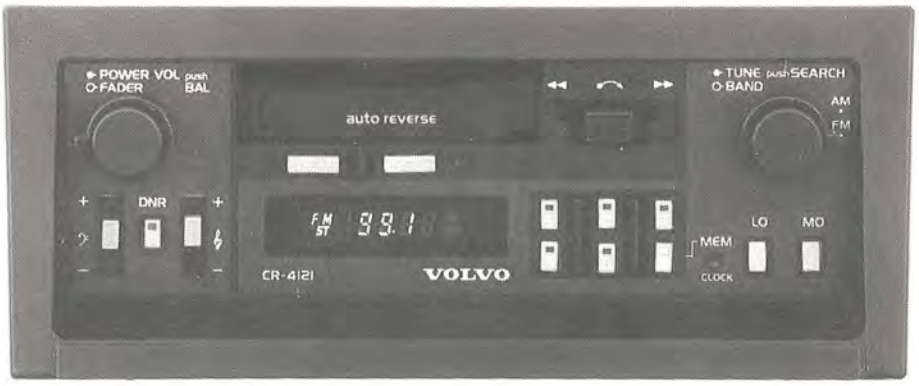
[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No. 1.10-8
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue 1
[X] 700	[ ]	[X] COACH	Date 8605

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Paneelset
Paneelisarjan

CR-412 ETR Casette

USA

300, 700
CR-4121



Komplett sats
(chassi + panel)
Complete kit
(chassis + panel)
Kompletter Satz
(Fahrgestell + Paneel)
Kit complet
(châssis + panneau)
Compleet set
(chassis + paneel)
Compleet set
(chassis + paneel)
Täydellinen sarja
(radio + paneeli)

1343093-9

200 Upper
CR-4123

Komplett sats
(chassi + panel)
Complete kit
(chassis + panel)
Kompletter Satz
(Fahrgestell + Paneel)
Kit complet
(châssis + panneau)
Compleet set
(chassis + paneel)
Compleet set
(chassis + paneel)
Täydellinen sarja
(radio + paneeli)

LHD 1343169-7

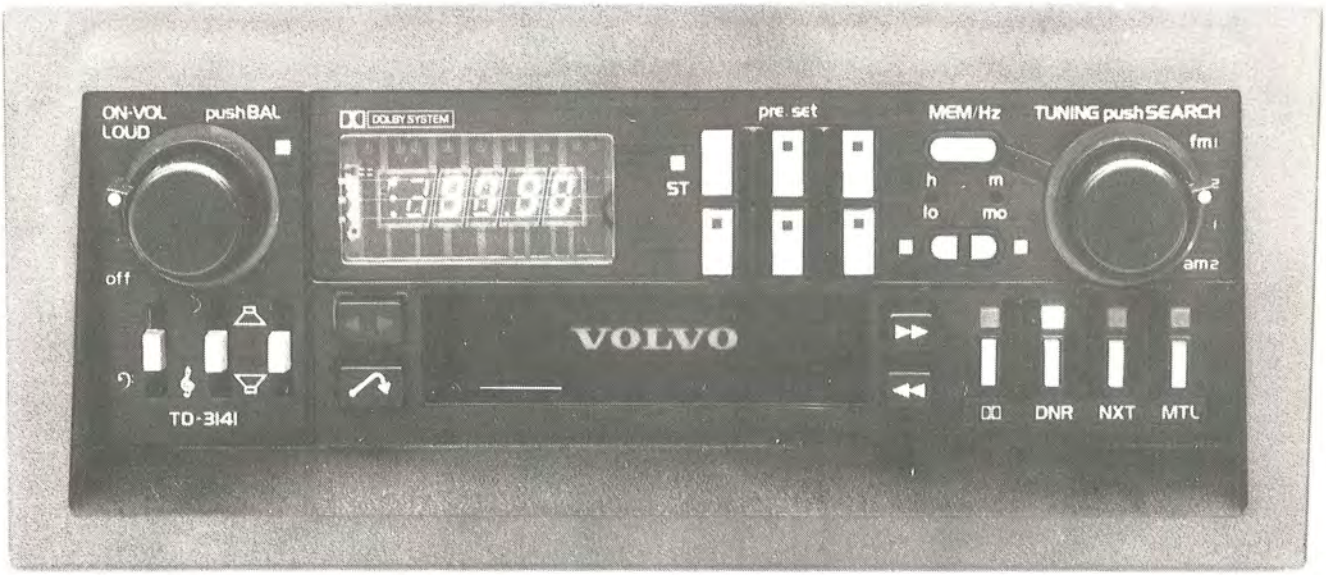
SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No. 1.10-9
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue 1
[X] 700	[ ]	[X] COACH	Date 8605

TD-314 ETR Cassette

USA



Complete kit 1343090-5

SVENSKA

VOLVO TD-3141 ETR Cassette

Komponentstereo med separat radio- och förstärkardel.

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			2 (FM, AM)
2. Förvalsmöjligheter	x		12FM, 12AM
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka	x		
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		
14. Tonkontroll		x	
15. Separat bas och diskant	x		
16. Loudness function	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off		x	
22. Power off eject	x		
23. Metal (CRO_2) omkopplare	x		
24. Musiksökning	x		
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer	x		

För förstärkare se flik 2

Teknisk specifikation:

Radio

System:	Superheterodynsystem med HF-steg	
Frekvensområde:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	515 — 1620 KHz
Känslighet:	FM	1,5 µV
	AM	7,0 µV
Stereoseparation:	30 dB	
Bandspelare	4-spår, 2 kanals stereo DOLBY-återgivning METAL-omkopplare för krom- och metallband	
Kanalseparation:	33 dB	
Svaj:	<0,12%	
Bestyckning:	10 IC, 10 transistorer, 21 dioder	
Driftspänning:	12 V minusjordad	
Säkring:	3 A	
Yttermått:	147 x 180 x 76 mm	

ENGLISH

VOLVO TD-3141 ETR Cassette

A component stereo with separate tuner and amplifier.

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			2 (FM, AM)
2. Pre-set	x		12FM, 12AM
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-decoder		x	
11. Clock	x		
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		
14. Tone control		x	
15. Separate treble and bass	x		
16. Loudness function	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	X		
19. Autoreverse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off		x	
22. Power-off Eject	x		
23. Metal (CRO_2) selector	x		
24. Nxt-search	x		
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer	x		

Amplifiers - see section 2

Technical data:

Radio

System:	Superheterodyne with HF amp.	
Tuning range:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	515 — 1620 KHz
Sensitivity:	FM	1.5 µV
	AM	7.0 µV
Stereo separation:	30 dB	
Tape player	4-track, 2-channel stereo DOLBY System and METAL switch for metal and chromium tapes	
Channel separation:	33 dB	
Wow and Flutter:	<0.12%	
Solid state equipment:	10 IC's, 10 transistors, 21 diodes	
Power:	12 V negative earth	
Fuse:	3 A	
Dimensions:	147 x 180 x 76 mm	

DEUTSCH

VOLVO TD-3141 ETR Cassette

Komponentenstereo mit separatem Radio- und Verstärkerteil.

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			2 (FM, AM)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		12FM, 12AM
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenbandbereichs	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr	x		
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		
14. Klangregler		x	
15. Getrennter Bass und Diskant	x		
16. Loudness-Funktion	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off		x	
22. Pinch-off Eject	x		
23. Metal (CRO_2) -Umschalter	x		
24. Musiksuchlauf	x		
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer	x		

Für Verstärker, siehe Rubrik 2.

Technische Daten

Radio

System:	Superheterodynsystem mit HF-Schritt
Frequenzbereich:	FM 87,5 — 108 MHz AM 515 — 1620 KHz
Empfindlichkeit:	FM 1,5 µV AM 7,0 µV
Stereotrennung:	30 dB
Tonbandgerät	4-Spuren, 2-Kanals-Stereo DOLBY-Wiedergabe, METAL-Umschalter für Chrom- und Metallband
Kanalseparation:	33 dB
Schwund:	<0,12%
Bestückung:	10 IC, 10 Transistoren, 21 Dioden
Betriebsspannung:	12 V Minuserdung
Sicherung:	3 A
Abmessungen:	147 x 180 x 76 mm

FRANÇAIS

VOLVO TD-3141 ETR Cassette

Chaîne stéréo avec parties radio et amplificateur séparées.

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			2 (FM, AM)
2. Possibilité de préselection	x		12FM, 12AM
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde	x		
9. Remote seek	x		
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre	x		
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		
14. Réglage de tonalité		x	
15. Aigus et graves séparés	x		
16. «Loudness»	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off		x	
22. Arrêt-Rejet	x		
23. Metal (CRO_2) commutateur	x		
24. Recherche musicale	x		
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour équaliseur	x		

Pour amplificateur, voir l'onglet 2.

Caractéristiques techniques:

Radio

Circuit:	Superhétérodyne avec amplificateur HF
Gammes de fréquences:	FM 87,5 — 108 MHz AM 515 — 1620 KHz
Sensibilité:	FM 1,5 µV AM 7,0 µV
Séparation stéréo:	30 dB
Lecteur de cassette:	4-voies, 2 canaux stéréo retransmission DOLBY commutateur METAL pour bandes métal ou chrome
Séparation des canaux:	33 dB
Ondulation:	<0,12%
Semi-conducteur:	10 IC, 10 transistors, 21 diodes
Alimentation:	12V masse négative
Fusible:	3 A
Dimensions:	147 x 180 x 76 mm

ESPAÑOL

VOLVO TD-3141 ETR Cassette

"Component stereo" con radio y amplificador separados.

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			2 (FM, AM)
2. Preselección	x		12FM, 12AM
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia	x		
9. Búsqueda a distancia	x		
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado	x		
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		
14. Mando separado de tonos graves y agudos		x	
15. Función sonoridad	x		
16. Función "loudness"	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones	x		
21. Estricción		x	
22. Cierre-Expulsión	x		
23. Metal (CRO_2) conmutador	x		
24. Búsqueda músical	x		
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador	x		

Para amplificador réase la solape 2.

Características técnicas:

Radio

Sistema:	Superheterodino con sintonizador HF	
Frecuencias:	FM	87,5 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz - 1620 KHz
Sensibilidad:	FM	1,5 μV
	AM	7,0 μV
Separación estéreo:	30 dB	

Cassette; 4-pistas, 2 canales estéreo
Reproducción DOLBY
Conmutador para cintas metálicas y cromo

Separación de canal:	33 dB
Oscilación:	<0,12%
Composición:	10 IC, 10 transistores, 21 diodos
Tensión:	12 V masa negativa
Fusible:	3 A
Dimensiones exteriores:	147 × 180 × 76 mm

ITALIANO

VOLVO TD-314 ETR Cassette

Apparecchio stereo, con autoradio e amplificatore separati.

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			2 (FM, AM)
2. Possibilità di preselezione	x		12FM, 12AM
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda	x		
9. "Remote seek"	x		
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio	x		
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		
14. Regolazione tono		x	
15. Regolatori separati per bassi e alti	x		
16. Funzione "loudness"	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"		x	
22. "Power off eject"	x		
23. Commutatore per nastri CrO_2	x		
24. Ricerca musica	x		
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore	x		

Per gli amplificatori, vedi alla linguetta 2 del catalogo.

Dati tecnici:

Autoradio

Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF sintonizzato	
Gamma di frequenza:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	515 — 1620 KHz
Sensibilità:	FM	1,5 μV
	AM	7,0 μV
Separatione canali:	30 dB	

Riproduttore cassette 4 piste, 2 canali stereo
DOLBY
Selettore cassette al cromo e in ferrite

Separazione canali:	33 dB
Distorisioni:	0,12%
Simiconduttori:	10 IC, 10 transistor, 21 diodi
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa
Fusibile:	3 A
Dimensioni esterne:	147 × 180 × 76 mm

NEDERLANDS

VOLVO TD-3141 ETR Cassette

Een component stereo met afzonderlijk radio en versterker gedeelte.

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			2 (FM, AM)
2. Voorkeuzemogelijken	x		12FM, 12AM
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok	x		
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		
14. Toonregeling		x	
15. Aparte bas- en discantregeling	x		
16. "Loudness" functie	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off		x	
22. Power off Eject	x		
23. Metal (CRO_2) schakelaar	x		
24. Muziekzoeksysteem	x		
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer	x		

Voor versterker zie tab 2.

Technische gegevens:

Radio

Systeem:	Superheterodyne met HF versterker (hoog selectief)
Frequentiebereik:	FM 87,5 MHz — 108 MHz AM 515 KHz — 1620 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	FM 1,5 µV AM 7,0 µV
Stereo scheiding:	30 dB
Cassetterecorder	4 sporen, 2 stereo kanalen DOLBY systeem en schakelaar voor metal en chroom banden
Kanaalscheiding:	33 dB
Wow en Flutter:	<0,12%
Halfgeleiders:	10 IC, 10 transistoren, 21 diodes
Spanning:	12 V massa aan negatieve pool
Zekering:	3 A
Afmetingen:	147 x 180 x 76 mm

SUOMI

VOLVO TD-3141 ETR Cassette

Komponenttistereo, jossa erillinen radio- ja vahvistinosa.

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			2 (FM, AM)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		12FM, 12AM
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituus-aluetta varten	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello	x		
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		
14. Sävynsäädin		x	
15. Erillinen basso ja diskantti	x		
16. Loudness-toiminto	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off		x	
22. Power off Eject	x		
23. Metal (CRO_2) -kytkin	x		
24. Musiikinhakutoiminto	x		
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Lisävahvistimen equalizer	x		

Vahvistimet, ks lehdeltä 2

Tekniset tiedot:

Radio

Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste
Taajuusalueet:	FM 87,5 — 108 MHz AM 515 — 1620 KHz
Herkkyys:	FM 1,5 µV AM 7,0 µV
Stereokaistaväli:	30 dB
Nauhuri	4-raitainen 2-kanavastereo DOLBY-kohinanvaimennin METAL-nauhakytkin kromi ja metallinauhoja varten
Stereokaistaväli:	33 dB
Huojunta:	<0,12%
Piirit:	10 integroitua piiriä, 10 transistoria, 21 diodia
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A
Mitat:	147 x 180 x 76 mm

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 1.11-1

Issue 1

Date 8605

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

R-3132
MONO RADIO

AUS

Chassis: 1129920-3

SVENSKA

VOLVO RADIO R-3132

En pålitlig monoradio med:

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			2 (FM, AM)
2. Förvalsmöjligheter	x		3FM, 2AM
3. Elektronisk störddämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono		x	
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll		x	
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)		x	
14. Tonkontroll	x		
15. Separat bas och diskant		x	
16. Loudness function		x	
17. DNR		x	

Tekniska data R-3132

Uteffekt:	5 W (10% THD)	
Utgångsimpedans:	4 Ohm	
Driftspänning:	12 V, minusjordad	
Säkring:	2 A	
Transistorer:	7 transistorer, 9 dioder, 3 IC	
System:	Superheterodynsystem med avstämd HF-steg och FET-ingång. Elektronisk störddämpning.	
Frekvensområde:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 MHz — 1620 KHz
Känslighet	FM	1,5 μV
	AM	12 μV

ENGLISH

VOLVO RADIO R-3132

A reliable mono radio with:

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			2 (FM, AM)
2. Pre-set	x		3FM, 2AM
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono		x	
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder		x	
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer		x	
13. Built-in fader control		x	
14. Tone control	x		
15. Separate treble and bass		x	
16. Loudness function		x	
17. DNR		x	

Technical data R-3132

Output:	5 W (10% THD)	
Impedance:	4 Ohms	
Power:	12 V, negative earth	
Fuse:	2 A	
Transistors:	7 transistors, 9 diodes, 3 IC's	
System:	Superheterodyne with tuned R.F. amp with FET. Electronic suppression device.	
Tuning range:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Sensitivity:	FM	1.5 μV
	AM	12 μV

DEUTSCH

VOLVO RADIO R-3132

Ein verläßliches Monoradio mit:

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			2 (FM, AM)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		3FM, 2AM
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono		x	
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle		x	
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)		x	
14. Klangregler	x		
15. Getrennter Bass und Diskant		x	
16. Loudness-Funktion		x	
17. DNR		x	

Technische Daten R-3132

Ausgangsleitung:	5 W (10% THD)	
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm	
Betriebsspannung:	12 V, Minuserde	
Sicherung:	2 A	
Transistoren:	7 Transistoren, 8 Dioden, 3 IC.	
System:	Superheterodynsystem mit abgestimmter RF-Stufe und FET-Eingang Elektronische Entstörung	
Frequenzbereich:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 MHz
Empfindlichkeit:	FM	1,5 μV
	AM	12 μV

FRANÇAIS

RADIO VOLVO R-3132

Une radio-mono fiable avec:

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			2 (FM, AM)
2. Possibilités de préselection	x		3FM, 2AM
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono		x	
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde		x	
9. Remote seek		x	
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre		x	
12. Balance intégrée		x	
13. Balance avant-arrière (fader)		x	
14. Réglage de tonalité	x		
15. Aigus et graves séparés		x	
16. «Loudness»		x	
17. DNR		x	

Données techniques R-3132

Puissance de sortie	5 W (10% THD)	
Impédance de sortie	4 Ohms	
Alimentation	12 V, négative à la masse	
Fusible	2 A	
Système	7 transistors, 9 diodes, 3 IC,	
Circuit:	Système superhètèrodyne avec étagement HF et entrée FET Antiparasitage électronique	
Gammes de fréquences	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 MHz
Sensibilité	FM	1,5 μV
	AM	12 μV

ESPAÑOL

VOLVO RADIO R-3132

Un equipo radio-mono de gran fiabilidad:

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			2 (FM, AM)
2. Preselección	x		3FM, 2AM
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono		x	
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia		x	
9. Búsqueda a distancia		x	
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado		x	
13. Control "fader" incorporado		x	
14. Mando separado de tonos graves y agudos	x		
15. Función sonoridad		x	
16. Función "loudness"		x	
17. DNR		x	

Características técnicas R-3132

Potencia:	5 W (10% THD)	
Impedancia:	4 Ohm	
Tensión:	12 V, tierra negativa	
Fusible:	2 A	
Transistores:	7 transistores, 9 diodos, 3 IC	
Sistema:	Superheterodino con sintonizador RF y FET Dispositivo de supresión electrónico.	
Frecuencias:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Sensibilidad:	FM	1,5 μV
	AM	12 μV

ITALIANO

VOLVO RADIO R-3132

Un'autoradio mono, di sicuro affidamento:

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			2 (FM, AM)
2. Possibilità di preselezione	x		3FM, 2AM
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo		x	
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda		x	
9. "Remote seek"		x	
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato		x	
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato		x	
14. Regolazione tono	x		
15. Regolatori separati per bassi e alti		x	
16. Funzione "loudness"		x	
17. DNR		x	

Dati tecnici R-3132

Potenza di uscita:	5 W (10% THD)	
Impedenza di uscita:	4 Ohm	
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa	
Fusibile:	2 A	
Semiconduttori:	7 transistor, 9 diodi, 3 IC	
Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF sintonizzato e ingresso FET. Soppressore elettronico disturbi	
Gamma di frequenza:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Sensibilità:	FM	1,5 μV
	AM	12 μV

NEDERLANDS

VOLVO RADIO R-3132

Een betrouwbare mono-radio met:

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			2 (FM, AM)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		3FM, 2AM
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono		x	
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer		x	
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)		x	
14. Toonregeling	x		
15. Aparte bas- en discantregeling		x	
16. "Loudness" functie		x	
17. DNR		x	

Technische gegevens R-3132

Uitgangsvermogen:	5 W (10% THD)	
Impedantie:	4 Ohm	
Spanning:	12 V, massa op negatie pool	
Zekering:	2 A	
Halfgeleiders:	7 transistors, 9 dioden, 3 IC	
Systeem:	Superheterodyne systeem met HF versterker en FEt Elektronische storing-eliminator	
Frequentiebreik:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	FM	1,5 μV
	AM	12 μV

SUOMI

VOLVO RADIO R-3132

Luotettava monoradio:

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			2 (FM, AM)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		3FM, 2AM
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle		x	
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituus-aluetta varten		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin		x	
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin		x	
14. Sävynsäädin	x		
15. Erillinen basso ja diskantti		x	
16. Loudness-toiminto		x	
17. DNR		x	

Tekniset tiedot R-3132

Antoteho:	5 W (10% THD)	
Lähtöimpedanssi:	4 Ohmia	
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto	
Varoke:	2 A	
Piirit:	7 transistoria, 9 diodia, 3 integroitua piiriä.	
Järjestelmä:	Viritetty HF-porrasteinen superheterodynjärjestelmä ja FET-sisäänmenoaste. Elektroninen häiriönvaimennin.	
Taajuusalueet:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Herkkyys:	FM	1,5 μV
	AM	12 μV

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No. 1.11-2
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue 1
[X] 700	[ ]	[X] COACH	Date 8605

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Paneelset
Paneelisarja

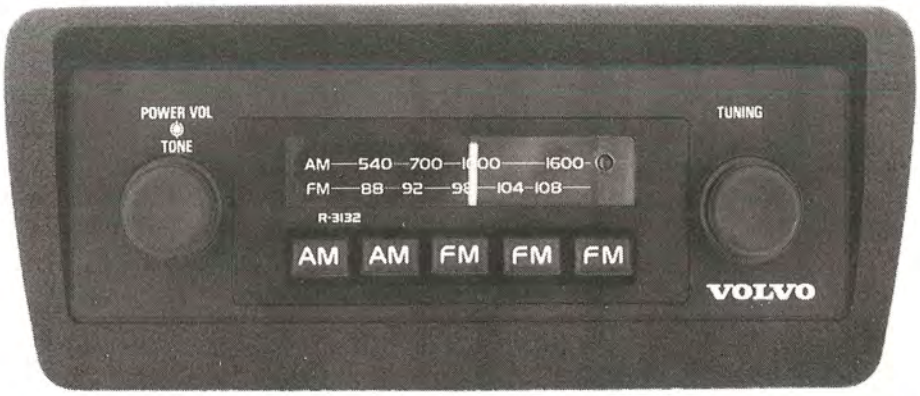
R-3132

AUS

300, 700

1343016-0

200, F10, F12, N-type



1343014-5

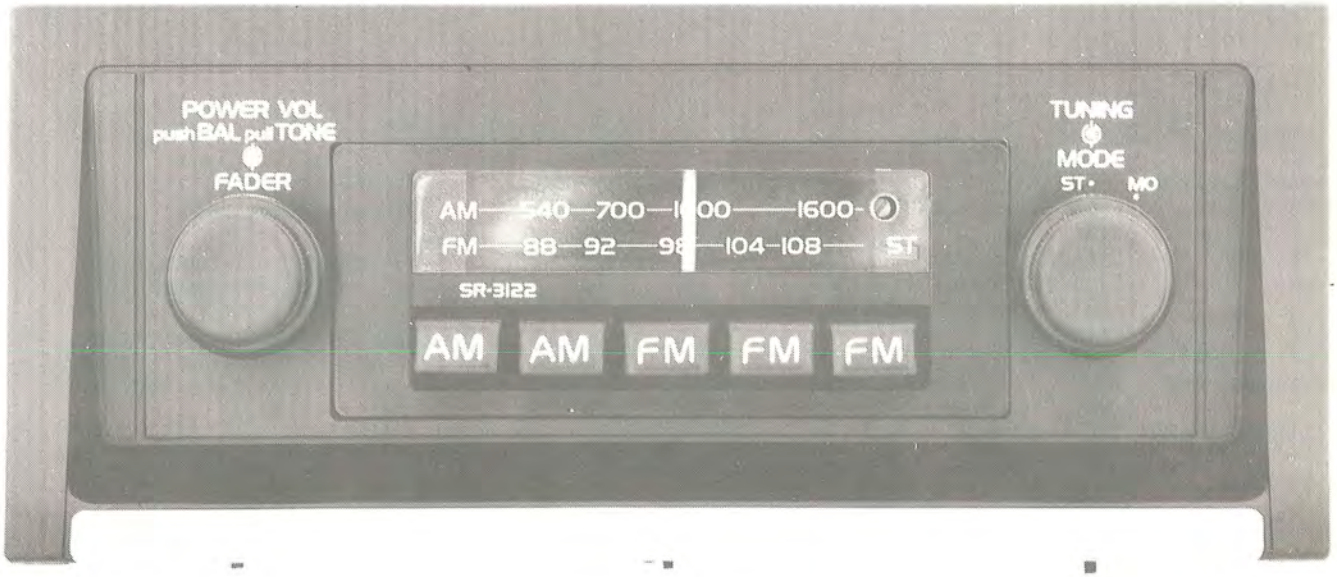
SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No. 1.11-3
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue 1
[X] 700	[ ]	[X] COACH	Date 8605

SR-3122
STEREO RADIO

AUS



Chassis: 1129921-1

SVENSKA

VOLVO RADIO SR-3122

En pålitlig stereoradio med:

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			2 (FM, AM)
2. Förvalsmöjligheter	x		3FM, 2AM
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		
14. Tonkontroll	x		
15. Separat bas och diskant		x	
16. Loudness function		x	
17. DNR		x	

Tekniska data SR-3122

Uteffekt:	2 × 5 W (10% THD)	
Utgångsimpedans:	4 Ohm	
Driftspänning:	12 V, minusjordad	
Säkring:	2 A	
Transistorer:	7 transistorer, 8 dioder, 5 IC	
System:	Superheterodynsystem med avstämd HF-steg och FET-ingång. Elektronisk stördämpning.	
Frekvensområde:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Känslighet:	FM	1,5 μV
	AM	12 μV

ENGLISH

VOLVO RADIO SR-3122

A reliable stereo radio with:

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			2 (FM, AM)
2. Pre-set	x		3FM, 2AM
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder		x	
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		
14. Tone control	x		
15. Separate treble and bass		x	
16. Loudness function		x	
17. DNR		x	

Technical data SR-3122

Output:	2 × 5 W (10% THD)	
Impedance:	4 Ohms	
Power:	12 V, negative earth	
Fuse:	2 A	
Transistors:	7 transistors, 8 diodes, 5 IC's	
System:	Superheterodyne with tuned R.F. amp with FET. Electronic suppression device.	
Tuning range:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Sensitivity:	FM	1.5 μV
	AM	12 μV

DEUTSCH

VOLVO RADIO SR-3122

Ein verläßliches Stereoradio mit:

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			2 (FM, AM)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		3FM, 2AM
3. Elektronische Störddämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		
14. Klangregler	x		
15. Getrennter Bass und Diskant		x	
16. Loudness-Funktion		x	
17. DNR		x	

Technische Daten SR-3122

Ausgangsleitung:	2 x 5 W (10% THD)	
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm	
Betriebsspannung:	12 V, Minuserde	
Sicherung:	2 A	
Transistoren:	7 Transistoren, 8 Dioden, 5 IC.	
System:	Superheterodynsystem mit abgestimmter RF-Stufe und FET-Eingang Elektronische Entstörung	
Frequenzbereich:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Empfindlichkeit:	FM	1.5 µV
	AM	12 µV

FRANÇAIS

RADIO VOLVO SR-3122

Une radio-stéréo fiable avec:

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			2 (FM, AM)
2. Possibilités de préselection	x		3FM, 2AM
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde		x	
9. Remote seek		x	
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		
14. Réglage de tonalité	x		
15. Aigus et graves séparés		x	
16. «Loudness»		x	
17. DNR		x	

Données techniques SR-3122

Puissance de sortie	2 x 5 W (10% THD)	
Impédance de sortie	4 Ohms	
Alimentation	12 V, négative à la masse	
Fusible	2A	
Système	7 transistors, 8 diodes, 5 IC,	
Circuito:	Système superhétérodyne avec étagement HF et entrée FET Antiparasitage électronique	
Gammes de fréquences	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Sensibilité	FM	1.5 µC
	AM	12 µV

ESPAÑOL

VOLVO RADIO SR-3122

Un equipo radio-stereo de gran fiabilidad:

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			2 (FM, AM)
2. Preselección	x		3FM, 2AM
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia		x	
9. Búsqueda a distancia		x	
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		
14. Mando separado de tonos graves y agudos	x		
15. Función sonoridad		x	
16. Función "loudness"		x	
17. DNR		x	

Caracteristicas técnicas SR-3122

Potencia:	2 × 5 W (10% THD)	
Impedancia:	4 Ohm	
Tensión:	12 V, tierra negativa	
Fusible:	2 A	
Transistores:	7 transistores, 8 diodos, 5 IC.	
Sistema:	Superheterodino con sintonizador RF y FET Dispositivo de supresión electrónico.	
Frecuencias:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Sensibilidad:	FM	1.5 μV
	AM	12 μV

ITALIANO

VOLVO RADIO SR-3122

Un'autoradio stereo, di sicuro affidamento:

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			2 (FM, AM)
2. Possibilità di preselezione	x		3FM, 2AM
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda		x	
9. "Remote seek"		x	
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		
14. Regolazione tono	x		
15. Regolatori separati per bassi e alti		x	
16. Funzione "loudness"		x	
17. DNR		x	

Dati tecnici SR-3122

Potenza di uscita:	2×5 W (10% THD)	
Impedenza di uscita:	4 Ohm	
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa	
Fusibile:	2 A	
Semiconduttori:	7 transistor, 8 diodi, 5 IC	
Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF sintonizzato e ingresso FET. Soppressore elettronico disturbi.	
Gamma di frequenza:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Sensibilità:	FM	1,5 μV
	AM	12 μV

NEDERLANDS

VOLVO RADIO SR-3122

Een betrouwbare stereo-radio met:

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			2 (FM, AM)
2. Voorkeuzemogelijheden	x		3FM, 2AM
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		
14. Toonregeling	x		
15. Aparte bas- en discantregeling		x	
16. "Loudness" functie		x	
17. DNR		x	

Technische gegevens SR-3122

Uitgangsvermogen:	2 x 5 W (10% THD)	
Impedantie:	4 Ohm	
Spanning:	12 V, massa op negatie pool	
Zekering:	2 A	
Halfgeleiders:	7 transistors, 8 doiden, 5 IC	
Systeem:	Superheterodyne systeem met HF versterker en FET Elektronische storing-eliminator	
Frequentiebereik:	FM	88 MHZ — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Ontvangstgevoeligheid:		
	FM	1,5 μV
	AM	12 μV

SUOMI

VOLVO RADIO SR-3122

Luotettava stereoradio:

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			2 (FM, AM)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		3FM, 2AM
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituus-aluetta varten		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		
14. Sävynsäädin	x		
15. Erillinen basso ja diskantti		x	
16. Loudness-toiminto		x	
17. DNR		x	

Tekniset tiedot SR-3122

Antoteho:	2 x 5 W (10% THD)	
Lähtöimpedanssi:	4 Ohmia	
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto	
Varoke:	2 A	
Piirit:	7 transistoria, 8 diodia, 5 integroitua piiriä.	
Järjestelmä:	Viritetty HF-porrasteinen superheterodynjärjestelmä ja FET-sisäänmenoaste. Elektroninen häiriönvaimennin.	
Taajuusalueet:	FM	88 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz — 1620 KHz
Herkkyys:	FM	1,5 μV
	AM	12 μV

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	
[X] 300	[ ]	[ ]	
[X] 700	[ ]	[X] COACH	

No. 1.11-4

Issue 1

Date 8605

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Paneelset
Paneelisarja

SR-3122

AUS

300, 700

1343017-8

200, F7, F10, F12, N-Type

1343015-2

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 1.11-5

Issue 2

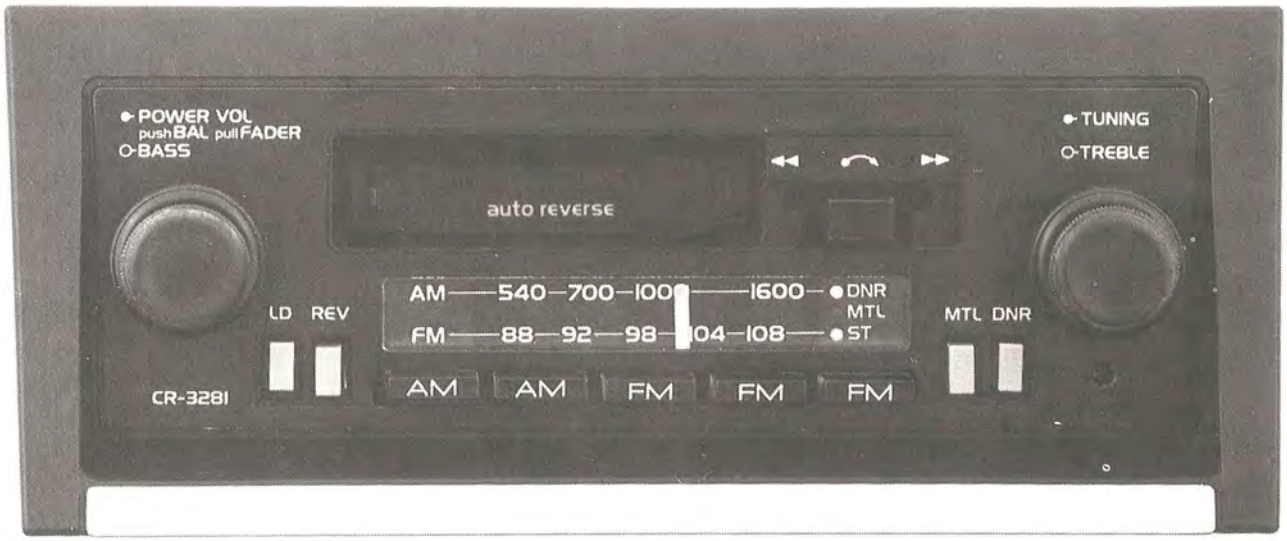
Date 8705

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

CR-328 MTR Cassette

AUS

300, 700
CR-3281



Complete kit: 1343111-9

SVENSKA

VOLVO CR-328 MTR Cassette

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			2 (FM, AM)
2. Förvalsmöjligheter	x		3FM, 2AM
3. Elektronisk störddämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka		x	
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		*Lågnivå**
14. Tonkontroll		x	
15. Separat bas och diskant	x		
16. Loudness function	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare	x		
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer	x		

* Fader fungerar vid anslutning av yttre förstärkare

Radio

System:	Superheterodynsystem med HF-steg Elektronisk störddämpning	
Frekvensområde:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Känslighet:	FM	1,5 μV
	AM	7,0 μV

Bandspelare:	4-spår, 2 kanals stereo
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	2 × 6 W (10% THD)
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	3 A

ENGLISH

VOLVO CR-328 MTR Cassette

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			2 (FM, AM)
2. Pre-set	x		3FM, 2AM
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-decoder		x	
11. Clock		x	
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		*Basic**
14. Tone control		x	
15. Separate treble and bass	x		
16. Loudness function	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector	x		
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer	x		

* Works only when connected to extra amplifier.

Radio:

System:	Superheterodyne with HF amp. Electronic suppression device	
Tuning range:	FM	87.5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Sensitivity:	FM	1.5 μV
	AM	7.0 μV

Tape player:	4-track, 2-channel stereo
Tape speed:	4.76 cm/s
Output:	2 × 6 W (10% THD)
Impedance:	4 Ohms
Power:	12 V negative earth
Fuse:	3 A

— DEUTSCH —

VOLVO CR-328 MTR Cassette

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			2 (FM, AM)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		3FM, 2AM
3. Elektronische Störddämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr		x	
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		*Niederstufe**
14. Klangregler		x	
15. Getrennter Bass und Diskant	x		
16. Loudness-Funktion	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter	x		
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer	x		

* Fader funktioniert bei Anschluß des äußeren Verstärkers.

Radio:

System:	Superheterodynsystem mit RF-Stufe Elektronische Entstörung	
Frequenzbereich:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Empfindlichkeit:	FM	1,5 µV
	AM	7,0 µV

Tonbandgerät:	4-Spuren, 2-Kanals-Stereo
Bandgeschwindigkeit:	4,76 cm/s
Ausgangsleistung:	2 × 6 W (10% THD)
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm
Betriebsspannung:	12 V Minuserdung
Sicherung:	3 A

— FRANÇAIS —

VOLVO CR-328 MTR Cassette

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			2 (FM, AM)
2. Possibilités de préselection	x		3FM, 2AM
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde		x	
9. Remote seek		x	
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre		x	
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		*Bas niveau**
14. Réglage de tonalité		x	
15. Aigus et graves séparés	x		
16. «Loudness»	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off	x		
22. Arrêt-Rejet		x	
23. Metal (CRO_2) commutateur	x		
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour équaliseur	x		

* La balance avant l'arrière (fader) fonctionne lors dur branchement de haut-parleur extérieur.

Radio:

Circuit:	Superhétérodyne avec amplificateur HF Antiparasitage électronique	
Gammes de fréquences:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Sensibilité:	FM	1,5 µV
	AM	7,0 µV

Lecteur de cassette:	4-voies, 2 canaux stéréo
Vitesse de bande:	4,76 cm/s
Puissance de sortie:	2 × 6 W (10% THD)
Impédance de sortie:	4 Ohms
Alimentation:	12 V masse négative
Fusible:	3 A

ESPAÑOL

VOLVO CR-328 MTR Cassette

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			2 (FM, AM)
2. Preselección	x		3FM, 2AM
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia		x	
9. Búsqueda a distancia		x	
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado		x	
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		*Bajo nivel**
14. Mando separado de tonos graves y agudos		x	
15. Función sonoridad	x		
16. Función "loudness"	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones bloqueable	x		
21. Estricción	x		
22. Cierre-Expulsión		x	
23. Metal (CRO_2) conmutador	x		
24. Búsqueda músical		x	
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador	x		

* El control "fader" funciona al ser conectado un amplificador exterrior.

Radio:

Sistema:	Superheterodino con sintonizador HF	
Frecuencias:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Sensibilidad:	FM	1,5 μV
	AM	7,0 μV

Cassette:	4 pistas, 2 canales estéreo
Velocidad:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	2 × 6 W (10% THD)
Impedancia de salida:	4 Ohm
Tensión:	12 V masa negativa
Fusible:	3 A

ITALIANO

VOLVO CR-328 MTR Cassette

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			2 (FM, AM)
2. Possibilità di preselezione	x		3FM, 2AM
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda		x	
9. "Remote seek"		x	
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio		x	
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		*Basso livello**
14. Regolazione tono		x	
15. Regolatori separati per bassi e alti	x		
16. Funzione "loudness"	x		
17. DNR	x		
18. "Dolby"		x	
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri CrO_2	x		
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore	x		

* Il "fader" (evanescenza) funziona con il collegamento di amplificatore esterno.

Autoradio

Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF	
	Soppressore elettronico disturbi	
Gamma di frequenza:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Sensibilità:	FM	1,5 μV
	AM	7,0 μV

Riproduttore cassette:	4 piste, 2 canali stereo
Velocità nastro:	4,76 cm/s
Potenza di uscita:	2 × 6 W (10% THD)
Impedenza di uscita:	4 Ohm
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa
Fusibile:	3 A

NEDERLANDS

VOLVO CR-328 MTR Cassette

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			2 (FM, AM)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		3FM, 2AM
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok		x	
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		*Laagniveau**
14. Toonregeling		x	
15. Aparte bas- en discantregeling	x		
16. "Loudness" functie	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) schakelaar	x		
24. Muziekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer	x		

* Fader werkt wanneer een extra versterker wordt aangesloten.

Radio

Systeem:	Superheterodyne met HF versterker (hoog selectief)	
Frequentiebereik:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	FM	1,5 µV
	AM	7,0 µV

Cassetterecorder:

	4 sporen, 2 stereo kanalen
Bandsnelheid:	4,76 cm/s
Uitgangsvermogen:	2 × 6 W (10% THD)
Luidsprekerimpedantie:	4 Ohm
Spanning:	12 V, massa aan negatieve pool
Zekering:	3 A

SUOMI

VOLVO CR-328 MTR Cassette

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			2 (FM, AM)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		3FM, 2AM
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituusaluetta varten		x	
9. Remote seek		x	
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello		x	
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		*Alempitasoinen**
14. Sävynsäädin		x	
15. Erillinen basso ja diskantti	x		
16. Loudness-toiminto	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -kytkin	x		
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Lisävahvistimen equalizer	x		

* Fader toimii liitettäessä ulkopuoliset vahvistimet.

Radio

Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste	
Taajuusalueet:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Herkkyys:	FM	1,5 µV
	AM	7,0 µV

Nauhuri:

	4-raitainen, 2-kanavastereo
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Lähtöteho:	2 × 6 W (10% THD)
Impedanssi:	4 Ohm
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 1.11-6

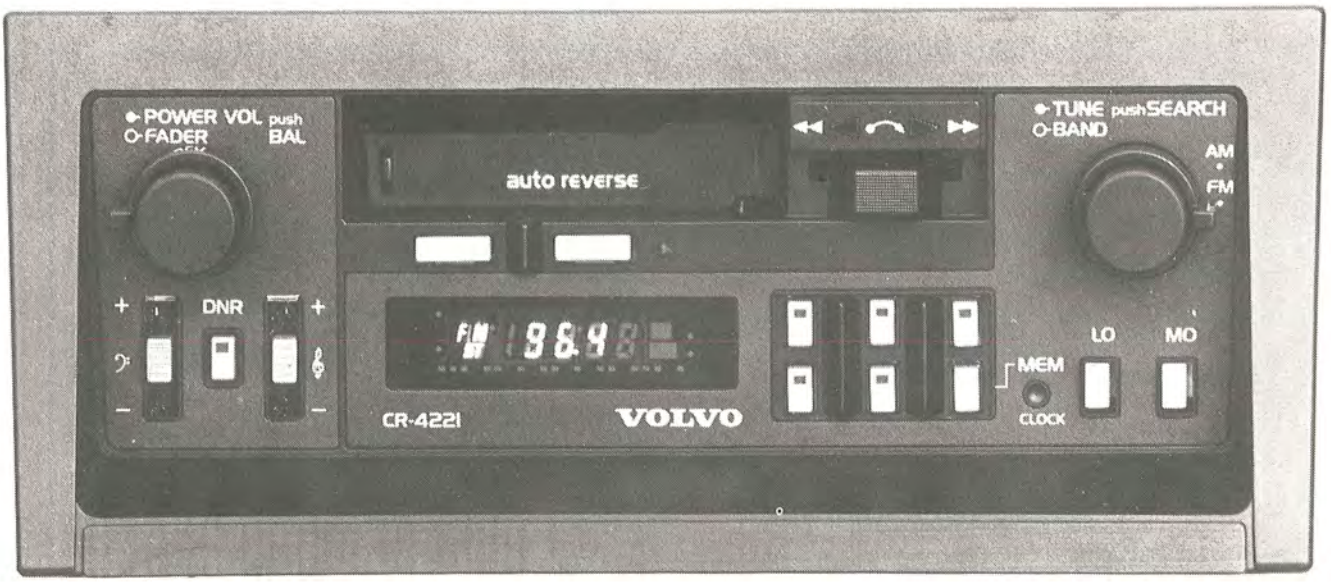
Issue 1

Date 8605

[X]	200	[ ]	[X]	TRUCK
[X]	300	[ ]	[ ]	
[X]	700	[ ]	[X]	COACH

CR-422 ETR Cassette

AUS



SVENSKA

VOLVO CR-422 ETR Cassette

En stereokassettspelare med många finesser.

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			2 (FM, AM)
2. Förvalsmöjligheter	x		5FM, 5AM
3. Elektronisk störddämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)	x		
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka	x		
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		*Lågnivå**
14. Tonkontroll		x	
15. Separat bas och diskant	x		
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off eject		x	
23. Metal (CRO_2) omkopplare	x		
24. Musiksökning		x	
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer	x		

* Fader fungerar vid anslutning av yttre förstärkare

Radio

System:	Superheterodynsystem med HF-steg Elektronisk störddämpning	
Frekvensområde:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Känslighet:	FM	1,5 μV
	AM	7,0 μV

Bandspelare:	4-spår, 2 kanals stereo
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	2 × 6 W (10% THD)
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	3 A

ENGLISH

VOLVO CR-422 ETR Cassette

A high quality stereo cassette radio featuring:

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			2 (FM, AM)
2. Pre-set	x		5FM, 5AM
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)	x		
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-dekoder		x	
11. Clock	x		
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		*Basic**
14. Ton control		x	
15. Separate treble and bass	x		
16. Loudness function			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) selector	x		
24. Nxt-search		x	
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer	x		

* Works only when connected to extra amplifier.

Radio:

System:	Superheterodyne with HF amp. Electronic suppression device	
Tuning range:	FM	87.5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Sensitivity:	FM	1.5 μV
	AM	7.0 μV

Tape player:	4-track, 2-channel stereo
Tape speed:	4.76 cm/s
Output:	2 × 6 W (10% THD)
Impedance:	4 Ohms
Power:	12 V negative earth
Fuse:	3 A

DEUTSCH

VOLVO CR-422 ETR Cassette

Ein Stereocassettengerät mit vielen Finessen.

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			2 (FM, AM)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		5FM, 5AM
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)	x		
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenband-bereichs	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr	x		
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		*Niederstufe**
14. Klangregler		x	
15. Getrennter Bass und Diskant	x		
16. Loudness-Funktion			*Auto-Loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off	x		
22. Pinch-off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -Umschalter	x		
24. Musiksuchlauf		x	
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer	x		

* Fader funktioniert bei Anschluß des äußeren Verstärkers.

Radio:

System:	Superheterodynsystem mit RF-Stufe Elektronische Entstörung	
Frequenzbereich:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Empfindlichkeit:	FM	1,5 µV
	AM	7,0 µV

Tonbandgerät: 4-Spuren, 2-Kanals-Stereo
Bandgeschwindigkeit: 4,76 cm/s
Ausgangsleistung: 2 × 6 W (10% THD)
Ausgangsimpedanz: 4 Ohm
Betriebsspannung: 12 V Minuserdung
Sicherung: 3 A

FRANÇAIS

VOLVO CR-422 ETR Cassette

Un combiné radio-lecteur de cassette stéréo avec de nombreuses finesses.

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			2 (FM, AM)
2. Possibilités de préselection	x		5FM, 5AM
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)	x		
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde	x		
9. Remote seek	x		
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre	x		
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		*Bas niveau**
14. Réglage de tonalité		x	
15. Aigus et graves séparés	x		
16. «Loudness»			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off	x		
22. Arrêt-Rejet		x	
23. Metal (CRO_2) commutateur	x		
24. Recherche musicale		x	
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour équaliseur	x		

* La balance avant larrière (fader) fonctionne lors du branchement de haut-parleur extérieur.

Radio:

Circuit:	Superhétérodyne avec amplificateur HF Antiparasitage électronique	
Gammes de fréquences:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Sensibilité:	FM	1,5 µV
	AM	7,0 µV

Lecteur de cassette: 4-voies, 2 canaux stéréo
Vitesse de bande: 4,76 cm/s
Puissance de sortie: 2 × 6 W (10% THD)
Impédance de sortie: 4 Ohms
Alimentation: 12 V masse négative
Fusible: 3 A

ESPAÑOL

VOLVO CR-422 ETR Cassette

Un radio cassette estéreo con un sinfin de estaciones:

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			2 (FM, AM)
2. Preselección	x		5FM, 5AM
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático	x		
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia	x		
9. Búsqueda a distancia	x		
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado	x		
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		*Bajo nivel**
14. Mando separado de tonos graves y agudos		x	
15. Función sonoridad	x		
16. Función "loudness"			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones	x		
21. Estricción	x		
22. Cierre-Expulsión		x	
23. Metal (CRO_2) conmutador	x		
24. Búsqueda músical		x	
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador	x		

* El control "fader" conectado un amplificador exterrior.

Radio:

Sistema:	Superheterodino con sintonizador HF	
Frecuencias:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Sensibilidad:	FM	1,5 μV
	AM	7,0 μV

Cassette:	4 pistas, 2 canales estéreo
Velocidad:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	2 × 6 W (10% THD)
Impedancia de salida:	4 Ohm
Tensión:	12 V masa negativa
Fusible:	3 A

ITALIANO

VOLVO CR-422 ETR Cassette

Un'autoradio stereo con riproduttore, cher.

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			2 (FM, AM)
2. Possibilità di preselezione	x		5FM, 5AM
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza	x		
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda	x		
9. "Remote seek"	x		
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio	x		
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		*Basso livello**
14. Regolazione tono		x	
15. Regolatori separati per bassi e alti	x		
16. Funzione "loudness"			*Auto-Loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"	x		
22. "Power off eject"		x	
23. Commutatore per nastri CrO_2	x		
24. Ricerca musica		x	
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore	x		

* Il "fader" (evanescenza) funziona con il collegamento di amplificatore esterno.

Autoradio

Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF Soppressore elettronico disturbi	
Gamma di frequenza:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Sensibilità:	FM	1,5 μV
	AM	7,0 μV

Riproduttore cassette:	4 piste, 2 canali stereo
Velocità nastro:	4,76 cm/s
Potenza di uscita:	2 × 6 W (10% THD)
Impedenza di uscita:	4 Ohm
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa
Fusibile:	3 A

NEDERLANDS

VOLVO CR-422 ETR Cassette

Een radio cassettespeler van zeer hoge kwaliteit.

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			2 (FM, AM)
2. Voorkeuzemogelijkheden	x		5FM, 5AM
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)	x		
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok	x		
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		*Laagniveau**
14. Toonregeling		x	
15. Aparte bas- en discantregeling	x		
16. "Loudness" functie			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) schakelaar	x		
24. Muziekzoeksysteem		x	
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer	x		

* Fader werkt wanneer een extra versterker wordt aangesloten.

Radio

Systeem:	Superheterodyne met HF versterker (hoog selectief)	
Frequentiebereik:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	FM	1,5 µV
	AM	7,0 µV

Cassetterecorder: 4 sporen, 2 stereo kanalen

Bandsnelheid:	4,76 cm/s
Uitgangsvermogen:	2 × 6 W (10% THD)
Luidsprekerimpedantie:	4 Ohm
Spanning:	12 V, massa aan negatieve pool
Zekering:	3 A

SUOMI

VOLVO CR-422 ETR Cassette

Stereokasettinauhuri, jossa monia hienouksia.

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			2 (FM, AM)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		5FM, 5AM
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)	x		
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituus-aluetta varten	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello	x		
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		*Alempitasoinen**
14. Sävynsäädin		x	
15. Erillinen basso ja diskantti	x		
16. Loudness-toiminto			*Auto-loudness*
17. DNR	x		
18. DOLBY		x	
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin	x		
21. Pinch-off	x		
22. Power off Eject		x	
23. Metal (CRO_2) -kytkin	x		
24. Musiikinhakutoiminto		x	
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Lisävahvistimen equalizer	x		

* Fader toimii liitetäessä ulkopuoliset vahvistimet.

Radio

Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste	
Taajuusalueet:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	522 — 1620 KHz
Herkkyys:	FM	1,5 µV
	AM	7,0 µV

Nauhuri: 4-raitainen, 2-kanavastereo

Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Lähtöteho:	2 × 6 W (10% THD)
Impedanssi:	4 Ohm
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	
[X] 300	[ ]	[ ]	
[X] 700	[ ]	[X] COACH	

No. 1.11-7

Issue 1

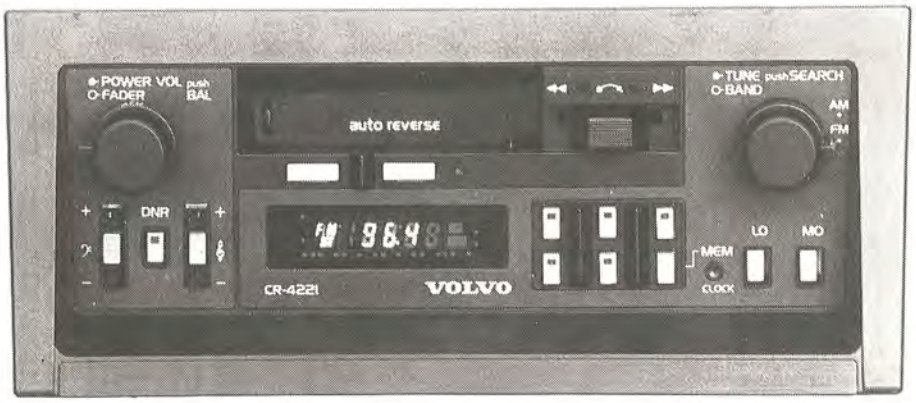
Date 8605

Panelsats
Panel kit
Paneelsatz
Kit de panneau
Juego de panel
Paneelset
Paneelisarjan

CR-422 ETR Cassette

AUS

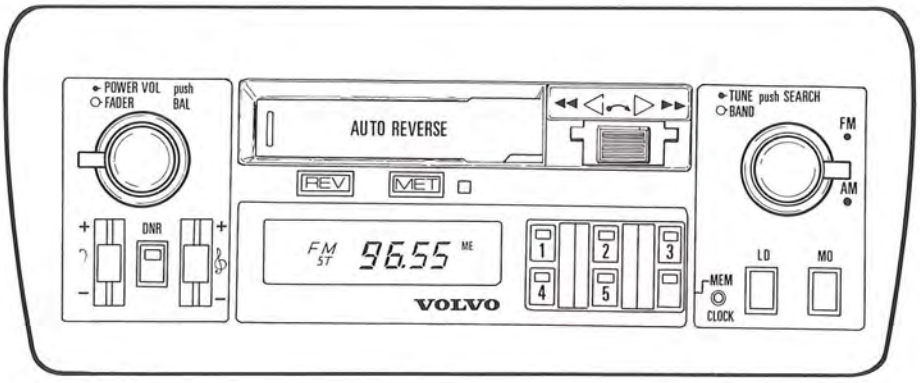
700/300
CR-4221



Komplett sats (chassi + panel)
Complete kit (chassis + panel)
Kompletter Satz (Fahrgestell + Paneel)
Kit complet (châssis + panneau)
Compleet set (chassis + paneel)
Compleet set (chassis + paneel)
Täydelinen sarja (radio + paneeli)

1343181-2

200 Low
CR-4220



Komplett sats (chassi + panel)
Complete kit (chassis + panel)
Kompletter Satz (Fahrgestell + Paneel)
Kit complet (châssis + panneau)
Compleet set (chassis + paneel)
Compleet set (chassis + paneel)
Täydelinen sarja (radio + paneeli)

1384529-2

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	
[X] 300	[ ]	[ ]	
[X] 700	[ ]	[X] COACH	

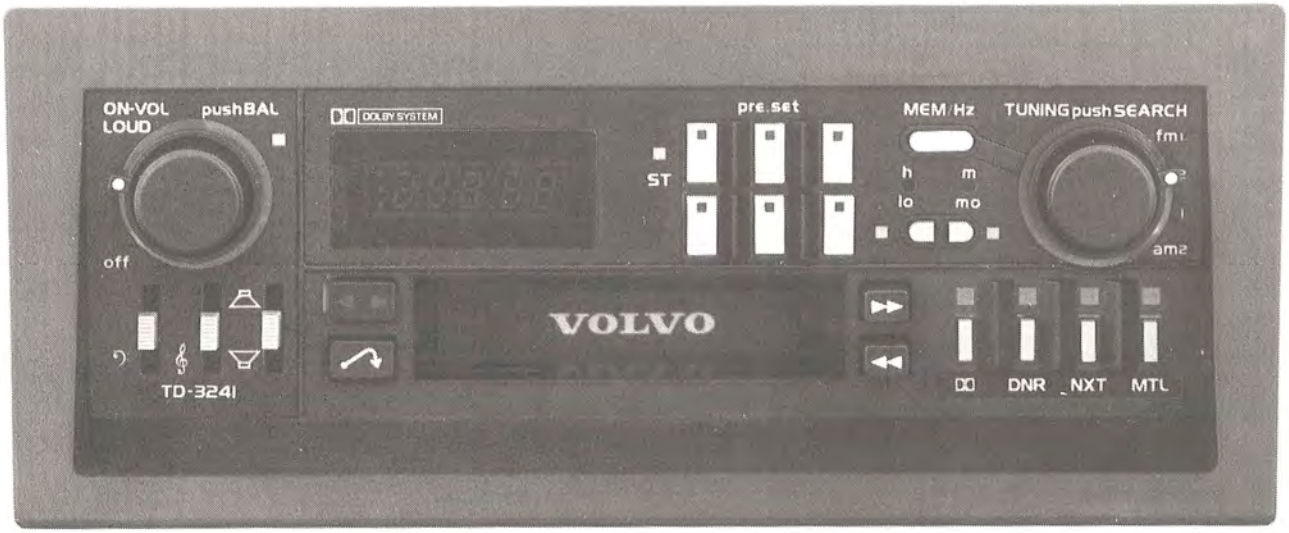
No. 1.11-8

Issue 2

Date 8705

TD-324 ETR Cassette

AUS



Complete kit 1384525-0

SVENSKA

VOLVO TD-324 ETR Cassette

Komponentstereo med separat radio- och förstärkardel.

	JA	NEJ	ANM.
1. Våglängder			2 (FM, AM)
2. Förvalsmöjligheter	x		12FM, 12AM
3. Elektronisk stördämpning (ESD)	x		
4. Automatisk frekvenskontroll (AFC)		x	
5. Automatisk muting	x		
6. Glidande övergång från stereo till mono	x		
7. Automatisk diskantsänkning vid svåra mottagningsförhållande	x		
8. Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-dekoder		x	
11. Klocka	x		
12. Inbyggd balanskontroll	x		
13. Inbyggd fader (Rymdkontroll)	x		
14. Tonkontroll		x	
15. Separat bas och diskant	x		
16. Loudness function	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Låsbar snabbspolning åt båda hållen	x		
21. Pinch-off		x	
22. Power off eject	x		
23. Metal (CRO_2) omkopplare	x		
24. Musiksökning	x		
25. Uttag för förstärkare	x		
26. Uttag för equalizer	x		

För förstärkare se flik 2

Teknisk specifikation:

Radio

System:	Superheterodynsystem med HF-steg	
Frekvensområde:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	515 — 1620 KHz
Känslighet:	FM	1,5 µV
	AM	7,0 µV
Stereoseparation:	30 dB	

Bandspelare	4-spår, 2 kanals stereo DOLBY-återgivning METAL-omkopplare för krom- och metallband
Kanalseparation:	33 dB
Svaj:	<0,12%
Bestyckning:	10 IC, 10 transistorer, 21 dioder
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	3 A
Yttermått:	147 x 180 x 76 mm

ENGLISH

VOLVO TD-324 ETR Casette

A component stereo with separate tuner and amplifier.

	YES	NO	NOTE
1. Wavebands			2 (FM, AM)
2. Pre-set	x		12FM, 12AM
3. Electronic suppression device (ESD)	x		
4. Automatic frequency control (AFC)		x	
5. Automatic muting	x		
6. Gliding transition from stereo to mono	x		
7. Automatic treble decrease at bad reception	x		
8. Search function for searching the entire waveband	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-decoder		x	
11. Clock	x		
12. Built-in potentiometer	x		
13. Built-in fader control	x		
14. Tone control		x	
15. Separate treble and bass	x		
16. Loudness function	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	X		
19. Autoreverse	x		
20. Lockable fast winding in both dir.	x		
21. Pinch-off		x	
22. Power-off Eject	x		
23. Metal (CRO_2) selector	x		
24. Nxt-search	x		
25. Socket for amplifier	x		
26. Socket for equalizer	x		

Amplifiers - see section 2

Technical data:

Radio

System:	Superheterodyne with HF amp.	
Tuning range:	FM	87.5 — 108 MHz
	AM	515 — 1620 KHz
Sensitivity:	FM	1.5 µV
	AM	7.0 µV
Stereo separation:	30 dB	

Tape player	4-track, 2-channel stereo DOLBY System and METAL switch for metal and chromium tapes
Channel separation:	33 dB
Wow and Flutter:	<0.12%
Solid state equipment:	10 IC's, 10 transistors, 21 diodes
Power:	12 V negative earth
Fuse:	3 A
Dimensions:	147 x 180 x 76 mm

DEUTSCH

VOLVO TD-324 ETR Cassette

Komponentenstereo mit separatem Radio- und Verstärkerteil.

	JA	NEIN	ANM.
1. Wellenlängen			2 (FM, AM)
2. Vorwahlmöglichkeiten	x		12FM, 12AM
3. Elektronische Stördämpfung (ESD)	x		
4. Automatische Frequenzkontrolle (AFC)		x	
5. Automatisches Muting	x		
6. Gleitender Übergang von Stereo zu Mono	x		
7. Automatische Diskantsenkung bei schlechtem Empfang	x		
8. Search-Funktion zum Absuchung des gesamten Wellenbandbereichs	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder		x	
11. Zeituhr	x		
12. Eingebaute Balancekontrolle	x		
13. Eingebaute Faderkontrolle (Balancekontrolle)	x		
14. Klangregler		x	
15. Getrennter Bass und Diskant	x		
16. Loudness-Funktion	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Schneller Vor- und Rücklauf	x		
21. Pinch-off		x	
22. Pinch-off Eject	x		
23. Metal (CRO_2) -Umschalter	x		
24. Musiksuchlauf	x		
25. Buchse für Verstärker	x		
26. Buchse für Equalizer	x		

Für Verstärker, siehe Rubrik 2.

Technische Daten

Radio

System:	Superheterodynsystem mit HF-Schritt
Frequenzbereich:	FM 87,5 — 108 MHz AM 515 — 1620 KHz
Empfindlichkeit:	FM 1,5 µV AM 7,0 µV
Stereoseparation:	30 dB
Tonbandgerät	4-Spuren, 2-Kanals-Stereo DOLBY-Wiedergabe, METAL-Umschalter für Chrom- und Metallband
Kanalseparation:	33 dB
Schwund:	<0,12%
Bestückung:	10 IC, 10 Transistoren, 21 Dioden
Betriebsspannung:	12 V Minuserdung
Sicherung:	3 A
Abmessungen:	147 x 180 x 76 mm

FRANÇAIS

VOLVO TD-324 ETR Cassette

Chaîne stéréo avec parties radio et amplificateur séparées.

	OUI	NON	NOTE
1. Longueurs d'onde			2 (FM, AM)
2. Possibilité de préselection	x		12FM, 12AM
3. Antiparasitage électronique (ESD)	x		
4. Contrôle de fréquence automatique (AFC)		x	
5. Muting automatique	x		
6. Passage doux de stéréo à mono	x		
7. Baisse automatique des aigus en cas de mauvaise réception	x		
8. Recherche automatique sur toute la gamme de longueur d'onde	x		
9. Remote seek	x		
10. Décodeur AVI		x	
11. Montre	x		
12. Balance intégrée	x		
13. Balance avant-arrière (fader)	x		
14. Réglage de tonalité		x	
15. Aigus et graves séparés	x		
16. «Loudness»	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Embobinage bloquable dans les deux sens	x		
21. Pinch-off		x	
22. Arrêt-Rejet	x		
23. Metal (CRO_2) commutateur	x		
24. Recherche musicale	x		
25. Prise pour amplificateur	x		
26. Prise pour équaliseur	x		

Pour amplificateur, voir l'onglet 2.

Données techniques:

Radio

Circuit:	Superhétérodyne avec amplificateur HF
Gammes de fréquences:	FM 87,5 — 108 MHz AM 515 — 1620 KHz
Sensibilité:	FM 1,5 µV AM 7,0 µV
Séparation stéréo:	30 dB
Lecteur de cassette:	4-voies, 2 canaux stéréo retransmission DOLBY commutateur METAL pour bandes métal ou chrome
Séparation des canaux:	33 dB
Ondulation:	<0,12%
Semi-conducteur:	10 IC, 10 transistors, 21 diodes
Alimentation:	12V masse négative
Fusible:	3 A
Dimensions:	147 x 180 x 76 mm

ESPAÑOL

VOLVO TD-324 ETR Cassette

"Component stereo" con radio y amplificador separados.

	SI	NO	NOTAS
1. Longitudes de onda			2 (FM, AM)
2. Preselección	x		12FM, 12AM
3. Dispositivo de supresión electrónico	x		
4. Mando de frecuencia automático		x	
5. "Muting" automático	x		
6. Transición deslizante desde estéreo a mono	x		
7. Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala	x		
8. Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia	x		
9. Búsqueda a distancia	x		
10. Decodificador AVI		x	
11. Control de equilibrio incorporado	x		
12. Control de equilibrio incorporado	x		
13. Control "fader" incorporado	x		
14. Mando separado de tonos graves y agudos		x	
15. Función sonoridad	x		
16. Función "loudness"	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Rebobinado rápido en ambas direcciones	x		
21. Estricción		x	
22. Cierre-Expulsión	x		
23. Metal (CRO_2) conmutador	x		
24. Búsqueda músical	x		
25. Toma para amplificador	x		
26. Toma para ecualizador	x		

Para amplificador réase la solape 2.

Caracteristicas técnicas:

Radio

Sistema:	Superheterodino con sintonizador HF	
Frecuencias:	FM	87,5 MHz — 108 MHz
	AM	515 KHz - 1620 KHz
Sensibilidad:	FM	1,5 μV
	AM	7,0 μV
Separación estéreo:	30 dB	

Cassette;	4-pistas, 2 canales estéreo Reproducción DOLBY Conmutador para cintas metálicas y cromo
Separación de canal:	33 dB
Oscilación:	<0,12%
Composición:	10 IC, 10 transistores, 21 diodos
Tensión:	12 V masa negativa
Fusible:	3 A
Dimensiones exteriores:	147 x 180 x 76 mm

ITALIANO

VOLVO TD-324 ETR Cassette

Apparecchio stereo, con autoradio e amplificatore separati.

	SI	NO	NOTE
1. Gamme d'onda			2 (FM, AM)
2. Possibilità di preselezione	x		12FM, 12AM
3. Soppressore elettronico disturbi	x		
4. Controllo automatico di frequenza		x	
5. "Muting" automatico	x		
6. Passaggio flottante da mono a stereo	x		
7. Abbassamento automatico dei bassi, in donizioni di ricezione precaria	x		
8. Funzione di ricerca per l'ascolto di tutta la gamma d'onda	x		
9. "Remote seek"	x		
10. Decodificatore AVI		x	
11. Orologio	x		
12. Controllo bilanciamento incorporato	x		
13. Controllo "fader" (evanescenza) incorporato	x		
14. Regolazione tono		x	
15. Regolatori separati per bassi e alti	x		
16. Funzione "loudness"	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Riavvolgimento o avanzamento veloci con stop	x		
21. Sistema "Pinch-off"		x	
22. "Power off eject"	x		
23. Commutatore per nastri CrO_2	x		
24. Ricerca musica	x		
25. Presa per amplificatore	x		
26. Presa per equalizzatore	x		

Per gli amplificatori, vedi alla linguetta 2 del catalogo.

Dati tecnici:

Autoradio

Circuito:	Superheterodyne con amplificatore HF sintonizzato	
Gamma di frequenza:	FM	87,5 — 108 MHz
	AM	515 — 1620 KHz
Sensibilità:	FM	1,5 μV
	AM	7,0 μV
Separatione canali:	30 dB	

Riproduttore cassette	4 piste, 2 canali stereo DOLBY Selettore cassette al cromo e in ferrite
Separazione canali:	33 dB
Distorisioni:	0,12%
Simiconduttori:	10 IC, 10 transistor, 21 diodi
Alimentazione:	12 V, polo negativo a massa
Fusibile:	3 A
Dimensioni esterne:	147 x 180 x 76 mm

NEDERLANDS

VOLVO TD-324 ETR Cassette

Een component stereo met afzonderlijk radio en versterker gedeelte.

	JA	NEE	AANM.
1. Golflengten			2 (FM, AM)
2. Voorkeuzemogelijken	x		12FM, 12AM
3. Elektronische storing-onderdrukking (ESD)		x	
4. Automatische frequentie-regeling	x		
5. Automatische muting	x		
6. Glijdende overgang van stereo naar mono	x		
7. Automatisch afnemen van de discant bij slecht ontvangst	x		
8. Automatisch afzoeken van het gehele frequentiegebied (AFC)	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI-Dekoder		x	
11. Klok	x		
12. Ingebouwde potentiometer	x		
13. Ingebouwde balanscontrole (linker-rechter speaker)	x		
14. Toonregeling		x	
15. Aparte bas- en discantregeling	x		
16. "Loudness" functie	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Vergrendelbare snelspoeling vooruit en terug	x		
21. Pinch-off		x	
22. Power off Eject	x		
23. Metal (CRO_2) schakelaar	x		
24. Muziekzoeksysteem	x		
25. Aansluiting voor extra versterker	x		
26. Aansluiting voor equalizer	x		

Voor versterker zie tab 2.

Technische gegevens:

Radio

Systeem:	Superheterodyne met HF versterker (hoog selectief)
Frequentiebereik:	FM 87,5 MHz — 108 MHz AM 515 KHz — 1620 KHz
Ontvangstgevoeligheid:	FM 1,5 μV AM 7,0 μV
Stereo scheiding:	30 dB

Cassetterecorder 4 sporen, 2 stereo kanalen DOLBY systeem en schakelaar voor metal en chroom banden

Kanaalscheiding:	33 dB
Wow en Flutter:	<0,12%
Halfgeleiders:	10 IC, 10 transistoren, 21 diodes
Spanning:	12 V massa aan negatieve pool
Zekering:	3 A
Afmetingen:	147 x 180 x 76 mm

SUOMI

VOLVO TD-324 ETR Cassette

Komponenttistereo, jossa erillinen radio- ja vahvistinosa.

	ON	EI	HUOM
1. Aaltopituusalueita			2 (FM, AM)
2. Esivalintamahdollisuudet	x		12FM, 12AM
3. Elektroninen häiriövaimennin (ESD)	x		
4. Automaattinen taajuuden säätö (AFC)		x	
5. Automaattinen muting	x		
6. Liukuva siirtyminen stereolta monolle	x		
7. Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa	x		
8. Hakutoiminto koko aaltopituusaluetta varten	x		
9. Remote seek	x		
10. AVI dekoderi		x	
11. Kello	x		
12. Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin	x		
13. Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin	x		
14. Sävynsäädin		x	
15. Erillinen basso ja diskantti	x		
16. Loudness-toiminto	x		
17. DNR	x		
18. DOLBY	x		
19. Autoreverse	x		
20. Lukittava pikakelaus molempiin suuntiin	x		
21. Pinch-off		x	
22. Power off Eject	x		
23. Metal (CRO_2) -kytkin	x		
24. Musiikinhakutoiminto	x		
25. Lisävahvistimen liitäntä	x		
26. Lisävahvistimen equalizer	x		

Vahvistimet, ks lehdeltä 2

Tekniset tiedot:

Radio

Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste
Taajuusalueet:	FM 87,5 — 108 MHz AM 515 — 1620 KHz
Herkkyys:	FM 1,5 μV AM 7,0 μV
Stereokaistaväli:	30 dB

Nauhuri 4-raitainen 2-kanavastereo DOLBY-kohinanvaimennin METAL-nauhakytkin kromi ja metallinauhoja varten

Stereokaistaväli:	33 dB
Huojunta:	<0,12%
Piirit:	10 integroitua piiriä, 10 transistoria, 21 diodia
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A
Mitat:	147 x 180 x 76 mm

SOUND SYSTEM

2

SVENSKA

2 FÖRSTÄRKARE, EQUALIZER OCH CD-VÄXLARE

2.1 Förstärkare-Booster
2.2 Monteringssatser förstärkare
2.3 Equalizer
2.4 Equalizer, 400
2.5 Bandspelare
2.6 CD

ENGLISH

2 AMPLIFIER, EQUALIZER AND CD-CHANGER

2.1 Amplifier-Booster
2.2 Mounting kits, amplifier
2.3 Equalizer
2.4 Equalizer, 400
2.5 Tape player
2.6 C D

DEUTSCH

2 VERSTÄRKER, EQUALIZER UND CD-WECHSLER

2.1 Verstärker-Booster
2.2 Einbausätze Verstärker
2.3 Equalizer
2.4 Equalizer, 400
2.5 Tonband
2.6 C D

FRANÇAIS

2 AMPLIFICATEUR, EQUALIZER ET CHARGEUR CD

2.1 Amplificateur-Booster
2.2 Kits de montage, amplificateur
2.3 Equalizer
2.4 Equalizer, 400
2.5 Lecteur de cassette
2.6 C D

ESPAÑOL

2 AMPLIFICADORES, ECUALIZADORES Y CAMBIADOR CD

2.1 Amplificador "Booster"
2.2 Juegos de montaje de amplificador
2.3 Ecualizador
2.4 Ecualizador, 400
2.5 Tocacintas
2.6 C D

ITALIANO

2 AMPLIFICATORI, EQUALIZZATORI E LETTORE CD

2.1 Amplificatori-Booster
2.2 Kit di montaggio amplificatori
2.3 Equalizzatori
2.4 Equalizzatori, 400
2.5 Registratore
2.6 C D

NEDERLANDS

2 VERSTERKER, EQUALIZER MET CD-WISSELAAR

2.1 Versterker-Booster
2.2 Montage-set versterker
2.3 Equalizer
2.4 Equalizer, 400
2.5 Cassettespeler
2.6 C D

SUOMI

2 VAHVISTIN, TAAKJUUSKORJAIN JA CD-VAIHTAJAAN

2.1 Vahvistin-Booster
2.2 Asennussarjat vahvistimiin
2.3 Taajuuskorjain
2.4 Taajuuskorjain, 400
2.5 Kasettisoitin
2.6 C D

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 2.1-3

Katalog/Catalogue Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
32340 Michael Swahn, tel: 661319	S No Da Fi Is Ö	890206

Ärende/Concerning

Förstärkare HA - 4120

Passar till/Fits to

200, 300, 400, 700, Truck, Coach

Ny förstärkare 4 x 20W, HA - 4120

Förstärkarsats 3533012-5 inkluderar

förstärkare	1384875-9
kabel	1373086-6
4-hålsskruv	972016-0
2 skruv	968476-2

Konsol tillkommer vid montering. Använd nedanstående kombinationer.

Bil	Detaljer	
240	3533012-5	HA - 4120
	1373084-1	Konsol
440/480	3533012-5	HA - 4120
	3453527-8	Konsol
740 LHD	3533012-5	HA - 4120
	1384882-5	Konsol
740 RHD	3533012-5	HA - 4120
	1384643-1	Konsol
760	1384875-9	Förstärkare
	1373084-1	Konsol
	3515233-9	DIN-kabel

Tillgängligt vårt lager v 908.

SOUND SYSTEM

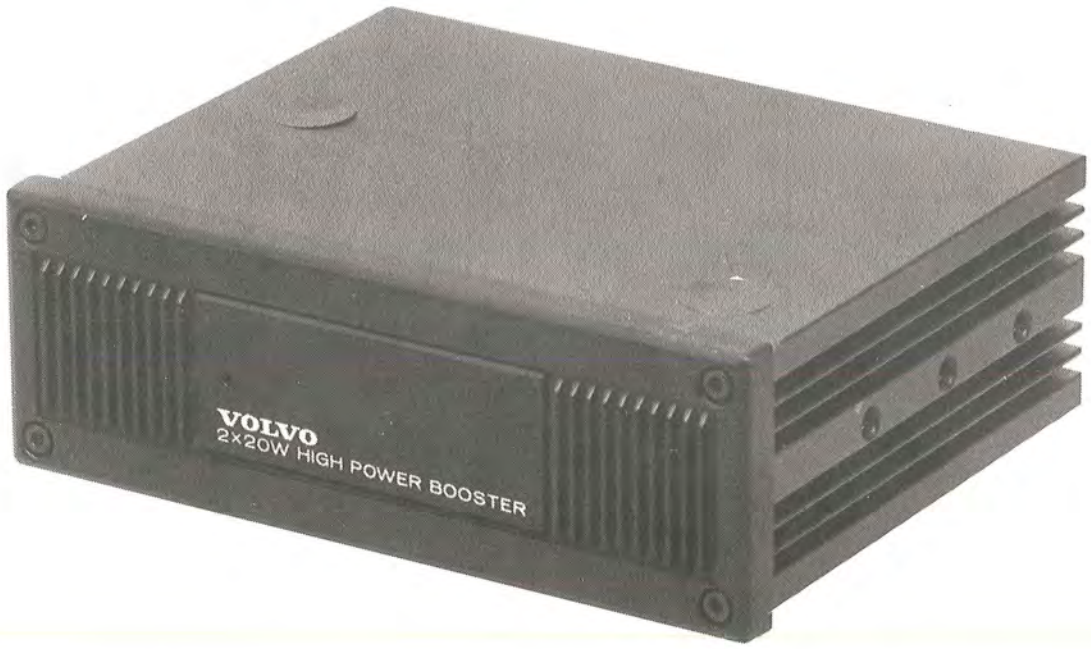
VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No. 2.1-1
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue 1
[X] 700	[ ]	[ ] COACH	Date 8605

BOOSTER
AMPLIFIER
VERSTÄRKER
AMPLIFICATEUR
AMPLIFICADOR
AMPLIFICATORE
VERSTERKER
VAHVISTIN

FITS TO

200, 300, 700, TRUCK



2 x 20W

PART NUMBER

1129463-4

SVENSKA

BOOSTER

Effektförstärkare som lyfter volymen och ger ett fylligare ljud. Ansluts på högtalarkablarna.

- Uteffekt: 40 W (2 × 20 W)
- Utgångsimpedans: 4 ohm

DEUTSCH

VERSTÄRKER

Endverstärker, der die Lautstärke anhebt und einen volleren Klang gibt. Wird an die Lautsprecherkabel angeschlossen.

- Ausgangsleistung: 40 W (2 × 20 W)
- Ausgangsimpedanz: 4 Ohm

ESPAÑOL

AMPLIFICADOR

Amplificador reforzador que amplifica el volumen y proporciona una reproducción más clara y amplia. Se conecta a los cables de los altavoces.

- Potencia de salida: 40 W (2 × 20 W)
- Impedancia de salida: 4 ohm

NEDERLANDS

VERSTERKER

Eindversterker voor meer volume en een vollere klank. Wordt aan de luidsprekerkabelaangesloten.

- Uitgangsvermogen: 40 W (2 × 20 W)
- Luidsprekerimpedantie: 4 Ohm

ENGLISH

AMPLIFIER

An additional amplifier for increased volume and a fuller sound. Connected to loud-speaker cables.

- Output: 40 W (2 × 20 W)
- Impedance: 4 Ohms

FRANÇAIS

AMPLIFICATEUR

Amplificateur de puissance donnant une reproduction claire et fidèle. Se branche sur les câbles de haut-parleur.

- Puissance de sortie: 40 W (2 × 20 W)
- Impédance de sortie: 4 ohms

ITALIANO

AMPLIFICATORE

Amplificatore addizionale che tonifica il volume e conferisce un suono più completo. Va collegato ai difusori dell'impianto autoradio.

- Potenza d'uscita: 40 W (2 × 20 W)
- Impedenza d'uscita: 4 ohm

SUOMI

VAHVISTIN

Vahvistin, joka lisää äänenvoimakkuutta ja antaa täyteläisemmän äänen. Liitetään kaiuttimien jontimiin.

- Lähtöteho: 40 W (2 × 20 W)
- Impedanssi: 4 ohmia

PART NUMBER

1129463-4

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ]
[ ] 300	[ ]	[ ]
[X] 400	[X] 700, 900	[ ] TRUCK

No. 2.1-1

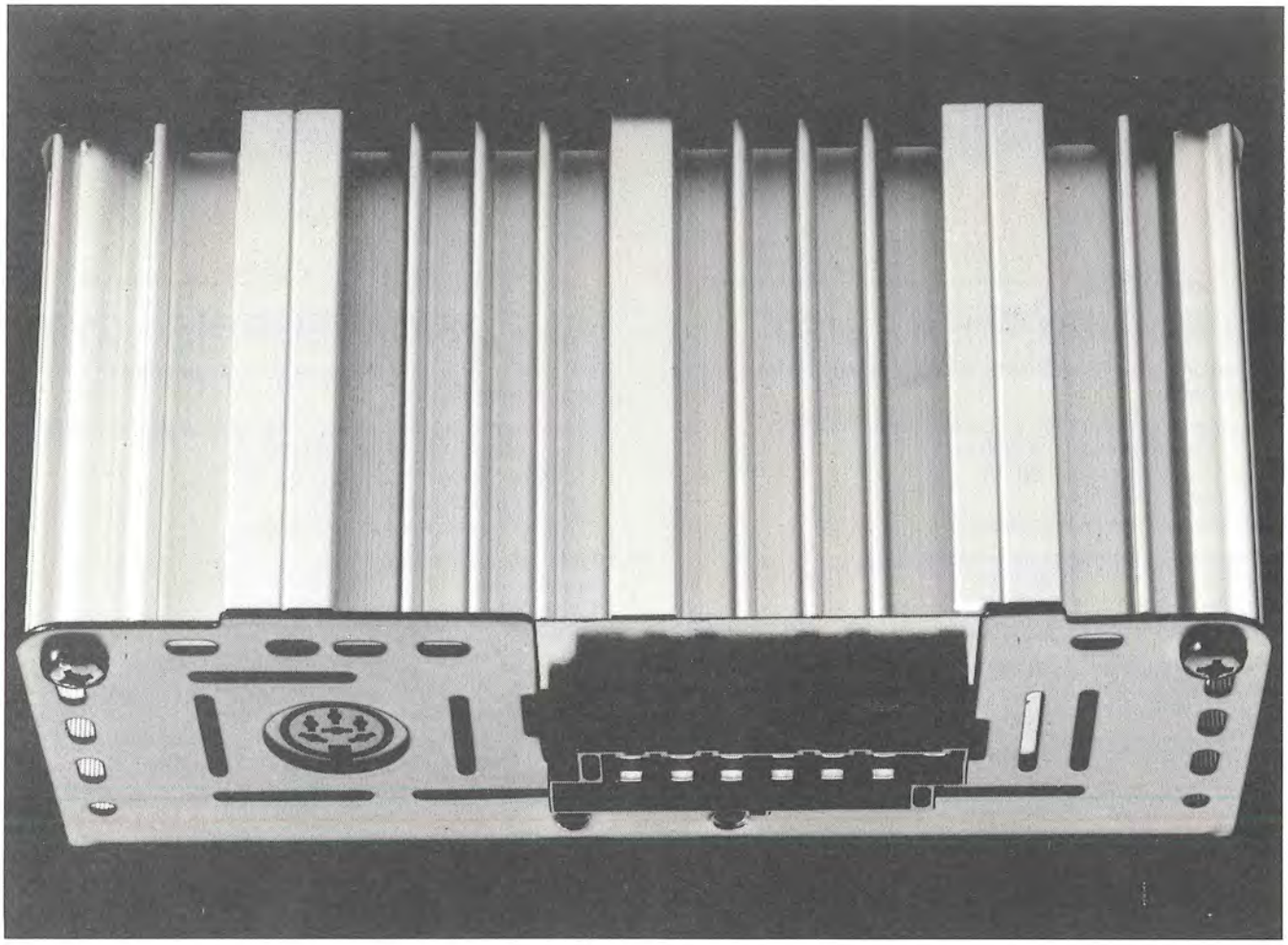
Issue 1

Date 9009

FÖRSTÄRKARE HA-2120
AMPLIFIER HA-2120
VERSTÄRKER HA-2120
AMPLIFICATEUR HA-2120
AMPLIFICADOR HA-2120
AMPLIFICATORE HA-2120
VERSTERKER HA-2120
VAHVISTIN HA-2120

FITS TO

240 91-, 400, 740 91-, 760 88-90, 940, 960



2 × 20 W

PART NUMBER

3533176-8

SVENSKA

FÖRSTÄRKARE HA - 2120

Tilläggsförstärkare som ger ökad volym och bättre ljudkvalité.

Effekt: 2 × 20 W (10% THD), 2 × 16 W (1% THD)
- Frekvenskurva: 30 - 30.000 Hz
- Signalbrusförhållande: 80 dB
- Kanalseparation: 50 dB
- Inbyggt överhettningsskydd

Förstärkare 3533176-8 inkluderar:

Förstärkare	3533161-0
DIN Kabel	3515233-9
2 skruv	968476-2

Använd nedanstående kombinationer för montering:

Bil	Detaljnummer	Benämning
240 91-	3533176-8	HA-2120
	3533186-7	Kabel
	1373084-1	Konsol
	Endast vid montering under passagerarstol	
400	3533176-8	HA-2120
	3461717-5	Kabel
	3453527-8	Monteringssats
740 91- / 940	3533176-8	HA-2120
V-styrd	1384882-5	Konsol
H-styrd	1384643-1	Konsol
760 88-90 / 960	3533176-8	HA2120
	1373084-1	Konsol
	1373037-9	Kabel

ENGLISH

AMPLIFIER HA - 2120

An additional amplifier for increased volume and a more full sound.

Output: 2 × 20 W (10% THD), 2 × 16 W (1% THD)
- Frequency response: 30 - 30.000 Hz
- Signal to noise ratio: 80 dB
- Channel separation: 50 dB
- Built-in overheating protection

Amplifier kit 3533176-8 includes:

Amplifier	3533161-0
DIN cable	3515233-9
2 screws	968476-2

Use combinations as per below when installing:

Car	Part No.	Designation
240 91-	3533176-8	HA-2120
	3533186-7	Cable
	1373084-1	Bracket
	Only when installed under passenger seat	
400	3533176-8	HA-2120
	3461717-5	Cable
	3453527-8	Install. kit
740 91- / 940	3533176-8	HA-2120
LHD	1384882-5	Bracket
RHD	1384643-1	Bracket
760 88-90 / 960	3533176-8	HA2120
	1373084-1	Bracket
	1373037-9	Cable

DEUTSCH

VERSTÄRKER HA - 2120

Zusatzverstärker für größeres Klangvolumen und bessere Tonqualität.

Leistung: 2 × 20 W (10% THD, 2 × 16 W (1% THD)
- Frequenzbereich: 30 - 30.000 Hz
- Signalrauschabstand: 80 dB
- Kanaltrennung 50 dB
- Integrierter Überhitzungsschutz

Lieferumfang des Verstärkers 3533176-8:

Verstärker	3533161-0
DIN-kabel	3515233-9
2 Schrauben	968476-2

Die nachstehenden Kombinationen sind beim Einbau zu verwenden:

Modell	Teilenummer	Bezeichnung
240 91-	3533176-8	HA-2120
	3533186-7	Kabel
	1373084-1	Konsole
	Gilt nur bei Anbringung unter dem Beifahrersitz	
400	3533176-8	HA-2120
	3461717-5	Kabel
	3453527-8	Einbausatz
740 91- / 940	3533176-8	HA-2120
Linkslenker	1384882-5	Konsole
Rechtslenker	1384643-1	Konsole
760 88-90 / 960	3533176-8	HA2120
	1373084-1	Konsole
	1373037-9	Kabel

FRANÇAIS

AMPLIFICATEUR HA - 2120

Amplificateur supplémentaire pour augmenter le volume et la qualité du son.

Puissance: 2 × 20 W (10% THD), 2 x 16 W (1% THD)
- Plage de fréquence: 30 - 30.000 Hz
- Rapport de bruit de signal: 80 dB
- Séparation de canal: 50 dB
- Protection thermique incorporée

Le kit 3533176-8 comprend:

Amplificateur	3533161-0
Câble DIN	3515233-9
Deux vis	968476-2

Utiliser les combinaisons suivantes pour le montage:

Voitures	Num. de réf.	Désignation
240 91-	3533176-8	HA-2120
	3533186-7	Câble
	1373084-1	Support
	Seulement pour le montage sous le siége de passager	
400	3533176-8	HA-2120
	3461717-5	Câble
	3453527-8	Kit de montage
740 91- / 940	3533176-8	HA-2120
V-styrd	1384882-5	Support
H-styrd	1384643-1	Support
760 88-90 / 960	3533176-8	HA2120
	1373084-1	Support
	1373037-9	Câble

ESPAÑOL

AMPLIFICADOR HA - 2120

Amplificador adicional que proporciona un mayor volumen y una mejor calidad sonora.

Potencia: 2 x 20 W (10% THD) 2 x 16 W (1% THD)
- Curva de frecuancia: 30 - 30.000 Hz
- Relación de ruidos de señal: 80 dB
- Separación de canal: 50 dB
- Protección de sobrecalentamiento incorporada

El amplificador 3533176-8 incluye:

Amplificador	3533161-0
Cable DIN	3515233-9
2 tornillos	968476-2

Para el montaje usar las combinaciones siguientes:

Vehiculo	Nr. detalle	Denominación
240 91-	3533176-8	HA-2120
	3533186-7	Cable
	1373084-1	Soporte
	Sólo para montaje debajo del asiento del pasajero	
400	3533176-8	HA-2120
	3461717-5	Cable
	3453527-8	Juego de montaje
740 91- / 940	3533176-8	HA-2120
Vol. a la izq.	1384882-5	Soporte
Vol. a la der.	1384643-1	Soporte
760 88-90 / 960	3533176-8	HA2120
	1373084-1	Soporte
	1373037-9	Cable

ITALIANO

AMPLIFICATORE HA - 2120

Un amplificatore supplementare che assicura un maggiore volume e una miglior qualità del suono.

Potenza: 2 x 20 W (10% THD), 2 x 16 W (1% THD)
- Curva di frequenza: 30 - 30.000 Hz
- Relazione brusio del segnale: 80 dB
- Separazione del canale: 50 dB
- Protezione per il surriscaldamento integrata

Amplificatore 3533176-8 comprende:

Amplificatore	3533161-0
Cavo DIN	3515233-9
2 viti	968476-2

Per il montaggio utilizzare le seguenti combinazioni:

Vettura	Art.no.	Descrizione
240 91-	3533176-8	HA-2120
	3533186-7	Cavo
	1373084-1	Supporto
	Solo in caso di montaggio sotto il sedile del passeggero	
400	3533176-8	HA-2120
	3461717-5	Cavo
	3453527-8	Kit di montaggio
740 91- / 940	3533176-8	HA-2120
Guida a sin.	1384882-5	Supporto
Guida a des.	1384643-1	Supporto
760 88-90 / 960	3533176-8	HA2120
	1373084-1	Supporto
	1373037-9	Cavo

NEDERLANDS

VERSTERKER HA - 2120

Extra versterker voor groter volume en betere geluidkwaliteit.

Vermogen: 2 x 20 W (10% THD), 2 x 16 W (1% THD)
- Frequentiebereik: 30 - 30.000 Hz
- Signaal/ruisverhouding: 80 dB
- Kanaalscheiding: 50 dB
- Ingebouwde oververhittingsbescherming

Set 3533176-8 bestaat uit:

Versterker	3533161-0
DIN kabel	1315233-9
2 schroeven	968476-2

Gebruik onderstaande combinaties bij montage:

Auto	Onderdeelnummer	Benaming
240 91-	3533176-8	HA-2120
	3533186-7	Kabel
	1373084-1	Console
	Alleen voor montage onder passagiersstoel	
400	3533176-8	HA-2120
	3461717-5	Kabel
	3453527-8	Montageset
740 91- / 940	3533176-8	HA-2120
Linkse besturing	1384882-5	Console
Rechtse besturing	1384643-1	Console
760 88-90 / 960	3533176-8	HA2120
	1373084-1	Console
	1373037-9	Kabel

SUOMI

VAHVISTIN HA - 2120

Lisävahvistin tehostaa äänen voimakkuutta ja parantaa äänen laatua.

Teho: 2 x 20 W (10% THD), 2x16 W (1% THD)
- Taajuuskäyrä: 30 - 30.000 Hz.
- Sinaali-/kohinasuhde: 80 dB
- Kanavaerotus: 50 dB
- Sisäinen ylilämpösuoja

Vahvistin 3533176-8 sisältää:

Vahvistin	3533161-0
DIN-kaapeli	3515233-9
2 ruuvia	968476-2

Käytä seuraavia yhdistelmiä asennukseen:

Auto	Detaljinumero	Nimitys
240 91-	3533176-8	HA-2120
	3533186-7	Kaapeli
	1373084-1	Kannate
	Vain matkustajatuolin alle asennettaessa.	
400	3533176-8	HA-2120
	3461717-5	Kaapeli
	3453527-8	Asennuserä
740 91- / 940	3533176-8	HA-2120
V-ohjaus	1384882-5	Kannate
O-ohjaus	1384643-1	Kannate
760 88-90 / 960	3533176-8	HA2120
	1373084-1	Kannate
	1373037-9	Kaapeli

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

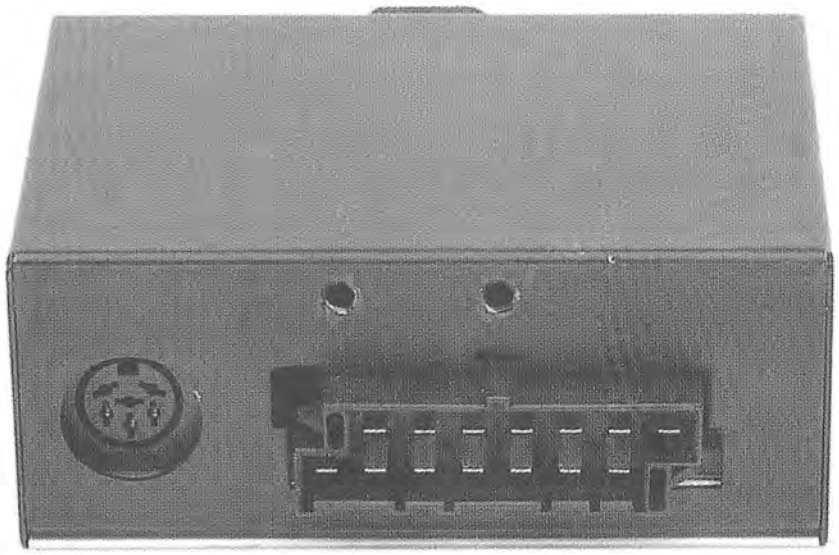
[X] 200	[ ]	[ ]
[ ] 300	[ ]	[ ]
[X] 400	[X] 700, 900	[ ] TRUCK

No. 2.1-1
Issue 2
Date 9110

FÖRSTÄRKARE HA-2120
AMPLIFIER HA-2120
VERSTÄRKER HA-2120
AMPLIFICATEUR HA-2120
AMPLIFICADOR HA-2120
AMPLIFICATORE HA-2120
VERSTERKER HA-2120
VAHVISTIN HA-2120

FITS TO

240 91-, 400, 740 91-, 760 88-90, 940, 960



2 × 20 W

PART NUMBER

3533176-8

SVENSKA

FÖRSTÄRKARE HA - 2120

Tilläggsförstärkare som ger ökad volym och bättre ljudkvalité.

Effekt: 2 × 20 W (10% THD), 2 × 16 W (1% THD)
- Frekvenskurva: 30 - 30.000 Hz
- Signalbrusförhållande: 80 dB
- Kanalseparation: 50 dB
- Inbyggt överhettningsskydd

Förstärkare 3533176-8 inkluderar:

Förstärkare	3533161-0
DIN Kabel	3515233-9
2 skruv	968476-2

Använd nedanstående kombinationer för montering:

Bil	Detaljnummer	Benämning
240 91-	3533176-8	HA-2120
	3533186-7	Kabel
	1373084-1	Konsol
	Endast vid montering under passagerarstol	
400	3533176-8	HA-2120
	3461717-5	Kabel
	3453527-8	Monteringssats
740 91- / 940	3533176-8	HA-2120
V-styrd	1384882-5	Konsol
H-styrd	1384643-1	Konsol
760 88-90 / 960	3533176-8	HA2120
	1373084-1	Konsol
	1373037-9	Kabel

ENGLISH

AMPLIFIER HA - 2120

An additional amplifier for increased volume and a more full sound.

Output: 2 × 20 W (10% THD), 2 × 16 W (1% THD)
- Frequency response: 30 - 30.000 Hz
- Signal to noise ratio: 80 dB
- Channel separation: 50 dB
- Built-in overheating protection

Amplifier kit 3533176-8 includes:

Amplifier	3533161-0
DIN cable	3515233-9
2 screws	968476-2

Use combinations as per below when installing:

Car	Part No.	Designation
240 91-	3533176-8	HA-2120
	3533186-7	Cable
	1373084-1	Bracket
	Only when installed under passenger seat	
400	3533176-8	HA-2120
	3461717-5	Cable
	3453527-8	Install. kit
740 91- / 940	3533176-8	HA-2120
LHD	1384882-5	Bracket
RHD	1384643-1	Bracket
760 88-90 / 960	3533176-8	HA2120
	1373084-1	Bracket
	1373037-9	Cable

DEUTSCH

VERSTÄRKER HA - 2120

Zusatzverstärker für größeres Klangvolumen und bessere Tonqualität.

Leistung: 2 × 20 W (10% THD, 2 × 16 W (1% THD)
- Frequenzbereich: 30 - 30.000 Hz
- Signalrauschabstand: 80 dB
- Kanaltrennung 50 dB
- Integrierter Überhitzungsschutz

Lieferumfang des Verstärkers 3533176-8:

Verstärker	3533161-0
DIN-kabel	3515233-9
2 Schrauben	968476-2

Die nachstehenden Kombinationen sind beim Einbau zu verwenden:

Modell	Teilenummer	Bezeichnung
240 91-	3533176-8	HA-2120
	3533186-7	Kabel
	1373084-1	Konsole
	Gilt nur bei Anbringung unter dem Beifahrersitz	
400	3533176-8	HA-2120
	3461717-5	Kabel
	3453527-8	Einbausatz
740 91- / 940	3533176-8	HA-2120
Linkslenker	1384882-5	Konsole
Rechtslenker	1384643-1	Konsole
760 88-90 / 960	3533176-8	HA2120
	1373084-1	Konsole
	1373037-9	Kabel

FRANÇAIS

AMPLIFICATEUR HA - 2120

Amplificateur supplémentaire pour augmenter le volume et la qualité du son.

Puissance: 2 × 20 W (10% THD), 2 x 16 W (1% THD)
- Plage de fréquence: 30 - 30.000 Hz
- Rapport de bruit de signal: 80 dB
- Séparation de canal: 50 dB
- Protection thermique incorporée

Le kit 3533176-8 comprend:

Amplificateur	3533161-0
Câble DIN	3515233-9
Deux vis	968476-2

Utiliser les combinaisons suivantes pour le montage:

Voitures	Num. de réf.	Désignation
240 91-	3533176-8	HA-2120
	3533186-7	Câble
	1373084-1	Support
	Seulement pour le montage sous le siège de passager	
400	3533176-8	HA-2120
	3461717-5	Câble
	3453527-8	Kit de montage
740 91- / 940	3533176-8	HA-2120
V-styrd	1384882-5	Support
H-styrd	1384643-1	Support
760 88-90 / 960	3533176-8	HA2120
	1373084-1	Support
	1373037-9	Câble

SOUND SYSTEM

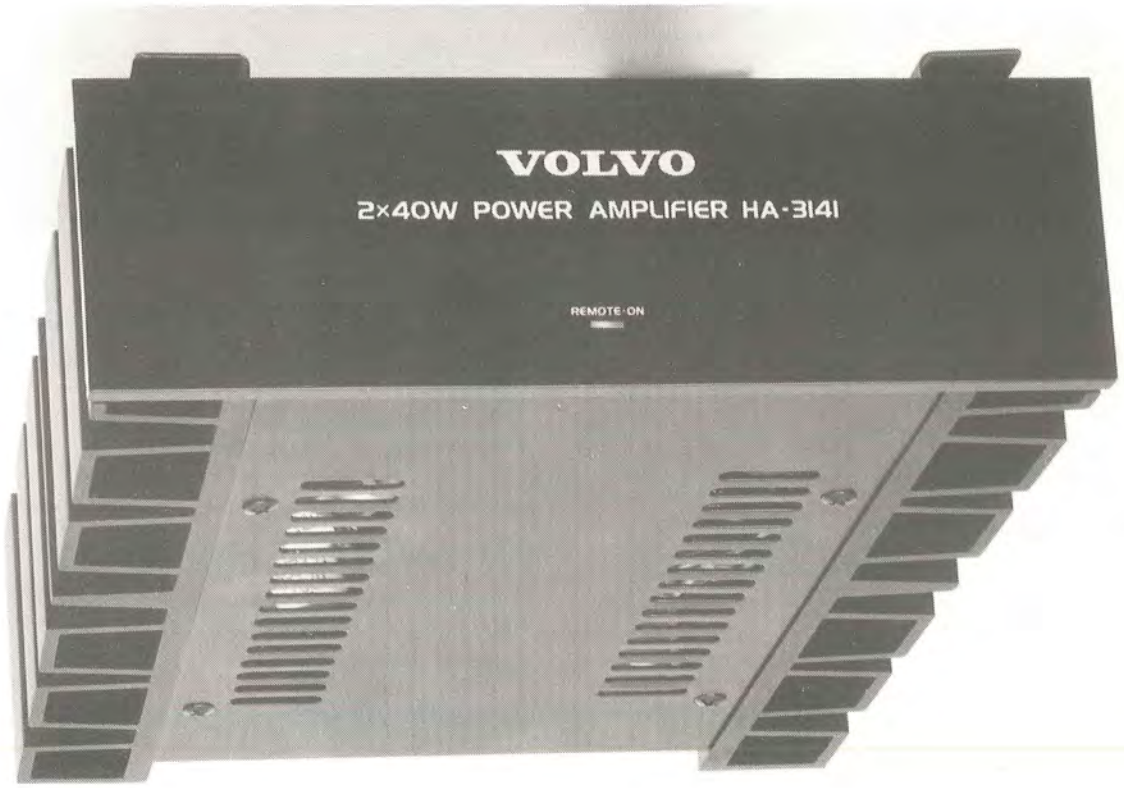
VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No. 2.1-2
[X] 300	[ ]	[ ]	Issue 1
[X] 700	[ ]	[X] COACH	Date 8605

FÖRSTÄRKARE HA-3141
AMPLIFIER HA-3141
VERSTÄRKER HA-3141
AMPLIFICATEUR HA-3141
AMPLIFICADOR HA-3141
AMPLIFICATORE HA-3141
VERSTERKER HA-3141
VAHVISTIN HA-3141

FITS TO

200, 300, 700, LV, COACH



2 × 40 W

PART NUMBER

1343088-9

SVENSKA

FÖRSTÄRKARE HA - 3141

Förstärkare som ger ökad volym och bättre ljudkvalité. Fjärrstyrt automatiskt tillslag.

Teknisk specifikation:
2 × 40 W max effekt
2 × 36 W (10% THD)
Signalstörningsförhållande: 100 dB
Frekvenskurva: 10 - 50 KHz
Kanalseparation vid 1 KHz: 60 dB

Mått:
160 mm (b) × 50 mm (h) × 190 mm (d)
Monteringssatser se flik 4

DEUTSCH

VERSTÄRKER HA - 3141

Verstärker, der die Lautstärke anhebt und einen volleren Klang gibt. Ferngesteuerte automatische Einschaltung.

Technische Spezifikation
2 × 40 W, max. Ausgansleistung
2 × 36 W (10% THD)
Ranschabstand: 100 dB
Frequnzumfang: 10 - 50 kHz
Kanaltrennung bei 1 kHz: 60 dB

Maße:
160 mm (b) × 50 mm (h) × 190 mm (d)
Einbausätze, siehe Abschnitt 4.

ESPAÑOL

AMPLIFICADOR HA - 3141

Amplificador que eleva el volumen y proporciona un sonido más fiel. Control remoto automático.

Características técnicas:
2 × 40 W salida máxima
2 × 36 W (10% THD)
Señal relación de interferencias: 100 dB
Frecuencia: 10 - 50 KHz
Separación de canales a 1 KHz: 60 dB

Dimensiones:
160 mm (L) × 50 mm (A) × 190 mm (P)
Juego de montaje: Ver solapa 4.

NEDERLANDS

VERSTERKER HA - 3141

Versterker voor meer volume en een vollere klank. Automatisch aanzetten met afstandsbediening.

Specifikaties:
2 × 40 W max. kontinue vermogen
2 × 36 W (10% THD)
Signaal/Ruis verhouding: 100 dB
Weergeefkarakteristiek: 10-50 KHz
Kanaalscheiding bij 1 KHz: 60 dB

Afmeting
160 mm (W) × 50 mm (H) × 190 mm (D)
Voor montagesets zie tab 4.

ENGLISH

AMPLIFIER

An additional amplifier for increased volume and a more full sound. Remote control automatic operation.

Terminal Specifications:
2 × 40 W max output
2 × 36 W (10% THD)
Signal to noise ratio: 100 dB
Frequency response: 10-50 KHz
Channel separation at 1 KHz: 60 dB

Size:
160 mm (W) × 50 mm (H) × 190 mm (D)
Installation kits, see under flap 4.

FRANÇAIS

AMPLIFICATEUR HA - 3141

Un amplificateur de puissance pour plus de volume et une meilleure qualité sonore. Mise en marche automatique à distance.

Caractéristiques techniques
2 × 40 W puissance maxi
2 × 36 W (10% THD)
Rapport signal/bruit: 100 dB
Bande passante: 10-50 KHz
Séparation de canaux à 1 KHz: 60 dB

Dimensions:
160 mm × 50 mm × 190 mm (largeur × hauteur × profondeur)

ITALIANO

AMPLIFICATORE HA - 3141

Amplificatore di effetto per potenziare il volume e migliorare la riproduzione. Ingerimento automatico con telecomando.

Dati tecnici:
Potenza max. di uscita: 2 × 40 W
2 × 36 W (10% THD)
Rapporto segnale/rumore: 100 dB
Risposta in frequenza: 10 - 50 KHz
Separazione stereo a 1 KHz: 60 dB

Dimensioni:
160 mm (L) × 50 mm (A) × 190 mm (P)
Kit di montaggio, vedi lunguetta 4.

SUOMI

VAHVISTIN HA - 3141

Vahvistin, joka lisää äänenvoimakkuutta ja parantaa äänen laatua. Kaukohallintainen automaattinen kytkentä.

Tekniset tiedot:
2 × 40 W maks. teho
2 × 36 W (10% THD)
Häiriöetäisyys: 100 dB
Taajuusvaste: 10 - 50 KHz
Kanavaerotus, 1 KHZ: 60 dB

Koko:
160 mm (P) × 50 mm (K) × 190 mm (S)
Asennussarjat, ks. lehdeltä 4.

PART NUMBER

1343088-9

VOLVO

Volvo Svenska Bil AB

Reservdelar och Tillbehör

Information från avdelning	Datum	Reg.nr
PRODUKT TILLBEHÖR	1989-01-12	13300-7
Utlärdare	**Godkänd av**	
13330 Lennart Bjärving/UO	13300 B Almström	PI flik 5

Ärende

Leveransinformation förstärkare HA 4020/4520

Distribution

VBERS

Information angående förstärkare **HA 4020**, art nr 1384909-6 och **HA 4520**, art nr 3447005. **HA 4020/4520** har utgått och skall ersättas med en ny 4 x 20 W förstärkare. Dessvärre har p g a ökad försäljning **HA 4020 /4520** tagit slut innan den nya förstärkaren finns för leverans.
HA 4020/4520 ersättes av **HA 4120** art nr 3533012. Dessutom tillkommer monteringsdetaljer (se nedan).

Beräknad leverans av HA 4120 art nr 3533012 vecka 8, 1989

Artikelnr	Benämning	Passar till
1373084	Konsol	200
3453527	Konsol	400
1384882	Konsol	700
1384875 *)	HA 4120 utan kablage	760 88-
1373084	Konsol	760 88-
3515223	DIN-kabel	760 88-

*) Till 760 88- beställer Ni lämpligen HA 4120 utan kablage eftersom kablaget redan finns i bilen.

Information angående övriga lämpliga förstärkare

Benämning	Artikelnr	Passar till
HA 6115 2 x 15W	1384765	Samtliga stereo (ej 407)
HA 3121 2 x 25W	1343089	Samtliga stereo (ej 407)
Mont sats till 3121	1129577	För bakre högtalare
Mont sats till 3121	1129871	För främre och bakre högtalare
HA 4111 4 x 25W	1343094	Samtliga stereo (ej 701, 702, 407)

OBS! HA 4111 utgående förstärkare passar **ej SR 701, CR 702.**

För redan sålda men ej levererade bilar där Ni har sålt bilen med HA 4020 art nr 1384909, kontakta orderkontoret **tel: 031-668900**. Vi kan via manuell order leverera ett begränsat antal HA 4020.

Postadress 405 08 Göteborg | Besöksadress Rävebergsvägen Angered, Göteborg | Telefon Växel 031-66 01 00 | Telegram Volvobil Göteborg | Telex 21853 VOLBIL | Telefax, Grupp 3 031-30 79 36

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories Accessoires d'origine · Original Zubehör

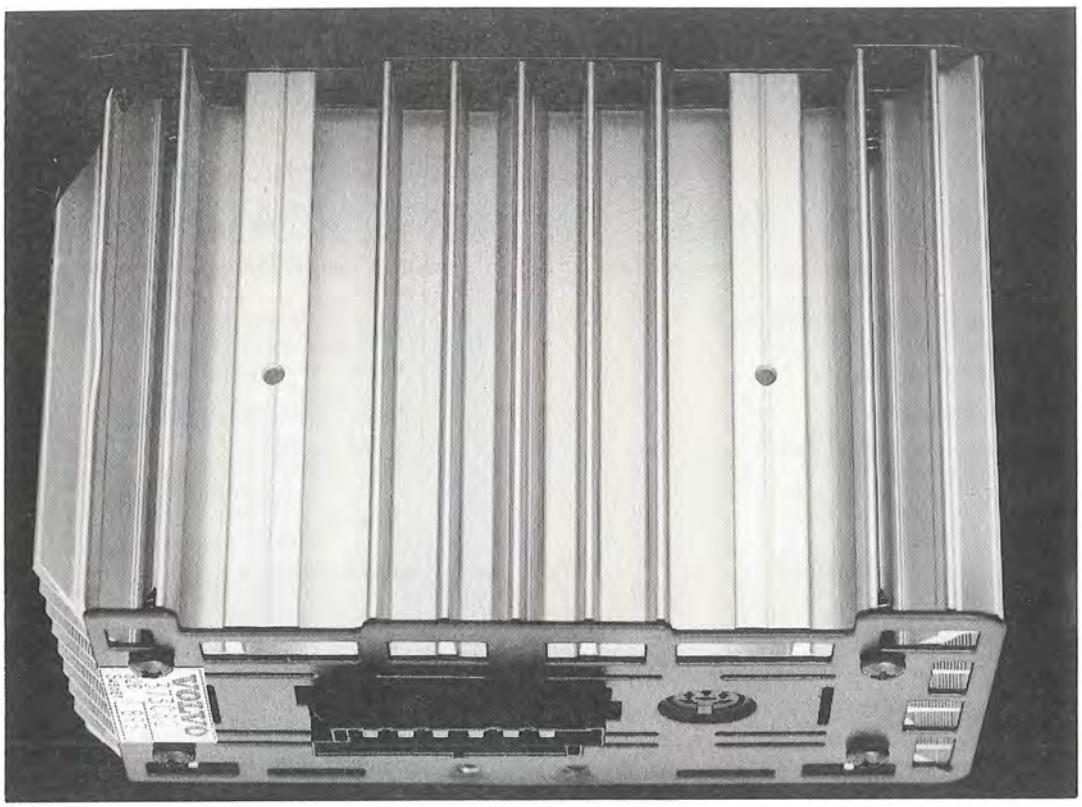
[X] 200	[ ]	[ ]
[ ] 300	[ ]	[ ]
[X] 400	[X] 700, 900	[ ] TRUCK

No. 2.1-3
Issue 6
Date 9009

FÖRSTÄRKARE HA-4120
AMPLIFIER HA-4120
VERSTÄRKER HA-4120
AMPLIFICATEUR HA-4120
AMPLIFICADOR HA-4120
AMPLIFICATORE HA-4120
VERSTERKER HA-4120
VAHVISTIN HA-4120

FITS TO

200, 400, 700, 900



4 × 20 W

PART NUMBER

3533097-6 240 -90, 740/760 -90, 400 -ch 91
3533258-4 240 91, 740 91-/940/960 400 ch 91-

SVENSKA

FÖRSTÄRKARE HA - 4120

Tilläggsförstärkare som ger ökad volym och bättre ljudkvalité.

Effekt: 4 × 18 W (10% THD), 4 × 15 W (1% THD)
- Frekvenskurva: 25 - 25 000 Hz
- Signalbrusförhållande: 80 dB
- Kanalseparation: 50 dB
- Inbyggt överhettningsskydd

Sats 3533097-6 innehåller:

Förstärkare	3533004-2
Kabel	1373086-6
4-hålsskruv	972016-0
2 skruv	968476-2

Sats 3533258-4 innehåller:

Förstärkare	3533004-2
Din kabel	3515233-9
2 skruv	968476-2

Använd nedanstående kombinationer för montering.

Bil	Detaljnummer	Benämning
240 -90	3533097-6	HA-4120
240 91-	3533258-4	HA-4120
240 91-	3533186-7	Kabel
	1373084-1	Konsol
	Endast vid montering under passagerarstol.	
400 -ch 91	3533097-6	HA-4120
400 ch 91-	3533258-4	HA-4120
400 ch 91-	3464008-6	Kabel
	3453527-8	Monteringssats
740 -90	3533097-6	HA-4120
740 91-/940	3533258-4	HA-4120
V-styrd	1384882-5	Konsol
H-styrd	1384643-1	Konsol
760 88-90/960	3533258-4	HA-4120
	1373084-1	Konsol
	1373037-9	Kabel

DEUTSCH

VERSTÄRKER HA - 4120

Zusatzverstärker für größeres Klangvolumen und bessere Tonqualität.

Leistung: 4 × 18 W (10% THD), 4 x 15 W (1% THD)
- Frequenzbereich: 25 - 25.000 Hz
- Signalrauschabstand: 80 dB
- Kanaltrennung: 50 dB
- Intergrierter Überhitzungsschutz

Lieferumfang des Verstärkersatzes 3533097-6:

Verstärker	3533004-2
Kabel	1373086-6
4 Lochschrauben	972016-0
2 Schrauben	968476-2

Lieferumfang des Verstärkersatzes 3533258-4:

Verstärker	3533004-2
DIN-kabel	3515233-9
2 Schrauben	968476-2

Die nachstehenden Kombinationen sind beim Einbau zu verwenden:

Modell	Teilenummer	Bezeichnung
240 -90	3533097-6	HA-4120
240 91-	3533258-4	HA-4120
240 91-	3533186-7	Kabel
	1373084-1	Konsole
	Gilt nur bei Anbringung unter dem Beifahrersitz.	
400 -ch 91	3533097-6	HA-4120
400 ch 91-	3533258-4	HA-4120
400 ch 91-	3464008-6	Kabel
	3453527-8	Einbausatz
740 -90	3533097-6	HA-4120
740 91-/940	3533258-4	HA-4120
Linkslenker	1384882-5	Konsole
Rechtslenker	1384643-1	Konsole
760 88-90/960	3533258-4	HA-4120
	1373084-1	Konsole
	1373037-9	Kabel

ENGLISH

AMPLIFIER HA - 4120

An additional amplifier for increased volume and a more full sound.

Output: 4 × 18 W (10% THD), 4 x 15 W (1% THD)
- Frequency response: 25 - 25.000 Hz
- Signal to noise ratio: 80 dB
- Channel separation: 50 dB
- Built-in overheating protection

Amplifier kit 3533097-6 incluedes:

Amplifier	3533004-2
Cabel	1373086-6
4 holes screw	972016-0
2 screws	968476-2

Amplifier kit 3533258-4 includes:

Amplifier kit	3533004-2
DIN-Cable	3515233-9
2 screws	968476-2

Use combinations as per below when installing:

Car	Part No.	Designation
240 -90	3533097-6	HA-4120
240 91-	3533258-4	HA-4120
240 91-	3533186-7	Cable
	1373084-1	Bracket
	Only when installed under the passenger seat.	
400 -ch 91	3533097-6	HA-4120
400 ch 91-	3533258-4	HA-4120
400 ch 91-	3464008-6	Cable
	3453527-8	Install. kit
740 -90	3533097-6	HA-4120
740 91-/940	3533258-4	HA-4120
LHD	1384882-5	Bracket
RHD	1384643-1	Bracket
760 88-90/960	3533258-4	HA-4120
	1373084-1	Bracket
	1373037-9	Cable

FRANÇAIS

AMPLIFICATEUR HA - 4120

Amplificateur supplémataire pour augmenter le volume et la qualité du son.

Puissance: 4 × 18 W (10% THD), 4 x 15 W (1% THD)
- Plage de fréquence: 25 - 25.000 Hz
- Rapport de bruit de signal: 80 dB
- Séparation de canal: 50 dB
- Protection thermique incroporée.

Le kit 3533097-6 comprend:

Amplificateur	3533004-2
Câble	1373086-6
Quatre vis creuses	972016-0
Deux vis	968476-2

Le kit 3533258-4 comprend:

Amplificateur	3533004-2
Câble DIN	3515233-9
Deux vis	968476-2

Utiliser les combinaisons suivantes pour le montage.

Voitures	Num. de réf.	Désignation
240 -90	3533097-6	HA-4120
240 91-	3533258-4	HA-4120
240 91-	3533186-7	Câble
	1373084-1	Support
	Seulement pour le montage sous le siège de passager.	
400 -ch 91	3533097-6	HA-4120
400 ch 91-	3533258-4	HA-4120
400 ch 91-	3464008-6	Câble
	3453527-8	Kit de montage
740 -90	3533097-6	HA-4120
740 91-/940	3533258-4	HA-4120
Direction à G	1384882-5	Support
Direction à D	1384643-1	Support
760 88-90/960	3533258-4	HA-4120
	1373084-1	Support
	1373037-9	Câble

ESPAÑOL

AMPLIFICADOR HA - 4120

Amplificador adicional que proporciona un mayor volumen y una mejor calidad sonora.

Potencia: 4 × 18 W (10% THD), 4 × 15 W (1% THD)
- Curva de frecuencia: 25 - 25.000 Hz
- Relación de ruidos de señal: 80 dB
- Separación de canales: 50 dB
- Protección de sobrecalentamiento incorporada

El juego 3533097-6 incluye:

Amplificador	3533004-2
Cable	1373086-6
4 tornillos perforados	972016-0
2 tornillos	968476-2

El juego 3533258-4 incluye:

Amplificador	3533004-2
DIN-cable	3515233-9
2 tornillos	968476-2

Para el montaje usar las combinaciones siguientes:

Vehículo	Nr. detalle	Denominación
240 -90	3533097-6	HA-4120
240 91-	3533258-4	HA-4120
240 91-	3533186-7	Cable
	1373084-1	Soporte
	Sólo para montaje debajo del asiento del pasajero.	
400 -ch 91	3533097-6	HA-4120
400 ch 91-	3533258-4	HA-4120
400 ch 91-	3464008-6	Cable
	3453527-8	Juego de montaje
740 -90	3533097-6	HA-4120
740 91-/940	3533258-4	HA-4120
Vol. a la izq.	1384882-5	Soporte
Vol. a la der.	1384643-1	Soporte
760 88-90/960	3533258-4	HA-4120
	1373084-1	Soporte
	1373037-9	Cable

NEDERLANDS

VERSTERKER HA - 4120

Extra verstker voor groter volume en beter geluidkwaliyriy.

Vermogen: 4 × 18 W (10% THD), 4 x 15 W (1% THD)
- Frequentiebereik: 25 - 25.000 Hz
- Signaal/ruisverhouding: 80 dB
- Kanaalscheiding: 50 dB
- Ingebouwde oververhittingsbescherming

Set 3533097-6 bestaat uit:'

Versterker	3533004-2
Kabel	1373086-6
4-schroeven	972016-0
2-schroeven	968476-2

Set 3533258-4 bestaat uit:

Versterker	3533004-2
DIN kabel	3515233-9
2 schroeven	968476-2

Gebruik onderstaande combinaties bij montage.

Auto	Onderdeelnummer	Benaming
240 -90	3533097-6	HA-4120
240 91-	3533258-4	HA-4120
240 91-	3533186-7	Kabel
	1373084-1	Console
	Alleen voor montage onder passagiersstoel.	
400 -ch 91	3533097-6	HA-4120
400 ch 91-	3533258-4	HA-4120
400 ch 91-	3464008-6	Kabel
	3453527-8	Montageset
740 -90	3533097-6	HA-4120
740 91-/940	3533258-4	HA-4120
Linkse besturing	1384882-5	Console
Rechtse besturing	1384643-1	Console
760 88-90/960	3533258-4	HA-4120
	1373084-1	Console
	1373037-9	Kabel

ITALIANO

AMPLIFICATORE HA - 4120

Un amplificatore supplementare che assicura un maggiore volume e una migliore qualità del suono.

Potenza: 4 × 18 W (10% THD), 4 x 15 W (1% THD)
- Curva di frequenza: 25 - 25.000 Hz
- Relazione brusio del segnale: 80 dB
- Separazione del canale: 50 dB
- Protezione per il surriscaldamento integrata

Il kit 3533097-6 comprende:

Amplificatore	3533004-2
Cavo	1373086-6
4-viti tipo forato	972016-0
2 viti	968476-2

Il kit 3533258-4 comprende:

Amplificatore	3533004-2
Cavo DIN	3515233-9
2 viti	968476-2

Per il montaggio utilizzare le seguenti combinazioni:

Vettura	Art.no.	Descrizione
240 -90	3533097-6	HA-4120
240 91-	3533258-4	HA-4120
240 91-	3533186-7	Cavo
	1373084-1	Supporto
	Solo in caso di montaggio sotto il sedile del passeggero	
400 -ch 91	3533097-6	HA-4120
400 ch 91-	3533258-4	HA-4120
400 ch 91-	3464008-6	Cavo
	3453527-8	Kit di montaggio
740 -90	3533097-6	HA-4120
740 91-/940	3533258-4	HA-4120
Guida a sin.	1384882-5	Supporto
Guida a des.	1384643-1	Supporto
760 88-90/960	3533258-4	HA-4120
	1373084-1	Supporto
	1373037-9	Cavo

SUOMI

VAHVISTIN HA - 4120

Lisävahvistin tehostaa äänen voimakkuutta ja parantaa äänen laatua.
Teho: 4 × 18 W (10% THD), 4 x 15 W (1% THD)
- Taajuuskäyrä: 25 - 25.000 Hz
- Signaali-/kohinasuhde: 80 dB
- Kanavaerotus: 50 dB
- Sisäinen ylilämpösuoja

Sarja 3533097-6 sisältää:

Vahvistin	3533004-2
Kaapeli	1373086-6
4-reikäruuvia	972016-0
2-ruuvia	968476-2

Sarja 3533258-4 sisältää:

Vahvistin	3533004-2
DIN-kaapeli	3515233-9
2 ruuvia	968476-2

Käytä seuraavia yhdistelmiä asennukseen:

Auto	Detaljinumero	Nimitys
240 -90	3533097-6	HA-4120
240 91-	3533258-4	HA-4120
240 91-	3533186-7	Kaapeli
	1373084-1	Kannate
	Vain matkustajan istuimen alle asennettaessa.	
400 -ch 91	3533097-6	HA-4120
400 ch 91-	3533258-4	HA-4120
400 ch 91-	3464008-6	Kaapeli
	3453527-8	Asennussarja
740 -90	3533097-6	HA-4120
740 91-/940	3533258-4	HA-4120
V-ohjaus	1384882-5	Kannate
O-ohjaus	1384643-1	Kannate
760 88-90/960	3533258-4	HA-4120
	1373084-1	Kannate
	1373037-9	Kaapeli

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ]	
[ ] 300	[ ]	[ ]	
[X] 400	[X] 700, 900	[ ] TRUCK	

No. 2.1-3

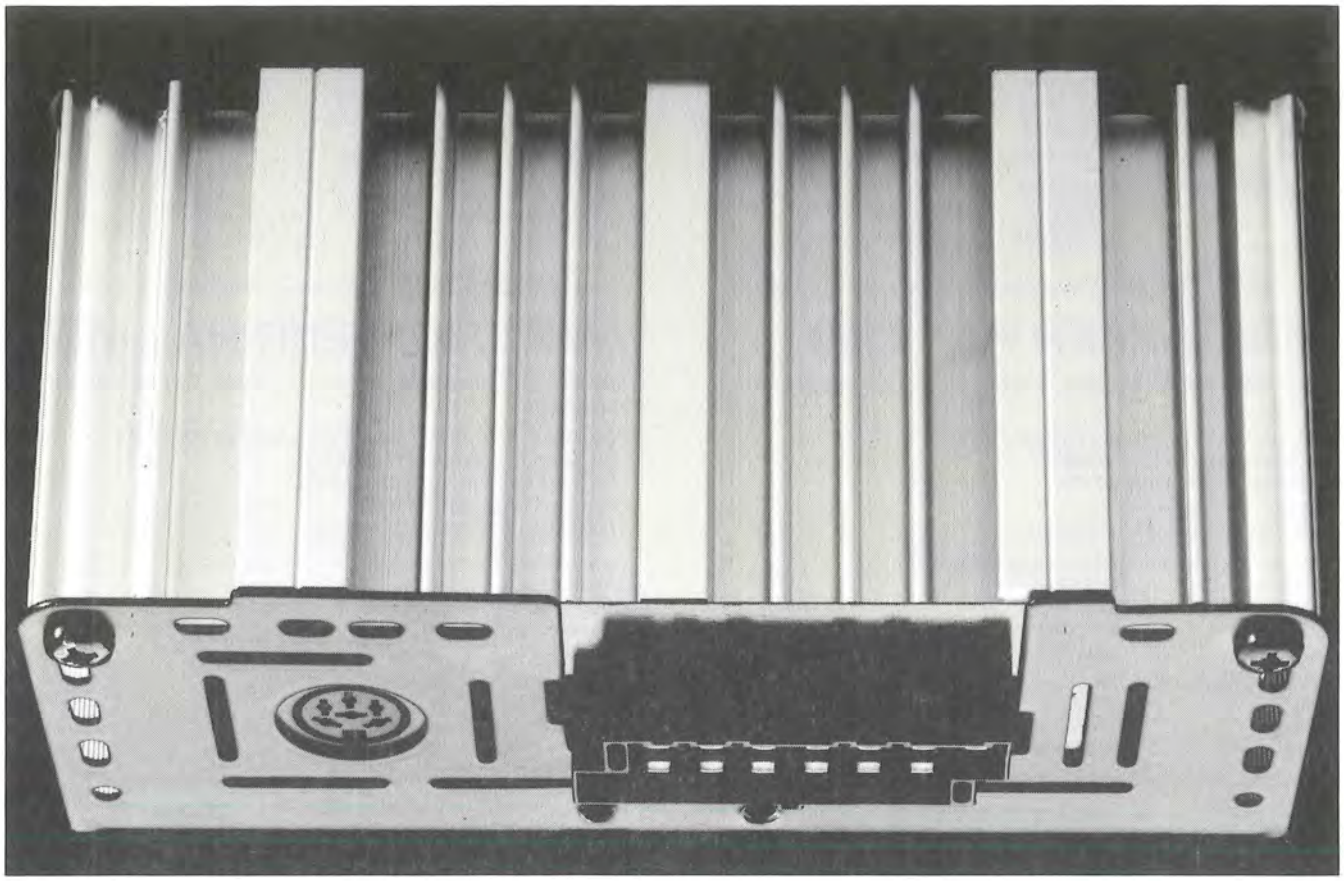
Issue 7

Date 9110

FÖRSTÄRKARE HA-4120
AMPLIFIER HA-4120
VERSTÄRKER HA-4120
AMPLIFICATEUR HA-4120
AMPLIFICADOR HA-4120
AMPLIFICATORE HA-4120
VERSTERKER HA-4120
VAHVISTIN HA-4120

FITS TO

200, 400, 700, 900



4 × 20 W

PART NUMBER

3533097-6 240 -90, 740/760 -90, 400 -ch 91

3533258-4 240 91, 740 91-/940/960 400 ch 91-

SVENSKA

FÖRSTÄRKARE HA - 4120

Tilläggsförstärkare som ger ökad volym och bättre ljudkvalité.

Effekt: 4 × 18 W (10% THD), 4 × 15 W (1% THD)
- Frekvenskurva: 25 - 25 000 Hz
- Signalbrusförhållande: 80 dB
- Kanalseparation: 50 dB
- Inbyggt överhettningsskydd

Sats 3533097-6 innehåller:

Förstärkare	3533004-2
Kabel	1373086-6
4-hålsskruv	972016-0
2 skruv	968476-2

Sats 3533258-4 innehåller:

Förstärkare	3533004-2
Din kabel	3515233-9
2 skruv	968476-2

Använd nedanstående kombinationer för montering.

Bil	Detaljnummer	Benämning
240 -90	3533097-6	HA-4120
240 91-	3533258-4	HA-4120
240 91-	3533186-7	Kabel
	1373084-1	Konsol
	Endast vid montering under passagerarstol.	
400 -ch 91	3533097-6	HA-4120
400 ch 91-	3533258-4	HA-4120
400 ch 91-	3464008-6	Kabel
	3453527-8	Monteringssats
740 -90	3533097-6	HA-4120
740 91-/940	3533258-4	HA-4120
V-styrd	1384882-5	Konsol
H-styrd	1384643-1	Konsol
760 88-90/960	3533258-4	HA-4120
	1373084-1	Konsol
	1373037-9	Kabel

DEUTSCH

VERSTÄRKER HA - 4120

Zusatzverstärker für größeres Klangvolumen und bessere Tonqualität.

Leistung: 4 × 18 W (10% THD), 4 x 15 W (1% THD)
- Frequenzbereich: 25 - 25.000 Hz
- Signalrauschabstand: 80 dB
- Kanaltrennung: 50 dB
- Intergrierter Überhitzungsschutz

Lieferumfang des Verstärkersatzes 3533097-6:

Verstärker	3533004-2
Kabel	1373086-6
4 Lochschrauben	972016-0
2 Schrauben	968476-2

Lieferumfang des Verstärkersatzes 3533258-4:

Verstärker	3533004-2
DIN-kabel	3515233-9
2 Schrauben	968476-2

Die nachstehenden Kombinationen sind beim Einbau zu verwenden:

Modell	Teilenummer	Bezeichnung
240 -90	3533097-6	HA-4120
240 91-	3533258-4	HA-4120
240 91-	3533186-7	Kabel
	1373084-1	Konsole
	Gilt nur bei Anbringung unter dem Beifahrersitz.	
400 -ch 91	3533097-6	HA-4120
400 ch 91-	3533258-4	HA-4120
400 ch 91-	3464008-6	Kabel
	3453527-8	Einbausatz
740 -90	3533097-6	HA-4120
740 91-/940	3533258-4	HA-4120
Linkslenker	1384882-5	Konsole
Rechtslenker	1384643-1	Konsole
760 88-90/960	3533258-4	HA-4120
	1373084-1	Konsole
	1373037-9	Kabel

ENGLISH

AMPLIFIER HA - 4120

An additional amplifier for increased volume and a more full sound.

Output: 4 × 18 W (10% THD), 4 x 15 W (1% THD)
- Frequency response: 25 - 25.000 Hz
- Signal to noise ratio: 80 dB
- Channel separation: 50 dB
- Built-in overheating protection

Amplifier kit 3533097-6 includes:

Amplifier	3533004-2
Cabel	1373086-6
4 holes screw	972016-0
2 screws	968476-2

Amplifier kit 3533258-4 includes:

Amplifier kit	3533004-2
DIN-Cable	3515233-9
2 screws	968476-2

Use combinations as per below when installing:

Car	Part No.	Designation
240 -90	3533097-6	HA-4120
240 91-	3533258-4	HA-4120
240 91-	3533186-7	Cable
	1373084-1	Bracket
	Only when installed under the passenger seat.	
400 -ch 91	3533097-6	HA-4120
400 ch 91--	3533258-4	HA-4120
400 ch 91-	3464008-6	Cable
	3453527-8	Install. kit
740 -90	3533097-6	HA-4120
740 91-/940	3533258-4	HA-4120
LHD	1384882-5	Bracket
RHD	1384643-1	Bracket
760 88-90/960	3533258-4	HA-4120
	1373084-1	Bracket
	1373037-9	Cable

FRANÇAIS

AMPLIFICATEUR HA - 4120

Amplificateur supplémataire pour augmenter le volume et la qualité du son.

Puissance: 4 × 18 W (10% THD), 4 x 15 W (1% THD)
- Plage de fréquence: 25 - 25.000 Hz
- Rapport de bruit de signal: 80 dB
- Séparation de canal: 50 dB
- Protection thermique incroporée.

Le kit 3533097-6 comprend:

Amplificateur	3533004-2
Câble	1373086-6
Quatre vis creuses	972016-0
Deux vis	968476-2

Le kit 3533258-4 comprend:

Amplificateur	3533004-2
Câble DIN	3515233-9
Deux vis	968476-2

Utiliser les combinaisons suivantes pour le montage.

Voitures	Num. de réf.	Désignation
240 -90	3533097-6	HA-4120
240 91-	3533258-4	HA-4120
240 91-	3533186-7	Câble
	1373084-1	Support
	Seulement pour le montage sous le siége de passager.	
400 -ch 91	3533097-6	HA-4120
400 ch 91-	3533258-4	HA-4120
400 ch 91-	3464008-6	Câble
	3453527-8	Kit de montage
740 -90	3533097-6	HA-4120
740 91-/940	3533258-4	HA-4120
Direction à G	1384882-5	Support
Direction à D	1384643-1	Support
760 88-90/960	3533258-4	HA-4120
	1373084-1	Support
	1373037-9	Câble

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

No. 2.1-3

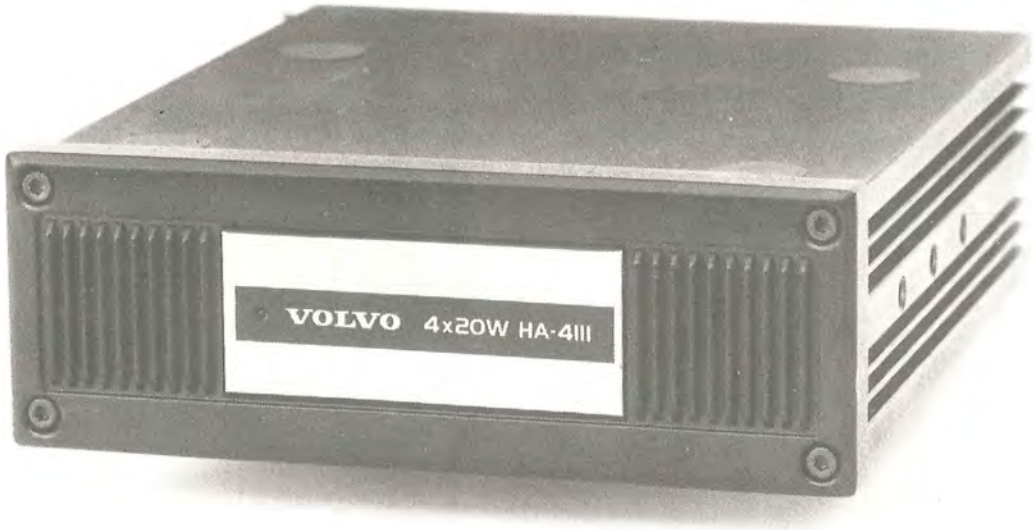
Issue 1

Date 8605

FÖRSTÄRKARE HA-4111
AMPLIFIER HA-4111
VERSTÄRKER HA-4111
AMPLIFICATEUR HA-4111
AMPLIFICADOR HA-4111
AMPLIFICATORE HA-4111
VERSTERKER HA-4111
VAHVISTIN HA-4111

FITS TO

200, 300, 700, TRUCK, COACH



4 × 20 W

PART NUMBER

1343094-7

SVENSKA

FÖRSTÄRKARE HA - 4111

Tilläggsförstärkare som ger ökad volym och bättre ljudkvalité.

Effekt: 4 × 20 W Max
4 × 18 W (10% THD)
Frekvenskurva: 30 - 25 KHz - 6 dB
Signalbrusförhållande: - 65 dB
Kanalseparation: 55 dB

DEUTSCH

VERSTÄRKER HA - 4111

Endverstärker, der die Lautstärke anhebt und einen volleren Klang gibt.

Ausgangsleistung: 4 × 20 W max.
4 × 18 W (10% THD)
Frequenzumfang: 30 - 25 kHz - 6 dB
Signal -Rauschspannungsabstand: -65 dB
Kanaltrennung: 55 dB

ESPAÑOL

AMPLIFICADOR HA - 4111

Amplificador adicional que eleva el volumen y proporciona un sonido más fiel.

Salida: 4 × 20 W Máx.
4 × 18 W (10% THD)
Frecuencia: 30 - 25 KHz - 6 dB
Señal relación de interferencia: -65 dB
Separación de canales: 55 dB

NEDERLANDS

VERSTERKER HA - 4111

Eindversterker voor meer volume en een vollere klank.

Vermogen: 4 × 20 W Max.
4 × 18 W (10% THD)
Weergeefkarakteristiek: 30 - 25 KHz - 6 dB
Signaal/Ruis verhouding: -65 dB
Kanaalscheiding: 55 dB

ENGLISH

AMPLIFIER HA - 4111

An additional amplifier for increased volume and a more full sound.

Output: 4 × 20 W Max
4 × 18 W (10% THD)
Frequency response: 30 - 25 KHz - 6 dB
Signal to noise ratio: – 65 dB
Channel separation: 55 dB

FRANÇAIS

AMPLIFICATEUR HA - 4111

Amplificateur additionnel donnant une reproduction claire et fidèle.

Puissance: 4 × 20 W maxi
4 × 18 W (10% THD)
Bande passante: 30 - 25 KHZ -6 dB
Rapport signal/bruit: -65 dB
Séparation des canaux: 55 dB

ITALIANO

AMPLIFICATORE HA - 4111

Amplificatore di effetto che potenzia il volume e migliora la riproduzione.

Effetto di uscita: 4 × 20 W max.
4 × 18 W (10% THD)
Riposta in frequenza: 30 - 25 KHz - 6 dB
Rapporto segnale/rumore: -65 dB
Separazione stereo: 55 dB

SUOMI

VAHVISTIN HA - 4111

Lisävahvistin, joka lisää äänenvoimakkuutta ja täyteläistää äänen.

Teho: 4 × 20 W Maks.
4 × 18 W (10% THD)
Taajuusvaste 30 HZ - 25 KHZ - 6 dB
Häiriöetäisyys: -65 dB
Kanavaerotus: 55 dB

PART NUMBER

1343094-7

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 2.1-3

Katalog/Catalogue Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
32340 Michael Swahn, tel: 661319	S No Da Fi Is Ö	890206

Ärende/Concerning

Förstärkare HA - 4120

Passar till/Fits to

200, 300, 400, 700, Truck, Coach

Ny förstärkare 4 x 20W, HA - 4120

Förstärkarsats 3533012-5 inkluderar

förstärkare	1384875-9
kabel	1373086-6
4-hålsskruv	972016-0
2 skruv	968476-2

Konsol tillkommer vid montering. Använd nedanstående kombinationer.

Bil	Detaljer	
240	3533012-5	HA - 4120
	1373084-1	Konsol
440/480	3533012-5	HA - 4120
	3453527-8	Konsol
740 LHD	3533012-5	HA - 4120
	1384882-5	Konsol
740 RHD	3533012-5	HA - 4120
	1384643-1	Konsol
760	1384875-9	Förstärkare
	1373084-1	Konsol
	3515233-9	DIN-kabel

Tillgängligt vårt lager v 908.

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[X] 400	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

No. 2.1-3

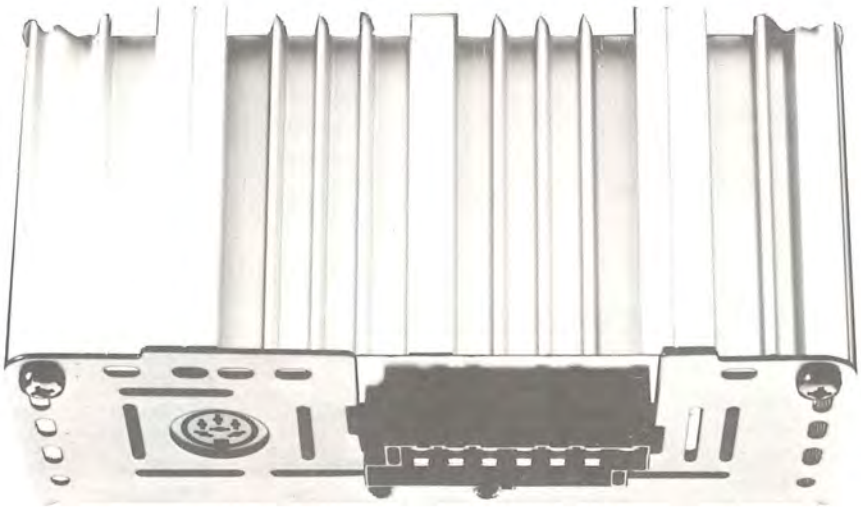
Issue 5

Date 9004

FÖRSTÄRKARE HA-4120
AMPLIFIER HA-4120
VERSTÄRKER HA-4120
AMPLIFICATEUR HA-4120
AMPLIFICADOR HA-4120
AMPLIFICATORE HA-4120
VERSTERKER HA-4120
VAHVISTIN HA-4120

FITS TO

200, 400, 700, TRUCK, COACH



4 × 20 W

PART NUMBER

3533097-6

SVENSKA

FÖRSTÄRKARE HA - 4120

Tilläggsförstärkare som ger ökad volym och bättre ljudkvalité.

Effekt: 4 × 20 W vid 1 KHz, 4x18 W (10% THD)
Frekvenskurva: 25 - 18 KHz
Signalbrusförhållande: - 80 dB
Kanalseparation: vid 1 KHz: 40 dB

Förstärkare 3533097-6 inkluderar:

Förstärkare	3533004-2
Kabel	1373086-6
4-hålsskruv	972016-0
2-skruv	968476-2

Konsol tillkommer vid montering. Använd nedanstående kombinationer.

Bil	Detaljer	
240	3533097-6	HA-4120
	1373084-1	Konsol
440/480	3533097-6	HA-4120
	3453527-8	Konsol
740 LHD	3533097-6	HA-4120
	1384882-5	Konsol
740 RHD	3533097-6	HA-4120
	1384643-1	Konsol
760	3533004-2	Förstärkare
	1373084-1	Konsol
	3515233-9	DIN-kabel
	1373037-9	Kabel

DEUTSCH

VERSTÄRKER HA - 4120

Endverstärker, der die Lautstärke anhebt und einen volleren Klang gibt.

Ausgangsleistung: 4 × 20 W bei 1 KHz, 4x18 W (10% THD)
Frequenzumfang: 25 - 18 KHz
Signal -Rauschspannungsabstand: -80 dB
Kanaltrennung: bei 1 KHz: 40 dB

Verstärkersatz 3533097-6 einschließlich

Verstärker	3533004-2
Kabel	1373086-6
4 Lochschrauben	972016-0
2 Schrauben	968476-2

Konsole kommt bei der Montage hinzu. Die nachstehende Kombinationen werden verwendet.

Fahrzeug	Einzelteile	
240	3533097-6	HA-4120
	1373084-1	Konsol
440/480	3533097-6	HA-4120
	3453527-8	Konsol
740 LHD	3533097-6	HA-4120
	1384882-5	Konsol
740 RHD	3533097-6	HA-4120
	1384643-1	Konsol
760	3533004-2	Verstärker
	1373084-1	Konsol
	3515233-9	DIN-Kabel
	1373037-9	Kabel

ENGLISH

AMPLIFIER HA - 4120

An additional amplifier for increased volume and a more full sound.

Output: 4 × 20 W at 1 KHz, 4x18 W (10% THD)
Frequency response: 25 - 18 KHz
Signal to noise ratio: – 80 dB
Channel separation: at 1 KHZ: 40 dB

Amplifier kit 3533097-6 includes:

Amplifier	3533004-2
Cable	1373086-6
4 holes screw	972016-0
2 screws	968476-2

A bracket is also required - see below.

Car Model	Parts	
240	3533097-6	HA-4120
	1373084-1	Bracket
440/480	3533097-6	HA-4120
	3453527-8	Bracket
740 LHD	3533097-6	HA-4120
	1384882-5	Bracket
740 RHD	3533097-6	HA-4120
	1384643-1	Bracket
760	3533004-2	Amplifier
	1373084-1	Bracket
	3515233-9	DIN-cable
	1373037-9	Cable

FRANÇAIS

AMPLIFICATEUR HA - 4120

Amplificateur additionnel pour augmenter le volume et donner un son de meilleur qualité.

Puissance: 4 × 20 W à 1 KHz, 4x18 W (10% THD)
Bande passante: 25 à 18 KHZ
Rapport signal/bruit: -80 dB
Séparation de canal: à 1 KHz: 40 dB

Le kit d'amplificateur 3533097-6 contient:

Amplificateur	3533004-2
Câble	1373086-6
4 vis creuses	972016-0
2 vis	968476-2

Un console doit être ajoutée pour le montage d'après le tableau ci-dessous.

Véhicules	Pièces	
240	3533097-6	HA-4120
	1373084-1	Console
440/480	3533097-6	HA-4120
	3453527-8	Console
740 direction	3533097-6	HA-4120
à gauche	1384882-5	Console
740 direction	3533097-6	HA-4120
à droite	1384643-1	Console
760	3533004-2	Amplificateur
	1373084-1	Console
	3515233-9	Câble DIN
	1373037-9	Câble

PART NUMBER

3533097-6

ESPAÑOL

AMPLIFICADOR HA - 4120

Amplificador adicional que eleva el volumen y proporciona un sonido más fiel.

Salida: 4 × 20 W, 1 KHZ, 4x18 W (10% THD)
Frecuencia: 25 - 18 KHz
Señal relación de interferencia: -80 dB
Separación de canales: 1 KHz: 40 dB

Juego de amplificador 3533097-6, incluye:

Amplificador	3533004-2
Cable	1373086-6
4 racor	972016-0
2 tornillos	968476-2

Añadir un soporte durante el montaje. Usar las combinaciones siguientes:

Vehiculo	Piezas	
240	3533097-6	HA-4120
	1373084-1	Soporte
440/480	3533097-6	HA-4120
	3453527-8	Soporte
740 LHD	3533097-6	HA-4120
	1384882-5	Soporte
740 RHD	3533097-6	HA-4120
	1384643-1	Soporte
760	3533004-2	Amplificador
	1373084-1	Soporte
	3515233-9	Cable DIN
	1373037-9	Cable

NEDERLANDS

VERSTERKER HA - 4120

Eindversterker voor meer volume en een vollere klank.

Vermogen: 4 × 20 W bij 1 KHz, 4x18 W (10% THD)
Weergeefkarakteristiek: 25 - 18 KHz
Signaal/Ruis verhouding: -80 dB
Kanaalscheiding: bij 1 KHz: 40 dB

Versterkerset 3533097-6 bestaat uit:

Versterker	3533004-2
Kabel	1373086-6
4 plaatschroeven	972016-0
2 schroeven	968476-2

Console kom er bij der montage nog bij. Gebruik de onderstaande combinaties.

Auto	Onderdelen	
240	3533097-6	HA-4120
	1373084-1	Console
440/480	3533097-6	HA-4120
	3453527-8	Console
740 LHD	3533097-6	HA-4120
	1384882-5	Console
740 RHD	3533097-6	HA-4120
	1384643-1	Console
760	3533004-2	Versterker
	1373084-1	Console
	3515233-9	DIN-kabel
	1373037-9	Kabel

ITALIANO

AMPLIFICATORE HA - 4120

Amplificatore di effetto che potenzia il volume e migliora la riproduzione.

Effetto di uscita: 4 × 20 W a 1 KHz, 4x18 W (10% THD)
Riposta in frequenza: 25 - 18 KHz
Rapporto segnale/rumore: -80 dB
Separazione stereo: a 1 KHz: 40 dB

Kit amplificatore 3533097-6 contiene:

Amplificatore	3533004-2
Cavo	1373086-6
Vitre quattro fori	972016-0
2 viti	968476-2

La consolle è prevista durante il montaggio. Usare le sequenti combinazioni.

Vettura	Dettagli	
240	3533097-6	HA-4120
	1373084-1	Consolle
440/480	3533097-6	HA-4120
	3453527-8	Consolle
740 LHD	3533097-6	HA-4120
	1384882-5	Consolle
740 RHD	3533097-6	HA-4120
	1384643-1	Consolle
760	3533004-2	Amplificatore
	1373084-1	Consolle
	3515233-9	Cavo DIN
	1373037-9	Cavo

SUOMI

VAHVISTIN HA - 4120

Lisävahvistin, joka antaa suuremman äänenvoimakkuuden ja parantaa äänen laatua.

Teho: 4 × 20 W 1 KHz:llä, 4x18 W (10% THD)
Taajuusvaste 25 - 18 KHz
Häiriöetäisyys: -80 dB
Kanavaerotus: 1 KHz:llä: 40 dB

Vahvistinsarjaan 3533097-6 sisältyy:

Vahvistin	3533004-2
Johdin	1373086-6
4-reikäruuvi	972016-0
2 ruuvia	968476-2

Asennuksessa tarvitaan lisäksi kannatin. Valitse alla olevista yhdistelmistä.

Automalli	Osanumero	
240	3533097-6	HA-4120
	1373084-1	Kannatin
440/480	3533097-6	HA-4120
	3453527-8	Kannatin
740 LHD	3533097-6	HA-4120
	1384882-5	Kannatin
740 RHD	3533097-6	HA-4120
	1384643-1	Kannatin
760	3533004-2	Vahvistin
	1373084-1	Kannatin
	3515233-9	DIN-johdin
	1373037-9	Johdin

PART NUMBER

3533097-6

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ] 400	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

No. 2.1-3

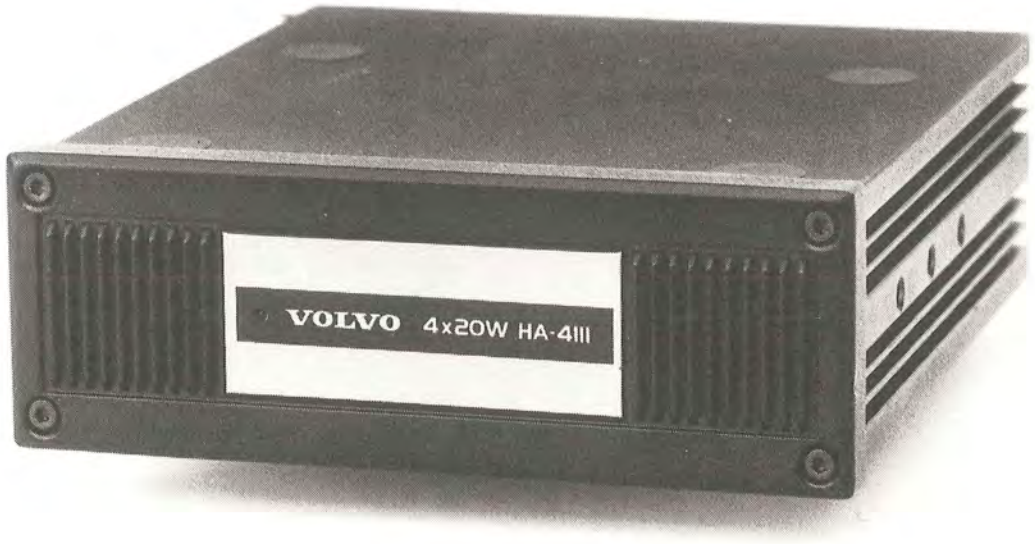
Issue 2

Date 8803

FÖRSTÄRKARE HA-4020
AMPLIFIER HA-4020
VERSTÄRKER HA-4020
AMPLIFICATEUR HA-4020
AMPLIFICADOR HA-4020
AMPLIFICATORE HA-4020
VERSTERKER HA-4020
VAHVISTIN HA-4020

FITS TO

200, 300, 700, TRUCK, COACH



4 × 20 W

PART NUMBER

1384909-6

SVENSKA

FÖRSTÄRKARE HA - 4020

Tilläggsförstärkare som ger ökad volym och bättre ljudkvalité.

Effekt: 4 × 20 W Max
4 × 18 W (10% THD)
Frekvenskurva: 30 - 25 KHz - 6 dB
Signalbrusförhållande: - 65 dB
Kanalseparation: 55 dB

DEUTSCH

VERSTÄRKER HA - 4020

Endverstärker, der die Lautstärke anhebt und einen volleren Klang gibt.

Ausgangsleistung: 4 × 20 W max.
4 × 18 W (10% THD)
Frequenzumfang: 30 - 25 kHz - 6 dB
Signal -Rauschspannungsabstand: -65 dB
Kanaltrennung: 55 dB

ESPAÑOL

AMPLIFICADOR HA - 4020

Amplificador adicional que eleva el volumen y proporciona un sonido más fiel.

Salida: 4 × 20 W Máx.
4 × 18 W (10% THD)
Frecuencia: 30 - 25 KHz - 6 dB
Señal relación de interferencia: -65 dB
Separación de canales: 55 dB

NEDERLANDS

VERSTERKER HA - 4020

Eindversterker voor meer volume en een vollere klank.

Vermogen: 4 × 20 W Max.
4 × 18 W (10% THD)
Weergeefkarakteristiek: 30 - 25 KHz - 6 dB
Signaal/Ruis verhouding: -65 dB
Kanaalscheiding: 55 dB

ENGLISH

AMPLIFIER HA - 4020

An additional amplifier for increased volume and a more full sound.

Output: 4 × 20 W Max
4 × 18 W (10% THD)
Frequency response: 30 - 25 KHz - 6 dB
Signal to noise ratio: – 65 dB
Channel separation: 55 dB

FRANÇAIS

AMPLIFICATEUR HA - 4020

Amplificateur additionnel donnant une reproduction claire et fidèle.

Puissance: 4 × 20 W maxi
4 × 18 W (10% THD)
Bande passante: 30 - 25 KHZ -6 dB
Rapport signal/bruit: -65 dB
Séparation des canaux: 55 dB

ITALIANO

AMPLIFICATORE HA - 4020

Amplificatore di effetto che potenzia il volume e migliora la riproduzione.

Effetto di uscita: 4 × 20 W max.
4 × 18 W (10% THD)
Riposta in frequenza: 30 - 25 KHz - 6 dB
Rapporto segnale/rumore: -65 dB
Separazione stereo: 55 dB

SUOMI

VAHVISTIN HA - 4020

Lisävahvistin, joka lisää äänenvoimakkuutta ja täyteläistää äänen.

Teho: 4 × 20 W Maks.
4 × 18 W (10% THD)
Taajuusvaste 30 HZ - 25 KHZ - 6 dB
Häiriöetäisyys: -65 dB
Kanavaerotus: 55 dB

PART NUMBER

1384909-6

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 2.1-4

Issue 1

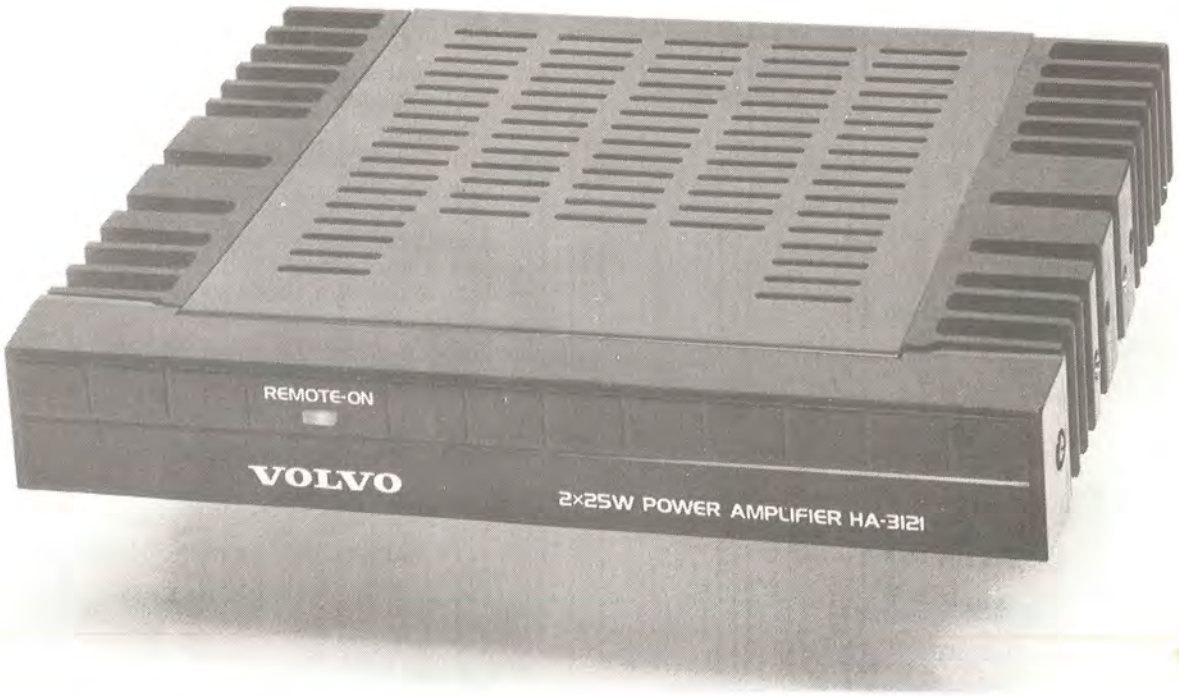
Date 8605

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

FÖRSTÄRKARE HA-3121
AMPLIFIER HA-3121
VERSTÄRKER HA-3121
AMPLIFICATEUR HA-3121
AMPLIFICADOR HA-3121
AMPLIFICATORE HA-3121
VERSTERKER HA-3121
VAHVISTIN HA-3121

FITS TO

200, 300, 700, TRUCK, COACH



2 × 25 W

PART NUMBER

1343089-7

SVENSKA

FÖRSTÄRKARE HA-3121

Tilläggsförstärkare som ger ökad volym och bättre ljudkvalité.

Fördelar:
Fjärravkännare

Teknisk specifikation:
2 × 25 W max effekt
2 × 20 W (10% THD)
Frekvenskurva: 35 - 20 KHz
Kanalseparation vid 1 KHz: 40 dB

Mått:
160 mm (b) × 25 mm (h) × 140 mm (d)
Monteringssatser se flik 4

DEUTSCH

VERSTÄRKER HA-3121

Endverstärker, der die Lautstärke anhebt und einen volleren Klang gibt.

Eigenschaften:
Fernbedienungs-Anzeige (LED)

Daten:
2 × 25 W, max. Ausgangsleistung
2 × 20 W (10% THD)
Frequenzumfang: 35 - 20 kHz
Kanaltrennung bei 1 kHz: 40 dB

Maße:
160 mm (b) × 25 mm (h) × 140 mm (d)
Einbausätze, Siehe Abschnitt 4.

ESPAÑOL

AMPLIFICADOR HA-3121

Amplificador adicional que eleva el volumen y proporciona un sonido más fiel.

Ventajas:
Detector remoto

Especificaciones:
2 × 25 W salida máxima
2 × 10 W (10% THD)
Fecuencia: 35 - 20 KHz
Separación de canales a 1 KHz: 40 dB

Dimensiones:
160 mm (L) × 25 mm (A) × 140 mm (P)
Juegos de montaje: Ver solapa 4.

NEDERLANDS

VERSTERKER HA-3121

Eindversterker voor meer volume en een vollere klank.

Kenmerk:
Afstandsbediening

Specifikaties:
2 × 25 W kontinu vermogen
2 × 20 W (10% THD)
Weergeefkarakteristiek: 35 - 20 KHz
Kanaalscheiding bij 1 KHz: 40 dB

Afmeting:
160 mm (W) × 25 mm (H) × 140 mm (D)
Voor montagesets zietab 4.

ENGLISH

AMPLIFIER HA-3121

An additional amplifier for increased volume and a more full sound.

Advantage:
Remote sensor

Technical specifications:
2 × 25 W max. output
2 × 20 W (10% THD)
Frequency response: 35 - 20 KHz
Channel separation at 1 KHz: 40 dB

Size:
160 mm (W) × 25 mm (H) × 140 mm (D)

FRANÇAIS

AMPLIFICATEUR HA-3121

Amplificateur additionnel pour plus de volume et une meilleure qualité sonore.

Caractéristiques:
Indicateur de marche à distance (Diode LED)

Caractéristiques techniques:
2 × 25 W puissance maxi
2 × 20 W (10% THD)
Bande passante: 35 - 20 KHz
Séparation de canaux à 1 KHz: 40 dB

Dimensions:
160 mm × 25 mm × 140 mm (largeur × hauteur × profondeur)

ITALIANO

AMPLIFICATORE HA-3121

Un amplificatore addizionale che potenzia il volume e migliora la riproduzione.

Caratteristiche:
Indicatori a distanza (LED)

Dati tecnici:
Pot. max in uscita 2 × 25 W
2 × 20 W (10% THD)
Risposta in frequenza: 35 - 20 KHz
Separazione stereo a 1 KHz: 40 dB

Dimensioni:
160 mm (L) × 25 mm (A) × 140 mm (P)
Kit di montaggio, vedi linquetta 4.

SUOMI

VAHVISTIN HA-3121

Lisävahvistin, joka lisää äänenvoimakkuutta ja täyteläistää äänen.

Edut:
Kaukotunnistin

Tekniset tiedot:
2 × 25 W maks teho
2 × 20 W (10% THD)
Taajuusvaste: 35 - 20 KHZ
Kanavaerotus, 1 KHZ: 40 DB

Koko:
160 mm (P) × 25 mm (K) × 140 mm (S)
Asennussarjat, ks. lehdeltä 4.

PART NUMBER

1343089-7

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ] 400	[ ] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 2.1-5
Issue 4
Date 9004

FÖRSTÄRKARE HA-6115
AMPLIFIER HA-6115
VERSTÄRKER HA-6115
AMPLIFICATEUR HA-6115
AMPLIFICADOR HA-6115
AMPLIFICATORE HA-6115
VERSTERKER HA-6115
VAHVISTIN HA-6115

FITS TO

200, 300, 400, 700

2 × 15 W

PART NUMBER

3533178-4

SVENSKA

FÖRSTÄRKARE HA-6115

Tilläggsförstärkare som ger ökad volym och bättre ljudkvalité.
En komplett sats med förstärkare, kablage, monteringsdetaljer och monteringsanvisning.
Kan ej användas i kombination med annan Volvoförstärkare.

Teknisk specifikation:

Uteffekt:	2 x 15 W vid 1 kHz, 10% THD
Frekvensomfång:	25 - 18 kHz
Signalbrusförhållande:	74 dB
Kanalseparation vid 1 kHz:	60dB

Mått: 180 mm (b) x 55 mm (h) x 84 mm (d)

DEUTSCH

VERSTÄRKER HA-6115

Endverstärker, der die Lautstärke anhebt und einen volleren Klang gibt.
Ein kompletter Satz mit Verstärker, Kabeln, Einbauteile und Einbauanweisung.
Kann nicht in Verbindung mit einem anderen Volvo verstärker benutzt werden.

Teknische Spezifikation:

Ausgangsleitung:	2 x 15 W bei 1 kHz, 10% THD
Frequenzumfang:	25 - 18 kHz
Signal-Rauschspannungsabstand:	74 dB
Kanaltrennung bei 1 kHz:	60dB

Maße: 180 mm (b) x 55 mm (h) x 84 mm (d)

ESPAÑOL

AMPLIFICADOR HA-6115

Amplificador adicional que eleva el volumen y proporciona un sonido más fiel.
Juego completo con amplificador, cableado, piezas e instrucciones de montaje.
No puede ser utilizado en combinación con otro amplificador Volvo.

Caracteristicas técnicas:

Potencia de salida:	2 x 15 W a 1 kHz, 10% THD
Amplitud de frecuencia:	25 - 18 kHz
Relación de señal de interfernecia:	74 dB
Separación de canales a 1 kHz:	60dB

Dimensiones: 180 mm (L) x 55 mm (A) x 84 mm (P)

NEDERLANDS

VERSTERKER HA-6115

Eindversterker voor meer volume en een vollere klank.
Een complete set met versterker, kabels, montageonderdelen en -aanwijzingen.
Kan niet gebruikt worden tezamen met een andere Volvoversterker.

Specifikaties:

Uitgangsvermogen:	2 x 15 W bij 1 kHz, 10% THD
Weergeefkarakteristiek:	25 - 18 kHz
Signaal/Ruis verhouding:	74 dB
Kanaalscheiding bij 1 kHz:	60dB

Afmeting: 180 mm (W) x 55 mm (H) x 84 mm (D)

ENGLISH

AMPLIFIER HA-6115

Additional amplifier for increased volume and sound quality.
A complete kit with amplifier, cables, installation parts and installation instructions.
Not usable in combination with other Volvo amplifiers.

Technical specifications

Output:	2 x 15 W at 1 kHz, 10% THD
Frequency range:	25-18 kHz
Signal to noise ratio:	74 dB
Channel separation at 1 kHz:	60 dB

Size: 180 mm (W) x 55 mm (H) x 84 mm (D)

FRANÇAIS

AMPLIFICATUER HA-6115

Amplificateur additionel pour plus de volume et une meilleure qualité sonore.
Un kit complet avec amplificateur, câblage, pièces et notice de montage.
Ne peut pas être utilisé avec un autre amplificateur Volvo

Caractéristiques techniques:

Puissance de sortie:	2 x 15 W à 1 kHz, 10% THD
Bande passante:	25 - 18 kHz
Rapport signal/bruits:	74 dB
Séparation de canaux à 1 kHz:	60dB

Dimensions: 180 mm x 55 mm x 84 mm (largeur x hauteur x profondeur).

ITALIANO

AMPLIFICATORE HA-6115

Un amplificatore addizionale che potenzia il volume e migliora la riproduzione.
Un kit completo di: amplificatore, cablaggio, componenti di montaggio e rilative istruzioni.
Non può essere combinato con un altro amplificatore Volvo.

Dati tecnici:

Potenza d'auscita:	2 x 15 W a 1 kHz, 10% THD
Riposta di frequenza:	25-18 kHz
Rapporto segnale/rumore:	74 dB
Separazione stereo a 1 kHz:	60 dB

Dimensioni:180 mm (W) x 55 mm (A) x 84 mm (P)

SUOMI

VAHVISTIN HA-6115

Lisävahvistin, joka lisää äänenvoimakkuutta ja tekee äänen täyteläisemmäksi.
Täydellinen sarja, joka sisältää vahvistimen, johtimet, asennusosat ja asennusohjeen.
Vahvistin sopii käytettäväksi ainoastaan Volvovahvistimien kanssa.

Tekniset tiedot:

Ulostuloteho:	2 x 15 W 1 kHz:llä, 10% THD
Taajuusvaste:	25 - 18 kHz
Häiriöetäisyys:	74 dB
Kanavaerotus 1 kHz:	60dB

Mitat: 180 mm (P) x 55 mm (K) x 84 mm (S)

PART NUMBER

3533178-4

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200	☐ 400	☐ TRUCK
☐ 300	☐	☐
☒ 700	☐	☐ COACH

No. 2.1-6

Issue 2

Date 8904

FÖRSTÄRKARE HA-7145
VERSTÄRKER HA-7145
AMPLIFICADOR HA-7145
VERSTERKER HA-7145

AMPLIFIER HA-7145
AMPLIFICATEUR HA-7145
AMPLIFICATORE HA-7145
VAHVISTIN HA-7145

FITS TO

760 88-

2 × 40 W, 2 × 25 W

PART NUMBER

1373051-0

SVENSKA

FÖRSTÄRKARE HA-7145

En specialutformad förstärkare med inbyggd störningsfri kylfläkt för att monteras under instrumentbrädan på 760 88-.
Förstärkarens 40 W-del driver bashögtalarna i vagnens framdörrar och bakdörrarnas koaxialhögtalare drivs av 25 W-delen. Detta tillsammans med RDS-radions inbyggda slutsteg på 2 x 20 W för drivning av högtalare i vagnens instrumentbräda ger en ljudupplevelse av högsta kvalitet.

Teknisk specifikation:
2 x 40 W max + 2 x 25 W max
2 x 38 W (10% TDH) + 2 x 19 W (10% THD).
Frekvensomfång:
10 - 50.000 Hz + 15 - 30.000 Hz.

DEUTSCH

VERSTÄRKER HA-7145

Ein spezialgeformet Verstärker mit eingebautem störungsfreien Kühlergebläse für die Montage unter dem Armaturenbrett des 760, 88-.
Der 40-Watt-Teil des Verkstärkers ist für den Basslautsprecher in den Vordertüren und der Koaxiallautsprecher wird vom 25 Watt-Teil der Hintertüren bedient. Zusammen mit der eingebauten Endstufe von 2 x 20 W für den Lautsprecher im Armaturenbrett des Fahrzeugs, bietet das RDS-Radio eine erstklassige Tonqualität.

Technische Spezifikation:
2 x 40 W max. + 2 x 25 W max.
2 x 38 W (10% TDH) + 2 x 19 W (10% THD).
Frequenzumfang:
10 - 50.000 Hz + 15 - 30.000 Hz.

ESPAÑOL

AMPLIFICADOR HA-7145

Amplificador de diseño especial con ventilador de refrigeración sin perturbaciones para ser montado en el cuardo de instrumentos del 760, modelos año 88-.
El amplificador de 40 W alimenta los altavoces de bajos en las puertas delanteras y la sección 25 W alimenta a los altavoces coaxiales de las puertas posteriores. Todo ello junto con la etapa final integrada a la radio RDS de 2 x 20 W para la alimentación del altavoz del cuardo de instrumentos da una audición musical de calidad superior.

Caracterésticas técnicas
Máx 2 x 40 W + Máx 2 x 25 W.
2 x 38 W (10% TDH) + 2 x 19 W (10% THD).
Amplitud de frecuencia:
10 - 50.000 Hz + 15 - 30.000 Hz.

NEDERLANDS

VERSTERKER HA-7145

Een speciaal gevormde versterker met ingebouwde storingsvrije koelventilator om onder het instrumentenpaneel van de 760 88- gemonteerd te worden.
Het 40 W gedeelte van de versterker bedient de luidsprekers in de voorportieren van de wagen en de co-axiale luidsprekers van de achterportieren worden bediend door het 25 W gedeelte. Dit, tezamen met de ingebouwde eindtrap van 2 x 20 W van de RDS-radio voor het bedienen van de luidsprekers in het instrumentenpaneel van de wagen, maakt een geluidsbelevenis van de hoogste klasse mogelijk.

Technische gegevens:
2 x 40 W max + 2 x 25 W max
2 x 38 W (10% TDH) + 2 x 19 W (10% TDH).
Frequentiebereik:
10 - 50.000 Hz + 15 - 30.000 Hz.

ENGLISH

AMPLIFIER HA-7145

A specially designed amplifier with a built-in, suppresion free cooling fan. Is installed under the dashboard in 760 88-.
The 40 W section in the amplifier is connected to the base speakers in the front doors and the 25 W section is connected to the coaxial speakers in the rear doors.
This in combination with the 2 x 20 W amplifier in the RDS radio, connected to the dashboard speakers, provides for first class sound.

Technical specifications:
2 x 40 W max + 2 x 25 W max
2 x 38 W (10% TDH) + 2 x 19 W (10% THD)
Freqvency range:
10 - 50.000 Hz + 15 - 30.000 Hz.

FRANÇAIS

AMPLIFICATEUR HA-7145

Un amplificateur étudié spécialement, avec un ventilateur antiparasitage incorpé, pour être monté sous le tableau de bord des 760, modéles 88-.
La partie 40 W de l'amplificateur commande les haut-parleurs de graves dans les portes avant et les haut-parleurs coaxiaux des portes arrière sont commandés par la partie 25 W. Leci avec létage final incorporé de la radio RDS de 2 x 20 W pour les haut-parleurs dans le tableau de bord, permet d'avoir une sonorité de la meilleure qualité.

Caractéristiques techniques:
2 x 40 W maxi + 2 x 25 W maxi
2 x 38 W (10% TDH) + 2 x 19 W (10% TDH)
Plages de fréquences:
10 - 50.000 Hz + 15 - 30.000 Hz.

ITALIANO

AMPLIFICATORE HA-7145

Un tipo speciale di amplificatore con ventola incorporata priva di vibrazioni, può essere montato sotto il cruscotto sulle vetture 760 modello 88-.
Le 40 W dell'amplificatore comandano gli altoparlanti di base nelle portiere anteriori e gli altoparlanti nelle portiere posteriore vengono comandati dalla parte a 25 W. La parte terminale incorporata della radio RDS 2 x 20 W comanda gli altoparlanti sul cruscotto della vettura. Tuttociò assicura una qualità del suono di alto livello.

Caratteristiche techiche:
2 x 40 W max + 2 x 25 W max
2 x 38 W (10% TDH) + 2 x 19 W (10% THD)
Banda di frequenza:
10 - 50.000 Hz + 15 - 30.000 Hz.

SUOMI

VAHVISTIN HA-7145

Erikoisesti 760-mallien 88- kojelautaan asennettavaksi sunnitelu vahistin, jossa on häirötön tuuletin.
Vahvistimen 40 W:n osa käyttää auton etuovissa sijaitsevia kaiuttimia ja 25 W:n osa käyttää takaovien koaksiaalikaiuttimia. Tämä yhdessä RDS-radioon rakennetun 2 x 20 W:n loppuvaiheen kanssa, joka käyttää kojelaudan kaiuttimia, takaa erittäin tasokkaan äänen laadun.

Tekninen erittely:
2 x 40 W kork. + 2 x 25 W kork.
2 x 38 W (10% TDH) + 2 x 19 W (10% THD)
Taajuusalue:
10 - 50.000 Hz + 15 - 30.000 Hz.

PART NUMBER

1373051-0

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

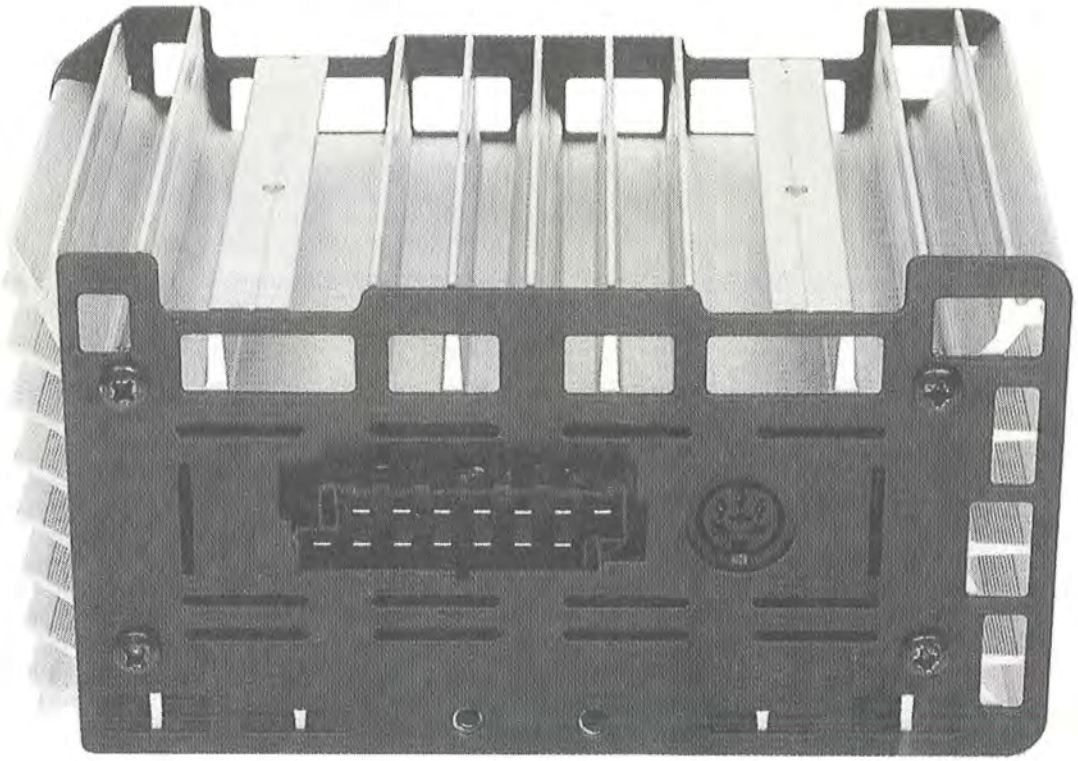
☐ 200 ☐ ☐
☐ 300 ☐ ☐
☐ 400 ☒ 700, 900 ☐ TRUCK

No. 2.1-7
Issue 1
Date 9009

FÖRSTÄRKARE HA-4140
AMPLIFIER HA-4140
VERSTÄRKER HA-4140
AMPLIFICATEUR HA-4140
AMPLIFICADOR HA-4140
AMPLIFICATORE HA-4140
VERSTERKER HA-4140
VAHVISTIN HA-4140

FITS TO

760 88-90, 960



4 × 40 W

PART NUMBER

3533177-6

SVENSKA

FÖRSTÄRKARE HA - 4140

Specialutformad högeffektsförstärkare till 760 88-90 och 960.

Effekt: 4 × 40 W (10% THD), 4 × 32 W (1% THD)
- Frekvenskurva: 20 - 30 000 Hz
- Signalbrusförhållande: 80 dB
- Kanalseparation: 40 dB
- Inbyggt överhettningsskydd

Sats 3533177-6 innehåller:

Förstärkare	1373082-5
DIN-kabel	3515233-9
Kabel	1373037-9

Komplett sats för montering i 760 88-90 och 960.

Bil		
400 -ch 91	1373082-5	HA-4140
400 -ch 91	1373086-6	Kabel
400 ch 91-	3533177-6	HA-4140
400 ch 91-	3464008-6	Kabel
	3453527-8	Monteringssats

OBS! Får ej installeras i 400 vagnar med ABS-bromsar.

ENGLISH

AMPLIFIER HA - 4140

An specially designed high performance amplifier for 760 1988-90 and 960.

Output: 4 × 40 W (10% THD), 4 x 32 W (1% THD)
- Frequency response: 20 - 30.000 Hz
- Signal to noise ratio: 80 dB
- Channel separation: 40 dB
- Built-in overheating protection

Amplifier kit 3533177-6 incluedes:

Amplifier	1373082-5
DIN-cable	3515233-9
Cable	1373037-9

Complete install. kit for 760 88-90 and 960.

Car		
400 -ch 91	1373082-5	HA-4140
400 -ch 91	1373086-6	Cable
400 ch 91-	3533177-6	HA-4140
400 ch 91-	3464008-6	Cable
	3453527-8	Install. kit

NOTE! Must not be installed in 400 cars with ABS-brakes.

DEUTSCH

VERSTÄRKER HA - 4140

Hochleistungsverstärker mit Spezialdesign für 760er 88-90 und 960er.

Leistung: 4 × 40 (10% THD), 4 x 32 W (1% THD)
- Frequenzbereich: 20 - 30.000 Hz
- Signalrauschverhalten: 80 dB
- Kanaltrennung: 40 dB
- Integrierter Überhitzungsschutz

Lieferumfang des Verstärkersatzes 3533177-6:

Verstärker	1373082-5
DIN-kabel	3515233-9
Kabel	1373037-9

Kompletter Bausatz zum Einbau im 760er 88-90 und 960er.

Modell		
400 -ch 91	1373082-5	HA-4140
400 -ch 91	1373086-6	Kabel
400 ch 91-	3533177-6	HA-4140
400 ch 91-	3464008-6	Kabel
	3453527-8	Einbausatz

ACHTUNG! Der Einbau in Wagen mit ABS-Bremsen der 400er Serie ist nicht zulässig!

FRANÇAIS

AMPLIFICATEUR HA - 4140

Amplificateur spécial grande puissance pour les 760 88-90 et les 960.

Puissance: 4 × 40 W (10% THD), 4 x 32 W (1% THD)
- Plage de fréquence: 20 - 30.000 Hz
- Rapport de bruit de signal: 80 dB
- Séparation de canal: 50 dB
- Protection thermique incorporée

Le kit 3533177-6 comprend:

Ampfivicateur	1373082-5
Câble DIN	3515233-9
Câble	1373037-9

Kit complet pour le montage dans les 760 88-90 et les 960.

Voitures		
400 -ch 91	1373082-5	HA-4140
400 -ch 91	1373086-6	Câble
400 ch 91-	3533177-6	HA-4140
400 ch 91-	3464008-6	Câble
	3453527-8	Kit de montage

ATTENTION! Ne doit pas être installé sur les véhicules de la série 400 équipés de freins ABS.

ESPAÑOL

AMPLIFICADOR HA - 4140

Amplificador de alta potencia de diseño especial para el 760 88-90 y 960.

Potencia: 4 x 40 W (10% THD), 4 x 32 W (1% THD)
- Curva de frecuancia: 20 - 30.000 Hz
- Relación de ruidos de señal: 80 dB
- Separación de canal: 40 dB
- Protección de sobrecalentamiento incorporada

El juego 3533177-6 incluye:

Amplificador	1373082-5
Cable DIN	3515233-9
Cable	1373037-9

Juego completo para montaje en el 760 88-90 y 960:

Vehiculo		
400 -ch 91	1373082-5	HA-4140
400 -ch 91	1373086-6	Cable
400 ch 91-	3533177-6	HA-4140
400 ch 91-	3464008-6	Cable
	3453527-8	Juego de montaje

NOTA: No puede ser instalado en los vehiculos de la serie 400 con frenos ABS.

ITALIANO

AMPLIFICATORE HA - 4140

Un amplificatore speciale ad alta potenza per le 760 88-90 e 960.

Potenza: 4 x 40 W (10% THD), 4 x 32 W (1% THD)
- Curva di frequenza: 20 - 30.000 Hz
- Relazione brusio del segnale: 80 dB
- Separazione del canale: 40 dB
- Protezione per il surriscaldamento integrata

Il kit 3533177-6 comprende:

Amplificatore	1373082-5
Cavo DIN	3515233-9
Cavo	1373037-9

Kit completo per il montaggio sulle 760 88-90 e 960.

Vettura		
400 -ch 91	1373082-5	HA-4140
400 -ch 91	1373086-6	Cavo
400 ch 91-	3533177-6	HA-4140
400 ch 91-	3464008-6	Cavo
	3453527-8	Kit di montaggio

NB. Non si possono montare sulla serie 400 con freni ABS.

NEDERLANDS

VERSTERKER HA-4140

Speciaal ontworpen versterker met hoog vermogen voor de 760 88-90 en 960.

Vermogen: 4 x 40 W (10% THD), 4 x 32 W (1% THD)
- Frequentiebereik: 20 - 30.000 Hz
- Signaal/ruisverhouding: 80 dB
- Kanaalscheiding: 40 dB
- Ingebouwde oververhittingsbescherming

Set 3533177-6 bestaat uit:

Versterker	1373082-5
DIN kabel	3515233-9
Kabel	1373037-9

Complete set voor montage in 760 88-90 en 960.

Auto		
400 -ch 91	1373082-5	HA-4140
400 -ch 91	1373086-6	Kabel
400 ch 91-	3533177-6	HA-4140
400 ch 91-	3464008-6	Kabel
	3453527-8	Montageset

N.B! Mag niet in de 400 wagens met ABS-remmen gemonteerd worden.

SUOMI

VAHVISTIN HA - 4140

Erityismuotoiltu korkeatehovahvistin 760:neen 88-90 ja 960:neen.

Teho: 4 x 40 W (10% THD), 4 x 32 W (1% THD)
- Taajuuskäyrä: 20 - 30.000 Hz
- Signaali-/kohinasuhde: 80 dB
- Kanavaerotus: 40 dB
- Sisäinen ylilämpösuoja

Sarja 3533177-6 sisältää:

Vahvistin	1373082-5
DIN-kaapeli	3515233-9
Kaapeli	1373037-9

Täydellinen asennussarja 760:neen 88-90 ja 960:neen.

Auto		
400 -ch 91	1373082-5	HA-4140
400 -ch 91	1373086-6	Kaapeli
400 ch 91-	3533177-6	HA-4140
400 ch 91-	3464008-6	Kaapeli
	3453527-8	Asennusosat

HUOM! Ei saa asentaa 400-sarjan autoihin, joissa on ABS-jarrut.

PART NUMBER

3533177-6

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200	☒ 400	☐ TRUCK
☐ 300	☐	☐
☐ 700	☐	☐ COACH

No. 2.1-10

Issue 1

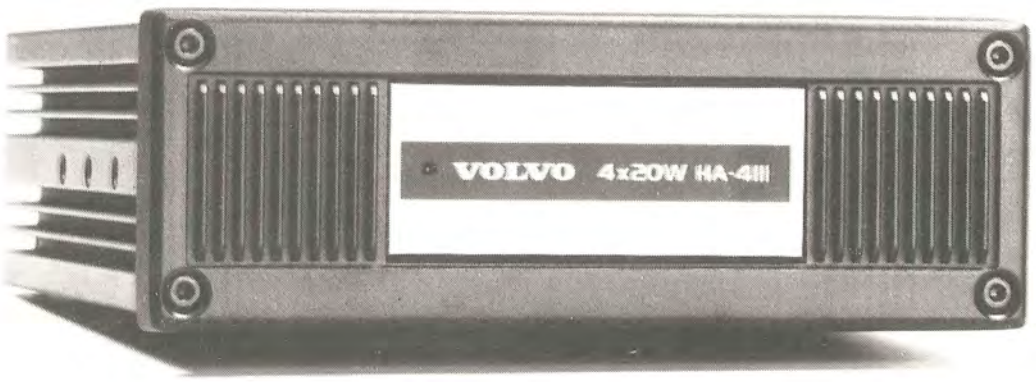
Date 8803

FÖRSTÄRKARE HA-4520
VERSTÄRKER HA-4520
AMPLIFICADOR HA-4520
VERSTERKER HA-4520

AMPLIFIER HA-4520
AMPLIFICATEUR HA-4520
AMPLIFICATORE HA-4520
VAHVISTIN HA-4520

FITS TO

400



PART NUMBER

3447005-4

SVENSKA

FÖRSTÄRKARE HA-4520

Extra förstärkare för högre volym och fylligare ljud.

Effekt:	4 x 20 W max 4 x 18 W (10% THD)
Frekvenskurva:	30 Hz - 25 Hz - 6 dB
Signalbrusförhållande:	65 dB
Kanalseparation:	55 dB
Mont. sats för förstärkare:	Art. nr 3447440-3

DEUTSCH

VERSTÄRKER HA-4520

Endverstärker für höhere lautstärke und grössere Klangfülle.

Abgabeleistung:	4 x 20 Watt max. 4 x 18 Watt (10% THD)
Frequenzgang:	30 Hz - 25 KHz - 6 dB
Signal-Rausch-Verhältnis:	-65 dB
Frequenzabstand:	55 dB
Verstärker-Montagesatz:	Teil-Nr. 3447440-3

ESPAÑOL

AMPLIFICADOR HA-4520

Amplificador adicional para conseguir mayor volumen y una un sonido más sobrio.

Potencia:	Máx. 4 x 20 W 4 x 18 (10% THD)
Curva de frecuencia:	30 Hz - 25 KHz - 6 dB.
Relación de interferencias:	-65 dB
Separación de canal:	55 dB
Kit de montaje para amplificador	Nr. det. 3447440-3.

NEDERLANDS

VERSTERKER HA-4520

Eindversterker voor meer volume en een vollere klank.

Vermogen:	4 x 20 watt max. 4 x 18 watt (10% THD)
Frequentie karakteristiek:	30 Hz - 25 KHz - 6 dB.
Signaal/ruisverhouding:	-65 dB
Kanaalscheiding:	55 dB
Montageset versterker:	onderdeelnr. 3447440-3

ENGLISH

AMPLIFIER HA-4520

An additional amplifier for increased volume and a more full sound.

Output:	4 x 20 Watt Max. 4 x 18 Watt (10% THD)
Frequency response:	30 Hz - 25 KHz - 6 dB
Signal to noise ratio:	-65 dB
Channel separation:	55 dB
Mounting kit, amplifier:	part no. 3447440-3

FRANÇAIS

AMPLIFICATEUR HA-4520

Amplificateur supplémentaire pour augmenter le volume et avoir une sonorité plus complète.

Puissance:	4 x 20 W maxi 4 x 18 W (10% THD)
Courbe de fréquence:	30 Hz - 25 KHz - 6 dB.
Rapport signal bruit:	65 dB
Séparation de canaux:	55 dB.
Kit de montage pour amplificatéur.	N° de réf. 3447440-3.

ITALIANO

AMPLIFICATORE HA4520

Amplificatore supplementare per volume più elevato e suono più pieno.

Potenza:	4 x 20 W max 4 x 18 (10% THD)
Curva di freguenza:	30 Hz - 25 KHz - 6 dB.
Rapporto per il segnale:	65 dB
Canale di separazione:	55 dB
Kit di montaggio per amplificatore	art. no. 3447440-3

SUOMI

VAHISTIN HA-4520

Lisävahvstin suuremman äänenvoimakkuuden ja täyteläisemmän äännen saamiseksi.

Teho:	4 x 20 W maks. 4 x 18 (10% THD)
Taajuuskäyrä:	30 Hz - 25 KHz - 6 dB.
Sinaalikohinasuhde:	-65 dB
Kanavaerotus:	55 dB
Vahvistimen asennussarja:	osanr 3447440-3

PART NUMBER

3447005-4

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK	No 2.2-1
[ ] 300	[ ]	[ ]	Issue 2
[X] 700	[ ]	[ ] COACH	Date 8705

MONTERINGSSATS
INSTALLATION KIT
EINBAUSATZ
KIT DE MONTAGE
JUEGO DE MONTAJE
KIT DI MONTAGGIO
MONTAGESET
ASENNUSSARJA

FITS TO

HA-3121 + HA-3141 (240, 260, 740, 760 ~~5 DOOR~~)

PART NUMBER

1384505-2

SVENSKA

MONTERINGSATS

Monteringssats för HA-3121 + HA-3141, delat montage (en förstärkare monterad fram och en i bagageutrymmet). Satsen består av samtliga monteringsdetaljer, kablage och monteringsanvisning.

Ingående detaler:
1343189-5 DIN-KABEL
1343191-1 strömkabel
1343190-3 högtalarkabel bak
1343170-5 T-kabel

OBS! för inkoppling av bakhögtalare på 240 behövs 2 st 1384553-2 adapter kabel.

DEUTSCH

EINBAUSATZ

Einbausatz für HA-3121 + 3141, geteiler Einbau.
(Ein Verstärker wird vorne und einer im Kofferraum montiert).
Der Satz besteht aus sämtlichen Einbauteilen, Kabeln und Einbauanleitung.

Enthaltene Teile:
1343189-5 DIN KABEL
1343191-1 Stromkabel
1343190-3 Lausprecherkabel hinten
1343170-5 T-Kabel

ACHTUNG! Zur Einschaltung des hinteren Lautsprechers werden 2 St. 1384553-2 Adapterkabel für den Volvo 240 benötigt.

ESPAÑOL

JUEGO DE MONTAJE

Juego de montaje para HA-3121 + HA-3141, montaje partido (un amplificador delante y otro en el compartimiento del maletero).
El juego esta compuesto de todas las piezas e instrucciones de montaje y del cableado.

Piezas del juego:
1343189-5 CABLE-DIN
1343191-1 Cable de alimentación
1343190-3 Cable de altavoz posterior
1343170-5 Cable en T

NOTA! Para la conexión de los altavoces posteriores en el 240, es necesario 2 cables adaptadores 1384553-2.

NEDERLANDS

MONTAGESET

Montageset voor HA-3121 + HA-3141, gedeelde montage (d.w.z. één versterker wordt voor en één in de bagageruimte gemonteerd).
De set bestaat uit alle montage-onderdelen, kables en montage-aanwijzingen.

Bijhorende onderdelen:
1343189-5 DIN-kabel
1343191-1 stroomkabel
1343190-3 luidsprekerkabel, achter
1343170-5 T-kabel

N.B. Voor het aansluiten van de achterluidspreker bij de 240 heeft men twee (2) hulpkabels 1384553-2 nodig.

ENGLISH

INSTALLATION KIT

Installation kit for HA-3121 + HA-3141, split installation (one amplifier mounted in the front, another in the luggage compartment).
The kit contains all installation parts, cables and an instruction.

Included parts:
1343189-5 DIN cable
1343191-1 power cable
1343190-3 loudspeaker cable, rear
1343170-5 T cable

PLEAS NOTE: To connect the rear loudspeakers on model 240, two adapter cables are needed (Part no. 1384553-2).

FRANÇAIS

KIT DE MONTAGE

Kit de montage pour HA-3121 + HA-3141, montage séparé.
Le kit se compose de toutes les pièces de montage, câblage et notice de montage (un amplificateur peut être monté à l'avant et l'autre dans le coffre á bagages).

Pièces incluses:
1343189-5 Câble DIN
1343191-1 Câble d'alimentation
1343190-3 Câble de haut-parleur arrière
1343170-5 Câble T

ATTENTION! Pour le branchement en haut-parleur arrière sur les 240, deux câbles adapteurs 1384553-2 sont nécessaires.

ITALIANO

KIT DE MONTAGGIO

Kit per HA-3121 + HA-3141, per montaggio separato (un amplificatore montato anteriormente e uno nel vano bagagli).
Il kit comprende tutti componenti di montaggio, il cablaggio e le istruzioni specifiche per il montaggio.

Componenti compresi nel kit:
1343189-5 CAVO DIN
1343191-1 filo elettrico
1343190-3 filo per diffusore posteriore
1343170-5 cavo T

N.B. Per il collegamento dei diffusori sulle vetture 240 occorrono due cavi di raccordo 1384553-2.

SUOMI

ASENNUSSARJA

Asennussarja HA-3121 + HA-3141 -vahvistimia varten, jaettu asennus (yksi vahvistin asennetaan eteen ja yksi tavaratilaan).
Sarja sisältää kaikki asennusosat, johtimet ja asennusohjeen.

Sarja sisältää osat:
1343189-5 DIN-johtimen
1343191-1 virtajohtimen
1343190-3 kaiutinjohtimen taakse
1343170-5 T-johtimen

HUOM! Kytkettäessä takakaiutin 240-malliin tarvistaan 2 kpl 1384553-2 liitosjohdinta.

PART NUMBER

1384505-2

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200	☐	☐ TRUCK	
☐ 300	☐	☐	
☒ 700	☐	☐ COACH	

No. 2.2-2

Issue 1

Date 8605

MONTERINGSSATS
INSTALLATION KIT
EINBAUSATZ
KIT DE MONTAGE
JUEGO DE MONTAJE
KIT DI MONTAGGIO
MONTAGESET
ASENNUSSARJA

FITS TO

HA-3121 + HA-3141 (740, 760)

PART NUMBER

1343182-0

SVENSKA

MONTERINGSSATS

Monteringssats för HA-3121 + HA-3141 montering fram. Satsen består av samtliga monteringsdetaljer, kablage och monteringsanvisning.

Ingående detaljer:
1362688-2 konsol
1362689-0 skyddskonsol
1343184-6 DIN-kabel
1343192-9 strömkabel
1343170-5 T-kabel
1343183-8 övergångskabel för högtalare

OBS! Båda förstärkarna monteras frma i vagnen.

DEUTSCH

EINBAUSATZ

Der Einbausatz für HA-3121 + 3141 für den vorderen Einbau.
Der Satz besteht aus sämtlichen Einbauteilen, Kabeln und Einbauanleitung.

Enthaltene Teile:
1362688-2 Konsole
1362689-0 Schutzkonsole
1343184-6 DIN-Kabel
1343192-9 Stromkabel
1343170-5 T-Kabel
1343183-8 Überganskabel für den Lautsprecher

ACHTUNG! Beide Verstärker werden vorne im Fahrzeug montiert.

ESPAÑOL

JUEGO DE MONTAJE

Juego de montaje para el HA-3121 + 3141 montaje delantero.
El juego esta compuesto de todas las piezas e instrucciones de montaje y del cableado.

Piezas del juego:
1362688-2 soporte
1362689-0 soporte de protección
1343184-6 cable DIN
1343192-9 cable de alimentación
1343170-5 cable en T
1343183-8 cable de transmisión para altavoces

NOTA: Ambos amplificadores se montan en la parte delantera del vehículo.

NEDERLANDS

MONTAGESET

Montageset voor HA-3121 + 3141 bij montage voorin.
De set bestaat uit alle montage-onderdelen, kabels en montage-aanwijzingen.

Bijbehorende onderdelen:
1362688-2 console
1362689-0 beschermconsole
1343184-6 DIN-kabel
1343192-9 stroomkabel
1343170-5 T-kabel
1343183-8 verbindingskabel voor luidspreker

N.B! Beide versterkers moeten voor in de wagen gemonteerd worden.

ENGLISH

INSTALLATION KIT

Installation kit for HA-3121 + HA-3141 in the front. The kit contains all installation parts, cables and an instruction.

Included parts:
1362688-2 console
1362689-0 cover console
1343184-6 DIN cable
1343192-9 power cable
1343170-5 T cable
1343183-8 transition cable for loudspeakers

PLEAS NOTE! Both amplifiers are installed in the front.

FRANÇAIS

KIT DE MONTAGE

Kit de montage pour HA-3121 + 3141, montage à l'avant. Le kit se compose de toutes les pièces de montage, câblage et notice de montage.

Pièces incluses:
1362688-2 Console
1362689-0 Console de protection
1343184-6 Câble DIN
1343192-9 Câble d'alimentation
1343170-5 Câble T
1343183-8 Câble de transmission pour haut-parleur

ATTENTION! Les deux amplificateur devront être montés á l'avant dans le véhicule.

ITALIANO

KIT DI MONTAGGIO

Kit per HA-3121 + HA-3141 per montaggio anteriore.
Il kit comprende tutti componenti di montaggio, il cablaggio e le istruzioni specifiche per il montaggio.

Componenti compresi nel kit:
1362688-2 mensola
1362689-0 supporto protettivo
1343184-6 cavo DIN
1343192-9 filo elettrico
1343170-5 cavo T
1343183-8 filo di raccordo per diffusori

N.B. -Entrambi gli amplificatori vanno montati anteriormente.

SUOMI

ASENNUSSARJA

Asennussarja HA-3121 + 3141 -vahvistimia varten, eteen asennus.
Sarja sisältää kaikki asennusosat, johtimet ja asennusohjeen.

Sarja sisältää osat:
1362688-2 kannattimen
1362689-0 suojakannattimen
1343184-6 DIN-johtimen
1343192-9 virtajohdin
1343170-5 T-johdin
1343183-8 siirtojohdin kaiuttimia varten

HUOM! Molemmat kaiuttimet asennettaan auton etuosaan.

PART NUMBER

1343182-0

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

No. 2.2-3
Issue 1
Date 8605

MONTERINGSSATS
INSTALLATION KIT
EINBAUSATZ
KIT DE MONTAGE
JUEGO DE MONTAJE
KIT DI MONTAGGIO
MONTAGESET
ASENNUSSARJA

FITS TO

HA-3121 (200, 700)

PART NUMBER

1129577-1

SVENSKA

MONTERINGSSATS

Monteringssats för HA-3121 för bakhögtalare.

Ingående detaljer:
954446-1 1,5 m elledning
1343183-8 adapterkabel för högtalare
1363501-6 din-kabel
1586597-5 schotch lock

OBS! För montering i 740/760 behövs konsol 1362688 för att montera förstärkaren vid rattstång.
Kabel för bakre högtalare 1129469-1 (740).
För montering i 200 behövs kabel 1129468-3 till bakre högtalare.

DEUTSCH

EINBAUSATZ

Der Einbausatz für HA-3121 für den hinteren Lautsprecher.

Enthaltene Teile:
954446-1
1343183-8
1363501-6
1586597-5

ACHTUNG! Zur Montage im Volvo 740/760 wird die Konsole 1362688 benötigt, um den Verstärker bei der Lenksäule montieren zu können.
Kabel für den hinteren Lautsprecher 1129469-1 (740).
Zur Montage im Volvo 200 wird das Kabel 1129469-3 für den hinteren Lautsprecher benötigt.

ESPAÑOL

JUEGO DE MONTAJE

Juego de montaje para el HA-3121 para altavoces posteriores.

Piezas del juego:
954446-1
1343183-8
1363501-6
1586597-5

NOTA: Para el montaje en el 740/760 es necesario el soporte 1362688 para el montaje del amplificador junto a la columna del volante.
Cable para altavoces posteriores, 1129469-1 (740).
Para el montaje en el 200 es necesario el cable 1129469-1 (740).

NEDERLANDS

MONTAGESET

Montageset voor HA-3121 voor luidspreker achter.

Bijbehorende onderdelen:
954446-1
1343183-8
1363501-6
1586597-5

N.B! Voor montage in de 740/760 heeft men console 1362688 nodig on de versterker bij de stuurkolom te monteren.
Kabel voor beide luidsprekers achter: 1129469-1 (740).
Voor montage in de 240 heeft men kabel 1129468-3 nodig voor luidsprekers achter.

ENGLISH

INSTALLATION KIT

Installation kit for HA-3121, for rear loudspeakers

Included parts:
954446-1
1343183-8
1363501-6
1586597-5

PLEASE NOTE! Installation in the 740/760 model requires a console, Part no. 1362688 to support the amplifier on the steering column.
Cable for rear loudspeaker, Part no. 1129469-1 (740).
For installation in the 200 model a cable, Part no. 1129468-3, is needed for the rear speakers.

FRANÇAIS

KIT DE MONTAGE

Kit de montage pour HA-3121 pour haut-parleur arrière.

Pièces incluses:
954446-1
1343183-8
1363501-6
1586597-5

ATTENTION! Pour le montage sur les 740/760 la console 1362688 est nécessaire pour monter l'amplificateur vers la colonne de direction.
Câble pour haut-parleur 1129469-1 (740).
Pour le montage sur les 200, le câble 1129468-3 est nécessaire pour le haut-parleur arriére.

ITALIANO

KIT DI MONTAGGIO

Kit per HA-3121, per i diffusori posteriori.

Componenti comresi nel kit:
954446-1
1343183-8
1363501-6
1586597-5

N.B. -Per il montaggio sulle vetture 740/760 occorre il supporto 1362688 per poter montare l'amplificatore sul piantone di guida.
Cavo per diffusori posteriori 1129469-1 (740).
Per il montaggio sulle vetture della serie 200, occorre il cavo 1129468-3 per i duffusori posteriori.

SUOMI

ASENNUSSARJA

Asennussarja HA-3121 -takakaiuttimia varten.

Sarja sisältää osat:
954446-1
1343183-8
1363501-6
1586597-5

HUOM! Asennettaessa malleihin 740/760 tarvitaan lisäksi kannatin 1362688 asennettaessa vahvistin ohjauspyörän akselin viereen.
Takakaiutinjohdin 1129469-1 mallissa 740.
200-malliin asennettaessa tarvitaan johdin 1129468-3 takakaiutinta varten.

PART NUMBER

1129577-1

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ] 400	[ ] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 2.2-4

Issue. 1

Date 8904

MONTERINGSSATS
INSTALLATION KIT
EINBAUSATZ
KIT DE MONTAGE
JUEGO DE MONTAJE
KIT DI MONTAGGIO
MONTAGESET
ASENNUSSARJA

FITS TO

2 x HA-3121 245/265

PART NUMBER

1129871-8

SVENSKA

MONTERINGSSATS

Monteringssats för två stycken förstärkare, HA-3121, speciellt anpassad för 240 kombi. Förstärkarna monteras ovanpå varandra och är placerade under passagerarsätet.

Ingående detaljer:

954446-1	Elledning (150 mm)
1343170-5	Ledningsmatta
1343183-8	Övergångskabel för högtalare
1343184-6	DIN-kabel
1384625-8	Konsol
1586597-5	Skarvhylsa

DEUTSCH

EINBAUSATZ

Der Einbausatz für 2 Verstärker, HA-3121, speziell für den 240 Kombi angepaßt. Die Verstärker werden aufeinander montiert und befinden sich unter dem Beifahrersitz.

Enthaltene Teile:

954446-1	Elektr. Leitung (150 mm)
1343170-5	Leitungsstrang
1343183-8	Übergangskabel für Lautsprecher
1343184-6	DIN-Kabel
1384625-8	Konsole
1586597-5	Verbindungsbuchse

ESPAÑOL

JUEGO DE MONTAJE

Juego de montaje para dos amplificadores, HA-3121, especialmente adaptados para los vehiculos de 5 puertas de la serie 240. Los amplificadores se montan uno encima del otro y están ubicados debajo del asiento del pasajero.

Piezas del juego:

954446-1	Cable eléctrico (150 mm)
1343170-5	Manojo de cables
1343183-8	Cable de transición para altavoz
1343184-6	Cable DIN
1384625-8	Soporte
1586597-5	Manguito de conexión

NEDERLANDS

MONTAGESET

Montageset voor twee versterkers, HA-3121, speciaal aangepast voor de 240 stationcar. De versterkers worden boven elkaar gemonteerd en zitten onder de passagiersstoel.

Bijbehorende onderdelen:

954446-1	Kabel (150 mm)
1343170-5	Kabelmat
1343183-8	Verbindingskabel voor luidspreker
1343184-6	DIN-kabel
1384625-8	Console
1586597-5	Splitsingshuls

ENGLISH

INSTALLATION KIT

Installation kit for two HA-3121 amplifiers, especially for 245. The amplifiers are fitted together, under the passenger seat.

Included parts:

954446-1	Electric wire (150 mm)
1343170-5	Wiring harness
1343183-8	Loudspeaker cable
1343184-6	DIN-cable
1384625-8	Bracket
1586597-5	Connector

FRANÇAIS

KIT DE MONTAGE

Kit de montage pour deux amplificateurs HA-3121, spécialement adaptés aux breaks 240. Les amplificateus sont montés l'un sur l'autreet placé sous le siège de passager.

Le kit contient:

954446-1	Câble électrique de 150 mm
1343170-5	Faisceau de câbles
1343183-8	Câble de jonction pour haut-parleur
1343184-6	Câble DIN
1384625-8	Console
1586597-5	Douille de jonction

ITALIANO

KIT DI MONTAGGIO

Kit di montaggio per due amplificatori, HA-3121 adattato in modo speciale per le 240 combi. Gli amplificatori sono montati uno sull'altro e collecati sotto il divano posteriore.

Componenti compresi nel kit.

954446-1	Filo elettrico (150 mm)
1343170-5	Cablaggio
1343183-8	Filo di passaggio per altoparlante
1343184-6	Filo DIN
1384625-8	Consolle
1586597-5	Manicotto di giunzione

SUOMI

ASENNUSSARJA

Asennussarja kahdelle vahvistimelle, HA-3121, suunniteltu erityisesti 240-kartanoautoon.
Vahvistimet asennetaan päällekkäin ja sijoitetaan matkustajanistuimen alle.

Sarjaan sisältyvät osat:

954446-1	Sähköjohdin (150 mm)
1343170-5	Johdinsarja
1343183-8	Siirtojohtimet kaiuttimia varten
1343184-6	DIN-johdin
1384625-8	Kannatin
1586597-5	Jatkoholkki

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 2.2-4

Katalog/Catalogue RADIO

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Lars Lagström	S No Da Ö	870218

Ärende/Concerning

Monteringssats för 2 st HA-3121

Passar till/Fits to
245/265

Artikelnr. 1129871-8

Monteringssats för två stycken förstärkare, HA-3121, speciellt anpassad för 240 kombi. Förstärkarna monteras ovanpå varandra och är placerade under passagerarsätet.

954446-1	Elledning (150 mm)
1343170-5	Ledningsmatta
1343183-8	Övergångskabel för högtalare
1343184-6	DIN-kabel
1384625-8	Konsol
1586597-5	Skarvhylsa

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 2.2-5

Katalog/Catalogue RADIO

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Lars Lagström	S No Da Ö	870218

Ärende/Concerning

Monteringssats för 1 st HA-3121

Passar till/Fits to

2400/700

Artikelnr. 1129577-1

Monteringssats för en förstärkare, HA-3121, för drivning av bakre högtalarpar.

700-serien: konsol 1362688 för montering köpes separat

954446-1	Elledning (1500 mm)
1129872-6	Jordkabel
1343183-8	Övergångskabel för högtalare
1363501-6	DIN-kabel
1586597-5	Skarvhylsa

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ] 400	[ ] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 2.2-6
Issue 1
Date 9004

MONTERINGSKOMBINATION INSTALLATION COMBINATION
MONTAGEKOMBINATION COMBINE DE MONTAGE
COMBINACION DE MONTAJE COMBINAZIONE DI MONTAGGIO
MONTAGECOMBINATIE ASENNUSYHDISTELMÄ

FITS TO

HA-3141 740 84-, 760 -87, 200 75-

SVENSKA

MONTERINGS-KOMBINATION

Vid montering av HA-3141 med bakre högtalare tillkommer följande detaljer:

740 1984-, 760 -1987 Främre montering

1 st konsol	1362688-2
1 st strömkabel	1343192-9
1 st DIN-kabel	1363501-6
1 st Högtalarkabel	1343183-8

200 75- Under hatthyllan

1 st monteringssats	1384505-2
1 st högtalarkabelsats	1384553-2

DEUTSCH

MONTAGEKOMBINATION

Bei der Montage von HA-3141 mit Lautsprechern hinten kommen folgende Einzelteile hinzu:

740 Bj. 1984-, 760 Bj. -1987 Montage vorne:

1 St. Konsole	1362688-2
1 St. Stromkabel	1343192-9
1 St. DIN-Kabel	1363501-6
1 St. Lautsprecherkabel	1343183-8

200 Bj. 1975- unter der Hutablage:

1 St. Montagsatz	1384505-2
1 St.	1384553-2

ESPAÑOL

COMBINACION DE MONTAJE

Para el montaje de HA-3141 con altavoz posterior se requieren laz piezas siguientes:

740 1984-, 760 -1987 Montaje delantero

1 consola	1362688-2
1 cable de corriente	1343192-9
1 cable DIN	1353501-6
1 cable para altavoz	1343103-8

200 1975- Bajo la estanteria posterior

1 juego de montaje	1384505-2
1	1384553-2

NEDERLANDS

MONTAGECOMBINATIE

Om HA-3141 met luidsprekers achteraan te monteren, heeft men de volgende extra details nodig:

740 1984-, 760 -1987 Montage vooraan:

1 console	1362688-2
1 kabel	1343192-9
1 DIN-kabel	1363501-6
1 luidsprekerkabel	1343183-8

200 1975- Onder de hoedenplank

1 montageset	13845052
1	1384553-2

ENGLISH

INSTALLATION COMBINATION

When installing HA-3141 with rear speakers the following parts are required:

740 1984-, 760 -1987 Front installation

1 bracket	1362688-2
1 electric wire	1343192-9
1 DIN-cable	1363501-6
1 speaker cable	1343183-8

200 1975- Under the hat shelf

1 installation kit	1384505-2
1	1384553-2

FRANÇAIS

COMBINE DE MONTAGE

Au montage de HA-3141 avec haut-parleur arrière peuvent s'ajouter les pieces suivantes:

740 1984-, 760 -1987 Montage avant

1 console	1362688-2
1 câble alimentation	1343192-9
1 câble DIN	1363501-6
1 câble haut-parleur	1343183-8

200 1975- Sous l'étagère à chapeau

1 kit de montage	1384505-2
1	1384553

ITALIANO

COMBINAZIONE DI MONTAGGIO

Per il montaggio del HA-3141 con altoparlante posteriore sono necessari i seguenti dettagli:

740 1984-, 760 -1987 Montaggio anteriore

1 consolle	1362688-2
1 cavo alimentazione	1343192-9
1 cavo DIN	1363501-6
1 cavo altoparlante	1343183-8

200 1975- Sotto la cappelliera

1 kit montaggio	1384505-2
1	1384553-2

SUOMI

ASENNUSYHDISTELMÄ

Asennettaessa HA-3141 ja takakaiuttimet tarvitaan asennukseen lisäksi seuraavat osat:

740 1984-, 760 -1987 Eteen asennus

1 kannatin	1362688-2
1 virtajohdin	1343192-9
1 DIN-johdin	1363501-6
1 kaiutinjohdin	1343183-8

200 1975- Hattuhyllyn alla

1 asennussarja	1384505-2
1	1384553-2

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ]
[ ] 300	[ ]	[ ]
[X] 400	[X] 700, 900	[ ] TRUCK

No. 2.3-1

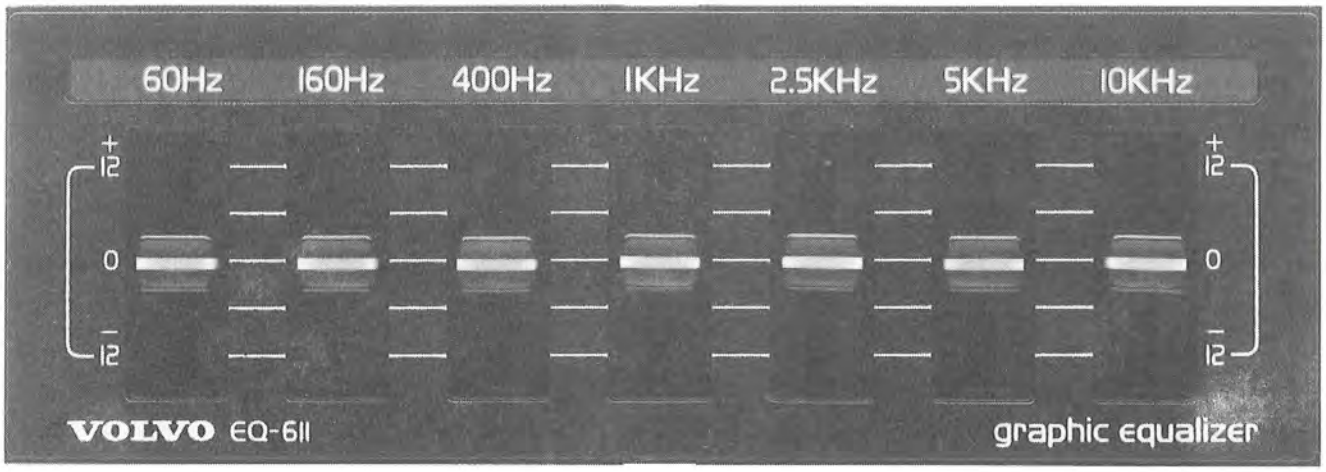
Issue 3

Date 9009

EQUALIZER EQ-611
EQUALIZER EQ-611
ECUALIZADOR EQ-611
EQUALIZER EQ-611
EQUALIZER EQ-611
EQUALIZER EQ-611
EQUALIZZATORE EQ-611
EQUALIZER EQ-611

FITS TO

200, 400, 700, 900



PART NUMBER

3533201-4

SVENSKA

EQUALIZER EQ-611

Med en equalizer kan man, allt efter personlig smak , balansera ljudet inom olika frekvensområden.
Med sju reglage kan man lyfta fram eller tona ner delar av klangregistret.
Equalizern är remote-styrd och sätts automatiskt på när radion slås på.

Teknisk specifikation:

Tonkontroller:	7 st, ± 12 dB
Mittfrekvenser:	60 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 KHz, 2 KHz, 5 KHz, 10 KHz
Kanalseparation:	> 40 dB
Distortion vid 1 KHz:	0,2 %

DEUTSCH

EQUALIZER EQ-611

Der Equalizer dient zur Einstellung des Klanges innerhalb verschliedener Frequenzbereich nach dem eigenen Geschmack.
Mit sieben Reglern läßt sich der Frequenzgang Bandbreiten beliebig anheben oder absenken.
Der Equalizer ist ferngesteuert und schaltet sich automatisch mit dem Radio ein.

Technischen Daten:

Frequenzbereichsregler:	7 Stück, ± 12 dB
Kennfrequenzen:	60 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 KHz, 2 KHz, 5 KHz, 10 KHz.
Kanaltrennung:	> 40 dB
Klirrfaktor bei 1 KHz:	0,2%

ESPAÑOL

ECUALIZADOR EQ-611

Con el ecaulizador se puede regular el sonido a su gusto dentro de las diferentes gamas de frecuencia.
Está provisto de cinco mandos con los que se puede aumenter o disminuir los sonidos del registro.
El ecualizador ileva control remoto y se activa automáticamente al poner la radio.

Caracteristicas técnicas:

Mandos de tuno:	7 unidades ± 12 dB
Frecuencias medias:	60 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 KHz, 2 KHz, 5 KHz, 10 KHz.
Separación de canal:	> 40 dB
Distorsión a 1 KHz:	0,2 %

NEDERLANDS

EQUALIZER EQ-611

Met een equalizer kan men, al naar zijn persoonliijke smaak het geluid balanceren binnen de verschillende frequentiegebieden.
Met zeven bedieningsknoppen kan men gedeeltden van het toonregister versterken of verzwakkeen.
Equalizer met afstandsbediening en wordt automatisch ingeschakeld wanneer de radio wordt aangezet.

Technische gegevens:

Toonregelaar:	7 st ± 12 dB
Middenfrequentie:	60 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 KHz, 2 KHz, 5 KHz, 10 KHz
Kanaalscheidingstrap:	> 40 dB
Distortie bij 1 KHz:	0,2%

ENGLISH

EQUALIZER EQ-611

With an equalizer you can adjust the sound according to your personal tast within different frequency ranges.
With seven controls it is possible to lift or soften the sound.
The equalizer is remote controlled and is automatically turned on when the radio is turned on.

Technical specifications:

No. of controls:	7, ± 12 dB
Centre frequencies:	60 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 KHz, 2 KHz, 5 KHz, 10 KHz.
Channel separation:	> 40 dB
Distorsion at 1 KHZ:	0,2%

FRANÇAIS

EQUALIZER EQ-611

Un equalizer (égaliseur) permet d'adapter le son dans différentes plages de fréquence en fonction des goûts musicaux de chacun.
Sépt touches permettent d'augmenter ou de diminuer diverses bandes de fréquence.
L'égaliseur est commandé à distance et se met automatique en service en même temps que la radio.

Caractéristiques techniques:

Réglages sonore:	7 réglages ± 12 dB
Fréquences moyennes:	60 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 KHz, 2 KHz, 5 KHz, 10 KHz.
Séparation des canaux:	> 40 dB
Distorsion à 1 KHz:	0,2 %

ITALIANO

EQUALIZZATORE EQ-611

Permette di regolare il suono entro le diverse gamme di frequenza, a seconda delle proprie esigenze.
Attraverso l'azionamento di sette comandi, si potranno regolare i toni bassi, medi o acuti, nell'ambito della gamma di frequenza.
L'equalizzatore possiede il comando remote e viene inserito atuomaticamente quando si accende la radio.

Specifiche tecniche:

Controlli:	7 unità ± 12 dB.
Frequenze di centro:	60 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 KHz, 2 KHz, 5 KHz, 10 KHz
Separazione stereo:	> 40 dB
Distorsione a 1 KHz:	0,2%

SUOMI

EQUALIZER EQ-611

Taajuudenkorjaimella voidaan säätää ääni eri taajuusalueilla oman maun mukaan.
Seitsemällä säätimellä voidaan tehostaa tai vaimentaa osaa äänistä.
Taajuuskorjainta ohjaa remote ja se kytkeytyy automaattisesti toimintaan, kun radio avataan.

Tekniset tiedot:

Äänenkorkeuden säätimiä:	7 kpl, ± 12 dB
Keskitaajuudet:	60 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 KHz, 2 KHz, 5 KHz, 10 KHz
Kanavaerotus:	> 40 dB
Särö 1 KHz:llä	0,2%

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ 400 ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

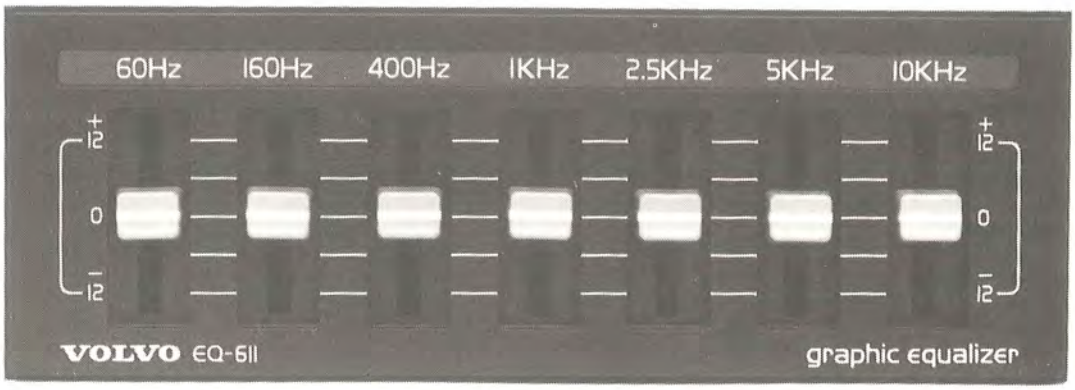
No. 2.3-1
Issue 2
Date 8803

EQUALIZER EQ-611
EQUALIZER EQ-611
ECUALIZADOR EQ-611
EQUALIZER EQ-611

EQUALIZER EQ-611
EQUALIZER EQ-611
EQUALIZZATORE EQ-611
EQUALIZER EQ-611

FITS TO

200, 700



PART NUMBER

1384667-0

SVENSKA

EQUALIZER EQ-611

Med en equalizer kan man, allt efter personlig smak, balansera ljudet inom olika frekvensområden.
Med sju reglage kan man lyfta fram eller tona ner delar av klangregistret.
Equalizern är remote-styrd och sätts automatiskt på när radion slås på.

Teknisk specifikation:

Tonkontroller:	7 st, ± 12 dB
Mittfrekvenser:	60 Hz, 160 Hz, 400 Hz 1 KHz, 2 KHz, 5 KHz, 10 KHz.
Kanalseparation:	>40 dB
Distorsion vid 1 KHz:	0,2%

ENGLISH

EQUALIZER EQ-611

With an equalizer you can adjust the sound according to your personal taste within different frequency ranges.
With seven controls it is possible to lift or soften the sound.
The equalizer is remote controlled and is automatically turned on when the radio is turned on.

Technical specifications:

No. of controls:	7, ± 12 dB
Centre frequencies:	60 Hz, 160 Hz, 400 Hz 1 KHz, 2 KHz, 5 KHz, 10 KHz.
Channel separation:	>40 dB
Distorsion at 1 KHz:	0.2%

DEUTSCH

EQUALIZER EQ-611

Mit einem Equalizer kann man, nach persönlichem Geschmack den Klang innerhalb verschiedener Frequenzbereiche balancieren.
Mit sieben Reglern kann man Teile des Klangregisters heben oder senken.
Der Equalizer ist ferngesteuert und ist automatisch eingeschaltet, wenn das Radio an ist.

Technischen Daten:

Tonkontrollen:	7 st, ± 12 dB
Mittelfrequenzen:	60 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 KHz, 2 KHz, 5 KHz, 10 KHz.
Kanaltrennung:	>40 dB
Verzerrung bei 1 KHz:	0,2%

FRANÇAIS

EQUALIZER EQ-611

Un equalizer (égaliseur) permet d'adapter le son dans différentes plages de fréquence en fonction des goûts musicaux de chacun.
Sépt touches permettent d'augmenter ou de diminuer diverses bandes de fréquence.
L'égaliseur est commandé à distance et se met automatique en service en même temps que la radio.

Caractéristiques techniques:

Réglages sonore:	7 réglages ± 12 dB
Fréquences moyennes:	60 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 KHz, 2 KHz, 5 KHz, 10 KHz.
Séparation des canaux:	>40 dB
Distorsion à 1 KHz:	0,2 %

ESPAÑOL

ECUALIZADOR EQ-611

Con el ecaulizador se puede regular el sonido a su gusto dentro de las diferentes gamas de frecuencia.
Está provisto de cinco mandos con los que se puede aumenter o disminuir los sonidos del registro.
El ecualizador ileva control remoto y se activa automáticamente al poner la radio.

Caracteristicas técnicas:

Mandos de tuno:	7 unidades ± 12 dB
Frecuencias medias:	60 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 KHz, 2 KHz, 5 KHz, 10 KHz.
Separación de canal:	>40 dB
Distorsión a 1 KHz:	0,2 %

ITALIANO

EQUALIZZATORE EQ-611

Permette di regolare il suono entro le diverse gamme di frequenza, a seconda delle proprie esigenze.
Attraverso l'azionamento di sette comandi, si potranno regolare i toni bassi, medi o acuti, nell'ambito della gamma di frequenza.
L'equalizzatore possiede il comando remote e viene inserito atuomaticamente quando si accende la radio.

Specifiche tecniche:

Controlli:	7 unità ± 12 dB.
Frequenze di centro:	60 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 KHz, 2 KHz, 5 KHz, 10 KHz
Separazione stereo:	>40 dB
Distorsione a 1 KHz:	0,2%

NEDERLANDS

EQUALIZER EQ-611

Met een equalizer kan men, al naar zijn persoonlijke smaak het geluid balanceren binnen de verschillende frequentiegebieden.
Met zeven bedieningsknoppen kan men gedeeltden van het toonregister versterken of verzwakkeen.
Equalizer met afstandsbediening en wordt automatisch ingeschakeld wanneer de radio wordt aangezet.

Technische gegevens:

Toonregelaar:	7 st ± 12 dB
Middenfrequentie:	60 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 KHz, 2 KHz, 5 KHz, 10 KHz
Kanaalscheidingstrap:	>40 dB
Distortie bij 1 KHz:	0,2%

SUOMI

EQUALIZER EQ-611

Taajuudenkorjaimella voidaan säätää ääni eri taajuusalueilla oman maun mukaan.
Seitsemällä säätimellä voidaan tehostaa tai vaimentaa osaa äänistä.
Taajuuskorjainta ohjaa remote ja se kytkeytyy automaattisesti toimintaan, kun radio avataan.

Tekniset tiedot:

Äänenkorkeuden säätimiä:	7 kpl, ± 12 dB
Keskitaajuudet:	60 Hz, 160 Hz, 400 Hz 1 KHz, 2 KHz, 5 KHz, 10 KHz.
Kanavaerotus:	>40 dB
Särö 1 KHz:llä:	0,2%

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK	
[ ] 300	[ ]	[ ]	
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH	

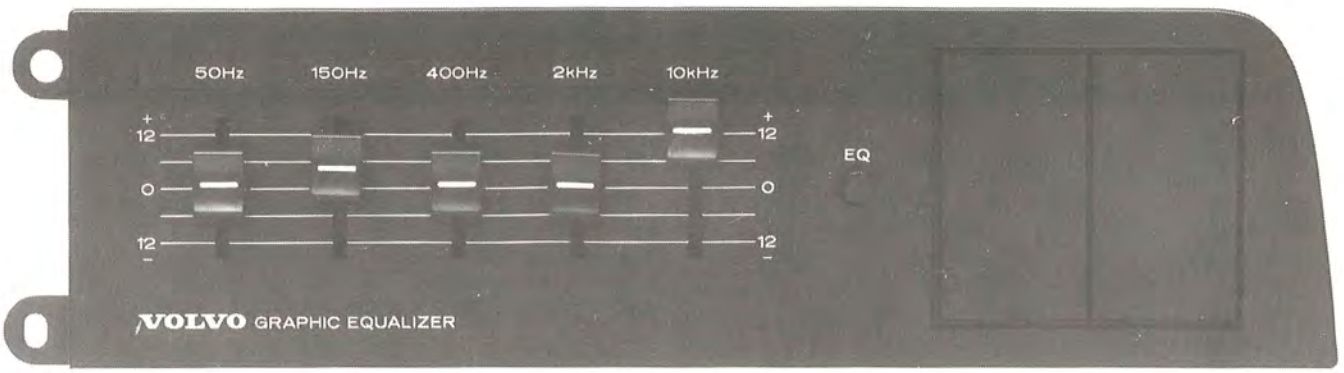
No. 2.3-2
Issue 1
Date 8605

EQUALIZER
EQUALIZER
EQUALIZER
EQUALIZER

ECUALIZADOR
EQUALIZZATORE
EQUALIZER
EQUALIZER

FITS TO

240/260, 1981— LHD



PART NUMBER

1129458-4

SVENSKA

EQUALIZER

Med en equalizer kan man, allt efter personlig smak, balansera ljudet inom olika frekvensområden.
Med fem reglage kan man lyfta fram eller tona ner delar av klangregistret.

Teknisk specifikation:

Tonkontroller:	5 st, ± 12 dB
Mittfrekvenser:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Kanalseparation:	>40 dB
Distorsion vid 1 KHz:	0,2%
Driftspänning:	12 V negativ jordning
Bestyckning:	2 transistorer, 1 LED

DEUTSCH

EQUALIZER

Mit einem Equalizer kann man, ganz nach Geschmack, den Klang innerhalb verschiedener Frequenzbereiche balancieren.
Mit fünf Knöpfen kann man Teile des Klangregisters heben oder absenken.

Technische Daten:

Tonkontrollen:	5 st, ± 12 dB
Mittelfrequenzen:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Kanaltrennung:	>40 dB
Verzerrung bei 1 KHz:	0,2%
Betriebsspannung:	12 V negative Erdung
Bestückung:	2 Transistoren, 1 LED

ESPAÑOL

ECUALIZADOR

Con el ecaulizador se puede regular el sonido a su gusto dentro de las diferentes gamas de frecuencia.
Está provisto de cinco mandos con los que se puede aumentar o disminuir los sonidos del registro.

Caracteristicas técnicas:

Mandos de tono:	5 unidades ± 12 dB
Frecuencias medias:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Separación de canal:	>40 dB
Distorsión a 1 KHz:	0,2%
Tension:	12 V, masa negativa
Composición:	2 transistores, 1 LED

NEDERLANDS

EQUALIZER

Met een equalizer kan men, al naar zijn persoonlijke smaak het geluid balanceren binnen de verschillende frequentiegebieden.
Met vijf bedieningsknoppen kan men gedeelten van het toonregister versterken of verzwakken.

Technische gegevens:

Toonregelaar:	5 st, ± 12 dB
Middenfrequentie:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Kanaalscheidingstrap:	>40 dB
Distortie bij 1 KHz:	0,2%
Spanning:	12 V negatief geaard
Halfgeleiders:	2 transistoren, 1 LED

ENGLISH

EQUALIZER

With an equalizer you can adjust the sound according to your personal taste within different frequency ranges.
With five controls it is possible to lift or tone down the sound.

Technical specifikations:

No. of controls:	5, ± 12 dB
Centre frequencies:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Channel separation:	>40 dB
Distorsion at 1 KHz:	0.2%
Power:	12 V negative earth
Solid state equipment:	2 transistors, 1 LED

FRANÇAIS

EQUALIZER

Un equalizer permet d'adapter le son dans différentes plages de fréquence en fonction des goûts musicaux de chacun.
Cinq touches permettent d'augmenter ou de diminuer diverses bandes de fréquence.

Caractéristiques techniques:

Réglage sonore:	5 réglages ± 12 dB
Fréquences moyennes:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Séparation des canaux:	>40 dB
Distorsion à 1 KHz:	0,2%
Tension d'alimentation:	12 V mise à la masse négative
Semi-conducteurs:	2 transistors, 1 LED

ITALIANO

EQUALIZZATORE

Permette di regolare il suono entro le diverse gamme di frequenza, a seconda delle proprie esigenze.
Attraverso l'azionamento di cinque comandi, si potranno regolare i toni bassi, medi o acuti, nell'ambito della gamma di frequenza.

Specifiche tecniche:

Controlli:	5 unità, ± 12 dB
Frequenze di centro:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Separazione stereo:	>40 dB
Distorsione a 1 KHz:	0,2%
Tensione di alimentazione:	12 V, cavo negativo a massa
Semiconduttori:	2 transistors, 1 LED

SUOMI

EQUALIZER

Taajuudenkorjaimella voidaan säätää ääni eri taajuusalueilla oman maun mukaan.
Viidellä säätimellä voidaan tehostaa tai vaimentaa osaa äänistä.

Tekniset tiedot:

Äänenkorkeuden säätimiä:	5 kpl, ± 12 dB
Keskitaajuudet:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Kanavaerotus:	>40 dB
Särö 1 KHz:llä:	0,2%
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Piirit:	2 transistoria, 1 LED

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200	☐	☐ TRUCK
☐ 300	☐	☐
☒ 700	☐	☐ COACH

No. 2.3-3

Issue 2

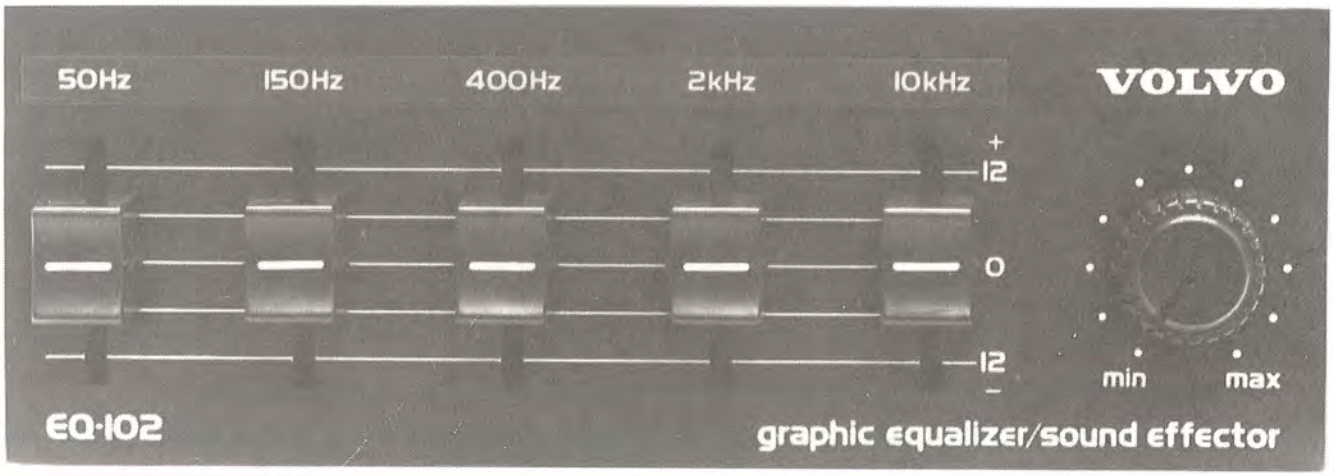
Date 8705

EQUALIZER
SOUND EFFECTOR EQ-102
EQUALIZER
SOUND EFFECTOR EQ-102
EQUALIZER
SOUND EFFECTOR EQ-102
EQUALIZER
"SOUND EFFECTOR EQ-102"

ECUALIZADOR
"SOUND EFFECTOR" EQ-102
EQUALIZZATORE
SOUND EFFECTOR EQ-102
EQUALIZER
SOUND EFFECTOR EQ-102
EQUALIZER
SOUND EFFECTOR EZ-102

FITS TO

700



PART NUMBER

1129584-7

SVENSKA

EQUALIZER/ SOUND EFFECTOR EQ-102

Med de fem reglagen kan man, allt efter personlig smak, balansera ljudet inom fem frekvensområden.
Med Sound Effectorn påverkas ljudbilden gradvis och ger en större "rymdverkan".

Teknisk specifikation:

Tonkontroller:	5 st, ± 12 dB
Mittfrekvenser:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Kanalseparation:	>40 dB
Distorsion vid 1 KHz:	0,2%
Driftspänning:	12 V negativ jordning
Bestyckning:	17 transistorer, 3 dioder
Impedans, in/ut:	20 Kohm/3 Kohm

DEUTSCH

EQUALIZER/ SOUND EFFECTOR EQ-102

Mit fünf Knöpfen kann man, je nach Geschmack, den Klang innerhalb von fünf Frequenzbereichen balancieren. Mit dem Sound Effector wird das Klangbild stufenweise beeinflußt und bietet mehr, "Raumakustik".

Technische Daten:

Tonkontrollen:	5 st, ± 12 dB
Mittelfrequenzen:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Kanaltrennung:	>40 dB
Verzerrung bei 1 KHz:	0,2%
Betriebsspannung:	12 V negative Erdung
Bestückung:	17 Transistoren, 3 Dioden
Impedanz, ein/aus:	20 Kohm/3 Kohm

ESPAÑOL

ECUALIZADOR "SOUND EFFECTOR" EQ-102

Con los cinco mandos se puede, según los deseos de cada uno, equilibrar los sonidos dentro de las cinco gamas de frecuencia.
Con el "Sound Effector" se puede modificar gradualmente la reproducción proporcionando una mayor sensación de "sonido espacial".

Caracteristicas técnicas:

Mandos de tono:	5 unidades ± 12 dB
Frecuencias medias:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Separación de canal:	>40 dB
Distorsión a 1 KHz:	0,2%
Tension:	12 V, masa negativa
Composición:	17 transistores, 3 diodos
Impedancia, entrada/salida:	20 Kohm/3 Kohm

ENGLISH

EQUALIZER/ SOUND EFFECTOR EQ-102

With the controls you can adjust the sound to your personal taste within five different frequency ranges.
The sound effector affects the sound gradually and gives a richer and more "spacy" sound.

Technical specifications:

No. of controls:	5, ± 12 dB
Centre frequencies:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Channel separation:	>40 dB
Distorsion at 1 KHz:	0.2%
Power:	12 V negative earth
Solid state equipment:	17 transistors, 3 diodes
Impedance, input/output:	20 Kohms/3 Kohms

FRANÇAIS

EQUALIZER/"SOUND EFFECTOR" EQ-102

Grâce aux cinq touches, le son peut être adapté dans cinq bandes de fréquence différentes suivant les goûts de chacun.
L'equalizer "Sound Effector" permet de modifier graduellement la reproduction du son et donne une plus grande impression d'espace.

Caractéristiques techniques:

Réglage sonore:	5 réglages ± 12 dB
Fréquences moyennes:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Séparation des canaux:	>40 dB
Distorsion à 1 KHz:	0,2%
Tension d'alimentation:	12 V mise à la masse négative
Semi-conducteurs:	17 transistors, 3 diodes
Impédance, entrée/sortie:	20 Kohms/3 Kohms

ITALIANO

EQUALIZZATORE/ SOUND EFFECTOR EQ-102

Grazie a cinque comandi, il suono può essere regolato su cinque gamme di frequenza diverse.
Con il Sound Effector (correttore) si ottiene una graduale modificazione del suono, fino a raggiungere una maggiore "sensazione" di spazio.

Specifiche tecniche:

Controlli:	5 unità, ± 12 dB
Frequenze di centro:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Separazione stereo:	>40 dB
Distorsione a 1 KHz:	0,2%
Tensione di alimentazione:	12 V, cavo negativo a massa
Semiconduttori:	17 transistors, 3 diodi
Impedenza, entrata/uscita:	20 Kohm/3 Kohm

PART NUMBER

1129584-7

NEDERLANDS

EQUALIZER/ SOUND EFFECTOR EQ-102

Met vijf bedieningsknoppen kan men, al naar zijn persoonlijke smaak, het geluid balanceren binnen vijf frequentiegebieden.
Met de Sound Effector kan men het klankbeeld geleidelijk beïnvloeden en men krijgt een grotere "ruimteakoestiek".

Technische gegevens:

Toonregelaar:	5 st, ± 12 dB
Middenfrequentie:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Kanaalscheidingstrap:	>40 dB
Distortie bij 1 KHz:	0,2%
Spanning:	12 V negatief geaard
Halfgeleiders:	17 transistoren, 3 diodes
Impedantie, in/uit:	20 Kohm/3 Kohm

SUOMI

EQUALIZER/ SOUND EFFECTOR EQ-102

Viidellä säätimellä voidaan ääni säädellä henkilökohtaisen maun mukaan viidellä taajuusalueella.
Sound Effector vaikuttaa äänikuvaan asteittain ja tekee siitä "avaruusmaisen".

Tekniset tiedot:

Äänenkorkeuden säätimiä:	5 kpl, ± 12 dB
Keskitaajuudet:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Kanavaerotus:	>40 dB
Särö 1 KHz:llä:	0,2%
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Piirit:	17 transistoria, 3 diodia
Impedanssi, sisään/ulos:	20 Kohmia/ 3 Kohmia

PART NUMBER

1129584-7

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 2.3-4

Issue. 2

Date 8705

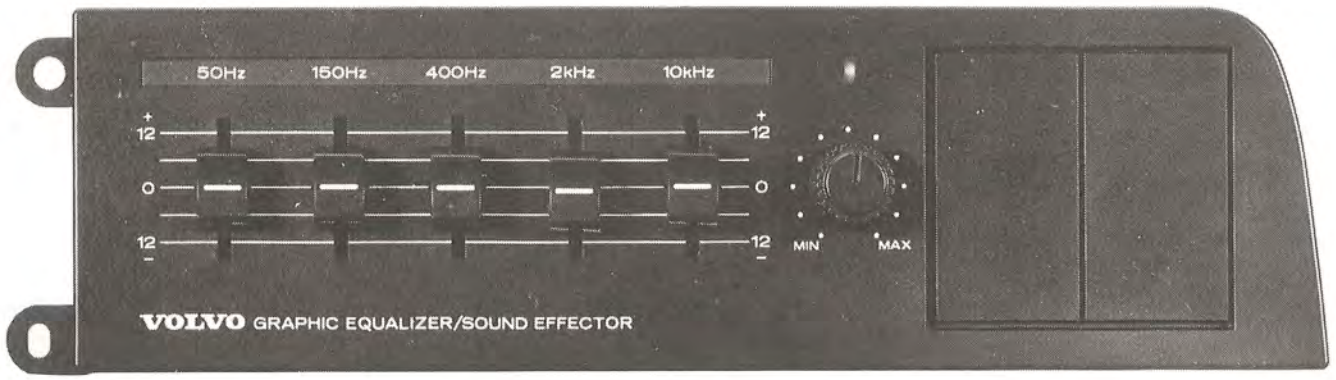
[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH

EQUALIZER
SOUND EFFECTOR
EQUALIZER
SOUND EFFECTOR
EQUALIZER
SOUND EFFECTOR
EQUALIZER
"SOUND EFFECTOR"

ECUALIZADOR
"SOUND EFFECTOR"
EQUALIZZATORE
SOUND EFFECTOR
EQUALIZER
SOUND EFFECTOR
EQUALIZER
SOUND EFFECTOR

FITS TO

240/260, 1981— LHD



PART NUMBER

1129586-2

SVENSKA

EQUALIZER/ SOUND EFFECTOR

Med de fem reglagen kan man, allt efter personlig smak, balansera ljudet inom fem frekvensområden.
Med Sound Effectorn påverkas ljudbilden gradvis och ger en större "rymdverkan".

Teknisk specifikation:

Tonkontroller:	5 st, ± 12 dB
Mittfrekvenser:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Kanalseparation:	>40 dB
Distorsion vid 1 KHz:	0,2%
Driftspänning:	12 V negativ jordning
Bestyckning:	17 transistorer, 3 dioder
Impedans, in/ut:	20 Kohm/3 Kohm

DEUTSCH

EQUALIZER/ SOUND EFFECTOR

Mit fünf Knöpfen kann man, je nach Geschmack, den Klang innerhalb von fünf Frequenzbereichen balancieren.
Mit dem Sound Effector wird das Klangbild stufenweise beeinflußt und bietet mehr, "Raumakustik".

Technische Daten:

Tonkontrollen:	5 st, ± 12 dB
Mittelfrequenzen:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Kanaltrennung:	>40 dB
Verzerrung bei 1 KHz:	0,2%
Betriebsspannung:	12 V negative Erdung
Bestückung:	17 Transistoren, 3 Dioden
Impedanz, ein/aus:	20 Kohm/3 Kohm

ESPAÑOL

ECUALIZADOR "SOUND EFFECTOR"

Con los cinco mandos se puede, según los deseos de cada uno equilibrar los sonidos dentro de las cinco gamas de frecuencia.
Con el "Sound Effector" se puede modificar gradualmente la reproducción proporcionando una mayor sensación de "sonido espacial".

Caracteristicas técnicas:

Mandos de tono:	5 unidades ± 12 dB
Frecuencias medias:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Separación de canal:	>40 dB
Distorsión a 1 KHz:	0,2%
Tension:	12 V, masa negativa
Composición:	17 transistores, 3 diodes
Impedancia, entrada/salida:	20 Kohm/3 Kohm

ENGLISH

EQUALIZER/ SOUND EFFECTOR

With the controls you can adjust the sound to your personal taste within five different frequency ranges.
The sound effector affects the sound gradually and gives a richer and more "spacy" sound.

Technical specifikations:

No. of controls:	5, ± 12 dB
Centre frequencies:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Channel separation:	>40 dB
Distorsion at 1 KHz:	0,2%
Power:	12 V negative earth
Solid state equipment:	17 transistors, 3 dioder
Impedance, input/output:	20 Kohms/3 Kohms

FRANÇAIS

EQUALIZER/ "SOUND EFFECTOR"

Grâce aux cinq touches, le son peut être adapté dans cinq bandes de fréquence différentes suivant les goûts de chacun.
L'equalizer "Sound Effector" permet de modifier graduellement la reproduction du son et donne une plus grande impression d'espace.

Caractéristiques techniques:

Réglage sonore:	5 réglages ± 12 dB
Fréquences moyennes:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Séparation des canaux:	>40 dB
Distorsion à 1 KHz:	0,2%
Tension d'alimentation:	12 V mise à la masse négative
Semi-conducteurs:	17 transistors, 3 diodes
Impédance, entrée/sortie:	20 Kohms/3 Kohms

ITALIANO

EQUALIZZATORE/ SOUND EFFECTOR

Grazie a cinque comandi, il suono può essere regolato su cinque gamme frequenza diverse.
Con il Sound Effector (correttore) si ottiene una graduale modificazione del suono, fino a raggiungere una maggiore "sensazione" di spazio.

Specifiche tecniche:

Controlli:	5 unità, ± 12 dB
Frequenze di centro:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Separazione stereo:	>40 dB
Distorsione a 1 KHz:	0,2%
Tensione di alimentazione:	12 V, cavo negativo a massa
Semiconduttori:	17 transistors, 3 diodi
Impedanza, entrata/uscita:	20 Kohm/3 Kohm

PART NUMBER

1129586-2

NEDERLANDS

EQUALIZER/ SOUND EFFECTOR

Met vijf bedieningsknoppen kan men, al naar zijn persoonlijke smaak, het geluid balanceren binnen vijf frequentiegebieden.
Met de Sound Effector kan men het klankbeeld geleidelijk beïnvloeden en men krijgt een grotere "ruimteakoestiek".

Technische gegevens:

Toonregelaar:	5 st, ± 12 dB
Middenfrequentie:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Kanaalscheidingstrap:	>40 dB
Distortie bij 1 KHz:	0,2%
Spanning:	12 V negatief geaard
Halfgeleiders:	17 transistoren, 3 diodes
Impedantie, in/uit:	20 Kohm/3 Kohm

SUOMI

EQUALIZER/ SOUND EFFECTOR

Viidellä säätimellä ääni voidaan säädellä henkilökohtaisen maun mukaan viidellä taajuusalueella.
Sound Effector vaikuttaa äänikuvaan asteittain ja tekee siitä "avaruusmaisen".

Tekniset tiedot:

Äänenkorkeuden säätimiä:	5 kpl, ± 12 dB
Keskitaajuudet:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Kanavaerotus:	>40 dB
Särö 1 KHz:llä:	0,2%
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Piirit:	17 transistoria, 3 diodia
Impedanssi, sisään/ulas:	20 Kohmia/3 Kohmia

PART NUMBER

1129586-2

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 2.3-5

Issue 2

Date 8705

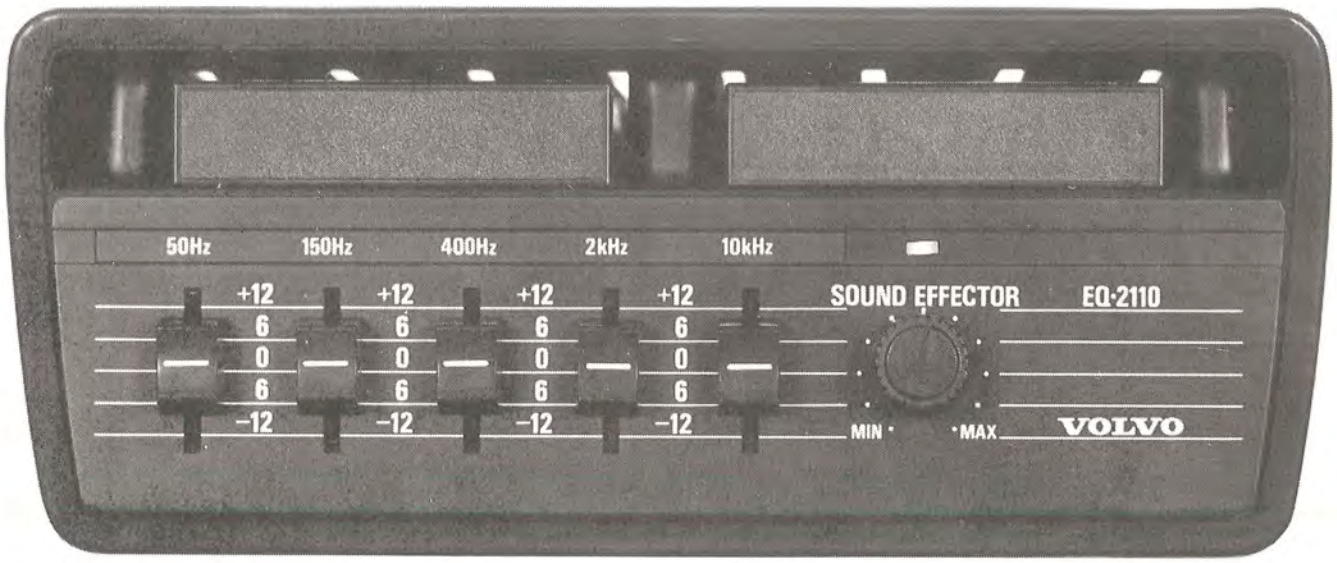
[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH

EQUALIZER
SOUND EFFECTOR EQ-2110
EQUALIZER
SOUND EFFECTOR EQ-2110
EQUALIZER
SOUND EFFECTOR EQ-2110
EQUALIZER
"SOUND EFFECTOR" EQ-2110

ECUALIZADOR
"SOUND EFFECTOR" EQ-2110
EQUALIZZATORE
SOUND EFFECTOR EQ-2110
EQUALIZER
SOUND EFFECTOR EQ-2110
EQUALIZER
SOUND EFFECTOR EZ-2110

FITS TO

200



PART NUMBER

1129916-1

SVENSKA

EQUALIZER/ SOUND EFFECTOR EQ-2110

Med de fem reglagen kan man, allt efter personlig smak, balansera ljudet inom fem frekvensområden.
Med Sound Effectorn påverkas ljudbilden gradvis och ger en större "rymdverkan".

Teknisk specifikation:

Tonkontroller:	5 st, ± 12 dB
Mittfrekvenser:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Kanalseparation:	>40 dB
Distorsion vid 1 KHz:	0,2%
Driftspänning:	12 V negativ jordning
Bestyckning:	17 transistorer, 3 dioder
Impedans, in/ut:	20 Kohm/3 Kohm

DEUTSCH

EQUALIZER/ SOUND EFFECTOR EQ-2110

Mit fünf Knöpfen kann man, je nach Geschmack, den Klang innerhalb von fünf Frequenzbereichen balancieren.
Mit dem Sound Effector wird das Klangbild stufenweise beeinflußt und bietet mehr, "Raumakustik".

Technische Daten:

Tonkontrollen:	5 st, ± 12 dB
Mittelfrequenzen:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Kanaltrennung:	>40 dB
Verzerrung bei 1 KHz:	0,2%
Betriebsspannung:	12 V negative Erdung
Bestückung:	17 Transistoren, 3 Dioden
Impedanz, ein/aus:	20 Kohm/3 Kohm

ESPAÑOL

ECUALIZADOR "SOUND EFFECTOR" EQ-2110

Con los cinco mandos se puede, según los deseos de cada uno, equilibrar los sonidos dentro de las cinco gamas de frecuencia.
Con el "Sound Effector" se puede modificar gradualmente la reproducción proporcionando una mayor sensación de "sonido espacial".

Caracteristicas técnicas:

Mandos de tono:	5 unidades ± 12 dB
Frecuencias medias:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Separación del canal:	>40 dB
Distorsión a 1 KHz:	0,2%
Tension:	12 V, masa negativa
Composición:	17 transistores, 3 diodes
Impedancia, entrada/salida:	20 Kohm/3 Kohm

ENGLISH

EQUALIZER/ SOUND EFFECTOR EQ-2110

With the controls you can adjust the sound to your personal taste within five different frequency ranges.
The sound effector affects the sound gradually and gives a richer and more "spacy" sound.

Technical specifications:

No. of controls:	5, ± 12 dB
Centre frequencies:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Channel separation:	>40 dB
Distorsion at 1 KHz:	0.2%
Power:	12 V negative earth
Solid state equipment:	17 transistors, 3 diodes
Impedance, input/output:	20 Kohms/3 Kohms

FRANÇAIS

EQUALIZER/"SOUND EFFECTOR" EQ-2110

Grâce aux cinq touches, le son peut être adapté dans cinq bandes de fréquence différentes suivant les goûts de chacun.
L'equaliser "Sound Effector" permet de modifier graduellement la reproduction du son et donne une plus grande impression d'espace.

Caractéristiques techniques:

Réglage sonore:	5 réglages ± 12 dB
Fréquences moyennes:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Séparation des canaux:	>40 dB
Distorsion à 1 KHz:	0,2%
Tension d'alimentation:	12 V mise à la masse négative
Semi-conducteurs:	17 transistors, 3 diodes
Impédance, entrée/sortie:	20 Kohms/3 Kohms

ITALIANO

EQUALIZZATORE/ SOUND EFFECTOR EQ-2110

Grazie a cinque comandi, il suono può essere regolato su cinque gamme frequenza diverse.
Con il Sound Effector (correttore) si ottiene una graduale modificazione del suono, fino a raggiungere una maggiore "sensazione" di spazio.

Specifiche tecniche:

Controlli:	5 unità, ± 12 dB
Frequenze di centro:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Separazione stereo:	>40 dB
Distorsione a 1 KHz:	0,2%
Tensione di alimentazione:	12 V, cavo negativo a massa
Semiconduttori:	17 transistors, 2 diodi
Impedenza, entrata/uscita:	20 Kohm/3 Kohm

PART NUMBER

1129916-1

NEDERLANDS

EQUALIZER/ SOUND EFFECTOR EQ-2110

Met vijf bedieningsknoppen kan men, al naar zijn persoonlijke smaak, het geluid balanceren binnen vijf frequentiegebieden.
Met de Sound Effector kan men het klankbeeld geleidelijk beïnvloeden en men krijgt een grotere "ruimteakoestiek".

Technische gegevens:

Toonregelaar:	5 st, ± 12 dB
Middenfrequentie:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Kanaalscheidingstrap:	>40 dB
Distortie bij 1 KHz:	0,2%
Spanning:	12 V negatief geaard
Halfgeleiders:	17 transistoren, 3 diodes
Impedantie, in/uit:	20 Kohm/3 Kohm

SUOMI

EQUALIZER/ SOUND EFFECTOR EQ-2110

Viidellä säätimellä ääni voidaan säädellä henkilökohtaisen maun mukaan viidellä taajuusalueella.
Sound Effector vaikuttaa äänikuvaan asteittain ja tekee siitä "avaruumaisen".

Tekniset tiedot:

Äänenkorkeuden säätimiä:	5 kpl, ± 12 dB
Keskitaajuudet:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Kanavaerotus:	>40 dB
Särö 1 KHz:llä:	0,2%
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Piirit:	17 transistoria, 3 diodia
Impedanssi, sisään/ulos:	20 Kohmia/3 Kohmia

PART NUMBER

1129916-1

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200	☐ 400	☐ TRUCK
☐ 300	☐	☐
☒ 700	☐	☐ COACH

No. 2.5-1

Issue 1

Date 8904

BANDSPELARE TP-7045
KASSETTENTONBAND TP-7045
PLATINA DE CASETE TP-7045
CASSETTESPELER TP-7045
TAPE PLAYER TP-7045
LECTEUR DE CASSETTES TP-7045
REGISTRATORE TP-7045
KASETTISOITIN TP-7045

FITS TO

SR-701: VOLVO 760

PART NUMBER

3515283-4

SVENSKA

VOLVO TP-7045

Elektroniskt kassettdäck monteras i 760 nedre radiofack i kombination med SR-701

1. Pinch-off
2. Auto-reverse
3. DNR
4. DOLBY B och DOLBY C
5. Bandriktningsväljare, val visas i display.
6. RPT (repetition- bandet spolas tillbaka och det sista avlyssnade stycket spelas igen).
7. Next (bandet spolas fram till nästa stycke).
8. Scan (spelar 8 sek på varje stycke, går därefter vidare till nästa om man ej trycker in play-knappen).
9. Blank skip (när inget är inspelat på kassettbandet sker automatiskt snabbspolning till nästa musikstycke).
10. Tuner recall (vid snabbspolning av bandet kan man lyssna på radion).
11. Automatiskt bandval (normal, chrome)
12. Hörlursuttag
13. Rengöringsindikation (efter ca 15 timmars spelning av bandet tänds "CLEAN" i displayen då skall bandhuvudet rengöras.

Teknisk specifikation

	Hellogisk 4-spårs, 2 kanalsstereo, DOLBY B och C samt DNR
Kanaseparation:	40 dB
Frekvensområde:	
- Vanliga band 120 μS:	40 - 14000 Hz
- Krom/Metallband 70 μS:	40 - 15000 Hz
Signalstyrka:	
- DOLBY B	65 DB
- DOLBY C	70 dB
- DOLBY AV	55 dB
Svaj:	0.10%
Säkringar:	7.5 A + 3 A

ENGLISH

VOLVO TP-7045

Electronic tape player for installation in 760 lower audio compartment, together with SR-701.

1. Pinch-off
2. Autoreverse
3. DNR
4. DOLBY B and C
5. REV. selector, displayed
6. RPT, (repetition - the tape is reversed and the last song/music piece is repeated)
7. Next (the tape is played forwards to the next song/music piece).
8. Scan (play 8 sec of each piece - then goes to the next if the Play-button is not pressed).
9. Blank skip (fast forward is automatically engaged if a section of the tape is not recorded).
10. Tuner recall (the radio is connected when fast forward is engaged).
11. Automatic tape selector (normal, chrome).
12. Earphone socket.
13. Cleaning indicator (after about 15 hrs of operation CLEAN is displayed).

Technical data:

	Fully logical, 4-track, 2-channel stereo, DOLBY B and C and DNR
Channel separation:	40 dB
Frequency range:	
- Normal tape 120 μS:	40 - 14000 Hz
- Chrome/metal 70 μS:	40 - 15000 Hz
Signal strength:	
- DOLBY B	65 dB
- DOLBY C	70 dB
- DOLBY OFF	55 dB
Rumble:	0.10%
Fuses:	7.5 A + 3 A

DEUTSCH

VOLVO TP-7045

Elektronisches Kassettentonband wird in das untere Radiofach des Modelles 760 in Kombination mit SR-701 eingebaut.

1. Pinch-off
2. Auto-reverse
3. DNR
4. DOLBY B und DOLBY C
5. Bandrichtungswähler, Anzeige im Display
6. RPT (Wiederholung - Band läuft bis zim Anfang des zuletzt gespielten Musikstückes zurück.
7. Next (Band sucht nächstes Musikstück).
8. Scan (spielt 8 Sek. bei jedem Stück, übergang zum nächsten Musikstück, wenn die Play-Taste nicht eingedrückt wird).
9. Blank skip (ist das Band nicht bespielt, schalter sich automatisch die Schnellspulung ein und sucht das nächste Musikstück).
10. Tuner recall (bei Schnellspulung der Kassette kann Radio gehört werden).
11. Automatische Bandwahl (Normal, Chrom).
12. Kopfhöreranschluß.
13. Reinigungsanzeige (nach ca. 15 Betriebsstunden des Tonbandes erscheint "CLEAN" in der Anzeige - der Tonbandkopf muß gereinigt werden.

Technische Spezifikation

	Vollogische 4-Spuren 2 Kanalstereo DOLBY B und C, sowie DNR
Kanaltrennung:	40 dB
Frequenzbereich:	
- normales Band 120 μS:	40 - 14000 Hz
- Chrom/Metallband 70 μS:	40 - 15000 Hz
Signalstärke:	
- DOLBY B	65 dB
- DOLBY C	70 dB
- DOLBY AV	55 dB
Zerrung:	0.10%
Sicherungen:	7,5 A + 3 A

FRANÇAIS

VOLVO TP-7045

Lecteur de cassettes électroniques monté dans le compartiment radio inférieur avec SR-701, dans les 760.

1. Pinch-off
2. Auto-reverse
3. DNR
4. DOLBY B et DOLBY C.
5. Sélecteur du sens de déroulement, l'afficheur indique le choix.
6. RPT (répétition - retour au dernier morceau écouté qui est rejoué).
7. Next (déroulement jusqu'au prochain morceau).
8. Scan (chaque morceau est joué pendant 8 secondes et ainsi de suite jusqu'à ce que la touche play soit enfoncée).
9. Blank skip (saute de blanc - lorqu'il n'y a rien sur la cassette, le bobinage automatique a lieu jusqu'au prochain morceau).
10. Tuner recall (lors du bobinage rapide, il est possible d'écouter l'auto-radio).
11. Choix automatique de cassette (normal, chrome).
12. Prise d'écouteur.
13. Indication de nettoyage (après env. 15 heures de service, l'indication "CLEAN" apparait sur l'afficheur et la tête de lecture doit être nettoyée).

Caractéristiques techniques

	Système logique 4 voies, 2 canaux stéréo DOLBY B et C ainsi que DNR
Séparation dex canaux:	40 dB
Portée de fréquence:	
- cassette normale 120 μS:	40 à 14000 Hz
- cassette chrome/métal 70 μS:	40 à 15000 Hz
Puissance de signal:	
- DOLBY B	65 dB
- DOLBY C	70 dB
- DOLBY AV	55 dB
Flottement:	0.10%
Fusibles:	7,5 A + 3 A

PART NUMBER

3515283-4

ESPAÑOL

VOLVO TP-7045

Platina de casete electrónica a instalar en el compartimiento inferior del 760 combinado con el SR 701.

1. Pinch-off (corte
2. Auto reverse
3. DNR
4. DOLBY B y DOLBY C
5. Selector de sentido de rotación de la cinta, indicato por lámparas.
6. RPT (repetición - la cinta regresa y reproduce otra vez la última canción).
7. Next (la pasa a la siguiente canción).
8. Scan (la cinta reproduce sólo 8 segundos de cada pieza musical, va pasando de una canción a otra a menos que se oprima el botón "play").
9. Blank skip (las secciones que no llevan ninguna grabación se las salta rápida y automáticamente hasta llegar a un lugar donde hay algo grabado).
10. Tuner recall (durante el rebobinado rápido de la cinta puede escucharse la radio).
11. Selección de cinta automática (normal, cromo).
12. Toma para auriculares.
13. Indicación de limpieza (después de unas 15 horas de uso de la cinta aparece la palabra "CLEAN" en el display que indica la necesidad de limpiar el cabezal.

Características técnicas

	Completamente lógico, 4 pistas estéreo 2 canales DOLBY B y C y DNR
Separación de canal:	40 dB
Ambito de frecuencia:	
- cinta normal 120 μS:	40 - 14000 Hz
- cinta/cromop/metal 70 μS:	40 - 15000 Hz
Intensidad de señal:	
- DOLBY B	65 dB
- DOLBY C	70 dB
- DOLBY AV	55 dB
Oscilación:	0.10%
Fusibles:	7.5 A + 3 A

ITALIANO

VOLVO TP-7045

Il registratore elettronico viene motato sulla cassette radio in basso, in combinazione con SR-701.

1. Pinch-off
2. Auto-reverse
3. DNR
4. DOLBY B e DOLBY C
5. Selettore direzione nastro, vusualizzato sul display.
6. RPT (ripetizione: la cassetta viene riportata sullo stesso punto di inzio dell'ultimo brano ascoltato).
7. Next (la cassetta viene fatta avanzare fino al brano successiv).
8. Scan (suona 8 sec per ogni brano e avnaza fino al successivo se non si preme il pulsante play).
9. Ricerca musica (avviene un avanzamento rapico della cassetta alla ricerca del brano musicale).
10. Tuner recall (durante l'avanzamento rapido della cassetta si può ascoltare la radio).
11. Ricerca automatica della cassetta (normale, cromo).
12. Presa per cuffia d'ascolto.
13. Pulizia cassetta (dopo circa 15 ore di ascolto della cassetta si accende l'indicazione CLEAN sul display che indica la necessità di pulire la testina).

Specifiche tecniche

	Canale stereo 2, logico 4 arresti DOLBY B e C, DNR
Separazione canale:	40 dB
Banda di frequenza:	
- Cassette normali 120 μS:	40 - 14000 Hz
- Cassette metallo, cromo 70 μS:	40 - 15000 Hz
Forza del segnale	
- DOLBY B	65 dB
- DOLBY C	70 dB
- DOLBY AV	55 dB
Sens.:	10%
Fusibili:	7,5 A + 3 A

NEDERLANDS

VOLVO TP-7045

De elektronische cassettespeler wordt in het onderste radiovak van de 760 gemonteerd in combinatie med de SR-701.

1. Pinch-off
2. Auto-reverse
3. DNR
4. DOLBY B en DOLBY C
5. Bandrichtingkiezer, keuze wordt in de display aangegeven.
6. RPT (repetitie - bandje wordt teruggespoeld en het laatst gespeelde stuk wordt opnieuw gespeeld).
7. NEXT (het bandje wordt naar het volgende stuk gespoeld).
8. Scan (speelt elk stuk gedurende 8 sec. en spoelt dan naar het volgende stuk, wanneer men de play-toets niet indrukt.)
9. Blank-skip (wanneer niets op het bandje is ingespeeld, wordt automatisch snel naar het volgende muziekstuk (gespoeld).
10. Tuner recall (tijdens het snelspoelen van het bandje kan men naar de radio luisteren).
11. Automatische bandkiezer (normaal, chroom).
12. Aansluiting voor hoofdtelefoon.
13. Reinigingsindicateur (na ca 15 uur speeltijd van het bandje geeft de display "CLEAN" aan en dan moet de toonkop gereinigd worden.).

Technische gegevens:

	Vollogisch 4-sporen, 2-kanalen stereo, DOLBY B e C n tevens DNR
Kanaalscheiding:	40 dB
Frequentiebereik:	
- Normaal bandje 120 μS:	40 - 14000 Hz
- Chroom/Metal bandje 70 μS:	40 - 15000 Hz
Signaalsterkte:	
- DOLBY B	65 dB
- DOLBY C	70 dB
- DOLBY AV	55 dB
Deining:	0.10%
Zekeringen:	7.5 A + 3 A

SUOMI

VOLVO TP-7045

Elektroninen kasettisoitin, joka asennetaan 760:ssa alempaan radiolokeroon yhdessä SR-701:n kanssa.

1. Pinch-off
2. Auto-reverse
3. DNR
4. DOLBY B ja DOLBY C
5. Nauhansuunnan valitsin, valinta näkyy näyttöruudussa.
6. RPT (toisto - nauha kelautuu takaisin ja viimeksi kuunneltu kappale alkaa soida uudelleen).
7. Next (nauha kelautuu seuraavan kappaleen kohdalle).
8. Scan (soittaa 8 s jokaisesta kappaleesta ja siirtyy sen jälkeen seuraavaan jollei paineta Play-painiketta).
9. Blank skip (kun nauhalle ei ole nauhoitettu mitään, pikakelautuu nauha automaattisesti seuraavan musiikkikappaleen kohdalle).
10. Tuner recall (tekee radion kuuntelun mahdolliseksi pikakelauksen aikana).
11. Automaattinen nauhanvalinta (normaali tai kromi).
12. Kuulokeliitäntä.
13. Puhdistusmerkkivalo (n. 15 tunnin kuuntelun jälkeen näyttöruutuun syttyy CLEAN, jolloin äänipää on puhdistettava).

Tekniset tiedot:

	Täyslooginen 4-urainen 2-kanavastereo DOLBY B ja C sekä DNR
Kanavaerotus:	40 dB
Taajuusalue:	
- Tavalliset nauhat 120 μS:	40 - 14000 Hz
- Kromi/metallinauhat 70 μS:	40 - 15000 Hz
Signaalivoimakkuus:	
- DOLBY B	65 dB
- DOLBY C	70 dB
- DOLBY AV	55 dB
Huojunta:	0,10%
Varokkeet:	7,5 A + 3 A

PART NUMBER

3515283-4

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐
☐ 300 ☐ ☐
☐ 400 ☒ 700, 900 ☐ TRUCK

No. 2.5-1
Issue 2
Date 9009

BANDSPELARE TP-7045CD
med inbyggd styrfunktion för CD-växlare.

KASSETTENGERÄT TP-7045CD
mit eingebauter Steuerfunktion für einen CD-Wechsler.

TOCACINTAS TP-7045CD
con función de control integrada para combiador CD.

CASSETTESPELER TP-7045CD
met ingebouwde bedieningsfunctie voor Volvo's CD-wisselaar.

TAPE PLAYER TP-7045CD
with built-in CD-changer control.

LECTEUR DE CASSETTES TP-7045CD
avec fonction de commande incorporée pour chargeur CD.

REGISTRATORE TP-7045CD
con funzione di controllo integrata per lettore CD Volvo.

KASETTISOITIN TP-7045CD
jossa on sisään asennettu ohjaustoiminto Volvon CD-vaihtajaan.

FITS TO

SR-701: VOLVO 760 88-90, 960

PART NUMBER

3533024-0

SVENSKA

VOLVO TP-7045CD

Elektronisk kassettbandspelare med inbyggd styrfunktion för Volvos CD-växlare.
Bandspelaren är en vidareutveckling av TP-7045 som försetts med dubbelfunktioner på vissa knappar för att man på ett enkelt sätt skall kunna styra CD-växlaren som är placerad i bageutrymmet.
Bandspelaren passar endast 760 88-90 samt 960 i kombination med RDS radio SR-701.

Bandspelarfunktioner:

1. Pinch-off
2. Auto-reverse
3. DNR
4. DOLBY B och DOLBY C
5. Bandriktningsväljare, val visas i display.
6. RPT (repetition- bandet spolas tillbaka och det sista avlyssnade stycket spelas igen).
7. Next (bandet spolas fram till nästa stycke).
8. Scan (spelar 8 sek på varje stycke, går därefter vidare till nästa om man ej trycker in play-knappen).
9. Blank skip (när inget är inspelat på kassettbandet sker automatiskt snabbspolning till nästa musikstycke).
10. Tuner recall (vid snabbspolning av bandet kan man lyssna på radion).
11. Automatiskt bandval (normal, chrome)
12. Hörlursuttag, fungerar på CD och bandspelare.
13. Rengöringsindikation (efter ca 15 timmars spelning av bandet tänds "CLEAN" i displayen. Då skall bandhuvudet rengöras).

Teknisk specifikation

	Hellogisk 4-spårs, 2 kanalsstereo, DOLBY B och C samt DNR
Kanalseparation:	40 dB
Frekvensområde:	
- Vanliga band 120 μS:	40 - 14000 Hz
- Krom/Metallband 70 μS:	40 - 15000 Hz
Signalstyrka:	
- DOLBY B	65 dB
- DOLBY C	70 dB
- DOLBY AV	55 dB
Svaj:	0.10%
Säkringar:	7.5 A + 3 A

CD-funktioner:

1. "rnd/nr" Slumpval av skiva och musikstycke.
2. "scn" Scan funktion (ca 10 sek smakprov på varje stycke).
3. "rew-ff" Direktval av skiva 1-6.
4. "rpt-nxt" Sökning framåt och bakåt.
5. "cd/cln" På/av.
6. Pausfunktion.

ENGLISH

VOLVO TP-7045CD

Electronic tape player with built-in control functions for Volvo's CD-changer.
This tape player is built on the TP-7045 tape player, but also features some double functions for the operation of the CD-changer, which is installed in the boot.
This tape player only fits 760 1988-1990 and 960 in combination with RDS radio SR-701.

Tape player functions:

1. Pinch-off
2. Autoreverse
3. DNR
4. DOLBY B and C
5. REV. selector, displayed
6. RPT, (repetition - the tape is reversed and the last song/music piece is repeated)
7. Next (the tape is played forwards to the next song/music piece).
8. Scan (plays 8 sec of each piece - then goes to the next if the Play-button is not pressed).
9. Blank skip (fast forward is automatically engaged if a section of the tape is not recorded).
10. Tuner recall (the radio is connected when fast forward is engaged).
11. Automatic tape selector (normal, chrome).
12. Earphone socket (for CD and tape player).
13. Cleaning indicator (after about 15 hrs of operation CLEAN is displayed).

Technical data:

	Fully logical, 4-track, 2-channel stereo, DOLBY B and C and DNR
Channel separation:	40 dB
Frequency range:	
- Normal tape 120 μS:	40 - 14000 Hz
- Chrome/metal 70 μS:	40 - 15000 Hz
Signal strength:	
- DOLBY B	65 dB
- DOLBY C	70 dB
- DOLBY OFF	55 dB
Rumble:	0.10%
Fuses:	7.5 A + 3 A

CD functions:

1. "rnd/nr" - Random choice of disc and track.
2. "scn" - plays 10 sec. of every track until stopped.
3. "rew-ff" - disc no. select (1 - 6).
4. "rpt-nxt" - track select, up or down.
5. "cd-cln" - On/Off.
6. Pause.

DEUTSCH

VOLVO TP-7045CD

Elektronisches Kassettengerät mit eingebauter Steuerfunktion für den CD-Wechsler von Volvo.
Bei diesem Gerät handelt es sich um eine Weiterentwicklung des TP-7045, das auf einigen Tasten mit Doppelfunktionen ausgestattet worden ist, damit ein im Kofferraum installierter CD-Wechsler leicht gesteuert werden kann.
Das Kassettengerät paßt ausschlißlich für die 760er 88-90 sowie die 960er in Verbindung mit dem RDS-Radio SR-701.

Folgende Funktionen stehen zur Verfügung:

1. Pinch-off
2. Auto-reverse
3. DNR
4. DOLBY B und DOLBY C
5. Freie Seitenwahl, Anzeige im Display
6. RPT (Wiederholung - Das Band wird zurückgespult, und das zuletzt gespielte Musikstück wird erneut abgespielt).
7. Next (Das Band wird bis zum nächsten Musikstück weitergespult).
8. Scan (8 Sekunden eines jeden Musikstückes werden angespielt, danach erfolgt der Sprung zum nächsten Musikstück, sofern nicht die Abspieltaste "Play" gedrückt wird).
9. Blank skip (Wenn sich nichts auf dem Band befindet, erfolgt automatisch die Schnellspulung zum nächsten Musikstück).
10. Tuner recall (Während des Schellvor- oder -rücklaufes wird der Radiosender eingeblendet).
11. Automatische Bandwahl (Normal, Chrom).
12. Kopfhörerausgang, für CD und Kassettenband.
13. Reinigungsanzeige (nach einer Spielzeit von etwa 15 Stunden erscheint im Display die Anzeige "CLEAN" als Hinweis darauf, daß der Tonkopf zu reinigen ist).

Technische Daten

	Vollkommen logisch ablaufender, vierspuriger Zweikanalstereo-Betrieb, Dolby B und Dolby C sowie DNR
Kanaltrennung:	40 dB
Frequenzbereich:	
- Normalband 120 μS:	40 - 14000 Hz
- Chrom/Metallband 70 μS:	40 - 15000 Hz
Signalstärke:	
- DOLBY B	65 dB
- DOLBY C	70 dB
- DOLBY AV	55 dB
Fading:	0.10%
Sicherungen:	7,5 A + 3 A

CD-Funktionen:

1. "rnd/nr" Wahl beliebige CD und beliebiges Musikstück.
2. "scn" (Scanner-Funktion, Kostprobe etwa 10 Sekunden von jedem Musikstück).
3. "rew-ff" Direktanwahl CD 1-6.
4. "rpt-nxt" Suchlauf vorwärts und rückwärts.
5. "cd/cln" Ein/Aus.
6. Pause

FRANÇAIS

VOLVO TP-7045CD

Lecteur de cassettes électronique avec fonction de commande incorporée pour chargeur CD Volvo.
Ce lecteur de cassettes résulte du développement du lectuer TP-7045 qui a été équipé de fonctions doubles pour certaines touches afin de pouvoir commander facilement le chargeur CD placé dans le coffre à bagages.
Le lecteur de cassettes s'adapte seulement aux modèles 760, 88-90, ainsi qu'aux 960 avec la radio RDS SR-701.

Fonctiones de lecteur de cassettes:

1. Pinch-off
2. Auto-reverse
3. DNR
4. DOLBY B et DOLBY C.
5. Sélection du sens de déroulement, le choix est indiqué sur l'afficheur.
6. RPT (répétition - la bande revient sur le dernier morceau qui est relu).
7. NEXT (suivant - la bande passe au prochain morceau).
8. SCAN (chaque morceau est lu pendant 8 secondes successivement à moins d'enfoncer la touche "play").
9. Saut de vide (lorsque'une plage est vide sur la cassette, le passage est rapidement sauté jusqu'au prochain morcau enregistré).
10. Tuner recall (lors de l'embobinage rapide, la radio peut être écoutée).
11. Choix automatique de bande (normal, chrome).
12. Prise d'écouteur, fonctionne sur CD e lecteur de cassette.
13. Indication de nettoyage (après environ 15 heures d'écoute de la bande, l'indication "CLEAN" apparaît dans l'afficheur et indique qu'il est temps de nettoyer la tête de lecture).

Caractèristiques techniques

	Entièrement électronique, 2 voies 2 cannaux stéréo DOLBY B et C ainsi que DNR
Séparation dex canaux:	40 dB
Plage de fréquence:	
- bande normale 120 μS:	40 à 14000 Hz
- Chrome/métal 70 μS:	40 à 15000 Hz
Intensité de signal:	
- DOLBY B	65 dB
- DOLBY C	70 dB
- sans DOLBY	55 dB
Battement:	0.10%
Fusibles:	7,5 A + 3 A

Funktions CD:

1. "rnd/nr" Choix au hasard de disque et de morceaux.
2. "scn" Fonction Scan (chaque morceau sont joué pendant environ 10 s).
3. "rew-ff" Choix direct de disque de 1 à 6.
4. "rpt-nxt" Recherche en avant et en arrière.
5. "cd/cln" Marche/arrêt.
6. Pause

ESPAÑOL

VOLVO TP-7045CD

Tocacintas electrónico con función de control integrada para el cambiador CD Volvo.
El tocacintas es un nuevo desarrollo del TP-7045 que ha sido equipado con dobles functiones en algunos botones para facilitar asi el control del cambiador CD ubicado en el maletero.
El tocacintas se adapta sólo al 760 88-90 y 960 en combinación con la radio RDS SR-701.

Funciones del tocacintas;

1. Pinch-off (Corte)
2. Auto-reverse
3. DNR
4. DOLBY B y DOLBY C
5. Selector de sentido de cinta, la elección aparece en la pantalla.
6. RPT (repetición - la cinta es rebobinada hacia atrás y la úlitma pieza musical se reproduce otra vez).
7. Next (la cinta se rebobina hacia adelante hasta la próxima pieza musical).
8. Scan (reproduce 8 segundos de cada pieza musical desplazándose a la siguiente sino se oprime el botón "play").
9. Espacio sin grabar (cuando no hay nada grabado en la cinta se produce un rebobinado automático hasta la siguiente pieza musical.
10. Llamada de sintonizador (tuner recall) (durante el rebobinado de cinta puede oirse al mismo tiempo la radio).
11. Elección automática de cinta (normal, cromo).
12. Toma de auricular, funciona para CD y para el tocacintas.
13. Indicador de limpieza (después de unas 15 horas de funcionamiento de la cinta aparece la palabra "CLEAN" en la pantalla que indica que hay que limpiar el cabezal del tocacintas).

Caracteristicas técnicas

	Totalmente lógico, 4 pistas, 2 canales estéreo DOLBY B y C y DNR
Separación de canal:	40 dB
Ambito de frecuencia:	
- cinta normal 120 μS:	40 - 14000 Hz
- cinta/cromop/metálica 70 μS:	40 - 15000 Hz
Potencia de señal:	
- DOLBY B	65 dB
- DOLBY C	70 dB
- DOLBY AV	55 dB
Oscilación:	0.10%
Fusibles:	7.5 A + 3 A

Funciones CD:

1. "rnd/nr" - elección aleatoria de disco y de pieza musical.
2. "scn" - función "scan" (unos 10 segundos de reproducción de cada pieza musical).
3. "rew-ff" - elección directa de disco 1 a 6.
4. "rpt-nxt" - Búsqueda hacia adelante y hacia atrás.
5. "cd/cln" - Abierto/cerrado.
6. Función de pausa.

ITALIANO

VOLVO TP-7045CD

Lettore di nastri elettronico con funzione di controllo integrata per lettore CD Volvo.
Il lettore dei nastri è un ulteriore sviluppo del TP-7045 con doppie funzioni su alcuni pulsanti in modo da poter comandare in modo se semplice il lettore CD situato all'interno del bagagliaio.
Il lettore di nastri è adatto solo alle 760 88-90 e 960 in combinazione con la radio RDS SR-701.

Funzioni del lettore nastri:

1. Pinch-off
2. Auto-reverse
3. DNR
4. DOLBY B e DOLBY C
5. Selettore direzione di banda, la scelta effettuata appare sul display.
6. RPT (ripetizione: il nastro viene riportato sul punto d'inzio dell'ultimo brano ascoltato e quest'ultimo viene riprodotto ancora una volta).
7. Prossimo brano (il nastro viene fatto scorrere fino al brano successivo).
8. Scan (vengono riprodotti 8 secondi di ogni brano e il nastro avanza fino a quello successivo se non si preme il pulsante PLAY).
9. Blank skip (in caso non siano registrati brani su una parte del nastro, ci sarà l'avanzamento rapido fino al successivo brano musicale).
10. Tuner recall (durante l'avanzamento rapido del nastro si può ascoltare la radio).
11. Selezione del nastro automatica (normale, cromo).
12. Presa per cuffietta, funziona per il CD e per il lettore nastri.
13. Indicazione di pulizia (dopo circa 15 ore di ascolto della cassetta, si accende "CLEAN" sul display. Ciò significa che vanno pulite le testine del lettore).

Specifiche tecniche

	4 vie completamente logico, 2 canali stereo DOLBY B e C e DNR
Separazione canale:	40 dB
Gamma di frequenza:	
- Nastri normali 120 μS:	40 - 14000 Hz
- Cromo/metallo 70 μS:	40 - 15000 Hz
Potenza del segnale:	
- DOLBY B	65 dB
- DOLBY C	70 dB
- DOLBY AV	55 dB
Variazione:	0,10%
Fusibili:	7,5 A + 3 A

Funzioni CD:

1. "rnd/nr" Scelta a caso del disco e del brano musicale.
2. "scn" funzione Scan (ascolto di circa 10 sec. di ogni brano).
3. "rew-ff" Scelta diretta del disco 1 - 6.
4. "rpt-nxt" Ricerca avanti e dietro.
5. "cd/cln" On/Off.
6. Funzione pausa.

NEDERLANDS

VOLVO TP-7045CD

Een elektronische cassettespeler met ingebouwde bedieningsfunctie voor Volvo's CD-wisselaar.
De cassettespeler is een verdere ontwikkeling van de TP-7045 door bepaalde knoppen uit te rusten met een dubbele functie on op een eenvoudige manier de CD-wisselaar te kunnen bedienen, die in de bagageruimte gemonteerd zit.
De cassettespeler is alleen maar geschikt voor de 760 88-90 en de 960 in combinatie met de RDS radio SR-701.

Cassettespelerfuncties:

1. Pinch-off
2. Auto-reverse
3. DNR
4. DOLBY B en DOLBY C
5. Bandrichtingkiezer, display toont keuze aan
6. RPT (repeate/herhaling- het bandje wordt terug gespoeld en het laatst gehoorde stuk wordt opnieuw gespeeld.
7. Next (het bandje wordt naar het volgende stuk gespoeld).
8. Scan (speelt elk stuk 8 sec, gaat daarna naar het volgende stuk indien men niet op de play-knop drukt).
9. Blank skip (wanneer op een plek niets is ingespeeld op het cassettebandje, wordt automatisch snelgespoeld naar het volgende muziekstuk).
10. Tuner recall (tijdens het snelspoelen kan men naar de radio luisteren).
11. Automatische bandkeuze (normaal, chroom).
12. Aansluiting voor oormikrofoon, werkt zowel voor de CD als voor de cassettespeler.
13. Reinigingsindicatie (na ca 15 uren speeltijd van het bandje geeft de display "CLEAN" aan, waarna de bandkop gereinigd moet worden).

Technische specificaties:

	Vollogisch 4-sporen, 2-kanalen stereo, DOLBY B e C n DNR
Kanaalscheiding:	40 dB
Frequentiebereik:	
- Normaal bandje 120 μS:	40 - 14000 Hz
- Chroom/Metal bandje 70 μS:	40 - 15000 Hz
Signaalsterkte:	
- DOLBY B	65 dB
- DOLBY C	70 dB
- DOLBY AV	55 dB
Deining:	10%
Zekeringen:	7.5 A + 3 A

CD-Funktionen:

1. "rnd/nr" Willekeurig kiezen van compact disc en muzeikstuk.
2. "scn" Scan functie (geeft een ca 10 sec smaakproef van elk stuk).
3. "rew-ff" Direkte keuze van disc. 1-6.
4. "rpt-nxt" Zoeken voor- en achteruit.
5. "cd/cln" Aan/uit.
6. Pauce-functie.

SUOMI

VOLVO TP-7045CD

Elektroninen kasettinauhuri, jossa on sisään asennettu ohjaustoiminto Volvon CD-vaihtajaan.
Nauhuri on edelleenkehitys TP-7045:stä. Osa painikkeista on varustettu kaksoistoiminnoin, mikä helpottaa tavaratilassa olevan CD-vaihtajan ohjausta. Nauhuri sopii vain 760 88-90 ja 960 malleihin, joissa on RDS-radio SR-701.

Nauhurin toiminnot:

1. Pinch-off
2. Auto-reverse
3. DNR
4. DOLBY B ja DOLBY C
5. Nauhansuuntavalitsin, valinta näkyy näytössä.
6. RPT (kertaus, nauha kelautuu taaksepäin ja viimeksi kuultu kappale soitetaan uudestaan).
7. Next (nauha kelautuu eteenpäin seuraavaan kappaleeseen).
8. Scan (soittaa 8 sek jokaista kappaletta ja siirtyy sitten seuraavaan jos play-näppäintä ei paineta).
9. Blank skip (jos nauhalla ei ole mitään niin tapahtuu automattinen pikakelaus seuraavaan musiikkikappaleeseen).
10. Tuner recall (pikakelauksen yhteydessä voidaan kuunnella radioa).
11. Automaattinen nauhan valinta (normaali, kromi).
12. Kuulokeliitäntä toimii CD:ssä ja nauhurissa.
13. Puhdistusindikointi (15 tunnin soiton jälkeen syttyy "CLEAN" näyttössä, silloin aika puhdistaa äänipää).

Tekniset tiedot:

	Täyslooginen 4-urainen 2-kanavastereo DOLBY B ja C sekä DNR
Kanavaerotus:	40 dB
Taajuusalue:	
- Tavalliset nauha 120 μS:	40 - 14000 Hz
- Kromi/metallinauha 70 μS:	40 - 15000 Hz
Signaalivoimakkuus:	
- DOLBY B	65 dB
- DOLBY C	70 dB
- DOLBY AV	55 dB
Huojunta:	0,10%
Varokkeet:	7,5 A + 3 A

CD-toiminnot:

1. "rnd/nr" - Satuunais levy- ja musiikivalinta.
2. "scn" - Scan toiminto (n. 10 sek. koe joka kappaleesta).
3. "rew-ff" - Suoravalinta levyt 1-6.
4. "rpt-nxt" - Etsintä eteen- ja taaksepäin.
5. "cd/cln" - auki/suljettu.
6. Taukotoiminto.

PART NUMBER

3533024-0

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[X] 400	[X] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 2.5-2

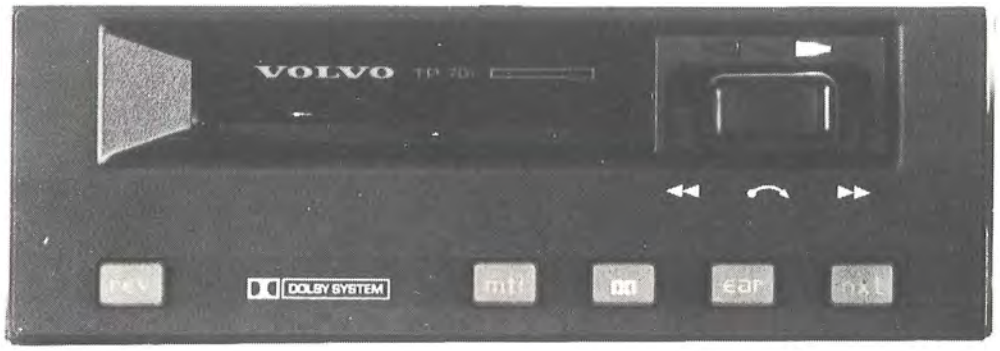
Issue 1

Date 8904

BANDSPELARE TP-701
KASSETTENTONBAND TP-701
PLATINA DE CASETE TP-701
CASSETTESPELER TP-701
TAPE PLAYER TP-701
LECTEUR DE CASSETTES TP-701
REGISTRATORE TP-701
KASETTISOITIN TP-701

FITS TO

SR-701: 200, 400, 700, FL7/10



PART NUMBER

13 84 879-2

SVENSKA

VOLVO TP-701

Mekanisk bandspelare i kombination med SR-701.

1. Pinch-off
2. Auto-reverse
3. DOLBY B
4. Bandriktningsväljare, val visas med lampor.
5. Snabbspolning, framåt/bakåt.
6. Kassettuttag (stoppar bandet och kassetten skjuts ut. Radion går automatiskt in).
7. Musiksökning NXT (bandet spolas fram till nästa stycke).
8. Metal-omkopplare.
9. Hörlursuttag.

Teknisk specifikation

	4-spårs, 2 kanals stereo, DNR-system DOLBY och METAL-omkopplare
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Kanalseparation:	40 dB

Vid montering i 200, 400, 760 88- och FL7/10 krävs ramsats, se under blad 6.7-2.

DEUTSCH

VOLVO TP-701

Mechanisches Tonband in Kombination mit SR-701.

1. Pinch-off
2. Auto-reverse
3. DOLBY B
4. Bandrichtungswähler, Lampenanzeige.
5. Schneller Vor- und Rücklauf.
6. Kassettenauswurf (Band stoppt und Kassette wird ausgeworfen. Radio schaltet automatisch ein).
7. Musiksuche NXT (Band sucht nächstes Musikstück).
8. Metal-Umschalter.
9. Kopfhöreranschlu/.

Technische Spezifikation

	4-Spuren, 2-Kanal Stereo DNR-System DOLBY und METAL-Umschalter
Bandgeschwindigkeit:	4,76 cm/s
Ausgangsimpedanz:	4 Ohm
Betriebsspannung:	12 V Minus
Kanaltrennung:	40 dB

Bei der Montage in 200, 400, 760 88- und FL7/10 ist ein Rahmensatz erforderlich, siehe unter Blatt 6.7-2.

ENGLISH

VOLVO TP-701

Mechanical tape player to be combined with SR-701.

1. Pinch-off
2. Autoreverse
3. DOLBY B
4. Rev. selector, indicated with lamps.
5. Fast winding, forward/rear
6. Cassette eject (stops the tape and ejects the tape. The radio is automatically engaged).
7. Music search NXT (the tape is winded to the next song/music piece).
8. Metal selector.
9. Earphone socket.

Technical data:

	4-track, 2-channel stereo DNR system DOLBY and METAL
Tape speed:	4.76 cm/s
Impedance:	4 ohms
Voltage:	12 V, negative earth
Channel separation:	40 dB

When installed in 200, 400, 760 88- and FL7/10 a frame kit is required, see page 6.7-2.

FRANÇAIS

VOLVO TP-701

Lecteur de cassettes combiné avec SR-701.

1. Pinch-off
2. Auto-reverse
3. DOLBY B
4. Sélecteur du sens de déroulement, lamps témoins.
5. Embobinage rapide, avant/arrière.
6. Rejet de cassette (arrêt et retour automatique à la fonction radio).
7. Recherche de morceau NXT (déroulement jusqu'au prochain morceau).
8. Commutateur METAL.
9. Prise d'écouteur.

Caractéristiques techniques

	4 voies, 2 canal stéréo, système DNR DOLBY et commutateur METAL
Vitesse de déroulement:	4,76 cm/s
Impédance de sortie:	4 ohms
Tension de service:	12 V, masse négative
Separation de canal:	40 dB

Pour le montage dans le voitures 200, 400 et 760 avant les modèles 88 et dans le camions FL7/10, un kit de cadre est nécessaire, voir la page 6.7-2.

ESPAÑOL

VOLVO TP-701

Tocacintas mecánico combinado con SR 701.

1. Pinch-off (corte
2. Auto reverse
3. DOLBY B
4. Selector del sentido de rotación de la cinta, indicación mediante lámparas.
5. Rebobinado rápido, adelante/atrás.
6. Abertura de casete (detiene la cinta y el casete es expulsado afuera. La radio queda entonces conectada automáticamente).
7. Búsqueda de cación NXT (la cinta es se desplaza rápidamente hasta la siguiente pieza musical).
8. Conmutador metálico.
9. Toma para auriculares.

Características técnicas

	4 pistas, estéreo dos canales sistema DNR conmutador DOLBY y METAL
Velocidad de cinta:	4,76 cm/s
Impedancia de salida:	4 ohm
Tensión operativa:	12 V masa negativa
Separación de canal:	40 dB

En el montaje en el 200, 400, 760 88- y FL7/10 es necesario un juego de bastidores, ver en la hoja 6.7-2.

NEDERLANDS

VOLVO TP-701

Mechanische bandrecorder in combinatie met SR-701.

1. Pinch-off
2. Auto-reverse
3. DOLBY B
4. Bandrichtingkiezer, keuze wordt met een lampje aangegeven.
5. Snelspoeltoetsen, vooruit/achteruit.
6. Cassette uitneemtoets (stopt het bandje en schuift de cassette uit. De radio wordt automatisch ingeschakeld).
7. Muziekzoektoets NXT (het bandje wordt to het volgende stuk gespoeld).
8. Schakelaar voor metal cassetteband.
9. Aansluiting voor hoofdtelefoon.

Technische gegevens:

	4-sporen, 2-kanalen stereo DNR-systeem DOLBY en METAL-schakelaar
Bandsnelheid:	4,76 cm/s
Impedantie:	4 ohm
Spanning:	12 V minusgeaard
Kanaalscheiding:	40 dB

Bij montage in de 200, 400, 760 88- en FL7/10 moet een freemset gebruikt worden, zie blad 6.7-2.

ITALIANO

VOLVO TP-701

Registratore meccanico in combinazione con SR 701.

1. Pinch-off
2. Auto-reverse
3. DOLBY B
4. Selettore direzione nastro, indicazione con spie.
5. Avanzamento o riavvolgimento veloci.
6. Presa cassetta (arresta il nastro e la cassetta viene espulsa. La radio viene collegata automaticamente.
7. Riecerca musica NXT (la cassetta viene fatta avanzare fino al brano successivo).
8. Commutatore metallo.
9. Presa cuffietta d'ascolto.

Specifiche tecniche

	4 vie, 2 canali stereo, sistema DNR Commutatore METAL e DOLBY
Velocità cassetta:	4,76 cm/s
Impedenza di uscita:	4 Ohm
Alimentazione:	12V, polo negativo a massa
Separazione canale:	40 dB

In caso di montaggio sulle vetture della serie 200, 400, 760 88- e FL7/10 è necessario un kit di montaggio, ved. foglio 6.7-2.

SUOMI

VOLVO TP-701

Mekaanien kasettisoitin käytettäväksi yhdessä SR-701:n kanssa.

1. Pinch-off.
2. Auto-reverse.
3. DOLBY B
4. Nauhansuunnan valitsin, valinta näkyy näyttöruudussa.
5. Pikakelaus eteen- ja taaksepäin.
6. Kasetinlaukaisin (pysäyttää nauhan ja kasetti työntyy ulos. Radio kytkeytyy toimintaan automaattisesti.).
7. Kappalehaku NXT (nauha kelautuu automaattisesti seuraavan kappaleen kohdalle).
8. Metallinauha-kytkin.
9. Kuulokeliitäntä.

Tekniset tiedot:

	4-urainen, 2-kanavastereo DNR-järjestelmä DOLBY ja METAL-kytkin
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Impedanssi:	4 ohmia
Käyttöjännite:	12 V miinusmaadoitettu
Kanavaerotus:	40 dB

Asennettaessa ñalleihin 200, 400, 760 88- ja malliin FL7/10 tarvitaan lisäksi kehyssarja, katso lehdeltä 6.7-2.

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 2.5-1

Katalog/Catalogue Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
32350 Jan Carlsson	S Da No Fi Is Ö	880919

Ärende/Concerning

TP–7045

Passar till/Fits to

SR–701 i 760 88–

Art.nr 3515283-4

Till RDS-radion introduceras ett elektroniskt kassettdäck med många finesser. Bandspelaren monteras i 760's nedre radiofack i kombination med SR-701. Hörlursuttag finns.

- Elektronisk bandspelare med logisk styrning
- Pinch - off
- Auto - reverse
- DNR, Dolby B och Dolby C
- Musiksökning
- Blank skip (när inget är inspelat på kasettbandet sker automatiskt snabbspoling till nästa musikstycket)
- Tuner recall (vid snabbspolning av bandet kan man lyssna på radion)
- Automatiskt bandval (normal, chrome)
- Hörlursuttag
- Rengöringsindikation (efter ca 15 timmars spelning av bandet tänds "CLEAN" i display då skall huvudet rengöras)

OBS! Passar endast 760 88-.

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 2.5-2

Katalog/Catalogue Radio

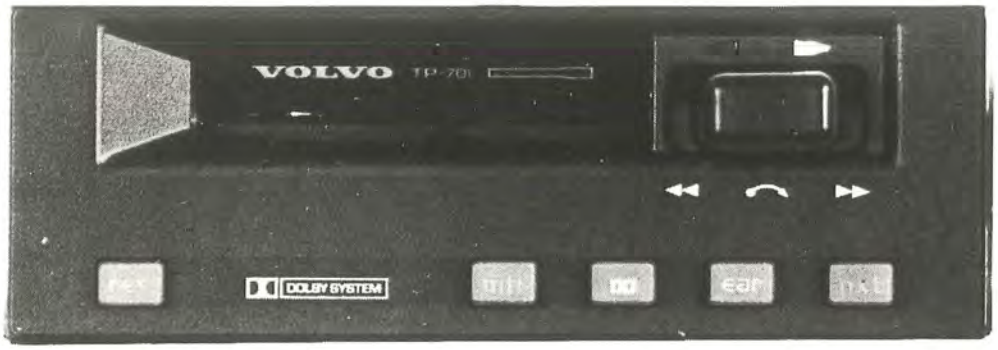
Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Lars Lagström	S No Da Fi Is Ö	870817

Ärende/Concerning

Mekanisk bandspelare, TP-701

Passar till/Fits to

SR-701 i följande vagnar: 200, 480, 700, FL7/10



Artikelnr 1384879-2

Till RDS-radion introducerar Volvo en separat bandspelare med många finesser. Bandspelaren monteras med hjälp av samma ramar som används till Volvo 7-bands mekaniska equalizer. Medger lyssning till bandspelare via hörlur då radions ljud går ut i bilens högtalare.

Snabbspolning framåt - bakåt
Autoreverse
Pinch off
Next/repeat
Metal omkopplare
Dolby B
Hörlursuttag

Vid montering i 200, 480, 760 88- och FL7/10 krävs ramsats, se under flik 6.8.

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ]
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 400	[X] 700, 900	[X] TRUCK

No. 2.6-1

Issue 1

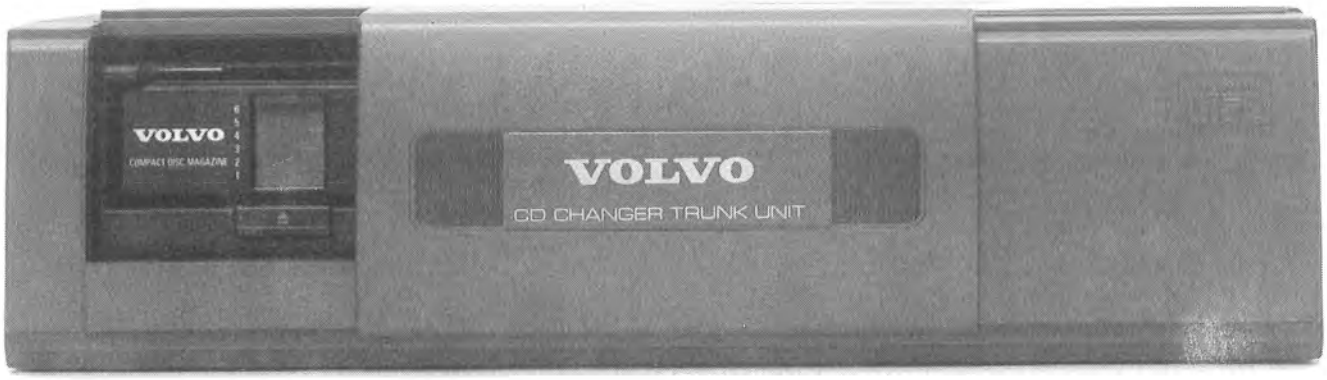
Date 9009

CD-VÄXLARE
CD-WECHSLER
COMBIADOR CD
CD-WISSLAAR

CD-CHANGER
CHARGEUR CD
LETTORE CD
CD-VAIHTAJA

FITS TO

CR-708/709, CR-901, TP-7045CD



PART NUMBER

3533015-8

SVENSKA

CD-VÄXLARE

En av marknadens minsta.
CD-växlaren laddas med ett magasin som rymmer sex skivor. Detta ger en oavbruten spelning i upp till sex timmar.
Växlaren placeras i bagageutrymmet, i 4-dörrars bilar hänges växlaren under hatthyllan och i 5-dörrars under lastluckan. Manövrering sker från förarplatsen med hjälp av separat styrenhet (köpes separat).

Sats 3533015-8 innehåller:

CD-växlare	3533022-4
Kabel	3533014-1
Magasin	3533109-9
Monteringssats	616575-8

Monteringssats tillkommer:

400	3461044-4
740/940/960 5-d + Extrasäte	3533314-5

Funktioner:

- Slumpval: Väljer slumpvis skiva och fyra slumpvis valda stycken och därefter en ny slumpvis vald skiva osv.
- Scan: Ger ett smakprov på varje stycke i ca 10 sek.
- Direktval av skiva 1-6.
- Sökning: Framåt och bakåt.
- Pausfunktion.
- På/av

Teknisk specifikation

Format:	285 x 78 x 195 mm
Frekvensomfång:	5 - 20 000 Hz
Distorsion:	0.03%
Signalbrusförhållande:	95 dB

Dubbla D/A omvandlare (digital till analog omvandlare).
16-bilars digitalfilter med fyrfaldig översampling.

DEUTSCH

CD-WECHSLER

Dieses Gerät gehört zu den kleinsten auf dem Markt.
Es wird mit einem Magazin bestückt, das bis zu 6 CD aufnehmen kann und somit einen bis zu sechs Stunden dauernden Abspielbetrieb sicherstellt.
Der Wechsler wird im Kofferraum installiert, und zwar bei Viertür-Modellen unter der Hutablage und bei Fünftür-Modellen unter der Stauraumabdeckung.
Die Steuerung erfolgt vom Fahrersitz aus mit Hilfe eines separaten Steuergerätes (Zusatzausstattung).

Der Satz 3533015-8 umfaßt folgende Bauteile:

CD-Wechsler	3533022-4
Kabel	3533014-1
Magazin	3533109-9
Einbausatz	616575-8

Bei folgenden Modellen kommt ein Einbausatz hinzu:

400er	3461044-4
740er/940er/960er Fünftür-Modell + Extrasitz	3533314-5

Funktionen:

- Beliebige Auswahl: Irgendeine CD und vier beliebige Musikstücke werden gewählt, anschließend eine neue CD etc.
- Scan: Kostprobe von 10 Sekunden eines jeden Musikstückes.
- Direktwahl der Platten 1-6.
- Suchlauf vorwärts und rückwärts.
- Pause.
- Ein/Aus.

Technische Daten:

Maße:	285 x 78 x 195 mm
Frequenzbereich:	5 - 20 000 Hz
Klirrfaktor:	0.03%
Signalrauschabstand:	95 dB

Doppelter D/A-Wandler (Digital/Analog-Umschaltung).
16-Bit-Digitalfilter mit vierfachem Oversampling.

ENGLISH

CD-CHANGER

One of the most compact CD-changer.
The CD-changer is loaded with a cassete holding up to 6 discs, which givs up to 6 hours continous enterteinment.
The CD-changer is installed in the boot, in 4-door models under the hat shelf and in 5-door models under the floor.
The chanter is controlled with a separate control unit fitted in the instrument panel.

Kit 3533015-8 contains:

CD-changer	3533022-4
Cable	3533014-1
Cassette	3533109-9
Installation kit	616575-8

These kits are also required:

for 400	3461044-4
for 740/940/960 for 5-door models with extra seat	3533314-5

Functions:

- Random: Selects a disc at random and plays 4 tracks from this disc. then selects another disc and so on.
- Scan: Plays 10 sec. of every track.
- Selection of disc (1-6).
- Track seek, up or down).
- Pause
- On/Off

Technical specification:

Size:	285 x 78 x 195 mm
Frequency range:	5 - 20 000 Hz
Distorsion:	0.03%
Signal to noice ratio:	95 dB

Duble D/A converters (digital to analog).
16 bits digital filter with 4 times over-sampling.

FRANÇAIS

CHARGEUR CD

Un des plus petits actuellement sur le marché.
Le chargeur CD contient un magasin pouvant racevoir six disques CD permettant ainsi d'avoir six heures de musique sans interruption.
Le chargeur est placé dans le coffre à bagages. Dans les voitures à 4 portes, le chargeur est suspensdu sous la plage arrière alors que dans les voitures à 5 portes, il est placé sous la trappe du plancher. La commande se fait à partir du poste de conduite avec une unité de commande indépendante (s'achète séparément).

Le kit 3533015-8 comprend:

Chargeur CD	3533022-4
Câble	3533014-1
Magasin	3533109-9
Kit de montage	616575-8

A ajouter le kit de montage:

400	3461044-4
740/940/960 5 portes + Siège supplémentaire	3533314-5

Functions:

- Choix au hasard: Choix de disque et de quatre morceaux au hasard puis nouveau choix de disque etc.
- Scan: Chaque morceau sont joué pendant environ 10 secondes.
- Choix direct de disque, de 1 à 6.
- Recherche en avant et en arrière.
- Pause.
- Marche/arrêt.

Caractéristiques techniques:

Dimensions:	285 x 78 x 195 mm
Plage de fréquence:	5 - 20 000 Hz
Distorsion:	0.03%
Rapport de bruit de signal:	95 dB

Convertisseur doube D/A (convertisseur digital - analogique).
Filtre digital 16 bits et échantillonnage quadruple.

ESPAÑOL

CAMBIADOR CD

Uno de los más pequeños del mercado.
El cambiador CD se alimenta con un cargador que contiene 6 discos. Gracias a ello el tiempo de reproducción seguido es de hasta seis horas.
El cambiador va ubicado en el maletero, en el vehiculo de 4 puertas va colgado debajo de la bandeja posterior y en el de 5 puertas debajo de la portezuela de carga. El control se realiza desde el puesto del conductor mediante una unidad de mando separada (se adquiere aparte).

El juego 3533015-8 incluye:

Cambiador CD	3533022-4
Cable	3533014-1
Cargador	3533109-9
Juego de montaje	616575-8

Para el juego de montaje añadir:

400	3461044-4
740/940/960 5 puertas + asiento adicional	3533314-5

Funciones:
- Elección aleatoria: Elige aleatoriamente el disco y 4 piezas musicales, pasa a otro disco y continua así sucesivmente.
- Scan: Reproduce un trozo de cada pieza musical durante unos 10 seg.
- Elección directa del disco 1 a 6.
- Búsqueda: Hacia adelante y hacia atrás.
- Función de pausa.
- Abierto/Cerrado

Características técnicas:

Dimensiones:	285 x 78 x 195 mm
Ambito de frecuencia:	5 - 20 000 Hz
Distorsión:	0.03%
Relación de ruido de señal:	95 dB

Doble convertidor D/A (digital para transformador análogo).
Filtro digital de 16 bits con muestreo cuádruple.

NEDERLANDS

CD-WISSELAAR

Eén van de kleinste op de markt.
De CD-wisselaar wordt geladen met een magazijn dat zes schijven bevat. Hierdoor kan men een onafgebroken speeltijd van 6 uren krijgen. De wisselaar wordt in de bagageruimte gemonteerd, in 4-deurs wagens zit de wisselaar. De bediening vindt plaats vanaf de bestuurdersplaats met behulp van een aparte bedieningseenheid (deze moet echter apart gekocht worden).

Set 3533015-8 bestaat uit:

CD-wisselaar	3533022-4
Kabel	3533014-1
Magazijn	3533109-9
Montageset	616575-8

De volgende montageset is nodig voor:

400	3461044-4
740/940/960 5-deurs + Extra stoel	3533314-5

Funkties:
- Willekeurig kiezen: Een schijf wordt willekeurig gekozen evenals vier muziekstukken en daarna weer een neiuwe willekeurig gekozen schijf, enz.
- Scan: Geef van elk stuk een smaakproefje gedurende ca 10 sec.
- Direct kiezen van schijf 1-6.
- Zoeken: Voor- en achteruit.
- Pauzefunctie.
- Aan/uit.

Technische specificaties

Afmeting:	285 x 78 x 195 mm
Frequentiebereik:	5 - 20 000 Hz
Vervorming:	0.03%
Signaal/ruis-verhouding:	95 dB

Dubbele D/A omvormer (digital/analoog omvormer).
16-bits digitaalfilter met viervoudige oversampling.

ITALIANO

LETTORE CD

Uno dei più piccoli sul mercato.
Il lettore CD viene caricato con un caricatore che offre spazio a sei dischi. In tal caso si può avere un ascolto ininterrotto fino a sei ore.
Il lettore viene collocato all'interno del bagagliaio, sui modelli 4 porte il lettore è posto sotto la mensola del lunotto e sui modelli 5 porte sotto il portello. L'azionamento del lettore avviene dal posto di guida mediante una centralina separata (da acquistare a parte).

Kit 3533015-8 comprende:

Lettore CD	3533022-4
Cavo	3533014-1
Caricatore	3533109-9
Kit di montaggio	616575-8

Kit di montaggio:

400	3461044-4
740/940/960 5 porte + Sedile supplementare	3533314-5

Funzioni:
- Scelta a caso del disco e di quattro brani musicali, con ripetizione.
- Scan, ascolto di circa 10 sec. di ogni brando.
- Scelta diretta del disco 1 - 6.
- Ricerca avanti e dietro.
- On/Off.
- Funzione pausa.

Specifiche tecniche:

Formato:	285 x 78 x 195 mm
Gamma di frequenza:	5 - 20 000 Hz
Distorsione:	0.03%
Relazione brusio del segnale:	95 dB

Doppio commutatore D/A (commutatore digitale ed analogo).
Filtro digitale con quattro campi.

SUOMI

CD-VAIHTAJA

Yksi markkinoiden pienimpiä.
CD-vaihtajan lippaaseen sopii kuusi CD-levyä.
Tämä mahdollistaa kuuden tunnin taukoamattoman soiton.
Vaihtaja asennetaan tavaratilaan, 4-ovisissa autoissa hattuhyllyn alle ja 5-ovisissa takaluukkuun. Ohjaus ajajanpaikalta erityisen ohjausyksikön avulla (ostetaan erikseen).

Sarja 3533015-8 sisältää:

CD-vaihtaja	3533022-4
Kaapeli	3533014-1
Lipas	3533109-9
Asennussarja	616575-8

Asennussarja lisäksi:

400	3461044-4
740/940/960 5-ovinen + lisäistuin	3533314-5

Toiminnot:
- Satunnaisvalinta: Valitsee satunnaisesti levyn ja siitä neljä kappaletta ja sen jälkeen uusi satunnaisvalinta jne.
- Scan: Soittaa näytteen, noin 10 sek, jokaisesta kappaleesta.
- Suoravalinta levyt 1 - 6.
- Etsintä: Eteen- ja taaksepäin.
- Taukotoiminto.
- Auki/suljettu.

Tekniset tiedot:

Koko:	285 x 78 x 195 mm
Taajuusvaste:	5 - 20 000 Hz
Särö:	0.03%
Signaali-/kohinasuhde:	95 dB

Kaksois D/A-muunnin (muuntaa digitaalisignaalin analogiseksi).
16-bittin digitaalisuodatin nelinkertaisella yliotannalla.

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ]
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 400	[X] 700, 900	[X] TRUCK

No. 2.6-2

Issue 1

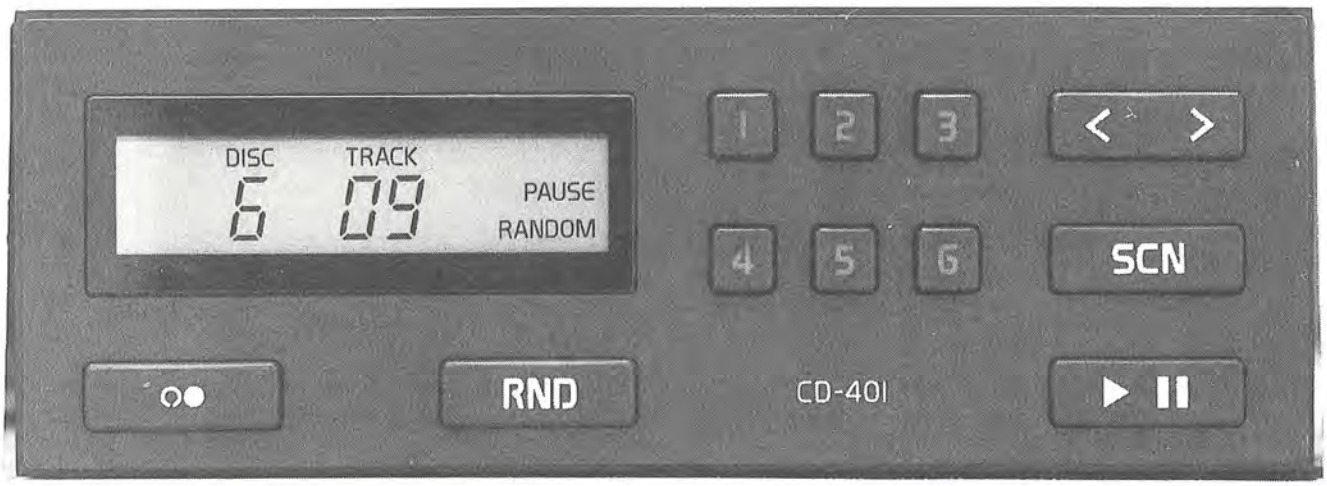
Date 9009

STYRENHET CD-401,
CD-Växlare
STEUERGERÄT CD-401
CD-Wechsler
UNIDAD DE MANDO CD-401
Cambiador CD
BEDIENINGSEENHEID CD-401
CD-Wisselaar

CONTROL UNIT CD-401
CD-changer
UNITE DE COMMANDE CD-401
Chargeur CD
CENTRALINA DI COMANDO
CD-401 Lettore CD
OHJAUSYKSIKKÖ CD-401
CD-Vaihtaja

FITS TO

CR-708/709, CR-901: 200, 400, 700, 900



PART NUMBER

3533184-2

SVENSKA

CD-401, 3533184-2

Styrenhet till Volvo CD-växlare för anslutning till radioapparater med CD-ingång (CR-708/709, CR-901, SR-701).

Funktioner:
1. Slumpval av skiva och musikstycke.
2. Scan-funktion (ca 10 sek smakprov på varje stycke).
3. Direktval av skiva 1-6.
4. Sökning framåt och bakåt.
5. Paus-funktion.
6. På/av.

Komplett sats för montering i 740, 760 -87, 940.
För montering i övriga modeller används följande monteringssatser (samma som till EQ-611 och TP-701):

240 nedre placering	1384590-4
240 övre placering H-styrd	1384591-2
240 övre placering V-styrd	1384592-0
400	1384594-6
760 88-90, 960	1384593-8

ENGLISH

CD-401, 3533184-2

A control unit for Volvo's CD-changer. Is connected to the CD-socket on the following radios (CR-708/709, CR-901, SR-701).

Functions:
1. Random: Selects a disc at random and plays 4 tracks from this disc, then selects another disc and so on.
2. Scan: Plays 10 sec. of every track.
3. Selection of disc (1 - 6).
4. Track seek, up or down.
5. Pause.
6. On/Off.

Complete kit for installation in 740, 760 - 1987 and 940.
For other models the following installation kits are used (same kits as for EQ-611 and TP-701):

240, lower loc.	1384590-4
240, upper loc. RHD	1384591-2
240, upper loc. LHD	1384592-0
400	1384594-6
760 88-90, 960	1384593-8

DEUTSCH

CD-401, 3533184-2

Steuergerät für Volvo-CD-Wechsler, Ansluß an Radios mit CD-Eingang (CR-708/709, CR-901, SR-701).

Funktionen:
1. Beliebige Auswahl von CD und Musikstück.
2. Scan: Kostprobe von 10 Sekunden eines jeden Musikstückes.
3. Direktwahl der Platten 1 - 6.
4. Suchlauf vorwärts und rückwärts.
5. Pause.
6. Ein/Aus.

Kompletter Satz zum Einbau in den Modellen 740, 760 -87, 940.
Für den Einbau in andere Modelle sind folgende Einbausätze zu verwenden (siehe auch EQ-611 und TP-701):

240er, Anbringung unten	1384590-4
240er, Anbringung oben, Rechtslenker	1384591-2
240er, Anbringung oben, Linkslenker	1384592-0
400er	1384594-6
760 88-90, 960er	1384593-8

FRANÇAIS

CD-401, 3533184-2

Unité de commande pour le chargeur CD Volvo pour le branchement aux appareils radio possédant une prise CD (CR-708/709, CR-901, SR-701).

Functions:
1. Choix au hasard de disque et de morceaux.
2. Fonction Scan (chaque morceau de musique sont joué pendant environ 10 s).
3. Choix direct de disque, de 1 à 6.
4. Recherche vers l'avant et vers l'arrière.
5. Pause.
6. Marche/arrêt.

Kit complet pour le montage dans les 740, 760 -87, 940.
Pour le montage dans les autres modèles utiliser les kits de montage suivants (comme pour EQ-611 et TP-701):

240 emplacement inférieur	1384590-4
240 emplacement supérieur, direction à D	1384591-2
240 emplacement supérieur, direction à G	1384592-0
400	1384594-6
760 88-90, 960	1384593-8

ESPAÑOL

CD-401, 3533184-2

Unidad de mando del cambiador Volvo CD para ser conectada a los aparatos de radio con toma CD (CR-708/709, CR-901, SR-701).

Funciones:
1. Elección aleatoria del disco y de piezas musicales.
2. Scan: Reproduce (un trozo de cada pieza musical durante unos 10 seg.).
3. Elección directa de disco 1 a 6.
4. Búsqueda: Hacia adelante y hacia atrás.
5. Función de pausa.
6. Abierto/Cerrado.

Juego completo para montaje en el 740, 760 -87, 940.
Para el montaje en los demás modelos usar el siguiente juego de montaje (el mismo que para el EQ-611 y TP-701):

240 ubiciación inferior	1384590-4
240 ubiciación superior, volante a la derecha	1384591-2
240 ubiciación superior, volante a la iqzuierda	1384592-0
400	1384594-6
760 88-90, 960	1384593-8

ITALIANO

CD-401, 3533184-2

Centralina di comando del lettore CD per il collegamento dell'apparecchio radio con ingresso CD (CR-708/709, CR-901, SR-701).

Funzioni:
1. Scelta a caso del disco e di quattro brani musicali, con ripetizione.
2. Scan, ascolto di crica 10 sec. di ogni brano.
3. Scelta diretta del disco 1-6.
4. Ricerca avanti e dietro.
5. Funzione pausa.
6. On/Off.

Kit completo per il montaggio sulle vetture 740, 760 -87, 940.
Per il montaggio sugli altri modelli si utilizzano i seguenti kit di montaggio (gli stessi usati per EQ-611 e TP-701):

240 posizione in basso	1384590-4
240 posizione in alto, guida a destra	1384591-2
240 posizione in alto, guida a sinistra	1384592-0
400	1384594-6
760 88-90, 960	1384593-8

NEDERLAND

CD-401, 3533184-2

Bedieningseenheid voor de Volovo CD-wisselaar voor aansluiting aan radio-apparaten met CD-aansluiting (CR-708/709, CR-901, SR-701).

Functies:
1. Willekeurig kiezen van schijven en muziekstukken.
2. Scan-functie (ca. 10 sec smaakproefje van elk stuk).
3. Direct kiezen van schijf 1 - 6.
4. Zoeken voor- en achteruit.
5. Pauze-functie.
6. Aan/uit.

Complete set voor montage in 740, 760 -87, 940.
Voor montage in de overige modellen moeten en volgende montagesets gebruikt worden (dezelfde als voor EQ-611 en TP-701):

240 plaatsing onder	1384590-4
240 plaatsing boven, rechtse besturing	1384591-2
240 plaatsing boven, linkse besturing	1384592-0
400	1384594-6
760 88-90, 960	1384593-8

SUOMI

CD-401, 3533184-2

Ohjausyksikkö Volvon CD-vaihtajaan. Voidaan liittää radioihin, joissa on CD-liitäntä (CR-708/709, CR-901, SR-701).

Toiminnot:
1. Satunnais levy ja musiikkikappaleen valinta.
2. Scan-toiminto (10 sek koe jokaisesta kappaleesta).
3. Suoravalinta levyt 1 - 6.
4. Etsintä eteen- ja taaksepäin.
5. Taukotoiminto.
6. Auki/suljettu.

Täydellinen sarja asennettavaksi 740, 760 -87, 940.
Asennettaessa muihin malleihin käytetään seuraavia asennussarjoja (samat kuin EQ-611 ja TP-701):

240 ala-asennus	1384590-4
240 ylä-asennus O-ohjaus	1384591-2
240 ylä-asennus V-ohjaus	1384592-0
400	1384594-6
760 88-90, 960	1384593-8

PART NUMBER

3533184-2

SOUND SYSTEM

3

SVENSKA

3 HÖGTALARE

- 3.1 Högtalare gemensamma
- 3.2 Högtalare 700
- 3.3 Högtalare 200
- 3.4 Högtalare 300
- 3.5 Högtalare Lastvagn
- 3.6 Högtalare Buss
- 3.7 Högtalare 480

ENGLISH

3 SPEAKERS

- 3.1 Speaker common
- 3.2 Speaker 700
- 3.3 Speaker 200
- 3.4 Speaker 300
- 3.5 Speaker Truck
- 3.6 Speaker Coach
- 3.7 Speaker 480

DEUTSCH

3 LAUTSPRECHER

- 3.1 Lautsprecher, gemeinsame
- 3.2 Lautsprecher 700
- 3.3 Lautsprecher 200
- 3.4 Lautsprecher 300
- 3.5 Lautsprecher Lastwagen
- 3.6 Lautsprecher Bus
- 3.7 Lautsprecher 480

FRANÇAIS

3 HAUT-PARLEURS

- 3.1 Haut-parleurs communs
- 3.2 Haut-parleur 700
- 3.3 Haut-parleur 200
- 3.4 Haut-parleur 300
- 3.5 Haut-parleurs, camions
- 3.6 Haut-parleurs, autobus
- 3.7 Haut-parleur 480

ESPAÑOL

3 ALTAVOCES

- 3.1 Altavoz común
- 3.2 Altavoz 700
- 3.3 Altavoz 200
- 3.4 Altavoz 300
- 3.5 Altavoz camión
- 3.6 Altavoz autobus
- 3.7 Altavoz 480

ITALIANO

3 ALTOPARLANTI

- 3.1 Altoparlanti, generali
- 3.2 Altoparlanti 700
- 3.3 Altoparlanti 200
- 3.4 Altoparlanti 300
- 3.5 Altoparlanti, veicoli industriali
- 3.6 Altoparlanti, autobus
- 3.7 Altoparlanti, 480

NEDERLANDS

3 LUIDSPREKER

- 3.1 Luidspreker gemeenzaam
- 3.2 Luidspreker 700
- 3.3 Luidspreker 200
- 3.4 Luidspreker 300
- 3.5 Luidspreker Vrachtwagen
- 3.6 Luidspreker Bus
- 3.7 Luidspreker 480

SUOMI

3 KAIUTTIMET

- 3.1 Kaiuttimet, yhteiset
- 3.2 Kaiuttimet, 700
- 3.3 Kaiuttimet, 200
- 3.4 Kaiuttimet, 300
- 3.5 Kaiuttimet kuorma-autoihin
- 3.6 Kaiuttimet linja-autoihin
- 3.7 Kaiuttimet, 480

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. –
Katalog/Catalogue Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
32350 Jan Carlsson	S Da No Fi Is Ö	880919

Ärende/Concerning

Högtalarprogram / Speaker program

Passar till/Fits to

200, 700, 89–

200, 700 89–

	Dashboard	Front door	Rear door	Hatshelf
240	HT-164 1129432-9	HT-173 1343101-0 HT-204 1384541-7 HT-205 1384717-3		HT-172 1343100-2 HT-169 1343041-8 HT-217 1384721-5
240 5-D	HT-164 1129432-9	HT-173 1343101-0 HT-204 1384541-7 HT-205 1384717-3	HT-173 1343101-0 HT-168 1343040-0	
740	HT-164 1129432-9	HT-228 1384925-2 HT-229 1384814-8	HT-230 1384944-3 HT-231 1384943-5	HT-183 1384510-2 HT-182 1384507-8 HT-217 1384715-7
740 5-D	HT-164 1129432-9	HT-228 1384925-2 HT-229 1384814-8	HT-230 1384944-3 HT-231 1384943-5	
760	HT-220 1384811-4	6 speaker kit: 1384813-0 The kit contains: 2 pcs HT-221 2 pcs HT-227 2 pcs HT-226		HT-183 1384510-2 HT-182 1384507-8 HT-237 1384715-7
760 5-D	HT-220 1384811-4	6 speaker kit: 1384813-0 The kit contains: 2 pcs HT-221 2 pcs HT-227 2 pcs HT-226		

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories · Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200 [ ] [ ]
[ ] 300 [ ] [ ]
[ ] 400 [X] 700,900 [ ] TRUCK

No. 3.1-X
Issue 1
Date 9110

Högtalare/Speakers

240	HT-164 1129432	HT-168 1343040 HT-173 1343101 HT-204 1384541 HT-205 1384717	HT-168 1343040 HT-173 1343101	HT-172 1343100 HT-217 1384721
740 -88/760 -87	HT-164 1129432	HT-219 3070030	HT-219 3070030	HT-183 1384510 HT-237 1384715
740 89-90	HT-164 1129432	HT-228 1384925 HT-229 1384814	HT-230 1384944 HT-231 1384943	HT-183 1384510 HT-237 1384715
740 91-	HT-218 1398616	HT-228 1384925 HT-229 1384814	HT-230 1384944 HT-231 1384943	HT-183 1384510 HT-237 1384715
760 88	HT-220 1384811 **Högtalar-sats/ speakerkit 1384812: *HT-221*	HT-219 3070030 *HT-222*	HT-219 3070030 *HT-226*	HT-183 1384510 HT-237 1384715
760 89-90	HT-220 1384811 **Högtalar-sats/ speakerkit 1384813: *HT-221*	HT-228 1384925 HT-229 1384814 *HT-227*	HT-230 1384944 HT-231 1384943 *HT-226*	HT-183 1384510 HT-237 1384715
940	HT-218 1398616	HT-228 1384925 HT-229 1384814	HT-230 1384944 HT-231 1384943	HT-269 3533027
960	HT-220 1384811 **Högtalar-sats/ speakerkit 1384813: *HT-221*	HT-228 1384925 HT-229 1384814 *HT-227*	HT-230 1384944 HT-231 1384943 *HT-226*	HT-269 3533027

**endast till SR-701 / only to SR-701

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. –

Katalog/Catalogue Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
32350 Jan Carlsson	S Da No Fi Is Ö	880919

Ärende/Concerning

Högtalarprogram / Speaker program

Passar till/Fits to

200, 700, 89– 200, 700 89–

	Dashboard	Front door	Rear door	Hatshelf
240	HT-164 1129432-9	HT-173 1343101-0 HT-204 1384541-7 HT-205 1384717-3		HT-172 1343100-2 HT-169 1343041-8 HT-217 1384721-5
240 5-D	HT-164 1129432-9	HT-173 1343101-0 HT-204 1384541-7 HT-205 1384717-3	HT-173 1343101-0 HT-168 1343040-0	
740	HT-164 1129432-9	HT-228 1384925-2 HT-229 1384814-8	HT-230 1384944-3 HT-231 1384943-5	HT-183 1384510-2 HT-182 1384507-8 HT-217 1384715-7
740 5-D	HT-164 1129432-9	HT-228 1384925-2 HT-229 1384814-8	HT-230 1384944-3 HT-231 1384943-5	
760	HT-220 1384811-4	6 speaker kit: 1384813-0 The kit contains: 2 pcs HT-221 2 pcs HT-227 2 pcs HT-226		HT-183 1384510-2 HT-182 1384507-8 HT-237 1384715-7
760 5-D	HT-220 1384811-4	6 speaker kit: 1384813-0 The kit contains: 2 pcs HT-221 2 pcs HT-227 2 pcs HT-226		

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 3.1-1

Issue 1

Date 8605

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[ ] COACH

HÖGTALARE-
TWEETER HT-164
LOUDSPEAKER
TWEETER HT-164
LAUTSPRECHER
TWEETER HT-164
HAUT-PARLEUR-
TWEETER HT-164
ALTAVOZ
TWEETER HT-164
ALTOPARLANTE-
TWEETER HT-164
LUIDSPREKER-
TWEETER HT-164
KAIUTIN
TWEETER HT-164

FITS TO

200, 700, TRUCK

PART NUMBER

1129432-9

SVENSKA

HÖGTALARE - TWEETER HT-164

Högtonshögtalare för extremt höga diskantljud, 1" element.
Frekvensområde: 1600-20.000 Hz.
Monteras ovanpå instrumentbrädan.
Reservdel:
1 st diskanthögtalare 1129431-1.

DEUTSCH

LAUTSPRECHER-TWEETER HT-164

Hochtonlautsprecher für extrem hohe Diskanttöne, 1"-Element.
Frequenzbereich: 1600-20.000 Hz.
Montage auf dem Instrumentenbrett.
Ersatzteil:
1 St. Diskantlautsprecher 1129431-1.

ESPAÑOL

ALTAVOZ-TWEETER HT-164

Altavoz para agudos extremadamente altos Elemento 1".
Amplitud de frecuencia 1.600-20.000 Hz.
Se instala en la parte superior del salpicadero.

NEDERLANDS

LUIDSPREKER-TWEETER HT-164

Tweeter voor bijzonder hoge treble tonen 1" element.
Frekwentiebereik 1600-20.000 Hz.
Geïnstalleerd in de bovenzijde van het instrumentpaneel.
Reserve-onderdell:
1 st trebleluidspreker.

ENGLISH

LOUDSPEAKER - TWEETER HT-164

Tweeter for extremely high treble sounds: 1" element.
Frequency range: 1600-20.000 Hz.
Is installed on top of the dashboard.
Spare part:
1 treble element no. 1129431-1.

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR-TWEETER HT-164

Tweeter pour aigus extrêmes, élément de 1". Portée de fréquence: 1600-20.000 Hz.
Monté sur le dessus du tableau de bord.
Pièce de rechange:
1 haut-parleur pour fréquences élevées 1129431-1.

ITALIANO

ALTOPARLANTE-TWEETER HT-164

Altoparlante "Tweeter", per la riproduzione di suoni di elevata frequenza, elemento da 1".
Risposta in frequenza: 1600-20.000 Hz.
Da montare sopra la plancia.
Ricambio:
1 altoparlante per toni alti, 1129431-1.

SUOMI

KAIUTIN TWEETER HT-164

Diskanttikaiutin, 1" elementti erityisen korkeiden sointujen toistoon.
Taajuusalue 1600-20.000 Hz.
Asennetaan kojelaudan päälle.
Varaosa:
1 diskanttikaiutin 1129431-1.

PART NUMBER

1129432-9

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 3.2-1

Issue 2

Date 8705

- ☐ 200
- ☐ 300
- ☒ 700
- ☐ TRUCK
- ☐ COACH

DÖRRHÖGTALARE HT-223
DOOR (MOUNTED) LOUD-SPEAKERS HT-223
TÜRLAUTSPRECHER HT-223
HAUT-PARLEUR DE PORTE HT-223
ALTAVOZ DE PUERTA HT-223
ALTOPARLANTE HT-223, PER MONTAGGIO NELLA PORTIERA
PORTIERLUIDSPREKER HT-223
OVIKAIUTTIMET HT-223

FITS TO

700

25W

PART NUMBER

1384808-0

SVENSKA

DÖRRHÖGTALARE HT-223

25 Watts dubbelkonshögtalare för montering i ej framdörr endast dörrarna.
Den lilla konen i mitten ökar frekvensomfånget.
Satsen består av två högtalare, två galler, monteringsdetaljer och monteringsanvisning.
Förpackas i säljemballage.

Teknisk specifikation:

Märkeffekt:	25 W
Frekvensomfång:	90-15.000 Hz
Impedans:	4 ohm
5" högtalarelement	
Satsen består av:	
2 Högtalare	1362244-4
2 st galler	1384806
8 skruv	955138-3

DEUTSCH

TÜRLAUTSPRECHER HT-223

25 Watt Doppelkonus-Lautsprecher für den Einbau in den Türen.
Der kleine Konus in der Mitte erhöht den Frequenzumfang.
Der Satz besteht aus zwei Lautsprechern, zwei Gitter, Einbauteilen und Einbauanleitung.
Wird in Verkaufsverpackung geliefert.

Technische Spezifikation:

Nennbelastbarkeit:	25 W
Frequenzumfang:	90-15.000 Hz
Impedanz:	4 ohm
5" Lautsprecherelemente	
Der Satz besteht aus:	
2 Lautsprechern	1362244-4
2 St. Gitter	1384806
8 Schrauben	955138-3

ESPAÑOL

ALTAVOZ DE PUERTA HT-223

Altavoz de doble cono y de 25 Watios para el montaje en las puertas delanteras.
El cono pequeño en el centro aumenta la amplitud de la frecuencia.
El juego está compuesto de dos altavoces, dos rejillas, piezas e instrucciones de montaje. Se entrega en embalaje para venta.

Carateristicas técnicas:

Potencia nominal:	25 W
Amplitud de frecuencia:	90-15.000 Hz
Impedancia:	5 ohm
Elemento de altavoz 5"	
El juego está compuesto de;	
2 Altavoces	1362244-4
2 pejillas	1384806
8 Tornillos	955138-3

ENGLISH

DOOR (MOUNTED) LOUDSPEAKERS HT-223

25 Watts double-cone loudspeakers, for installation in the front doors. The small one in the middle increases the frequency range.
The kit consists of two loudspeakers, two grilles, installation parts and an instruction.
Delivered in purchase wrapping.

Technical specifications

Rated output	25 W
Frequency range	50 - 15.000 Hz
Impedance	4 ohms
5" elements	
The kit contains:	
2 loudspeakers	1362244-4
2 grilles	1384806
8 screws	955138-3

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR DE PORTE HT-223

Haut-parleur à double cône de 25 Watt à monter dans les portes.
Le petit cône au centre augmente la portée de fréquence.
Le kit se compose de deux haut-parleurs, deux grilles, des pièces de montage et une notice de montage. Emballage de vente.

Données techniques:

Puissance de sortie:	25 W
Portée de fréquence:	90 à 15.000 Hz
Impédance:	4 ohms
Elément de haut parleur de 5".	
Le kit se compose de:	
2 Haut-parleurs	1362244-4
2 grilles	1384806
8 vis	955138-3

ITALIANO

ALTOPARLANTE HT-223, PER MONTAGGIO NELLA PORTIERA

Altoparlante da 25 W, a doppio cono, per il montaggio sulle portiere anteriori.
Il piccolo cono centrale aumenta il campo di frequenza.
Il kit consiste di due altoparlanti, due griglie, le parti e le istruzioni per il montaggio. Viene fornito in confezione di vendita.

Dati tecnici:

Effetto di uscita:	25 W
Risposta in frequenza:	90-15.000 Hz
Impedenza:	4 ohm
Elementi da 5"	
Il kit si compone die:	
2 Altoparlanti	1362244-4
2 Griglie	1384806
8 Viti	955138-3

NEDERLANDS

PORTIERLUIDSPREKER HT-223

Een 25W dubbelconusluidspreker voor installatie in de voorportieren.
De kleine conus in het midden vergroot het frequentiebereik.
De set bestaat uit twee luidsprekers, twee roosters, montage-onderdelen en installatie-aanwijzingen.
Komt in een verkoopsverpakking.

Technische gegevens:

Ingangsvermogen:	25 W
Frequentiebereik:	90-15.000 Hz
Impedantie:	4 Ohm
Luidsprekerelement:	5"
De set bestaat uit:	
2 luidsprekers	1362244-4
2 roosters	1384806
8 schroeven	955138-3

SUOMI

OVIKAIUTTIMET HT-223

25 watin oviin asennettavat kaksoiskartiokaiuttimet.
Keskellä sijaitseva pieni kartio laajentaa taajuusaluetta.
Sarja sisältää kaksi kaiutinta, kaksi säleikköä, asennusosat ja asennusohjeen.
Pakattu myyntipakkaukseen.

Tekniset tiedot:

Teho:	25 W
Taajuusalue:	90-15.000 Hz
Impedanssi:	4 ohmia
5" kaiutinosa	
Sarja sisältää:	
2 kaiutinta	1362244-4
2 säleikköä	1384806
8 ruuvia	955138-3

PART NUMBER

1384808-0

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 3.2-1

Katalog/Catalogue Radio

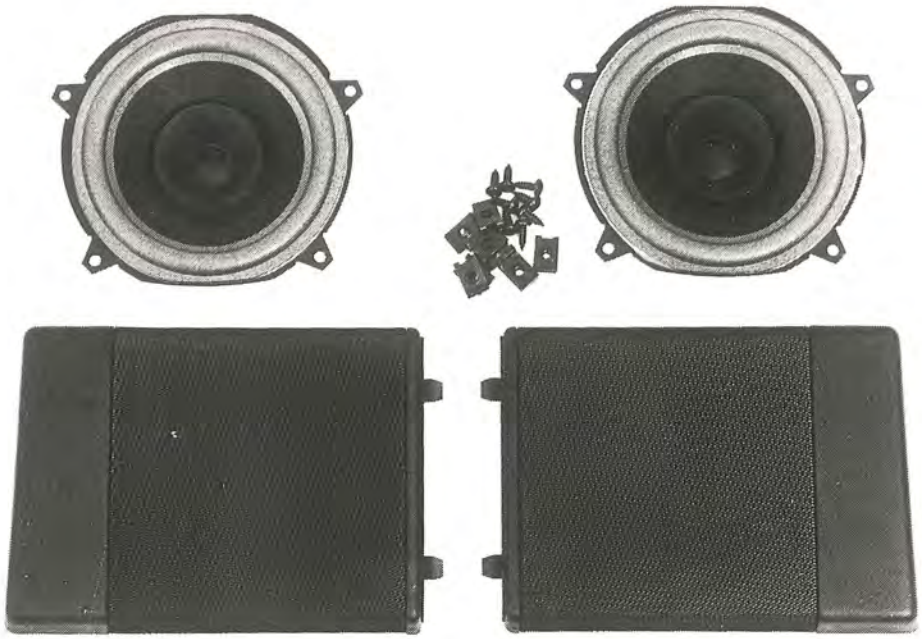
Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
32350 Jan Carlsson	S Da No Fi Is Ö >	870919

Ärende/Concerning

HT-228 Högtalarsats

Passar till/Fits to

700 89-



Art.nr 1384925-2

En helt ny dubbelkonshögtalarsats för framdörrmontering

I satsen ingår:

2 st	högtalare	1384924-5
1 st	galler, vänster	3500831-7
1 st	galler, höger	3500832-5
8 st	fjädermutter	945626-0
8 st	skruv	943617-1
	Monteringsanvisning	

Märkeffekt: 25 W

Frekvensomfång: 50-15000 Hz

HT-223, -224 och 225 utgår (1384808, 1384809 och 1384719)

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 3.2-1

Issue 1

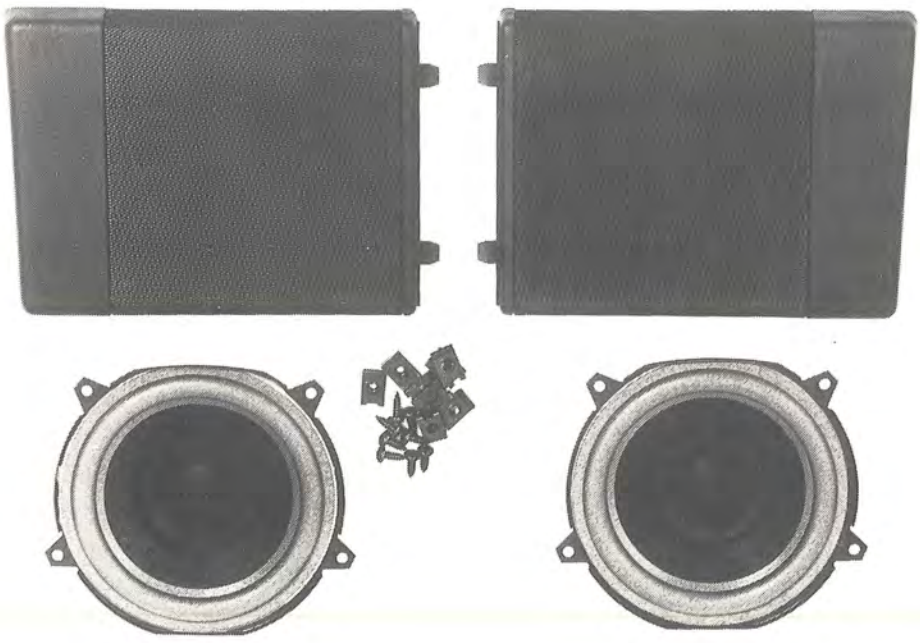
Date 8904

☐ 200 ☐ 400 ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☒ 700 ☐ ☐ COACH

DÖRRHÖGTALARE HT-228
DOOR (MOUNTED) LOUD-SPEAKERS HT-228
TÜRLAUTSPRECHER HT-228
HAUT-PARLEUR DE PORTE HT-228
ALTAVOZ DE PUERTA HT-228
ALTOPARLANTE HT-228, PER MONTAGGIO NELLA PORTIERA
PORTIERLUIDSPREKER HT-228
OVIKAIUTTIMET HT-228

FITS TO

700 89-



25W

PART NUMBER

1384925-2

SVENSKA

DÖRRHÖGTALARE HT-228

25 Watts dubbelkonshögtalare för montering i framdörr. Den lilla konen i mitten ökar frekvensomfånget.
Satsen består av två högtalare, två galler, monteringsdetaljer och monteringsanvisning.

Teknisk specifikation:

Märkeffekt:	25 W
Frekvensomfång:	50-15.000 Hz
Impedans:	4 ohm
5" högtalarelement	

Satsen består av:

2 st	högtalare	1384924-5
1 st	galler, vänster	3500831-7
1 st	galler, höger	3500832-5
8 st	fjädermutter	945626-0
8 st	skruv	943617-1

DEUTSCH

TÜRLAUTSPRECHER HT-228

25 Watt Doppelkonus-Lautsprecher für den Einbau in den Türen.
Der kleine Konus in der Mitte erhöht den Frequenzumfang.
Der Satz besteht aus zwei Lautsprechern, zwei Gitter, Einbauteilen und Einbauanleitung.

Technische Spezifikation:

Nennbelastbarkeit:	25 W
Frequenzumfang:	50-15.000 Hz
Impedanz:	4 ohm
5" Lautsprecherelemente	

Der Satz besteht aus:

2	Lautsprechern	1384924-5
1	Gitter, links	3500831-7
1	Gitter, rechts	3500832-5
8	Federmutter	945626-0
8	Schrauben	943617-1

ENGLISH

DOOR (MOUNTED) LOUDSPEAKERS HT-228

25 Watts double-cone loudspeakers, for installation in the front doors. The small one in the middle increases the frequency range.
The kit consists of two loudspeakers, two grilles, installation parts and an instruction.

Technical specifications

Rated output	25 W
Frequency range	50 - 15.000 Hz
Impedance	4 ohms
5" elements	

The kit contains:

2	loudspeakers	1384924-5
1	grille, left	3500831-7
1	grille, right	3500832-5
8	spring nuts	945626-0
8	screws	943617-1

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR DE PORTE HT-228

Haut-parleur à double cône de 25 Watt, pour le montage dans les portes avant.
Le petit cône au centre augmente la portée de fréquence.
Le kit se compose de deux haut-parleurs, deux grilles, des pièces de montage et une notice de montage.

Données techniques:

Puissance de sortie:	25 W
Portée de fréquence:	50 à 15.000 Hz
Impédance:	4 ohms
Elément de haut parleur de 5".	

Le kit contient:

2	haut-parleurs	1384924-5
1	grille, gauche	3500831-7
1	grille, droite	3500832-5
8	écrous élastiques	945626-0
8	vis	943617-1

ESPAÑOL

ALTAVOZ DE PUERTA HT-228

Altavoz de doble cono y de 25 Watios para el montaje en las puertas delanteras.
El cono pequeño en el centro aumenta la amplitud de la frecuencia.
El juego está compuesto de dos altavoces, dos rejillas, piezas e instrucciones de montaje.

Carateristicas técnicas:

Potencia nominal:	25 W
Amplitud de frecuencia:	50-15.000 Hz
Impedancia:	5 ohm
Elemento de altavoz 5"	

El juego está compuesto de:

2	altavoces	1384924-5
1	rejilla, izq.	3500831-7
1	rejilla, der.	3500832-5
8	tuercas elásticas	945626-0
8	tornillos "torx"	943617-1

ITALIANO

ALTOPARLANTE HT-228, PER MONTAGGIO NELLA PORTIERA

Altoparlante da 25 W, a doppio cono, per il montaggio sulle portiere anteriori.
Il piccolo cono centrale aumenta il campo di frequenza.
Il kit consiste di due altoparlanti, due griglie, le parti e le istruzioni per il montaggio.

Dati tecnici:

Effetto di uscita:	25 W
Risposta in frequenza:	50-15.000 Hz
Impedenza:	4 ohm
Elementi da 5"	

Il kit si compone di:

2	altoparlanti	1384924-5
1	griglia, din.	3500831-7
1	griglia, des.	3500832-5
8	dadi a mella	945626-0
8	viti	943617-1

NEDERLANDS

PORTIERLUIDSPREKER HT-228

Een 25W dubbelconusluidspreker voor installatie in de voorportieren.
De kleine conus in het midden vergroot het frequentiebereik.
De set bestaat uit twee luidsprekers, twee roosters, montage-onderdelen en installatie-aanwijzingen.

Technische gegevens:

Ingangsvermogen:	25 W
Frequentiebereik:	50-15.000 Hz
Impedantie:	4 Ohm
Luidsprekerelement:	5"

De set bestaat uit:

2	luidsprekers	1384924-5
1	rooster, links	3500831-7
1	rooster, rechts	3500832-5
8	veermoeren	945626-0
8	schroeven	943617-1

SUOMI

OVIKAIUTTIMET HT-228

25 watin kaksoiskartiokaiuttimet etuoviin.
Keskellä sijaitseva pienikokoinen kartio laajentaa taajuusaluetta. Sarjaan sisältyy kaksi kaiutinta, kaksi säleikköä, asennusosat ja asennusohje.

Tekniset tiedot:

Nimellisteho:	25 W
Taajuusalue:	50-15.000 Hz
Impedanssi:	4 ohmia
5" kaiutinelementti	

Sarjaan sisältyy:

2	kaiutinta	1384924-2
1	säleikkö vas.	3500831-7
1	säleikkö oik.	3500832-5
8	jousimutteria	945626-0
8	ruuvia	943617-1

PART NUMBER

1384925-2

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 3.2-2

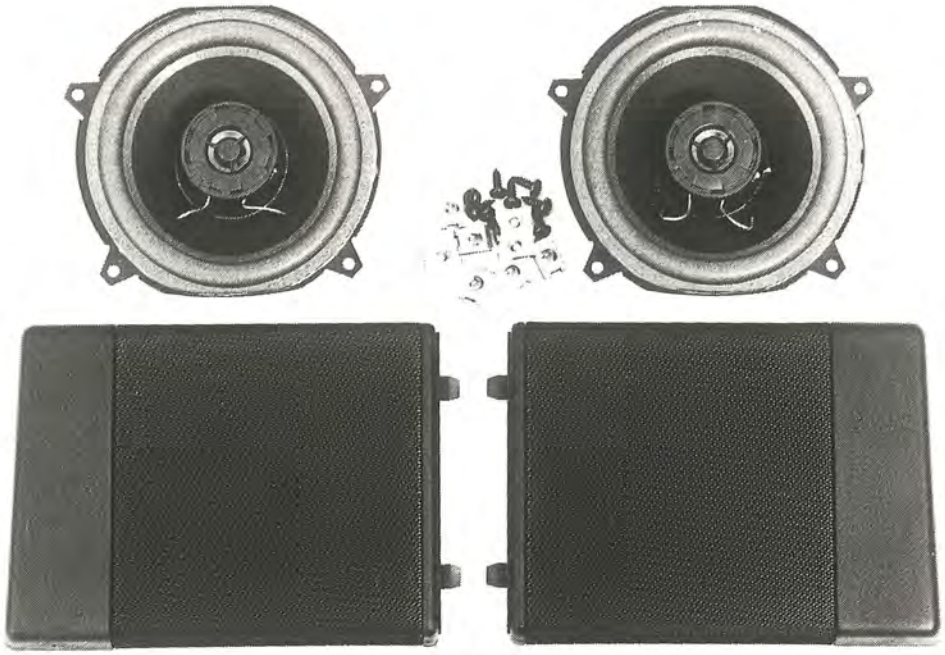
Katalog/Catalogue Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
32350 Jan Carlsson	S Da No Fi Is Ö >	870919

Ärende/Concerning

HT-229 Dörrhögtalarsats

Passar till/Fits to
700 89-



Art.nr 1384814-8

En helt ny coaxialhögtalare med dome-tweeter för framdörrsmontering.

I satsen ingår:

2 st	högtalare	1384770-2
1 st	galler, vä	3500831-7
1 st	galler, hö	3500832-5
8 st	fjädermutter	945626-0
8 st	skruv	943617-1
Monteringsanvisning		

Märkeffekt: 30 W

Frekvensomfång: 40-20000 Hz

HT-223, -224 och -225 utgår (1384808, 1384809 och 1384719)

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 3.2-2

Issue 1

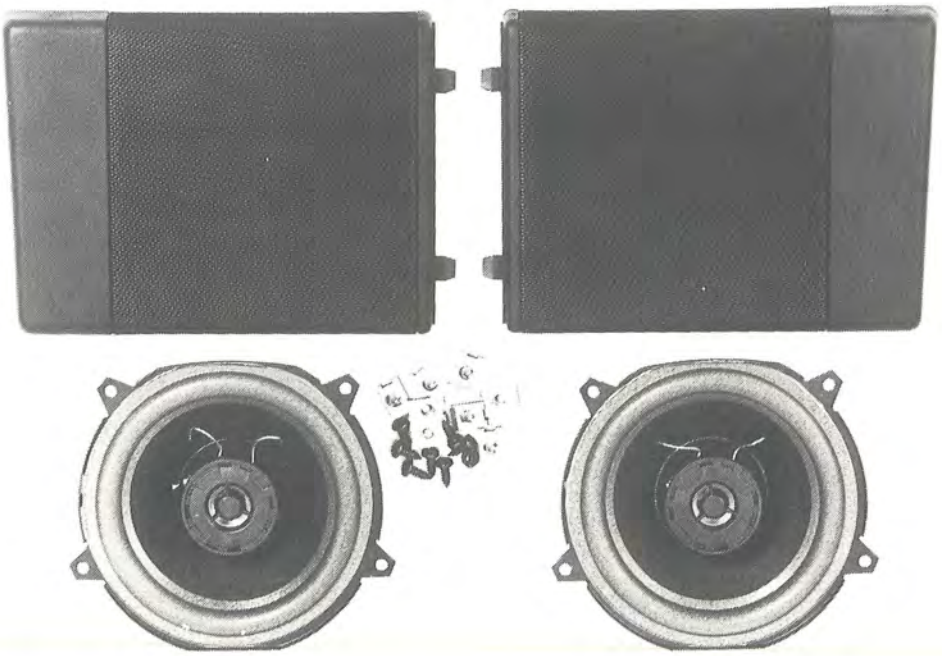
Date 8904

☐ 200 ☐ 400 ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☒ 700 ☐ ☐ COACH

DÖRRHÖGTALARE HT-229
DOOR (MOUNTED) LOUD-SPEAKERS HT-229
TÜRLAUTSPRECHER HT-229
HAUT-PARLEUR DE PORTE HT-229
ALTAVOZ DE PUERTA HT-229
ALTOPARLANTE HT-229, PER MONTAGGIO NELLA PORTIERA
PORTIERLUIDSPREKER HT-229
OVIKAIUTIN HT-229

FITS TO

700 89-



30W

PART NUMBER

1384814-8

SVENSKA

DÖRRHÖGTALARE HT-229

30 Watts coaxialhögtalare för montering i dörrarna. Denna högtalare har hög verkningsgrad och ger ett fylligt ljud från bas till hög diskant. Kan med fördel kombineras med effektförstärkare.
Satsen består av två högtalare, två galler, monteringsdetaljer och monteringsanvisning.

Teknisk specifikation:

Märkeffekt:	30 W
Frekvensomfång:	40-20.000 Hz
Impedans:	4 ohm

5" element för bas- och mellanregister.
1" element för diskantregister.

Satsen består av:

2 st	högtalare	1384770-2
1 st	galler, vä	3500831-7
1 st	galler, hö	3500832-5
8 st	fjädermutter	945626-0
8 st	skruv	943617-1

DEUTSCH

TÜRLAUTSPRECHER HT-229

30 Watt Koaxiallautsprecher für den Einbau in den Türen. Dieser Lautsprecher hat einen hohen Nutzeffekt und gewährt einen fülligen Ton vom Bass bis zum Diskant hin. Kann vorteilhaft mit Endverstärker kombiniert werden.
Der Satz besteht aus zwei Lautsprechern, zwei Gitter, Einbauteilen und Einbauanleitung.

Technische Spezifikation:

Nennbelastbarkeit:	30 Watt
Frequenzumfang:	40-20.000 Hz
Impedanz:	4 Ohm

5" Element für Bass- und Mittelregister
1" Element für Diskantregister

Der Satz besteht aus:

2	Lautsprecher	1384770-2
1	Gitter, li	3500831-7
1	Gitter, re	3500832-5
8	Federmutter	945626-0
8	Schrauben	943617-1

ENGLISH

DOOR (MOUNTED) LOUDSPEAKERS HT-229

30 Watts coaxial loudspeakers for installation in the doors. This loudspeaker has a high degree of effectivity, and gives a full sound from the bass to the high treble. Highly suitable for combination with an amplifier.
The kit contains two loudspeakers, two grilles, installation parts and an instruction.

Technical specifications

Rated output:	30 W
Frequency range:	40-20.000 Hz
Impedance:	4 ohms

5" elements for bass and middle range.
1" element for the treble.

The kit contains:

2	loudspeakers	1384770-2
1	grille, left	3500831-7
1	grille, right	3500832-5
8	spring nuts	945626-0
8	screws	943617-1

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR DE PORTE HT-229

Haut-parleur coaxial de 30 Watt à monter dans les portes. Ce haut-parleur possède un rendement élevé et donne des sons bien étoffés, des plus graves aux plus aigüs. Peut avantageusement être combiné avec un amplificateur.
Le kit se compose de deux haut-parleurs, deux grilles, des pièces de montage et une notice de montage.

Données techniques:

Puissance de sortie:	30 W
Portée de fréquence:	40 à 20.000 Hz
Impédance:	4 ohms

Elément de 5" pour les registres graves et moyens.
Elément de 1" pour le registre aigus.

Le kit contient:

2	haut-parleurs	1384770-2
1	grille, gauche	3500831-7
1	grille, droite	3500832-5
8	écrous élastiques	945626-0
8	vis	943617-1

ESPAÑOL

ALTAVOZ DE PUERTA HT-229

Altavoz coaxial de 30 Watios para el montaje en las puertas delanteras.
Este altavoz tiene un alto grado de rendimiento y un sonido relleno desde los tonos graves más bajos hasta los tonos agudos más altos. Puede ser combinado con grandes ventajas con un amplificador de potencia.

Caracteristicas téchnicas:

Potencia nominal:	30 W
Frecuencia:	40-20.000 Hz
Impedancia:	4 ohm

Elemento de 5" para tonos graves y medios.
Elemento de 1" para tonos agudos.

Piezas de jueto:

2	altavoces	1384770-2
1	rejilla, izq.	3500831-7
1	rejilla, der.	3500832-5
8	tuerca elástica	945626-0
8	tornillo	943617-1

NEDERLANDS

PORTIERLUIDSPREKER HT-229

Een 30 W coaxiale luidspreker voor installatie in de voorportieren. Deze luidspreker heeft een hoge werkingsgraad en geeft een vol geluid van diepe bas- tot hoge discanttonen.
Kan goed met een versterker gecombineerd worden.
De set bestaat uit twee luidsprekers, twee roosters, montage-onderdelen en installatie-aanwijzingen.

Technische gegevens:

Ingangsvermogen:	30 W
Frequentiebereik:	40-20.000 Hz
Impedantie:	4 Ohm

5" element voor bas- en middenregister.
1" element voor discantregister.

De set bestaat uit:

2	luidsprekers	1384770-2
1	rooster, links	3500831-7
1	rooster, rechts	3500832-5
8	veermoeren	945626-0
8	schroeven	943617-1

ITALIANO

ALTOPARLANTE HT-229, PER MONTAGGIO NELLA PORTIERA

Altoparlante coassiale da 30 W per il montaggio sulle portiere anteriori. Altoparlante di alto rendimento, che riproduce fedelmente il suono dai toni bassi a quelli più alti. Può essere vantaggiosamente combinato con un amplificatore.
Il kit comprende due altoparlanti, due griglie, parti e istruzioni per il montaggio.

Caratteristiche tecniche:

Effetto di uscita:	30 W
Risposta in frequenza:	40-20.000 Hz
Impedenza:	4 ohm.

Elemento da 5" per i bassi e i medi.
Elemento da 1" per i toni alti.

Il kit si compone di:

2	altoparlanti	1384770-2
1	griglia, sin.	3500831-7
1	griglia, des.	3500832-5
8	dadi a molla	945626-0
8	viti	943617-1

SUOMI

OVIKAIUTIN HT-229

30 watin koaksiaalikaiuttimet oviin. Näiden kaiuttimien toiminta-aste on korkea ja ne toistavat äänen täyteläisenä bassosta korkeaan diskanttiin.
Kaiuttimet sopivat erinomaisesti käytettäväksi yhdessä lisävahvistimen kanssa. Sarjaan sisältyy kaksi kaiuttinta, kaksi säleikköä, asennusosat ja asennusohje.

Tekniset tiedot:

Nimellisteho:	30 W
Taajuusalue:	40-20.000 Hz
Impedanssi:	4 ohmia

5" elementti basso- ja välirekisterille.
1" elementti diskanttirekisterille.

Sarjaan sisältyy:

2	kaiutinta	1384770-2
1	säleikkö vas.	3500831-7
1	säleikkö oik.	3500832-5
8	jousimutteria	945626-0
8	ruuvia	943617-1

PART NUMBER

1384814-8

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No 3.2-2

Issue 2

Date 8705

☐ 200 ☐ ☐ TRUCK

☐ 300 ☐ ☐

☒ 700 ☐ ☐ COACH

DÖRRHÖGTALARE HT-224
DOOR (MOUNTED) LOUD-SPEAKERS HT-224
TÜRLAUTSPRECHER HT-224
HAUT-PARLEUR DE PORTE HT-224
ALTAVOZ DE PUERTA HT-224
ALTOPARLANTE HT-224, PER MONTAGGIO NELLA PORTIERA
PORTIERLUIDSPREKER HT-224
OVIKAIUTIN HT-224

FITS TO

700

PART NUMBER

1384809-8

SVENSKA

DÖRRHÖGTALARE HT-224

30 Watts coaxialhögtalare för montering i dörrarna. Denna högtalare har hög verkningsgrad och ger ett fylligt ljud från bas till hög diskant. Kan med fördel kombineras med effektförstärkare.
Satsen består av två högtalare, två galler, monteringsdetaljer och monteringsanvisning.
Förpackad i säljemballage.

Teknisk specifikation:

Märkeffekt:	30 W
Frekvensomfång:	50-19.000 Hz
Impedans:	4 ohm

5" element för bas- och mellanregister.
1" element för diskantregister.
Satsen består av:

2 st högtalare	1362240-2
2 st galler	1384805
8 st skruv	955138-3

DEUTSCH

TÜRLAUTSPRECHER HT-224

30 Watt Koaxiallautsprecher für den Einbau in den Türen. Dieser Lautsprecher hat einen hohen Nutzeffekt und gewährt einen fülligen Ton vom Bass bis zum Diskant hin. Kann vorteilhaft mit Endverstärker kombiniert werden.
Der Satz besteht aus zwei Lautsprechern, zwei Gitter, Einbauteilen und Einbauanleitung.
Wird in Verkaufsverpackung geliefert.

Technische Spezifikation:

Nennbelastbarkeit:	30 Watt
Frequenzumfang:	50-19.000 Hz
Impedanz:	4 Ohm

5" Element für Bass- und Mittelregister
1" Element für Diskantregister
Der Satz besteht aus:

2 St. Lautsprechen	1362240-2
2 St. Gitter	1384805
8 St. Schrauben	955138-3

ENGLISH

DOOR (MOUNTED) LOUDSPEAKERS HT-224

30 Watts coaxial loudspeakers for installation in the doors. This loudspeaker has a high degree of effectivity, and gives a full sound from the bass to the high treble. Highly suitable for combination with an amplifier.
The kit contains two loudspeakers, two grilles, installation parts and an instruction. Delivered in purchase wrapping.

Technical specifications

Rated output:	30 W
Frequency range:	50-19.000 Hz
Impedance:	4 ohms

5" elements for bass and middle range.
1" element for the treble.
The kit contains:

2 loudspeakers:	1362240-2
2 grilles	1384805
8 screws	955138-3

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR DE PORTE HT-224

Haut-parleur coaxial de 30 Watt à monter dans les portes. Ce haut-parleur possède un rendement élevé et donne des sons bien étoffés, des plus graves aux plus aigüs. Peut avantageusement être combiné avec un amplificateur.
Le kit se compose de deux haut-parleurs, deux grilles, des pièces de montage et une notice de montage.
Emballage de vente.

Données techniques:

Puissance de sortie:	30 W
Portée de fréquence:	50 à 19.000 Hz
Impédance:	4 ohms

Elément pour les sons graves et moyens de 5".
Elément pour les sons aigüs de 1".
Le kit se compose de:

2 haut parleurs	1362240-2
2 grilles	1384805
8 vis	955138-3

ESPAÑOL

ALTAVOZ DE PUERTA HT-224

Altavoz coaxial de 30 Watios para el montaje en las puertas delanteras.
Este altavoz tiene un alto grado de rendimiento y un sonido relleno desde los tonos graves más bajos hasta los tonos agudos más altos. Puede ser combinado con grandes ventajas con un amplificador de potencia.
Se entrega en embalaje para la venta.

Caracteristicas téchnicas:

Potencia nominal:	30 W
Amplitud de frecuencia:	50-19.000 Hz
Impedancia:	4 ohm

Elemento para tonos graves y medios 5".
Elemento para tonos agudos 1".
El juego está compuesto de:

2 Altavoces	1362240-2
2 Rejillas	1384805
8 Tornillos	955138-3

NEDERLANDS

PORTIERLUIDSPREKER HT-224

Een 30 W coaxiale luidspreker voor installatie in de voorportieren. Deze luidspreker heeft een hoge werkingsgraad en geeft een vol geluid van diepe bas- tot hoge discanttonen.
Kan goed met een versterker gecombineerd worden.
De set bestaat uit twee luidsprekers, twee roosters, montage-onderdelen en installatie-aanwijzingen.
Komt in een verkoopsverpakking.

Technische gegevens:

Ingangsvermogen:	30 W
Frequentiebereik:	50-19.000 Hz
Impedantie:	4 Ohm

5" element voor bas- en middenregister.
1" element voor discantregister.
De set bestaat uit:

2 luidsprekers	1362240-2
2 roosters	1384805
8 schroeven	955138-3

ITALIANO

ALTOPARLANTE HT-224, PER MONTAGGIO NELLA PORTIERA

Altoparlante coassiale da 30 W per il montaggio sulle portiere anteriori. Altoparlante di alto rendimento, che riproduce fedelmente il suono dai toni bassi a quelli più alti. Può essere vantaggiosamente combinato con un amplificatore.
Il kit comprende due altoparlanti, due griglie, parti e istruzioni per il montaggio.
Viene fornito in confezione di vendita.

Caratteristiche tecniche:

Effetto di uscita:	30 W
Risposta in frequenza:	50-19.000 Hz
Impedenza:	4 ohm

Elemento da 5" per i bassi e i medi.
Elemento da 1" per i toni alti.
Il kit si compone di;

2 Altoparlanti	1362240-2
2 Griglie	1384805
8 Viti	955138-3

SUOMI

OVIKAIUTIN HT-224

30 watin etuoviin asennettavat koaksiaalikaiuttimet. Näiden kaiuttimien toiminta-aste on korkea ja ne toistavat äänen täyteläisenä bassosta korkeaan diskanttiin.
Sopivat erinomaisesti täydennettäviksi tehostimella.
Sarjaan sisältyy kaksi kaiutinta, kaksi säleikköä, asennusosat ja asennusohje.
Pakattu myyntipakkaukseen.

Tekniset tiedot:

Teho:	30 W
Taajuusalue:	50-19.000 Hz
Impedanssi:	4 ohmia

5" basso- ja keskiosa.
1" diskanttiosa.
Sarja sisältää:

2 kaiutinta	1362240-2
2 säleikköä	1384805
8 ruuvia	955138-3

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200	☐	☐ TRUCK
☐ 300	☐	☐
☒ 700	☐	☐ COACH

No. 3.2-3

Issue 2

Date 8705

BAKRE HÖGTALARE HT-237

REAR LOUDSPEAKER HT-237

HINTERER LAUTSPRECHER HT-237

HAUT-PARLEUR ARRIERE HT-237

ALTAVOCES POSTERIORES HT-237

ALTOPARLANTI POSTERIORI HT-237

LUIDSPREKERS, ACHTER HT-237

TAKAKAIUTTIMET HT-237

FITS TO

700

40 W

PART NUMBER

13 84 715-7

SVENSKA

BAKRE HÖGTALARE HT-237

Nedsänkt högtalarbox med 5" × 9" coaxialhögtalare. Högtalarboxen, som är öppen mot bagageutrymmet, är tillverkad i expanderad noryl.
Tjockleken är 8 mm resp. 4 mm.
Gummiupphängt membran för ökad effekttålighet.
Hängande 2" diskant.
Rekommenderas till ljudsystem med förstärkare.

Teknisk specifikation:

Märkeffekt:	40W
Frekvensomfång:	40-19000 Hz
Impedans:	4 ohm 5" × 9" element för bas- och mellanregister 1" element för diskant
Satsen består av:	2 högtalare 1384713-2 (galler 1384697-7, högtalare 1384632-4, box 1384633-2) 4 vingmuttrar 604081-0 4 låsbrickor 946813-3 Monteringsanvisning

ENGLISH

REAR LOUDSPEAKER HT-237

Coaxial 5" × 9" speaker box for rear hat shelf mounting. The speaker box is open against the trunk for better bass. The speaker box is manufactured in expanded noryl. Rubber mounted membrane for increased output. One separate 2" treble speaker.
Recommended for speaker system with amplifier.

Technical specifications:

Rated output:	40W
Frequency response:	40-19000 Hz
Impedance:	4 ohm 5" × 9" element for bass and mid range 1" element for treble
The kit contains:	2 loudspeakers 1384713-2 (grille 1384697-7, speaker 1384632-4, box 1384633-2) 4 wing nuts 604081-0 4 washers 946813-3 Installation instructions

DEUTSCH

HINTERER LAUTSPRECHER HT-237

Abgesenkte Lautsprecherbox mit 5" × 9" Koaxiallautsprecher. Die Lautsprecherbox, die zum Kofferraum hin offen ist, ist aus expandiertem Noryl hergestellt. Dicke: 8 mm bzw. 4 mm. Gummiaufgehängte Membrane zum bestmöglichen Effekt. Hängender 2" Diskant-Lautsprecher.
Wird für Tonanlagen mit Verstärker empfohlen.

Technische Spezifikation:

Nennleistung:	40W
Frequenzbereich:	40-19000 Hz
Impedanz:	4 ohm 5" × 9" Element für Baß- und Zwischenbereich 1" Element für Diskant
Der Satz besteht aus:	2 Lautsprecher 1384713-2 (Gitter 1384697-7, Lautsprecher 1384632-4, Box 1384633-2) 4 Flügelmutter 604081-0 4 Sicherungsblehe 946813-3 Einbauanleitung

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR ARRIERE HT-237

Baffe noyée avec haut-parleur coaxial de 5" × 9". La baffe qui est ouverte vers le coffre à bagages est fabriquée en noryl dilaté. L'épaisseur est de 8 mm et 4 mm. La membrane suspendue sur caoutchouc donne un meilleure résistance. Haut-parleur séparé de 2" pour les aigus. Recommandée pour un système sonore avec amplificateur.

Caractéristiques techniques:

Puissance normale:	40W
Gamme de fréquences:	40-19000 Hz
Impédance:	4 ohms Elément de 5" × 9" pour les registres grave et moyen Elément de 1" pour le registre aigu
Le kit se compose de:	2 haut-parleurs 1384713-2 (grille 1384697-7, haut-parleur 1384632-4, baffe 1384633-2) 4 écrous à ailettes 604081-0 4 arrêtoirs 946813-3 Une notice de montage

PART NUMBER

13 84 715-7

ESPAÑOL

ALTAVOCES POSTERIORES HT-237

Caja de altavoces hundida con altavoces coaxiales de 5" x 9". La caja de altavoces, que queda abierta en el compartimiento del maletero, es de noryl expansivo. Su espesor es de 8 y 4 mm. respectivamente. Diafragma suspendido en goma que aumenta la resistencia a la potencia. Altavoz de 2" para tonos agudos.

Caracteristicas técnicas:

Potencia nominal:	40W
Amplitud de frecuencia:	40-19000 Hz
Impedancia:	4 ohmios elemento 5" x 9" para tonos medios y bajos elemento 1" para tonos agudos
El kit está compuesto de:	2 altavoces 1384713-2 (rejillas 1384697-7, altavoz 1384632-4, caja 1384633-2) 4 tuercas de mariposa 604081-0 4 arandelas de seguridad 946813-3 Instrucciones de montaje

ITALIANO

ALTOPARLANTI POSTERIORI HT-237

Gruppo altoparlante incassato contenente altoparlante coassiale da 5" x 9". La cassa, in noryl espanso, è aperta dalla parte rivolta verso il vano portabagagli. Spessore rispettivamente 8 e 4 mm. Membrana con supporto di gomma per maggiore resistenza alla potenza di uscita. Alti sospesi da 2". Raccomandabile per sistema radio con amplificatore.

Dati tecnici:

Potenza di uscita:	40W
Gamma di frequenza:	40-19000 Hz
Impedenza:	4 ohmios Elemento 5" x 9" per bassi e gamma media Elemento I" peralti
Il kit comprendre:	2 altoparlanti 1384713-2 (griglia 1384697-7, altoparlante 1384632-4, cassa 1384633-2) 4 galletti 604081-0 4 rondelle freno 946813-3 Istruzioni di montaggio

NEDERLANDS

LUIDSPREKERS, ACHTER HT-237

Verzonken luidsprekerbox met 5" x 9" co-axiala luidspreker. De luidsprekerbox, die open is aan de kant van de bagageruimte, is gemaakt van schuimnoryl. De dikte bedraagt 8 mm resp. 4 mm.
De membraan is in rubber opgehangen voor een betere vermogensweergave.
Hangende 2" discantluidspreker.
Wordt aanbevolen voor geluidsinstallaties voorzien van een versterker.

Technische gegevens;

Vermogen:	40W
Frequentiebereik:	40-19000 Hz
Impedantie:	4 ohm 5" x 9" element voor het basen middenregister. 1" element voor het discantregister
De set bestaat uit:	2 luidsprekers 1384713-2 (rooster 1384697-7, luidspreker 1384632-4, box 1384633-2) 4 vleugelmoeren 604081-0 4 veerringen 946813-3 Montage-aanwijzingen

SUOMI

TAKAKAIUTTIMET HT-237

Upotettu kaiutinkotelo 5" x 9" koaksiaalikaiuttimille. Tavaratilaan päin avoin oleva kaiutinkotelo on valmistettu paisuvasta noryylistä.
Paksuus on 8 mm tai 4 mm. Kumiripusteinen kalvo lisää tehonsietoa.
Riippuva 2" diskanttielementti. Suositellaan äänentoistojärjestelmiin, joihin sisältyy vahvistin.

Tekniset tiedot:

Nimellisteho:	40W
Taajuusalue:	40-19000 Hz
Impedanssi:	4 ohmia 5" x 9" elementti basso- ja keskirekisteriä varten 1" elementti diskanttia varten
Sarjaan kuuluu:	2 kaiutinta 1384713-2 (säleikkö 1384697-7, kaiutin 1384632-4, kotelo 1384633-2) 4 siipimutteria 604081-0 4 lukkoaluslevyä 946813-3 Asennusohje

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200	☐	☐ TRUCK
☐ 300	☐	☐
☒ 700	☐	☐ COACH

No. 3.2-4

Issue 1

Date 8540

BAKRE HÖGTALARE HT-183
REAR LOUDSPEAKERS HT-183
HINTERE LAUTSPRECHER HT-183
HAUT-PARLEUR ARRIERE HT-183
ALTAVOZ POSTERIORE
ALTOPARLANTI POSTERIORI HT-183
LUIDSPREKER, ACHTER HT-183
TAKAKAIUTIN HT-183

FITS TO

700

30W

PART NUMBER

1384510-2

SVENSKA

BAKRE HÖGTALARE HT-183

30 Watts coaxialhögtalare för montering i hatthyllan. Denna högtalare har hög verkningsgrad och ger ett fylligt ljud från djup bas till hög diskant. Kan med fördel kombineras med effektförstärkare.
Satsen består av en högtalare, ett galler, monteringsdetaljer och monteringsanvisning.
Förpackad i säljemballage.

Teknisk specifikation:

Märkeffekt:	30 W
Frekvensomfång:	50-19.000 Hz
Impedans:	4 ohm

5" element för bas- och mellanregister.
1" element för diskantregister.
Satsen består av:

1 st högtalare	1363429-2
1 st galler	1363417-5
2 st distansbult	1308584-0
2 st låsbricka	955946-9
2 st vingmuttrar	942640-4

ENGLISH

REAR LOUDSPEAKERS HT-183

30 Watts coaxial loudspeakers for installation in the hat rack. This loudspeaker has a high degree of effectivity, and gives a full sound from the deep bass to the high treble. Highly suitable for combination with an amplifier. The kit contains a loudspeaker, one grille, installation parts and an instruction. Delivered in purchase wrapping.

Technical specifications

Rated output:	30 W
Frequency range:	50-19.000 Hz
Impedance:	4 ohms

5" elements for bass and middle range.
1" element for the treble.
The kit contains:

1 loudspeaker	1363429-2
1 grille	1363417-5
2 spacer pegs	1308584-0
2 lockwashers	955946-9
2 fly nuts	942640-4

DEUTSCH

HINTERE LAUTSPRECHER HT-183

30 Watt Koaxiallautsprecher für den Einbau in der Hutablage. Dieser Lautsprecher hat einen hohen Nutzeffekt und gewährt einen fülligen Ton vom tiefen Bass bis zum hohen Diskant hin. Kann vorteilhaft mit Endverstärker kombiniert werden.
Der Satz besteht aus einem Lautsprecher, einem Gitter, Einbauteilen und Einbauanleitung.
Wird in Verkaufsverpackung geliefert.

Technische Spezifikation:

Nennbelastbarkeit:	30 W
Frequenzumfang;	50-19.000 Hz
Impedanz:	4 Ohm

5" Element für Bass- und Mittelregister
1" Element für Diskantregister
Das Satz besteht aus:

1 St. lautsprecher	1363429-2
1 St. Gitter	1363417-5
2 St. Distanzbolzen	1308584-0
2 St. Sicherungsscheiben	955946-9
2 St. Flügelmutten	942640-4

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR ARRIERE HT-183

Haut-parleur coaxial de 30 Watt à monter dans la plage arrière. Ce haut-parleur possède un rendement élevé et donne des sons bien étoffés, des plus graves aux plus aigüs. Peut avantagement être combiné avec un amplificateur.
Le kit se compose d'un haut-parleur, d'une grille, des pièces de montage et d'une notice de montage. Emballage de vente.

Données techniques:

Puissance de sortie:	30 W
Portée de fréquence:	50 à 19.000 Hz
Impédance:	4 ohms

Elément pour les sons graves et moyens de 5".
Elément pour les sons aigüs de 1".
Le kit se compose de:

1 haut-parleur	1363429-2
1 grill	1363417-5
2 boulons entretoises	1368584-0
2 rondelles de verrouillage	955946-9
2 écrous à ailettes	942640-4

PART NUMBER

1384510-2

ESPAÑOL

ALTAVOZ POSTERIORE HT-183

Altavoz coaxial de 30 W para el montaje en la bandeja posterior. Este altavoz tiene un alto grado de rendimiento y proporciona un sonido relleno desde los tonos graves más bajos hasta los tonos agudos más altos.
Puede ser combinado con gran ventaja con un amplificador de potencia.
El juego está compuesto por un altavoz, una rejilla, piezas e instrucciones de montaje.
Se entrega en un embalaje para la venta.

Caracteristicas técnicas:

Potencia nominal:	30 W
Amplitud de frecuencia:	50-19.000 Hz
Impedancia:	4 Ohm

Elemento para tonos graves y medios 5"
Elemento para tonos agudos 1"

NEDERLANDS

LUIDSPREKER, ACHTER HT-183

Een 30 W coaxiale luidspreker voor installatie in de hoedenplank. Deze luidspreker heeft een hoge werkingsgraad en geeft een vol geluid, van diepe bas-tot hoge discanttonen.
Kan goed met een versterker gecombineerd worden.
De set bestaat uit één luidspreker, één rooster, montageonderdelen en installatie-aanwijzingen.
Komt in een verkoopsverpakking.

Technische gegevens:

Ingangsvermogen:	30 W
Frequentiebereik:	50-19.000 Hz
Impedantie:	4 Ohm

5" element voor bas-en middenregister
1" element voor discantregister
De set bestaat uit:

1 luidspreker	1363429-2
1 rooster	1363417-5
2 afstandsbouten	1308584-0
2 borgringen	955946-9
2 vleugelmoeren	942640-4

ITALIANO

ALTOPARLANTI POSTERIORI HT-183

Altoparlante coassiale da 30 W per il montaggio nel ripiano del lunotto. Questo altoparlante è di alto rendimento e riproduce un suono completo dai bassi agli alti.
Può essere vantaggiosamente usato unitamente a un amplificatore.
Il kit comprende un altoparlante, una griglia, parti e istruzioni per il montaggio. Viene fornito in confezione di vendita.

Dati tecnici:

Effetto di uscita:	30 W
Risposta in frequenza:	50-19.000 Hz
Impedenza:	4 ohm

Elemento per bassi e medi da 5"
Elemento per alti da 1"
Il kit si compone di:

1 Altoparlante	1363429-2
1 Griglia	1363417-5
2 Distanziali	1308584-0
2 Rondelle	955946-9
2 Dadi a galletto	942640-4

SUOMI

TAKAKAIUTIN HT-183

30 watin koaksiaalikaiutin asennettavaksi hattuhyllyyn. Tämän kaiuttimen toiminta-aste on korkea ja se toistaa äänen täyteläisenä bassosta korkeaan diskanttiin.
Sopii erinomaisesti täydennettäväksi vahvistimella.
Sarjaan sisältyy yksi kaiutin, säleikkö, asennusosat ja asennusohje. Pakattu myyntipakkaukseen.

Tekniset tiedot:

Teho:	30 W
Taajuusalue:	50-19.000 Hz
Impedanssi:	4 ohmia

5" basso- ja keskiosa
1" diskanttiosa
Sarja sisältää:

1 kaiuttimen	1363429-2
1 säleikön	1363417-5
2 välipulttia	1308584-0
2 aluslevyä	955946-9
2 siipimutteria	942640-4

PART NUMBER

1384510-2

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200	☐	☐ TRUCK	No. 3.2-5
☐ 300	☐	☐	Issue 1
☒ 700	☐	☐ COACH	Date 8605

BAKRE HÖGTALARE HT-182
REAR LOUDSPEAKERS HT-182
HINTERE LAUTSPRECHER HT-182
HAUT-PARLEUR ARRIERE HT-182
ALTAVOZ POSTERIOR HT-182
ALTOPARLANTE POSTE-RIORE HT-182
LUIDSPREKER, ACHTER HT-182
TAKAKAIUTIN HT-182

FITS TO

700

40W

PART NUMBER

1384507-8

SVENSKA

BAKRE HÖGTALARE HT-182

40 Watts coaxialhögtalare med basrör för montering i hatthyllan. Denna nya effekttåliga högtalare har hög verkningsgrad och ger ett fylligt ljud från djup bas till hög diskant, tack vare basrör och separat diskantelement. Kan med fördel kombineras med effektförstärkare.
Satsen består av en högtalare, ett basrör, ett galler, monteringsdetaljer och monteringsanvisning.
Förpackad i säljembaliage.

Teknisk specifikation:

Märkeffekt:	40 W
Frekvensomfång:	50-20.000 Hz
Impedans:	4 Ohm

5" element för bas- och mellanregister
1" element för diskantregister.
Satsen består av:

1 st högtalare	1362233-7
1 st galler	1363231-0
1 st basrör	1362235-2

DEUTSCH

HINTERE LAUTSPRECHER HT-182

40 Watt Koaxiallautsprecher mit Bassrohr für den Einbau in der Hutablage. Dieser neue unempfindliche Lautsprecher hat einen hohen Nutzeffekt und gewährt einen fülligen Ton vom tiefen Bass bis zum hohen Diskant hin - und dies dank dem Bassrohr und dem getrennten Diskantelement. Kann vorteilhaft mit Endverstärker kombiniert werden.
Der Satz besteht aus einem Lautsprecher, einem Bassrohr, einem Gitter, Einbauteilen und Einbauanleitung.
Wird in Verkaufsverpackung geliefert.

Technische Spezifikation:

Nennbelastbarkeit:	40 W
Frequenzumfang:	50-20.000 Hz
Impedanz:	4 Ohm

5" Element für Bass- und Mittelregister
1" Element für Diskantregister.
Der Satz besteht aus:

1 St. Lautsprecher	1362233-7
1 St. Gitter	1363231-0
1 St. Bassrohr	1362235-2

ENGLISH

REAR LOUDSPEAKER HT-182

40 Watts coaxial loudspeaker with a bass tube, for installation in the hat rack. This new, efficient loudspeaker has a high degree of effectivity and gives a full sound from the deep bass to the treble, due to the bass tube and the separate treble element.
Highly suitable for combination with an amplifier.
The kit contains a loudspeaker, one bass tube, one grille, installation parts and an instruction.
Delivered in purchase wrapping.

Technical specifications

Rated output:	40 W
Frequency range:	50-20.000 Hz
Impedance:	4 ohms

5" elements for bass and middle range
1" elements for the the treble.
The kit contains:

1 loudspeaker	1362233-7
1 grille	1363231-0
1 bass tube	1362235-3

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR ARRIERE HT-182

Haut-parleur coaxial de 40 Watt avec tube pour basses fréquences et destiné être monté dans la plage arrière. Ce nouveau haut-parleur possède un rendement élevé et donne des sons bien étoffés, des plus graves aux plus aigüs grâce à un tube pour basses fréquences et un élément séparé pour fréquences élevées. Peut avantageusement être combiné avec un amplificateur.
Le kit se compose d'un haut-parleur, d'un tube pour basses fréquences, d'une grille, des pièces de montage et d'une notice de montage.
Emballage de vente.

Données techniques:

Puissance de sortie:	40 W
Portée de fréquence:	50 à 20.000 Hz
Impédance:	4 ohms

Elément pour les sons graves et moyens de 5".
Elément pour les sons aigüs de 1".
Le kit se compose de:

1 haut-parleur	1362233-7
1 grille	1363231-0
1 tube pour basses fréquences	1362235-2

PART NUMBER

1384507-8

ESPAÑOL

ALTAVOZ POSTERIOR HT-182

Altavoz coaxial de 40 W con tubo de graves para el montaje en la bandeja posterior. Este altavoz de alta potencia tiene un alto grado de rendimiento y proporciona un sonido relleno desde los tonos graves más bajos hasta los tonos agudos más altos.
Puede ser combinado con gran ventaja con un amplificador de potencia.
El juego está compusto de un altavoz, un tubo de graves, piezas e instrucciones de montaje. Se entrega en embalajes para la venta.

Caracteristicas técnicas:

Potencia nominal:	40 W
Amplitud de frecuencia:	50-20.000 Hz
Impedancia:	4 ohm

Elemento para tonos graves y medios 5"
Elemento pra tonos agudos 1".
El juego está compuesto de:

1 Altavoz	1362233-7
1 Rejilla	1363231-0
1 Tubo de graves	1362235-2

NEDERLANDS

LUIDSPREKER, ACHTER HT-182

Een 40 W coaxiale luidspreker voor installatie in de hoedenplank. Deze nieuwe vermogenbestendige luidspreker heeft een hoge werkingsgraad en geeft een vol geluid van diepe bas- tot hoge discanttonen, dank zij een basbuis en een apart discantelement.
Kan goed met een versterker gecombineerd worden.
De set bestaat uit één luidspreker, één basbuis, één rooster, montage-onderdelen en installatie-aanwijzingen.
Komt in een verkopsverpakking.

Technische gegevens:

Ingangsvermogen:	40 W
Frequentiebereik:	50-20.000 Hz
Impedantie:	4 Ohm

5" element voor bas-en middenregister.
1" element voor discantregister.
De set bestaat uit:

1 luidspreker	1362233-7
1 rooster	1363231-0
1 basbuis	1362235-2

ITALIANO

ALTOPARLANTE POSTERIORE HT-182

Altoparlante coassiale da 40 W con elemento tubolare per i bassi, per il montaggio nel ripiano del lunotto. Questo nuovo altoparlante di eleveta resistenza ed alto rendimento, riproduce un suono completo dai bassi agli alti, grazie all'elemento tubolare per i bassi e all'elemento per gli alti separati.
Può essere vantaggiosamante combinato ad un amplificatore.
Il kit comprende un altoparlante, un elemento tubolare per i bassi, una griglia, parti e istruzioni per il montaggio.
Viene fornito in confezione di vendita.

Dati tecnici:

Effetto di uscita:	40 W
Risposta in frequenza:	50-20.000 Hz
Impedenza:	4 ohm

Elemento da 5" per bassi e medi.
Elemento da 1" per alti.
Il kit si compone di:

1 Altoparlante	1362233-7
1 Griglia	1363231-0
1 Elemento tubolare per i bassi	1362235-2

SUOMI

TAKAKAIUTIN HT-182

40 watin koaksiaalikaiutin, jossa on erillinen bassoputki. Asennetaan hattuhyllyyn. Tämän uuden kovaa kuormitusta kestävän kaiuttimen toiminta-aste on korkea ja se toistaa äänen täyteläisenä syvästä bassosta aina korkeaan diskanttiin erillisen bassoputken sekä diskanttiosan ansiosta. Sopii erinomaisesti täydennettäväksi vahvistimella.
Sarjaan sisältyy kaiutin, bassoputki, säleikkö, asennusosat ja asennusohje.
Pakattu myyntipakkaukseen.

Tekniset tiedot:

Teho:	40 W
Taajuusalue:	50-20.000 Hz
Impedanssi:	4 ohmia

5" basso- ja keskiosa.
1" diskanttiosa.
Sarja sisältää:

1 kaiuttimen	1362233-7
1 säleikön	1363231-0
1 bassoputken	1362235-2

PART NUMBER

1384507-8

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200	☐	☐ TRUCK
☐ 300	☐	☐
☒ 700	☐	☐ COACH

No. 3.2-6

Issue 1

Date 8705

DÖRRHÖGTALARE HT-225

DOOR (MOUNTED) LOUD-SPEAKER HT-225

TÜRLAUTSPRECHER HT-225

HAUT-PARLEUR DE PORTE HT-225

ALTAVOZ DE PUERTA HT-225

ALTOPARLANTE HT-225, PER MONTAGGIO NELLA PORTIERA

PORTIERLUIDSPREKER HT-225

OVIKAIUTTIMET HT-225

FITS TO

700

30 W

PART NUMBER

13 84 719-5

SVENSKA

DÖRRHÖGTALARE HT-225

En 30 watts högtalare till 740 och 760. Coaxial högtalare med större magnet och spole för att erhålla bättre basåtergivning.
Monteras i dörrarna.
Rekommenderas till ljudssystem med förstärkare.

Teknisk specifikation:

Märkeffekt	30W
Frekvensomfång:	45-19000 Hz
Impedans:	4 ohm 5" element för bas- och mellanregister 1" element för diskantregister
Satsen består av:	2 galler 1384640-7 2 högtalare 1384639-4 8 skruvar 955138-3 Monteringsanvisning

ENGLISH

DOOR (MOUNTED) LOUDSPEAKER HT-225

A 30 watt speaker for 740 and 760. Coaxial speaker with larger magnet and coil for better bass.
The speaker is mounted in the doors.
Recommended for audio system with amplifier.

Technical specifications:

Rated output:	30W
Frequency range:	45-19000 Hz
Impedance:	4 ohm 5" element for bass and mid range 1" element for treble
The kit contains:	2 grilles 1384640-7 2 speakers 1384639-4 8 screws 955138-3 Installation instructions

DEUTSCH

TÜRLAUTSPRECHER HT-225

Ein 30 Watt Lautsprecher für den 740iger und den 760iger. Koaxiallautsprecher mit größerem Magnet und Spule für besseren Baß.
Wird in die Türen eingebaut.
Wird für Tonanlagen mit Verstärker empfohlen.

Technische Spezifikationen:

Nennleistung:	30W
Frequenzbereich:	45-19000 Hz
Impedanz:	4 ohm 5" Element für Baß und Zwischenbereich 1" Element für den Hochtonbereich
Der Satz besteht aus:	2 Gitter 1384640-7 2 Lautsprecher 1384639-4 8 Schrauben 955138-3 Einbauanleitung

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR DE PORTE HT-225

Un haut-parleur de 30 W pour les 740 et 760. Haut-parleur coaxial avec un aimant et une bobine plus importants pour avoir une meilleure retransmission des graves.
Se monte dans les portes.
Recommandé pour les systèmes sonores avec amplificateur.

Caractéristiques techniques:

Puissance nominale:	30W
Gamme de fréquences:	45-19000 Hz
Impédance:	4 ohms Elément de 5" pour les registres grave et moyen Elément de 1" pour le registre aigu
Le kit se compose de:	2 grilles 1384640-7 2 haut-parleurs 1384639-4 8 vis 955138-3 une notice de montage

PART NUMBER

13 84 719-5

ESPAÑOL

ALTAVOZ DE PUERTA 225

Altavoz de 30 watios para el 740 y 760. Altavoz coaxial con imán y bobina más grandes para una mejor reproducción de los tonos bajos.
Se monta en las puertas.
Se recomienda para el sistema de sonido con amplificador.

Caracteristicas técnicas:

Potencia nominal:	30W
Amplitud de frecuencia:	45-19000 Hz
Impedancia:	4 ohmios elemento 5" para tenos medios y bajos elemento 1" para tonos agudos
El kit está compuesto de:	2 rejillas 1384640-7 2 altavoces 1384639-4 8 tornillos 955138-3 Instrucciones de montaje

ITALIANO

ALTOPARLANTE HT-225, PER MONTAGGIO NELLA PORTIERA

Altoparlante 30 W per vetture 740 e 760.
Altoparlante coassiale con magnete e avvolgimento più grandi per una migliore riproduzione dei bassi.
Da montare nelle portiere.
Si raccomanda il suo uso insieme all'amplificatore.

Dati tecnici:

Potenza di uscita:	30W
Gamma di frequenza:	45-19000 Hz
Impedenza :	4 ohmios Elemento 5" per bassi e gamma media Elemento 1" per alti
Il kit di montaggio comprende:	2 griglie 1384640-7 2 altoparlanti 1384639-4 8 viti 955138-3 Istruzioni di montaggio

NEDERLAND

PORTIERLUIDSPREKER HT-225

Een 30 watt luidspreker voor de 740 en 760. Coaxiale luidspreker met een grotere magneet en spoel voor een betere basweergave.
Wordt in de portieren gemonteerd.
Wordt aanbevolen voor geluidsinstallaties voorzien van een versterker.

Technische gegevens:

Vermogen:	30W
Frequentiebereik:	45-19000 Hz
Impedantie:	4 ohm 5" element voor bas- en middenregister 1" element voor discantregister
De set bestaat uit:	2 roosters 1384640-7 2 luidsprekers 134639-4 8 schroeven 955138-3 Montage-aanwijzingen

SUOMI

OVIKAIUTTIMET HT-225

30 W:n kaiuttimet 740- ja 760-sarjan malleihin. Koaksiaalikaiuttimet, joissa on suurempi magneetti ja puola bassoäänien toiston parantamiseksi.
Asennetaan oviin.
Suositellaan käytettäväksi äänentoistojärjestelmissä, joihin sisältyy vahvistin.

Tekniset tiedot:

Nimellisteho:	30W
Taajuusalue:	45-19000 Hz
Impedanssi:	4 ohm 5" elementti basso- ja keskirekisteriä varten 1" elementti diskanttirekisteriä varten
Sarjaan kuullu:	2 säleikköä 1384640-7 2 kaiutinta 1384639-4 8 ruuvia 955138-3 Asennusohje

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories Accessoires d'origine · Original Zubehör

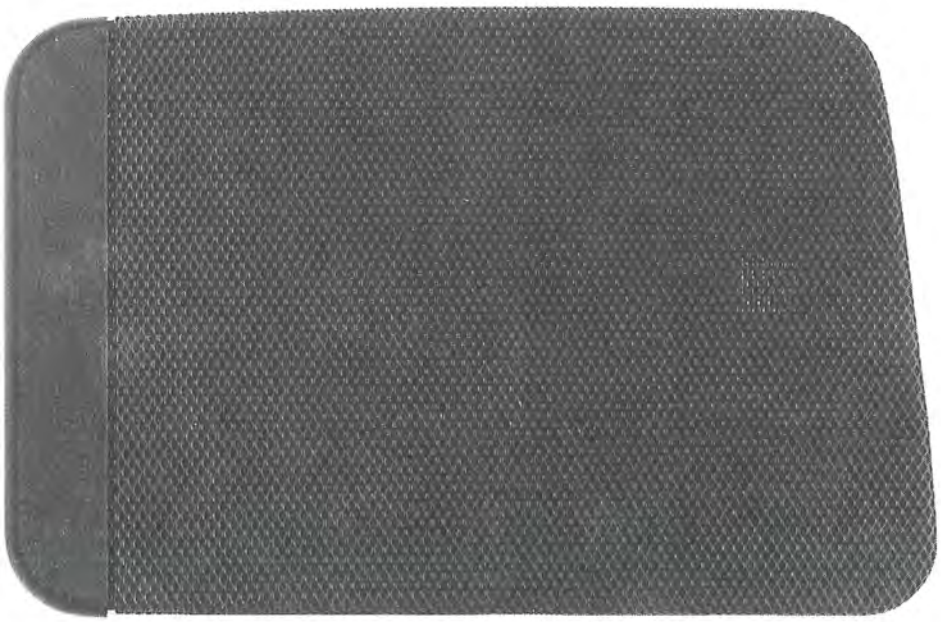
☐ 200 ☐ ☐
☐ 300 ☐ ☐
☐ 400 ☒ 700, 900 ☐ TRUCK

No. 3.2-6
Issue 1
Date 9009

HÖGTALARE FÖR INSTRUMENTPANEL HT-218
LAUTSPRECHER FÜR DAS INSTRUMENTENBRETT HT-218
ALTAVOCES PARA PANEL DE INSTRUMENTOS HT-218
LUIDSPREKER VOOR INSTRUMENTPANEEL HT-218
DASHBOARD LOUD-SPEAKER HT-218
HAUT-PARLEUR POUR PAN-NEAU D'INSTRUMENTS HT-218
ALTOPARLANTE PER CRUSCOTTO HT-218
KOJELAUTAAN ASENNET-TAVA KAIUTIN HT-218

FITS TO

740 91-, 940



PART NUMBER

1398616-1

SVENSKA

HÖGTALARE FÖR INSTRUMENTPANEL HT-218

Dubbelkonshögtalare komplett med galler avsedd för montering i instrumentbrädan på 740 91-, 940.
Märkeffekt: Nom. 20 W, Max 60 W
Frekvensomång: 110 - 13 000 Hz
Impedans: 8 ohm
Känslighet: 88 dBa
Storlek: Ø 80 mm

Satsen består av:

1 st Högtalare vänster	1373047-8
1 st Högtalare höger	1373048-6
4 st Expandernit	1398717-7

DEUTSCH

LAUTSPRECHER FÜR DAS ARMATURENBRETT, HT-218

Zweiweglautsprecher komplett mit Blende für den Einbau im Armaturenbrett am 740er ab Baujahr 91 sowie beim 940er.
Nennleistung: 20 W, max 60 W
Frequenzbereich: 110 - 13.000 Hz
Impedanz: 8 ohm
Empfindlichkeit: 88 dBa
Maße: Ø 80 mm

Der Einbausatz besteht aus folgenden Einzelteilen:

1 Lautsprecher links	1373047-8
1 Lautsprecher rechts	1373048-6
4 Spreizniet	1398717-7

ESPAÑOL

ALTAVOZ PARA PANEL DE INSTRUMENTOS HT-218

Altavoz de doble cono completo con rejilla para instalación en el cuadro de instrumentos en el 740 91-, 940.
Potencia nominal: 20 W, máx. 60 W.
Ambito de frecuencia: 110 - 13.000 Hz
Impedancia: 8 ohm
Sensibilidad: 88 dBa
Tamaño: Ø 80 mm

El juego incluye:

1 Altavoz izquierdo	1373047-8
1 Altavoz derecho	1373048-6
4 Remaches expansores	1398717-7

NEDERLANDS

LUIDSPREKER VOOR INSTRUMENTPANEEL HT-218

Dubbelconusluidspreker compleet met rooster bedoeld voor montage in het instrumentenpaneel van de 740 91-, 940.
Vermogen: Nominaal 20 W, Max. 60 W
Frequentiebereik: 110 - 13 000 Hz
Inpedantie: 8 ohm
Gevoeligheid: 88 dBa
Grootte: Ø 80 mm

De set bestaat uit:

1 st. Luidspreker, linker	1373047-8
1 st. Luidspreker, rechter	1373048-6
4 st. Expansienagels	1398717-7

ENGLISH

DASHBOARD LOUDSPEAKER HT-218

Double-cone speaker with grille, intended for dashboard installation in 740 91- and 940.
Rated output: Nom. 20 W, Max 60 W
Frequency range: 110 - 13 000 Hz
Impedance: 8 ohms
Sensitivity: 88 dBa
Size: Ø 80 mm

The kit consists of :

1 speaker LH	1373047-8
1 speaker RH	1373048-6
4 expanding rivets	1398717-7

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR POUR PANNEAU D'INSTRUMENTS HT-218

Haut-parleur double complet avec grille prévu pour le montage dans la planche de bord sur les 740 91- et 940.
Puissance: Nominale 20 W, maximale 60 W.
Plage de fréquence: 110 - 13 000 Hz.
Impédance: 8 Ohms.
Sensibilité: 88 dBa.
Dimension: Ø 80 mm

Le kit comprend:

1 Haut-parleur gauche	1373047-8
1 Haut-parleur droit	1373048-6
4 rivets à expension	1398717-7

ITALIANO

ALTOPARLANTI PER CRUSCOTTO HT-218

Altoparlante doppio con griglia per il montaggio sul cruscotto sulle vetture 740 91-, 940.
Potenza: Nom. 20 W, Max 60 W
Gamma di frequenza: 110 - 13 000 Hz
Impedenza: 8 ohm
Sensibilità: 88 dBa
Dimensioni: Ø 80 mm

Il kit contiene:

1 Altoparlante sinistro	1373047-8
1 Altoparlante destro	1373048-6
4 Rivetti di espansione	1398717-7

SUOMI

KOJELAUTAAN ASENNETTAVA KAIUTIN HT-218

Kaksoiskartiokaiutin, jossa on suojasäleikkö. Asennetaan kojelautaan 740 91-, 940.
Nimellisteho: nim. 20 W, maksimi 60 W
Taajuusvaste: 110 - 13 000 Hz
Impedanssi: 8 ohmia
Herkkyys: 88 dB
Koko: halk. 80 mm

Sarja sisältää:

1 kpl kaiutin vasen	1373047-8
1 kpl kaiutin oikea	1373048-6
4 kpl ekpanderiniittiä	1398717-7

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200	☐ 400	☐ TRUCK
☐ 300	☐	☐
☒ 700	☐	☐ COACH

No. 3.2-7

Issue. 1

Date 8803

HÖGTALARE FÖR INSTRUMENTPANEL
LAUTSPRECHER FÜR DAS INSTRUMENTENBRETT
ALTAVOCES PARA PANEL DE INSTRUMENTOS
LUIDSPREKER VOOR INSTRUMENTPANEEL
DASH-BOARD LOUD-SPEAKER
HAUT-PARLEUR POUR PANNEAU D'INSTRUMENTS
ALTOPARLANTE PER CRUSCOTTO
KOJELAUTAAN ASENNETTAVA KAIUTIN

FITS TO

760 88-

PART NUMBER

1384811-2

SVENSKA

HÖGTALARE FÖR INSTRUMENTPANEL

En dubbelkonshögtalare avsedd för montering i instrumentbrädan på 760 88-.
Märkeffekt 25 W.
Frekvensomång 90 - 15.000 Hz.
Impedans 4 ohm.
I satsen ingår:

2 st högtalare	1384810-6
4 st skruvar	943617-1
4 st fjädermuttrar	945626-0

Monteringsanvisning.

DEUTSCH

LAUTSPRECHER FÜR DAS INSTRUMENTENBRETT

Ein Doppelkonus-Lautsprecher für die Montage im Armaturenbrett des 760, 88-.
Nennleistung 25 W.
Frequenzumfang 90 - 15.000 Hz.
Impedanz 4 Ohm.
Im Satz sind enthalten:

2 Lautsprecher	1384810-6.
4 Schrauben	943617-1
4 Federmutern	945626-0

Montageanleitung.

ESPAÑOL

ALTAVOCES PARA PANEL DE INSTRUMENTOS

Un altavoz de doble cono para el montaje del cuadro de instrumentos en el 760 88-.
Potencia nominal 25 W.
Amplitud de frecuencia 90 - 15.000 Hz.
Impedancia 4 ohmios.

2 altavoces	1384810-6
4 tornillos	943617-1
4 tuercas elásticas	945626-0

Instrucciones de montaje.

ENGLISH

DASH-BOARD LOUD-SPEAKER

A double cone loudspeaker intended for dashboard installation in 760 88-.
Rated output 25 W.
Freqvency range 90 - 15.000 Kz.
Impedance 4 ohms.
The kit contains:

2 loudspeakers	1384810-6
4 screws	943617-1
4 spring nuts	945626-0

Installation instructions.

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR POUR PANNEAU D'INSTRUMENTS

Un haut-parleur à double cône pour le montage dans le tableau de bord des 760, modèles 88.
Puissance nominale 25 W.
Plage de fréquence 90 - 15.000 Hz.
Impe'dance 4 Ohms.
Le kit contient:

2 haut-parleurs	1384810-6
4 vis	943617-1
4 e'crous e'lastiques	945626-0

Instructions de montage.

ITALIANO

ALTORPARLANTE PER CRUSCOTTO

Un altoparlante doppio previsto per il montaggio nel cruscotto delle vetture 760 modello 88-.
Potenza 25 W.
Banda di frequenza 90 - 15.000 Hz.
Impedenza 4 ohm.
Nel ki sono compresi:

2 altoparlanti	1384810-6
4 viti	943617-1
4 dadi a molla	945626-0

Istruzioni per il montaggio.

NEDERLANDS

LUIDSPREKER VOOR INSTRUMENTPANEEL

Een dubbelconusluidspreker bedoeld voor montage in het instrumentenpaneel van de 760 88-.
Belastbaarheid 25 W.
Frequentiebereik 90 - 15.000 Hz.
Impedantie 4 Ohms.
De set bestaat uit:

2 luidsprekers	1384810-6
4 schroeven	943617-1
4 borgmoeren	945626-0

Montage-aanwijzingen

SUOMI

KOJELAUTAAN ASENNETTAVA KAIUTIN

Kaksoiskartiokaiutin asennettavaksi kojelautaan malleihin 760 88-.
Nimeliteho 25 W.
Taajuusalue 90 - 15.000 Hz.
Impedanssi 4 ohmia.
Sarja sisältää:

2 kpl kaiuttimia	1384810-6
4 kpl ruuveja	943617-1
4 kpl jousimuttereita	945626-0

Asennusohjeen.

PART NUMBER

1384811-2

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 3.2-8

Katalog/Catalogue
Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
32350 Jan Carlsson	S Da No Fi Is Ö >	870919

Ärende/Concerning

760 Högtalarsats

Passar till/Fits to
700 89-

Art.nr 1384813-0

En 6-högtalarsats för ett komplett ljudsystem till 760 89-.
Systemet är speciellt avpassat med förstärkare HA-7145
och RDS-radion SR-701

I satsen ingår:	2 st	instr.brädehögtalare HT-221 coaxialhögtalare med dome diskant 25 W.	1384724-9
	2 st	högtalare för framdörr HT-227 bashögtalare 40 W	1384624-1
	2 st	högtalare för bakdörr HT-226 coaxialhögtalare 30 W	1384674-6
	1 st	galler, vä framdörr	3500831-7
	1 st	galler, hö framdörr	3500832-5
	1 st	galler, vä bakdörr	3500845-7
	1 st	galler, hö bakdörr	3500846-5
	20 st	skruv	943617-1
	20 st	fjädermutter	945626-0
	Monteringsanvisning		

1384812-2 utgar

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200	☐ 400	☐ TRUCK
☐ 300	☐	☐
☒ 700	☐	☐ COACH

No. 3.2-8

Issue 1

Date 8904

HÖGTALARSATS
LAUTSPRECHERSATZ
KIT DE ALTAVOCES
LUIDSPREKERSET

LOUDSPEAKER KIT
KIT DE HAUT-PARLEUR
KIT ALTOPARLANTI
KAIUTINSARJA

FITS TO

760 1989-

PART NUMBER

1384813-0

SVENSKA

HÖGTALARSATS

En sats bestående av 6 st högtalare för ett komplett ljudsystem till 760 89-.
Systemet är speciellt anpassat med förstärkare HA-7145 och Stereo-radio-RDS-SR701.

I satsen ingår:

2 st	instr.brädehögtalare HT-221 coaxialhögtalare med dome diskant 25 W.	1384724-9
2 st	högtalare för framdörr HT-227 bashögtalare 40 W	1384624-1
2 st	högtalare för bakdörr HT-226 coaxialhögtalare 30 W	1384674-6
1 st	galler, vä framdörr	3500831-7
1 st	galler, hö framdörr	3500832-5
1 st	galler, vä bakdörr	3500845-7
1 st	galler, hö bakdörr	3500846-5
20 st	skruv	943617-1
20 st	fjädermutter	945626-0

Monteringsanvisning

DEUTSCH

LAUTSPRECHERSATZ

Ein Satz bestehend aus 6 Lautsprechern - fur ein komplettes Tonsystem für 760, 89-.
Das System ist speziell für Verkstärker HA-7145 und Steroe-Radio RDS-SR701 angepaßt.

Im Satz sind enthalten:

2 st	Armaturenbrett-Lautsprecher HT-221, Koaxiallautsprecher mit Dome-Diskant 25 W	1384724-9
2 st	Lautsprecher für Vordertüren HT-227 Basslautsprecher 40 W	1384624-1
2 st	Lautsprecher für Hintertüren HT-226, Koaxiallautsprecher 30 W	1384674-6
1 st	Gitter, li, Vordertür	3500831-7
1 st	Gitter, re, Vordertür	3500832-5
1 st	Gitter, li, Hintertür	3500845-7
1 st	Gitter, re, Hintertür	3500846-5
20 st	Schrauben	943617-1
20 st	Federmutter	945626-0

Montageanleitung

ENGLISH

LOUDSPEAKER KIT

A kit consisting of 6 loudspekers for a complete sound system for 760 89-.
The system is specially designed for amplifier HA-7145 and stereo radio RDS, SR-701.

The kit contains:

2	Dashboard speakers HT-221. Two-way speakers with Dome treble 25 W.	1384724-9
2	Front door speakers HT-227 Base speakers, 40 W.	1384624-1
2	Rear door speakers HT-226. Coaxial speakers, 30 W.	1384674-6
1	grille, left front door	3500831-7
1	grille, right front door	3500832-5
1	grille, left rear door	3500845-7
1	grille, right rear door	3500846-5
20	screws	943617-1
20	spring nuts	945626-0

Installation instructions.

FRANÇAIS

KIT DE HAUR-PARLEUR

Le kit se compose de 6 haut-parleurs pour un système phonique complet dans les 760 modèles 89-.
Le système est spécialement adapté à l'amplificateur HA-7145 et à l'auto-radio stéréo RDS-SR701.

Le kit contient:

2	haut-parleurs de tableau de bord HT-221, deux voies avec aigus 25 W.	1384724-9
2	haut-parleurs de porte avant HT-227, haut-parleur de graves 40 W.	1384624-1
2	haut-parleurs de porte arrière HT-226, deux voies 30 W.	1384674-6
1	grille, porte avant gauche	3500831-7
1	grille, porte avant droite	3500832-5
1	grille, porte arrière gauche	3500845-7
1	grille, porte arrière droite	3500846-5
20	vis	943617-1
20	écrous élastiques	945626-0

Un notice de montage.

ESPAÑOL

KIT DE ALTAVOCES

Juego constituido de 6 altavoces para una cadena de sonido completa en el 760 89-.
El sistema ha sido adaptado especialmente con el amplificador HA 7145 y la radio estéreo RDS-SR701.

Piezas del juego:

2	altavoces del cuadro de instrumentos HT-221, altavoz coaxial con domo tonos agudos 25 W	1384724-9
2	altavoces para puerta delantera HT-227, altavoz de tonos bajos 40 W.	1384624-1
2	altavoz para puerta posterior HT226, altavoz coaxial 30 W	1384674-6
1	rejilla, puerta delantera izq.	3500831-7
1	rejilla, puerta delantera der.	3500832-5
1	rejilla, puerta posterior izq.	3500845-7
1	rejilla, puerta posterior der.	3500846-5
20	tornillo	943617-1
20	tuercas elásticas	945626-0

Instrucciones de montaje

NEDERLANDS

LUIDSPREKERSET

Een set bestaande uit 6 luidsprekers voor een compleet geluidssysteem voor de 760 89-.
Het systeem is speciaal aangepast met versterker HA-7145 en Stereo-radio RDS-SR701.

De set bestaat uit:

2 st	luidsprekers HT-221 voor instrumentenpaneel, coaxiale luidspreker met dome-diskant 25 Watt	1384724-9
2	luidsprekers voor voorportieren HT-227, basluidspreker 40 Watt	1384624-1
2	luidsprekers voor achterportieren HT-226, coaxiale luidspreker 30 watt	1384674-6
1	rooster, linker voorportier	3500831-7
1	rooster, rechter voorportier	3500832-5
1	rooster, linker achterportier	3500845-7
1	rooster, rechter achterportier	3500846-5
20	schroeven	943617-1
20	veermoeren	945626-0

Montage-aanwijzingen

ITALIANO

KIT ALTOPARLANTI

Un kit di 6 altoparlanti per un impianto completo, vetture 760 89-.
L'impianto è dotato di amplificatore HA-7145 e radio stereo RDS-SR701.

Nel kit sono compresi:

2	altoparlante per il cruscotto HT-221, altoparlante a due vie con Dome discant 25 W.	1384724-9
2	altoparlante porta anteriore HT-227, altoparlanti base 40 W.	1384624-1
2	altoparlanti per porte posteriori HT-226, altoparlante coassiale 30 W.	1384674-6
1	griglia, porta ant. sin.	3500831-7
1	griglia, porta ant. des.	3500832-5
1	griglia, porta post. sin.	3500845-7
1	griglia, porta post. des.	3500846-5
20	viti	943617-1
20	dadi a molle	945626-0

Istruzioni di montaggio.

SUOMI

KAIUTINSATJA

Sarja, joka sisältää 6 kaiutinta täydellistä äänentoistojärjestelmää varten mallin 760 89-.
Järjestelmään voidaan täydentää siihen erityisesti suunnitellulla vahvistimella HA-7145 ja stereoradiolla RSD-SR701.

Sarja sisältyy:

2	kojelautakaiutinta HT-221 koaksiaalikautin, jossa Dome-diskantti 25 W.	1384724-9
2	kaiutinta etuoviin HT-227 bassokaiutin 40 W	1384624-1
2	kaiutintatakaoviin HT-226 koaksiaalikaiutin 30 W	1384674-6
1	säleikkö, vas. etuovi	3500831-7
1	säleikkö, oik. etuovi	3500832-5
1	säleikkö vas. takaovi	3500845-7
1	säleikkö oik. takaovi	3500846-5
20	ruuvia	943617-1
20	jousimutteria	945626-0

Asennusohje

PART NUMBER

1384813-0

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 3.2-8

Issue 1

Date 8803

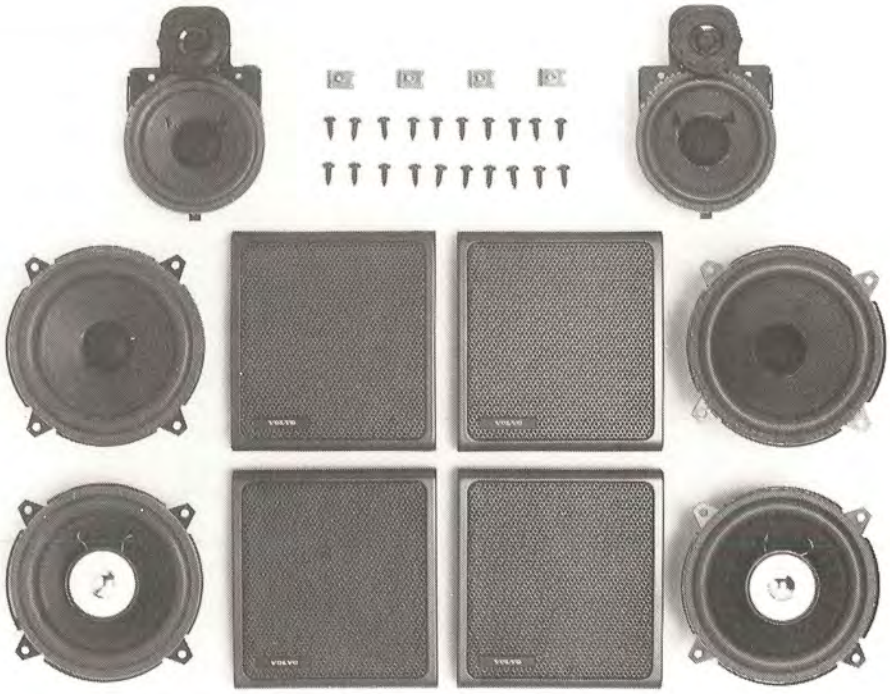
☐ 200 ☐ 400 ☐ TRUCK
☐ 300
☒ 700 ☐ ☐ COACH

HÖGTALARSATS
LAUTSPRECHERSATZ
KIT DE ALTAVOCES
LUIDSPREKERSET

LOUDSPEAKER KIT
KIT DE HAUT-PARLEUR
KIT ALTOPARLANTI
KAIUTINSARJA

FITS TO

760 1988



PART NUMBER

1384812-2

SVENSKA

HÖGTALARSATS

En sats bestående av 6 st högtalare för ett komplett ljudsystem till 760 88-.
Systemet är speciellt anpassat med förstärkare HA-7145 och Stereo-radio-RDS-SR701.

I satsen ingår:

2 st	1384724-9 Instrumentbrädehögtalare HT-221. Tvåvägshögtalare med Dome-diskant 25 W. 3,5 tum mellanregist. 1,5 tum diskant.
2 st	1384675-3 Framdörrshögtalare HT-222. Bashögtalare, 40 W, 5 tum.
2 st	1384674-6 Bakdörrshögtalare HT-226. Coaxialhögtalare, 30 W, 5 tum.
4 st	1384850-2 Högtalargaller för dörrarna.

Monteringsdetaljer.
Monteringsanvisning.

DEUTSCH

LAUTSPRECHERSATZ

Ein Satz bestehend aus 6 Lautsprechern - fur ein komplettes Tonsystem für 760, 88-.
Das System ist speziell für Verkstärker HA-7145 und Steroe-Radio RDS-SR701 angepaßt.

Im Satz sind enthalten:

2	1384724-9 Armaturenbrett-Lautsprecher HT-221. Zweiwege-Lautsprecher mit Dome-Diskant 25 W. 3,5" Zwischenregister. 1,5" Diskant.
2	1384675-3 Vordertür-Lautsprecher HT-222. Basslautsprecher, 40 W, 5".
2	1384674-6 Hintertür-Lautsprecher HT-226. Koaxiallautsprecher, 30 W, 5".
4	1384850-2 Lautsprechergitter für die Türen.

Montageteile.
Montageanweisung.

ENGLISH

LOUDSPEAKER KIT

A kit consisting of 6 loudspekers for a complete sound system for 760 88-.
The system is specially designed for amplifier HA-7145 and stereo radio RDS, SR-701.

The kit contains:

2	1384724-9 Dashboard speakers HT-221. Two-way speakers with Dome treble 25 W. 3.5" middle range. 1.5" treble.
2	1384675-3 Front door speakers HT-222. Base speakers, 40 W, 5".
2	1384674-6 Rear door speakers HT-226. Coaxial speakers, 30 W, 5".
4	1384850-2 Grilles for door speakers.

Installation parts.
Installation instructions.

FRANÇAIS

KIT DE HAUR-PARLEUR

Un kit se compose de 6 haut-parleurs pour un systéme phonique complet dans les 760 modèles 88-.
Le systéme est spécialement adapté à l'amplificateur HA-7145 et á la radio stéréo RDS-SR701.

Le kit contient:

2 pièces	1384724-9 Haut-parleurs de tableau de bord HT-221. Haut-parleurs deux voies avec aigus 25 W. Registre intermédiaire 3,5 pouces. Aigus 1,5 pouce.
2 pièces	1384675-3 Haur-parleurs de porte avant HT-222. Haut-parleurs de graves, 40 W, 5 pouces.
2 pièces	1384674-6 Haut-parleurs de porte arrière HT-226. Haut-parleurs coaxiaux, 30 W, 5 pouces.
4 pièces	1384850-2 Grilles de haut-parleur pour les portes.

Pièces de montage.
Notice de montage.

ESPAÑOL

KIT DE ALTAVOCES

Un kit compuesto de 6 altavoces para un sistema de sonido completo 760 88-.
El sistema está especialmente adaptado al amplificador HA-7145 y a la radio estéreo RDS-SR701.

El kit incluye:

2 unid.	1384724-9 Altavoz del cuardo de instrumentos HT-221. Altavoz de dos vías con agudos Dome 25 W. 3,5 pulg. tonos medios. 1,5 plug. agudos.
2 unid.	1384675-3 Altavoz de puerta delantera HT-222. Altavoz de bajos 40 W, 5 plug.
2 unid.	1384674-6 Altavoz de puerta posterior HT-226. Altavoz coaxial 30 W, 5 plug.
4 unid.	1384850-2 Rejill de altavoz para las puertas.

Piezas de montaje.
Instrucciones de montaje.

NEDERLANDS

LUIDSPREKERSET

Een set bestaande uit 6 luidsprekers voor een compleet geluidssysteem voor de 760 88-.
Het systeem is speciaal aangepast met versterker HA-7145 en Stereo-radio-RDS-SR701.

De set bestaat uit:

2 st	1384724-9 Luidspreker HT-221 voor instrumentenpaneel. Tweewegluidspreker met Dome-discant 25 W. 3,5" middenregsister. 1,5" discant.
2 st	1384675-3 Luidspreker HT-222 voor voorportier. Basluidspreker, 40 W, 5".
2 st	1384674-6 Luidspreker HT-226 voor achterportier. Co-axiaal luidspreker, 30 W, 5".
4 st	1384850-2 Luidsprekerrooster voor de åprtieren.

Montage-onderdelen.
Montage-aanwijzingen.

ITALIANO

KIT ALTOPARLANTI

Un kit di 6 altoparlanti per un impianto completo, vetture 760 modello 88-.
L'impianto è dotato di amplificatore HA-7145 e radio stereo RDS-SR701.
Nel kit sono compresi:

Numero 2 di	1384724-9 Altoparlante per il cruscotto HT-221. Altoparlante a due vie con Dome discant 25 W. Registro medio 3,5 pollici. Discant 1,5 pollici.
Numero 2 di	1384675-3 Altoparlanti portiere anteriori HT-222. Altoparlanti base 40 W, 5 pollici.
Numero 2 di	1384674-6 Altoparlanti per le portiere posteriori HT-226. Altoparlante coassiale, 30 W, 5 pollici.
Numero 4 di	1384850-2 Griglie altoparlanti per le portiere.

Parti di montaggio.
Istruzioni per il montaggio.

SUOMI

KAIUTINSATJA

Sarja, joka sisältää 6 kaiutinta täydellistä äänentoistojärjestelmää, 760 88- varten.
Järjestelmään on suunniteltu erityisetsti vahvistin HA-7145 ja Stereo-radio RDS-SR701.

Sarja sisältää:

2 kpl	1384724-9 Kojelautakaiutin HT-221. Kaksitiekaiutin, jossa Dome-diskantti 25 W. 3,5 tuuman välirekisteri. 1,5 tuuman diskantti.
2 kpl	1384675-3 Etuovikaiutin HT-222. Bassokaiutin 40 W, 5 tuumaa.
2 kpl	1384674-6 Takaovikaiutin HT-226. Koaksiaalikaiutin, 30 W, 5 tumaa.
4 kpl	1384850-2 Kaiutinsäleikkö oviin.

Asennusosat.
Asennusohje.

PART NUMBER

1384812-2

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 3.2-9

Katalog/Catalogue: Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
32350 Jan Carlsson	S Da No Fi Is Ö	870919

Ärende/Concerning

HT-230 Dörrhögtalarsats

Passar till/Fits to

700 89-

Art.nr. 1384944-3

En ny bakdörrshögtalarsats med dubbelkons högtalare.

1 satsen ingår:

2 st	högtalare	1362244-4
1 st	galler, vä	3500845-7
1 st	galler, hö	3500846-5
8 st	fjädermutter	945626-0
8 st	skruv, torx	972016-0
	Monteringsanvisning	

Märkeffekt: 25 W

Frekvensomfång: 90-15000Hz

HT-223, -224 och -225 utgår (1384808, 1384809 och 1384719)

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200	☐ 400	☐ TRUCK
☐ 300	☐	☐
☒ 700	☐	☐ COACH

No. 3.2-9

Issue 1

Date 8904

DÖRRHÖGTALARSATS HT-230
DOOR SPEAKER KIT HT-230
TÜRLAUTSPRECHERSATZ HT-230
KIT DE HAUT-PARLEUR DE PORT HT-230
JUEGO DE ALTAVOCES DE PUERTA HT-230
KIT ALTOPARLANTI HT-230
PORTIERLUIDSPREKERSET HT-230
OVIKAIUTINSARJA HT-230

FITS TO

700 1989-

25 W

PART NUMBER

13 84 944-3

SVENSKA

DÖRRHÖGTALARSATS HT-230

25 Watts dubbelkonshögtalare för montering i bakdörrarna.
De lilla konen i mitten ökar frekvensomfånget.

Teknisk specifikation:

Märkeffekt:	25 W
Frekvensomfång:	50 - 15.000 Hz
Impedans:	4 ohm

5" högtalarelement.

Satsen består av:

2 st	högtalare	1362244-4
1 st	galler, vä	3500845-7
1 st	galler, hö	3500846-5
8 st	fjädermutter	945626-0
8 st	skruv, torx	972016-0

Monteringsanvisning

DEUTSCH

TÜRLAUTSPRECHERSATZ HT-230

25 Watt Doppelkonsulautsprecher zur Montage in den Hintertüren. Der kleine Konus in der Mitte erhöht den Frequenzbereich.

Technische Spezifikation:

Nennleistung:	25 W
Frequenzbereich:	50 - 15.000 Hz
Impedanz:	4 Ohm

5" Lautsprecherelement.

Der Satz besteht aus:

2	Lautsprecher	1362244-4
1	Gitter, li	3500845-7
1	Gitter, re	3500846-5
8	Federmuter	945626-0
8	Schrauben	972016-0

Montageanleitung

ESPAÑOL

JUEGO DE ALTAVOCES DE PUERTA HT-230

Altavoz doble cónico de 25 vatios para ser instalado en las puertas posteriores.
El cono pequeño en el centro aumenta el ámbito de frecuencia.

Características técnicas:

Potencia nominal:	25 W
Ambito de frecuencia:	50 - 15.000 Hz
Impedancia:	4 ohm

Elemento de 5".

En el juego está incluído:

2	altavoces	1362244-4
1	rejilla, iszq.	3500845-7
1	rejilla, der.	3500846-5
8	tuercas elásticas	945626-0
8	tornillos "torx"	972016-0

Instrucciones de montaje

ENGLISH

DOOR SPEAKER KIT HT-230

25 W double-cone speakers for installation in rear doors.
The small, center cone increases the frequency range.

Technical data:

Rated output:	25 W
Frequency range:	50 - 15.000 Hz
Impedance:	4 ohm

5" speaker element.

The kit contains:

2	speakers	1362244-4
1	grille, left	3500845-7
1	grille, right	3500846-5
8	spring nuts	945626-0
8	screws, torx	972016-0

Installation instructions

FRANÇAIS

KIT DE HAUT-PARLEUR DE PORTE HT-230

Haut-parleur double cône 25 watts pour le montage dans les portes arrière.
Le petit cône au milieu augmente la portée de fréquence.

Caractéristiques techniques.

Puissance de sortie:	25 W
Portée de fréquence:	50 à 15.000 Hz
Impédance:	4 ohms

Elément de haut-parleur de 5".

Le kit contient:

2	haut-parleurs	1362244-4
1	grille, gauche	3500845-7
1	grille, droite	350086-5
8	écrous élastiques	945626-0
8	vis, torx	972016-0

Une notice de montage

ITALIANO

KIT ALTOPARLANTI PORTE POSTERIORI HT-230

Altoparlanti 25 Watts doppio cono per montaggio sulle porte posteriori. Il piccolo cono nel mezzo aumenta la gamma di frequenza.

Specifiche tecniche:

Potenza:	25 W
Banda di frequenza:	50 - 15.000 HZ
Impedenza:	4 ohm

Elemento altoparlante 5".

Il kit comprende:

2	altoparlanti	1362244-4
1	griglia sin.	3500845-7
1	griglia des.	3500846-5
8	dadi a molla	945626-0
8	viti, torx	972016-0

Istruzioni per il montaggio

PART NUMBER

13 84 944-3

NEDERLANDS

PORTIERLUIDSPREKERSET HT-230

Een 25 Watt dubbelconusluidspreker voor monage in de achterportieren.
De kleine conus in het midden verhoogt het frequentiebereik.

Technische gegevens:

Vermogen:	25 Watt
Frequentiebereik:	50 - 15.000 Hz
Impedantie:	4 ohm

5" luidsprekerelement

De set bestaat uit:

2	luidsprekers	1362244-4
1	rooster, links	3500845-7
1	rooster, rechts	3500846-5
8	veermoeren	945626-0
8	schroeven	972016-0

Montage-aanwijzingen

SUOMI

OVIKAIUTINSARJA HT-230

25 watin kaksoiskartiokaiuttimet takaoviin.
Pienikokoinen keskikartio laajentaa taajuusaluetta.

Tekniset tiedot:

Nimellisteho:	25 W
Taajuusalue:	50 - 15.000 Hz
Impedanssi:	4 ohmia

5" kaiutinelementti.

Sarjaan sisältyy:

2	Kaiutinta	1362244-4
1	Säleikkö vas.	3500845-7
1	Säleikkö oik.	3500846-5
8	Jousimutteria	945626-0
8	Ruuvi, torx	972016-0

Asennosohje

PART NUMBER

13 84 944-3

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 3.2-10

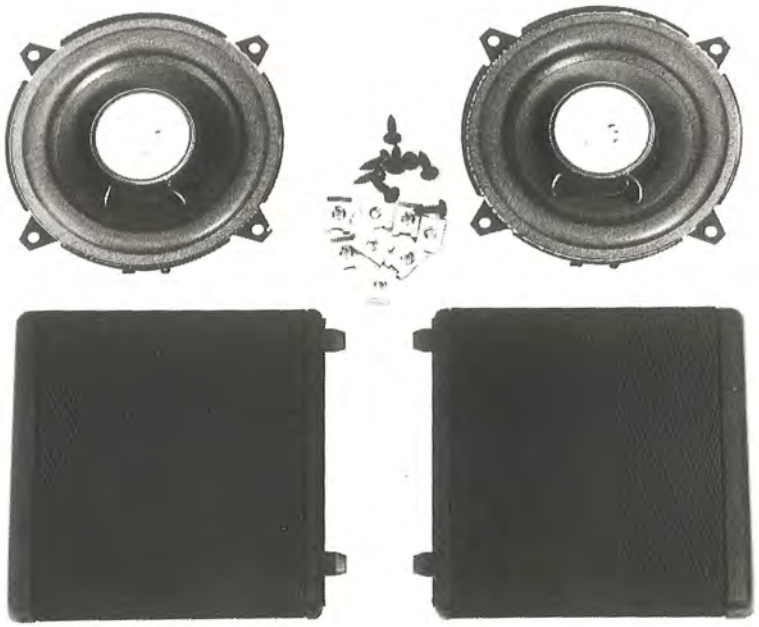
Katalog/Catalogue Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
32350 Jan Carlsson	S Da No Fi Is Ö >	870919

Ärende/Concerning

HT-231 Dörrhögtalarsats

Passar till/Fits to
700 89-



Art.nr 1384943-5

En ny bakdörrshögtalarsats med coaxialhögtalare.

I satsen ingår:

2 st	högtalare	1384674-6
1 st	galler, vä	3500845-7
1 st	galler, hö	3500846-5
8 st	fjädermutter	945626-0
8 st	skruv, torx	972016-0
	Monteringsanvisning	

Märkeffekt: 30 W

Frekvensomfång: 50-19000 Hz

HT-223, -224 och -225 utgår (1384808, 1384809 och 1384719)

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 3.2-10

Issue 1

Date 8904

☐ 200	☐ 400	☐ TRUCK
☐ 300	☐	☐
☒ 700	☐	☐ COACH

DÖRRHÖGTALARSATS HT-231
DOOR SPEAKER KIT HT-231
TÜRLAUTSPRECHERSATZ HT-231
KIT DE HAUT-PARLEUR DE PORT HT-231
JUEGO DE ALTAVOCES DE PUERTA HT-231
KIT ALTOPARLANTI HT-231
PORTIERLUIDSPREKERSET HT-231
OVIKAIUTINSARJA HT-231

FITS TO

700 1989-

30 W

PART NUMBER

13 84 943-5

SVENSKA

DÖRRHÖGTALARSATS HT-231

30 Watts coaxialhögtalare för montering i bakdörrarna. Denna högtalare har hög verkningsgrad och ger ett fylligt ljud från bas till hög diskant. Kan med fördel kombineras med effektförstärkare.

Teknisk specifikation:

Märkeffekt:	30 W
Frekvensomfång:	40 - 20.000 Hz
Impedans:	4 ohm

5" element för bas- och mellanregister.
1" element för diskantregister.

I satsen ingår:

2 st	högtalare	1384674-6
1 st	galler, vä	3500845-7
1 st	galler, hö	3500846-5
8 st	fjädermutter	945626-0
8 st	skruv, torx	972016-0

Monteringsanvisning

DEUTSCH

TÜRLAUTSPRECHERSATZ HT-231

30 Watt Koaxiallautsprecher zur Montage in den Hintertüren. Dieser Lautsprecher hat einen hohen Wirkungsgrad und einen vollen Klang vom Bass bis zum Diskant. Kann vorteilhaft mit einem Effektverstärker kombiniert werden.

Technische Spezifikation:

Nennleistung:	30 W
Frequenzbereich:	40 - 20.000 Hz
Impedanz:	4 Ohm

5" Element für Bass- und Zwischenregister.
1" Element für Diskantregister

Im Satz enthalten:

2	Lautsprecher	1384674-6
1	Gitter, li	3500845-7
1	Gitter, re	3500846-5
8	Federmuter	945626-0
8	Schrauben	972016-0

Montageanleitung

ESPAÑOL

JUEGO DE ALTAVOCES DE PUERTA HT-231

Altavoz coaxial de 30 vatios para ser instalado en las puertas. Este altavoz tiene un alto grado de eficacia y produce un ampio espectro sonoro desde graves a agudos. Puede combinarse con gran ventaja un amplificador de potencia.

Caracteristicas técnicas:

Potencia nominal:	30 W
Ambito de frecuencia:	40 - 20.000 Hz
Impedancia:	4 ohm

Elemento de 5" para tonos graves y medios
Elemento de 1" para tonos agudos

En el juego está incluído:

2	altavoces	1384674-6
1	rejilla, iszq.	3500845-7
1	rejilla, der.	3500846-5
8	tuercas elásticas	945626-0
8	tornillos "torx"	972016-0

Instrucciones de montaje

NEDERLANDS

PORTIERLUIDSPREKERSET HT-231

Een 30 Watt coaxiale luidspreker voor montage in de achterportieren. Deze luidspreker heeft een hoog vermogen en geeft een vol geluid van bas tot aan de hoge discant tonen.
Kan goed met een versterker gecombineerd worden.

Technische gegevens:

Vermogen:	30 Watt
Frequentiebereik:	40 - 20.000 Hz
Impedantie:	4 ohm

5" element voor bas- en middenregister
1" element voor discantregister

De set bestaat uit:

2	luidsprekers	1384674-6
1	rooster, links	3500845-7
1	rooster, rechts	3500846-5
8	veermoeren	945626-0
8	schroeven	972016-0

Montage-aanwijzingen

ENGLISH

DOOR SPEAKER KIT HT-231

30 W coaxial speaker for installation in rear doors. This speaker is very efficient and gives a full sound from bass to treble. We recommend this speaker together with amplifier.

Technical data:

Rated output:	30 W
Frequency range:	40 - 20.000 Hz
Impedance:	4 ohm

5" speaker element for bass and middle.
1" speaker element for treble.

The kit contains:

2	speakers	1384674-6
1	grille, left	3500845-7
1	grille, right	3500846-5
8	spring nuts	945626-0
8	screws, torx	972016-0

Installation instructions

FRANÇAIS

KIT DE HAUT-PARLEUR DE PORTE HT-231

Haut-parleur deux voies de 30 watts pour le montage dans les portes arrière. Ce haut-parleur a un rendement élevé et donne un son bien plein, des graves aux aigüs. Peut très avantageusement être combiné avec un amplificateur.

Caractéristiques techniques.

Puissance de sortie:	30 W
Portée de fréquence:	40 à 20.000 Hz
Impédance:	4 ohms

Elément de 5" pour les registres graves et moyens.
Elément de 1" pour le registre aigus.

Le kit contient:

2	haut-parleurs	1384674-6
1	grille, gauche	3500845-7
1	grille, droite	3500846-5
8	écrous élastiques	945626-0
8	vis, torx	972016-0

Une notice de montage

ITALIANO

KIT ALTOPARLANTI HT-231

Altoparlante 30 Watts coassiale per montaggio sulle porte. Questo altoparlante ha un'elevato grado di rendimento e assicura un suono ottimale. Si può combinare con un'amplificatore di potenza.

Specifiche tecniche:

Potenza:	30 W
Banda di frequenza:	40 - 20.000 HZ
Impedenza:	4 ohm

Elemento altoparlante 5" per bassi e registro medio.
Elemento altoparlante 1" per discanti.

Il kit comprende:

2	altoparlanti	1384674-6
1	griglia sin.	3500845-7
1	griglia des.	3500846-5
8	dadi a molla	945626-0
8	viti, torx	972016-0

Istruzioni per il montaggio

SUOMI

OVIKAIUTINSARJA HT-231

30 watin koaksiaalikaiuttimet takaoviin.
Korkeatoiminta-asteiset kaiuttimet, jotka antavat täyteläisen äänen bassosta korkeaan diskanttiin.
Sopivat erinomaisesti käytettäväksi lisävahvistimen kanssa.

Tekniset tiedot:

Nimellisteho:	30 W
Taajuusalue:	40 - 20.000 Hz
Impedanssi:	4 ohmia

5" elementti basso- ja keskirekisterille.
1" elementti diskanttirekisterille.

Sarjaan sisältyy:

2	Kaiutinta	1384674-6
1	Säleikkö vas.	3500845-7
1	Säleikkö oik.	3500846-5
8	Jousimutteria	945626-0
8	Ruuvi, torx	972016-0

Asennosohje

PART NUMBER

13 84 943-5

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 3.2-11

Issue 1

Date 9004

☐ 200 ☐ 400 ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☒ 700 ☐ ☐ COACH

DÖRRHÖGTALARSATS HT-219
DOOR SPEAKER KIT HT-219
TÜRLAUTSPRECHERSATZ HT-219
KIT DE HAUT-PARLEUR DE PORT HT-219
JUEGO DE ALTAVOCES DE PUERTA HT-219
KIT ALTOPARLANTI HT-219
PORTIERLUIDSPREKERSET HT-219
OVIKAIUTINSARJA HT-219

FITS TO

700 -1988

30 W

PART NUMBER

3070030-6

SVENSKA

DÖRRHÖGTALARSATS HT-219

30 Watts dörrhögtalare till äldre vagnar.
Ersäter följande utgångna högtalare: HT-223, HT-224 o HT-225.
30 watts coaxialhögtalare för montering i dörrarna. Denna högtalare har hög verkningsgrad och ger ett fylligt ljud från bas till hög diskant. Kan med fördel kombineras med effektförstärkare.

Teknisk specifikation:

Märkeffekt:	30 W
Frekvensomfång:	50 - 19.000 Hz
Impedans:	4 ohm

5" element för bas- och mellanregister.
1" element för diskantregister.

Satsen består av:

2 st	högtalare	1362240-2
2 st	galler	1384850-2
8 st	skruv	955138-3

monteringsanvisning

Förpackas i säljemballage.

DEUTSCH

TÜRLAUTSPRECHERSATZ HT-219

30 W-Türlautsprecher für ältere Fahrzeuge ersetzen folgende nicht mehr lieferbare Lautsprechermodelle: HT-223, HT-224, HT-225.
30-Watt-Koaxiallautsprecher zur Montage in Türen. Diese Lautsprecher haben einen hohen Wirkungsgrad, und gewährleisten einen vollen Sound von den Bässen bis zum Diskant. Sie können mit Verstärkern kombiniert werden.

Technische Spezifikation:

Nennleistung:	30 W
Frequenzbereich:	50 - 19.000 Hz
Impedanz:	4 Ohm

5" Element für Bass- und Zwischenregister.
1" Element für Diskantregister

Ein Satz besteht aus:

2 St.	Lautsprecher	1362240-2
2 St.	Blende	1384850-2
8 St.	Schrauben	955138-3

Montageanleitung

Im Satz verpackt.

ENGLISH

DOOR SPEAKER KIT HT-219

30 W door speaker for older vehicles. Replaces old speakers HT-223, HT-224 and HT-225.
30 W coaxial door speakers. High performing speaker with a full sound, from treble to bass. Especially suitable for audio installations with power amplifier.

Technical data:

Rated output:	30 W
Frequency range:	50 - 19.000 Hz
Impedance:	4 ohm

5" speaker element for bass and middle.
1" speaker element for treble.

The kit consist of:

2	speakers	1362240-2
2	grilles	1384850-2
8	screws	955138-3

Installation instructions

Sold in vendour pack.

FRANÇAIS

KIT DE HAUT-PARLEUR DE PORTE HT-219

Haut-parleur de porte 30 W pour anciens véhicules, remplace les haut-parleurs HT-223, HT-224 et HT-225.
Haut-parleur coaxial 30 W pour montage dans les portes. Ce haut-parleur de haute capacité fournit un plein volume de la basse à l'aigu. Peut être avantageusement combiné avec un amplificateur.

Caractéristiques techniques.

Puissance de sortie:	30 W
Portée de fréquence:	50 à 19.000 Hz
Impédance:	4 ohms

Elément de 5" pour les registres graves et moyens.
Elément de 1" pour le registre aigus.

Le kit comprend:

2	haut-parleurs	1362240-2
2	grilles	1384850-2
8	vis	955138-3
1	guide de montage	

Empaqueté dans un emballage de vente.

ESPAÑOL

JUEGO DE ALTAVOZ PARA PUERTAS HT-219

Altavoz de 30 W para puertas de vehículos de modelos viejos, en sustitución de los siguientes altavoces ya suprimidos: HT-223, HT-224 y HT-225.
Altavoz coaxial de 30 watt para montaje en puerta. Altavoz de elvado rendimiento, proporciona un sonido de gran plenitud, desde los tonos bajos a los altos. Puede combinarse ventajosamente con un amplificador.

Caracteristicas técnicas:

Potencia nominal:	30 W
Ambito de frecuencia:	50 - 19.000 Hz
Impedancia:	4 ohm

Elemento de 5" para tonos graves y medios
Elemento de 1" para tonos agudos

En juego está compuesto por:

2	altavoces	1362240-2
2	rejillas	1384850-2
8	tornillos	955138-3

Instrucciones de montaje

Va embalado en envase de venta.

NEDERLANDS

PORTIERLUIDSPREKERS (SET) HT-219

30 W portierluidsprekers voor oudere wagens vervangen de volgende uit sortiment genomen luidsprekers: HT-223, HT-224 en HT-225.
30 W Coaxiale luidspreker vor montage in de portieren. Deze luidspreker heeft een hoger vermogen en geeft een voller bas- en discantgeluid. Geadviseerd voor geluidsystemen met een amplifier.

Technische gegevens:

Vermogen:	30 Watt
Frequentiebereik:	50 - 19.000 Hz
Impedantie:	4 ohm

5" element voor bas- en middenregister
1" element voor discantregister

De set bestaat uit:

2	luidsprekers	1362240-2
2	grilles	1384850-2
8	schroeven	955138-3

Montage-instructies

Alles in dezelfde verkoopverpakking.

ITALIANO

KIT ALTOPARLANTI PORTA HT-219

Gli altoparlanti da 30 W per modelli precedenti sostituisoono i seguenti articoli iscenti: HT-223, HT-224 e HT-225.
Altoparlante coassiale da 30 W per montaggio alla porta. Questo altoparlante ha un elevato rendimento e riproduce fedelmente tutta la gamma dal basso al discanto. Combinabile ad un amplificatore.

Specifiche tecniche:

Potenza:	30 W
Banda di frequenza:	50 - 19.000 HZ
Impedenza:	4 ohm

Elemento altoparlante 5" per bassi e registro medio.
Elemento altoparlante 1" per discanti.

Il kit prevede:

2	altoparlanti	1362240-2
2	griglie	1384850-2
8	viti	955138-3

Istruzioni per il montaggio

Viene fornito in confezione di vendita.

SUOMI

OVIKAIUTINSARJA HT-219

30 W ovikaiuttimet vanhempiin vuosimalleihin. Sarja korvaa seuraavat mallistosta poistetut kaiuttimet: HT-223, HT-224 ja HT-225.
30 watinkoaksiaalikaiutin oveen asennettavaksi. Tehokas kaiutin, joka toistaa äänen täyteläisenä bassosta diskanttiin. Sopii erinomaisesti käytettäväksi vahvistimen kanssa.

Tekniset tiedot:

Nimellisteho:	30 W
Taajuusalue:	50 - 19.000 Hz
Impedanssi:	4 ohmia

5" elementti basso- ja keskirekisterille.
1" elementti diskanttirekisterille.

Sarjan sisältö:

2	kaiutinta	1362240-2
2	säleikköä	1384850-2
8	ruuvia	955138-3

asennusohje

Pakattu myyntipakkaukseen.

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐
☐ 300 ☐ ☐
☐ 400 ☒ 700, 900 ☐ TRUCK

No. 3.2-12
Issue 1
Date 9009

BAKRE HÖGTALARE HT-269

REAR LOUDSPEAKER HT-269

HINTERER LAUTSPRECHER HT-269

HAUT-PARLEUR ARRIERE HT-269

ALTAVOCES POSTERIORES HT-269

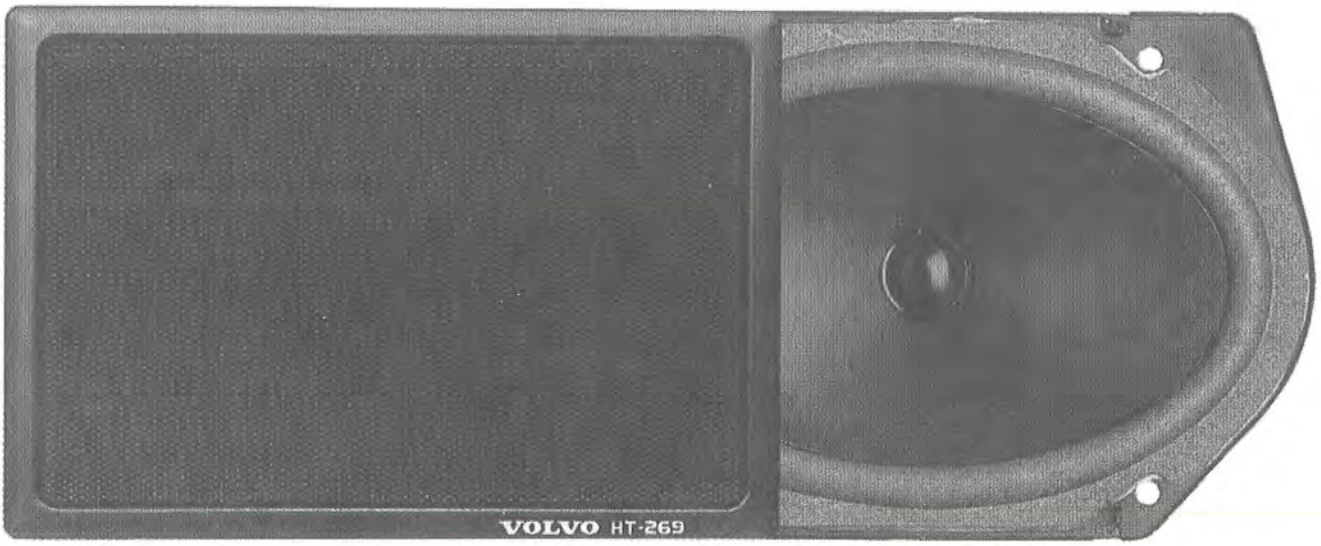
ALTOPARLANTI POSTERIORI HT-269

LUIDSPREKERS, ACHTER HT-269

TAKAKAIUTTIMET HT-269

FITS TO

940, 960



PART NUMBER

3533027-3

SVENSKA

BAKRE HÖGTALARE HT-269

- Nedsänkt bashögtalare av enkelkonstyp för placering i hatthyllan.
- Högtalaren är fluschmonterad.
- Sats om 2 st kompletta högtalare med galler och monteringsdetaljer.

Teknisk specifikation:

Märkeffekt:	Nom. 40 W Max 120 W
Frekvensomfång:	40-8 000 Hz
Impedans:	4 ohm
Känslighet:	92 dBa
Storlek:	6" × 9"

Satsen består av:

2 högtalare	3533026-5
2 galler	3533038-0
8 skruv	968476-2
8 plastmutter	949125-9

ENGLISH

REAR LOUDSPEAKER HT-269

- Single-cone bass speaker for recessed hat shelf installation.
- Flusch-installed.
- Kit containing 2 speakers with grilles and installation parts.

Technical specifications:

Rated output:	Nom. 40 W Max 120 W
Frequency range:	40-8 000 Hz
Impedance:	4 ohms
Sensitivity:	92 dBa
Size:	6" × 9"

The kit contains:

2 speakers	3533026-5
2 grilles	3533038-0
8 screws	968476-2
8 plastic nuts	949125-9

DEUTSCH

HECKLAUTSPRECHER HT-269

- Versenkt angebrachter Einweg-Baßlautsprecher für den Einbau in der Hutablage.
- Der Lautsprecher wird bündig eingebaut.
- Der komplette Satz umfaßt zwei Lautsprecher mit Blenden und Einbaukleinteilen.

Technische Daten:

Nennleistung:	Nom. 40 W Max. 120 W
Frequenzbereich:	40-8 000 Hz
Impedanz:	4 ohm
Empfindlichkeit:	92 dBa
Maße:	6" × 9"

Der Einbausatz besteht aus folgenden Einzelteilen:

2 Lautsprecher	3533026-5
2 Blenden	3533038-0
8 Schrauben	968476-2
8 Kunststoffmuttern	949125-9

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR ARRIERE HT-269

- Haut-parleur de type simple destiné à être noyé dans la plage arrière.
- Le haut-parleur vient au niveau de la plage arrière.
- Kit de deux haut-parleurs complets avec grilles et pièces de montage.

Caractéristiques techniques:

Puissance:	Nominale 40 W, maxi. 120 W
Plage de fréquence:	40 - 8 000 Hz
Impédance:	4 ohms
Sensibilité:	92 dBa
Dimensions:	6" x 9"

Le kit comprend:

2 haut-parleurs	3533026-5
2 grilles	3533038-0
8 vis	968476-2
8 écrous plastique	949125-9

PART NUMBER

3533027-3

ESPAÑOL

ALTAVOZ POSTERIOR HT-269

- Altavoz de tonos graves tipo simple para ubicación en la bandeja.
- El altavoz está montado enrasado.
- Juego de 2 altavoces completos con rejilla y piezas de montaje.

Caracteristicas técnicas:

Potencia:	Nom. 40 W máx. 120 W
Ambito de frecuencia:	40-8 000 Hz
Impedancia:	4 ohm
Sensibilidad:	92 dBa
Tamaño:	6" x 9"

El juego incluye:

2 altavoces	3533026-5
2 rejillas	3533038-0
8 tornillos	968476-2
8 tuercas de plástico	949125-9

ITALIANO

ALTOPARLANTE POSTERIORE HT-269

- Altoparlante incassato di tipo a cono semplice per posizionamento sulla mensola del lunotto.
- L'altoparlante è montato a filo.
- Il kit comprende due altoparlanti con griglie e parti di montaggio.

Specifiche tecniche:

Potenza di uscita:	40 W Mass. 120 W
Gamma di frequenza:	40-8 000 Hz
Impedenza:	4 ohm
Sensibilità:	92 dBa
Dimensioni:	6" x 9"

Il kit comprendre:

2 altoparlanti	3533026-5
2 griglie	3533038-0
8 viti	968476-2
8 dadi di plastica	949125-9

NEDERLANDS

LUIDSPREKER ACHTER HT-269

- Verzonken basluidspreker van het enkelconus type voor montage in de hoedenplank.
- Luidspreker is vlak gemonteerd.
- Set bestaat uit 2 st. complete luidsprekers met rooster en montage-onderdelen.

Technische gegevens:

Vermogen:	Nominaal 40 W, Max 120 W
Frequentiebereik:	40-8 000 Hz
Impedantie:	4 ohm
Gevoeligheid:	92 dBa
Grootte:	62" x 9"

De set bestaat uit:

2 luidsprekers	3533026-2
2 roosters	3533038-0
8 schroeven	968476-2
8 kunststofmoeren	949125-9

SUOMI

TAKAKAIUTTIMET HT-269

- Upotettu bassokaiutin kartiotyyppiä, asennetaan hattuhyllyyvn.
- Kaiutin asennustapa on hyllyyn upotettu.
- Sarjaan kuuluu 2 kaiutinta, joissa on säleiköt ja asennusosat.

Tekniset tiedot:

Nimellisteho:	Nim. 40 W maksimi 120 W
Taajuusvaste:	40-8 000 Hz
Impedanssi:	4 ohmia
Herkkyys:	92 dBa
Koko:	6" x 9"

Sarja sisältää:

2 kaiutinta	3533026-5
2 säleikköä	3533038-0
8 ruuvi	968476-2
8 muovimutteria	949125-9

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 3.3-1

Issue 1

Date 8605

DÖRRHÖGTALARE HT-168
DOOR (MOUNTED) LOUD-SPEAKERS HT-168
TÜRLAUTSPRECHER HT-168
HAUT-PARLEUR DE PORTE HT-168
ALTAVOZ DE PUERTA HT-168
ALTOPARLANTE DA POR-TIERA HT-168
PORTIERLUIDSPREKER HT-168
OVIKAIUTIN HT-168

FITS TO

200

30W

PART NUMBER

1343040-0

SVENSKA

DÖRRHÖGTALARE HT-168

30 Watts dubbelkonshögtalare för montering i framdörrarna. Den lilla konen i mitten ökar frekvensomfånget.
Satsen består av två högtalare, två galler, monteringsdetaljer och monteringsanvisning.
Förpackad i säljemballage.

Teknisk specifikation:

Märkeffekt:	30 W
Frekvensomfång:	50-15.000 Hz
Impedans:	4 ohm
4" högtalarelement.	
Satsen består av:	
2 st högtalare	1362237-8
2 st galler	1362236-0
8 st skruv	947246-5
8 st fjädermuttrar	1323413-3

DEUTSCH

TÜRLAUTSPRECHER HT-168

30 Watt Doppelkonus-Lautsprecher für die Montage in den Vordertüren.
Der kleine Konus in der Mitte erhöht den Frequenzumfang.
Der Satz besteht aus zwei Lautsprechern, zwei Gitter, Einbauteilen und Einbauanleitung.
Wird in Verkaufsverpackung geliefert.

Technische Spezifikation:

Nennbelastbarkeit:	30 W
Frequenzumfang:	50-15.000 Hz
Impedanz:	4 ohm
4" Lautsprecherelement	
Der Satz besteht aus:	
2 St. Lautsprechern	1362237-8
2 St. Gitter	1362236-0
8 St. Schrauben	947246-5
8 St. Federmuttern	1323413-3

ESPAÑOL

ALTAVOZ DE PUERTA HT-168

Altavoz de doble cono y de 30 Watios para montaje en las puertas delanteras. El cono pequeño en el centro auumenta la amplitud de frecuencia.
El juego está compuesto de dos altavoces, dos rejillas, piezas e instrucciones de montaje. Se entrega en embalaje para venta.

Carateristicas técnicas:

Potencia nominal:	30 W
Amplitud de frecuencia:	50-15.000 Hz
Impedancia:	4 ohm
Elemento de altavoz 4"	
El juego esta compuesto de:	
2 Altavoces	1362237-8
2 Rejillas	1362236-0
8 Tornillos	947246-5
8 Tuercas elásticas	1323413-3

ENGLISH

DOOR MOUNTED LOUD-SPEAKERS HT-168

30 Watts double-cone loudspeakers, for installation in the front doors. The small cone in the middle increases the frequency range.
The kit consist of two loudspeakers, two grilles, installation parts and an instruction.
Delivered in purchase wrapping.

Technical specifications

Rated output:	30 W
Frequency range:	50-15.000 Hz
Impedance	4 ohms
4" elements	
The kit contains:	
2 loudspeakers	1362237-8
2 grilles	1362236-0
8 screws	947246-5
8 spring nuts	1323413-3

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR DE PORTE HT-168

Haut-parleur à double cône de 30 Watt à monter dans le portes avant.
Le petit cône au centre augmente la portée de fréquence.
Le kit se compose de deux haut-parleurs, deux grilles, des pièces de montage et une notice de montage. Emballage de vente.

Données techniques:

Puissance de sortie:	30 W
Portée de fréquence:	50 à 15.000 Hz
Impédance:	4 ohms
Elément de haut-parleur de 4".	
Le kit se compose de:	
2 haut-parleurs	1362237-8
2 grilles	1362236-0
8 vis	947246-5
8 écrous élastiques	1323413-3

ITALIANO

ALTAPARLANTE DA PORTIERA HT-168

Altoparlante da 30W, a doppio cono, per il montaggio sulle portiere anteriori.
Il piccolo cono centrale, aumenta il campo di frequenza.
Il kit consiste di due altoparlanti, due griglie, parti e istruzioni per il montaggio.
Viene fornito in confezione di vendita.

Dati tecnici:

Potenza d'uscita:	30 W
Risposta in frequenza:	50-15.000 Hz
Impedenza:	4 ohm
Elementi da 4"	
Il kit si compone di:	
2 Altoparlanti	1362237-8
2 Griglie	1362236-0
8 Viti	947246-5
8 Dadi elastici	1323413-3

NEDERLANDS

PORTIERLUIDSPREKER HT-168

Een 30 W dubbelconusluidspreker voor installatie in de voorportieren.
De kleine conus in het midden vergroot het frequentiebereik.
De set bestaat uit twee luidsprekers, twee roosters, montage-onderdelen en installatie-aanwijzingen.
Komt in een verkoopsverpakking.

Technische gegevens:

Ingangsvermogen:	30 W
Frequentiebereik:	50-15.000 Hz
Impedantie:	4 Ohm
Luidsprekerelement:	4"
De set bestaat uit:	
2 luidsprekers	1362237-8
2 roosters	1362236-0
8 schroeven	947246-5
8 veermoeren	1323413-3

SUOMI

TAKAKAIUTTIN HT-168

30 watin kaksoiskartiokaiuttimet, jotka asennetaan etuoviin.
Keskellä sijaitseva pieni kartio laajentaa taajuusaluetta.
Sarja sisältää kaksi kaiutinta, kaksi säleikköä, asennusosat ja asennusohjeen.
Pakattu myyntipakkaukseen.

Tekninen crittely:

Teho:	30W
Taajuusalue:	50-15.000 Hz
Impedanssi:	4 ohmia
4" kaiutinosa	
Sarjaan sisältyy:	
2 kaiutinta	1362237-8
2 säleikköä	1362236-0
8 ruuvia	947246-5
8 jousimutteria	1323413-3

PART NUMBER

1343040-0

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 3.3-2

Issue 1

Date 8605

[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH

BAKRE HÖGTALARE HT-169

REAR LOUDSPEAKERS HT-169

HINTERE LAUTSPRECHER HT-169

HAUT-PARLEUR ARRIERE HT-169

ALTAVOCES POSTERIORES HT-169

ALTOPARLANTE POSTERIORE HT-169

LUIDSPREKERBOX, ACHTER HT-169

TAKAKAIUTTIN HT-169

FITS TO

200

40W

PART NUMBER

1343041-8

SVENSKA

BAKRE HÖGTALARE HT-169

40 Watts coaxialhögtalare för montering i hatthyllan. Denna nya effekttåliga högtalare har hög verkningsgrad och ger ett fylligt ljud från djup bas till hög diskant.
Kan med fördel kombineras med effektförstärkare.
Satsen består av en högtalare, ett galler, monteringsdetaljer och monteringsanvisning.
Förpackad i säljemballage.

Teknisk specifikation:

Märkeffekt:	40 W
Frekevensomfång:	70-20.000 Hz
Impedans:	4 ohm

5" element för bas-och mellanregister
1" element för diskantregistern.
Satsen består av:

1 st högtalare	1362239-4
1 st galler	1362238-6
4 st fjädermuttrar	949937-7

ENGLISH

REAR LOUDSPEAKERS HT-169

40 Watts coaxial loudspeakers, for installation in the hat rack. This new, efficient loudspeaker has a high output, giving a full sound from the deep bass to the high treble.
Highly suitable for combination with an amplifier.
The kit contains one loudspeaker, one grille, installation parts and an instruction.
Delivered in purchase wrapping.

Technical specifications

Rated output:	40 W
Frequency range:	70-20.000 Hz
Impedance	4 ohms

5" element for the bass and middle range
1" element for the treble.
The kit contains:

1 loudspeaker	1362239-4
1 grille	1362238-6
4 spring nuts	949937-7

DEUTSCH

HINTERE LAUTSPRECHER HT-169

40 Watt Koaxiallautsprecher für den Einbau in der Hutablage. Dieser neuer unempfindlicher Lautsprecher hat einen hohen Nutzeffekt und gewährt einen fülligen Ton vom tiefen Bass bis zum hohen Diskant hin.
Kann vorteilhaft mit Endverstärker kombiniert werden.
Der Satz besteht aus einem Lautsprecher, einem Gitter, Einbauteilen und Einbauanleitung.
Wird in Verkaufsverpackung geliefert.

Technische Spezification:

Nennbelastbarkeit:	40 W
Frequenzumfang:	70-20.000 Hz
Impedanz:	4 ohm

5" Element für Bass- und Mittelregister
1" Element für Diskantregister.
Der Satz besteht aus:

1 St. Lautsprecher	1362239-4
1 St. Gitter	1362238-6
4 St. Federmuttern	949937-7

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR ARRIERE HT-169

Haut-parleur coaxial de 40 Watt à monter dans la plage arrière.
Ce nouveau haut-parleur possède un rendement élevé et donne des sons bien étoffés, des plus graves au plus aigüs.
Peut avantageusement être combiné avec un amplificateur.
Le kit se compose d'un haut-parleur, d'une grille, des pièces de montage et d'une notice de montage. Emballage de vente.

Données techniques:

Puissance de sortie:	40 W
Portée de fréquence:	70 à 20.000 Hz
Impédance:	4 ohms

Elément pour les sons graves et moyens de 5".
Elément pour les sons aigüs de 1".
Le kit se compose de:

1 haut-parleur	1362239-4
1 grille	1362238-6
4 écrous élastiques	949937-7

PART NUMBER

1343041-8

ESPAÑOL

ALTAVOZ POSTERIOR HT-169

Altavoz coaxial de 40 W para el montaje en la bandeja posterior.
Este nuevo altavoz de alta potencia tiene un alto grado de rendimiento y proporciona un sonido relleno desce los tonos graves más bajos hasta los tonos agudos más altos.
Puede combinarse con grandes ventajas con un amplificador de potencia.
El juego está compusto de un altavoz, un rejilla y piezas e instrucciones de montaje.
Se entrega en embalaje para la venta.

Caracteristicas técnicas;

Potencia nominal:	40 W
Amplitud de frecuencia:	70-20.000 Hz
Impedancia:	4 ohm

Elemento para tonos graves y medios 5"
Elemento para tonos agudos 1"
El juego está compuesto de:

1 Altavoz	1362239-4
1 Rejilla	1362238-6
4 Tuercas elásticas	949937-7

NEDERLANDS

LUIDSPREKERBOX, ACHTER HT-169

Een 40 W coaxiale luidspreker voor installatie in de hoedenplank. Deze nieuwe vermogenbestendige luidspreker heeft een hoge werkingsgraad en geeft een vol geluid van diepe bas-tot hoge discanttonen.
Kan goed met een versterker gecombineerd wordern.
De set bestaat uit een luidspreker, een rooster, montageonderdelen en installtie-aanwijzingen.
Komt in een verkoopsverpakking.

Technische gegevens:

Ingangsvermogen:	40 W
Frequentiebereik:	70-20.000 Hz
Impedantie:	4 Ohm

5" element voor bas- en middenregister
1" element voor discantregister
De set bestaat uit:

1 luidspreker	1362239-4
1 rooster	1362238-6
4 veermoeren	949937-7

ITALIANO

ALTOPARLANTE POSTERIORE HT-169

Altoparlante coassiale da 40 W per il montaggio nel ripiano del lunotto. Questo nuovo altoparlante presenta una elevata capacità ed un alto rendimento, con un suono completo, dai toni più bassi a quelli più alti.
Può essere vantaggiosamente cambinato con un amplificatore.
Il kit comprende un altoparlante, una griglia, parti e istruzioni per il montaggio.
Viene fornito in confezione di vendita.

Dati tecnici:

Effetto di uscita:	40 W
Risposta in frequenza:	70-20.000 Hz
Impedenza:	4 ohm

Elemento da 5" per bassi e medi
Elemento da 1" per alti
Il kit si compone di:

1 Altoparlante	1362239-4
1 Griglia	1362238-6
4 Dadi elastici	949937-7

SUOMI

TAKAKAIUTTIN HT-169

40 watin koaksiaalikaiutin asennettavaksi hattuhyllyyn.
Tämän korkeita kuormituksia kestävän kaiuttimen toiminta-aste on korkea ja se toistaa äänen täyteläisenä syvistä bassoäänistä aina korkeisiin diskanttiääniin.
Sopii erinomaisesti täydennettäväksi tehostimella.
Sarjaan sisältyy kaiutin, säleikkö, asennusosat ja asennusohje.
Pakattu myyntipakkaukseen.

Tekniset tiedot:

Teho:	40 W
Taajuusalue:	70-20.000 Hz
Impedanssi:	4 ohmia

5" basso- ja keskiosa
1" diskanttiosa
Sarjaan sisältyy:

1 kaiutin	1362239-4
1 säleikkö	1362238-6
4 jousimutteria	949937-7

PART NUMBER

1343041-8

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK	No. 3.3-3
[ ] 300	[ ]	[ ]	Issue 1
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH	Date 8605

BAKRE HÖGTALARE HT-172

REAR LOUDSPEAKERS HT-172

HINTERE LAUTSPRECHER HT-172

HAUT-PARLEUR ARRIERE HT-172

ALTAVOCES POSTERIORES HT-172

ALTOPARLANTE POSTERIORE HT-172

LUIDSPREKER ACHTER, HT-172

TAKAKAIUTIN HT-172

FITS TO

200

25W

PART NUMBER

1343100-2

SVENSKA

BAKRE HÖGTALARE HT-172

Dubbelkons högtalare, membran med gummiupphängning som ger ökad effekt.
5" element
Frekvensområde: 90-15.000 Hz
Märkeffekt: 25 W
Monteras i hatthyllan.
Satsen består av:

1 st högtalare	1362519-9
1 st galler	1362518-1
4 st skruv	941460-0
4 st fjädermuttrar	949937-7

ENGLISH

REAR LOUDSPEAKERS HT-172

Double-cone loudspeakers, rubber mounted membrane for increased output.
5" element
Frequency range: 90 - 15.000 Hz
Rated ouput: 25 W
Installed in hat shelf.
The kit contains:

1 loudspeaker	1362519-9
1 grille	1362518-1
4 screws	941460-0
4 spring nuts	949937-7

DEUTSCH

HINTERE LAUTSPRECHER HT-172

Doppelkonus-Lautsprecher, Membrane in Gummiaufhängung für eine größere Ausgangsleistung.
5"-Element
Frequenzbereich: 90-15.000 Hz
Nennbelastbarkeit: 25 W
Montage in der Hutablage.
Der Sats besteht aus:

1 St. Lautsprecher	1362519-9
1 St. Gitter	1362518-1
4 St. Schrauben	941460-0
4 St. Federmuttern	949937-7

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR ARRIERE HT-172

Haut-parleur à double cône, membrane montée sur caoutchouc pour une puissance supérieure.
Elément de 5"
Bande passante 90-15.000 Hz
Puissance de sorite 25 W
Montage dans la plage arrière.

ESPAÑOL

ALTAVOCES POSTERIORES

Altavoces de doble cono con membrana suspendida en goma para un efecto de salida elevado.
Elemento de 5"
Amplitud de frecuencia: 90-15.000 Hz
Potencia nominal 25 W
Se instala en la repisa trasera.
El juego está compuesto de:

1 Altovoz	1362519-9
1 Rejilla	1362518-1
4 Tornillos	941460-0
4 Tuercas elásticas	949937-7

ITALIANO

ALTOPARLANTE POSTERIORE HT-172

Diffusori a doppio cono, membrana montata su gomma per aumentare l'erogazione.
Elemento da 5"
Risposta in frequenza 90-15.000 Hz
Potenza max in entrata 25 W
Montati nel ripiano del lunotto.
Il kit si compone di:

1 Altoparlante	1362519-9
1 Griglia	1362518-1
4 Viti	941460-0
4 Dadi elastici	949937-7

NEDERLANDS

LUIDSPREKER ACHTER, HT-172

Dubbel-conus luidspreker, in rubber gemonteerd membraan voor beter uitgangsvermogen.
5" element
Frekwentiebereik 90-15.000 Hz
Ingangsvermogen 25 W
Geïnstalleerd in hoedenplank.
De set bestaat uit:

1 luidspreker	1362519-9
1 rooster	1362518-1
4 shroeven	941460-0
4 veermoeren	94937-7

SUOMI

TAKAKAIUTIN HT-172

Kaksoiskartiokaiuttimet, kalvo kumityynyjen varassa tehon parantamiseksi.
5"elementti
Taajuusalue 90-15.000 Hz
Teho: 25 W
Asennetaan hattuhyllyyn.
Sarjaan sisältyy:

1 kaiutin	1362519-9
1 säleikkö	1362518-1
4 ruuvia	941460-0
4 jousimutteria	949937-7

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 3.3-4

Issue 1

Date 8605

[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH

DÖRRHÖGTALARE HT-173
DOOR (MOUNTED) LOUD-SPEAKERS HT-173
TÜRLAUTSPRECHER HT-173
HAUT-PARLEUR DE PORTE HT-173
ALTAVOZ DE PUERTA HT-173
ALTOPARLANTE DA POR-TIERA HT-173
PORTIERLUIDSPREKER HT-173
OVIKAIUTIN HT-173

FITS TO

200

20W

PART NUMBER

1343101-0

SVENSKA

DÖRRHÖGTALARE HT-173

20 Watts högtalare för montering i framdörrarna.
Satsen består av två högtalare, två galler, monteringsdetaljer och monteringsanvisning.
Förpackade i säljemballage.

Teknisk specifikation:

Märkeffekt:	20 W
Frekvensomfång:	70-12.000 Hz
Impedans:	4 ohm
4" högtalarelement.	
Satsen består av:	
2 st högtalare	1323471-1
2 st galler	1362520-7
8 st skruv	947246-5
8 st fjädermuttrar	1323413-3

DEUTSCH

TÜRLAUTSPRECHER HT-173

20 Watt Lautsprecher für den Einbau in den Vordertüren.
Der Satz besteht aus zwei Lautsprechern, zwei Gittern, Einbauteilen und Einbauanweisung.
Wird in Verkaufsverpackung geliefert.

Technische Spezifikation:

Nennbelastbarkeit:	20 W
Frequenzumfang:	70-12.000 Hz
Impedanz:	4 Ohm
4" Lautsprecherelement	
Der Satz besteht aus:	
2 St. Lautsprechern	1323471-1
2 St. Gitter	1362520-7
8 St. Schrauben	947246-5
8 St. Federmuttern	1323413-3

ESPAÑOL

ALTAVOZ DE PUERTA HT-173

Altavoz de 20 W para el montaje en las puertas delanteras.
El juego está compuesto de dos altavoces, dos rejillas, y piezas e instrucciones de montaje.
Se entrega en embalajes para la venta.

Caracteristicas técnicas:

Potencia nominal:	20 W
Amplitud de frecuencia:	70-12.000 Hz
Impedancia:	4 ohm
Elemento de altavoz 4"	
El juego está compuesto de:	
2 Altavoces	1323471-1
2 Rejillas	1362520-7
8 Tornillas	947246-5
8 Tuercas elásticas	1323413-3

ENGLISH

DOOR MOUNTED LOUDSPEAKERS HT-173

20 Watts loudspeakers for installation in the front doors.
The kit contains two loudspeakers, two grilles, installation parts and an instruction.
Delivered in purchase wrapping.

Technical specifications

Rated output:	20 W
Frequency range:	70-12.000 Hz
Impedance:	4 ohms
4" elements	
The kit contains:	
2 loudspeakers	1323471-1
2 grilles	1362520-7
8 screws	947246-5
8 spring nuts	1323413-3

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR DE PORTE HT-173

Haut-parleur de 20 Watt à monter dans les portes avant.
Le kit se compose de deux haut-parleurs, deux grilles, des pièces de montage et d'une notice de montage.
Emballage de vente.

Données techniques:

Puissance de sortie:	20 W
Portée de fréquence:	70 à 12.000 Hz
Impédance:	4 ohms
Elément de haut-parleur de 4".	
Le kit se compose de:	
2 haut-parleurs	1323471-1
2 grilles	1362520-7
8 vis	947246-5
8 écrous élastiques	1323413-3

ITALIANO

ALTOPARLANTE DE PORTIERA HT-173

Altoparlante da 20 W per il montaggio sulle portiere anteriori.
Il kit comprende due altoparlanti, due griglie, parti e istruzioni per il montaggio. Viene fornito in confezione di vendita.

Dati tecnici:

Effetto di uscita:	20 W
Risposta in frequenza:	70-12.000 Hz
Impedenza:	4 ohm
Elemento da 4"	
Il kit si compone di:	
2 Altoparlanti	1323471-1
2 Griglie	1362520-7
8 Viti	947246-5
8 Dadi elastici	1323413-3

PART NUMBER

1343101-0

NEDERLANDS

PORTIERLUIDSPREKER HT-173

Een 20 W luidspreker voor installatie in de voorportieren. De set bestaat uit twee luidsprekers, twee roosters, montage-onderdelen en installatieaanwijzingen.
Komt in een verkoopsverpakking.

Technische gegevens:

Ingangsvermogen:	20 W
Frequentiebereik:	70-12.000 Hz
Impedantie:	4 Ohm
Luidsprekerelement:	4"
De set bestaat uit:	
2 luidspekers	1323471-1
2 roosters	1362520-7
8 schroeven	947246-5
8 veermoeren	1323413-3

SUOMI

OVIKAIUTIN HT-173

20 watin etuoviin asennettava kaiutin.
Sarjaan sisältyy kaksi kaiutinta, kaksi säleikköä, asennusosat ja asennusohje.
Pakattu myyntipakkaukseen.

Tekniset tiedot:

Teho:	20 W
Taajuusalue:	70-12.000 Hz
Impedanssi:	4 ohmia
4" kaiutinosa	
Sarjaan sisältyy:	
2 kaiutinta	1323471-1
2 säleikköä	1362520-7
8 ruuvia	947246-5
8 jousimutteria	1323413-3

PART NUMBER

1343101-0

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 3.3-5

Issue 1

Date 8605

BAKRE HÖGTALARE
REAR LOUDSPEAKER
HINTERE LAUTSPRECHER
HAUT-PARLEUR ARRIERE
ALTAVOCES POSTERIORES
ALTOPARLANTE POSTERIORE
LUIDSPREKER, ACHTER
TAKAKAIUTIN

FITS TO

140, 160, 200

20W

PART NUMBER

283195-6

SVENSKA

HÖGTALARE

2-vägs boxhögtalare lämplig att användas tillsammans med booster.

- Volym: 1,5 liter
- Märkeffekt: 20 W
- Frekvensområde: 80-14.000 Hz-3dB

DEUTSCH

LAUTSPRECHER

2-Wege Hochleistungs-Lautsprecher, kann zusammen mit Autoverstärker verwendet werden.

- Volumen: 1,5 Liter
- Nennbelastbarkeit: 20 W
- Frequenzbereich: 80-14000 Hz-3dB

ESPAÑOL

ALTAVOZ

Altavoz de dos elementos apropiado para ser utilizado con un reforzador (booster).

- Volumen: 1,5 litro
- Potencia nokinal: 20 W
- Amplitud de frecuencia: 80-14.000 Hz-3dB
- Grado de rendimiento: 0,6%

NEDERLANDS

LUIDSPREKER, ACHTER

Een twee-weg luidsprekerbox geschikt om tezamen met een booster te gebruiken.

- Volume: 1,5 liter
- Ingangsvermogen: 20 W
- Frequentiebereik: 80-14.000 Hz-3 dB

ENGLISH

LOUDSPEAKER

Two-way box loudspeaker, suitable for use together with booster.

- Volume: 1.5 litres
- Rated output: 20 W
- Frequency range: 80-14.000 Hz-3 dB

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR

Haut-parleur d'une grande puissance, à deux canaux, à employer avec un booster.

- Volume: 1,5 litre
- Puissance de sortie: 20 W
- Portée de fréquence: 80 à 14000 Hz-3 dB

ITALIANO

ALTOPARLANTE

Di elevata potenza, a due vie, da usare unitamente all'amplificatore.

- Volume: 1,5 litri
- Potenza d'uscita: 20 W
- Gamma di frequenza: 80-14000 Hz-3 dB

SUOMI

KAIUTIN

Kaksitiekaiutin, joka sopii asennettavaksi yhdessä boosterin kanssa.

- Tilavuus: 1,5 litraa
- Teho: 20 W
- Taajuusalue: 80-14.000 Hz-3 dB

PART NUMBER

283195-6

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 3.3-6

Issue 1

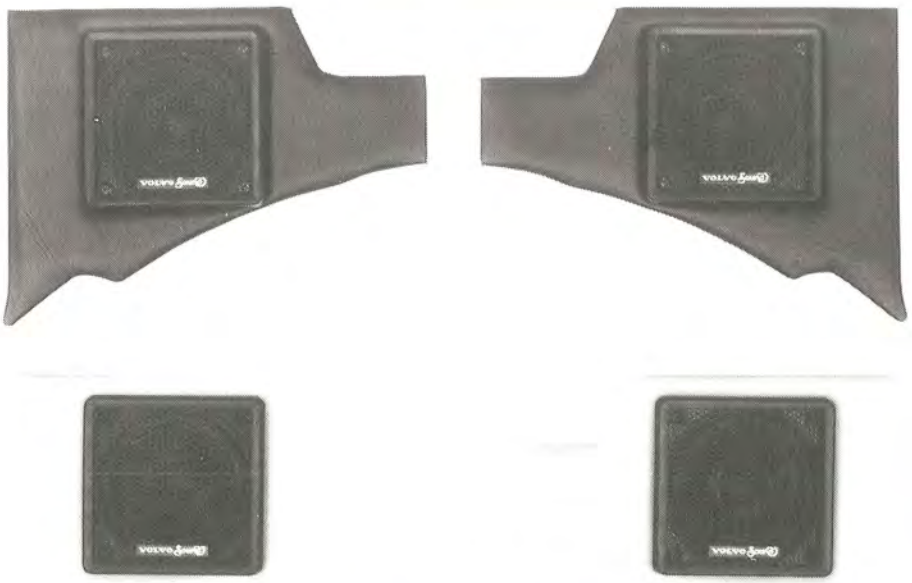
Date 8605

[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH

BAKRE HÖGTALARE
REAR LOUDSPEAKERS
LAUTSPRECHER, HINTEN
HAUT-PARLEUR ARRIERE
ALTAVOCES POSTERIORES
ALTOPARLANTE POSTERIORE
LUIDSPREKER, ACHTER
TAKAKAIUTIN

FITS TO

245, 265



20W

PART NUMBER

SB: 1129481-6
BL: 1129564-9
B: 1129565-6
BR: 1129566-4
GR: 1129567-2

SVENSKA

HÖGTALARE

Högtalare speciellt anpassade för montering i kombivagnar.

- Märkeffekt 20 W
- Färganpassade

I satsen ingår:

2 Högtalare	Art.nr 1308730-9
2 Galler	Art.nr 1323014-9
1 Kabel	Art.nr 1129468-3
4 Klips	Art.nr 1207900-0
2 Paneler	

ENGLISH

LOUDSPEAKERS

Loudspeakers especially intended for rear installation in estate cars.

- Rated output 20 W
- Colour matched

The kit contains:

2 loudspeakers	Part no 1308730-9
2 grilles	Part no 1323014-9
1 cable	Part no 1129468-3
4 clips	Part no 1207900-0
2 panels	

DEUTSCH

LAUTSPRECHER

Lautsprecher, besonders angepaßt für Einbau hinten in Kombiwägen.

- Nennleistung 20 W
- Farblich angepaßt

Im Satz sind enthalten:

2 Lautsprecher	Teile-Nr. 1308730-9
2 Gitter	Teile-Nr. 1323014-9
1 Kabel	Teile-Nr. 1129468-3
4 Klammern	Teile-Nr. 1207900-0
2 Verkleidungen	

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR

Haut-parleur spécialement construit pour être monté à l'arrière dans les breaks.

- Puissance de sortie de 20 W
- Couleur en harmonie avec le reste de l'aménagement

Le kit se compose de:

2 haut-parleurs	No de réf. 1308730-9
2 grilles	No de réf. 1323014-9
1 câble	No de réf. 1129468-3
4 attaches	No de réf. 1207900-0
2 panneaux	

ESPAÑOL

ALTAVOZ

Altavoz especialmente adaptado para el montaje en los vehículos de 5 puertas (rancheras).

- Potencia nominal 20 W
- Color en harmonia

El juego está compuesto de:

2 Altavoces	Nr det. 1308730-9
2 Rejillas	Nr det. 1323014-9
1 Cable	Nr det. 1129468-3
4 Clips	Nr det. 1207900-0
2 paneles	

ITALIANO

ALTOPARLANTE

Appositamente studiato per montaggio sulle station-Wagon.

- Potenza d'uscita 20 W
- Colori in tonalità con l'interno della vettura.

Il kit comprende:

2 altoparlanti	art.no. 1308730-9
2 griglie	art.no. 1323014-9
1 cavo	art.no. 1129468-3
4 fermi	art.no. 1207900-0
2 pannelli	

PART NUMBER

SB: 1129481-6
BL: 1129564-9
B: 1129565-6
BR: 1129566-4
GR: 1129567-2

NEDERLANDS

LUIDSPREKER, ACHTER

Luidspreker speciaal aangepast voor installatie in stationcars.

- Ingangsvermogen: 20 W
- In kleur afgestemd op het interieur

De set bestaat uit:

2 luidsprekers	Art.nr 1308730-9
2 roosters	Art.nr 1323014-9
1 kabel	Art.nr 1129468-3
4 klemmen	Art.nr 1207900-0
2 panelen	

SUOMI

KAIUTIN

Erityisesti kartanoautoihin suunniteltu kaiutin.

- Teho 20 W
- Väreihin sointuva

Sarjaan sisältyy:

2 kaiutinta	osan:o 1308730-9
2 säleikköä	osan:o 1323014-9
1 johdin	osan:o 1129468-3
4 pidintä	osan:o 1207900-0
2 paneelia	

PART NUMBER

SB: 1129481-6
BL: 1129564-9
B: 1129565-6
BR: 1129566-4
GR: 1129567-2

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 3.3-7
Issue 1
Date 8605

BAKRE HÖGTALARE
REAR LOUDSPEAKERS
HINTERER LAUTSPRECHER
HAUT-PARLEUR ARRIERE
ALTAVOCES POSTERIORES
ALTOPARLANTE POSTERIORE
LUIDSPREKER, ACHTER
TAKAKAIUTTIMET

FITS TO

200

30W

PART NUMBER

1129597-9

SVENSKA

BAKRE HÖGTALARE

Trevägs högtalare avsedd för montering i hatthylla. Boxarna är tillverkade av aluminium med separata högtalarelement för bas-, mellan- och diskantregistret.

- Typ: Trevägshögtalare
- Märkeffekt: 30 W
- Frekvensomfång 60—20 000 Hz
- Impedans: 4 Ohm

Satsen består av två högtalare, monteringsdetaljer och monteringsanvisning.

DEUTSCH

HINTERER LAUT-SPRECHER

Drei-Wege-Lautsprecher, in die Hutablage einzubauen. Die Boxen sind aus Aluminium mit separaten Lautsprecherelementen für Baß-, Mittel- und Diskantregister.

- Typ: Drei-Wege-Lautsprecher
- Nennbelastbarkeit: 30 W
- Frequenzumfang 60—20 000Hz
- Impedanz: 4 Ohm

Der Satz besteht aus zwei Lautsprechern, Einbaueinzelteilen und Einbauanleitung.

ESPAÑOL

ALTAVOCES POSTERIORES

Altavoz de tre vias para el montaje en la bandeja posterior. Las cajas están fabricadas en aluminio con elementos separados para los tonos graves, medios y agudos.

- Tipo: Altavoz de tres elementos
- Potencia nominal 30 W
- Amplitud de frecuencia 60—20 000 Hz
- Impedancia: 4 Ohm

El juego está compuesto de dos altavoces, piezas e instrucciones de montaje.

NEDERLANDS

LUIDSPREKER, ACHTER

Een drie-weg luidspreker bedoeld voor installatie in hoedenplank. Aluminium huis med aparte luidsprekers voor bas-, midden- en discantregister.

- Type: drieweg luidspreker
- Ingangsvermogen: 30 W
- Frequentiebereik: 60—20 000 Hz
- Impedantie: 4 Ohm

De set bestaat uit twee luidsprekers, montage-onderdelen en installatie-aanwijzingen.

ENGLISH

REAR LOUDSPEAKERS

Three-way loudspeakers intended for installation in the hat shelf.
The boxes are made of aluminium with separate elements for bass, middle and treble.

- Type: Three-way loudspeakers
- Rated output: 30 W
- Frequency range: 60—20 000 Hz
- Impedance: 4 Ohms

The kit consists of two loudspeakers, installation parts and installation instructions.

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR ARRIERE

Haut-parleur trois voies destiné à être monté dans la plage arrière.
Les baffles sont fabriquées en aluminium avec des éléments séparés pour les plages aigues, graves et moyennes.

- Type: haut-parleur trois voies
- Puissance de sortie: 30 W
- Portée de fréquence: 60—20 000 Hz
- Impédance: 4 ohms

Le kit contient deux haut-parleurs, des pièces de montage et une notice de montage.

ITALIANO

ALTOPARLANTE POSTERIORE

Altoparlante a 3 vie adatto per il montaggio nel ripiano del lunotto.
La cassa è in alluminio con elementi separati per bassi, medi e alti.

- Tipo: altoparlante a 3 vie
- Potenza d'uscita: 30 W
- Gamma di frequenza: 60-20 000 Hz
- Impedenza: 4 Ohms

Il kit comprende: 2 altoparlanti, parti ed istruzioni per il montaggio.

SUOMI

TAKAKAIUTTIMET

Kolmitiekaiuttimet, jotka on tarkoitettu asennettavaksi hattuhyllylle. Laatikot on valmistettu alumiinista ja kaiuttimissa on erilliset osat bassoa, keski- ja diskanttialuetta varten.

- Tyyppi: kolmitiekaiutin
- Teho: 30 W
- Taajuusalue 60—20 000 Hz
- Impedanssi: 4 ohmia

Sarjaan sisältyy kaksi kaiutinta, asennusosat ja asennusohje.

PART NUMBER

1129597-9

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 3.3-8

Issue 1

Date 8605

HÖGTALARE FÖR INSTRUMENTPANEL
DASH-BOARD LOUDSPEAKER
LAUTSPRECHER FÜR DAS INSTRUMENTENBRETT
HAUT-PARLEUR POUR PANNEAU D'INSTRUMENTS
ALTAVOCES PARA PANEL DE INSTRUMENTOS
ALTOPARLANTE PER CRUSCOTTO
LUIDSPREKER VOOR INSTRUMENTPANEEL
KOJELAUTAAN ASENNETTAVA KAIUTIN

FITS TO

140, 160, 200

PART NUMBER

282465-4

SVENSKA

HÖGTALARE

För montering ovanpå instrumentpanelen
Märkeffekt: 10W
Högtalarsatsen består av:
1 st högtalare art.nr 282465-4
4 st skruv art.nr 946220-1
4 st fjädermuttrar art.nr 946214-4

DEUTSCH

LAUTSPRECHER

Zum Einbau oberhalb des Armaturenbretts
Nennbelastbarkeit: 10W
Der Lautsprechersatz besteht aus:
1 St. Lautsprecher, Teile-Nr. 282465-4
4 St. Schrauben, Teile-Nr. 946220-1
4 St. Federmuttern, Teile-Nr. 946214-4

ESPAÑOL

ALTAVOZ

Para el montaje encima del cuadro de instrumentos.
Potencia nominal: 10W
El juego del altavoz está compuesto de:
1 Altavoz Nr det. 282465-4
4 Tornillos Nr det. 946220-1
4 Tuercas elásticas Nr det. 946214-4

NEDERLANDS

LUIDSPREKER

Voor installatie bovenop het instrumentenpaneel.
Ingangsvermogen: 10W
De luidsprekerset bestaat uit:
1 luidspreker Art.nr 282465-4
4 schroeven Art.nr 946220-1
4 veermoeren Art.nr 946214-4

ENGLISH

LOUDSPEAKER

To be fitted on top of the dash-board
Rated output: 10W
The loudspeaker kit consists of:
1 loudspeaker, Part No. 282465-4
4 screws, Part No. 946220-1
4 spring nuts, Part No. 946214-4

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR

Pour un montage au-dessus du tableau de bord
Puissance de sortie: 10W
Le kit de haut-parleur se compose de:
1 haut-parleur No de réf. 282465-4
4 vis No de réf. 946220-1
4 écrous No de réf. 946214-4

ITALIANO

ALTOPARLANTE

Da montare sopra il cruscotto.
Potenza d'uscita: 10W
Kit altoparlante composto da:
1 altoparlante, articolo no. 282465-4
4 viti, articolo no. 946220-1
4 dadi elastici, articolo no. 946214-4.

SUOMI

KAIUTIN

Kojelaudan päälle asennettava kaiutin.
Teho: 10W
Kaiutinsarjaan sisältyy:
1 kaiutin, osan:o 282465-4
4 ruuvia, osan:o 946220-1
4 jousimutteria, osan:o 946214-4

PART NUMBER

282465-4

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 3.3-9

Issue 1

Date 8705

DÖRRHÖGTALARE HT-205

DOOR (MOUNTED) LOUD-SPEAKER HT-205

TÜRLAUTSPREHCER HT-205

HAUT-PARLEUR DE PORTE HT-205

ALTAVOZ DE PUERTA HT-205

ALTOPARLANTE HT-205, PER MONTAGGIO NELLA PORTIERA

PORTIERLUIDSPREKER HT-205

OVIKAIUTTIMET HT-205

FITS TO

200

30 W

PART NUMBER

13 84 717-3

SVENSKA

DÖRRHÖGTALARE HT-205

En 5 tums högtalare till 240 framdörr.
Högtalaren är coaxial, dvs två st högtalare - en för bas- och mellanregister och en 1" diskant.

Teknisk specifikation:

Märkeffekt	30W
Frekvensomfång:	50-19000 Hz
Impedans:	4 ohm
	5" element för bas- och mellanregister
	1" element för diskantregister
Satsen består av:	2 galler 1384656-3
	2 distanser 1384655-5
	2 högtalare 1384653-0
	8 fjädermutter 1323413-3
	8 skruv 947246-5
	8 skruv 604084-4
	Monteringsanvisning

ENGLISH

DOOR (MOUNTED) LOUD-SPEAKER HT-205

A 5 inch speaker for 240 front doors. The speaker is of coaxial type.

Technical specifications:

Rated output:	30W
Frequency range:	50-19000 Hz
Impedance:	4 ohm
	5" element for bass and mid range
	1" element for treble
The kit contains:	2 grilles 1384656-3
	2 spacers 1384655-5
	2 speakers 1384653-0
	8 speed nuts 1323413-3
	8 screws 947246-5
	8 screws 604084-4
	Installation instructions

DEUTSCH

TÜRLAUTSPRECHER HT-205

Ein 5-Zoll Lautsprecher für den Vordertüren 240igers.
Ein koaxialer Lautsprecher, d.h. zwei St. Lautsprecher - einen Tür Baß- und Zwischenbereich und einen für den Hochtonbereich.

Technische Spezifikation:

Nennleistung:	30W
Frequenzbereich:	50-19000 Hz
Impedanz:	4 ohm
	5" Element für Bass und Zwischenbereich
	1" Element für den Hochtonbereich
Der Satz besteht aus:	2 Gitter 1384656-3
	2 Distanzen 1384655-5
	2 Lautsprecher 1384653-0
	8 Federmuttern 1323413-3
	8 Schrauben 947246-5
	8 Schrauben 604084-4
	Einbauanleitung

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR DE PORTE HT-205

Un haut-parleur de 5" pour les 240, porte avant.
Haut-parleur coaxial, c'ést-à-dore deux haut-parleurs, un pour les registres graves et moyens et un de 1" pour les aigus.

Caractéristiques techniques:

Puissance nominale:	30W
Gamme de fréquences:	50-19000 Hz
Impedance:	4 ohms
	Elément de 5" pour les registres grave et moyen
	Elément de 1" pour le registre aigu
Le kit se compose de:	2 grilles 1384656-3
	2 entretoises 1384655-5
	2 haut-parleurs 1384653-0
	8 ècrous élastiques 1323413-3
	8 vis 947246-5
	8 vis 604084-4
	une notice de montage

PART NUMBER

13 84 717-3

ESPAÑOL

ALTAVOZ DE PUERTA 205

Altavoz de 5 pulgadas para la puerta del 240. Altavoz coaxial, es decir, lleva dos altavoces, uno para los tonos medios y bajos y otro de 1 pulgada para los tonos agudos.

Caracteristicas técnicas:

Potencia nominal:	30W
Amplitud de frecuencia:	50-19000 Hz
Impedancia:	4 ohmios elemento 5" para tonos medios y bajos elemento 1" para tonos agudos
El kit está compuesto de:	2 rejillas 1384656-3 2 distanciadores 1384655-5 2 altavoces 1384653-0 8 tuerca elásticas 1323413-5 8 tornillos 947246-5 8 tornillos 604084-4 Instrucciones de montaje

ITALIANO

ALTOPARLANTE HT-205, PER MONTAGGIO NELLA PORTIERA

Un altoparlante 5" per portiere vettura 240. L'altoparlante è del tipo coassiale, comprende cioè due altoparlanti, uno per i bassi e la gamma media, ed uno di 1" per gli alti.

Dati tecnici:

Potenza di uscita:	30W
Gamma di frequenza:	50-19000 Hz
Impedenza :	4 ohmios Elemento 5" per bassi e gamma media Elemento 1" per alti
Il kit di montaggio comprende:	2 griglie 1384656-3 2 distanziali 1384655-5 2 altoparlanti 1384653-0 8 attacchi 1323413-3 8 viti 947246-5 8 viti 604084-4 Istruzioni di montaggio

NEDERLAND

PORTIERLUIDSPREKER HT-205

Een 5" luidspreker voor de 240 voorportieren. De luidspreker is co-axiaal, d.w.z. bestaat uit twee luidsprekers -één voor het bas- en middenregister en één 1" voor het discantregister.

Technische gegevens:

Vermogen:	30W
Frequentiebereik:	50-19000 Hz
Impedantie:	4 ohm 5" element voor bas- en middenregister 1" element voor discantregister
De set bestaat uit:	2 roosters 1384656-3 2 aufstandsstukken 1384655-5 2 luidsprekers 1384653-0 8 clipmoeren 1323413-3 8 schroeven 947246-5 8 schroeven 604084-4 Montage-aanwijzingen

SUOMI

OVIKAIUTTIMET HT-205

5" kaiutin 240-mallien etuoveen. Kaiutin on ns. koaksiaalityyppiä, eli kaiuttimia on kaksi, joista toinen on basso- ja keskirekisteriä varten ja toinen 1" kaiutin diskanttia varten.

Tekniset tiedot:

Merkkiteho:	30W
Taajuusalue:	50-19000 Hz
Impedanssi:	4 ohm 5" elementti basso- ja keskirekisteriä varten 1" elementti diskanttireikisteriä varten
Sarjaan kuullu:	2 säleikköä 1384656-3 2 välikettä 1384655-5 2 kaiutinta 1384653-0 8 jousimutteria 1323413-3 8 ruuvia 947246-5 8 ruuvia 604084-4 Asennusohje

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 3.3-10

Issue 1

Date 8705

[X] 200 [ ] [ ] TRUCK
[ ] 300 [ ] [ ]
[ ] 700 [ ] [ ] COACH

BAKRE HÖGTALARE HT-217

REAR LOUDSPEAKERS HT-217

HINTERER LAUTSPRECHER HT-217

HAUT-PARLEUR ARRIERE HT-217

ALTAVOCES POSTERIORES HT-217

ALTOPARLANTI POSTERIORI HT-217

LUIDSPREKER, ACHTER HT-217

TAKAKAIUTTIMET HT-217

FITS TO

240

40 W

PART NUMBER

13 84 721-5

SVENSKA

BAKRE HÖGTALARE HT-217

Nedsänkt högtalarbox med 5" x 9" coaxialhögtalare. Högtalarboxen, som är öppen mot bagageutrymmet, är tillverkad i expanderad noryl.
Tjockleken är 4 mm.
Gummiupphängt membran för ökad effekttålighet.
Hängande 2" diskant.
Rekommenderas till ljudsystem med förstärkare.

Teknisk specifikation:

Märkeffekt:	40W
Frekvensomfång:	40-19000 Hz
Impedans:	4 ohm
	5" x 9" element för bas- och mellanregister
	1" element för diskant
Satsen består av:	1 högtalare, höger 1384720-7
	1 högtalare, vänster 1384818-9
	(galler 1384695-1, box 1384642-3, element 1384641-5)
	6 vingmutter 604080-2
	6 låsbricka 942603-2
	2 monteringskonsoler 1384817-1
	1 högtalarkabel 1129468-3
	Monteringsanvisning

ENGLISH

REAR LOUDSPEAKER HT-217

Coaxial 5" x 9" speaker box for rear hat shelf mounting. The speaker box is open against the trunk for better bass. The speaker box is manufactured in expanded noryl. Rubber mounted membrane for increased output. One separate 2" treble speaker.
Recommended for speaker system with amplifier.

Technical specifications:

Rated output:	40W
Frequency response:	40-19000 Hz
Impedance:	4 ohm
	5" x 9" element for bass and mid range
	1" element for treble
The kit contains:	1 speaker, right 1384720-7
	1 speaker, left 1384818-9
	(grille 1384695-1, speaker 1384642-3, box 1384641-5)
	6 wing nuts 604080-2
	6 washers 942603-2
	2 mounting brackets 1384817-1
	1 speaker cable 1129468-3
	Installation instructions

DEUTSCH

HINTERER LAUT-SPRECHER HT-217

Abgesenkte Lautsprecherbox mit 5" x 9" Koaxiallautsprecher. Die Lautsprecherbox, die zum Kofferraum hin offen ist, ist aus expandiertem Noryl hergestellt. Dicke 4 mm. Gummiaufgehängte Membrane zum bestmöglichen Effekt. Hängender 2" Diskant-Lautsprecher.
Wird für Tonanlagen mit Verstärker empfohlen.

Technische Spezifikation:

Nennleistung:	40W
Frequenzbereich:	40-19000 Hz
Impedanz:	4 ohm
	5" x 9" Element für Baß- und Zwischenbereich
	1" Element für Diskant
Der Satz besteht aus:	1 Lautsprecher, rechts 1384720-7
	1 Lautsprecher, links 1384818-9
	(Gitter 1384695-1, Box 1384642-3, Element 1384641-5)
	6 Flügelmutter 604080-2
	6 Sicherungsbleche 942603-2
	2 Einbaukonsolen 1384817-1
	1 Lautsprecherkabel 1129468-3
	Einbauanleitung

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR ARRIERE HT-217

Baffe noyée avec haut-parleur coaxial de 5" x 9". La baffe qui est ouverte surs le coffre à bagages est fabriquée en noryl dilaté. L'épaisseur est de 4 mm. La membrane suspendue sur caoutchouc donne un meilleure résistance. Haut-parleur séparé de 2" pour les aigus. Recommandée pour un système sonore avec amplificateur.

Caractéristiques techniques:

Puissance nominale	40W
Gamme de fréquences:	40-19000 Hz
Impédance:	4 ohms
	Elément de 5" x 9" pour les registres grave et moyen
	Elément de 1" pour le registre aigu
Le kit se compose de:	1 haut-parleur, droit 1384720-7
	1 haut-parleur, gauche1384818-9
	(grille 1384695-1, baffe 1384642-3, élément 1384641-5)
	6 écrous à ailettes 604080-2
	6 arrêtoirs 942603-2
	2 consoles de montage 1384817-1
	1 câble de haut-parleur 1129468-3
	Une notice de montage

ESPAÑOL

ALTAVOCES POSTERIORES HT-217

Caja de altavoces hundida con altavoces coaxiales de 5" x 9". La caja de altavoces, que queda abierta en el compartimiento del maletero, es de noryl expansivo. Su espesor es de 4 mm. respectivamente. Diafragma suspendido en goma que aumenta la resistencia a la potencia. Altavoz de 2" para tonos agudos.

Características técnicas:

Potencia nominal:	40W
Amplitud de frecuencia:	40-19000 Hz
Impedancia:	4 ohmios elemento 5" x 9" para tonos medios y bajos elemento 1" para tonos agudos
El kit está compuesto de:	1 altavoz derecho 1384720-7 1 altavoz izquierdo 1384818-9 (rejillas 1384695-1, caja 1384642-3, elemento 1384641-5) 6 tuercas de mariposa 604080-2 2 arandelas de seguridad 962603-2 2 soportes de montaje 1384817-1 1 cable de altavoz 1129468-3 Instrucciones de montaje

NEDERLANDS

LUIDSPREKER, ACHTER HT-217

Verzonken luidsprekerbox met 5" x 9" co-axiale luidspreker. De luidsprekerbox, die open is aan de kant van de bagageruimte, is gemaakt van schuimnoryl. De dikte bedraagt 4 mm.
De membraan is in rubber opgehangen voor een betere vermogensweergave.
Hangende 2" discantluidspreker.
Wordt aanbevolen voor geluidsinstallaties voorzien van een versterker.

Technische gegevens:

Vermogen:	40W
Frequentiebereik:	40-19000 Hz
Impedantie:	4 ohm 5" x 9" element voor het basen middenregister. 1" element voor het discantregister
De set bestaat uit:	1 luidspreker, rechts 1384720-7 1 luidspreker, links 1384818-9 (rooster 1384695-1, box 1384642-3, element 1384641-5) 6 vleugelmoeren 604080-2 6 veerringen 942603-2 2 montageconsoles 1384817-1 1 luidsprekerkabel 1129468-3 Montage-aanwijzingen

ITALIANO

ALTOPARLANTI POSTERIORI HT-217

Gruppo altoparlante incassato contenente altoparlante coassiale da 5" x 9". La cassa, in noryl espanso, è aperta dalla parte rivolta verso il vano portabagagli. Spessore 4 mm. Membrana con supporto di gomma per maggiore resistenza alla potenza di uscita. Alti sospesi da 2". Raccomandagille per sistema radio con amplificatore.

Dati tecnici:

Potensa di uscita:	40W
Gamma di frequenza:	40-19000 Hz
Impedenza:	4 ohm Elemento 5" x 9"per bassi e gamma media Elemento 1" per alti
Il kit comprende:	1 altoparlante destra 1384720-7 1 altoparlante sinistra 1384818-9 (griglia 1384695-1, altoparlante 1384642-3, cassa 1384641-5) 6 galletti 604080-2 6 rondelle freno 942603-2 2 staffe di montaggio 1384817-1 1 cavo altoparlante 1129468-3 Istruzioni di montaggio

SUOMI

TAKAKAIUTTIMET HT-217

Upotettu kaiutinkotelo 5" x 9" koaksiaalikaiuttimille. Tavaratilaan päin auki oleva kaiutinkotelo on valmistettu paisuvasta noryylistä.
Paksuus on 4 mm. Kumiripuesteinen kalvo lisää tehonsietoa.
Riippuva 2" diskanttielementti. Suositellaan äänentoistojärjestelmiin, joihin sisältyy vahvistin.

Tekniset tiedot:

Nimellisteho:	40W
Taajuusalue:	40-19000 Hz
Impedanssi:	4 ohmia 5" x 9" elementti basso- ja keskirekisteriä varten 1" elementti diskanttia varten
Sarjaan kuuluu:	1 kaiutin, oikea 1384720-7 1 kaiutin, vasen 1384818-9 (säleikkö 1384695-1, kotelo 1384642-3, elementti 1384641-5) 6 siipimutteria 604080-2 6 lukkoaluslevyä 942603-2 2 asennuskannatinta 1384817-1 1 kaiutinjohdin 1129468-3 Asennusohje

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 3.3-11

Issue 2

Date 8904

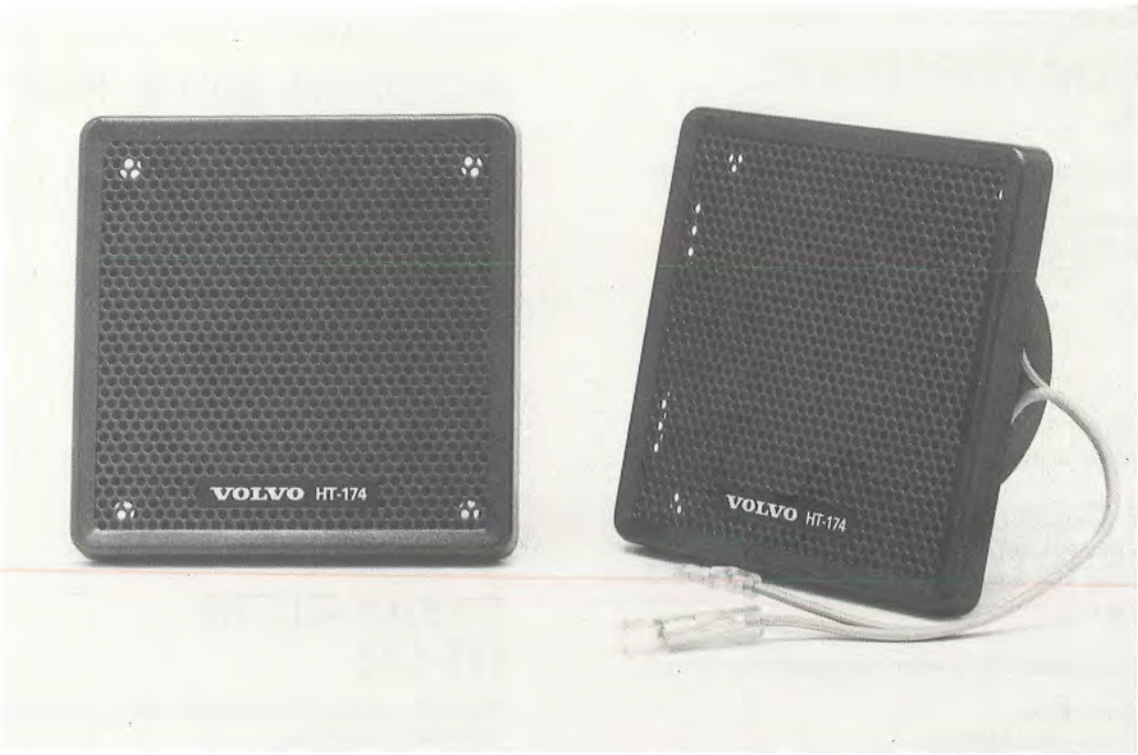
[X] 200	[ ] 400	[ ] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH

BAKRE HÖGTALARE HT-174
HINTERER LAUTSPRECHER HT-174
ALTAVOZ POSTERIOR HT-714
ACHTERSTE LUIDSPREKER

REAR LOUDSPEAKER HT-174
HAUT-PARLEUR ARRIERE HT-174
ALTOPARLANTE POSTERIORE HT-174
TAKAKAIUTTIMET HT-174

FITS TO

245, 1988



PART NUMBER

1343201-8

SVENSKA

BAKRE HÖGTALARE HT-174

En dubbelkonshögtalare, för montering i C-stolpens panel.
Märkeffekt: 30 W
Frekvensomfång: 90-15.000 Hz
Impedans: 4 ohm

I satsen ingår:

2 st högtalare	1362988-6
2 st galler	1384849-8
8 st skruvar	604159-4
8 st ljudmuttrar	604158-6
1 st högtalarkabel	1129468-3

Monteringsanvisning

DEUTSCH

HINTERER LAUTSPRECHER HT-174

Ein Doppelkonus-Lautsprecher für den Einbau in der Verkleidung des C-Trägers.
Nennleistung: 30 W
Frequenzumfang: 90-15.000 Hz
Impedanz: 4 Ohm

Im Satz sind enthalten:

2 Lautsprecher	1362988-6
2 Gitter	1384849-8
8 Schrauben	604159-4
8 Tonmuttern	604158-6
1 Lautsprecherkabel	1129468-3

Montageanweisung

ESPAÑOL

ALTAVOZ POSTERIOR HT-174

Altavoz de doble de cono para la instalación en el montante C.
Protencia nominal: 30 W
Amplitud de frecuencia: 90-15.000 Hz
Impedancia: 4 ohmios

El kit incluye:

2 altavoces	1362988-6
2 rejilla	1384849-8
8 tornoillos	604159-4
8 tuercas	604158-6
1 cable de altvoz	1129468-3

Instrucciones de montaje

NEDERLANDS

ACHTERSTE LUIDSPREKER HT-174

Een dubbelconusluidspreker voor montage in het paneel van de C-stijl.
Belastbaarheid: 30 W
Frequentiebereik: 90-15.000 Hz
Impedantie: 4 Ohms

De set bestaat uit:

2 luidsprekers	1362988-6
2 roosters	1384849-8
8 schroeven	604159-4
8 moeren	604158-6
1 luidsprekerkabel	1129468-3

Montage-aanwijzingen

ENGLISH

REAR LOUDSPEAKER HT-174

A double cone loudspeaker for installation in the C-pillar panel.
Rated output: 30 W
Frequency range: 90-15.000 Hz
Impedance: 4 ohms

The kit contains:

2 loudspeakers	1362988-6
2 grilles	1384849-8
8 screws	604159-4
8 nuts	604158-6
1 loudspeaker cable	1129468-3

Installation instructions

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR ARRIERE HT-174

Un haut-parleur double cône pour être monté dans le panneau de montant.
Puissane niminale: 30 W
Plage de fréquences:90-15.000 Hz
Impédance: 4 ohms

Le kit contient:

2 haut-parleur	1362988-6
2 grilles	1384849-8
8 vis	604159-4
8 écrous	604158-6
1 câble de haut-parleur.	1129468-3

Notice de montage

ITALIANO

ALTOPARLANTE POSTERIORE HT-174

Un doppio altoparlante per il montaggio sul pannello del montante C.
Potenza: 30 W
Banda di frequenza: 90-15.000 Hz
Impedenza: 4 ohm

Nel kit sono compresi:

2 altoparlante	1362988-6
2 griglie	1384849-8
8 viti	604159-4
8 dadi	604158-6
1 cavo per altoparlante	1129468-3

Istruzioni per il montaggio

SUOMI

TAKAKAIUTIN HT-174

Kaksoiskartiokaiutin asennettavaksi C-pylvään paneeliin.
Nimeillisteho: 30 W
Taajuusalue: 90-15.000 Hz
Impedanssi: 4 ohmia

Sarja sisältää:

2 kpl kaiuttimia	1362988-6
2 kpl säleikköjä	1384849-8
8 kpl ruuveja	604159-4
8 kpl muttereita	604158-6
1 kpl kaiutinjohdin	1129468-3

Asennusohje

NEDERLANDS

ACHTERSTE LUIDSPREKER HT-174

Een dubbelconusluidspreker voor montage in het paneel van de C-stijl.
Belastbaarheid: 30 W
Frequentiebereik: 90-15.000 Hz
Impedantie: 4 Ohms

De set bestaat uit:

2 luidsprekers	1362988-6
2 roosters	1384849-8
8 schroeven	604159-4
8 moeren	604158-6
1 luidsprekerkabel	1129468-3

Montage-aanwijzingen

SUOMI

TAKAKAIUTIN HT-174

Kaksoiskartiokaiutin asennettavaksi C-pylvään paneeliin.
Nimeillisteho: 30 W
Taajuusalue: 90-15.000 Hz
Impedanssi: 4 ohmia

Sarja sisältää:

2 kpl kaiuttimia	1362988-6
2 kpl säleikköjä	1384849-8
8 kpl ruuveja	604159-4
8 kpl muttereita	604158-6
1 kpl kaiutinjohdin	1129468-3

Asennusohje

PART NUMBER

1343201-8

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ] 400	[ ] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 3.3-12

Issue 1

Date 8904

DÖRRHÖGTALARSATS HT-204

DOOR SPEAKER KIT HT-204

TÜRLAUTSPRECHERSATZ HT-204

KIT DE HAUT-PARLEUR DE PORT HT-204

JUEGO DE ALTAVOCES DE PUERTA HT-204

KIT ALTOPARLANTI HT-204

PORTIERLUIDSPREKERSET HT-204

OVIKAIUTINSARJA HT-204

FITS TO

240

25 W

PART NUMBER

13 84 541-7

SVENSKA

DÖRRHÖGTALARSATS HT-204

En 5 tums dubbelkonshögtalare, för montering i framdörrarna.
Märkeffekt: 25 W
Frekvensomfång: 50 - 15.000 Hz
Impedans: 4 ohm

I satsen ingår:	2 st	högtalare	1384542-5
	2 st	galler	1384636-5
	2 st	distanser	1384655-5
	8 st	fjädermutter	1323413-3
	8 st	skruv	947246-5
	8 st	skruv	604084-4
		Monteringsanvisning	

DEUTSCH

TÜRLAUTSPRECHERSATZ HT-204

Ein Doppelkonuslautsprecher zur Montage in den Vordertüren.
Nennleistung: 25 W
Frequenzbereich: 50 - 15.000 Hz
Impedanz: 4 Ohm

Im Satz enthalten:	2	Lautsprecher	1384542-5
	2	Gitter	1384636-5
	2	Distanzen	1384655-5
	8	Federmuttern	1323413-3
	8	Schrauben	947246-5
	8	Schrauben	604084-4
		Montageanleitung	

ESPAÑOL

JUEGO DE ALTAVOCES DE PUERTA HT-204

Altavoz doble cónico de 5" para montaje en las puertas delanteras.
Potencia nominal: 25 W
Ambito de frecuencia: 50 - 15.000 Hz
Impedancia: 4 ohm

En el juego va incluidu:	2	altavoces	1384542-5
	2	rejillas	1384636-5
	2	distanciadores	1384655-5
	8	tuercas elásticas	1323413-3
	8	tornillos	947246-5
	8	tornillos	604084-4
		Instrucciones de montaje	

NEDERLANDS

PORTIERLUIDSPREKERSET HT-204

Een 5" dubbelconusluidspreker voor montage in de voorportieren.
Vermogen: 25 W
Frequentiebereik: 50 - 15.000 Hz
Impedantie: 4 ohm

De set bestaat uit:	2	luidsprekers	1384542-5
	2	roosters	1384636-5
	2	vulplaatjes	1384655-5
	8	veermoeren	1323413-3
	8	schroeven	947246-5
	8	schroeven	604084-4
		Montage-aanwijzingen	

ENGLISH

DOOR SPEAKER KIT HT-204

A 5", double cone speaker for front door installation.
Rated output: 25 W
Frequency range: 50 - 15.000 Hz
Impedance: 4 ohms

The kit contains:	2	speakers	1384542-5
	2	grilles	1384636-5
	2	spacers	1384655-5
	8	spring nuts	1323413-3
	8	screws	947246-5
	8	screws	604084-4
		Installation instructions	

FRANÇAIS

KIT DE HAUT-PARLEUR DE PORTE HT-204

Un haut-parleur double cône de 5" pour le montage dans les portes avant.
Puissance de sortie: 25 W
Portée de fréquence: 50 à 15.000 Hz
Impédance: 4 ohms

Le kit contient:	2	haut-parleurs	1384542-5
	2	grilles	1384636-5
	2	entretoises	1384655-5
	8	écrous élastiques	1323413-3
	8	vis	947246-5
	8	vis	604084-4
		Une notice de montage	

ITALIANO

KIT ALTOPARLANTI HT-204

Un altoparlante doppio cono per montaggio sulle porte anteriori.
Potenza: 25W
Banda di frequenza: 50 - 15.000 Hz
Impedenza: 4 ohm

Il kit contiene:	2	altoparlanti	1384542-5
	2	griglie	1384636-5
	2	distanziali	1384655-5
	8	dadi a molla	1323413-3
	8	viti	947246-5
	8	viti	604084-4
		Istruzioni per il montaggio	

SUOMI

OVIKAIUTINSARJA HT-204

Viiden tuuman kaksoiskartiokaiuttimet etuoviin.
Nimellisteho: 25W
Taajuusalue: 50 - 15.000 Hz
Impedanssi: 4 ohmia

Sarjaan sisältyy:	2	kaiutinta	1384542-5
	2	säleikköä	1384636-5
	2	välikettä	1384655-5
	8	jousimutteria	1323413-3
	8	ruuvia	947246-5
	8	ruuvia	604084-4
		Asennusohje	

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 3.3-12

Katalog/Catalogue Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
32350 Jan Carlsson	S Da No Fi Is Ö >	870919

Ärende/Concerning

HT-204 Dörrhögtalarsats

Passar till/Fits to

240

Art.nr 1384541-7 HT-204

En 5 tums högtalare till 240 framdörr. Högtalaren är av dubbelkonstyp.

I satsen ingår:

2 st	högtalare	1384542-5
2 st	galler	1384636-5
2 st	distanser	1384655-5
8 st	fjädermutter	1323413-3
8 st	skruv	947246-5
8 st	skruv	604084-4
	Monteringsanvisning	

Märkeffekt: 25 W

Frekvensomfång: 50-15000 Hz

Impedans: 4 Ohm

SOUND SYSTEM

4

SVENSKA

4 ANTENNER

4.1 Antenn, gemensamma
4.2 Antenn, 700
4.3 Antenn, 200
4.4 Antenn, 300
4.5 Antenn, Lastvagn
4.6 Antenn, Buss
4.7 Antenn, 480

ENGLISH

4 ANTENNAS

4.1 Antenna, common
4.2 Antenna, 700
4.3 Antenna, 200
4.4 Antenna, 300
4.5 Antenna, Truck
4.6 Antenna, Coach
4.7 Antenna, 480

DEUTSCH

4 ANTENNEN

4.1 Antenne, gemeinsame
4.2 Antenne, 700
4.3 Antenne, 200
4.4 Antenne, 300
4.5 Antenne, Lastwagen
4.6 Antenne, Bus
4.7 Antenne, 480

FRANÇAIS

4 ANTENNES

4.1 Antenne, communes
4.2 Antenne, 700
4.3 Antenne, 200
4.4 Antenne, 300
4.5 Antenne, Camions
4.6 Antenne, Autobus
4.7 Antenne, 480

ESPAÑOL

4 ANTENAS

4.1 Antena, común
4.2 Antena, 700
4.3 Antena, 200
4.4 Antena, 300
4.5 Antena, Camión
4.6 Antena, Autobus
4.7 Antena, 480

ITALIANO

4 ANTENNE

4.1 Antenne, generali
4.2 Antenne, 700
4.3 Antenne, 200
4.4 Antenne, 300
4.5 Antenne, Veicoli industriali
4.6 Antenne, Autobus
4.7 Antenne, 480

NEDERLANDS

4 ANTENNES

4.1 Antenne, gemeenzaam
4.2 Antenne, 700
4.3 Antenne, 200
4.4 Antenne, 300
4.5 Antenne, Vrachtwagen
4.6 Antenne, Bus
4.7 Antenne, 480

SUOMI

4 ANTENNIT

4.1 Antennit, yhteiset
4.2 Antenni, 700
4.3 Antenni, 200
4.4 Antenni, 300
4.5 Antenni, Kuorma-autoihin
4.6 Antenni, Linja-autoihin
4.7 Antenni, 480

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ] 400	[ ] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 4.2-3

Issue 3

Date 9004

TOPPANTENN
ROD ANTENNA
ANTENNE
ANTENNE PAVILLON
VARILLA DE ANTENA
ANTENNA A STILO
STAAFANTENNE
HUIPPUANTENNI

FITS TO

240, 260, 740, 760

PART NUMBER

13 84 773-6

SVENSKA

TOPPANTENN

Svart förkromat spröt i rostfritt material för montering på vänster bakflygel.
Antennfoten kan böjas för att få rätt vinkling.
Längd: 900 mm
Antennkabel, art.nr. 1258180-7.
Senare årsmodeller har kabeln fördragen.
Reservspröt, art.nr. 1398429-9.

DEUTSCH

ANTENNE

Schwarz verchromte Antenne aus rostfreiem Material zur Montage auf dem linken hinteren Kotflügel.
Der Antennenfuß kann zur Einstellung des richtigen Winkels gebogen werden.
Länge: 900 mm
Antennenkabel, Teile-Nr. 1258180-7.
Spätere Ausführungen haben vorgezogenes Kabel.
Ersatzrute, Teile-Nr. 1398429-9.

ESPAÑOL

VARILLA DE ANTENA

Antena de cromo negro en material inoxidable, para montar en el guardabarros posterior isquierdo.
El pie de la antena puede doblarse para adquirir el ángulo correcto.
Longitud: 900 mm
El cable de antena, nr.det. 1258180-7.
En los modelos recientes el cable está premontado.
Varilla de repuesto, nr.det. 1398429-9.

NEDERLANDS

STAAFANTENNE

Zwarte verchroomde antennespriet uit roestvrij materiaal voor montage links achteraan.
De antennevoet kan in de gewenste hoek gebogen worden.
Lengte: 900 mm
Antennekabel, art.nr. 1258180-7.
De nieuwere jaarsmodellen helben een voorgetrokken kabel.
Reserve staaf, art.nr 1398429-9.

ENGLISH

ROD ANTENNA

Black, chromium-plated rod antenna, made of stainless material, for left rear wing installation.
The antenna foot can be bent to desired angle.
Length: 900 mm.
Antenna cable, Part no. 1258180-7
Later models have a factory-installed antenna cable.
Spare rod, Part no. 1398429-9.

FRANÇAIS

ANTENNE PAVILLON

Une tige chromée noire en matériau inoxydable pour montage sur l'aile arrière gauche.
Le pied d'antenne peut se plier afin d'obtenir l'angle voulu.
Longueur: 900 mm
Câble d'antenne, n° de référence 1258180-7.
Le câble est prémonté sur les derniers modèles.
Tige d'antenne de réserve, n° de référence 1398429-9.

ITALIANO

ANTENNA A STILO

Antenna nera cromata di materiale inossidabile per montaggio su coda posteriore sinistra.
Il piedino dell'antenn è orientabile a piacere.
Lunghezza: 900 mm.
Cavo antenna, art.num. 1258180-7.
I modelli più recenti hanno il cavo premontato.
Ricambio, stilo, art.num. 1398429-9.

SUOMI

HUIPPUANTENNI

Musta, kromattu ruostumattomasta aineesta valmistettu antenni asennettavaksi vasempaan takasivuun.
Antennijalka taivutettavissa oikeaan kulmaan.
Pituus: 900 mm
Antennijohto, osanumero 1258180-7.
Myöhemmissä ruosimalleissa johdin on esiasennettu tehtassa.
Vara-antenni, osanumero 1398429-9.

PART NUMBER

13 84 773-6

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200	☐ 400	☐ TRUCK
☐ 300	☐	☐
☒ 700	☐	☐ COACH

No. 4.2-2

Issue 4

Date 9004

TOPPANTENN
ROD ANTENNA
ANTENNE
ANTENNE PAVILLON
VARILLA DE ANTENA
ANTENNA A STILO
STAAFANTENNE
HUIPPUANTENNI

FITS TO

740, 760 5 DOOR

PART NUMBER

35 33 095-0

SVENSKA

TOPPANTENN

Svart förkromad, rostfri toppantenn med kraftigt spröt avsedd för montering på vänster bakre sidostolpe.
Längd: 600 mm
Reservspröt, art.nr. 3523948-2.

DEUTSCH

DACHANTENNE

Schwarze Verchromte, rustfreie Dachantenne mit kräftige Rute vorgesehen zur Montage auf dem linken hinteren Seitenpfosten.
Länge: 600 mm
Ersatzrute, Teile-Nr. 3523948-2.

ESPAÑOL

VARILLA DE ANTENA

Antena negra de fibra de vidrio destinada al montaje en la aleta posterior izquierda.
Longitud: 600 mm
Varilla de repuesto, nr.det. 3523948-2.

NEDERLANDS

STAAFANTENNE

Zwarte verchroomte, roestvrije staafantenne met krachtige staaf voor montage op linker achterstijl.
Lengte: 600 mm
Reserve staaf, art.nr 3523948-2.

ENGLISH

ROD ANTENNA

Black chromed, rust-proof rod antenna with a sturdy rod. Intended for installation in the left rear wing.
Length: 600 mm.
Spare rod, Part no. 3523948-2.

FRANÇAIS

ANTENNE PAVILLON

Antenne noire chromée et inoxydable destinée à être montée sur le montant latéral arrière gauche.
Longueur: 600 mm
Tige d'antenne de réserve, nº de référence 3523948-2.

ITALIANO

ANTENNA A STILO

Antenna nera in acciaio inossidabile, con stilo robusto, prevista per il montaggio sul montante posteriore sinistro.
Lunghezza: 600 mm
Ricambio, stilo, art.num. 3523948-2.

SUOMI

HUIPPUANTENNI

Musta kromattu ruostumaton ja vahvalla antennimastolla varustettu huippuantenni, joka asennetaan vasempaan takasivupulvääseen.
Pituus: 600 mm
Vara-antenni, osanumero 3523948-2.

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ]
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 400	[X] 700, 900	[ ] TRUCK

No. 4.1-X

Issue 1

Date 9009

KORS-TABELL FÖR ANTENN

CROSS-SCHEDULE FOR ANTENNAS

FITS TO

200, 700, 900

	POWER	TELESCOP.	ROD	PILLAR
240	3523791-6 + 3533190-9	1384500-3	1384773-6	
240 5D			3533094-3	1128483-3*)
740/760	3523791-6 + 3533188-3	1384649-8	1384773-6	
740/750 5D	3533187-5	1398303-6	3533095-0	
940/960	3523791-6 + 3533189-1	3533171-9	1384773-6	
940/960 5D	3533187-5	1398303-6	3533095-0	

4.1-X/DA156

*) Bilar producerade före Feb. 1989
Cars produced before Feb. 1989

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

No. 4.1-1
Issue 1
Date 8605

ANTENNFÄSTE
ANTENNA FOOT
ANTENNENBEFESTIGUNG
FIXATION D'ANTENNE
FIJACION DE ANTENA
BASE ANTENNA
ANTENNEBEVESTIGING
ANTENNIN KIINNIKE

1

2

PART NUMBER

1: 1129550-8
2: 1128546-7

SVENSKA

ANTENNFÄSTE

Passar alla Volvobilar.

1. Art.nr 1129550-8
- Magnetfotfäste
- Levereras med 3,5 meters kabel

2. Art.nr 1128546-7
- Takrännefäste

ENGLISH

ANTENNA FOOT

Fits all Volvo cars.

1. Part No. 1129550-8
- Magnetic antenna foot
- Delivered with 3.5 meter cable

2. Part No. 1128546-7
- Drip moulding attachment

DEUTSCH

ANTENNENBEFESTIGUNG

Paßt allen Volvoautos.

1. Teile-Nr. 1129550-8
- Magnetische Fußbefestigung
- Wird mit 3.5 Meter Kabel geliefert

2. Teile-Nr. 1128546-7
- Dachrinnenbefestigung

FRANÇAIS

FIXATION D'ANTENNE

S'adapte à toutes les voitures Volvo.

1. No de réf. 1129550-8
- Pied magnétique de fixation
- Livrée avec 3,5 mètres de câble

2. No de réf. 1128546-7
- Fixation sur gouttière

ESPAÑOL

FIJACION DE ANTENA

Adaptada a todos los vehículos Volvo.

1. Nr. detalle 1129550-8
- Pie magnético
- Se entrega con 3.5 m de cable

2. Nr. detalle 1128546-7
- Fijación en el montante de techo

ITALIANO

BASE ANTENNA

Adatta per tutte le vetture Volvo.

1. Articolo no. 1129550-8
- Base magnetica
- Cavo 3,5 metri

2. Articolo no. 1128546-7
- Per il fissaggio al gocciolatoio del montante

NEDERLANDS

ANTENNEBEVESTIGING

Past op alle Volvo-auto's.

1. Art.nr 1129550-8
- Magnetische antennevoet
- Wordt met 3.5 meter kabel geleverd

2. Art.nr 1128546-7
- Druiplijstbevestiging

SUOMI

ANTENNIN KIINNIKE

Sopii kaikkiin Volvoihin.

1. Osan:o 1129550-8
- Magneettinen antennin kiinnike.
- Toimitetaan 3.5 metrin johtimella varustettuna.

2. Osan:o 1128546-7
- Kattokourukiinnike

PART NUMBER

1: 1129550-8
2: 1128546-7

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ] 400	[ ] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 4.1-2
Issue 3
Date 8803

ELANTENN
POWER ANTENNA

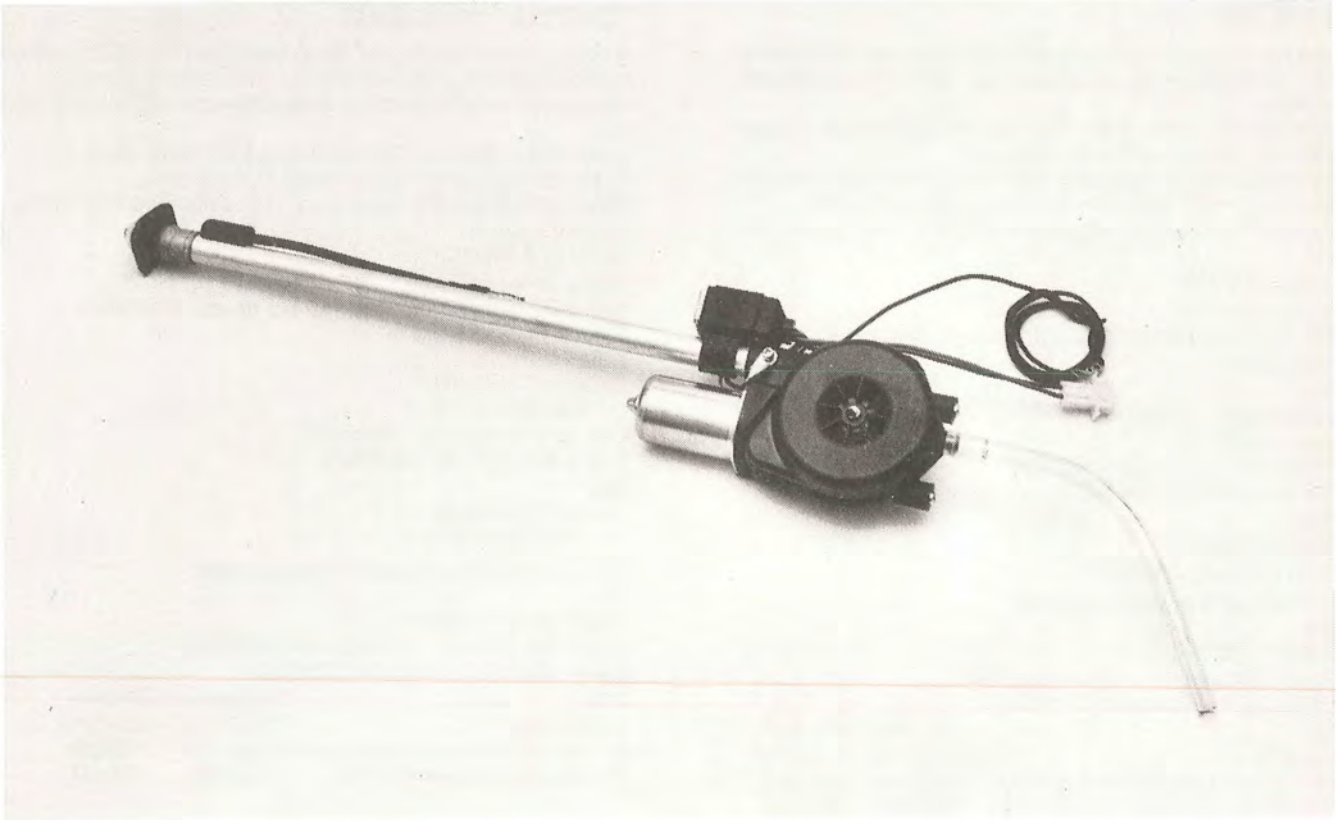
ANTENNE MIT MOTOR-ANTRIEB
ANTENNE A COMMANDE ELECTRIQUE

ANTENA AUTOMATICA
ANTENNA A COMANDO ELETTRICO
GEMOTORISEERDE ANTENNE

MOOTTORIKÄYTTÖINEN ANTENNI

FITS TO

240, 260, 740, 760 ~~5 DOOR~~



PART NUMBER

1384788-4

SVENSKA

ELANTENN

Motordriven antenn med inbyggt automatrelä, avsedd för montering på vänster bakflygel.
Går automatiskt upp till fullt utdragen längd när radion slås på.
När radion eller tändningen slås av går antennen helt ner.
Kan även regleras med en separat strömbrytare.
Längd: 900 mm

Anslutningskabel:
760 88-: Köpes separat, art.nr. 1398324-2.

Reservdelar
200
Toppfäste 1324680-6
Spröt 1384561-5
Fästkonsol 1362529-0
Övergångskabel 1347597-5

700
Spröt 1384561-5
Toppfäste 3515291-7

Tillbehör köpes separat:
200
Strömbrytare 1308065-0
Anslutningskabel-strömbrytare 1128876-8
El. kabel/Antenn 1259532-8

700	**740, 760 -87**	**760 88-**
Strömbrytare	1308317-5	1362349
Elledning för strömbrytare	1323031-3	1388324
Elledning för antenn	1258180-7	1258180

DEUTSCH

ANTENNE MIT MOTORANTRIEB

Motorgetriebene Antenne mit eingebautem Automatrelais, vorgesehen für Montage auf dem linken hinteren Kotflügel.
Geht automatisch hoch zur voll ausgezogenen Länge, wenn das Radio eingeschaltet wird.
Wenn das Radio ausgeschaltet wird, oder die Zündung abgestellt wird, geht die Antenne ganz nach unten.
Kan auch mit einem separaten Schalter manövriert werden.
Länge: 900 mm

Anschlußkabel:
760 88- Wird separat gekauft, Teile-Nr 1398324-2.

Ersatzteile
200
Befestigung 1324680-6
Rute 1384561-5
Befestigungskonsole 1362529-0
Übergangskabel 1347597-5

700
Rute 1384561-5
Topphalterung 3515291-7

Zubehör wird getrennt gekauft:
200
Schalter 1308065-0
Anschlußkabel - Schalter 1128876-8
Elektr. Kabel/Antenne 1259532-8

700	**740,760-87**	**760 88-**
Schalter	1308317-5	1362349
Elektrische Leitung für Schalter	1323031-3	1388324
Elektrische Leitung für Antenne	1258180-7	1258180

ENGLISH

POWER ANTENNA

Electrical antenna with a built-in auto-relay.
The antenna is installed in the left rear wing.
Is automatically extended when the radio is turned on.
When the radio or the ignition is turned off, the antenna is retracted.
Can also be controlled with a separate switch.
Length: 900 mm

Connection cable:
760 88-: Is bought separately, part no 1398324-2

Spare parts
200
Top attachment 1324680-6
Rod 1384561-5
Attachment bracket 1362529-0
Connecting cable 1347597-5

700
Rod 1384561-5
Top attachment 3515291-7

Accessories not inclueded:
200
Switch 1308065-0
Cable for switch 1128876-8
El. cable/antenna 1259532-8

700	**740, 760 -87**	**760 88-**
Switch	1308317-5	1362349
El.cables for switch	1323031-3	1388324
El.cables for antenna	1258180-7	1258180

FRANÇAIS

ANTENNE A COMMANDE ELECTRIQUE

Antenne commandée par un moteur avec un relais incorporé destinée à être montée sur l'aile arrière gauche.
Sort automatiquement lors de la mise en marche de la radio.
Lorsque la radio est arrêtée ou que l'allumage de la voiture est fermé, l'antenne se rentre entièrement.
Peut aussi être commandée par l'intermédiaire d'un interrupteur séparé.
Longueur: 900 mm

Câble de connexion:
760 88-: S'achète séparément, No de réf. 1398324-2.

Pièces de rechange
200
Fixation 1324680-6
Baleine 1384561-5
Console de fixation 1362529-0
Câble de jonction 1347597-5

700:
Baleine 1384561-5
Fixation 3515291-7

Les accessoires s'achètent séparément:
200
Interrupteur 1308065-0
Câble de raccord - interrupteur 1128876-8
Câble électrique/Antenne 1259532-8

700	**740, 760 -87**	**760 88-**
Interrupteur	1308317-5	1362349
Fil électrique pour interrupteur	1323031-3	1388324
Fil électrique pour antenne	1258180-7	1258180

NEDERLANDS

GEMOTORISEERDE ANTENNE

Gemotoriseerde antenne met ingebouwde automatische relais bedoelt voor montage op linker achterscherm.
Gaat automatisch uit tot zijn volle lengte wanneer de radio aangezet wordt.
Wanneer de radio afgezet wordt of de motor gestopt, dan gaat de antenne weer helemaal terug.
Kan bovendien met een aparte schakelaar bediend worden.
Lengte: 900

Aansluitkabel:
760 88-: Moet apart gekocht worden, art.nr 1398324-2

Reserve-onderdelen
200
Topbevestiging 1324680-6
Staafantenne 1384561-5
Bevestigingsconsole 1362529-0
Overgangskabel 1347597-5

700
Staafantenne 1384561-5
Topbevestiging 3515291-7

De volgende accessoires moeten apart gekocht worden:
200
Schakelaar 1308065-0
Aansluitkabel-schakelaar 1128876-8
El.kabel/antenne 1259532-8

700	**740, 760 -87**	**760 -88**
Schakelaar	1308317-5	1362349
El.kabel voor schakelaar	1323031-3	1388324
El.kabel voor antenne	1258180-7	1258180

SUOMI

MOOTTORIKÄYTTÖINEN ANTENNI

Automaattireleellä varustettu moottorikäyttöinen antenni asennetaan vasempaan takalokasuojaan.
Nousee automaattisesti täyteen pituuteensa, kun radio avataan.
Kun radio suljetaan tai virta katkaistaan, painuu antenni sisään.
Voidaan hallita myös erillisellä virtakytkimellä.
Pituus: 900 mm

Yhdysjohto:
760 88-: Ostetaan erikseen, osan:o 1398324-2

Varaosat
200
Huippukiinnike 1324680-6
Masto 1384561-5
Kiinnityskannatin 1362529-0
Siirtojohdin 1347597-5

700
Masto 1384561-5
Huippukiinnike 3515291-7

Seuraavat lisävarusteet ostetaan erikseen:
200
Virtakytkin 1308065-0
Virtakytkimen liitosjohdin 1128876-8
Antennin virtajohdin 1259532-8

700	**740, 760 -87**	**760 88-**
Virtakytkin	1308317-5	1362349
Virtakytkimen virtajohdin	1323031-3	1388324
Antennin virtajohdin	1258180-7	1258180

ESPAÑOL

ANTENA AUTOMATICA

Antena con accionamento a motor y con relé automático incorporado, para ser instalada en la aleta posterior izquierada.
Al conectar la radio la anten se despiega automáticamente en toda su longitud.
Al desconectar la radio o el encendido, la antena vulelve a plegarese por completo.
Puedo también regularse con un interruptor separado.
Longitud: 900 mm

Cable de conexión:
760 88-: se compra separado, nr. det. 1398324-2

Piezas de recambio:
200
Fijación superior 1324680-6
Varilla 1384561-5
Soporte 1362529-0
Cable de transmisión 1347597-5

700
Varilla 1384561-5
Fijación superior 3515291-7

Los siguientes accesorios se compran separado:
200
Interruptor 1308065-0
Cable eléctrico para interruptor 1128876-8
Cable eléctrico para antena 1259532-8

700	**740, 760 -87**	**760 88-**
Interruptor	1308317-5	1362349
Cable para interruptor	1323031-3	1388324
Cable para antena	1258180-7	1258180

ITALIANO

ANTENNA A COMANDO ELETTRICO

Antenna a comando elettrico, con relais incorporato, da montare sulla parte posteriore sinistra della fiancata.
L'antenna esce automaticamente dalla sua sede quando si aziona l'autoradio.
Quando si disinserisce l'autoradio, oppure si disinnesca l'accensione, l'antenna rientra automaticamente nella sua sede.
Può essere comandata anche con interruttore separato.
Lunghezza: 900 mm

Cavo di collegamento:
760 88-: Da ordinare separatamente, art.no 1398324-2.

Parti di ricambio
200
Attacco 1324680-6
Stilo 1384561-5
Mensola 1362529-0
Cavo 1347597-5

700
Stilo 1384561-5
Attacco 3515291-7

Acessori da acquistare a parte:
200
Interruttore 1308065-0
Filo per interruttore 1128876-8
Filo per antenna 1259532-8

700	**740, 760 -87**	**760 88-**
Interruttore	1308317-5	1362349
Filo per interruttore	1323031-3	1388324
Filo per antenna	1258180-7	1258180

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ]
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 400	[X] 700, 900	[ ] TRUCK

No. 4.1-3

Issue 1

Date 9010

ELANTENN
POWER ANTENNA

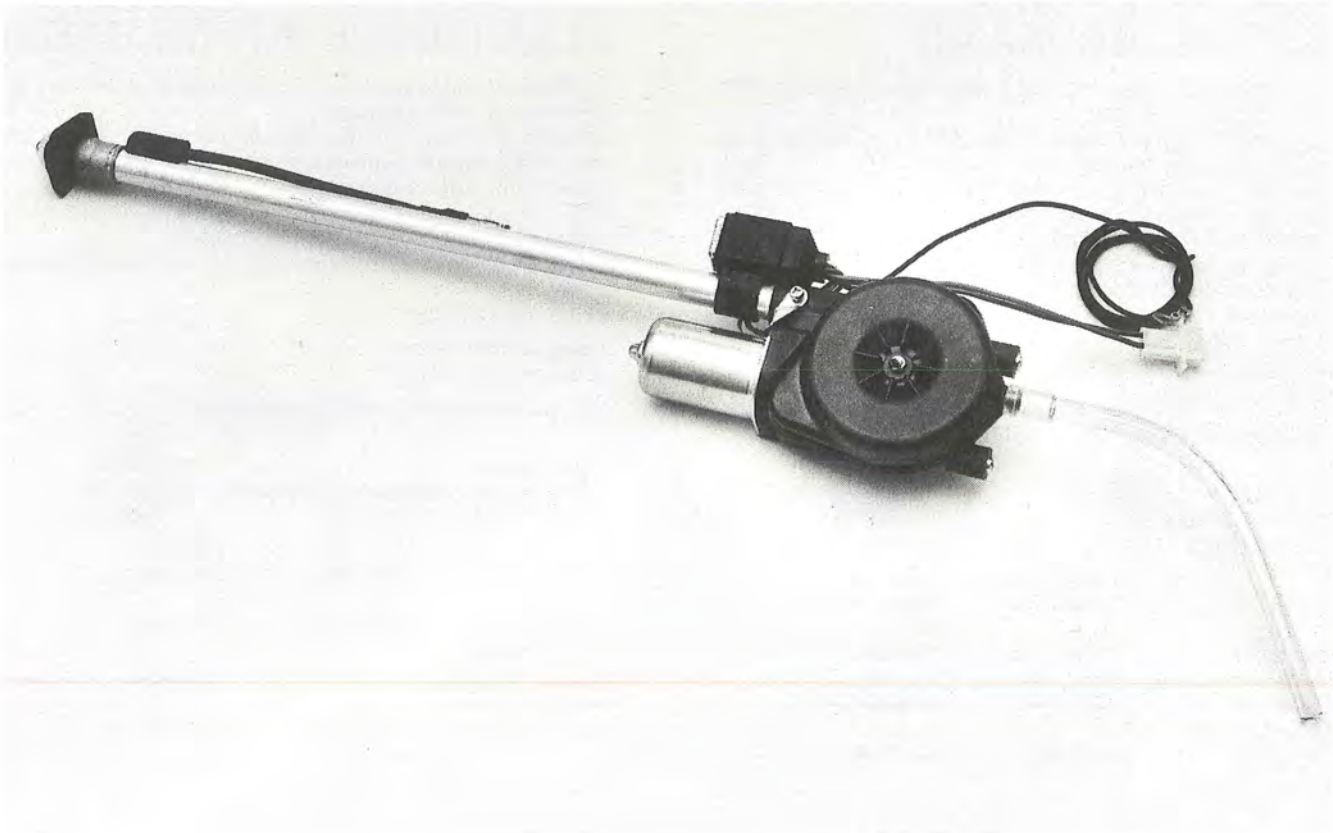
ANTENNE MIT MOTOR ANTRIEB
ANTENNE A COMMANDE ELECTRIQUE

ANTENA AUTOMATICA
ANTENNA A COMANDO ELETTRICO
GEMOTORISEERDE ANTENNE

MOOTTORIKÄYTTÖINEN ANTENNI

FITS TO

240, 260, 740, 760, 940, 960, ~~5 DOOR~~



PART NUMBER

3523791-6

SVENSKA

ELANTENN (GRUNDSATS)

OBS! Se flik 4.2-8 vilken monteringssats som behövs.
Motordriven kromad antenn med inbyggt automatrelä, avsedd för montering på vänster bakflygel.
Går automatiskt upp till fullt utdragen längd när radion slås på. När radion eller tändningen slås av går antennen helt ner.
Kan även regleras med separat strömbrytare.
Längd: 900 mm

Reservdel:
Spröt: 1384561-5

Tillbehör köpes separat:

	200
Strömbrytare	1308065-0
Anslutningskabel - strömbrytare	1128876-8
El. Kabel/Antenn	1259532-8

	740 -90, 760 -87	740 91- 760 88-90, 900
Strömbrytare	1308317-5	1362349-1
Elledning för strömbr.	1323031-3	1398324-2
Elledning för antenn	1258180-7	1258180-7

ENGLISH

POWER ANTENNA (BASIC KIT)

NOTE! Please refer to page 4.2-8 for appropriate installation kit.
Electrical, chromium-plated antenna with a built-in auto-relay.
The antenna is installed in the left rear wing.
Is automatically extended when the radio is turned on. When the radio or the ignition is turned off, the antenna is retracted.
Can also be controlled with a separate switch.
Length: 900 mm

Spare part;
Rod: 1384561-5

Accessories are ordered separately:

	200
Switch	1308065-0
Wiring/switch	1128876-8
Wiring/antenna	1259532-8

	740 -90, 760 -87	740 91- 760 88-90, 900
Switch	1308317-5	1362349-1
Wiring/switch	1323031-3	1398324-2
Wiring/antenna	1258180-7	1258180-7

DEUTSCH

MOTORANTENNE (GRUNDBAUSATZ)

Achtung! Aus Abschnitt 4.2.8 geht hervor, welcher Einbausatz benötigt wird.
Chromantenne mit Motorantrieb und eingebautem Automatikrelais für den Einbau am linken hinteren Kotflügel.
Beim Einschalten des Radios wird die Antenne automatisch auf die volle Länge ausgefahren. Wird das Radio abgeschaltet oder die Zündung ausgeschaltet, so wird die Antenne wieder völlig eingezogen.
Die Steuerung kann auch über einen separaten Schalter erfolgen.
Länge: 900 mm.

Ersatzteil:
Antenne: 1384561-5

Zubehör ist separat zu kaufen!

	200
Schalter	1308065-0
Anschlußkabel - Schalter	1128876-8
Elektrokabel/Antenne	1259532-8

	740er -90, 760er -87	740er 91- 760er 88-90, 900er
Schalter	1308317-5	1362349-1
Elektrokabel - Schalter	1323031-3	1398324-2
Elektrokabel - Antenne	1258180-7	1258180-7

FRANÇAIS

ANTENNE A COMMANDE ELECTRIQUE (KIT DE BASE)

ATTENTION! Voir également sous l'onglet 4.2-8 quel kit de montage est nécessaire.
Antenne chromée commandée par un moteur électrique avec relais automatique incorporé, prévue pour un montage sur l'aile arrière guauche.
Sort automatiquement en mettant la radio. Rentre en arrêtant la radio ou en coupant le contact.
Peut également être commandée par un interrupteur séparé.
Longueur: 900 mm.

Pièce de rechange:
Antenne: 1384561-5

Les accessoires s'achètent séparément:

	200
Interrupteur	1308065-0
Câble de raccordement - interrupteur	1128876-8
Câble électrique/Antenne	1259532-8

	740 -90, 760 -87	740 91- 760 88-90, 900
Interrupteur	1308317-5	1362349-1
Fil électrique pour interrupteur	1323031-3	1398324-2
Fil électrique pour antenne	1258180-7	1258180-7

PART NUMBER

3523791-6

ESPAÑOL

ANTENNA AUTOMATICA (JUEGO BASICO)

Nota: Ver en la solapa 4.2-8 cual es el juego de montaje necesario.
Antena cromada accionada por motor con relé automático incorporado para ser instalada en la aleta posterior.
Se despliega automáticamente en toda su longitud al conectar la radio.
Cuando la radio se apaga o el encendido se desconecta la antena se replega automáticamente.
Puede también ser regulada por medio de un conmutador separado.
Longitud: 900 mm.

Pieza de repuesto:
Varilla de antena: 1384561-5

Accesorios para adquirir por separado:

	200
Conmutador	1308065-0
Cable de conexión - conmutador	1128876-8
Cable eléctrico/Antena	1259532-8

	740 -90, 760 -87	740 91- 760 88-90, 900
Conmutador	1308317-5	1362349-1
Cable eléctrico para conmutador	1323031-3	1398324-2
Cable eléctrico para anena	1258180-7	1258180-7

ITALIANO

ANTENNA ELETTRICA (KIT BASE)

N.B! Vedi foglio 4.2-8 per il kit di montaggio necessario.
Antenna cromata con motorino e relè automatico integro, per il montaggio sul supporto posteriore sinistro.
Ai alza automaticamente raggiungendo la posizione massima quando la radio è accesa. Quando si spegne la radio o si disinserisce l'accensione.
L'antenna si riabbassa automaticamente.
L'antenna può essere regolata anche con un interruttore separato.
Lunghezza: 900 mm

Ricambio:
Piuolo: 1384561-5

Gli accessori vanno acquistati separatamente:

	200
Interruttore	1308065-0
Cavo collegamento - interruttore	1128876-8
Antenna elettrica/Antenna	1259532-8

	740 -90, 760 -87	740 91- 760 88-90, 900
Interruttore	1308317-5	1362349-1
Filo elettrico della corrente	1323031-3	1398324-2
Filo elettrico antenna	1258180-7	1258180-7

NEDERLANDS

GEMOTORISEERDE ANTENNE (BASISSET)

N.B! Zie tab 4.2-8 voor welke montageset nodig is.
Gemotoriseerde verchroomde antenne met ingebouwde automatische relais, bedoeld voor montage op het linker achterscherm.
Gaat automatisch uit tot de volle lengte wanneer de radio aangezet wordt. Wanneer de radio of de ontsteking afgezet wordt gaat de antenne weer helemaal omlaag.
Kan ook met een aparte schakelaar bediend worden.
Lengte: 900 mm.

Reserve-onderdeel:
Spriet: 1384561-5

Apart te kopen accessoires:

	200
Stroomschakelaar	1308065-0
Aansluitkabel-stroomschakelaar	1128876-8
El.Kabel/Antenne	1259532-8

	740 -90, 760 -87	740 91- 760 88-90, 900
Schakelaar	1308317-5	1362349-1
El.kabel voor schakelaar	1323031-3	1398324-2
El.kabel voor antenne	1258180-7	1258180-7

SUOMI

MOOTTORIKÄYTTÖINEN ANTENNI (PERUSSARJA)

HUOM! Katso sivulta 4.2-8 mikä asennussarja tarvitaan.
Moottorikäyttöinen kromattu antenni, jossa on sisäinen automaattinen rele. Tarkoitettu asennettavaksi vasempaan takalokasuojaan. Antenni nousee automaattisesti täyteen pituuteensa kun radio avataan. Radion tai virran sulkemisen jälkeen antenni laskeutuu takaisin lokasuojaan.
Antennia voidaan myös ohjata erityisellä virtakytkimellä.
Pituus: 900 mm

Varaosa:
Antennipiiska: 1384561-5

Lisätarvikkeet ostetaan erikseen:

	200
Virtakytkin	1308065-0
Kytkentäkaaplei virtakytkimeen	1128876-8
Virtakaapeli/antenni	1259532-8

	740 -90, 760 -87	740 91- 760 88-90, 900
Virtakytkin	1308317-5	1362349-1
Virtakaapeli kytkimeen	1323031-3	1398324-2
Virtakapleli/-antenniin	1258180-7	1258180-7

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 700	[ ]	[X] COACH

No. 4.1-3

Issue 1

Date 8605

CB-ANTENN
CB-ANTENNA
CB-ANTENNE
ANTENNE CB

ANTENA CB
ANTENNA CB
CB-ANTENNE
CB-ANTENNI

FITS TO

200, TRUCK, COACH

PART NUMBER

1129551-6

SVENSKA

CB-ANTENN

Specialantenn för kommunikationsradio.

- Rostfritt stålspröt för 27 MHz med trimbar toppspole.
- Längd: 1200 mm

DEUTSCH

CB-ANTENNE

Spezialantenne für Kommunikationsradio.

- Rostfreie Stahlrute für 27 MHz mit trimbarer Topspule.
- Länge: 1200 mm

ESPAÑOL

ANTENA CB

Antena especial para el radio-teléfono (radio de comunicación).

- Varilla de acero inoxidable para 27 MHz con bobina regulable.
- Congitud: 1200 mm

NEDERLANDS

CB-ANTENN

Speciale antenne voor communicatieradio.

- Roestvrijstalen antennestaaf voor 27 MHz met trimbare topspoel.
- Lengte: 1200 mm

ENGLISH

CB-ANTENNA

Special antenna for CB-radio.

- Stainless rod for 27 MHz with wave length trimmer.
- Length: 1200 mm

FRANÇAIS

ANTENNE CB

Antenne spéciale pour émetteur-récepteur.

- baleine en acier inoxydable pour 27 MHz avec bobine réglable.
- longueur: 1200 mm

ITALIANO

ANTENNA CB

Antenna speciale per ricetrasmittente.

- Stilo in acciaio, con regolatore di lunghezza d'onde da 27 MHz
- Lunghezza: 1200 mm

SUOMI

CB-ANTENNI

Erikoisantenni CB-radioon.

- Ruostumaton 27 MHz:n teräsantenni, jossa aaltopituusviritin.
- Pituus: 1200 mm

PART NUMBER

1129551-6

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 4.1-4

Katalog/Catalogue Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Lars Lagström	S No Da Fi Is Ö	870817

Ärende/Concerning

Toppantenn

Passar till/Fits to
700, 200 sedan

Artikel nr 1384773-6

Antennens fot är försedd med böjstycke för justering av antennens lutning.
Sprötet är rostfritt och svarförkromat.
Längd 900 mm.

1384773-6 passar både 200 och 700 sedan.

1308021-3 utgår efter förbrukning.

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200	☐ 400	☐ TRUCK
☐ 300	☐	☐
☒ 700	☐	☐ COACH

No. 4.2-1

Issue 3

Date 8803

TELESKOPANTENN
TELESCOPIC ANTENNA
TELESKOPANTENNE
ANTENNE TELESCOPIQUE

ANTENA TELESCOPICA
ANTENNA TELESCOPICA
TELESCOOPANTENNE
TELESKOOPPIANTENNI

FITS TO

760/740 ~~5 DOOR~~

PART NUMBER

1384649-8

SVENSKA

TELESKOPANTENN

Svart teleskopantenn i tre sektioner, avsedd för montering på vänster bakflygel.
Fullt nedskjutbar.
Längd: 900 mm

DEUTSCH

TELESKOPANTENNE

Schwarze Teleskopantenne in drei Sektionen, vorgesehen zur Montage auf dem linken hinteren Kotflügel.
Voll einziehbar.
Länge: 900 mm

ESPAÑOL

ANTENA TELESCOPICA

Antena telescópica negra en tres secciones, destinada al montaje en la aleta posterior izquierda.
Completamente retráctil.
Longitud: 900 mm

NEDERLANDS

TELESCOOPANTENNE

Zwarte telescoopantenne in drie delen, bedoelt voor montage op linker achterscherm.
Kan helemaal ingeschoven worden.
Lengte: 900 mm

ENGLISH

TELESCOPIC ANTENNA

Black telescopic antenna, with three sections.
Intended for installation in the left rear wing.
Fully retractable.
Length: 900 mm

FRANÇAIS

ANTENNE TELESCOPIQUE

Antenne télescopique noire en trois sections, destinée à être montée sur l'aile arrière gauche.
Entièrement escamotable.
Longueur: 900 mm

ITALIANO

ANTENNA TELESCOPICA

Antenna telescopica nera, in tre sezioni, prevista per il montaggio sulla fiancata posteriore sinistra.
L'antenna può essere completamente retratta.
Lunghezza: 900 mm

SUOMI

TELESKOOPPIANTENNI

Musta kolmiosainen teleskooppiantenni, joka asennetaan vasempaan takalokasuojaan.
Täysin sisään työnnettävissä.
Pituus: 900 mm

PART NUMBER

1384649-8

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 4.2-4
Katalog/Catalogue Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Lars Lagström	S No Da Fi Is Ö	870817

Ärende/Concerning

Elantenn

Passar till/Fits to

740, 760 Herrgårdsvagn

Artikel nr 1384789-2

En ny antenn med avstörd motor, tyst koppling då antennen går upp respektive ned. Satsen passar samtliga herrgårdsvagnar både före och efter 1988 års modell.

OBS! Till nya 760 GLE 88- skall kabel 1398324-2 användas då man monterar separat strömställare för att manövrera antennen.

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 4.2-4

Issue 3

Date 8803

☐ 200 ☐ 400 ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☒ 700 ☐ ☐ COACH

ELANTENN
POWER ANTENNA

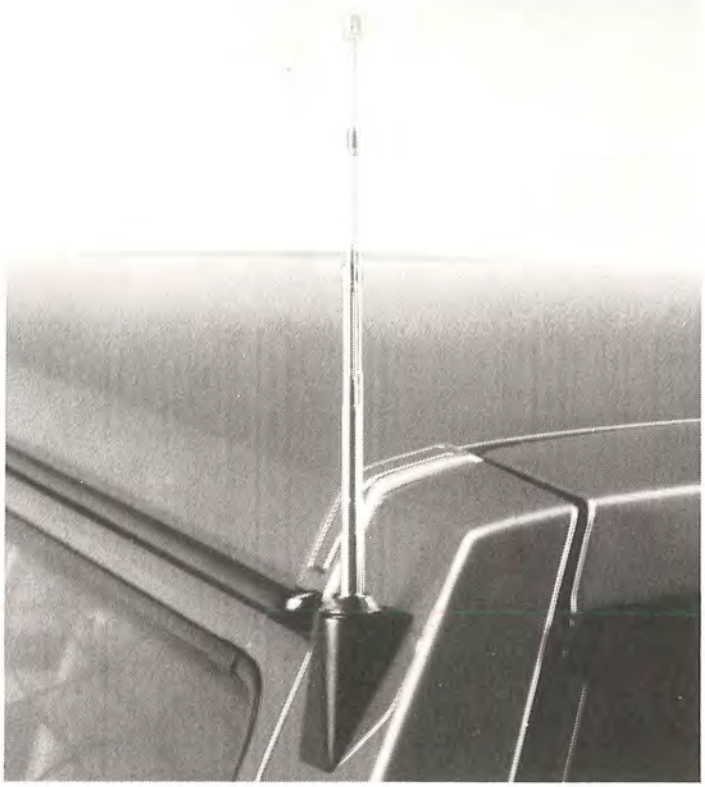
ANTENNE MIT MOTOR-ANTRIEB
ANTENNE A COMMANDE ELECTRIQUE

ANTENA AUTOMATICA
ANTENNA A COMANDO ELETTRICO
GEMOTORISEERDE ANTENNE

MOOTTORIKÄYTTÖINEN ANTENNI

FITS TO

740, 760 5 DOOR



PART NUMBER

1384789-2

SVENSKA

ELANTENN

Motordriven antenn med inbyggt automatrelä, avsedd för montering på vänster bakflygel (D-stolpe).
Går automatiskt upp till fullt utdragen längd när radion slås på.
När radion eller tändningen slås av går antennen helt ner.
Kan även regleras med en separat strömbrytare.
Längd: 750 mm

Satsen består av:
Antenn, fästsats, dräneringsrör, monteringsanvisning.

Reservdelar
Spröt 1384544-2
Toppfäste 3515287

Tillbehör köpes separat:
Strömbrytare 1308317-5
Elledning för strömbrytare 1323031-3
När separat strömställare för antennmanövrering monteras på 760 GLE 88- skall ledning 1398324-2 användas.

DEUTSCH

ANTENNE MIT MOTORANTRIEB

Motorgetriebene Antenne mit eingebautem Automatrelais, vorgesehen für Montage auf dem linken hinteren Kotflügel.
Geht automatisch hoch zur voll ausgezogenen Länge, wenn das Radio eingeschaltet wird.
Wenn das Radio ausgeschaltet wird, oder die Zündung abgestellt wird, geht die Antenne ganz nach unten.
Kann auch mit einem separaten Schalter manövriert werden.
Länge: 750 mm

Der Satz besteht aus:
Antenne, Befestigungssatz, Abrinnrohr, Einbauanleitung.

Ersatzteile
Rute 1384544-2
Topphalterung 3515287

Zubehör wird getrennt gekauft:
Schalter 1308317-5
Elektrische Leitung für Schalter 1323031-3
Bei Montage eines getrennten Schalters zur Antennensteuerung für 760 GLE 88- wird Leitung 1398324-2 verwendet.

ESPAÑOL

ANTENA AUTOMATICA

Antena con accionamento a motor y con relé automático incorporado, para ser instalada en la aleta posterior izquierda.
Al conectar la radio la antena se despliega automáticamente en toda su longitud.
Al desconectar la radio o el encendido, la antena vuelve a plegarse por completo.
Puede también regularse con un interruptor separado.
Longitud: 750 mm

El juego está compuesto de antena, de un tubo de drenaje y piezas e instrucciones de montaje.

Piezas de repuesto:
Varilla 1384544-1
Fijación superior 3515287

Los siguientes accesorios se compran por separado:
Interruptor 1308317-5
Cable para interruptor 1323031-3
Cuando se utiliza interruptor separado para maniobrar la antena en el 760 GLE 88-, usar el cable 1398324-2.

ENGLISH

POWER ANTENNA

Electrical antenna with a built-in auto-relay.
The antenna is installed in the left rear wing.
Is automatically extended when the radio is turned on.
When the radio or the ignition is turned off, the antenna is retracted.
Can also be controlled with a separate switch.
Length: 750 mm

The kit consists of:
Antenna, installation parts, drainage tube, installation instructions.

Spare parts
Rod 1384544-1
Top attachment 3515287

Accessories not included:
Switch 1308317-5
El.cables for switch 1323031-3
When a separate switch for antenna operation is installed in 760 GLE, 1988-, cable 1398324-2 must be used.

FRANÇAIS

ANTENNE A COMMANDE ELECTRIQUE

Antenne commandée par un moteur avec un relais incorporé destinée à être montée sur l'aile arrière gauche.
Sort automatiquement lors de la mise en marche de la radio.
Lorsque la radio est arrêtée ou que l'allumage de la voiture est fermé, l'antenne se rentre entièrement.
Peut aussi être commandée par l'intermédiaire d'un interrupteur séparé.
Longueur: 750 mm

Le kit contient:
Antenne, kit de fixation, tube de drainage, notice de montage

Pièces de rechange
Baleine 1384544-1
Fixation 3515287

Les accessoires s'achètent séparément:
Interrupteur 1308317-5
Fil électrique pour interrupteur 1323031-3
Le câble de réf. 1398324-2 devra être utilisé lorsqu'un interrupteur séparé pour la commande d'antenne est monté sur les 760 GLE modèle 88-.

ITALIANO

ANTENNA A COMANDO ELETTRICO

Antenna a comando elettrico, con relais incorporato, da montare sulla fiancata posteriore sinistra della fiancata.
L'antenna esce automaticamente dalla sua sede quando si aziona l'autoradio.
Quando si disinserisce l'autoradio, oppure si disinnesca l'accensione, l'antenna rientra automaticamente nella sua sede.
Può essere comandata anche con interruttore separato.
Lunghezza: 750 mm

Il kit si compone di:
Antenna, parti per il montaggio, tubo di drenaggio, istruzioni per il montaggio.

Parti di ricambio
Stilo 1384544-1
Attacco 3515287

Acessori da acquistare a parte:
Interruttore 1308317-5
Filo per interruttore 1323031-3
Quando si monta un interruttore separato per l'ationamento dell'antenna sulle 760 GLE 88-, occorre utilizzare il cavo 1398324-2.

NEDERLANDS

GEMOTORISEERDE ANTENNE

Gemotoriseerde antenne met ingebouwde automatische relais bedoelt voor montage op linker achterscherm.
Gaat automatisch uit tot zijn volle lengte wanneer de radio aangezet wordt.
Wanneer de radio afgezet wordt of de motor gestopt, dan gaat de antenne weer helemaal terug.
Kan bovendien met een aparte schakelaar bediend worden.
Lengte: 750

De set bestaat uit:
Antenne, montage-onderdelen, draineerpijp en aanwijzingen.

Reserve-onderdelen
Staafantenne 1384544-2
Topbevestiging 3515287

De volgende accessoires moeten apart gekocht worden:
Schakelaar 1308317-5
El.kabel voor schakelaar 1323031-3
Wanneer een aparte schakelaar voor de bediening van de antenne op de 760 GLE 88- gemonteerd wordt, moet kabel 1398324-2 gebruikt worden.

SUOMI

MOOTTORIKÄYTTÖINEN ANTENNI

Automaattireleellä varustettu moottorikäyttöinen antenni asennetaan vasempaan takalokasuojaan.
Nousee automaattisesti täyteen pituuteensa, kun radio avataan.
Kun radio suljetaan tai virta katkaistaan, painuu antenni sisään.
Voidaan hallita myös erillisellä virtakytkimellä.
Pituus: 750 mm

Sarjaan sisältyy antenni, kiinnikesarja, vedenpoistoputki ja asennusohjeet.

Varaosat
Masto 1384544-2
Huippukiinnike 3515287

Seuraavat lisävarusteet ostetaan erikseen:
Virtakytkin 1308317-5
Virtakytkimen virtajohdin 1323031-3
Asennettaessa erillinen antennin virtakytkin malliin 760 GLE 88- tulee käyttää johdinta osanr 1398324-2.

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 4.2-5

Issue 1

Date 8605

- ☐ 200
- ☐ 300
- ☒ 700
- ☐ TRUCK
- ☐ COACH

KOMBINERAD MOTOR-ANTENN FÖR RADIO OCH CB-RADIO

COMBINED POWER ANTENNA FOR RADIO AND CB RADIO

KOMBINIERTE MOTOR-ANTENNE FÜR RADIO UND CB-RADIO

ANTENNE COMMUNE POUR RADIO ET CB

ANTENA AUTOMATICA PARA RADIO Y CB

ANTENNA A COMANDO ELETTRICO, COMBINATA PER AUTORADIO E RADIO CB

GECOMBINEERDE GEMOTO-RISEERDE ANTENNE VOOR RADIO EN CB-RADIO

KÄYTTÖINEN RADION JA CB-RADION ANTENNI

FITS TO

760/740 ~~5 DOOR~~

PART NUMBER

1129414-7

70/11-D53

SVENSKA

KOMBINERAD MOTOR-ANTENN FÖR RADIO OCH CB-RADIO

Motordriven antenn med inbyggt automatrelä, avsedd för montering på vänster bakflygel.
Går automatiskt upp till fullt utdragen längd när radion slås på.
När radion eller tändningen slås av går antennen helt ner.
Kan även regleras med en separat strömbrytare.
Längd: 1040 mm
Anslutningskabel, art.nr 12 58 180-7, ingår ej i satsen.

Satsen består av antenn, strömbrytare, dräneringsrör, monteringsdetaljer och monteringsanvisning.

DEUTSCH

KOMBINIERTE MOTOR-ANTENNE FÜR RADIO UND CB-RADIO

Motorgetriebene Antenne mit eingebautem Automatrelais, vorgesehen für Montage auf dem linken hinteren Kotflügel.
Geht automatisch hoch zur voll ausgezogenen Länge, wenn das Radio eingeschaltet wird.
Wenn das Radio ausgeschaltet wird, oder die Zündung abgestellt wird, geht die Antenne ganz nach unten.
Kann auch mit einem separaten Schalter manövriert werden.
Länge: 1040 mm
Anschlußkabel, Teile-Nr. 12 58 180-7, ist nicht im Satz enthalten.

Der Satz besteht aus Antenne, Schalter, Dränrohr, Einbaueinzelteilen und Einbauanleitung.

ESPAÑOL

ANTENA AUTOMATICA PARA RADIO Y CB

Antena con accionamiento a motor y relé automático incorporado, para ser instalada en la aleta posterior izquierda.
Al conectar la radio, la antena se despliega automáticamente en toda sul longitud.
Al desconectar la radio o el encendido, la antena queda plegada de nuevo automáticamente.
Puede también regularse por medio de un interruptor separado.
Longitud: 1040 mm
Cable de conexión: nr. det. 12 58 180-7 (no incluido en el juego).

El juego está compuesto de: antena, interuptor, tubo de drenaje, piezas de montaje e instrucciones de montaje.

ENGLISH

COMBINED POWER ANTENNA FOR RADIO AND CB RADIO

Electrical antenna with a built-in auto-relay.
The antenna is installed in the left rear wing.
Is automatically exended when the radio is turned on.
When the radio or the ignition is turned off, the antenna is retracted.
Can also be controlled with a separate switch.
Length: 1040 mm
Connecting cable, part no 12 58 180-7, is not included in the kit.

The kit consist of antenna, switch, draining hose, installation parts and installation instructions.

FRANÇAIS

ANTENNE COMMUNE POUR RADIO ET CB

Antenne commandée par un moteur avec un relais incorporé destinée à être montée sur l'aile arrière gauche.
Sort automatiquement lors de la mise en marche de la radio.
Lorsque la radio est arrêtée ou que l'allumage de la voiture est fermé, l'antenne se rentre entièrement.
Peut aussi être commandée par l'intermédiaire d'un interrupteur séparé.
Longueur: 1040 mm
Câble de raccord, No de réf. 12 58 180-7, ne fait pas partie du kit.

Le kit contient une antenne, un interrupteur, un tube de drainage, des pièces de montage et une notice de montage.

ITALIANO

ANTENNA A COMANDO ELETTRICO, COMBINATA PER AUTORADIO E RADIO CB

Antenna a comando elettrico, con relais incorporato, da montare sulla fiancata posteriore sinistra.
L'antenna esce automaticamente dalla sua sede quando si accende l'autoradio.
Quando si spegne l'autoradio, oppure si disinnesca l'accensione, l'antenna rienta automaticamente nella sua sede.
Puó essere comandata anche con interruttore separato.
Lunghezza: 1040 mm
Il cavo di collegamento non è compreso nel kit, ma va ordinato a parte sotto il num. cat. 12 58 180-7.

Il kit si compone di: antenna, interruttore, tubo di drenaggio, componenti di montaggio e relative istruzioni.

PART NUMBER

1129414-7

NEDERLANDS

GECOMBINEERDE GEMOTORISEERDE ANTENNE VOOR RADIO EN CB-RADIO

Gemotoriseerde antenne met ingebouwde automatische relais bedoelt voor montage op linker achterscherm.
Gaat automatisch uit tot zijn volle lengte wanneer de radio aangezet wordt.
Wanneer de radio afgezet wordt of the motor gestopt, dan gaat de antenne weer helemaal terug.
Kan bovendien met een aparte schakelaar bediend worden.
Lengte: 1040 mm
Aansluitkabel, art.nr. 1258180-7 is niet in de set inbegrepen.

De set bestaat uit antenne, schakelaar, draineerpijp monteringsonderdelen en aanwijzingen.

SUOMI

YHDISTETTY MOOTTORIKÄYTTÖINEN RADION JA CB-RADION ANTENNI

Automaattireleellä varustettu moottorikäyttöinen antenni on tarkoitettu asennettavaksi vasempaan takalokasuojaan.
Kohoaa automaattisesti täyteen pituuteensa, kun radio avataan.
Kun radio suljetaan tai virta katkaistaan, painuu antenni sisään.
Hallittavissa myös erillisellä virtakytkimellä.
Pituus: 1040 mm
Liitäntäjohto, osanumero 12 58 180-7 ei kuulu sarjaan.

Sarjaan kuuluvat antenni, virtakytkin, vedenpoistoputki, asennusosat ja asennusohjeet.

PART NUMBER

1129414-7

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200	☐ 400	☐ TRUCK
☐ 300	☐	☐
☒ 700	☐	☐ COACH

No 4.2-6

Issue 2

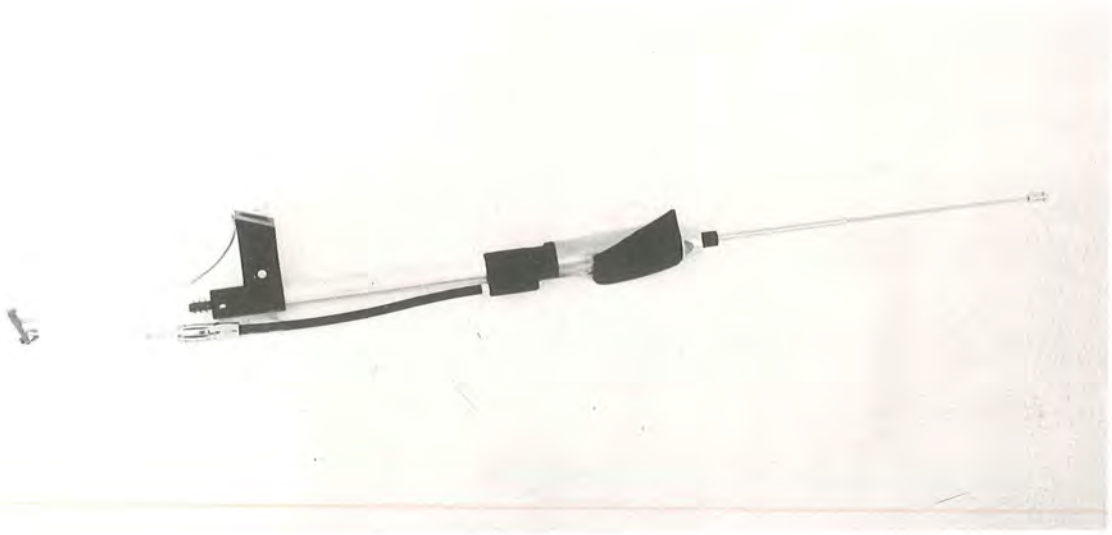
Date 8904

TELESKOPANTENN
TELESKOPANTENNE
ANTENA TELESCOPICA
TELESCOOPANTENNE

TELESCOPIC ANTENNA
ANTENNE TELESCOPIQUE
ANTENNA TELESCOPICA
TELESKOOPPIANTENNI

FITS TO

740/760 5 DOOR



PART NUMBER

1398303-6

SVENSKA

TELESKOPANTENN

Förkromad teleskopantenn för montering på vänster bakre sidostolpe rostfritt stål.
Längd: 680 mm
Topmutter: Art.nr 3515078-8.

DEUTSCH

TELESKOPANTENNE

Verchromte Teleskopantenne zur Montage auf den linken hinteren Seitenpfosten. Aus rostfreiem Stahl.
Länge: 680 mm
Mutter: Art.Nr. 3515078-8.

ESPAÑOL

ANTENA TELESOPICA

Antena telescópica cromada para montaje en el lado izquierdo posterior en acero inoxidable.
Longitud: 680 mm
Tuerca superior: Nº det. 3515078-8.

NEDERLANDS

TELESCOOPANTENNE

Verchroomde telescoopantenne van roestvrij staal voor montage op de linker achterste zijstijl.
Lengte: 680 mm
Topmoer: Art.nr 3515078-8.

ENGLISH

TELESCOPIC ANTENNA

Chromium-plated telescopic antenna for installation on the left, rear pillar. Made of stainless steel.
Length: 680 mm
Nut: Part no. 3515078-8.

FRANÇAIS

ANTENNE TELESCOPIQUE

Antenne télescopique chromée et inoxydable, pour le montage sur le montant latéral arrière gauche.
Longueur: 680 mm
Ecrou de fixation: Nº de réf. 3515078-8.

ITALIANO

ANTENNA TELESCOPICA

Antenna telescopica cromata per montaggio sul montante laterale sinistro posteriore in acciaio inossidabile.
Lunghezza: 680 mm
Dado top art.no. 3515078-8.

SUOMI

TELESKOOPPIANTENNI

Kromattu, ruostumattomasta teräksestä valmistettu teleskooppiantenni asennettavaksi vasempaan takasivupylvääseen.
Pituus: 680 mm
Mutteri: Osanumero 3515078-8.

PART NUMBER

1398303-6

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 4.2-7

Katalog/Catalogue Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Lars Lagström	S No Da Fi Is Ö	870702

Ärende/Concerning

Teleskopantenn

Passar till/Fits to

740, 760 Herrgårdsvagn

Artikel nr 1398303-6

Förkromad teleskopantenn för montering på vänster d-stolpe i rostfritt stål.
Längd: 680 mm.

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐
☐ 300 ☐ ☐
☐ 400 ☒ 700, 900 ☐ TRUCK

No. 4.2-7
Issue 1
Date 9010

TELESKOPANTENN
TELESKOPANTENNE
ANTENA TELESCOPICA
TELESCOOPANTENNE

TELESCOPIC ANTENNA
ANTENNE TELESCOPIQUE
ANTENNA TELESCOPICA
TELESKOOPPIANTENNI

FITS TO

940, 960 ~~5 DOOR~~

PART NUMBER

3533171-9

SVENSKA

TELESKOPANTENN

Förkromad teleskopantenn i tre sektioner, avsedd för montering på vänster bakflygel.
Fullt nedskjutbar.
Längd: 900 mm

ENGLISH

TELESCOPIC ANTENNA

Chromium-plated telescopic antenna, with three sections.
Intended for installation in the left rear wing.
Fully retractable.
Length: 900 mm

DEUTSCH

TELESKOPANTENNE

Verchromte Teleskopantenne, bestehend aus drei Sektionen, für den Einbau am linken hinteren Kotflügel.
Voll einschiebbar.
Länge: 900 mm

FRANÇAIS

ANTENNE TELESCOPIQUE

Antenne télescopique chromée en trois sections, desinée à être montée sur l'aile arrière gauche.
Entièrement escamotable.
Longueur: 900 mm.

ESPAÑOL

ANTENA TELESCOPICA

Antena telescopica cromada de tres secciones, para el montaje en la aleta posterior.
Totalmente plegable.
Longitud: 900 mm.

ITALIANO

ANTENNA TELESCOPICA

Antenna telescopica cromata in tre sezioni, per il montaggio sul supporto posteriore sinistro.
Regolabile in altezza.
Lunghezza: 900 mm

NEDERLANDS

TELESCOOPANTENNE

Verchroomde telescoopantenne in drie secties, bedoeld voor montage op het linker achterscherm.
Kan helemaal omlaag gedrukt worden.
Lengte: 900 mm

SUOMI

TELESKOOPPIANTENNI

Kromattu kolmiosainen teleskooppiantenni, asennetaan vasempaan takalokasuojaan.
Täysin kasaanpainettava.
Pituus: 900 mm.

PART NUMBER

3533171-9

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ]
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 400	[X] 700, 900	[ ] TRUCK

No. 4.2-8

Issue 1

Date 9010

MONTERINGSSATSER/ ELANTENN
EINBAUSÄTZE/ MOTORANTENNE
JUEGOS DE MONTAJE/ ANTENA AUTOMATICA
MONTAGESETS/GEMOTORI-SEERDE ANTENNE
INSTALLATION KIT, POWER ANTENNA
KITS DE MONTAGE/ANTENNE A COMMANDE ELECTRIQUE
KIT DI MONTAGGIO ANTENNA ELETTRICA
ASENNUSSARJA MOOTTORI-KÄYTTÖINEN ANTENNI

FITS TO

240/260, 740/760, 940/960 ~~5 DOOR~~

PART NUMBER

3533188-3
3533189-1
3533190-9

SVENSKA

MONTERINGSSATS ELANTENN

OBS! Se flik 4.1-3 (grundsats)

Sats 3533188-3 för 740/760
Innehåll: 3515291-7 toppfäste
1398279-8 konsol
1398280-6 adapter
dräneringsslang 165 mm

Sats 3533189-1 för 940/960
Innehåll: 3515291-7 toppfäste
3523580-3 konsol
skruv med bricka
dräneringsslang 185 mm

Sats 3523190-9 för 240/260
Innehåll: 1324680-6 toppfäste
1362529-8 konsol
1347597-5 adapter
1398280-6 adapter
dräneringsslang 260 mm

ENGLISH

INSTALLATION KIT, POWER ANTENNA

NOTE! See page 4.1-3 (basic kit)

Kit 3533188-3 for 740/760
Contents: 3515291-7 top screw
1398279-8 bracket
1398280-6 adapter
drain hose 165 mm

Kit 3533189-1 for 940/960
Contents: 3515291-7 top screw
3523580-3 bracket
screw and washer
drain hose 185 mm

Kit 3523190-9 for 240/260
Contents: 1324680-6 top screw
1362529-8 bracket
1347597-5 adapter
1398280-6 adapter
drain hose 260 mm

DEUTSCH

EINBAUSATZ/ ELEKTROANTENNE

Achtung! Siehe Abschnitt 4.1-3 (Grundbausatz)!

Satz 3533188-3 für 740er/760er
Inhalt: 3515291-7 Obere Halterung
1398279-8 Konsole
1398280-6 Adapter
Ablaufschlauch 165 mm

Satz 3533189-1 für 940er/960er
Inhalt: 3515291-7 Obere Halterung
3523580-3 Konsole
Schraube mit Unterlegscheibe
Ablaufschlauch 185 mm

Satz 3523190-9 für 240er/260er
Inhalt: 1324680-6 Obere Halterung
1362529-8 Konsole
1347597-5 Adapter
1398280-6 Adapter
Ablaufschlauch 260 mm

FRANÇAIS

KITS DE MONTAGE/ ANTENNE A COMMANDE ELECTRIQUE

ATTENTION! Voir également l'onglet 4.1-3 (kit de base).

Kit 3533188-3 pour les 740/760
Comprend: 3515291-7 Fixation
1398279-8 Support
1398280-6 Adapteur
Flexible de drainage de 165 mm

Kit 3533189-1 pour les 940/960
Comprend: 3515291-7 Fixation
3523580-3 Support
Vis et rondelle
Flexible de drainage de 185 mm

Kit 3523190-9 pour les 240/260
Comprend: 1324680-6 Fixation
1362529-8 Support
1347597-5 Adapteur
1398280-6 Adapteur
Flexible de drainage de 260 mm

ESPAÑOL

JUEGOS DE MONTAJE ANTENA AUTOMATICA

Nota: Ver la solapa 4.1-3 (juego básico)

Juego 3533188-3 para 740/760
Incluye: 3515291-7 fijación superior
1398279-8 soporte
1398280-6 adaptor
manguera de drenaje 165 mm

Juego 3533189-1 para 940/960
Incluye: 3515291-7 fijación superior
3523580-3 soporte
Tornillo con arandela
manguera de drenaje 185 mm

Juego 3523190-9 para 240/260
Incluye: 1324680-6 fijación superior
1362529-8 soporte
1347597-5 adaptador
1398280-6 adaptador
manguera de drenaje 260 mm

ITALIANO

KIT DI MONTAGGIO ANTENNA ELETTRICA

N.B! Vedi foglio 4.1-3 (kit base).

Kit 3533188-3 per 740/760
Contiene: 3515291-7 attacco in alto
1398279-8 supporto
1398280-6 adattatore
flessibile di drenaggio 165 mm

Kit 3533189-1 per 940/960
Contiene: 3515291-7 attacco in alto
3523580-3 supporto
vite con rondella
flessibile di drenaggio 185 mm

Kit 3523190-9 per 240/260
Contiene: 1324680-6 attacco in alto
1362529-8 supporto
1347597-5 adattatore
1398280-6 adattatore
flessibile di drenaggio 260 mm

NEDERLANDS

MONTAGESETS/ GEMONTORISEERDE ANTENNE

N.B! Zie tab 4.1-3 (basisset).

Set 3533188-3 voor 740/760
Inhoud: 3515291-7 antennebevestiging
1398279-8 console
1398280-6 passtuk
draineerslang 165 mm

Set 3533189-1 voor 940/960
Inhoud: 3515291-7 antennebevestiging
3523580-3 console
schroef met sluitring
draineerslang 185 mm

Set 3523190-9 voor 240/260
Inhoud: 1324680-6 antennebevestiging
1362529-8 console
1347597-5 passtuk
1398280-6 passtuk
draineerslang 260 mm

SUOMI

ASENNUSSARJA MOOTTORIKÄYTTÖINEN ANTENNI

HUOM! Katso sivua 4.1-3 (perussarja).

Sarja 3533188-3 740/760
Sisältö: 3515291-7 huippukiinnite
1398279-8 kannate
1398280-6 liitin
kuivatusputki 165 mm

Sarja 3533189-1 940/960
Sisältö: 3515291-7 huippukiinnite
3523580-3 kannate
ruuvi ja aluslaatta
kuivatusputki 185 mm

Sarja 3523190-9 240/260
Sisältö: 1324680-6 huippukiinnite
1362529-8 kannate
1347597-5 liitin
1398280-6 liitin
kuivatusputki 260 mm

PART NUMBER

3533188-3
3533189-1
3533190-9

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐
☐ 300 ☐ ☐
☐ 400 ☒ 700, 900 ☐ TRUCK

No. 4.2-9
Issue 1
Date 9010

ELANTENN
POWER ANTENNA

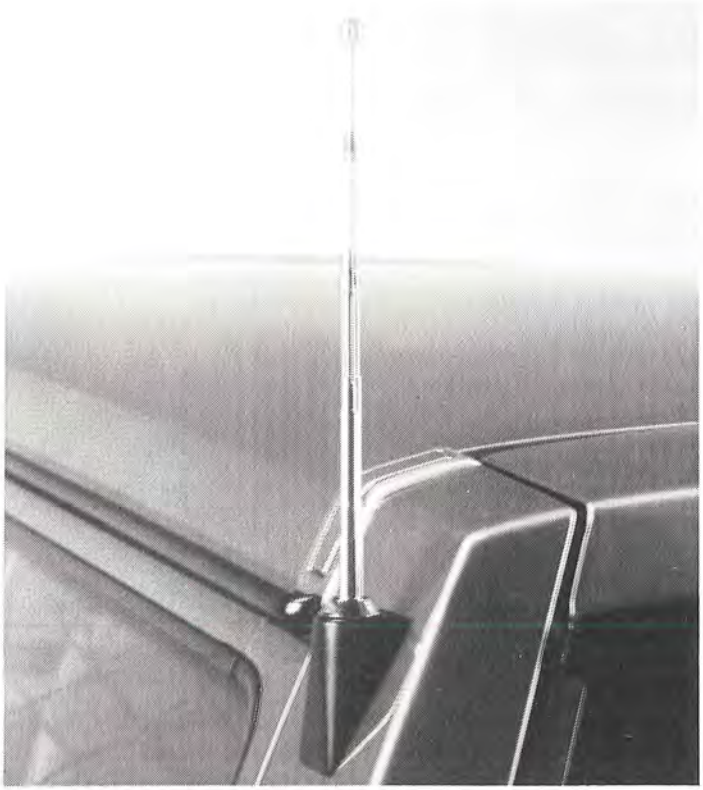
ANTENNE MIT MOTOR-ANTRIEB
ANTENNE A COMMANDE ELECTRIQUE

ANTENA AUTOMATICA
ANTENNA A COMMANDO ELETTRICO
GEMOTORISEERDE ANTENNE

MOOTTORIKÄYTTÖINEN ANTENNI

FITS TO

940/960 5 DOOR



PART NUMBER

3533187-5

SVENSKA

ELANTENN

Motordriven förkromad antenn med inbyggt automatrelä, avsedd för montering på vänster bakflygel (D-stolpe).
Går automatiskt upp till fullt utdragen längd när radion slås på.
När radion eller tändningen slås av går antennen helt ner.
Längd: 900 mm,
Reservdelar: 3544358-9 toppfäste
1395938-2 skruvplatta
955272-0 skruv M6 × 20
1320384-9 clips

ENGLISH

POWER ANTENN

Electric, chromium-plated antenna with a built-in auto-relay.
The antenna is installed in the left rear wing (D-pillar).
Is automatically extended when the radio is turned on.
When the radio or the ignition is turned off, the antenna is retracted.
Can also be controlled with a separate switch.
Length: 900 mm
Spare parts: 3544358-9 top screw
1395938-2 screw plate
955272-0 screw M6 × 20
1320384-9 clips

DEUTSCH

MOTORANTENNE

Chromantenne mit Motorantrieb und eingebautem Automatikrelais für den Einbau am linken hinteren Kotflügel (D-Holm).
Beim Einschalten des Radios wird die Antenne automatisch auf die volle Länge ausgefahren. Wird das Radio abgeschaltet oder die Zündung ausgeschaltet, so wird die Antenne wieder völlig eingezogen.
Länge: 900 mm
Ersatzteile: 3544358-9 Obere Halterung
1395938-2 Unterlegscheibe
955272-0 Schraube M6 × 20
1320384-9 Clips

FRANÇAIS

ANTENNE A COMMANDE ELECTRIQUE

Antenne chromée commandée par un moteur électrique avec relais automatique incorporé, prévue pour un montage sur l'aile arrière guauche (montant de porte arrière).
Rentre entièrement en arrêtant la radio ou en coupant le contact.
Longueur: 900 mm.
Pièces de rechange: 3544358-9 Fixation
1395938-2 Plaque filetée
955272-0 Vis M6 × 20
1320384-9 Clips

ESPAÑOL

ANTENA TELESCOPICA

Antena telescopica con accionamiento a motor con relé automático para el montaje en la aleta posterior (montante D).
Cuando la radio se apaga o el encendido se desconecta la antena se replega automáticamente.
Puede también ser regulada por medio de un conmutador seprado.
Longitud: 900 mm
Pieza de repuesto: 3544358-9 Fijación superior
1395938-2 Placa atornillada
955272-0 Tornillo M6 × 20
1320384-9 Clips

ITALIANO

ANTENNA ELETTRICA

Antenna cromata automatica con relè automatico integrato, per il montaggio sul supporto posteriore sinistro (montante D).
Quando la radio è accesa l'antenna si solleva per tutta la sua lunghezza.
Quando la radio è spenta oppure l'accensione è disinserita, l'antenna ritorna nella sua posizione iniziale.
Lunghezza: 900 mm
Ricambi: 3544358-9 attacco in alto
1395938-2 piastra con vite
955272-0 vite M6 × 20
1320384-9 clips

NEDERLANDS

GEMOTORISEERDE ANTENNE

Gemotoriseerde verchroomde antenne met ingebouwde automatische relais, bedoeld voor montage op linker achterscherm (D-stijl).
Gaat automatisch uit tot de volle lengte wanneer de radio aangezet wordt.
Wanneer de radio of ontsteking afgezet wordt, gaat de antenne weer helemaal omlaag.
Lengte: 900 mm
Reserve-onderdelen: 3544358-9 antennebevestiging
1395938-2 schroefplaat
955272-0 schroef M6 × 20
1320384-9 clip

SUOMI

MOOTTORIKÄYTTÖINEN ANTENNI

Moottorikäyttöinen antenni
Moottorikäyttöinen kromattu antenni, jossa on sisäinen automaattinen rele. Asennetaan vasempaan takasiipeen (D-pylväs). Nousee automaattisesti täyteen pituuteensa kun radio avataan. Radion tai virran sulkemisen jälkeen antenni laskeutuu takaisin takalokasuojaan.
Pituus: 900 mm
Varaosat: 3544358-9 huippukiinnite
1395938-2 ruuvilaatta
955272-0 ruuvi M6 × 20
1320384-9 pidin

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 4.3-1

Issue 1

Date 8605

ANTENN
ANTENNA
ANTENNE
ANTENNE

ANTENA
ANTENNA
ANTENNE
ANTENNI

FITS TO

VOLVO 140, 160, 240, 260 1975—85

1384500

PART NUMBER

~~1128735-6~~

SVENSKA

ANTENN

Svart teleskopisk radioantenn, avsedd för montering på vänster bakflygel.
- Låsbar
- Fullt nedskjutbar
- Längd: 1000 mm
- Kabel 1235834-7

Levereras med monteringdetaljer och utförlig monteringsanvisning.
Kabel köpes separat.

DEUTSCH

ANTENNE

Schwarze teleskopische Radioantenne, für den Einbau des linken Hinterkotflügels vorgesehen.
- Verschließbar
- Ganz einziehbar
- Länge: 1000 mm
- Kabel 1235834-7

Wird mit Einbauteilen und ausführlicher Einbauanleitung geliefert.
Kabel ist nicht im Satz enthalten.

ESPAÑOL

ANTENA

Antena telescópica negra destinada a ser montada en la aleta posterior izquierda.
- Cerrable
- Totalmente retráctil
- Longitud: 1000 mm
- Cable 1235834-7

Se entrega con todas las piezas de montaje e instrucciones.
El cable se compra aparte.

NEDERLANDS

ANTENNE

Zwarte telescopische radio-antenne voor montage op linker achterscherm.
- Vergrendelbaar
- Geheel intrekbaar
- Lengte: 1000 mm
- Kabel 1235834-7

Wordt geleverd met montage-onderdelen en uitvoerige montage-aanwijzingen.
Kabel moet apart gekocht worden.

ENGLISH

ANTENNA

Black telescopic radio antenna, intended for mounting on the left rear wing.
- Lockable
- Fully retractable
- Length: 1000 mm
- Cable 1235834-7

Delivered with installation parts and detailed installation instructions.
Antenna cable is not included.

FRANÇAIS

ANTENNE

Antenne téléscopique noire, destinée au montage sur l'aile arrière gauche.
- Verrouillable
- Entièrement rétractable
- Longueur: 1000 mm
- Câble 1235834-7

Livrée avec des pièces de montage et des instructions de montage détaillées.
Le câble s'achète séparément.

ITALIANO

ANTENNA

Antenna telescopica, di colore nero, prevista per il montaggio sulla fiancata posteriore sinistra.
- Bloccaggio con chiave
- Completamente retrattile
- Lunghezza: 1000 mm
- Cavo 1235834-7

Fornita con ricambi e istruzioni dettagliate per il montaggio.
Il cavo antenna non è compreso.

SUOMI

ANTENNI

Musta teleskooppimainen radioantenni, joka on tarkoitettu asennettavaksi vasempaan takalokasuojaan.
- Lukittava
- Täysin sisääntyönnettävä
- Pituus: 1000 mm
- Johdin 1235834-7

Toimitetaan asennusosineen ja asennusohjeineen.
Antennijohdin ei sisälly sarjaan.

PART NUMBER

1128735-6

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK	No. 4.3-2
[ ] 300	[ ]	[ ]	Issue 1
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH	Date 8605

TELEANTENN
TELESCOPIC ANTENNA
TELESKOPANTENNE
ANTENNE TELESCOPIQUE
ANTENA TELESCOPICA
ANTENNA TELESCOPICA
TELESCOOPANTENNE
TELESKOOPPIANTENNI

FITS TO

VOLVO 140, 160, 240, 260

PART NUMBER

1128483-3

SVENSKA

ANTENN

Svart teleskopisk stolpantenn, speciellt konstruerad och formgiven för montering på vänster framstolpe.
Spiralutformningen tar bort störande vindbrus.
Längd: 1250 mm.
Stöd -80 Art nr. 1235423-9
Stöd 80- Art nr. 1307833-2
Med antennen följer ett clips, Art.nr 1312092-8

DEUTSCH

ANTENNE

Schwarze teleskopische Pfostenantenne, speziell konstruiert und entworfen zum Einbau auf den linken, vorderen Pfosten.
Die Spiralausformung beseitigt störende Windgeräusche.
Länge: 1250 mm.
Stütze -80 Teile-Nr. 1235423-9
Stütze 80- Teile-Nr. 1307833-2
Eine klemme, Teile-Nr. 1312092-8 ist bei der Antenne dabei.

ESPAÑOL

ANTENA

Antena telescopica negra especialmente diseñada para. Ser instalada en el montante delantero izquierdo.
Diseño en espiral para eliminar los ruidos a causa del viento.
Longitud: 1250 mm
Apoyo -80 Nr. det. 1235423-9
Apoyo 80- Nr. det. 1307833-2
Con la antena se entrega un clip, nr.det. 1312092-8.

NEDERLANDS

ANTENNE

Zwarte telescopische stijlantenne, speciaal geconstrueerd en ontworpen voor montage op linker voorstijl.
De spiraalvorm voorkomt storend windgeruis.
Lengte; 1250 mm
Steun -80 Art.nr 1235423-9
Steun 80- Art.nr 1307833-2
Bij de antenne hoort een klem, Art.nr 1312092-8

ENGLISH

ANTENNA

Black telescopic pillar antenna, especially constructed and designed for mounting on the left front pillar. The spiral design takes away disturbing wind noise.
Length: 1250 mm.
Support -1980, Part No 1235423-9
Support 1981-, Part No 1307833-2
A clip, Part No 1312092-8, is supplied with the antenna.

FRANÇAIS

ANTENNE

Antenne pavillon téléscopique noire, d'une construction et d'une forme spéciales pour le montage sur le montant avant gauche.
La forme en spirale élimine les bruits dûs au vent.
Longueur: 1250 mm.
Appui — modèle 80 No de réf. 1235423-9
Appui — modèle 81 No de réf. 1307833-2
Un clip, No de réf. 1312092-8 suit l'antenne.

ITALIANO

ANTENNA

Antenna telescopica, di colore nero, appositamente studiata per il montaggio sul montante anteriore sinistro.
Forma a spirale per ridurre il rumore del vento.
Lunghezza: 1250 mm.
Supporto -1980 Art.no. 1235423-9
Supporto 1981- Art.no. 1307833-2
L'antenna viene fornita con un fermaglio, art.no. 1312092-8

SUOMI

TELESKOOPPIANTENNI

Musta teleskooppinen pylväsantenni, joka on erityisesti suunniteltu ja muotoiltu asennettavaksi vasempaan etupylvääseen.
Spiraalimainen muoto poistaa häiritsevän tuulenkohinan.
Pituus: 1250 mm.
Tuki -80, osan:o 1235423-9
Tuki 80-, osan:o 1307833-2
Antennin mukana on pidin, osan:o 1312092-8.

PART NUMBER

1128483-3

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK	
[ ] 300	[ ]	[ ]	
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH	

No. 4.3-3

Issue 1

Date 8605

TELESKOPANTENN
TELESCOPIC ANTENNA
TELESKOPANTENNE
ANTENNE TELESCOPIQUE

ANTENA TELESCOPICA
ANTENNA TELESCOPICA
TELESCOOPANTENNE
TELESKOOPPIANTENNI

FITS TO

240/260 5 ~~DOOR~~

PART NUMBER

1384500-3

SVENSKA

TELESKOPANTENN

Svart teleskopantenn i tre sektioner, avsedd för montering på vänster bakflygel.
Fullt nedskjutbar.
Längd: 900 mm

Antennkabel köpes separat, art.nr. 1258178-1.

I satsen ingår:
1 st distanshylsa, Art.nr 1357345
1 st skruv M3 x 20, Art.nr 956050
1 st mutter M3, Art.nr 955778

DEUTSCH

TELESKOPANTENNE

Schwarze Teleskopantenne in drei Sektionen, vorgesehen zur Montage auf dem linken hinteren Kotflügel.
Voll einziehbar.
Länge: 900 mm

Antennenkabel wird separat gekauft, Teile-Nr. 1258178-1.

Im Satz sind enthalten:
1 St. Distanzhülse, Teile-Nr. 1357345
1 St. Schraube M3 x 20, Teile-Nr. 956050
1 St. Mutter M3, Teile-Nr. 955778

ESPAÑOL

ANTENA TELESCOPICA

Antena telescópica negra en dos secciones, destinada al montaje en la aleta posterior izquierda.
Completamente retráctil.
Longitud: 900 mm

El cable de antena debe comprarse aparte, nr. det. 1258178-1.

En el juego va incluido:
1 manguito distanciador, nr. det 1357345
1 tornillo M3 x 20, nr. det 956050
1 tuerea M3, nr. det 955778

NEDERLANDS

TELESCOOPANTENNE

Zwarte telescoopantenne in drie delen, bedoelt voor montage op linker achterscherm.
Kan helemaal ingeschoven worden.
Lengte: 900 mm

Antennekabel moet apart gekocht worden, art.nr. 1258178-1.

De set bestaat uit:
1 st afstandshuls, Art.nr 1357345
1 st schroef M3 x 20, Art.nr 956050
1 st moer M3, Art.nr 955778

ENGLISH

TELESCOPIC ANTENNA

Black telescopic antenna, with three sections.
Intended for installation in the left rear wing.
Fully retractable.
Length: 900 mm

Antenna cable is ordered separately, Part no. 1258178-1.

The kit contains:
1 spacing sleeve, Part No. 1357345
1 screw M3 x 20, Part No. 956050
1 nut, M3, Part No. 955778

FRANÇAIS

ANTENNE TELESCOPIQUE

Antenne télescopique noire en trois sections, destinée à être montée sur l'aile arrière gauche.
Entièrement escamotable.
Longueur: 900 mm

Câble d'antenne a acheté séparément, nº de référence 1258178-1.

Le kit comprend:
1 douille entretoise, No de réf. 1357345
1 vis M3 + 20, No de réf. 956050
1 écrou M3, No de réf. 955778

ITALIANO

ANTENNA TELESCOPICA

Antenna telescopica nera, in due sezioni, prevista per il montaggio sulla fiancata posteriore sinistra.
L'antenna può essere completamente retratta.
Lunghezza: 900 mm

Il cavo dell'antenna va acquistato separatamente, num. cat. 1258178-1.

Il kit si compone di:
1 boccola distanziatrice, art.num. 1357345
1 vite M3 x 20, art.num. 956050
1 dado M3, art.num. 955778

SUOMI

TELESKOOPPIANTENNI

Musta kolmiosainen teleskooppiantenni, joka asennetaan vasempaan takalokasuojaan.
Täysin sisään työnnettävissä.
Pituus: 900 mm

Antennijohto ostetaan erikseen, osanumero 1258178-1.

Sarja sisältää:
1 väliholkki, osan:o 1357345
1 ruuvi M3 + 20, osan:o 956050
1 mutteri M3, osan:o 955778

PART NUMBER

1384500-3

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ 400 ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

No. 4.3-4
Issue 1
Date 9004

TOPPANTENN
ROD ANTENNA
ANTENNE
ANTENNE PAVILLON
VARILLA DE ANTENA
ANTENNA A STILO
STAAFANTENNE
HUIPPUANTENNI

FITS TO

240/260 5 DOOR

PART NUMBER

3533094-3

SVENSKA

TOPPANTENN

Svart förkromad, rostfri toppantenn med kraftigt spröt avsedd för montering på vänster bakre sidostolpe.
Längd: 600 mm
Reservspröt, art.nr. 3523948-2.

DEUTSCH

DACHANTENNE

Schwarze Verchromte, rustfreie Dachantenne mit kräftige Rute vorgesehen zur Montage auf dem linken hinteren Seitenpfosten.
Länge: 600 mm
Ersatzrute, Teile-Nr. 3523948-2.

ESPAÑOL

VARILLA DE ANTENA

Antena negra de fibra de vidrio destinada al montaje en la aleta posterior izquierda.
Longitud: 600 mm
Varilla de repuesto, nr.det. 3523948-2.

NEDERLANDS

STAAFANTENNE

Zwarte verchroomte, roestvrije staafantenne met krachtige staaf voor montage op linker achterstijl.
Lengte: 600 mm
Reserve staaf, art.nr 3523948-2.

ENGLISH

ROD ANTENNA

Black chromed, rust-proof rod antenna with a sturdy rod. Intended for installation in the left rear wing.
Length: 600 mm.
Spare rod, Part no. 3523948-2.

FRANÇAIS

ANTENNE PAVILLON

Antenne noire chromée et inoxydable destinée à être montée sur le montant latéral arrière gauche.
Longueur: 600 mm
Tige d'antenne de réserve, nº de référence 3523948-2.

ITALIANO

ANTENNA A STILO

Antenna nera in acciaio inossidabile, con stilo robusto, prevista per il montaggio sul montante posteriore sinistro.
Lunghezza: 600 mm
Ricambio, stilo, art.num. 3523948-2.

SUOMI

HUIPPUANTENNI

Musta kromattu ruostumaton ja vahvalla antennimastolla varustettu huippuantenni, joka asennetaan vasempaan takasivupulvääseen.
Pituus: 600 mm
Vara-antenni, osanumero 3523948-2.

PART NUMBER

3533094-3

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 4.3-4

Issue 1

Date 8605

[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH

KOMBINERAD ELANTENN, RADIO — CB-RADIO

COMBINED ELECTRICAL ANTENNA, RADIO — CB RADIO

ANTENNE MIT MOTORANTRIEB KOMBINIERT MIT RADIO — CB-RADIO

ANTENNE COMMUNE A COMMANDE ELECTRIQUE RADIO — CB-RADIO

ANTENA AUTOMATICA COMBINADA RADIO — RADIO CB

ANTENNA COMBINATA, A COMANDO ELETTRICO, AUTORADIO — RADIO CB

GECOMBINEERDE GEMOTORISEERDE ANTENNE, RADIO — CB-RADIO

YHDISTETTY MOOTTORIKÄYTTÖINEN RADION J CB-RADION ANTENNI

FITS TO

242, 244, 262, 264

PART NUMBER

1129938-5

SVENSKA

KOMBINERAD ELANTENN, RADIO — CB-RADIO

Motordriven kombinerad CB/FM, MW, LW antenn med inbyggt automatrelä. Avsedd för montering på vänster bakflygel.

Anslutningskabel ingår ej i satsen.
Köpes separat, art.nr 1259532-8.

- Helautomatisk
- Regleras via radion/tändningen alt. kontakt
- Längd: 1000 mm

Satsen består av:

Antenn, fästsats, dräneringsrör, antennfördelare, monteringsanvisning.
Reglageknapp 80-års modell Art nr. 1308065-0
Levereras med delningsfilter, monteringsdetaljer och utförlig monteringsanvisning.

Reservdelar

Knapp 1128866-9 -80 års modell
Knapp 1308065-0 81-års modell

DEUTSCH

ANTENNE MIT MOTORANTRIEB KOMBINIERT MIT RADIO — CB-RADIO

Motorgetriebene kombinierte CB/UKW, MW, LW Antenne mit eingebautem Automatrelais. Vorgesehen für den Anbau am linken Heck.

Anschluß nicht im Satz enthalten. Wird separat gekauft, Teile-nr 1259532-8.

- Vollautomatisch
- Wird via Radio/Zündung oder Kontakt regliert
- Länge: 1000 mm

Besteht aus:

Antenne, Befestigungssatz, Abrinnrohr, Tonfrequenzweiche, Einbauanleitung.
Knopf Baujahr 80 Teile-Nr. 1308065-0.
Wird mit Tonfrequenzweiche, Einbaudetails und ausführlicher Einbauanleitung geliefert.

Ersatzteile

Schaltknopf 1128866-9 — bis Baujahr 80
Schaltknopf 1308065-0 — ab Baujahr 81

ENGLISH

COMBINED ELECETRICAL ANTENNA, RADIO — CB Radio

Combined power antenna for CB/FM, MW, LW. Installation in the left rear wing.
Built-in automatic relay.

Connection cable not included.
Is bought separately, Part No. 1259532-8

- Fully automatic
- Operates via radio/ignition or switch
- Length 1000 mm

The kit consists of:

Antenna, installation parts, drainage tube, filter, installation instructions.
Control Knob -80 model year, Part No. 1308065-0
Delivered with distribution filter, installation parts and detailed installation instructions.

Spare parts

Switch 1128866-9 -80 model year.
Switch 1308065-0 81- model year

FRANÇAIS

ANTENNE COMMUNE A COMMANDE ELECTRIQUE RADIO — CB-RADIO

Antenne commune pour CB/FM, MW, LW et commandée par un moteur avec relais automatique incorporé. Destinée à être montée sur l'aile arrière gauche.

Câble de connexion non compris dans le kit. S'achète séparément No de réf. 1259532-8

- entièrement automatique
- commandée par la radio/allumage ou contact
- longueur: 1000 mm

Se compose de:

Antenne, kit de fixation, tube de drainage, distributeur, notice de montage.
Bouton de commande, modèle 1980 No de réf. 1308065-0
Livrée avec filtre de distribution, pièces de montage et instructions de montage nécessaires.

Pièces de rechange

Bouton 1128866-9 modèle 1980
Bouton 1308065-0 modèle 1981

PART NUMBER

1129938-5

ESPAÑOL

ANTENA AUTOMATICA COMBINADA, RADIO — RADIO CB

Antena automática combinada CB/FM, MW, LW. Para ser instalada en la aleta posterior izquierda con relé automático incorporado.

Cable de conexión incluido en el juego.
Se compra separado, nr.det 1259532-8.

- Completamente automática
- Regulada a través de la radio/encendido o por un contacto
- Longitud: 1000 mm

Compuesta de:

Antena, juego de ficación, tubo de drenaje, distribuidor de antena, e instrucciones de montaje.
Botón de mando, modelos 80, nr.det. 1308065-0.
Se entrega con filtro de separación, piezas de montaje e instrucciones detalladas para su instalación.

Piezas de repuesto

Botón 1128866-9, modelo 80
Botón 1308065-0, modelo 81

NEDERLANDS

GECOMBINEERDE GEMOTORISEERDE ANTENNE, RADIO — CB-RADIO

Gecombineerde gemotoriseerde CB/FM, MW, LW antenne met ingebouwde automatische relais.
Bedoeld voor montage op linker achterscherm.

Aansluitkabel is niet in de set inbegrepen.
Moet apart gekocht worden, art.nr 1259532-8.

- Volautomatisch
- Bediening via radio/ontsteking, alt. schakelaar
- Lengte: 1000 mm

De set bestaat uit:

Antenne, bevestiging, draineerpijp, filter, montage-aanwijzingen.
Bedieningsknop 81-jaars model, art.nr 1308065-0.
Wordt geleverd met filter, montage-onderdelen en uitvoerige montage-aanwijzingen.

Reserve-onderdelen

Knop 1128866-9 -80 jaars model
Knop 1308065-0 81- jaars model

ITALIANO

ANTENNA COMBINATA, A COMANDO ELETTRICO, AUTORADIO — RADIO CB

Antenna combinata per CB/FM, MW, LW, ad azionamento elettrico, con relais di automatismo incorporato. Destinata ad essere montata sulla fiancata posteriore sinistra.

Il cavo di raccordo non è compreso nel kit, ma va acquistato separatamente.
Num. cat. 1259532-8.

- Completamente automatica
- Comandata dalla radio/accensione o con interruttore a parte.
- Lunghezza: 1000 mm.

Il kit si compone di:

Antenna, componenti di fissaggio, tubo di drenaggio, filtro ripartitore e istruzioni per il montaggio.
L'interruttore per i mod. 1980 porta il num. cat. 1308065-0.
Fornita completa di filtro ripartitore, componenti per il montaggio e dettagliate istruzioni per il montaggio.

Ricambi

Interruttore 1128866-9 mod. -80
Interruttore 1308065-0 mod. 81-

SUOMI

YHDISTETTY MOOTTORIKÄYTTÖINEN RADION JA CB-RADION ANTENNI

Automaattireleellä varustettu moottorikäyttöinen antenni CB/FM, MW, LW-radioon.
Asennetaan vasempaan takalokasuojaan.

Liitäntöjohto ei sisälly sarjaan.
Ostetaan erikseen, osan:o 1259532-8.

- Täysautomaattinen
- Hallitaan radion/sytytyksen välityksellä tai vaihtoehtoisesti kytkimen avulla.
- Pituus 1000 mm

Sarja sisältää:

Antennin, kiinnikesarjan, vedenpoistoputken, suodattimen ja asennusohjeen.
Säädinnuppi vuoden 80-malleihin, osan:o 1308065-0.
Toimitetaan jakosuodattimineen, asennusosineen ja tarkkoine asennusohjeineen.

Varaosat

Nuppi 1128866-9 -80 malleihin
Nuppi 1308065-0 81- malleihin

PART NUMBER

1129938-5

SOUND SYSTEM

5

SVENSKA

5 AUDIO SYSTEM TILLBEHÖR

5.1 Kassettbox, 200/700/Lastvagn/Buss
5.2 Kassettbox, 300/480
5.3 -
5.4 Balans och Faderkontroll, 200/700/Lastvagn/Buss
5.5 Balans och Faderkontroll, 300/480
5.6 -
5.7 Kablar, 200/700/Lastvagn/Buss
5.8 Kablar, 300/480
5.9 Antennkablar
5.10 Frekvenssökare

ENGLISH

5 AUDIO SYSTEM ACCESSORIES

5.1 Cassette boxes, 200/700/Truck/Coach
5.2 Cassette boxes, 300/480
5.3 -
5.4 Balance and Fader control, 200/700/Truck/Coach
5.5 Balance and Fader control, 300/480
5.6 -
5.7 Cables, 200/700/Truck/Coach
5.8 Cables, 300/480
5.9 Antenna cables
5.10 Frequency search

DEUTSCH

5 AUDIO SYSTEM ZUBEHÖR

5.1 Kassettenbox, 200/700/Lastfahrzeug/Bus
5.2 Kassettenbox, 300/480
5.3 -
5.4 Balance und Faderkontrolle, 200/700/Lastfahrzeug/Bus
5.5 Balance und Faderkontrolle, 300/480
5.6 -
5.7 Kabel, 200/700/Lastfarhzeug/Bus
5.8 Kabel, 300/480
5.9 Antennenkabel
5.10 Frequenzsuche

FRANÇAIS

5 ACCESSOIRES-SYSTEM AUDIO

5.1 Porte-cassettes, 200/700/Camions/Autobus
5.2 Porte-cassettes, 300/480
5.3 -
5.4 Balance et réglage Fader, 200/700/Camions/Autobus
5.5 Balance et réglage Fader, 300/480
5.6 -
5.7 Câbles, 200/700/Camions/Autobus
5.8 Câbles, 300/480
5.9 Câbles d'antenne
5.10 Recherche de fréquence

ESPAÑOL

5 ACCESSORIOS AUDIO SYSTEM

5.1 Caja de cassettes, 200/700/Camión/Autobus
5.2 Caja de cassettes, 300/480
5.3 -
5.4 Control de equilibrio y atenuador (fader), 200/700/Camión/Autobus
5.5 Control de equilibrio y atenuador, 300/480
5.6 -
5.7 Cables, 200/700/Camión/Autobus
5.8 Cables, 300/480
5.9 Cables den antena
5.10 Buscador de frecuencia

ITALIANO

5 ACCESSORI, AUTO SYSTEM

5.1 Box cassette, 200/700/Veicoli industriali/Autobus
5.2 Box cassette, 300/480
5.3 -
5.4 Comando bilanciamento e evanescenza, 300/480
5.5 Comando bilanciamento e evanescenza, 300/480
5.6 -
5.7 Cablaggio, 200/700/Veicoli inudstriali/Autobus
5.8 Cablaggio, 300/480
5.9 Fili antenne
5.10 Ricercatore di frequenza

NEDERLANDS

5 AUDIO SYSTEM ACCESSOIRES

5.1 Cassettebox, 200/700/Vrachtwagen/Bus
5.2 Cassettebox, 300/480
5.3 -
5.4 Balans- en Faderregeling, 200/700/Vrachtwagen/Bus
5.5 Balans- en Faderregeling, 300/480
5.6 -
5.7 Kabels, 200/700/Vrachwagen/Bus
5.8 Kabels, 300/480
5.9 Antennekabels
5.10 Frequentiezoeker

SUOMI

5 AUDIO SYSTEM LISÄTARVIKKEET

5.1 Kasettikotelot, 200/700/Kuorma-autot/Linja-autot
5.2 Kasettikotelot, 300/480
5.3 -
5.4 Balanssi- ja fadersäädin, 200/700/Kuorma-autot/linja-autot
5.5 Balanssi- ja fadersäädin, 300/480
5.6 -
5.7 Johtimet, 200/700/Kuorma-autot/linja-autot
5.8 Johtimet, 300/480
5.9 Antennijohtimet
5.10 Taajuudenhakulaite

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 5.1-1
Issue 1
Date 8605

KASSETTFACK
CASETTE COMPARTMENT
KASSETTENAUFBEWAHRUNG
PORTE-CASSETTES
PORTA-CASSETTES
PORTA-CASSETTE
CASSETTENVAK
KASETTILOKERO

FITS TO

200, 1981-

PART NUMBER

⊖	**1343020-0**	**LHD**
⊖	**1343021-0**	**RHD**

SVENSKA

KASSETTFACK

- Monteras i övre tillbehörsfacket.
- Skyddar kassetterna mot smuts och damm.
- Plats för 8 kassetter.

DEUTSCH

KASSETTENAUF— BEWAHRUNG

- Wird im oberen Zubehörfach montiert.
- Schützt die Kassetten vor Schmutz und Staub.
- Platz für 8 Kassetten.

ESPAÑOL

PORTA-CASSETTES

- Va montado en el compartimento superior de accesorios.
- Protege a los cassettes contra la suciedad.
- Espacio para 8 cassettes.

NEDERLANDS

CASSETTENVAK

- Wordt gemonteerd in bovenste accessoiresvak.
- Beschermt de cassettes tegen vuil en stof.
- Plaats voor 8 cassettes.

ENGLISH

CASETTE COMPARTMENT

- Is installed in the dash-board accessory compartment.
- Protects the tapes from dirt and dust.
- Holds 8 casettes.

FRANÇAIS

PORTE-CASSETTES

- Se monte dans le compartiment supérieur d'accessoires.
- Protège les cassettes contre la poussière et la saleté.
- Place pour 8 cassettes.

ITALIANO

PORTA-CASSETTE

- Da montare nel vano portaoggetti superiore.
- Protegge le cassette da sporco e polvere.
- Contiene 8 cassette.

SUOMI

KASETTILOKERO

- Asennetaan ylempään lisävarustelokeroon.
- Suojaa kasetteja lialta ja pölyltä.
- Paikka 8 kasetille.

PART NUMBER

⊖	**1343020-0**	**LHD**
⊖	**1343021-0**	**RHD**

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 5.1-2

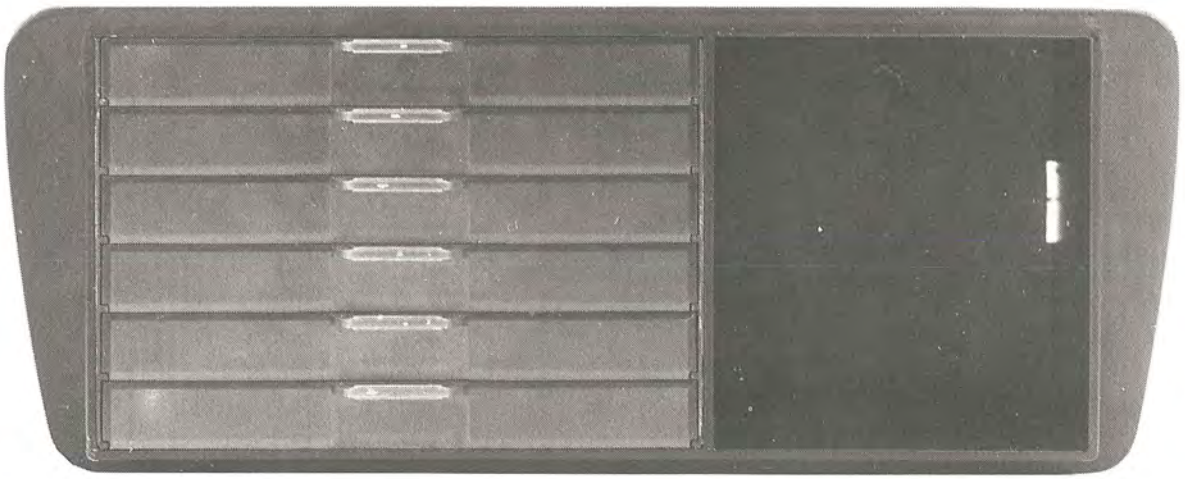
Issue 1

Date 8605

KASSETTFACK
CASETTE COMPARTMENT
KASSETTENAUFBEWAHRUNG
PORTE-CASSETTES
PORTA-CASSETTES
PORTA-CASSETTE
CASSETTENVAK
KASETTILOKERO

FITS TO

200



PART NUMBER

1343168-9

SVENSKA

KASSETTFACK

- Monteras i nedre radiofacket.
- Skyddar kassetterna mot smuts och damm.
- Plats för 6 kassetter.

DEUTSCH

KASSETTENAUFBE-WAHRUNG

- Wird im unteren Radiofach montiert.
- Schützt die Kassetten vor Staub und Schmutz.
- Platz für 6 Kassetten.

ESPAÑOL

PORTA-CASSETTES

- Va montado en el compartimiento de la radio.
- Protege los cassettes contra la suciedad.
- Espacio para 6 cassettes.

NEDERLANDS

CASSETTENVAK

- Wordt in het onderste radiovak gemonteerd.
- Beschermt de cassettes tegen vuil en stof.
- Plaats voor 6 cassettes.

ENGLISH

CASETTE COMPARTMENT

- Is installed in the dash-board accessory compartment.
- Protects the tapes from dirt and dust.
- Holds 6 cassettes.

FRANÇAIS

PORTE-CASSETTES

- Se monte dans le compartiment radio inférieur.
- Protège les cassettes contre la poussière et les saletés.
- Place pour 6 cassettes.

ITALIANO

PORTA CASSETTE

- Da montare nel portaradio inferiore.
- Protegge le cassette da sporco e polvere.
- Contiene 6 cassette.

SUOMI

KASETTILOKERO

- Asennetaan alempaan radiolokeroon.
- Suojaa kasetteja lialta ja pölyltä.
- Paikka 6 kasetille.

PART NUMBER

1343168-9

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 5.1-3

Issue 1

Date 8605

☐ 200 ☐ ☐ TRUCK

☐ 300 ☐ ☐

☒ 700 ☐ ☐ COACH

KASSETTFACK
CASETTE COMPARTMENT
KASSETTENAUFBEWAHRUNG
PORTE-CASSETTES
PORTA-CASSETTES
PORTA-CASSETTE
CASSETTENVAK
KASETTILOKERO

FITS TO

700

PART NUMBER

1343023-6

SVENSKA

KASSETTFACK

- Skyddar kassetterna mot smuts och damm.
- Plats för 5 st kassetter.
- Monteras i tillbehörsfack mellan stolarna.

OBS! Om bilen är utrustad med värmarklocka i tillbehörsfacket måste konsol 1343022-8 användas.

DEUTSCH

KASSETTENAUF-BEWAHRUN

- Schützt die Kassetten vor Staub und Schmutz.
- Platz für 8 Kasetten.
- Wird im Zubehörfach zwischen den Sitzen montiert.

ACHTUNG! Falls das Fahrzeug mit einem Zeitschaltwerk im Zubehörfach ausgerüstet ist, muß die Konsole 1343022-8 verwendet werden.

ESPAÑOL

PORTA-CASSETTES

- Protege los cassettes contra la suciedad.
- Espacio para 5 cassettes.
- Se monta en el compartimiento de accesorios que hay entre los asientos.

NOTA! Si el vehículo esta equipado con reloj para el calentador en el compartimiento de accesorios, utilizar entonces la consola 1343022-8.

NEDERLANDS

CASSETTENVAK

- Beschermt de cassettes tegen vuil en stof.
- Plaats voor 5 cassettes.
- Wordt in het accessoiresvak tussen de stoelen gemonteerd.

N.B! Wanneer de auto uitgerust is met een verwarmingstijdklok in het accessoiresvak, dan moet console 1343022-8 gebruikt worden.

ENGLISH

CASETTE COMPARTMENT

- Protects the tapes from dirt and dust.
- Holds 5 tapes.
- Installed in the accessory compartment between the seats.

Please Note! If the car is equipped with a heater timer in the accessory compartment, a console, Part No. 1343022-8, must be used.

FRANÇAIS

PORTE-CASSETTES

- Protège les cassettes contre la poussière et les saletés.
- Place pour 5 cassettes.
- Se monté dans le bac accessoire, entre les sièges.

ATTENTION! Si le véhicule est équipé d'une minuterie pour réchauffeur dans le bac asseccoire, la console 1343022-8 doit être utilisée.

ITALIANO

PORTA-CASSETTE

- Protegge la cassette dallo sporco e dalla polvere.
- Contiene 5 cassette.
- Da montare nel vano accessori, tra i sedili.

N.B. Se il veicolo è equipaggiato con timer per riscaldatore nel vano accessori, va impiegata la mensola 1343022-8.

SUOMI

KASETTILOKERO

- Suojaa kasetteja lialta ja pölyltä.
- Paikka 5 kasetille.
- Asennetaan lisävarustelokeroon istuimien väliin.

HUOM! Jos autoon on asennettu lämmittimen kello lisävarustelokeroon, on käytettävä lisäksi kannatinta, osan:o 1343022-8.

PART NUMBER

1343023-6

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

No. 5.3-1
Issue 1
Date 8705

RENGÖRINGSKASSETT
CLEANING CASSETTE
REINIGUNGSKASSETTE
CASSETTE DE NETTOYAGE
CASETE PARA LIMPIEZA
CASSETTA PULISCITESTINA
REINIGINGSCASSETTE
PUHDISTUSKASETTI

FITS TO

VOLVO

PART NUMBER

11 29 874-2

SVENSKA

RENGÖRINGSKASSETT

Avsedd för kassettbandspelare med eller utan autoreverse.
Ökar ljudkvaliteten, rengör samtliga vitala delar och förhindrar bandskador.
Systemet är baserat på en speciellt utvecklad rengöringsvätska tillsammans med filtkuddar.
Denna rengöringskassett har mycket god rengöringsförmåga och är effektivare än att använda sprit- och bomullstussar.
Rengöringsbanden säljs i en kvantförpackning om 20 st.
För demonstration av rengöringsbandets funktion finns ett separat försäljnings- och demonstrationsställ (se grupp 13).

ENGLISH

CLEANING CASSETTE

Intended for tape players with or without autoreverse.
Improves sound quality, cleans all vital parts and prevents tape damages.
The system is based on a specially develloped cleaning agent together with felt cushions.
This cleaning cassette has a very good cleaning effect and replaces alcohol and cotton pads.
The cleaning cassettes are supplied in batches of 20 pieces.
For demonstration of the cleaning cassette function, a separate vendour display is availabe (see section 13).

DEUTSCH

REINIGUNGSKASSETTE

Eine Reinigungskassette für Kassettenspieler mit oder ohne Autoreverse.
Erhöht die Tonqualität, reinigt sämtliche wichtige Teile und verhindert Bandschaden.
Das System hat eine speziell entwickelt Reinigungsflüssigkeit mit Filzkissen.
Diese Reinigungskassette reinigt das Band effektiv und ist besser als Alkohol- oder Baumwollstäbchen.
Die Reinigungsbänder werden in Mengenverpackungen je 20 Stück verkauft.
Zur Demonstration der Reinigungsbänder ist ein extra Verkaufs- und Demonstrationsgestell (siehe getrennte Gruppe 13) erhältlich.

FRANÇAIS

CASSETTE DE NETTOYAGE

Pour lecteur de cassettes avec ou sans autoreverse.
Augmente la qualité sonore, nettoie toutes les parties vitales et évite d'endommager les bandes.
Le système est basé sur un liquide de nettoyage spécialement mis au point avec des coussineets en feuture.
Cette cassette de nettoyage est beaucoup plus efficace que des batonnets en coton imbibés d'alcool.
La cassette de nettoyage est vendue par emballage de 20.
Pour la démonstration du fonctionnement de la cassette de nettoyage, un stand particulier de vente et de démonstration est donné au groupe 13.

ESPAÑOL

CASETE PARA LIMPIEZA

Para la limpieza de cintas de casete con o sin "autoreverse".
Aumenta la calidad del sonido, limpia las partes vitales y evita las averias de cinta.
El sistema está basado en un liquido especial y en pequeños dados de fieltro.
Este casete de limpieza tiene una gran capacidad limpiadora y es más efica que el alcohol o las bolitas de algodón.
La cinta limpiadora se vende en cajas grandes de 20 unidades.
Para la demostración del funcionamiento de la cinta limpiadora, existe aparte, un estante de venta y demostración (ver el grupo 13).

ITALIANO

CASSETTA PULISCITESTINA

Questo tipo di cassetta è adatto ai riproduttori con o senza autoreverse.
Migliora la qualità del suono, pulisce le parti vitali ed impedisce danni al nastro.
Il sistema si basa su un liquido detergente speciale insiema a dei cuscinetti di feltro.
La cassetta, ad alte proprietà detergenti, è molto più efficace dell'alcol e cotone.
I nastri puliscitestina vanno venduti in confezioni da 20.
Un mobiletto di vendita e dimostrazione del prodotto viene fornito separatamente (gruppo 13).

PART NUMBER

11 29 874-2

NEDERLANDS

REINIGINGSCASSETTE

Bedoeld voor cassettespelers met of zonder auto-reverse.
Verbetert de geluidskwaliteit, en reinigt tegelijkertijd de vitale onderdelen en verhindert beschadigingen van de band.
Het systeem is gebaseerd op een speciaal ontwikkeld reinigingsvloeistof met viltkussens.
Deze reinigingscassette heeft een zeer goed reinigingsvermogen en is veel meer effectief dan het gebruik van spiritus- en katoenen proppen.
De reinigingsband wordt in een verpakking van 20 stukken verkocht.
Voor een demonstratie van hoe de reinigingsband werkt, heeft men een apart verkoops- en demonstratiestelling (zie aparte groep 13).

SUOMI

PUHDISTUSKASETTI

Tarkoitettu kasettisoittimiin, joissa on auto reverse -toiminto, tai jotka ovat ilman sitä.
Parantaa äänen laatua, puhdistaa kaikki toimivat osat ja estää nauhaa vioittumasta.
Järjestelmän perustana on erityisesti takoitusta varten kehitetty puhdistusneste sekä sen kanssa käytettävät huopatyynyt.
Puhdistuskasetti on erittäin tahokas ja sen puhdistusteho on huomattavasti parempi kuin sprii- tai pumputukkojen.
Puhdistusnauhat myydään 20 kpl:een suurpakkauksissa.
Puhdistuskasetin toiminnan esittelyä varten on saatavissa erillinen myynti- ja esittelyteline (ks. ryhmästä 13).

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ]
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 400	[X] 700, 900	[X] TRUCK

No. 5.4-1

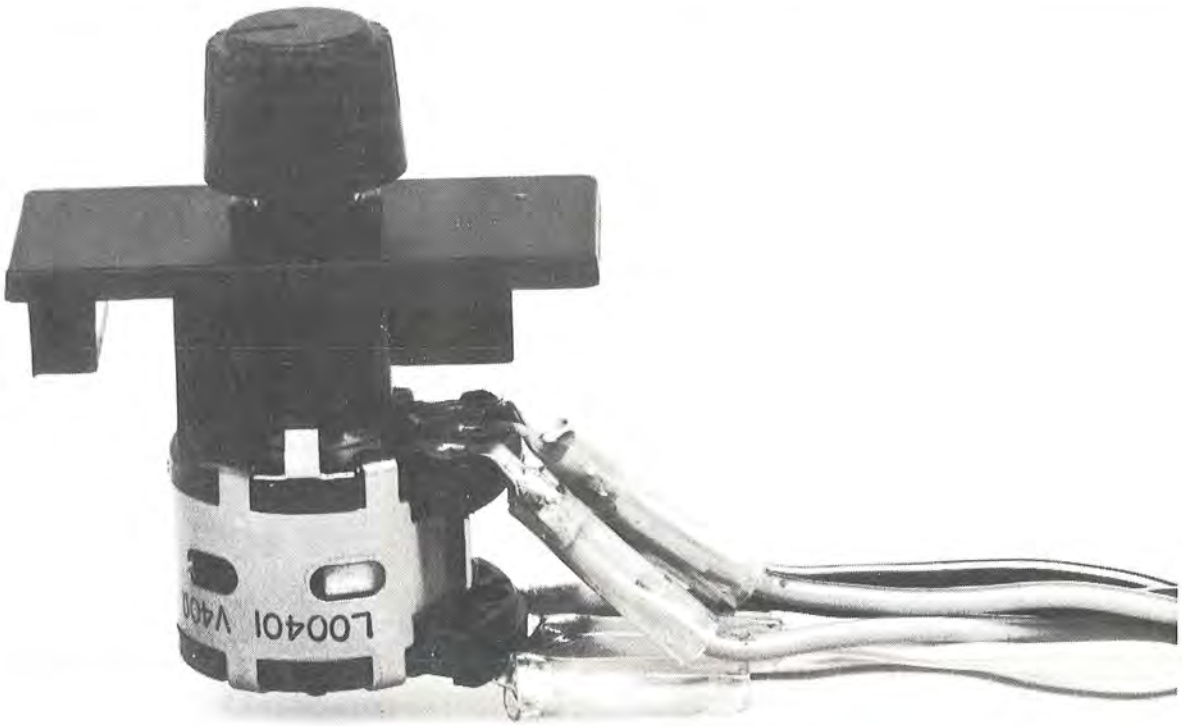
Issue 3

Date 9104

FADERKONTROLL
FADER CONTROL
FADERKONTROLLE
BALANCE AVANT-ARRIERE
CONTROL "FADER"
CONTROLLO "FADER"
FADER VOOR/ACHTER
ETU- JA TAKAKAIUTTIMIEN VOIMAKKUUDEN SÄÄDIN

FITS TO

200, 300, 400, 700, 900, TRUCK



PART NUMBER

1129461-8 (9-pol/pin)
3533260-0 (14-pol/pin)

SVENSKA

FADERKONTROLL

Parallellkopplad faderkontroll för balansering av ljudet mellan bakre och främre högtalarpar. Ej kombinerbar med booster.
Insatssarg, för fastsättning av faderkontroll i LV-panel.
Art.nr 6856281-8

ENGLISH

FADER CONTROL

A parallel connected fader control for adjusting the sound between front and rear loudspeaker pairs. Not suitable with booster/amplifier.
Insert rim for mounting the fader control in truck panel.
Part No. 6856281-8.

DEUTSCH

FADERKONTROLLE

Parallelgeschaltete Faderkontrolle zur balancierung des Klanges zwischen hinterem und vorderem Lautsprecherpaar. Nicht zu Kombinieren mit dem Booster.
Einsatzzarge zur Befestigung der Faderkontrolle im LKW-Paneel.
Teile-nr. 6856281-8.

FRANÇAIS

BALANCE AVANT-ARRIERE

Balance montée en parallèle pour le réglage du son entre les haut-parleurs avant et arrière. Ne peut pas être employée avec les amplificateurs. Cadre de montage pour la fixation de balance avant-arrière dans un panneau camion.
No de réf. 6856281-8.

ESPAÑOL

CONTROL "FADER"

Connectado en paralelo para el equilibrado del sonido entre los altavoces delanteros 1 posteriores. No combinable con el "booster".
Marco de montaje para la fijación del mando "fader" en el panel LV(camión).
Nr. det. 6856281-8.

ITALIANO

CONTROLLO "FADER"

Collegato in parallelo, questo controllo permette la regolazione del suono (bilanciamento) tra gli altoparlanti anteriori e quelli posteriori. Non combinabile con l'amplificatore.
Cornice inserto, per il fissaggio del controllo "fader" nel pannello dei veicoli industriali.
Art. num. 6856281-8.

NEDERLANDS

FADER VOOR/ACHTER

Parallel gekoppelde potentiometer voor het balanceren van het geluid tussen de luidsprekers voor en achter.
Kan niet met een booster gecombineerd worden.
Inzetring voor het vastzetten van de potetiometer in vrachtwagenpaneel.
Art.nr 6856281-8

SUOMI

ETU- JA TAKAKAIUTTIMIEN VOIMAKKUUDEN SÄÄDIN

Rinnakkain kytketty säädin etu- ja takakaiutinparien keskinäistä äänenvoimakkuuden säätöä varten. Ei voida käyttää boosterin kanssa.
Kehys säädintä varten asennettaessa se KA-kojetauluun.
Osan:o 6856281-8.

1129461-8 (9-pol/pin)

200	**-90**
300	
400	**ch-91**
740	**-90**
760	**-87**
TRUCK	

3533260-0 (14-pol/pin)

240	**91-**
400	**ch 91-**
740	**91-**
760	**88-**
940	
960	

PART NUMBER

1129461-8 (9-pol/pin)
3533260-0 (14-pol/pin)

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ 400 ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

No 5.6-1
Issue 2
Date 8904

HÖRLURAR – baksätespassagerare
KOPFHÖRER – für die Passagiere des rücksitzes
AURICULARES – pasajeros del asiento posterior
OOTELEFOONS – achterbankpassagiers
HEADSET – rear seat passenger
ECOUTEUR – passagers arrièe
CUFFIETTE DI ASCOLTO, per passeggeri sedile posteriore
KUULOKKEET – takaistuimella matkustaville

FITS TO

TP-701

PART NUMBER

1: 3070020-7
2: 3070001-7
3: 3070002-5

SVENSKA

HÖRLURAR- baksätespassagerare

Till TP-701 kan separat hörlur kopplas.
Detta gör det möjligt att samtidigt som man lyssnar på radion i bilens högtalare, lyssna på kassetteband i de separata hörlurarna.
Volymen på kassettspelaren regleras med volymkontrollen på hörlurarna.

Hörlur med volymkontroll
(1st) Art.nr 3070002-5

Förlängningskabel (1 st)
Ansluts till bandspelaren (uttag på baksidan) och dras mellan framstolarna till baksätet.
Art.nr 3070020-7

Tvåvägskoppling (1 st)
För att kunna använda två hörlurar samtidigt.
Art.nr 3070001-7.

DEUTSCH

KOPFHÖRER- für die Passagiere des Rücksitzes

An den TP-701 kann ein getrennter Kopfhörer angeschlossen werden.
Man kann ein Radioprogramm über die Lautsprecher des Fahrzeugs anhören und gleichzeitig ein Kassettenband in den getrennten Kopfhörern abspielen.
Die Lautstärke des Tonbandgerätes wird mit den Regler vom Kopfhörer eingestellt.

Kopfhörer mit Regler (1 Stück)
Art.Nr. 3070002-5

Verlängerungskabel (1 Stück)
Wird an das Tonband angeschlossen (Anschluß auf der Rückseite) und zwischen den Vordersitzen zum Rücksitz gezogen.
Art.Nr. 3070020-7

Zweiwegeschaltung (1 Stück)
Man kann gleichzeitig zwei Kopfhörer verwenden.
Art.Nr. 3070001-7

ENGLISH

HEADSET- rear seat passenger

A separate headset can be connected to tape player TP-701.
This makes it possible to listen to the radio through the car speakers and to the tape player through the headset.
The tape player volume is controlled with the headset control.

Headset with volume control
Part.No. 3070002-5

Elongation cable
Is connected to the back of the tape player. Is routed between the front seats to the rear seat.
Part.No. 3070020-7

Twin coupling
Makes it possible to plug two headsets.
Part.No. 3070001-7

FRANÇAIS

ECOUTEUR- passagers arrière

Des écouteurs séparés peuvent être achetés pour TP-701.
Tout en écoutant la radio par les haut-parleurs de la voiture, il est possible d'écouter une cassette par les haut-parleurs séparés.
Le volume du lecteur de cassettes se règle avec le bouton de volume sur les écouteurs.

Ecouteur avec bouton de volume (1 pièce)
N° de réf. 3070002-5

Prolongateur (1 pièce)
Se branche au lecteur de cassettes (prise sur l'arrière) et sera amené à la banquette arrière en passant entre les sièges avant.
N° de réf. 3070020-7

Contacteur deux voies (1 pièce)
Pour pouvoir utiliser deux écouteurs en même temps.
N° de réf. 3070001-7

ESPAÑOL

AURICULARES - pasajeros del asiento posterior

En el TP-701 se pueden acoplar auriculares individuales para de esta manera poder escuchar la radio en los altavoces del vehiculo a la vez que se oye el tocacintas en los auricularaes individuales.
El volumen del tocacintas se regula mediante el mando de volumen de los auriculares.

Auriculares con control de volumen
(1 unid.) Nr.det. 3070002-5

Cable de extensión (1 unid.)
Se conecta al tocacintas (toma en la parte posterior) instalándo lo entre los asientos delanteros hasta el asiento posterior.
Nr.det. 3070020-7

Conector de dos vias (1 unid.)
Para poder usar dos auriculares a la vez.
Nr.det. 3070001-7

NEDERLANDS

HOOFDTELEFOONS - achterbankpassagiers

De TP-701 kan met aparte hoofdtelefoons uitgerust worden.
Hierdoor is het mogelijk om tegelijkertijd naar de radio te luisteren via de luidspreker van de wagen en tevens naar een cassettebandje dank zij de aparte hoofdtelefoons.
Het volume van de cassettespeler kan geregeld worden met de volumeknop op de hoofdtelefoons.

Hoofdtelefoon met volumeknop (1 st)
Onderdeelnr. 3070002-5

Verlengingskabel (1 st)
Wordt aan de cassettespeler aangesloten (contact aan de achterkant) en tussen de voorstoelen naar de achterbank getrokken.
Onderdeelnr. 3070020-7

Tweewegsaansluiting (1 st)
Hierdoor kan men twee hoofdtelefoons tegelijk gebruiken.
Onderdeelnr. 3070001-7

ITALIANO

CUFFIETTE DI ASCOLTO, per passeggeri sedile posteriore

E possibile collegare una cuffietta di ascolto separata al TP-701.
Ciò rende possibile ascoltare il registratore nelle cuffiette, mentre è in funzione l'autoradio all'interno della vettura.
Il volume del registratore viene regolato con apposito comando sulle cuffiette.

Cuffietta di ascolto con controllo del volume (1)
Art.no. 3070002-5

Cavo di prolunga (1)
Viene collegato dal registratore (presa posteriore) al sedile posteriore passando tra i sedili anteriori.
Art.no. 3070020-7

Collegamento a due vie (1)
Consente l'utilizzo di due cuffiette contemporaneamente.
Art.no. 3070001-7

SUOMI

KUULOKKEET - takaistuimella matkustaville

TP-701:een voidaan kytkeä erilliset kuulokkeet.
Niiden avulla voidaan kuunnella kasettinauhaa samaaikaisesti, kun radio kuuluu auton kaiuttimista.
Nauhurin äänenvoimakkuus säädetään kuulokkeissa olevalla säätimellä.

Kuulokkeet, joissa on äänenvoimakkuuden säädin
(1 kpl) Osanr 3070002-5

Jatkojohdin (1 kpl)
Kytketään nauhuriin (liitäntä laitteen takaseinämässä) ja vedetään etuistuimien välistä takaistuimeen.
Osanr 3070020-7

Kaksitieliitäntä (1 kpl)
Tarvitaan silloin, kun halutaan käyttää kaksia kuulokkeita samanaikaisesti.
Osanr 3070001-7

PART NUMBER

1: 3070020-7
2: 3070001-7
3: 3070002-5

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 5.6-1

Katalog/Catalogue
Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
32350 Jan Carlsson	S No Da Fi Is Ö	871210

Ärende/Concerning

Hörlur

Passar till/Fits to
TP-701

Hörlurslyssning för baksätespassagerare.

På TP-701 finns det möjlighet att koppla separat hörlur. Detta gör det möjligt att samtidigt som man lyssnar på radion i bilens högtalare kan man lyssna på ett kassettband i de separata hörlurarna.

Volymen på kassettspelaren regleras med volymkontrollen på hörlurarna.

3070000-9	Förlängningskabel (1 st). Kopplas från bandspelaren (uttag på baksidan) till konsolen mellan framstolarna (vid bakre askkoppen).
3070001-7	Tvåvägskoppling (1 st). Gör det möjligt att använda två hörlurar samtidigt.
3070002-5	Hörlur med volymkontroll (1 st).

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ] 400	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 5.7-1

Issue 2

Date 8904

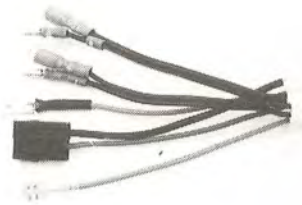
KABLAR
CABLES
KABEL
CABLES

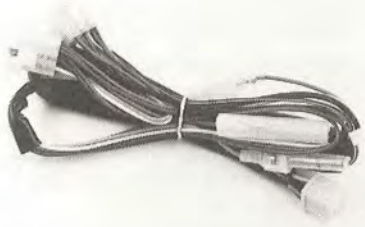
CABLES
CAVI
KABELS
JOHTIMET

FITS TO

200, 300, 700, TRUCK

PART NUMBER





SVENSKA

1 Övergångskablar från radioapparat utan 9-polskontakt till 81 års bil.
Art.nr 1129465-9

2 Övergångskablar från radioapparat med 9-polskontakt till äldre bilar.
Art.nr 1129467-5

3 Övergångskablar från radioapparat med 9-polskontakt till CB-radio.
Art.nr 1129464-2

4 Övergångskablar från radioapparat med 4-polig högtalarkontakt till 2-polig högtalarledning med rundstift.
Art.nr 1129466-7

5 Högtalarledning, 2-pols anslutning
Längd 4 meter. Levereras i sats om två.
Art.nr 1128520-2

6 Högtalarledning, 2-polig anslutning
Längd 4,5 m. Levereras i sats om två (340/360).
Art.nr 284655-8

7 Högtalarledning till bakhögtalare, 4-polig anslutning
Längd 4,5 m. För två högtalare (240/260).
Art.nr 1129468-3

8 Högtalarledning till bakhögtalare, 4-polig anslutning
För två högtalare. (740/760).
Art.nr 1129469-1

9 Högtalarkabelsats för montering i bakdörrar på 245
Satsinnehåll: 1 st kabel 1373060-1, 2 st gummibälg 1259482-6.
Art.nr 1373053-6

DEUTSCH

1 Übergangskabel vom Radioapparat ohne 9-poligem Stecker für Auto Baujahr 81.
Teile-Nr. 1129465-9

2 Übergangskabel vom Radioapparat mit 9-poligem Stecker für ältere Autos.
Teile-Nr. 1129467-5

3 Übergangskabel vom Radiogerät mit 9-poligem Stekker für CB-Radio
Teile-Nr. 1129464-2

4 Übergangskabel vom Radioapparat mit 4-poligem Lautsprecherstecker zur 2-poligen Lautsprecherleitung mit rundem Stift.
Teile-Nr. 1129466-7

5 Lautsprecherleitung, 2-pol Anschluss
Länge 4 m. Wird in Sätzen zu 2 geliefert.
Teile-Nr. 1128520-2

6 Lautsprecherleitung, 2-pol. Anschluss
Länge: 4.5 Meter. Wird in Sätzen zu 2 geliefert (340/360).
Teile-Nr. 284655-8

7 Lautsprecherleitung, für hinteren Lautsprecher, 4-pol. Anschluss
Länge: 4.5 Meter. Für zwei Lautsprecher (240/260)
Teile-Nr. 1129468-3

8 Lautsprecherleitung, für hinteren Lautsprecher, 4-pol. Anschluss.
Für zwei Lautsprecher (740/760).
Teile-Nr. 1129469-1

9 Lautsprecherkabelsatz zur Montage in Hintertüren beim 245-Modell.
Satzinhalt: 1 Kabel 1373060-1, 2 Gummibalge 1259842-6.
Art.Nr. 1373053-6

ENGLISH

1 Transition cables from radio without 9-way connector to 1981 year car.
Part No. 1129465-9

2 Transition cables from radio with 9-way connector to cars before 1981.
Part No. 1129467-5

3 Transition cables from radio with 9-way connector to CB radio.
Part No. 1129464-2

4 Transition cable from radio with 4-way loudspeaker cable connector to 2-way connector with pin terminals.
Part No. 1129466-7

5 Loudspeaker cable, 2-way connector
Length 4 metres. Supplied in sets of two.
Part No. 1128520-2

6 Loudspeaker cable, 2-way connector
Length 4,5 metres. Delivered in sets of two (340/360).
Part No. 284655-8

7 Loudspeaker cable for rear loudspeakers, 4-way connector
Length 4,5 metres. For two loudspeakers (240/260).
Part No. 1129468-3

8 Loudspeaker cable for rear loudspeakers, 4-way connector.
For two loudspeakers (740/760).
Part No. 1129469-1

9 Loudspeaker cable kit for rear door installation in 245.
Kit contents: 1 cable 1373060-1, 2 rubber bellows 1259482-6.
Part No: 1373053-6

FRANÇAIS

1 Câbles de jonction allant de l'appareil radio sans contact à 9 bornes pour les voitures modèle 81.
No de réf. 1129465-9

2 Câbles de jonction allant de l'appareil radio avec contact à 9 bornes pour les anciens véhicules.
No de réf. 1129467-5

3 Câbles de jonction allant de l'appareil radio avec contact à 9 bornes à la "CB"
No de réf. 1129464-2.

4 Câbles de jonction allant de l'appareil radio avec contact de haut-parleur à 4 bornes au câble de haut-parleur à 2 bornes avec fiche ronde.
No de réf. 1129466-7

5 Câble pour haut-parleur arrière raccord à 2-bornes
Longueur: 4 mètres. Livré par jeu de deux.
No de réf. 1128520-2

6 Câble de haut-parleur, raccord à 2 bornes
Longueur: 4,5 mètres. Livré par jeu de deux (340/360).
No de réf. 284655-8

7 Câble pour haut-parleur arrière, raccord à 4 bornes
Longueur: 4,5 mètres. Pour deux haut-parleurs (240/260).
No de réf. 1129468-3

8 Câble pour haut-parleur arrière, raccord à 4 bornes.
Pour deux haut-parleurs (740/760).
No de réf. 1129469-1

9 Kit de câble pour haut-parleur monté dans les portes arrière sur les 245.
Le kit contient: 1 câble 1373060-1 et deux soufflets caoutchouc 1259482-6.
N° de réf. 1373053-6

ESPAÑOL

1 Cables de conexión entre el aparato de radio sin contacto de 9 polos para los modelos del año 1981.
Nr. det. 1129465-9.

2 Cables de conexión entre el aparato de radio con contacto de 9 polos para vehículos antiguos.
Nr. det. 1129467-5.

3 Cables de conexión entre el aparato de radio con contacto de 9 polos para la radio de comunicación CB.
Nr. det. 1129464-2.

4 Cables de conexión para el aparato de radio con contacto de 5 polos para el cable de altavoz de 2 polos con espiga redonda.
Nr. det. 1129466-7

5 Cable de altavoz, conexión 2 polos
Longitud 4 m. Se entrega en juegos de dos.
Nr. det. 1128520-2.

6 Cable de altavoz, conexión 2 polos
Longitud 4,5 m. Se entrega en juegos de dos (340/360).
Nr. det. 284655-8.

7 Cable para altavoces posteriores, conexión de 4 polos.
Lomgitud 4,5 m. Para dos altavoces (240/260).
Nr. det. 1129468-3.

8 Cable de altavoz para altavoz posteriór. Conexión 4 polos.
Para 2 altavoces (740/760).
Nr. det. 1129469-1.

9 Juego de cables de altavoz para montaje en las puertas posteriores del 245.
Piezas del juego: 1 Cable 1373060-1, 2 unid. fuelle de goma 1259482-6.
Nº det. 1373053-6.

NEDERLANDS

1 Verbindingskabels van radio zonder 9-polig contactsteker voor 1981 -jaars auto.
Art.nr 1129465-9

2 Verbindingskabels van radio met 9-polig contactsteker voor oudere auto's.
Art.nr 1129467-5

3 Verbindingskabels van radio met 9-polig contactsteker naar CB-radio.
Art.nr 1129464-2

4 Verbindingskabels van radio met 4-polig luidsprekercontactsteker naar 2-polig luidsprekerkabel met pencontact.
Art.nr 1129466-7

5 Luidsprekerkabel, 2-polige aansluiting
Lengte 4 m. Wordt geleverd in een set van twee.
Art.nr 1128520-2

6 Luidsprekerkabel, 2-polige aansluiting
Lengte 4,5 m. Wordt geleverd in een set van twee (340/360).
Art.nr 284655-8

7 Luidsprekerkabel voor luidsprekers achterin, 4-polige aansluiting
Lenge 4,5 m. Voor twee luidsprekers (240/260)
Art.nr 1129468-3

8 Luidsprekerkabel voor luidsprekers achterin, 4-polige aansluiting.
Voor twee luidsprekers twee luidsprekers (740/760)
Art.nr 1129469-1

9 Luidsprekerkabelset voor montage in de achterportieren van de 245.
De set bestaat uit: 1 st. kabel 1373060-1, 2 st. rubberbalgen 1259482-6.
Art.nr 1373053-6

ITALIANO

1 Cavo di raccordo dall'autoradio senza connettore a 9 poli per le vetture del 1981.
Articolo no. 1129465-9

2 Cavo di raccordo dall'autoradio con connettore a 9 poli per vetture prima del 1981.
Articolo no. 1129467-5

4 Cavo di raccordo dall'autoradio con connettore dell'altoparlante a 4 poli al connettore con 2 poli con terminale rotondo.
Articolo no. 1129466-7

5 Cavo per altoparlante, connettore a 2 poli
Lunghezza 4 m. Fornito in serie di 2 cavi.
Articolo no. 1128520-2

6 Cavo per altoparlante, connettore a 2 poli
Lunghezza 4.5 m. Fornito in serie di 2 cavi (340/360).
Articolo no. 284655-8

7 Cavo per altoparlante posteriore, connettore a 4 poli
Lunghezza 4,5 m. Per 2 altoparlanti (240/260).
Articolo no. 1129468-3

8 Cavo per altoparlante posteriore, connettore a 4 poli.
Per 2 altoparlanti (740/760).
Articolo no. 1129469-1

9 Cablaggio per altoparlante, montaggio sulle porte posteriori sulle vetture 245.
Il kit comprende 1 cavo 1373060-1, 2 soffietti di gomma 1259482-6.
Art.no. 1373053-6

SUOMI

1 Siirtojohtimet radiolaitteesta ilman 9-napaista liitintä vuoden -81 malliin.
Osanumero 1129465-9

2 Siirtojohtimet radiolaitteesta 9-napaisin liittimin vanhoihin malleihin.
Osanumero 1129467-5

3 Siirtojohtimet radiolaitteesta 9-napaisin liittimin CB-radioon.
Osanumero 1129464-2

4 Siirtojohtimet radiolaitteesta 4-napaisin kaiutinliittimin 2-napaiseen pyöröpistokkeella varustettuun kaiutinjohtimeen.
Osanumero 1129466-7

5 Kaiutinjohdin, 2-napainen liitäntä
Pituus: 4 metriä. Toimitetaan kahden sarjana.
Osanumero 1128520-2

6 Kaiutinjohdin, 2-napainen liitäntä
Pituus 4,5 metriä. Toimitetaan kahden sarjana (340/360).
Osanumero 284655-8

7 Kaiutinjohdin takakaiuttimeen, 4-napainen liitäntä
Pituus 4,5 m. Kahteen kaiuttimeen (240/260).
Osanumero 1129468-3

8 Kaiutinjohdin takakaiuttimeen, 4-napainen liitäntä.
Kahteen kaiuttimeen (740/760).
Osanumero 1129469-1

9 Kaiutinjohdinsarja takaoviasennusta vasten malleissa 245.
Sarjaan sisältyy: 1 johdin 1373060-1, 2 kumipaljetta 1259482-6.
Osano 1373053-6

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 5.7-1A

Katalog/Catalogue: Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
32350 Jan Carlsson	S Da No Fi Is Ö >	870919

Ärende/Concerning

Högtalarkabelsats 245

Passar till/Fits to

245 89-

Art.nr 1373053-6

Högtalarkabelsats för 245 bakdörr

Satsen innehåller:

1 st	kabel	1373060
2 st	gummibälg	1259482
	Monteringsanvisning	

HT-173 eller HT-168 rekommenderas för montering i bakdörrarna.

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[X] 400	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 5.7-2

Issue 1

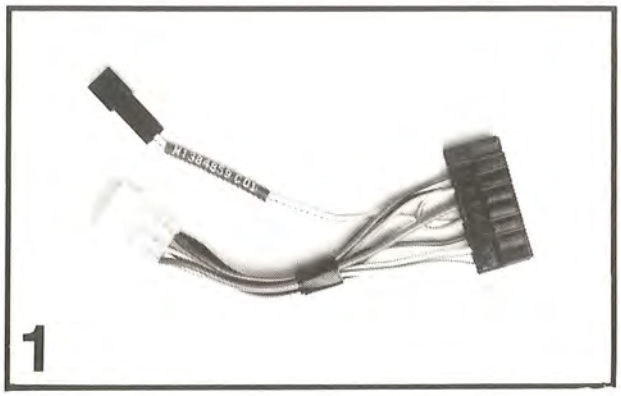
Date 8803

KABLAR
KABEL
CABLES
KABLES

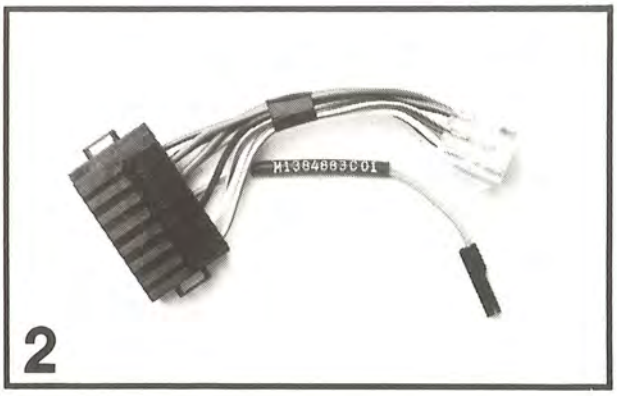
CABLES
CABLES
CAM
JOHTIMET

FITS TO

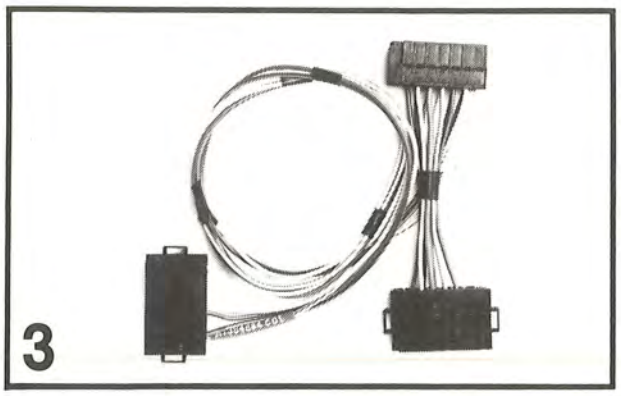
200, 300, 400, 740, 760, TRUCK



1



2


3

4

PART NUMBER

1: 1384859-3
2: 1384883-3
3: 1384884-1
4: 1362954-8

SVENSKA

KABLAR

1 Övergångskabel för anslutning av radio med 14-pols kontakstycke i bil med 9-pols kontaktstycke.
Art.nr 1384859-3.

2 Övergångkabel för anslutning av radio med kontaktstycke i bil med 14-pols kontaktstycke (760 88-).
Art.nr 1384883-3.

3 Övergångskabel för drivning av framdörrs högtalare istället för instrumentbrädehögtalare i 760 88-.
Art.nr 1384884-1.

4 Bakre högtalarkabel för 700- serien fr.o.m 88-års modell. Från B-stolpen till hatthylla. 2 st behövs till varje installation.
Art.nr 1362954-8.

DEUTSCH

KABEL

1 Übergangskabel für den Radioanschluß, mit 14-poligem Stecker, für Fahrzeuge mit 9-poligem Stecker.
Art.Nr. 1384859-3.

2 Übergangskabel für den Radioanschluß, mit Stecker, in Fahrzeugen mit 14-poligem Stecker (760, 88-).
Art.Nr. 1384883-3.

3 Überganskabel für den Vordertür-Lautsprecher, anstelle des Armaturenbrett-Lautsprechers im 760, 88-.
Art.Nr. 1384884-1.

4 Hintere Lautsprecherkabel für die 700-Reihe, ab Baujahr 1988. Vom B-Träger zur Hutablage. Für den Einbau werden jeweils 2 benötigt.
Art.Nr. 1362954-8.

ESPAÑOL

CABLES

1 Cableado de transmisión para la conexión de radio en un conector de 14 polos en vehículo con conector de 9 polos.
Nr. det. 1384859-3.

2 Cableado de transmisión para la coneXión de radio con conector de 14 polos en vehículo (760 88-).
Nr.det. 1384883-3.

3 Cableado de transmisión para alimentación de altavoces en puertas delanteras en 760 88-.
Nr. det. 1384884-1.

4 Cableado de altavoces posteriores para la serie 700 a partir de los modelos del año 88. Desde el montante B hasta la bandeja. Son necesarios 2 para cada instalación.
Nr. det. 1362954-8.

ENGLISH

CABLES

1 Adapter cable for connecting a radio with 14-way connector to a 9-way connector in car.
Part No. 1384859-3.

2 Adapter cable for connecting a radio with 9-way connector to a 14-way connector in car (760 88-).
Part No. 1384883-3.

3 Adapter cable for feeding the front door speakers instead of the dashboard speakers in 760 88-.
Part No. 1384884-1.

4 Rear loudspeaker cables for the 700 series from model year from B-pillar to hat shelf. 2 sets are required for each installation.
Part No. 1362954-8.

FRANÇAIS

CABLES

1 Câble de jonction pour le branchement de radio avec un bloc de conexion à 14 bornes dans le véhicule et un bloc de connexion à 9 bornes.
N° de réf. 1384859-3.

2 Câble de jonction pour le branchement de radio avec un bloc de connexion dans le véhicule et un bloc de connexion à 14 bornes (760, modèles 88-).
N° de réf. 1384883-3.

3 Câble de jonction pour la commande de haut-parleur de porte avant au lieu de haut-parleur de tableau de bord dans les 760 modèles 88–
N° de réf. 1384884-1.

4 Câblage de haut-parleur arrière pour la série 700 à partir des modèles 88-. Du montant central à la plage arrière. 2 câbles sont nécessaires pour chaque installation.
N° de réf. 1362954-8.

ITALIANO

CAVI

1 Cavi di trasferimento per il collegamento della radio del connettore a 14 poli della vettura con il connettore a 9 poli.
Art.no. 1384859-3.

2 Cavi di trasferimento per il collegamento della radio del connettore della vettura con il connettore a 14 poli (760 88-.
Art.no. 1384883-3.

3 Cavi di trasferimento per il comando dell'altoparlante della potiera anteriore al posto dell'altoparlante sul cruscotto nelle vetture 760 88-.
Art.no. 1384884-1.

4 Cavi di trasferimento per altoparlanti posteriori per la serie 700 a partire dal modello 88-. Occorrono 2 cavi per ogni installazione dal montante B alla consolle posteriore.
Art.no. 1362954-8.

NEDERLANDS

KABEL

1 Overgangskabels voor aansluiting van radio met een 14-polig contactstuk in de wagen aan een 9-polig contactstuk.
Onderdeelnr. 1384859-3.

2 Overgangskabels voor aansluiting van radio met contactstuk in de wagen aan een 14-polig contactstuk (760 88-).
Onderdeelnr. 1384883-3.

3 Overgangskabels voor bediening van voorportierluidsprekers in plaats van instrumentenpaneelluidsprekers in de 760 88-.
Onderdeelnr. 1384884-1.

4 Achterste luidsprekerskabels voor 700-serie vanaf het 88-jaars-model. Van de B-stijl naar de hoedenplank. Twee stukken zijn nodig voor elke installatie.
Onderdeelnr. 1362954-8.

SUOMI

JOHTIMET

1 Välijohdin, jolla radion 14-napainen pistoke liitetään 9-napaiseen pistokkeseen.
Osanr 1384859-3.

2 Välijohdin, jolla radion pistoke liitetään 14-napaiseen pistokkeeseen (760 88-).
Osanr 1384883-3.

3 Välijohdin etuovikaiuttimien käyttöä varten kojelautakaiuttimien asemesta malleissa 760 88-.
Osanr 1384884-1.

4 Takakaiuttimien johdin 700-sarjaan vuoden 88 malleista lähtien. B-pylväästä hattuhyllyyn. Kussakin asennuksessa tarvitaan kaksi johdinta.
Osanr 1362954-8.

PART NUMBER

1: 1384859-3
2: 1384883-3
3: 1384884-1
4: 1362954-8

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 5.7-2

Katalog/Catalogue Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Jan Carlsson	S No Da Fi Is Ö	870817

Ärende/Concerning

Nya kablage för radio

Passar till/Fits to

200, 300, 480, 740, 760, LV

Art.nr 1384859-3

Övergångskablage för anslutning av radio med 14-pols kontaktstycke i bil med 9-pols kontaktstycke.

Art.nr 1384883-3

Övergångskablage för anslutning av radio med 9-pols kontaktstycke i bil med 14-pols kontaktstycke (760 modellår 88).

Art.nr 1384884-1

Övergångskablage för drivning av framdörrs högtalare instället för instrumentbrädehögtalare i 760 modellår 88.

Art.nr 1362954-8

Bakre högtalarkablage för 700-serien fr o m 88-års modell. Från B-stolpe till hatthylla. 2 st behövs till varje installation.

VOLVO

740/760, 940/960

SNABB-GUIDE
för ramsatser, adapter-, högtalar- och förstärkarkablage

(S) Nr 5.7.4
Utgåva 2
Datum 03.92

RAMSATSER till;
CR-901, CR-802, CR-708, SR-701, CR-608, CR-603 och **SR-503.**

740 84–, **760** –87, **940** 91–
Ramsats **1384 582-1**

760 88–, **960** 91–
Ramsats **1384 583-9**

ADAPTER-KABLAGE
(mellan bilens och radions kontakter).

ADAPTERKABEL
mellan **bil med 9-polskontakt** och **radio med 14-polskontakt.**

740 –90, **760** –87
9/14-polsadapter **1384 859-3**

ADAPTERKABEL
mellan **bil med 14-polskontakt** och **äldre radio med 9-polskontakt.**

740 91–, **760** 88–, **900** 91–
14/9-polsadapter **1384 883-3**

HÖGTALAR-KABLAGE

FÖR 2-HÖGTALARSYSTEM
till alla **14-pols radioapparater.**

– I bilar med fördraget högtalarkablage till instrumentbrädan.

Kablage för omkoppling av ljud från instrumentbräda till enbart framdörrar.

740 91–, **760** 88–, **900** 91–
Omkopplingskabel **1384 884-1**
(endast ljud till framdörrar)

– Äldre 740 –90, 760 –87 har fördraget högtalarkablage.

FÖR 4-6 HÖGTALARSYSTEM
tillsammans med **CR-802/CR-608**

– I bilar med fördraget högtalarkablage till instrumentbrädan.

Kablage för omkoppling av ljud från inst.bräda till framdörrar och med möjlighet för ljud även till bakhögtalare, via anslutningkabel 3533 312, se nedan.

740 91–, **760** 88–, **900** 91–
Omkopplingskabel **3070 046-2***)
(byggbar för ljud "bakåt")
+ **Anslutningskabel** **3533 312-9**
(Radio – bakhögtalare)

*) ***För ljud till högt. i instrumentbrädan och bakre högt. används enbart 3533 312.***

– I äldre 740 –90, med fördraget högtalarkablage.

Anslutningskabel mellan **CR-802/608** och **4-polsanslutning** i radiofacket (bakre högt.). För ljud till hatthyllehögt. tillkommer också högt.kablar, se nedan.

740 –90
Anslutningskabel **3544 842-2**
(Radio – bakhögtalare)

Högtalarkabel 88– **1362 954-8**
mellan B-stolpe och hatthyllehögtalare (2 st åtgår)

Högt.kabelsats –87 **1129 469-1**
mellan A-stolpe och hatthyllehögt.

4-8 HÖGTALARSYSTEM
tillsammans med **CR-901/CR-708** och **SR-701**

OBS! Förstärkare erfordras.
***HA-2120** (2x20w), **HA-4120** (4x20w).* [1]

740 91–, **760** 88–, **900** 91–

4-6 HÖGTALARE (2x6w + **4x20w**):
För ljud till inst.bräda – bakdörrar och/eller hatthylla, använd **förstärkare HA-2120.**

För ljud till framdörrar – bakdörrar och/eller hatthylla, använd **förstärkare HA-2120.**
+ **Omkopplingskabel** **3070 046-2**

[1] ***HA-4140** (4x40w) finns till 760 88–, 960.*

4-6-8 HÖGTALARE (2x6w + **4x20w**):
För ljud till inst.bräda – framdörrar – bakdörrar och/eller hatthylla, använd **förstärkare HA-4120.**

OBS! Till **760** 88–, **960** 91– kan **HA-4140** (4x40w) användas.

– I äldre 740 –90, med fördraget högtalarkablage.

740 –90

4-6 HÖGTALARE (2x6w + **2x20w**):
För ljud till framdörrar – bakdörrar och/eller hatthylla*), använd förstärkare **HA-2120**
+ **Förstärkarkabel** **3070 045-4**

Alternativt (4x20w):
Förstärkare **HA-4120** i 9-polsutförande.

*) ***För ljud även till hatthyllehögtalare tillkommer:***

Högtalarkabel (2 st) 88–	***1362 954-8***
Högtalarkabelsats –87	***1129 469-1***

FÖRSTÄRKAR-KABLAGE

Kabelsats för montering av HA-2120 till **CR-901**, **CR-708** och **SR-701**.

740 –90, **760** –87
Förstärkarkabel **3070 045-4**

Vinkeladapter från rak DIN-kontakt till vinklad (90°) DIN-kontakt (där så erfordras).
Vinkeladapter **3070 031-4**

Förlängningskabel för montering av **HA-2120/HA-4120.**

760 88–, **960** 91–
Förlängningskabel **1373 037-9**

Adapterkabel med 14-polsanslutning till **HA-4020.**

740 91–, **760** 88–, **900** 91–
Adapterkabel **3070 019-9**

(SF) SE BAKSIDAN

VOLVO

740/760, 940/960

PIKAOPAS

Kehyssarjat, adapteri-, kaiutin- ja vahvistinjohdot

SF

Nr 5.7.4
Utgåva 2
Datum 03.92

KEHYSSARJAT;

CR-901, CR-802, CR-708, SR-701, CR-608, CR-603 ja SR-503.

740 84–, **760** –87, **940** 91–
Kehyssarja **1384 582-1**

760 88– **940** 91–
Kehyssarja **1384 583-9**

ADAPTERIJOHTO-SARJA

(auton ja radion koskettimien väliin).

ADAPTERIJOHTO

auton 9-napaisen ja radion 14-napaisen koskettimien väliin.

740 –90 **760** –87
9/14-napainen **1384 859-3**

ADAPTERIJOHTO

auton 14-napaisen ja vanhemman radion 9-napaisen koskettimien väliin.

740 91–, **760** 88–, **900** 91–
14/9-napainen **1384 883-3**

KAIUTINJOHTO-SARJA

KAKSIKAIUTINJÄRJESTELMÄÄN
kaikkiin 14-napaisiin radiolaitteisiin.

- Autot joissa on esivalmiit kaiutinjohdot kojelautaan.

Johtosarjalla ääni kojelaudasta ainoastaan etuoviin.

740 91–, **760** 88–, **900** 91–
Johtosarja **1384 884-1**
(ääni ainoastaan etuoviin)

- Vanhemmissa 740 –90, 760 –87, on esivalmiit kaiutinjohdot.

4-6 KAIUTINJÄRJESTELMÄÄN
yhdessä CR-802/CR-608 kanssa.

- Autot joissa on esivalmiit kaiutinjohdot kojelautaan.

Liitäntäjohto äänen kytkemiseen kojelaudasta etuoviin sekä mahdollisuudella jopa takakaiuttimiin, johtosarjan 3533 312 kautta, ks. alla.

740 91–, **760** 88–, **900** 91–
Liitäntäjohto **3070 046-2***)
(ääni kytkettävissä taakse)

+ Johtosarja **3533 312-9**
(radio - takakaiuttimet)

**** Ääntä varten kojelauta- ja takakaiuttimiin, käytetään ainoastaan 3533 312.***

– Vanhemmissa 740 –90, joissa on esivalmiit kaiutinjohdot.

Liitäntäjohto **CR-802/608** ja radiolokeron **4-napaisen** liitännän (takakaiuttimet) välille. Ääni hattuhyllykaiuttimiin, tarvitaan lisäksi kaiutinjohdot, ks. alla.

740 –90
Johtosarja **3544 842-2**
(Radio - takakaiuttimet)

Kaiutinjohto 88– **1362 954-8**
B-pylvään ja hattuhyllykaiuttimien välille (tarv. 2 kpl).

Kaiutinjohtosrj –87 **1129 469-1**
A-pylvään ja hattuhyllykaiuttimien välille.

4-8 KAIUTINJÄRJESTELMÄÄN
yhdessä CR-901/-708
ja SR-701 kanssa.

HUOM! Tarvitaan vahvistin.
***HA-2120** (2x20W),**HA-4120** (4x20W).1)*

740 91–, **760** 88–, **900** 91–

4-6 KAIUTINTA (2x6W + 2x20W):
Ääni kojelautaan - takaoviin ja/tai hattuhyllyyn, käytä vahvistinta **HA-2120.**

Ääni etuoviin - takaoviin ja/tai hattu hyllyyn, käytä vahvistinta **HA-2120.**

+ Liitäntäjohto **3070 046-2.**

1) ***HA-4140 (4x40W) saatavana 760 88–, 960.***

4-6-8 KAIUTINTA (2x6W + 4x20W):
Ääni kojelautaan- etuoviin - takaoviin ja/tai hattuhyllyyn, käytä vahvistinta HA-4120.

HUOM! Malleissa **760** 88–, **960** 91– voidaan käyttää **HA-4140** (4x40W).

– Vanhemmissa 740 –90, joissa on esivalmiit kaiutinjohdot.

740 –90

4-6 KAIUTINTA (2x6W + 2x20W):
Ääni etuoviin - takaoviin ja/tai hattuhyllyyn, käytä vahvistinta **HA-2120.**
+ Vahvistinjohto **3070 045-4**

Vaihtoehtoisesti (4x20W):
Vahvistin **HA-4120** 9-napaisena.

****) Ääni hattuhyllykaiuttimiin, lisäksi tarvitaan:***

Kaiutinjohto (2 kpl) 88– ***1362 954-8***
Kaiutinjohtosrj –87 ***1129 469-1***

VAHVISTINJOHTO-SARJA

Johtosarja HA-2120 liitäntään yhdessä **CR-901, CR-708** tai **SR-701** kanssa.

740 –90, **760** –87
Vahvistinjohto **3070 045-4**

Kulmaliitin suorasta DIN-liittimestä 90° DIN-liittimeen (tarvittaessa).
Kulmaliitin **3070 031-4**

Jatkojohto **HA-2120/HA-4120** asennukseen.

760 88–, **960** 91–
Jatkojohto **1373 037-9**

14-napainen liitäntäjohto, **HA-4020.**

740 91–, **760** 88-, **900** 91–
Liitäntäjohto **3070 019-9**

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[X] COACH

No. 5.10-1

Issue 1

Date 8605

FOTMANÖVRERAD FREKVENSSÖKARE
REMOTE FREQUENCY SEARCH
FUSSMANÖVRIERTER FREQUENZSUCHER
COMMUTATEUR A PIED RECHERCHE DE FREQUENCE
SELECTOR DE FRECUENCIA DE PIE
TELECOMANDO A PEDALE PER LA RICERCA DI FREQUENZA
VOETBEDIENDE FREQUENTIEKIEZER
JALKAKÄYTTÖINEN TAAJUUDENHAKULAITE

FITS TO

200, 300, 700, TRUCK, COACH

PART NUMBER

1129480-8

SVENSKA

FOTMANÖVERERAD FREKVENSSÖKARE

Fotomkopplaren kan anslutas till samtliga elektroniska radioapparater för att starta sökningen efter en ny station.
Monteras på golvet vid vänster hjulhus.
Satsen består av omkopplare, anslutningskabel samt monteringsanvisning.
För montering i 760 tillkommer:
1 x 1577952
2 x 956060-8
2 x 960137-8
2 x 963103-7

Vid montering i LV måste kabeln förlängas.

DEUTSCH

FUSSMANÖVRIERTER FREQUENZSUCHER

Der Fußumschalter kann an sämtliche elektronische Radiogeräte angeschlossen werden, um die Suche nach einem neuen Sender zu beginnen.
Wird auf dem Boden am linken Radgehäuse angebracht und besteht aus Umschalter, Anschlußkabel sowie Einbauanleitung.
Für Montage in Modell 760 kommen hinzu:
1 x 1577952
2 x 956060-8
2 x 960137-8
2 x 963103-7

Bei der Montage in den LKW muß das Kabel verlängert werden.

ESPAÑOL

SELECTOR DE FRECUENCIA DE PIE

El selector de frecuencia se conecta a la radio CR-104, al microprocesador o a la radio CR-101/CR-201, MTS, para poder buscar automáticamente estaciones nuevas.
El mando se monta en el piso junto a la carcasa de la rueda izquierda.
El juego está compuesto de conmutador, cable de conexión e instrucciones de montaje.
Para el montaje en el 760 se añade:
1 x 1577952
2 x 956060-8
2 x 960137-8
2 x 963103-7

En el montaje en camiones prolongar el cable.

ENGLISH

REMOTE FREQUENCY SEARCH

The switch is connected to radio CR-104 Microprocessor and radio CR-101/CR-201 MTS, and makes it possible to start the radio search function. The switch is installed on the floor to the left of the foot pedals.
The kit consists of a switch, cables and installation instructions.
For 760 the following parts are also required:
1 x 1577952
2 x 956060-8
2 x 960137-8
2 x 963103-7

For trucks, the cable must be extended.

FRANÇAIS

COMMUTATEUR A PIED RECHERCHE DE FREQUENCE

Commutateur à pied pouvant se brancher à tous les appareils radio électroniques pour mettre en marche la recherche d'une nouvelle station.
Ce commutateur se monte sur le plancher, vers le passage de roue gauche.,
Le kit contient un contacteur, un câble de raccord et une notice de montage.
Pour le montage dans les 760, viendront s'ajouter:
1 x 1577952
2 x 956060-8
2 x 960137-8
2 x 963103-7

Pour le montage dans les camions, le câble doit être rallongé.

ITALIANO

TELECOMANDO A PEDALE, PER LA RICERCA DI FREQUENZA

Il telecomando può essere collegato a tutte le autoradio elettroniche, per iniziare la ricerca di una nuova stazione.
Il telecomando va montato sul pavimento, in prossimità del passaruota sinistro.
Il kit si compne di: interrutore, cavo di collegamento e istruzioni di montaggio.
Per il montaggio sulle 760 si prevede inoltre il seguente materiale:
1 x 1577952
2 x 956060-8
2 x 960137-8
2 x 963103-7

Per il montaggio sui veicoli industriali, il cavo va fornito di prolunga.

PART NUMBER

1129480-8

NEDERLANDS

VOETBEDIENDE FREQUENTIEKIEZER

De voetschakelaar sluit men aan al de elektronische radio-apparaten voor het kiezen van een nieuwe zender. Wordt op de vloer gemonteerd bij het linker wielhuis.
De set bestaat uit een schakelaar, aansluitkabel en installatie- aanwijzingen.
Voor installatie in de 760 komt er nog bij:
1 x 1577952
2 x 956060-8
2 x 960137-8
2 x 963103-7

Bij installatie in een vrachtwagen moet de kabel verlengd worden.

SUOMI

JALKAKÄYTTÖINEN TAAJUUDENHAKULAITE

Jalkytkin voidaan liittää kaikkiin elektronisiin radiolaitteisiin ja sillä käynnistetään uuden aseman haku. Asennetaan lattialle vasemmanpuoleisen pyöräpesän viereen. Sarjaan kuuluu kytkin, liitäntäjohto sekä asennusohje.
Asennettaessa 760:een tulee lisäksi:
1 x 1577952
2 x 956060-8
2 x 960137-8
2 x 963103-7

Asennettaessa jalkakytkin kuorma-autoon on johdinta pidennettävä.

PART NUMBER

1129480-8

RESERVDELSINFORMATION

90.12.21

RDI56001.048

Bengt Rase

Mottagare Reservdelspersonal

Ärende <u>Adapterkablar</u>

Följande modeller av adapterkablar för bilstereo förekommer hos Volvo och i Eget sortiment.

Följande förkortningar användes i tabellen.

Bilanslutningar:

Vol-4	4 polig Volvokontakt. (Bakhögt.)
Vol-9	9 polig Volvokontakt.
Vol-14	14 polig Volvokontakt.
Ren-6	6 polig Renaultkontakt. R5 -87
Ren-13	13 polig Renaultkontakt. R5 88-, R19

Stereoanslutningar:

Rundstift	Rundstift hane och hona för högtalare samt flatstift för plus och minus. Förekommer vanligt på Japanska stereo.
DIN	Kännetecknas av att kontakterna för högtalarna består av ett rundstift och ett flatstift i samma isolering. Förekommer på "Europeiska" stereo. Philips, Blaupunkt, Knutsson.
ISO	2 st 8-poliga hylsisolatorer. Ny norm för anslutningar. Förekommer idag på modernare apparater av Philips och Clarion.

RESERVDELSINFORMATION

90.12.21

RDI56001.048

Bengt Rase

Artikelnr	Mot bilen	Mot stereon	Anmärkning
1129465	Vol-9 Hane	Rundstift	Stereo med Rundstift i Volvo med 9-pol
1129467	Rundstift	Vol-9 Hona	Stereo med 9-pol i bil som saknar färdig radiokontakt
1373037	Vol-14 Hane	Vol-14 Hona	Förlängningskabel 30cm
1384859	Vol-9 Hane	Vol-14 Hona	Stereo med 14-pol i bil med 9-pol
1384883	Vol-14 Hane	Vol-9 Hona	Stereo med 9-pol i bil med 14-pol
1384884	Vol-14 Hane Vol-14 Hane	Vol-14 Hona	Flytta högtalare från instrumentbräda till framdörrar.
3070019	Vol-14 Hane	Vol-9 Hona Vol-4 Hane	Äldre Volvoförstärkare i 760 88-, 740/900 91-
8445167	Ren-13 Hona	Vol-9 Hona	Stereo med 9-pol i Renault R5 88-, R19
8445168	Ren-13 Hona	Vol-9 Hona Vol-4 Hane	Stereo med 9-pol och 4-pol eller balanskontroll i Renault R5 88-, R19
55-820022	Vol-14 Hane Vol-14 Hane	ISO	Stereo med ISO-Standard i 760 88-, 240/740/900 91-
55-820072	Ren-13 Hona	ISO	Stereo med ISO-Standard i Renault R5 88-, R19
55-835006	Vol-4 Hona	DIN Högtalare	
55-835020	Vol-14 Hane Vol-14 Hane	DIN	Stereo med DIN-Standard i 760 88-, 240/740/900 91-
55-845075	Vol-9 Hane	DIN	Stereo med DIN-Standard i Volvo med 9-pol
55-846158	Vol-9 Hane	ISO	Stereo med ISO-Standard i Volvo med 9-pol

RESERVDELSINFORMATION

90.12.21

RDI56001.048

Bengt Rase

Monteringssatser

Följande monteringssatser för stereo förekommer i EN-sortimentet.

ISO-standard för bilstereo.
Monteringshål 182 x 53 mm.
Standard för 90 procent av alla apparater tillverkade under 80-talet.

Artikelnr	Bilmodell	Anmärkning
55-810026	240 81-	övre facket. ISO
55-820230	740 760 -87 940 (300 83-)	ISO.
55-830767	740 760 -87 940	ISO. Något försänkt montage. Inte alltid bra om stereon är djup eller har stöldkassett. Använd i så fall 55-830230
55-833608	240 81- 300 -82	Nedre facket. ISO
55-841048	240 81-	övre facket. För äldre apparater. "Tre hål"
55-841101	300 83-	ISO. Innehåller även adapterkabel 55-845075
55-841102	740 760 -87 940	ISO. Innehåller även adapterkabel 55-845075
55-841114	400 760 88- 960 Renault	"Fodring" av befintlig ISO-hål. Kan vara nödvändigt för att få vissa apparater att passa. Speciellt så kallade billighetsapparater.
55-842001	240 81- 300 -82	Nedre hålet. ISO Innehåller även adapterkabel 55-845075
55-844738		Adapterplåt för montering av gammal "tre hål" apparat i ISO-hål.

RESERVDELSINFORMATION

90.12.21

RDI56001.048

Bengt Rase

Kabelanslutningar i radiofack

14-POL I RADIOFACK

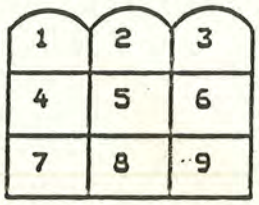
Högtalare instr.bräda H (+)	2	1	Högtalare instr.bräda V (+)
Högtalare instr.bräda H (-)	4	3	Högtalare instr.bräda V (-)
Dimmer	6	5	Hastighetsmätare
Reostat (-)	8	7	Reostat (+)
Jord	10	9	Direkt plus
Antennstyrning	12	11	Plus över nyckel
Ej ansluten	14	13	Ej ansluten

14-POL VID HUVÖPPNARE

Högtalare framdörr V (+)	2	1	Jord
Direkt plus	4	3	Högtalare framdörr H (+)
Högtalare framdörr V (-)	6	5	Ej ansluten
Högtalare bakdörr V (+)	8	7	Högtalare framdörr H (-)
Ej ansluten	10	9	Högtalare bakdörr H (+)
Högtalare bakdörr V (-)	12	11	Direkt plus
Jord	14	13	Högtalare bakdörr H (-)

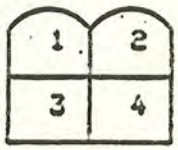
9-POLSKONTAKT I RADIOFACK

1 Direkt plus
2 Plus över nyckel
3 Antennstyrning
4 Högtalare V fram (+)
5 Högtalare H Fram (+)
6 --
7 Högtalare V fram (-)
8 Högtalare H fram (-)
9 Jord



4-POLSKONTAKT I RADIOFACK

1 Högtalare V bak (+)
2 Högtalare H bak (+)
3 Högtalare V bak (-)
4 Högtalare H bak (-)



SOUND SYSTEM

6

SVENSKA

MONTERINGSSATSER OCH STRÖMFÖRSÖRJNING, LASTVAGN/BUSS

6.1 Spänningsomvandlare
6.2 Monteringssats F4/F6/F6S/F613
6.3 Monteringssats, F7/F10/F12
6.4 Monteringssats, FL6
6.5 Monteringssats, N-type
6.6 Monteringssats, Buss
6.7 Monteringssats, 200, 300, 400, 700

DEUTSCH

EINBAUSÄTZE UND STROMVERSORGUNG, LASTFAHRZEUG/BUS

6.1 Transformator
6.2 Einbausatz, F4/F6/F6S/F613
6.3 Einbausatz, F7/F10/F12
6.4 Einbausatz, FL6
6.5 Einbausatz, N-Typ
6.6 Einbausatz, Bus
6.7 Einbausatz, 200, 300, 400, 700

ESPAÑOL

JUEGO DE MONTAJE ALIMENTACION DE CORRIENTE, CAMIONES/AUTOBUSES

6.1 Transformador
6.2 Kit de montaje, F4/F6/F6S/F613
6.3 Kit de montaje, F7/F10/F12
6.4 Kit de montaje, FL6
6.5 Kit de montaje, Serie N
6.6 Kit de montaje, Autobuses
6.7 Kit de montaje, 200, 300, 400, 700

NEDERLANDS

MONTAGE-SETS EN STROOMVERZORGING, VRACHTWAGEN/BUS

6.1 Transformator
6.2 Montage-set, F4/F6/F6S/F613
6.3 Montage-set, F7/F10/F12
6.4 Montage-set, FL6
6.5 Montage-set, N-type
6.6 Montage-set, Bus
6.7 Montage-set, 200, 300, 400, 700

ENGLISH

INSTALLATION KITS AND POWER SUPPLY, TRUCK/COACHES

6.1 Transformer
6.2 Installation kit, F4/F6/F6S/F613
6.3 Installation kit, F7/F10/F12
6.4 Installation kit, FL6
6.5 Installation kit, N-type
6.6 Installation kit, Coach
6.7 Installation kit, 200, 300, 400, 700

FRANÇAIS

KITS DE MONTAGE ET ALIMENTATION ELECTRIQUE, CAMIONS/AUTOBUS

6.1 Abaisseur de tension
6.2 Kit de montage, F4/F6/F6S/F613
6.3 Kit de montage, F7/F10/F12
6.4 Kit de montage, FL6
6.5 Kit de montage, véhicules N
6.6 Kit de montage, Autobus
6.7 Kit de montage, 200, 300, 400, 700

ITALIANO

KIT DI MONTAGGIO E ALIMENTAZIONE CORRENTE, VEICOLI INDUSTRIALI/AUTOBUS

6.1 Trasformatori di tensione
6.2 Kit di montaggio, F4/F6/F6S/F613
6.3 Kit di montaggio, F7/F10/F12
6.4 Kit di montaggio, FL6
6.5 Kit di montaggio, serie N
6.6 Kit di montaggio, Autobus
6.7 Kit di montaggio, 200, 300, 400, 700

SUOMI

ASENNUSSARJAT JA VIRRAN SAANTI, KUORMA- JA LINJA-AUTOT

6.1 Jännitteenmuunnin
6.2 Asennussarja, F4/F6/F6S/F613
6.3 Asennussarja, F7/F10/F12
6.4 Asennussarja, FL6
6.5 Asennussarja, N-autot
6.6 Asennussarja, Linja-autoihin
6.7 Asennussarja, 200, 300, 400, 700

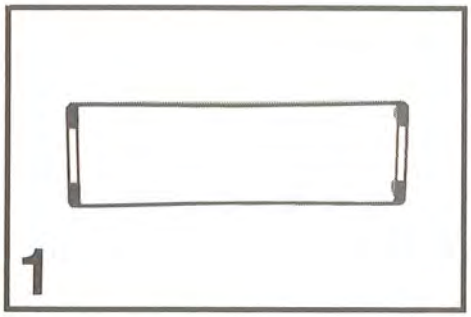
SOUND SYSTEM

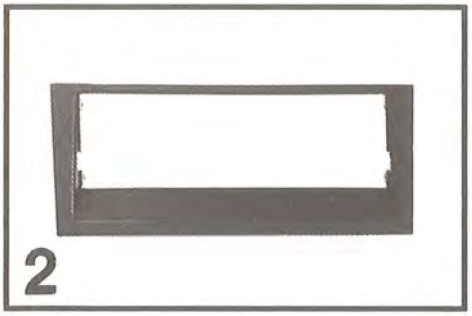
VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

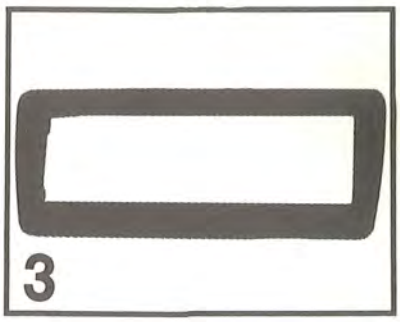
☐ 200 ☐ 400 ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

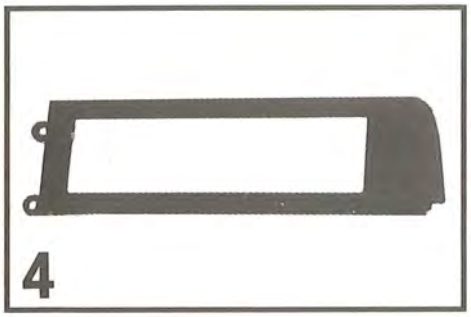
No. 6.7-1
Issue 1
Date 8803

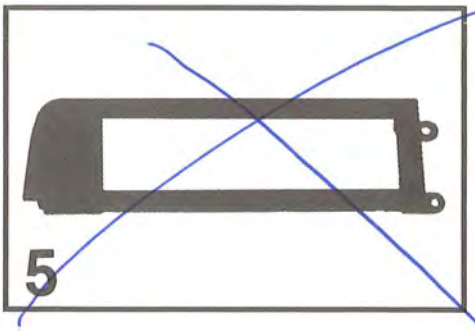
RADIOMONTERINGSSATSER
RADIOEINBAUSÄTZE
KIT DE MONTAJE DE RADIO
RADIOMONTAGESETS
RADIO INSTALLATION KITS
KIT DE MONTAGE RADIO
KIT DI MONTAGGIO AUTORADIO
RADIOASENNUSSARJA











PART NUMBER

1: 1384583-9 760 88-, 480, FL4/6/7/10
2: 1384582-1 740, 760 -87, 300
3: 1384579-7 200, F-type, N-type
4: 1384580-5 200, upper LHD
5: 1384581-3 200, Upper RHD

SVENSKA

RADIOMONTERINGS-SATSER

Ramar för montering av radioapparater.
I satser ingår samtliga monteringsdetaljer och utförlig monteringsanvisning medföljer.

DEUTSCH

RADIOEINBAUSÄTZE

Rahmen für die Montage der Radiogeräte.
In den Sätzen sind sämtliche Einbauteile und eine ausführliche Montageanweisung enthalten.

ESPAÑOL

KIT DE MONTAJE RADIO

Marcos para la instalación de aparatos de radio,
En el juego están incluidas tidas la piezas de montaje y las instrucciones para su instalación.

NEDERLANDS

RADIOMONTAGESETS

Frames voor de montage van radio-apparaten.
De sets bestaan uit alle montage-onderdelen en uitvoerige montage-aanwijzingen zijn inbegrepen.

ENGLISH

RADIO INSTALLATION KITS

Frames for radio installation.
The kits contain all necessery installation parts and installation instructions.

FRANÇAIS

KIT DE MONTAGE RADIO

Cadres pour le montage d'auto-radio.
Le kit contient toutes les pièces de montage et les instructions de montage nécessaires.

ITALIANO

KIT DI MONTAGGIO AUTO-RADIO

Supporti per il montaggio dell'autoradio.
I kit comprendono tutte le parti di montaggio e le istruzioni per il montaggio.

SUOMI

RADIOASENNUSSARJA

Kehykset radiolaitteiden asennusta varten.
Sarja sisältää kaikki asennusosat ja yksityiskohtaisen asennusohjeen.

PART NUMBER

1: 1384583-9	**760 88-, 480, FL4/6/7/10**
2: 1384582-1	**740, 760 -87, 300**
3: 1384579-7	**200, F-type, N-type**
4: 1384580-5	**200, upper LHD**
5: 1384581-3	**200, Upper RHD**

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 6.7-2

Issue 1

Date 8803

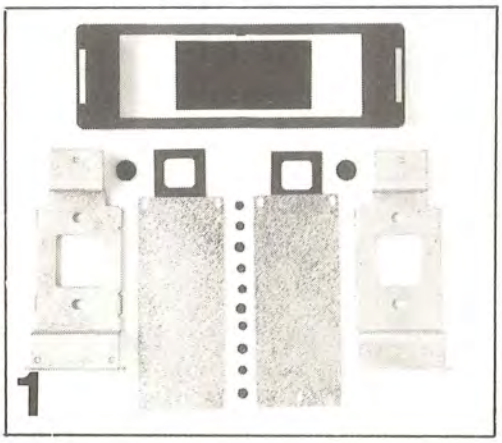
[X] 200	[ ] 400	[ ] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[ ] COACH

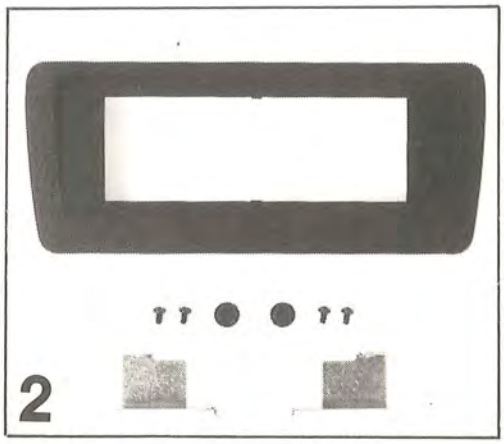
RAMSATSER
RAHMENSÄTZE
KIT DE BASTIDOR
FRAMESETS

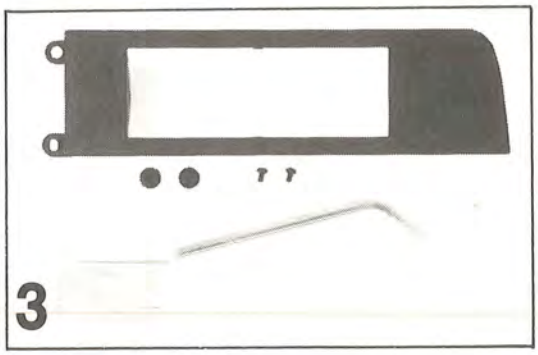
FRAME KITS
KIT DE CADRES
KIT SUPPORTI
KEHYSSARJAT

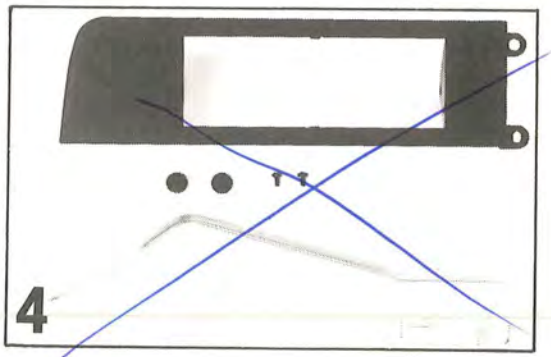
FITS TO

EQ-611, TP-701
760 88-, 200









PART NUMBER

1: 1384593-8 760 88-
2: 1384590-4 200
3: 1384591-1 200, UPPER LHD
4: 1384592-0 200, UPPER RHD

SVENSKA

RAMSATSER

Ramar för montering av equalizer och separat bandspelare.
I satsen ingår samtliga monteringsdetaljer och utförlig monteringsanvisning medföljer.

DEUTSCH

RAHMÄNSÄTZE

Rahmen für den Einbau des Equalizers und für das mechanische Tonbandgerät.
In den Sätzen sind sämtliche Einbauteile und eine ausführliche Montageanweisung enthalten.

ESPAÑOL

KIT DE BASTIDOR

Marcos para el montaje del ecualizador y tocacintas mecánico.
En el juego están incluidas las piezas de montaje y las instrucciones para su instalación.

NEDERLANDS

FRAMESETS

Frames voor de montage van equalizer en mechanische cassettespeler.
De sets bestaan uit alle montage-onderdelen en uitvoerige montage-aanwijzingen zijn inbegrepen.

ENGLISH

FRAME KITS

Frames for installation of equalizer and separate tape player.
The kits contain all necessary installation parts and installation instructions.

FRANÇAIS

KIT DE CADRES

Cadres pour le montage d'égaliseur (equalizer) et d'un lecteur de cassette me'canique.
Le kit contient toutes les pièces de montage et les instructions de montage nécessaires.

ITALIANO

KIT SUPPORTI

Supporti per il montaggio dell'equalizzatore e del registratore meccanico.
I kit comprendono tutte le parti di montaggio e le istruzioni per il montaggio.

SUOMI

KEHYSSARJAT

Kehykset taajuuskorjaimen (equalizer) ja mekaanisen nauhurin asennusta varten.
Sarja sisältää kaikki asennusosat ja yksityiskohtaisen asennusohjeen.

PART NUMBER

1: 1384593-8 760 88-
2: 1384590-4 200
3: 1384591-1 200, UPPER LHD
4: 1384592-0 200, UPPER RHD

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 6.7-1

Katalog/Catalogue Radio

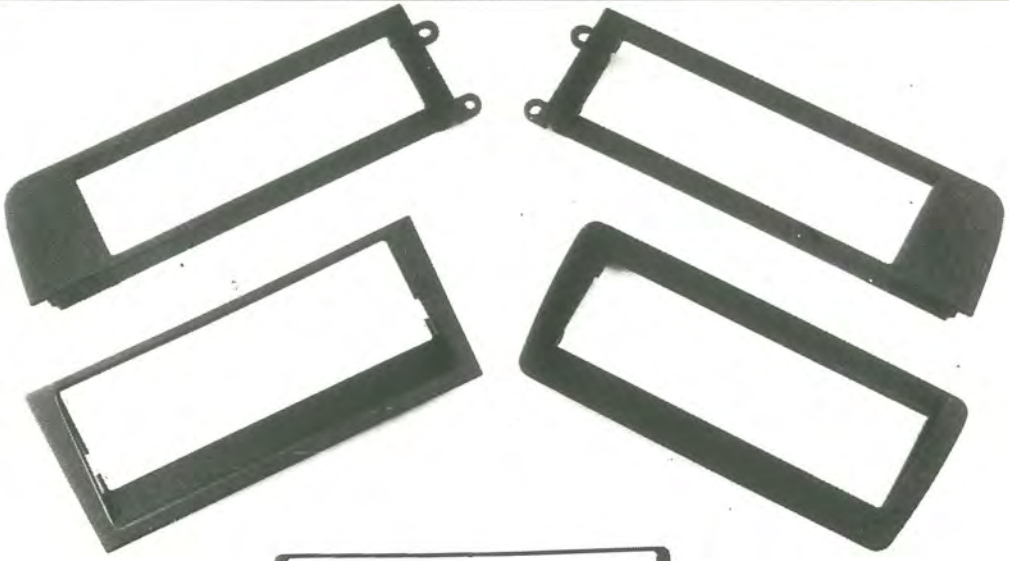
Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Lars Lagström	S No Da Fi Is Ö	870817

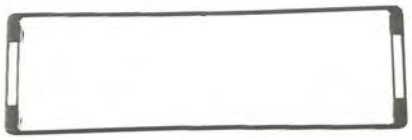
Ärende/Concerning

Ramar för montering av nya radioprogrammet

Passar till/Fits to

Nya radioprogrammet





Ramarna är enkla att montera.

Levereras i komplett sats med samtliga monteringsdetaljer plus monteringsanvisning.

760 88-, 480, FL4/6/7/10	1384583-9 UNIV (DIN
740, 760 -88, 300	1384582-1 700
200, (nedre fack) F-typ, N-typ	1384579-7
200 (övre fack v-styrd)	1384580-5
~~200 (övre fack h-styrd)~~	~~1384581-3~~

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 6.7-2

Katalog/Catalogue Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Lars Lagström	S No Da Fi Is Ö	870817

Ärende/Concerning

Ramar för montering av equalizer och mekanisk bandspelare

Passar till/Fits to

EQ-611 TP-701

Ramarna är enkla att montera.

Levereras i komplett sats med samtliga monteringsdetaljer plus monteringsanvisning.

760 88-, 480, FL 7/10	1384593-8
200 (nedre fack), F-typ, N-typ	1384590-4
200 (övre fack, v-styrd)	1384591-2
200 (övre fack, h-styd)	1384592-0

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200	☒ 400	☐ TRUCK
☐ 300	☐	☐
☐ 700	☐	☐ COACH

No. 6.7-4

Issue 1

Date 9004

RADIOMONTERINGSSATS
RADIOMONTAGESATZ
JUEGOS PARA MONTAJE DE RADIO
RADIOMONTAGESETS

RADIO INSTALLATION KITS
KITS DE MONTAGE RADIO
KIT MONTAGGIO RADIO

RADIOASENNUSSARJOJA

FITS TO

ISO (OTHER CARBRANDS)

PART NUMBER

3070024-9

SVENSKA

MONTERINGSSATS

Monteringssats för enkel i- och urmontering av Volvo-radio med ISO-mått i andra bilmärkens ISO-radiofack.
(CR-603/606, CR-702/705/712/722 och SR-701 samt framtida modeller)

Satsen består av:

4 st skruv	603760-0
2 st täckbrickor	1363814-3
1 st ram	1384799-1
2 st radiolås	3070029-8

Monteringsanvisning

DEUTSCH

MONTAGESATZ FÜR RADIOS

Montagesatz für einfachen Ein- und Ausbau von Volvo-Radios mit ISO-Maßen in ISO-Radiofächern anderer Automarken.
(CR-603/606, CR-702/705/712/722 und SR-701, sowie zukünftige Modelle).

Ein Satz besteht aus:

4 St. Schrauben	603760-0
2 St. Abdeckscheiben	1363814-3
1 St. Rahmen	1384799-1
2 St. Sperrmechanismen	3070029-8

Montageanleitung

ESPAÑOL

JUEGO PARA MONTAJE DE RADIO

Juego para facilitar el montaje y desmontaje de radios Volvo con dimensiones ISO en el compartimiento de radio ISO de otras marcas de automóvil.
(CR-603/606, CR-702/705/712/722 y SR-701, así como modelos futuros).

El juego está compuesto por:

4 tornillos	603760-0
2 arandelas de cubierta	1363824-3
1 bastidor	1384799-1
2 cierres para radio	3070029-8

Instrucciones de montaje

NEDERLANDS

RADIOMONTAGESET

Montageset voor het eenvoudig monteren en demonteren van de Volvo-radio met ISO-afmeting in ISO-radiovakken van andere automerken.
(CR-603/606, CR-702/705/712/722 en SR-701, en toekomstige modellen).

De set bestaat uit:

4 schroeven	603760-0
2 afdekplaatjes	1363814-3
1 frame	1384799-1
2 radiovergrendeling	3070029-8

Montage-instructies

ENGLISH

RADIO INSTALLATION KITS

Kit for simple installation of ISO-dimensioned Volvo radios in other cars with ISO-dimensioned radio compartments.
(CR-603/606, CR-702/705/712/722 and SR-701, and future radio models).

The kit consist of:

4 screws	603760-0
4 covers	1363814-3
1 frame	1384799-1
2 radio locks	3070029-8

Installation instruction

FRANÇAIS

KIT D'INSTALLATION RADIO

Ce kit de montage facilite la pose et la depose de radio-Volvo avec cotes ISO dans le compartiment radio ISO d'autres marques.
(CR-603/606, CR-702/705/712/722 et SR-701 ainsi que les futurs modèles).

Le kit consiste en:

4 vis	603760-0
2 plaques couvrantes	1363814-3
1 cadre	1384799-1
2 serrures radio	3070029-8

Guide de montage

ITALIANO

KIT ISTALLAZIONE AUTORADIO

Kit per la facile estrazione dell'autoradio Volvo di dimensioni conformi alla norma ISO e ISO-radio alloggio nei veicoli di altre marche.
(CR-603/606, CR-702/705/712/722, SR-701 e tutti i modelli futuri).

Il kit prevede:

4 viti	603760-0
2 rondelle di copertura	1363814-3
1 telaietto	1384799-1
2 serrature per radio	3070029-8

Istruzioni per il montaggio

SUOMI

RADION ASENNUS-SARJOJA

Asennussarja, joka tekee ISO-mittojen mukaisen Volvo-radion irrottamisen ja asennuksen yksinkertaiseksi muunmerkkisten autojen ISO-radiolokeroon.
(CR-603/606, CR-702/705/712/722 ja SR-701 sekä tulevat mallit).

Sarjan sisältö:

4 ruuvia	603760-0
2 peitelevyä	1363814-3
1 kehys	1384799-1
2 radiolukkoa	3070029-8

Pakattu muovipussiin.

SOUND SYSTEM

7

SVENSKA

7 RADIOSATSER

7.1 Avstörningssatser, 700
7.2 Avstörningssatser, 200
7.3 Avstörningssatser, 300
7.4 Avstörningssatser, 480

ENGLISH

7 RADIO SUPPRESSION

7.1 Interference suppression, 700
7.2 Interference suppression, 200
7.3 Interference suppression, 300
7.4 Interference suppression, 480

DEUTSCH

7 RADIOSÄTZE

7.1 Entstörungssätze, 700
7.2 Entstörungssätze, 200
7.3 Entstörungssätze, 300
7.4 Entstörungssätze, 480

FRANÇAIS

7 KITS AUTORADIO

7.1 Kits antiparasitages, 700
7.2 Kits antiparasitages, 200
7.3 Kits antiparasitages, 300
7.4 Kits antiparasitages, 480

ESPAÑOL

7 JUEGOS DE SUPRESION DE INTERFERENCIAS DE RADIO

7.1 Antiparásitos de radio, 700
7.2 Antiparásitos de radio, 200
7.3 Antiparásitos de radio, 300
7.4 Antiparásitos de radio, 480

ITALIANO

7 KIT SOPPRESSIONE DISTURBI AUTORADIO

7.1 Kit soppressione disturbi, 700
7.2 Kit soppressione disturbi, 200
7.3 Kit soppressione disturbi, 300
7.4 Kit soppressione disturbi, 480

NEDERLANDS

7 RADIO-SETS

7.1 Storingsdemping, 700
7.2 Storingsdemping, 200
7.3 Storingsdemping, 300
7.4 Storingsdemping, 480

SUOMI

7 RADION HÄIRIÖNPOISTO

7.1 Häiriönpoistosarja, 700
7.2 Häiriönpoistosarja, 200
7.3 Häiriönpoistosarja, 300
7.4 Häiriönpoistosarja, 480

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK	
[ ] 300	[ ]	[ ]	
[ ] 700	[ ]	[ ] COACH	

No. 7.2-1

Issue 1

Date 8605

RADIO AVSTÖRNING

RADIO SUPPRESSION
FUNKENSTÖRUNG
ANTIPARASITAGE RADIO

SUPRESION DE INTERFERENCIAS
ANTIDISTURBI AUTORADIO
RADIO ONTSTORING
RADION HÄIRIÖNPOISTO

FITS TO

240, 260

PART NUMBER

283117-0
283236-8
1308987-5

SVENSKA

RADIO AVSTÖRNING

Vid svåra störningar från laddningssystemet monteras:
Filter för laddningsregulator
Art nr. 283117-0

Vid störningar från vindurtetorkarmotorn monteras:
Filter för torkamotor.
Art nr. 283236-8

Vid störningar från generator och tändsystem.
Art nr. 1308987-5

DEUTSCH

Bei starker Störung vom Ladessystem sollte ein Filter für den Reglerschalter eingebaut werden.
Teile-Nr. 283117-0

Bei Störung vom Scheibenwischermotor sollte ein Filter für den Wischermotor eingebaut werden.
Teile-Nr. 283236-8

Bei Störung vom Generator und von der Zündanlage.
Teile-Nr. 1308987-5.

ESPAÑOL

SUPRESION DE INTERFERENCIAS

En caso de fuertes interferencias en el sistema de carga, montar: Fitro para regulador de carga.
Nr. det. 283117-0

En caso de interferencias precedentes del motor del limpiaparabrisas, montar:
Nr. det. 283236-8

En caso de interferencias del generador y del sistema de encendido, montar:
Nr. det. 1308987-5.

NEDERLANDS

RADIO ONTSTORING

Bij zware storingen van het ladingssysteem moet men monteren:
Filter voor laadregelaar.
Art.nr 283117-0

Bij storingen van de ruitewissers moet men monteren:
Filter voor wissermotor
Art.nr 283236-8

Bij storingen van de dynamo en ontsteking moet men monteren:
Art.nr 1308987-5

ENGLISH

RADIO SUPPRESSION

For servere interference from the charging system one should mount:
A filter for the charging regulator.
Part No. 283117-0

For interference from the windscreen wiper motor one should mount:
A filter for the wiper motor.
Part No. 283236-8

For interference from the generator or ingnition system, use:
Part No. 1308987-5

FRANÇAIS

ANTIPARASITAGE RADIO

Un filtre pour le régulateur de charge devra être monté lors d'interférences difficiles provenant du circuit de charge.
No de réf. 283117-0

Lors d'interférences venant du moteur d'essuie-glace, un filtre pour ce moteur devra être monté.
No de réf. 283236-8

Lors d'interférences provenant de l'alternateur et du système d'allumage:
No de réf. 1308987-5

ITALIANO

ANTIDISTURBI AUTORADIO

Se i disturbi sono causati dal sistema di carica, va montato il filtro per il regolatore.
Art.num. 283117-0.

Se i disturbi sono causati dal motorino del tergicristallo, va montato il filtro.
Art.num. 283236-8.

Se i disturbi sono causati dall'alternatore e dal sistema di accesione, montare il filtro.
Art.num. 1308987-5.

SUOMI

RADION HÄIRIÖNPOISTO

Latausjärjestelmästä aiheutuvien häiriöiden poistamiseksi asennetaan:
Suodatin laturin säätimeen
Osanumero 283117-0

Tuulilasin pyyhkimien moottorin aiheuttamien häiriöiden poistamiseksi asennetaan:
Suodatin pyyhkimien moottoriin
Osanumero 283236-8.

Laturista ja sytytysjärjestelmästä aiheutuvien häiriöiden poistamiseksi asennetaan:
OSanumero 1308987-5.

SOUND SYSTEM

9

SVENSKA

9 BILTELEFON

9.1 Biltelefon
9.2 Monteringssats
9.3 Antenn
9.4 Tillbehör

ENGLISH

9 CAR TELEPHONE

9.1 Car Telephone
9.2 Mounting kit
9.3 Antenna
9.4 Accessories

DEUTSCH

9 AUTOTELEFON

9.1 Autotelefon
9.2 Einbausatz
9.3 Antenne
9.4 Zubehör

FRANÇAIS

9 AUTOTELEPHONE

9.1 Autotéléphone
9.2 Kit de montage
9.3 Antenne
9.4 Accessoires

ESPAÑOL

9 RADIOTELEFONOS DE AUTOMOVIL

9.1 Radioteléfono
9.2 Juego de montaje
9.3 Antena
9.4 Accesorios

ITALIANO

9 RADIOMOBILE DI CONVERSAZIONE

9.1 Radiomobile di conversazione
9.2 Kit die montaggio
9.3 Antenne
9.4 Accessori

NEDERLANDS

9 AUTOTELEFOON

9.1 Autotelefoon
9.2 Montage-set
9.3 Antenne
9.4 Accessoires

SUOMI

9 RADIOPUHELIMET

9.1 Radipuhelin
9.2 Asennussarja
9.3 Antenni
9.4 Lisävarusteet

VOLVO
Volvo Svenska Bil AB
Reservdelar och Tillbehör

PRODUKTINFORMATION

Datum 1989-04-06

Reg.nr 13300-80

Utfärdare 13330 Lennart Bjärving 668598/sb

Godkänd av 13300 B Almström

PI flik 5

Ärende

Information Mobiltelefon

Distribution

VBERS

Art nr ***95050000-9 pocket kmpl.*** levereras numera med 2 st 500 mAh batterier och **BELYSNING I KNAPPSATSEN.**

Det kommer att finnas s.k. uppgraderingssatser till redan levererade pocket.

Beräknad tillgänglighet för uppgraderingssatser **V 17 - 18/89.**

Postadress 405 08 Göteborg
Besöksadress Rävebergsvägen Angered, Göteborg
Telefon Växel 031-66 01 00
Telegram Volvobil Göteborg
Telex 21853 volbil
Telefax, Grupp 3 031-30 29 35

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 9.1
Katalog/Catalogue

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
S Lindbladh	S No Dk SF	870930

Ärende/Concerning

Mobiltelefon NMT 450C och NMT 900A

Passar till/Fits to

Art.nr

1384918	Station + lur	NMT-900	
1384906	Station	NMT-900	
1384989	Station		NMT-450C
1384903	Lur (dubbelskärmad)	NMT-900	NMT-450C
1384919	Installationssats enkel	NMT-900	NMT-450C
1384620	Inst.sats med music-mute (MM)	NMT-900	NMT-450C
1384621	Inst.sats med MM + HF	NMT-900	NMT-450C
1384922	Batterisats 1.5 Ah utan antenn	NMT-900	NMT-450C
1384923	Batterisats 4.5 Ah utan antenn	NMT-900	NMT-450C
1384936	Antenn för bärbar 1/2 vågs	NMT-900	
1384990	Antenn för bärbar 1/2 vågs		NMT-450C
1384904	Lurhållare	NMT-900	NMT-450C
1384934	Kupékontakt	NMT-900	NMT-450C
1384938	Cig.tändarkabel	NMT-900	NMT-450C
1384935	Nätaggregat (batt. eliminator)	NMT-900	NMT-450C
1363502	Mont.plåt (sats) 744 vänster mont.	NMT-900	NMT-450C
1384626	Mont.plåt (sats) 745 vänster mont.	NMT-900	NMT-450C
1384964	Mont.plåt (sats) 744/5 höger mont.	NMT-900	NMT-450C
1363503	Mont.plåt (sats) 200	NMT-900	NMT-450C
1129890	Mont.plåt (sats) 780 vänster mont.	NMT-900	NMT-450C
1384963	Mont.plåt (sats) 780 höger mont.	NMT-900	NMT-450C
1384983	Mont.plåt (sats) 764/5 ÄT-87	NMT-900	NMT-450C
1384627	Plastkåpa 705 vänster sida	NMT-900	NMT-450C
1384988	Plastkåpa 705 höger sida	NMT-900	NMT-450C
1129875	Antenn (sats) colinjär takmont. svart	NMT-900	
1384742	Antenn (sats) 1/4-våg tak svart	NMT-900	
1384743	Magnetfotsantenn svart	NMT-900	
1384607	Antennspröt 1/4-våg svart	NMT-900	
1384608	Antennspröt colinjär svart		NMT-450
1384516	Antenn (sats) 1/4-våg tak svart		NMT-450
1384621	Antenn (sats) 1/4-våg tak vit		NMT-450

(forts)

Mobiltelefon NMT 450C och NMT 900A

Art.nr		
1384693	Magnetfotsantenn svart	NMT-450
1384597	Båtantenn vit	NMT-450
1384517	Antennspröt 1/4-våg svart	NMT-450
1384622	Antennspröt 1/4-våg vit	NMT-450
1384518	Antennspröt colinjär svart	NMT-450
1384623	Antennspröt colinjär vit	NMT-450
1384827	Antennspröt båt vit	NMT-450

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 9.1-1

Issue 2

Date 8705

MOBILTELEFON PT480
MOBILE TELEPHONE PT480
MOBILTELEFON PT480
MOBILOPHONE PT480

RADIOTELEFONO PT480
RADIOTELEFONO PT480
MOBILOFOON PT480
RADIOPUHELIN PT480

FITS TO

NMT-450
VOLVO 200, 700, TRUCK

[S] [SF] [E] [MAL]

PART NUMBER

1384616-7 S SF
13 84 861-9 E
13 84 864-3 MAL

SVENSKA

MOBILTELEFON

Volvos mobiltelefoner är anpassade till Volvos bilmodeller och uppfyller Volvos krav på funktion, säkerhet, kvalitet, design, anpassning, känsla och ekonomi.
Denna mobiltelefon är en kassettmodell, enkel att flytta mellan olika fordon.
Hela anläggningen är utformad som en kompakt enhet, komplett med antenn, laddningsbart batteri och bärhandtag.

- Rikstäckande servicenät. (Kan lämnas in på närmaste Volvo-verkstad.)
- Monteringssatser till samtliga nyare Volvomodeller.
- Testad och godkänd av Volvos egna ljudexperter.
- Material, ljusintensitet på instrument och placering av reglage samstämmer för att få högsta funktion, säkerhet och kvalitet.
- Kan programmeras med 99 telefonnummer som du har bekvämt tillgängliga med maximalt två siffror.
- Automatiskt återuppringning av det senaste numret. Slå bara "0 □".
- Ankommande samtal kan automatiskt slussas över till en annan telefon, t ex i din bostad.
- Timer som stänger av stationen själv efter en tid. Risken att batterierna töms i onödan är därmed borta.
- Slår du fel kan du lätt korrigera sista siffran och slipper då slå om hela numret.
- Ringer du t ex nummerbyrån, kan du slå in numret du sökte under samtalets gång. Telefonen minns då numret åt dig.
- När du köper din PT 480 väljer du själv en personlig kod som är din nyckel till anläggningen. Tack vare koden kan du låsa anläggningen (två grader av låsning, helt låst eller alla nummer utom kortnummerregistret) för vissa utgående samtal (gäller ej 90 000).
  I NMT-systement finns också sådana tjänster som exempelvis sekreterarservice och telefonvakt.

Tillbehör: Rundradiorelä, art. nr 1343044-2
Du kan lugnt lyssna på radio eller bandspelare — så snart telefonen ringer stängs ljudet av för att automatiskt återkomma när samtalet är slut.

Tekniska data:
PT480

Stationsenhet	Mått 182 x 214 x 53 mm Vikt 2,0 kg
Telefonlur	Mått 199 x 56 x 50 mm Vikt 340 g
Strömförbrukning	Passning 300 mA Sändning 4,5 A

ENGLISH

MOBILE TELEPHONE

Volvo's mobile telephone is suitable for Volvo cars and trucks and fulfils Volvo's requirement concerning performance, safety, quality, design, suitability and economy.
This telephone is a cassette model easily transferred from one vehicle to another.
The telephone comes as a complete package with antenna, a rechargable battery and handle for easy transport.

- Country wide service network (can be left at any Volvo dealer).
- Can be installed in all new Volvo models.
- Tested and approved by Volvo's own sound experts.
- Material, light-intensity on the instrument and the placing of the controls are taken into account to ensure the best performance, safety and quality.
- Can be programmed with 99 telephone numbers comfortably reduced to a maximum of two digets.
- For automatic return calls to the latest caller simply dial "O □".
- Incoming calls can be automatically relayed to another telephone e.g. home.
- Time switch for closing down to avoid the unnecessary running down of the battery.
- If a mistake is made while dialing, the last two numbers may be corrected without redailing the whole number.
- The telephone memory allows you to program telephone numbers for future use, while conversing.
- When purchasing your PT480 you may choose a personal code which is the key to your telephone. The code permits two ways of locking: total lock, or all numbers except those on the short number register and for certain outgoing calls (does not apply to 90 000).
  The NMT-system includes services such as secretary and a monitoring service.

Accessories: Round radio relay, part no 1343044-2
The radio and cassette player is switched off automatically when the telephone rings and resumes as soon as conversation has finished.

Technical information:
PT480

Station data	Dimensions 182 x 214 x 53 mm Weight 2.0 kg
Telephone receiver	Dimensions 199 x 56 x 50 mm Weight 340 g
Power	Activated 300 mA Transmitting 4,5 A

DEUTSCH

MOBILTELEFON

Das Mobiltelefon von Volvo ist für die Fahrzeugmodelle von Volvo angepaßt und erfüllt die Anforderungen von Volvo hinsichtlich der Funktion, Sicherheit, Qualität, Design, Anpassung, Empfindlichkeit und der Wirtschaftlichkeit.
Das Mobiltelefon ist eine Kassettenausführung und ist folglich einfach in verschiedenen Fahrzeugen einzubauen.
Die gesamte Anlage ist eine Kompakteinheit, komplett mit Antenne, aufladebare Batterien und Tragehandgriff.

- Ein gut ausgebautes Servicenetz (kann bei allen Volvo-Werkstätten eingereicht werden.
- Einbausätze für sämtliche neuen Volvomodelle.
- Von Volvo's eigenen Tonexperten getestet und zugelassen.
- Das Material, die Lichtstärke auf dem Instrument und die Anbringung der Vorrichtung sind aufeinander abgestimmt, um höchste Funktion, Sicherheit und Qualität zu gewährleisten.
- 99 Telefonnummern können gespeichert werden - mit maximal zwei Ziffern sind diese schnell und einfach zu erreichen.
- Automatische Speicherung der letzten Telefonnummer. Sie wählen nur "O □".
- Ankommende Gespräche können automatisch an ein anderes Telefon wie, z.B. an Ihre Privatwohnung, weitergeleitet werden.
- Ein Zeitschaltwerk, das den Sender nach einer gewissen Zeit selbst ausschaltet. Die Batterien werden dadurch nicht unnötig entleert.
- Falls Sie falsch wählen, können Sie das leicht mit der letzten Ziffer korrigieren - Sie brauchen nicht noch einmal die ganze Nummernkombination wählen.
- Rufen Sie z.B. die Auskunft an, können Sie während des Gesprächs schon die Nummer wählen. Das Telefon speichert diese Telefonnummer.
- Wenn Sie einen PT480 kaufen, wählen Sie selbst einen persöhnlichen Kode, der als Schlüssel für die Anlage dient. Dank des Kodes können Sie die Anlage (zwei Sperrgrade, ganz gesperrt oder alle Nummern, außer dem Kurznummernregister) für gewisse, nach auswärts gehenden Gespräche sperren (gilt nicht für den öffentlichen Notruf).
  Auch solche Dienst, wie beispielsweise Sekretärservice und Telefonwacht sind im NMT-System enthalten.

Zubehör: Rundradiorelais, Art.Nr. 1343044-2
Sie können in aller Ruhe Radio oder Kassetten anhören - sobald das Telefon klingelt, wird die Geräuschquelle ausgeschaltet, und wird erst nach dem Telefongespräch automatisch wieder eingeschaltet.

Technische Daten:
PT480

Sendereinheit	Maß 182 × 214 × 53 mm Gewicht 2,0 kg
Telefonhörer	Maß 199 × 56 × 50 mm Gewicht 340 g
Stromverbrauch	Überwachung 300 mA Sendung 4,5 A

FRANÇAIS

MOBILOPHONE PT480

Les mobilophones Volvo sont spécialement adaptés aux véhicules Volvo et sont conformes aux normes Volvo concernant le fonctionnement, la sécurité, le design, l'adaptation, la sensation et l'économie.
Ce mobilophone est un modèle "cassette", facile à transférer entre différents véhicules.
Toute l'installation est formée comme une unité compacte, complète avec antenne, accumulateur rechargeable et poingée.

- Réseau de service important (donnée par votre atelier Volvo le plus proche).
- Kits de montage pour tous les nouveaux modèles Volvo.
- Testé et approuvé par les experts Volvo en acoustique.
- Les matériaux, l'insensité lumineuse sur l'instrument et l'emplacement de la commande sont coordonnés pour un fonctionnement, une sécurité et une qualité optimals.
- Peut être programmé avec 99 numéros de téléphone facilement accessibles avec deux chiffres au maximum.
- Rappel automatique du dernier numéro en faisant seulement "O □".
- Les appels arrivant peuvent être automatiquement détournés sur un autre téléphone, par exemple chez vous.
- Minuterie qui coupe elle-même le contact après un certain temps et évite de décharger inutilement les accumulateurs.
- Si vous vous être trompés, vous pouvez facilement corriger le dernier chiffre, vous n'avez pas besoin de recomposer le numéro en entier.
- Par exemple si vous appelez un bureau de renseignement, vous pouvez composer le numéro que vous chercher durant la communication. Le téléphone enregistre le numéro pour vous.
- Lorsque vous achetez votre PT480, vous choisissez un code personnel pour votre installation. Grâce à ce code vous pouvez verrouiller l'installation (deux possibilités, soit un verrouillage complet soit un verrouillage de tous les numéros sans les numéros programmés) pour les communications envoyées (pas le numéro d'urgence).
  D'autres services sont incorporés au système NMT, par exemple le secrétariat et la garde de téléphone.

Accessoire relais radio, N° de réf. 1343044-2
Vous pouvez écouter la radio ou une cassette en toute tranquilité - dés que le téléphone sonne, le son est baissé et revient automatiquement lorsque la communication téléphonique est terminée.

Caractéristiques techniques:
PT480

Unité station	Dimensions 182 × 214 × 53 mm Poids 2,0 kg
Ecouteur	Dimensions 199 × 56 × 50 mm Poids 340 g
Consommation électrique	Attente 300 mA Communication 4,5 A

ESPAÑOL

RADIOTELEFONO

Los radioteléfonos móviles de Volvo están adaptados a los modelos Volvo según las rígidas normas de Volvo en cuanto al funcionamiento, seguridad, calidad, diseño, adaptación, sensibilidad y economía.
Este radioteléfono es un modelo de casete, de fácil trasferencia entre diferentes vehículos.
El equipo completo forma un grupo compacto junto con la antena y con la batería recargable y fácilmente transportable por medio de una asa.

- Abarca toda la red de servicio nacional. (Puede ser reparada en cualquier taller Volvo).
- Juegos de montaje para todos los modelos nuevos de Volvo.
- Ensayado y aprobado por los propios expertos de sonido de Volvo.
- El material, la intensidad de luces del instrumento y la ubicación de los mandos, están relacionados para conseguir un funcionamiento, una seguridad y una calidad superiores.
- Puede ser programado con 99 números de teléfono que quedarán accesibles de forma muy cómoda con un máximo de dos cifras.
- Llamada de memoria automática del último número. Presionar solamente "O □".
- Las llamadas de entrada son transmitidas automáticamente a otro teléfono, por ejemplo el de su domicilio.
- El "TIMER" cierra la estación por si mismo después de un cierto tiempo.
  Con ello no hay peligro que las baterías queden descargadas innecesariamente.
- Si Ud. marca un número equivocado puede fácilmente corregir la última cifra sin necesidad de marcar de nuevo todo el número completo.
- Si Ud. por ejemplo llama a la Telefónica para saber el número de algún abonado, podrá programar éste durante la conversación. El teléfono le programará el número para que Ud. se acuerde.
- Cuando Ud. compra PT 480 eligirá Ud. mismo un código personal que será su contraseña para el equipo. Gracias a esta contraseña Ud. puede cerrar el sistema (bloqueando los grados, bloqueandolo totalmente o bien bloqueando todos los números excepto algunos especiales) para algunas de las llamadas exteriores.
  Con el sistema NMT se puede también tener acceso a los servicios de secretariado y de vigilancia de teléfono.

Accesorios: Relé de radio circular, número de detalle 1343044-2
Con este accesorio puede Ud. oir la audición de radio o del magnetófono y tan pronto el timbre del teléfono suena, el sonido queda desconectado para volver a ser audible al final de la conversación.

Características técnicas:
PT480

Unidad estacionaria	Cotas 182 x 214 x 53 mm Peso 2,0 kg
Teléfono	Cotas 199 x 56 x 50 mm Peso 340 g
Consumo de corriente	En estado de alerta 300 mA Emisión 4,5 A

ITALIANO

RADIOTELEFONO

I modelli di radiotelefono Volvo sono particolarmente studiati per i nostri veicoli e rispondono alle norme specifiche della Casa per quanto concerne: funzionamento, affidabilità, qualità, disegno, adattamento in cabina ed economia di esercizio.
Questo radiotelefono è del tipo a cassetta, cioè facilmente trasferibile da un veicolo all'altro.
Tutto l'impianto è strutturato in una compatta unità, completa di antenna, accumulatori ricaricabili e maniglia per il trasporto.

- Rete assistenziale su tutto il territorio nazionale (i centri assistenziali Volvo sono sempre a disposizione dell'utente).
- Kit specifici per tutti i nuovi modelli dei veicoli Volvo.
- Provato e callaudato dai tecnici della Volvo.
- Il materiale, l'intensità luminosa degli strumenti e l'ubicazione dei comandi sono stati combinati al fine di ottenere perfetta funzionalità, sicurezza di esercizio e alto livello qualitativo.
- Può essere programmato con 99 numeri telefonici, comodamente formabili attraverso una codificazione di due cifre al massimo.
- Richiamo automatico dell'ultimo numero formato, selezionando la combinazione "O □".
- Le chiamate in arrivo possono essere trasmesse direttamente ad un altro apparecchio telefonico, ad esempio nella propria abitazione.
- Timer che disinserisce automaticamente la stazione dopo un certo periodo di tempo; ciò al fino di prevenire la scarica delle batterie.
- Se viene formato un numero sbagliato, basterà correggere l'ultima cifra, anziché rifare il numero completo.
- Quando si richiede al centralino il numero di un abbonato, lo si potrà formare mentre si parla col centralino. Il telefono memorizza il suddetto numero.
- Per il PT480, l'utente sceglie a piacere un codice personale che costituisce "la chiave" per l'impiego del radiotelefono. Con questo codice si potrà assicurare l'apparecchio (completamente o parzialmente bloccato) onde prevenirne l'impiego de parte di estranei.
  Il sistema NMT prevede anche il servizio di segreteria telefonica e quello di chiamata in determinate ore ad opera del centralino.

Accessorio: Relais comando autoradio, art.num. 1343044-2.
Grazie a questo accessorio, si potrà ascoltare l'autoradio (o il riproduttore cassette) durante la guida; nell'attimo in cui giunge una chiamata telefonica, l'autoradio viene disinserita automaticamente per poi essere reinserita appena cessa la conversazione telefonica.

Dati tecnici:
PT480

Corpo stazione	Misure: 182 x 214 x 53 mm Peso: 2,0 kg
Ricevitore	Misure: 199 x 56 x 50 mm Peso: 340 grammi
Erogazione di corrente	In ricezione: 300 mA In chiamata: 4,5 A

NEDERLANDS

MOBILOFOON

De Volvo-mobilofoons zijn aan de Volvo-automodellen aangepast en voldoen aan de eisen die Volvo stelt aan functie, betrouwbaarheid, kwaliteit, aanpassing, gevoel en economie.
Deze mobilofoon is een cassettemodel en kan dus gemaakkelijk van het ene voertuig naar een andere verplaatst worden.
De hele installatie is geconstrueerd als een compacte eenheid, compleet met antenne, laadbare accu en een draaghandvat.

- Een servicenet, die het hele land dekt. (Kan bij de dichtstbijzijnde Volvo-werkplaats afgegeven worden).
- Montagesets verkrijgbaar voor al de nieuwere Volvo-modellen.
- Beproefd en goedgekeurd door Volvo's eigen geluidsexperten.
- Materiaal, lichtintensiteit van het instrument en de plaatsing van de bedieningsorganen zijn aan elkaar aangepast om de hoogste werkingsgraad, betrouwbaarheid en kwaliteit te geven.
- U kunt 99 telefoonnummers programmeren, die u eenvouding met maximaal twee getallen kunt kiezen.
- Automatische terugbelfunctie van het laatste gekozen nummer. Druk alleen maar op "O □".
- Binnenkommende gesprekken kunnen automatisch naar een andere telefoon gezonden worden, b.v. naar uw eigen huis.
- Een tijdklok, die de zender na een poosje automatisch uitschakeld. Het risico dat de batterijen onnodig ontladen worden is hiermee verdwenen.
- Kiests u b.v. een verkeerd nummer, dan kunt u eenvoudig het verkeerde getal verbeteren, zodat u niet het hele nummer hoeft te herhalen.
- Wilt u b.v telefooninlichtingen bellen, dan kunt u dit nummer reeds tijdens uw gesprek kiezen. De telefoon bewaart dan dit nummer voor u in zijn geheugen.
- Wanneer u uw PT480 kopt, kiest u zelf een persoonlijke code, die dan de sleutel is tot uw installatie. Dank zij deze code kunt u de installatie uitschakelen voor bepaalde uitgaande gesprekken (met twee uitschakelingsmogelijkheden, n.l. helemaal uitgeschakeld of ook alle nummers met uitzondering van het z.g. kaartnummerregister (geldt niet voor noodnummers).
  Het NMT-systeem biedt ook zulke diensten aan als b.v. secretaresse- en telefoonbewakingsservice.

Accessoires: Zenderrelais, art.nr. 1343044-2
U kunt rustig naar uw radio of cassettespeler luisteren - zodra de telefoon gaat, wordt het geluid afgezet en komt weer automatisch terug, wanneer het gesprek beëindigd is.

Technische gegevens:
PT480

Zender-eenheid:	Afmeting 182 x 214 x 53 mm Gewicht 2,0 kg
Telefoonhoorn:	Afmeeting 199 x 56 x 50 mm Gewicht 340 g
Stroomverbruik:	Oppassen 300 mA Zenden 4,5 A

SUOMI

RADIOPUHELIN

Volvon radiopuhelimet ovat erityisesti Volvoihin suunniteltuja ja ne täyttävät Volvon asettamat toimintaa, käyttövarmuutta, laatua, muotoilua, sopivuutta ja taloudellisuutta koskevat, korkeat vaatimukset.
Tämä radiopuhelin on kasettityyppinen, jokten se voidaan yksinkertaisesti siirtää ajoneuvosta toiseen.
Koko järjestelmä on suunniteltu yhtenäiseksi pienikokoiseksi yksiköksi, johon sisältyy antenni, varattava paristo ja kantokahva.

- Koko maan laajuinen huoltoverkosto. (Voidaan jättää lähimpään Volvo-korjaamoon.
- Asennussarjat kaikkiin uudempiin Volvo-malleihin asentamista varten.
- Volvon omien äänentoistoasiantuntijoiden testaama ja hyväksymä.
- Mittarien materiaali ja valovoimakkuus sekä säätimien sijainti on suunniteltu siten, että saavutetaan paras mahdollinen toiminta, käyttövarmuus ja laatu.
- Puhelimen muistiin voidaan ohjelmoida 99 puhelinnumeroa, jotka valitaan kätevästi vain kahdella numerolla.
- Puhelin soittaa automaattisesti viimeksi valittuun numeroon, kun painetaan "0 □".
- Saapuva puhelu voidaan siirtää automaattisesti toiseen puhelimeen, esim. kotiisi.
- Ajastin sulkee aseman itsestään tietyn ajan kuluttua. Täten ei ole vaaraa, että paristot pääsevät tyhjenemään.
- Jos valitset väärän numeron, voit korjata viimeisen numeron tarvitsematta valita koko puhelinnumeroa uudelleen.
- Soittaessasi esim. numerotiedusteluun, voit valita tiedustelemasi numeron jo puhelun aikana. Puhelin muistaa tiedustelemasi numeron.
- Ottaessasi PT 480-radiopuhelimen käyttöön, valitset itse oman henkilökohtaisen koodin järjestelmälle. Koodin avulla voit lukita koko järjestelmän (kaksiasteisesti joko kokonaan tai kaikki numerot lyhytnumerorekisteriä lukuun ottamatta) tiettyjen lähtevien puheluiden osalta (ei koske yleistä hälytysnumeroa).
  NMT-järjestelmään kuuluu myös esim. sihteeri- ja puhelinvartijapalvelu.

Lisävaruste: Yleisradiorele, varaosanumero 1343044-2
Voit rauhassa kuunnella radiota tai nauhuria - heti, kun puhelin soi radion ääni hiljenee ja palautuu välittömästi puhelun päätyttyä.

Tekniset tiedot:
PT 480

Asemayksikkö	Mitat 182 x 214 x 53 mm Paino 2,0 kg
Puhelimen kuuloke	Mitat 199 x 56 x 50 mm Paino 340 g
Virrankulutus	Sovitus 300 mA Lähetys 4,5 A

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ]
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 400	[X] 700, 900	[ ] TRUCK

No. 9.1-1

Issue 3

Date 9110

BILTELEFON, NMT 900 - MT 1921

CELLULAR CAR TELEPHONE NMT 900, MT 1921

AUTOTELEFON NMT 900, MT 1921

TELEPHONE MOBILE NMT 900, MT 1921

TELEFONO DE AUTOMOVIL NMT 900 - MT 1921

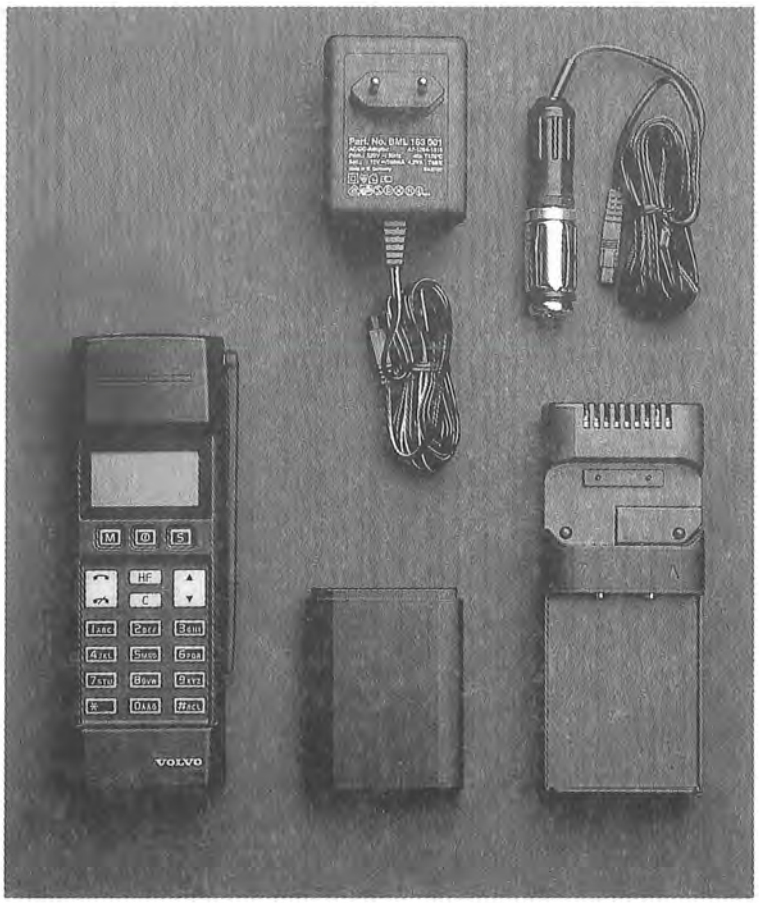
TELEFONO MOBILE NMT 900, MT 1921

MOBILOFOON, NMT 900 - MT 1921

AUTOPUHELIN NMT 900, MT 1921

FITS TO

200, 300, 400, 700, 900



PART NUMBER

3533194-1

SVENSKA

BILTELEFON, NMT 900 - MT 1921

Är en avancerad fick/biltelefon, specialanpassad för Volvo.
Telefonen fästes med infälld antenn i en hållare på instrumentbrädan, varvid telefonen kopplas in på den yttre antennen vilket ger en bättre mottagning.
Designen är anpassad till de övriga instrumenten med matchande belysning, antireflexbehandlat teckenfönster och ergonomiskt utformade tangenter.
Batteriet laddas automatiskt hela tiden när telefonen sitter i bilen.
Telefonen är späckad med finesser tex. medflyttning, vidarekoppling, telefonpassning, mobilsvar, sekreterartjänst, batterispar som kan förlänga stand by-tiden med det dubbla etc. Personlig kod som låser telefonen och förhindrar obehörig användning.
Telefonkatalog med minne för 99 nummer antingen som kortnummer eller i bokstavsordning.

Satsen består av:

Fick/biltelefon	1 st
Batteri	1 st
Bordsladdare	1 st
Nätenhet	1 st
Cig. kabel	1 st

Tekniska fakta:

Driftspänning:	12 Volt
Uteffekt:	Max 1 Watt
Drifttid:	Ca. 14 timmar - stand-by läge
	Ca. 24 timmar - batterisparfunktion inkopplad.
	Taltid 1 timme 15 min.
Vikt:	420 gram
Mått:	H 176 mm, B 62 mm, D 24 mm

Extra tillbehör:
- röststyrd nummeruppringning
- automatiskt dämpning av radio när telefonen används.
- handsfree - en självklar säkerhetsdetalj.

ENGLISH

CELLULAR CAP TELEPHONE NMT 900, MT 1921

Is an advanced pocket/car telephone, specially made for Volvo.
The telephone, with the antenna folded, is placed in a holder on the daschboard, and is then connected to the exterior antenna for better reception.
The telephone is designed to match the other instruments with respect to light, display and ergonomics.
The battery is automatically charged all the time the telephone is fitted in the holder.
This telephone has many features, such as call transfer, answering service, mobile answer, secretary facilities and battery save mode which doubles the stand-by time. The telephone can also be locked with a personal code to prevent unauthorized use of the telephone.
The memory can hold up to 99 numbers, short numbers or in alfabethical order.

The kit consist of:

Pocket/car telephone	1 pc
Battery	1 pc
Table charger	1 pc
Power unit	1 pc
Cig.lighter cable	1 pc

Technical data:

Voltage:	12 V
Output:	Max. 1 W
Operating time:	About 14 hrs - stand-by
	About 24 hrs in battery save mode
	Talk time 75 minutes
Weight:	420 g
Dimensions:	H-176 mm, W-62 mm, D-24 mm

Options:
- voice-controlled dial feature
- automatic radio mute
- hands-free, for increased safety.

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 9.1-2

Issue 3

Date 9110

[X] 200	[ ]	[ ]
[X] 300	[ ]	[ ]
[X] 400	[X] 700, 900	[ ] TRUCK

BILTELEFON - COMBI, NMT 450 - MT 433, NMT 900 - MT 915

CELLULAR CAR TELEPHONE - COMBI NMT 450 - MT 433 NMT 900 - MT 915

AUTOTELEFON-KOMBI NMT 450 - MT 433 NMT 900 - MT 915

TELEPHONE MOBILE - COMBI NMT 450 - MT 433 NMT 900 - MT 915

TELEFONO DE AUTOMOVIL - COMBI NMT 450 - MT 433 NMT 900 - MT 915

TELEFONO MOBILE NMT 450 - MT 433, NMT 900 - MT 915

MOBILOFOON - COMBI, NMT 450 - MT 433, NMT 900 - MT 915

AUTOPUHELIN - COMBI NMT 450 - MT 433 NMT 900 - MT 915

FITS TO

200, 300, 400, 700, 900

PART NUMBER

3533257-6 NMT 450 - MT 433
3533252-7 NMT 900 - MT 915

ESPAÑOL

TELEFONO DE AUTOMOVIL - COMBI NMT 450 - MT 433, NMT 900 - MT 915

Se trata de un teléfono de automóvil/bolsillo, muy avanzado especialmente adaptado para Volvo.
Se instala con un montaje dividido.
Auricular en el panel de instrumentos del vehículo y unidad central en el maletero.
El diseño del auricular está adaptado a los demás instrumentos con alumbrado adecuado, pantalla de símbolos antirreflectante y teclas de diseño ergonómico.
El teléfono está provisto de un sinfín de funciones sofisticadas, por ejemplo, transposición de llamada variable, transposición de llamada fija, servicio de contestación, contestación móvil, servicio de sercretaria.
Códigos personales que bloquean el teléfono y evitan que pueda ser utilizado por personas no autorizadas.
Catálogo de teléfonos con memoria para 99 números y en números cortos o en orden alfabético.
Manos libres - detalle de seguridad obvio.

El kit está compuesto de:

Unidad estacionaria	1 unidad
Auricular	1 unidad

Caracteristicas técnicas:

Tensión operativa:	12 V
Potencia de salida:	6 W, 1 W, 0,1 W (NMT 900) 15 W, 1,5 W (NMT 450 C)
Tiempo de funcionamiento:	4 horas - 1,5 Amp. hora 10 - 12 horas - 4,5 Amp. hora
Medidas, portable:	230 x 65 x 215 mm (con 1,5 Amp. hora) 230 x 75 x 215 mm (con 4,5 Amp. hora)
Peso:	3 kg con auricular y 1,5 Amp. hora por batería 4 kg con auricular y 4,5 Amp. hora batería

Accesorios extra:

- Llamada de número por control de voz
- Amortiguación automática de la radio cuando se usa el teléfono.

ITALIANO

TELEFONO MOBILE-COMBI NMT 450 - MT 433, NMT 900 - MT 915

Si tratta di un telefono portatile per vettura, adattato in modo specifico per le vetture Volvo.
Il telefono viene montato con il ricevitore sulla plancia strumenti e l'antenna nel bagagliaio.
Il design del telefono è in sintonia con quello degli altri strumenti e prevede illuminazione, tastiera antiriflesso e con forma ergonomica.
La batteria si carica automaticamente quando il telefono si trova all'interno della vettura.
Il telefono prevede tutta una serie di fonzioni come ad esempio il collegamento permanente con un altro numero, il collegamento ad un altro numero in caso di mancata risposta, il controllo delle chiamate, la risposta mobile, la segreteria, l'accumulatore della carica per poter raddoppiare il tempo stand-by, codice personalizzato che blocca il telefono e ne impedisce l'uso da parte de estranei.
L'agenda telefonica con memorica che offre spazio a 99 numeri di telefono in versione corta o in ordine alfabetico.

Il kit è constituito da:

Stazione	1
Ricevitore	1

Dati tecnici:

Tensione di esercizio:	12 Volt
Potenza:	6 W, 1 W, 0,1 W (NMT 900) 15 W, 1,5 W (NMT 450 C)
Capacità:	4 ore - 1,5 Amp/ora 10 - 12 ore - 4,5 Amp.ore
Dimensioni, portatile:	230 x 65 x 215 mm (1,5 Amp/ora) 230 x 75 x 215 mm (4,5 Amp/ora)
Peso:	3 Kg con ricevitore e batteria 1,5 Amp/ora 4 Kg con ricevitore 4,5 Amp/ora

Accessori:

- Composizione del numero con controllo a voce.
- Riduzione automatica del volume autoradio durante l'uso del telefono.

PART NUMBER

3533257-6 NMT 450 - MT 433
3533252-7 NMT 900 - MT 915

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 9.1-2

Issue 3

Date 8709

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[ ] COACH

MOBILTELEFON PT480 MKII
MOBILE TELEPHONE PT480 MKII
MOBILETELEFON PT480 MKII
MOBILOPHONE PT480 MKII
RADIOTELEFONO PT480 MKII
RADIOTELEFONO PT480 MKII
MOBILOFOON PT480 MKII
RADIOPUHELIN PT480 MKII

FITS TO

NMT-450
VOLVO 200, 700, TRUCK

[S] [N] [DK] [SF]

PART NUMBER

1384835-3 S N DK SF

SVENSKA

MOBILTELEFON

Volvos mobiltelefoner är anpassade till Volvos bilmodeller och uppfyller Volvos krav på funktion, säkerhet, kvalitet, design, anpassning, känsla och ekonomi.
Denna mobiltelefon är en kassettmodell, enkel att flytta mellan olika fordon.
Hela anläggningen är utformad som en kompakt enhet, komplett med antenn, laddningsbart batteri och bärhandtag.

- Rikstäckande servicenät. (Kan lämnas in på närmaste Volvo-verkstad.)
- Monteringssatser till samtliga nyare Volvomodeller.
- Testad och godkänd av Volvos egna ljudexperter.
- Material, ljusintensitet på instrument och placering av reglage samstämmer för att få högsta funktion, säkerhet och kvalitet.
- Kan programmeras med 99 telefonnummer som du har bekvämt tillgängliga med maximalt två siffror.
- Automatiskt återuppringning av det senaste numret. Slå bara "0 □".
- Ankommande samtal kan automatiskt slussas över till en annan telefon, t ex i din bostad.
- Timer som stänger av stationen själv efter en tid. Risken att batterierna töms i onödan är därmed borta.
- Slår du fel kan du lätt korrigera sista siffran och slipper då slå om hela numret.
- Ringer du t ex nummerbyrån, kan du slå in numret du sökte under samtalets gång. Telefonen minns då numret åt dig.
- När du köper din PT 480 väljer du själv en personlig kod som är din nyckel till anläggningen. Tack vare koden kan du låsa anläggningen (två grader av låsning, helt låst eller alla nummer utom kortnummerregistret) för vissa utgående samtal (gäller ej 90 000).
  I NMT-systement finns också sådana tjänster som exempelvis sekreterarservice och telefonvakt.

Tillbehör: Rundradiorelä, art. nr 1343044-2
Du kan lugnt lyssna på radio eller bandspelare — så snart telefonen ringer stängs ljudet av för att automatiskt återkomma när samtalet är slut.

Tekniska data:
PT480 MKII

Stationsenhet	Mått 182 x 214 x 53 mm Vikt 2,0 kg
Telefonlur	Mått 199 x 56 x 50 mm Vikt 340 g
Strömförbrukning	Passning 300 mA Sändning 4,5 A

ENGLISH

MOBILE TELEPHONE

Volvo's mobile telephone is suitable for Volvo cars and trucks and fulfils Volvo's requirement concerning performance, safety, quality, design, suitability and economy.
This telephone is a cassette model easily transferred from one vehicle to another.
The telephone comes as a complete package with antenna, a rechargable battery and handle for easy transport.

- Country wide service network (can be left at any Volvo dealer).
- Can be installed in all new Volvo models.
- Tested and approved by Volvo's own sound experts.
- Material, light-intensity on the instrument and the placing of the controls are taken into account to ensure the best performance, safety and quality.
- Can be programmed with 99 telephone numbers comfortably reduced to a maximum of two digets.
- For automatic return calls to the latest caller simply dial "O □".
- Incoming calls can be automatically relayed to another telephone e.g. home.
- Time switch for closing down to avoid the unnecessary running down of the battery.
- If a mistake is made while dialing, the last two numbers may be corrected without redailing the whole number.
- The telephone memory allows you to program telephone numbers for future use, while conversing.
- When purchasing your PT480 you may choose a personal code which is the key to your telephone. The code permits two ways of locking: total lock, or all numbers except those on the short number register and for certain outgoing calls (does not apply to 90 000).
  The NMT-system includes services such as secretary and a monitoring service.

Accessories: Round radio relay, part no 1343044-2
The radio and cassette player is switched off automatically when the telephone rings and resumes as soon as conversation has finished.

Technical information:
PT480 MKII

Station data	Dimensions 182 x 214 x 53 mm Weight 2.0 kg
Telephone receiver	Dimensions 199 x 56 x 50 mm Weight 340 g
Power	Activated 300 mA Transmitting 4.5 A

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐
☐ 300 ☐ ☐
☐ 400 ☐ 700, 900 ☐ TRUCK

No 9.2-1
Issue 3
Date 9110

MONTERINGSSATSER
TILLÄGGSATSER
INSTALLATION KITS
SUPPLEMENTARY KITS
MONTAGESÄTZE/ ZUBEHÖRSÄTZE
KITS DE MONTAGE
KITS SUPPLEMENTAIRES
KIT DE MONTAJE
JUEGOS SUPLEMENTARIOS
KIT DI MONTAGGIO
KIT SUPPLEMENTARI
MONTAGESETS
ACCESSOIRESETS
ASENNUSSARJOJA
LISÄSARJOJA

FITS TO

NMT 450 - MT 433, NMT 900 - MT 915, NMT 900 - 1921

PART NUMBER

3533248-5 240, 1990-
3533246-9 960 1991-
3533244-4 740/780 1980-, 940
3533245-1 245 1990-
1384846-0 744/745 945/965
1384988-0 745/765
1384657-1 780

SVENSKA

MONTERINGSSATSER TILLÄGGSATSER

Speciellt framtagna monteringssatser anpassade till karossen och utrymmet i bilen, vilket ger en snygg, smidig och praktisk montering med minimala ingrepp.

ENGLISH

INSTALLATION KITS SUPPLEMENTARY KITS

Special installation kits for Volvo cars, which makes the installation quick, simple and practical.

DEUTSCH

MONTAGESÄTZE/ ZUBEHÖRSÄTZE

Speziell konstruierte Montagesätze, angepaßt an die Karosserie und den Platz im Auto, ermöglichen eine bequeme und praktische Montage bei minimalem Eingriff.

FRANÇAIS

KITS DE MONTAGE KITS SUPPLEMENTAIRES

Des kits de montage spécifiquement étudiés pour la carrosserie et l'espace disponible dans la voiture afn d'avoir un montage pratique, rapide et estétique avec le moins d'interventions possibles.

VAGNAR CAR MODELL VOITURES	NMT 450 - MT 433		NMT 900 - MT 915		NMT 900 -MT 1921
	Mont.sats Inst.kit Montagesatz Kit de montage	Tilläggsats Suppl.kit Zubehörsatz Kit supplémentaire	Mont.sats Inst.kit Montagesatz Kit de montage	Tilläggsats Suppl.kit Zubehörsatz Kit supplémentaire	Mont.sats Inst.Kit Montagesatz Kit de montage
240, 1990-	3533248		3533248		3533248
245, 1990-	3533248	3533245	3533248	3533245	3533248
740, 1990-	3533244	1384988 [1] 1384846	3533244	1384988 [1] 1384846	3533244
780, 1990-	3533244	1384657	3533244	1384657	3533244
940	3533244	1384846 [1]	3533244	1384846 [1]	3533244
960	3533246	1384846 [1]	3533246	1384846 [1]	3533246

9.2-1c/DA156

[1] **Endast 5-dörrars/5-door models only/**
Nur 5-türige Modelle/Seulement pour les voitures à 5 portes

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 9.1-3
Issue 2
Date 8705

MOBILTELEFON PT 681, PT 682
MOBIL TELEPHONE PT 681, PT 682
MOBILTELEFON PT 681, PT 682
MOBILOPHONE PT 681, PT 682
RADIOTELEFON PT 681, PT 682
RADIOTELEFONO PT 681, PT 682
MOBILOFOON PT 681, PT 682
RADIOPUHELIN PT 681, PT 682

FITS TO

NMT-450
VOLVO 200, 700, TRUCK

[S] [SF] [E] [MAL] [T]

PART NUMBER

1384615-9 (PT 681) S SF
1384614-2 (PT 682) S SF
1384860-1 (PT 680) E
1384863-5 (PT 682) MAL
1384866-8 (PT 682) T

SVENSKA

MOBILTELEFON

Volvos mobiltelefoner är anpassade till Volvos bilmodeller och uppfyller Volvos krav på funktion, säkerhet, kvalitet, design, anpassning, känsla och ekonomi.
Den mest avancerade och mångsidiga mobiltelefonen.

- Rikstäckande servicenät. (Kan lämnas in på närmaste Volvo-verkstad).
- Monteringssatser till samtliga nyare Volvomodeller.
- Testad och godkänd av Volvos egna ljudexperter.
- Material, ljusintensitet på instrument och placering av reglage samstämmer för att få högsta funktion, säkerhet och kvalitet.
- Kan programmeras med 99 telefonnummer som du har bekvämt tillgängliga med maximalt två siffror.
- Automatiskt återuppringning av det senaste numret. Slå bara "0 □".
- Ankommande samtal kan automatiskt slussas över till en annan telefon, t ex i din bostad.
- Timer som stänger av stationen själv efter en tid. Risken att batterierna töms i onödan är därmed borta.
- Slår du fel kan du lätt korrigera sista siffran och slipper då slå om hela numret.
- Ringer du t ex nummerbyrån, kan du slå in numret du sökte under samtalets gång. Telefonen minns då numret åt dig.
- När du köper din PT 681, 682 väljer du själv en personlig kod, som är din nyckel till anläggningen. Tack vare koden kan du låsa anläggningen (två grader av låsning, helt låst eller alla nummer utom kortnummerregistret) för vissa utgående samtal (gäller ej 90 000).
  I NMT-systement finns också sådana tjänster som exempelvis sekreterarservice och telefonvakt.

Tillbehör: Rundradiorelä, art.nr 1343044-2
Du kan lugnt lyssna på radio eller bandspelare — så snart telefonen ringer stängs ljudet av för att automatiskt återkomma när samtalet är slut.

Tekniska data:

PT682

Med batteri	Mått 230 × 106 × 265 mm Vikt 6,6 kg
Strömförbukning	Passning 260 mA Sändning 4,5 A

PT 681

Utan batteri	Mått 230 × 59 × 265 mm Vikt 4,4 kg
Telefonlur	Mått 199 × 56 × 50 mm Vikt 340 g
Strömförbrukning	Passning 260 mA Sändning 4,5 A

ENGLISH

MOBILE TELEPHONE

Volvo's mobile telephone is suitable for Volvo cars and trucks and fulfils Volvo's requirement concerning performance, safety, quality, design, suitability and economy.
The most advanced and versatiled mobile telephone.

- Country wide service network (can be left at any Volvo dealer).
- Able to be installed in all new Volvo models.
- Tested and approved by Volvo's own sound experts.
- Material, light-intensity on the instrument and the placing of the controls are taken into account to ensure the best performance, safety and quality.
- Can be programmed with 99 telephone numbers comfortably reduced to a maximum of two digets.
- For automatic return calls to the latest caller simply dial "O □".
- Incoming calls can be automatically relayed to another telephone e.g. home.
- Time switch for closing down to avoid the unnecessary running down of the battery.
- If a mistake is made while dialing, the last two numbers may be corrected without redailing the whole number.
- The telephone memory allows you to program telephone numbers for future use, while conversing.
- When purchasing your PT681, 682 you may choose a personal code which is the key to your telephone. The code permits two ways of locking: total lock, or all numbers except those on the short number register and for certain outgoing calls (does not apply to 90 000).
  The NMT-system includes services such as secretary and a monitoring service.

Accessories: Round radio relay, part no 1343044-2
The radio and cassette player is switched off automatically when the telephone rings and resumes as soon as conversation has finished.

Technical information:

PT682

With battery	Dimensions 230 × 106 × 265 mm Weight 6.6 kg
Power	Activated 260 mA Transmitting 4.5 A

PT681

Without battery	Dimensions 230 × 59 × 205 mm Weight 4.4 kg
Telephone receiver	Dimensions 199 × 56 × 50 mm Weight 340 g
Power	Activated 260 mA Transmitting 4.5 A

DEUTSCH

MOBILTELEFON

Das Mobiltelefon von Volvo ist für die Fahrzeugmodelle von Volvo angepaßt und erfüllt die Anforderungen von Volvo hinsichtlich der Funktion, Sicherheit, Qualität, Design, Anpassung, Empfindlichkeit und der Wirtschaftlichkeit.
Das vorgeschrittenste und vielseitigste Mobiltelefon.

- Ein gut ausgebautes Servicenetz (kann bei allen Volvo-Werkstätten eingereicht werden.
- Einbausätze für sämtliche neuen Volvomodelle.
- Von Volvo's eigenen Tonexperten getestet und zugelassen.
- Das Material, die Lichtstärke auf dem Instrument und die Anbringung der Vorrichtung sind aufeinander abgestimmt, um höchste Funktion, Sicherheit und Qualität zu gewährleisten.
- 99 Telefonnummern können gespeichert werden - mit maximal zwei Ziffern sind diese schnell und einfach zu erreichen.
- Automatische Speicherung der letzten Telefonnummer. Sie wählen nur "O □".
- Ankommende Gespräche können automatisch an ein anderes Telefon wie, z.B. an Ihre Privatwohnung, weitergeleitet werden.
- Ein Zeitschaltwerk, das den Sender nach einer gewissen Zeit selbst ausschaltet. Die Batterien werden dadurch nicht unnötig entleert.
- Falls Sie falsch wählen, können Sie das leicht mit der letzten Ziffer korrigieren - Sie brauchen nicht noch einmal die ganze Nummernkombination wählen.
- Rufen Sie z.B. die Auskunft an, können Sie während des Gesprächs schon die Nummer wählen. Das Telefon speichert diese Telefonnummer.
- Wenn Sie einen PT681, 682 kaufen, wählen Sie selbst einen persöhnlichen Kode, der als Schlüssel für die Anlage dient. Dank des Kodes können Sie die Anlage (zwei Sperrgrade, ganz gesperrt oder alle Nummern, außer dem Kurznummernregister) für gewisse, nach auswärts gehenden Gespräche sperren (gilt nicht für den öffentlichen Notruf).
  Auch solche Dienst, wie beispielsweise Sekretärservice und Telefonwacht sind im NMT-System enthalten.

Zubehör: Rundradiorelais, Art.Nr. 1343044-2
Sie können in aller Ruhe Radio oder Kassetten anhören - sobald das Telefon klingelt, wird die Geräuschquelle ausgeschaltet, und wird erst nach dem Telefongespräch automatisch wieder eingeschaltet.

Technische Daten:

PT682

Mit Batterie	Maß 230 × 106 × 265 mm Gewicht 6,6 kg
Stromverbrauch	Überwachung 206 mA Sendung 4,5 A

PT681

Ohne Batterie	Maß 230 × 59 × 265 mm Gewicht 4,4 kg
Telefonhörer	Maß 199 × 56 × 50 mm Gewicht 340 g
Stromverbrauch	Überwachung 260 mA Sendung 4,5 A

FRANÇAIS

MOBILOPHONE

Les mobilophones Volvo sont spécialement adaptés aux véhicules Volvo et sont conformes aux normes Volvo concernant le fonctionnement, la sécurité, le design, l'adaptation, la sensation et l'économie.
Le mobilophone le plus avanacé et le plus perfectionné.

- Réseau de service important (donnée par votre atelier Volvo le plus proche).
- Kits de montage pour tous les nouveaux modèles Volvo.
- Testé et approuvé par les experts Volvo en acoustique.
- Les matériaux, l'insensité lumineuse sur l'instrument et l'emplacement de la commande sont coordonnés pour un fonctionnement, une sécurité et une qualité optimals.
- Peut être programmé avec 99 numéros de téléphone facilement accessibles avec deux chiffres au maximum.
- Rappel automatique du dernier numéro en faisant seulement "O □".
- Les appels arrivant peuvent être automatiquement détournés sur un autre téléphone, par exemple chez vous.
- Minuterie qui coupe elle-même le contact après un certain temps et évite de décharger inutilement les accumulateurs.
- Si vous vous être trompés, vous pouvez facilement corriger le dernier chiffre, vous n'avez pas besoin de recomposer le numéro en entier.
- Par exemple si vous appelez un bureau de renseignement, vous pouvez composer le numéro que vous chercher durant la communication. Le téléphone enregistre le numéro pour vous.
- Lorsque vous achetez votre PT681, 682 vous choisissez un code personnel pour votre installation. Grâce à ce code vous pouvez verrouiller l'installation (deux possibilités, soit un verrouillage complet soit un verrouillage de tous les numéros sans les numéros programmés) pour les communications envoyées (pas le numéro d'urgence).
  D'autres services sont incorporés au système NMT, par exemple le secrétariat et la garde de téléphone.

Accessoire relais radio, N° de réf. 1343044-2
Vous pouvez écouter la radio ou une cassette en toute tranquilité - dés que le téléphone sonne, le son est baissé et revient automatiquement lorsque la communication téléphonique est terminée.

Caractéristiques techniques:

PT682

Avec accumulateurs	Dimensions 230 × 106 × 265 mm Poids 6,6 kg
Consommation électrique	Attente 260 mA Communication 4,5 A

PT681

Sans accumulateurs	Dimensions 230 × 59 × 265 mm Poids 4,4 kg
Ecouteur	Dimensions 199 × 56 × 50 mm Poids 340 g
Consommation électrique	Attente 260 mA Communication 4,5 A

ESPAÑOL

RADIOTELEFONO

Los radioteléfonos móviles de Volvo están adaptados a los modelos Volvo según las rigidas normas de Volvo en cuanto al funcionamiento, seguridad, calidad, diseño, adaptación, sensibilidad y economia.
Este es el radioteléfono más versátil y moderno.

- Abarca toda la red de servicio nacional. (Puede ser reparada en cualquier taller Volvo).
- Juegos de montaje para todos los modelos nuevos de Volvo.
- Ensayado y aprobado por los propios expertos de sonido de Volvo.
- El material, la intensidad de luces del instrumento y la ubicación de los mandos, están relacionados para conseguir un funcionamiento, una seguridad y una calidad superiores.
- Puede ser programado con 99 números de teléfono que quedarán accesibles de forma muy cómoda con un máximo de dos cifras.
- Llamada de memoria automática del último número. Presionar solamente "O □".
- Las llamadas de entrada son transmitidas automáticamente a otro teléfono, por ejemplo el de su domicilio.
- El "TIMER" cierra la estación por si mismo después de un cierto tiempo.
  Con ello no hay peligro que las baterías queden descargadas innecesariamente.
- Si Ud. marca un número equivocado puede fácilmente corregir la última cifra sin necesidad de marcar de nuevo todo el número completo.
- Si Ud. por ejemplo llama a la Telefónica para saber el número de algún abonado, podrá programar éste durante la conversación. El teléfono le programará el número para que Ud. se acuerde.
- Cuando Ud. compra PT 681, 682 eligirá Ud. mismo un código personal que será su contraseña para el equipo. Gracias a esta contraseña Ud. puede cerrar el sistema (bloqueando los grados, bloqueandolo totalmente o bien bloqueando todos los números excepto algunos especiales) para algunas de las llamadas exteriores.
  Con el sistema NMT se puede también tener acceso a los servicios de secretariado y de vigilancia de teléfono.

Accesorios: Relé de radio circular, número de detalle 1343044-2
Con este accesorio puede Ud. oir la audición de radio o del magnetófono y tan pronto el timbre del teléfono suena, el sonido queda desconectado para volver a ser audible al final de la conversación.

Características técnicas:

PT682

Con batería	Cotas 230 x 106 x 265 mm Peso 6,6 kg
Consumo de corriente	En estado de alerta 260 mA Emisión 4,5 A

PT681

Sensa batería	Cotas 230 x 106 x 265 mm Peso 4,4 kg
Teléfono	Costas 199 x 56 x 50 mm Peso 340 g
Consumo de corriente	En estado de alerta 260 mA Emisión 4,5 A

ITALIANO

RADIOTELEFONO

I modelli di radiotelefono Volvo sono particolarmente studiati per i nostri veicoli e rispondono alle norme specifiche della Casa per quanto concerne: funzionamento, affidabilità, qualità, disegno, adattamento in cabina ed economia di esercizio.
Il radiotelefono più avanzato e completo esistente sul mercato.

- Rete assistenziale su tutto il territorio nazionale (i centri assistenziali Volvo sono sempre a disposizione dell'utente).
- Kit specifici per tutti i nuovi modelli dei veicoli Volvo.
- Provato e callaudato dai tecnici della Volvo.
- Il materiale, l'intensità luminosa degli strumenti e l'ubicazione dei comandi sono stati combinati al fine di ottenere perfetta funzionalità, sicurezza di esercizio e alto livello qualitativo.
- Può essere programmato con 99 numeri telefonici, comodamente formabili attraverso una codificazione di due cifre al massimo.
- Richiamo automatico dell'ultimo numero formato, selezionando la combinazione "O □".
- Le chiamate in arrivo possono essere trasmesse direttamente ad un altro apparecchio telefonico, ad esempio nella propria abitazione.
- Timer che disinserisce automaticamente la stazione dopo un certo periodo di tempo; ciò al fino di prevenire la scarica delle batterie.
- Se viene formato un numero sbagliato, basterà correggere l'ultima cifra, anziché rifare il numero completo.
- Quando si richiede al centralino il numero di un abbonato, lo si potrà formare mentre si parla col centralino. Il telefono memorizza il suddetto numero.
- Per il PT681, 682 l'utente sceglie a piacere un codice personale che costituisce "la chiave" per l'impiego del radiotelefono. Con questo codice si potrà assicurare l'apparecchio (completamente o parzialmente bloccato) onde prevenirne l'impiego de parte di estranei.
  Il sistema NMT prevede anche il servizio di segreteria telefonica e quello di chiamata in determinate ore ad opera del centralino.

Accessorio: Relais comando autoradio, art.num. 1343044-2.
Grazie a questo accessorio, si potrà ascoltare l'autoradio (o il riproduttore cassette) durante la guida; nell'attimo in cui giunge una chiamata telefonica, l'autoradio viene disinserita automaticamente per poi essere reinserita appena cessa la conversazione telefonica.

Dati tecnici:

PT682

Con accumulatori	Misure: 230 x 106 x 265 mm Peso: 6,6 kg
Erogazione di corrente	In ricezione: 260 mA In chiamata: 4,5 A

PT681

Senza accumulatori	Misure: 230 x 59 x 265 mm Peso: 4,4 kg
Ricevitore	Misure: 199 x 56 x 50 mm Peso: 340 grammi
Erogazione di corrente	In ricezione: 260 mA In chiamata: 4,5 A

NEDERLANDS

MOBILOFOON

De Volvo-mobilofoons zijn aan de Volvo-automodellen aangepast en voldoen aan de eisen die Volvo stelt aan functie, betrouwbaarheid, kwaliteit, aanpassing, gevoel en economie.
Dit is de meest geavanceerde en veelzijdige mobilofoon.

- Een servicenet, die het hele land dekt. (Kan bij de dichtstbijzijnde Volvo-werkplaats afgegeven worden).
- Montagesets verkrijgbaar voor al de nieuwere Volvo-modellen.
- Beproefd en goedgekeurd door Volvo's eigen geluidsexperten.
- Materiaal, lichtintensiteit van het instrument en de plaatsing van de bedieningsorganen zijn aan elkaar aangepast om de hoogste werkingsgraad, betrouwbaarheid en kwaliteit te geven.
- U kunt 99 telefoonnummers programmeren, die u eenvouding met maximaal twee getallen kunt kiezen.
- Automatische terugbelfunctie van het laatste gekozen nummer. Druk alleen maar op "O □".
- Binnenkommende gesprekken kunnen automatisch naar een andere telefoon gezonden worden, b.v. naar uw eigen huis.
- Een tijdklok, die de zender na een poosje automatisch uitschakeld. Het risico dat de batterijen onnodig ontladen worden is hiermee verdwenen.
- Kiests u b.v. een verkeerd nummer, dan kunt u eenvoudig het verkeerde getal verbeteren, zodat u niet het hele nummer hoeft te herhalen.
- Wilt u b.v telefooninlichtingen bellen, dan kunt u dit nummer reeds tijdens uw gesprek kiezen. De telefoon bewaart dan dit nummer voor u in zijn geheugen.
- Wanneer u uw PT681, 682 kopt, kiest u zelf een persoonlijke code, die dan de sleutel is tot uw installatie. Dank zij deze code kunt u de installatie uitschakelen voor bepaalde uitgaande gesprekken (met twee uitschakelingsmogelijkheden, n.l. helemaal uitgeschakeld of ook alle nummers met uitzondering van het z.g. kaartnummerregister (geldt niet voor noodnummers).
  Het NMT-systeem biedt ook zulke diensten aan als b.v. secretaresse- en telefoonbewakingsservice.

Accessoires: Zenderrelais, art.nr. 1343044-2
U kunt rustig naar uw radio of cassettespeler luisteren - zodra de telefoon gaat, wordt het geluid afgezet en komt weer automatisch terug, wanneer het gesprek beëindigd is.

Technische gegevens:

PT682

Met batterij:	Afmeting 230 × 106 × 265 mm Gewicht 6,6 kg
Stroomverbruik:	Oppassen 260 mA Zenden 4,5 A

PT681

Zonder batterij:	Afmeting 230 × 59 × 265 mm Gewicht 4,4 kg
Telefoonhoorn:	Afmeting 199 × 56 × 50 mm Gewicht 340 gr
Stroomverbruik:	Oppassen 260 mA Zenden 4,5 A

SUOMI

RADIOPUHELIN

Volvon radiopuhelimet ovat erityisesti Volvoihin suunniteltuja ja ne täyttävät Volvon asettamat toimintaa, käyttövarmuutta, laatua, muotoilua, sopivuutta ja taloudellisuutta koskevat, korkeat vaatimukset.
Volvon radiopuhelimet ovat teknisesti erittäin korkeatasoisia ja käyttöominasuuksiltaan monipuolisia.

- Koko maan laajuinen huoltoverkosto. (Voidaan jättää lähimpään Volvo-korjaamoon).
- Asennussarjat kaikkiin uudempiin Volvo-malleihin asentamista varten.
- Volvon omien äänentoistoasiantuntijoiden testaama ja hyväksymä.
- Mittarien materiaali ja valovoimakkuus sekä säätimien sijainti on suunniteltu siten, että saavutetaan paras mahdollinen toiminta, käyttövarmuus ja laatu.
- Puhelimen muistiin voidaan ohjelmoida 99 puhelinnumeroa, jotka valitaan kätevästi vain kahdella numerolla.
- Puhelin soittaa automaattisesti viimeksi valittuun numeroon, kun painetaan "0 □".
- Saapuva puhelu voidaan siirtää automaattisesti toiseen puhelimeen, esim. kotiisi.
- Ajastin sulkee aseman itsestään tietyn ajan kuluttua. Täten ei ole vaaraa, että paristot pääsevät tyhjenemään.
- Jos valitset väärän numeron, voit korjata viimeisen numeron tarvitsematta valita koko puhelinnumeroa uudelleen.
- Soittaessasi esim. numerotiedusteluun, voit valita tiedustelemasi numeron jo puhelun aikana. Puhelin muistaa tiedustelemasi numeron.
- Ottaessasi PT 681, 682-radiopuhelimen käyttöön, valitset itse oman henkilökohtaisen koodin järjestelmälle. Koodin avulla voit lukita koko järjestelmän (kaksiasteisesti joko kokonaan tai kaikki numerot, lyhytnumerorekisteriä lukuun ottamatta) tiettyjen lähtevien puheluiden osalta (ei koske yleistä hälytysnumeroa).
  NMT-järjestelmään kuuluu myös esim. sihteeri- ja puhelinvartijapalvelu.

Lisävaruste: Yleisradiorele, varaosanumero 1343044-2
Voit rauhassa kuunnella radiota tai nauhuria - heti, kun puhelin soi radion ääni hiljenee ja palautuu välittömästi puhelun päätyttyä.

Tekniset tiedot:

PT 682

Paristolla	Mitat 230 × 106 × 265 mm Paino 6,6 kg
Virrankulutus	Sovitus 260 mA Lähetys 4,5 A

PT 681

Ilman paristoa	Mitat 230 × 59 × 265 mm Paino 4,4 kg
Puhelimen kuuloke	Mitat 199 × 56 × 50 mm Paino 340 kg
Virrankulutus	Sovitus 260 mA Lähetys 4,5 A

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 9.1-4

Issue 1

Date 8705

MOBILTELEFON PT 682 MKII
MOBIL TELEPHONE PT 682 MKII
MOBILTELEFON PT 682 MKII
MOBILOPHONE PT 682 MKII

RADIOTELEFON PT 682 MKII
RADIOTELEFONO PT 682 MKII
MOBILOFOON PT 682 MKII
RADIOPUHELIN PT 682 MKII

FITS TO

NMT-450
VOLVO 200, 700, TRUCK

[S] [SF] [DK] [N]

PART NUMBER

1384833-8 S SF DK N

SVENSKA

MOBILTELEFON

Volvos mobiltelefoner är anpassade till Volvos bilmodeller och uppfyller Volvos krav på funktion, säkerhet, kvalitet, design, anpassning, känsla och ekonomi.
Den mest avancerade och mångsidiga mobiltelefonen.

- Rikstäckande servicenät. (Kan lämnas in på närmaste Volvo-verkstad).
- Monteringssatser till samtliga nyare Volvomodeller.
- Testad och godkänd av Volvos egna ljudexperter.
- Material, ljusintensitet på instrument och placering av reglage samstämmer för att få högsta funktion, säkerhet och kvalitet.
- Kan programmeras med 99 telefonnummer som du har bekvämt tillgängliga med maximalt två siffror.
- Automatiskt återuppringning av det senaste numret. Slå bara "0 □".
- Ankommande samtal kan automatiskt slussas över till en annan telefon, t ex i din bostad.
- Timer som stänger av stationen själv efter en tid. Risken att batterierna töms i onödan är därmed borta.
- Slår du fel kan du lätt korrigera sista siffran och slipper då slå om hela numret.
- Ringer du t ex nummerbyrån, kan du slå in numret du sökte under samtalets gång. Telefonen minns då numret åt dig.
- När du köper din PT 682 väljer du själv en personlig kod, som är din nyckel till anläggningen. Tack vare koden kan du låsa anläggningen (två grader av låsning, helt låst eller alla nummer utom kortnummerregistret) för vissa utgående samtal (gäller ej 90 000).
  I NMT-systement finns också sådana tjänster som exempelvis sekreterarservice och telefonvakt.

Tillbehör: Rundradiorelä, art.nr 1343044-2
Du kan lugnt lyssna på radio eller bandspelare — så snart telefonen ringer stängs ljudet av för att automatiskt återkomma när samtalet är slut.

Tekniska data:
PT682

Med batteri	Mått 230 x 106 x 265 mm Vikt 6,6 kg
Strömförbukning	Passning 260 mA Sändning 4,5 A

ENGLISH

MOBILE TELEPHONE

Volvo's mobile telephone is suitable for Volvo cars and trucks and fulfils Volvo's requirement concerning performance, safety, quality, design, suitability and economy.
The most advanced and versatiled mobile telephone.

- Country wide service network (can be left at any Volvo dealer).
- Able to be installed in all new Volvo models.
- Tested and approved by Volvo's own sound experts.
- Material, light-intensity on the instrument and the placing of the controls are taken into account to ensure the best performance, safety and quality.
- Can be programmed with 99 telephone numbers comfortably reduced to a maximum of two digets.
- For automatic return calls to the latest caller simply dial "O □".
- Incoming calls can be automatically relayed to another telephone e.g. home.
- Time switch for closing down to avoid the unnecessary running down of the battery.
- If a mistake is made while dialing, the last two numbers may be corrected without redailing the whole number.
- The telephone memory allows you to program telephone numbers for future use, while conversing.
- When purchasing your PT 682 you may choose a personal code which is the key to your telephone. The code permits two ways of locking: total lock, or all numbers except those on the short number register and for certain outgoing calls (does not apply to 90 000).
  The NMT-system includes services such as secretary and a monitoring service.

Accessories: Round radio relay, part no 1343044-2
The radio and cassette player is switched off automatically when the telephone rings and resumes as soon as conversation has finished.

Technical information:
PT682

With battery	Dimensions 230 x 106 x 265 mm Weight 6.6 kg
Power	Activated 260 mA Transmitting 4.5 A

DEUTSCH

MOBILTELEFON

Das Mobiltelefon von Volvo ist für die Fahrzeugmodelle von Volvo angepaßt und erfüllt die Anforderungen von Volvo hinsichtlich der Funktion, Sicherheit, Qualität, Design, Anpassung, Empfindlichkeit und der Wirtschaftlichkeit.
Das vorgeschrittenste und vielseitigste Mobiltelefon.

- Ein gut ausgebautes Servicenetz (kann bei allen Volvo-Werkstätten eingereicht werden.
- Einbausätze für sämtliche neuen Volvomodelle.
- Von Volvo's eigenen Tonexperten getestet und zugelassen.
- Das Material, die Lichtstärke auf dem Instrument und die Anbringung der Vorrichtung sind aufeinander abgestimmt, um höchste Funktion, Sicherheit und Qualität zu gewährleisten.
- 99 Telefonnummern können gespeichert werden - mit maximal zwei Ziffern sind diese schnell und einfach zu erreichen.
- Automatische Speicherung der letzten Telefonnummer. Sie wählen nur "O □".
- Ankommende Gespräche können automatisch an ein anderes Telefon wie, z.B. an Ihre Privatwohnung, weitergeleitet werden.
- Ein Zeitschaltwerk, das den Sender nach einer gewissen Zeit selbst ausschaltet. Die Batterien werden dadurch nicht unnötig entleert.
- Falls Sie falsch wählen, können Sie das leicht mit der letzten Ziffer korrigieren - Sie brauchen nicht noch einmal die ganze Nummernkombination wählen.
- Rufen Sie z.B. die Auskunft an, können Sie während des Gesprächs schon die Nummer wählen. Das Telefon speichert diese Telefonnummer.
- Wenn Sie einen PT 682 kaufen, wählen Sie selbst einen persöhnlichen Kode, der als Schlüssel für die Anlage dient. Dank des Kodes können Sie die Anlage (zwei Sperrgrade, ganz gesperrt oder alle Nummern, außer dem Kurznummernregister) für gewisse, nach auswärts gehenden Gespräche sperren (gilt nicht für den öffentlichen Notruf).
  Auch solche Dienst, wie beispielsweise Sekretärservice und Telefonwacht sind im NMT-System enthalten.

Zubehör: Rundradiorelais, Art.Nr. 1343044-2
Sie können in aller Ruhe Radio oder Kassetten anhören - sobald das Telefon klingelt, wird die Geräuschquelle ausgeschaltet, und wird erst nach dem Telefongespräch automatisch wieder eingeschaltet.

Technische Daten:
PT682

Mit Batterie	Maß 230 × 106 × 265 mm Gewicht 6,6 kg
Stromverbrauch	Überwachung 206 mA Sendung 4,5 A

FRANÇAIS

MOBILOPHONE

Les mobilophones Volvo sont spécialement adaptés aux véhicules Volvo et sont conformes aux normes Volvo concernant le fonctionnement, la sécurité, le design, l'adaptation, la sensation et l'économie.
Le mobilophone le plus avanacé et le plus perfectionné.

- Réseau de service important (donnée par votre atelier Volvo le plus proche).
- Kits de montage pour tous les nouveaux modèles Volvo.
- Testé et approuvé par les experts Volvo en acoustique.
- Les matériaux, l'insensité lumineuse sur l'instrument et l'emplacement de la commande sont coordonnés pour un fonctionnement, une sécurité et une qualité optimals.
- Peut être programmé avec 99 numéros de téléphone facilement accessibles avec deux chiffres au maximum.
- Rappel automatique du dernier numéro en faisant seulement "O □".
- Les appels arrivant peuvent être automatiquement détournés sur un autre téléphone, par exemple chez vous.
- Minuterie qui coupe elle-même le contact après un certain temps et évite de décharger inutilement les accumulateurs.
- Si vous vous être trompés, vous pouvez facilement corriger le dernier chiffre, vous n'avez pas besoin de recomposer le numéro en entier.
- Par exemple si vous appelez un bureau de renseignement, vous pouvez composer le numéro que vous chercher durant la communication. Le téléphone enregistre le numéro pour vous.
- Lorsque vous achetez votre PT682 vous choisissez un code personnel pour votre installation. Grâce à ce code vous pouvez verrouiller l'installation (deux possibilités, soit un verrouillage complet soit un verrouillage de tous les numéros sans les numéros programmés) pour les communications envoyées (pas le numéro d'urgence).
  D'autres services sont incorporés au système NMT, par exemple le secrétariat et la garde de téléphone.

Accessoire relais radio, N° de réf. 1343044-2
Vous pouvez écouter la radio ou une cassette en toute tranquilité - dés que le téléphone sonne, le son est baissé et revient automatiquement lorsque la communication téléphonique est terminée.

Caractéristiques techniques:
PT682

Avec accumulateurs	Dimensions 230 × 106 × 265 mm Poids 6,6 kg
Consommation électrique	Attente 260 mA Communication 4,5 A

ESPAÑOL

RADIOTELEFONO

Los radioteléfonos móviles de Volvo están adaptados a los modelos Volvo según las rígidas normas de Volvo en cuanto al funcionamiento, seguridad, calidad, diseño, adaptación, sensibilidad y economía.
Este es el radioteléfono más versátil y moderno.

- Abarca toda la red de servicio nacional. (Puede ser reparada en cualquier taller Volvo).
- Juegos de montaje para todos los modelos nuevos de Volvo.
- Ensayado y aprobado por los propios expertos de sonido de Volvo.
- El material, la intensidad de luces del instrumento y la ubicación de los mandos, están relacionados para conseguir un funcionamiento, una seguridad y una calidad superiores.
- Puede ser programado con 99 números de teléfono que quedarán accesibles de forma muy cómoda con un máximo de dos cifras.
- Llamada de memoria automática del último número. Presionar solamente "O □".
- Las llamadas de entrada son transmitidas automáticamente a otro teléfono, por ejemplo el de su domicilio.
- El "TIMER" cierra la estación por si mismo después de un cierto tiempo.
  Con ello no hay peligro que las baterías queden descargadas innecesariamente.
- Si Ud. marca un número equivocado puede fácilmente corregir la última cifra sin necesidad de marcar de nuevo todo el número completo.
- Si Ud. por ejemplo llama a la Telefónica para saber el número de algún abonado, podrá programar éste durante la conversación. El teléfono le programará el número para que Ud. se acuerde.
- Cuando Ud. compra PT 682 eligirá Ud. mismo un código personal que será su contraseña para el equipo. Gracias a esta contraseña Ud. puede cerrar el sistema (bloqueando los grados, bloqueandolo totalmente o bien bloqueando todos los números excepto algunos especiales) para algunas de las llamadas exteriores.
  Con el sistema NMT se puede también tener acceso a los servicios de secretariado y de vigilancia de teléfono.

Accesorios: Relé de radio circular, número de detalle 1343044-2
Con este accesorio puede Ud. oir la audición de radio o del magnetófono y tan pronto el timbre del teléfono suena, el sonido queda desconectado para volver a ser audible al final de la conversación.

Caracteristicas técnicas:
PT682

Con bateria	Cotas 230 × 106 × 265 mm Peso 6,6 kg
Consumo de corriente	En estado de alerta 260 mA Emisión 4,5 A

ITALIANO

RADIOTELEFONO

I modelli di radiotelefono Volvo sono particolarmente studiati per i nostri veicoli e rispondono alle norme specifiche della Casa per quanto concerne: funzionamento, affidabilità, qualità, disegno, adattamento in cabina ed economia di esercizio.
Il radiotelefono più avanzato e completo esistente sul mercato.

- Rete assistenziale su tutto il territorio nazionale (i centri assistenziali Volvo sono sempre a disposizione dell'utente).
- Kit specifici per tutti i nuovi modelli dei veicoli Volvo.
- Provato e callaudato dai tecnici della Volvo.
- Il materiale, l'intensità luminosa degli strumenti e l'ubicazione dei comandi sono stati combinati al fine di ottenere perfetta funzionalità, sicurezza di esercizio e alto livello qualitativo.
- Può essere programmato con 99 numeri telefonici, comodamente formabili attraverso una codificazione di due cifre al massimo.
- Richiamo automatico dell'ultimo numero formato, selezionando la combinazione "O □".
- Le chiamate in arrivo possono essere trasmesse direttamente ad un altro apparecchio telefonico, ad esempio nella propria abitazione.
- Timer che disinserisce automaticamente la stazione dopo un certo periodo di tempo; ciò al fino di prevenire la scarica delle batterie.
- Se viene formato un numero sbagliato, basterà correggere l'ultima cifra, anziché rifare il numero completo.
- Quando si richiede al centralino il numero di un abbonato, lo si potrà formare mentre si parla col centralino. Il telefono memorizza il suddetto numero.
- Per il PT 682 MKII l'utente sceglie a piacere un codice personale che costituisce "la chiave" per l'impiego del radiotelefono. Con questo codice si potrà assicurare l'apparecchio (completamente o parzialmente bloccato) onde prevenirne l'impiego de parte di estranei.
  Il sistema NMT prevede anche il servizio di segreteria telefonica e quello di chiamata in determinate ore ad opera del centralino.

Accessorio: Relais comando autoradio, art.num. 1343044-2.
Grazie a questo accessorio, si potrà ascoltare l'autoradio (o il riproduttore cassette) durante la guida; nell'attimo in cui giunge una chiamata telefonica, l'autoradio viene disinserita automaticamente per poi essere reinserita appena cessa la conversazione telefonica.

Dati tecnici:
PT682 MKII

Con accumulatori	Misure: 230 × 106 × 265 mm Peso: 6,6 kg
Erogazione di corrente	In ricezione: 260 mA In chiamata: 4,5 A

NEDERLANDS

MOBILOFOON

De Volvo-mobilofoons zijn aan de Volvo-automodellen aangepast en voldoen aan de eisen die Volvo stelt aan functie, betrouwbaarheid, kwaliteit, aanpassing, gevoel en economie.
Dit is de meest geavanceerde en veelzijdige mobilofoon.

- Een servicenet, die het hele land dekt. (Kan bij de dichtstbijzijnde Volvo-werkplaats afgegeven worden).
- Montagesets verkrijgbaar voor al de nieuwere Volvo-modellen.
- Beproefd en goedgekeurd door Volvo's eigen geluidsexperten.
- Materiaal, lichtintensiteit van het instrument en de plaatsing van de bedieningsorganen zijn aan elkaar aangepast om de hoogste werkingsgraad, betrouwbaarheid en kwaliteit te geven.
- U kunt 99 telefoonnummers programmeren, die u eenvouding met maximaal twee getallen kunt kiezen.
- Automatische terugbelfunctie van het laatste gekozen nummer. Druk alleen maar op "O □".
- Binnenkommende gesprekken kunnen automatisch naar een andere telefoon gezonden worden, b.v. naar uw eigen huis.
- Een tijdklok, die de zender na een poosje automatisch uitschakeld. Het risico dat de batterijen onnodig ontladen worden is hiermee verdwenen.
- Kiests u b.v. een verkeerd nummer, dan kunt u eenvoudig het verkeerde getal verbeteren, zodat u niet het hele nummer hoeft te herhalen.
- Wilt u b.v telefooninlichtingen bellen, dan kunt u dit nummer reeds tijdens uw gesprek kiezen. De telefoon bewaart dan dit nummer voor u in zijn geheugen.
- Wanneer u uw PT 682 MKII kopt, kiest u zelf een persoonlijke code, die dan de sleutel is tot uw installatie. Dank zij deze code kunt u de installatie uitschakelen voor bepaalde uitgaande gesprekken (met twee uitschakelingsmogelijkheden, n.l. helemaal uitgeschakeld of ook alle nummers met uitzondering van het z.g. kaartnummerregister (geldt niet voor noodnummers).
  Het NMT-systeem biedt ook zulke diensten aan als b.v. secretaresse- en telefoonbewakingsservice.

Accessoires: Zenderrelais, art.nr. 1343044-2
U kunt rustig naar uw radio of cassettespeler luisteren - zodra de telefoon gaat, wordt het geluid afgezet en komt weer automatisch terug, wanneer het gesprek beëindigd is.

Technische gegevens:
PT682 MKII

Met batterij:	Afmeting 230 × 106 × 265 mm
	Gewicht 6,6 kg
Stroomverbruik:	Oppassen 260 mA
	Zenden 4,5 A

SUOMI

RADIOPUHELIN

Volvon radiopuhelimet ovat erityisesti Volvoihin suunniteltuja ja ne täyttävät Volvon asettamat toimintaa, käyttövarmuutta, laatua, muotoilua, sopivuutta ja taloudellisuutta koskevat, korkeat vaatimukset.
Volvon radiopuhelimet ovat teknisesti erittäin korkeatasoisia ja käyttöominasuuksiltaan monipuolisia.

- Koko maan laajuinen huoltoverkosto. (Voidaan jättää lähimpään Volvo-korjaamoon).
- Asennussarjat kaikkiin uudempiin Volvo-malleihin asentamista varten.
- Volvon omien äänentoistoasiantuntijoiden testaama ja hyväksymä.
- Mittarien materiaali ja valovoimakkuus sekä säätimien sijainti on suunniteltu siten, että saavutetaan paras mahdollinen toiminta, käyttövarmuus ja laatu.
- Puhelimen muistiin voidaan ohjelmoida 99 puhelinnumeroa, jotka valitaan kätevästi vain kahdella numerolla.
- Puhelin soittaa automaattisesti viimeksi valittuun numeroon, kun painetaan "0 □".
- Saapuva puhelu voidaan siirtää automaattisesti toiseen puhelimeen, esim. kotiisi.
- Ajastin sulkee aseman itsestään tietyn ajan kuluttua. Täten ei ole vaaraa, että paristot pääsevät tyhjenemään.
- Jos valitset väärän numeron, voit korjata viimeisen numeron tarvitsematta valita koko puhelinnumeroa uudelleen.
- Soittaessasi esim. numerotiedusteluun, voit valita tiedustelemasi numeron jo puhelun aikana. Puhelin muistaa tiedustelemasi numeron.
- Ottaessasi PT 682 MKII-radiopuhelimen käyttöön, valitset itse oman henkilökohtaisen koodin järjestelmälle. Koodin avulla voit lukita koko järjestelmän (kaksiasteisesti joko kokonaan tai kaikki numerot, lyhytnumerorekisteriä lukuun ottamatta) tiettyjen lähtevien puheluiden osalta (ei koske yleistä hälytysnumeroa).
  NMT-järjestelmään kuuluu myös esim. sihteeri- ja puhelinvartijapalvelu.

Lisävaruste: Yleisradiorele, varaosanumero 1343044-2
Voit rauhassa kuunnella radiota tai nauhuria - heti, kun puhelin soi radion ääni hiljenee ja palautuu välittömästi puhelun päätyttyä.

Tekniset tiedot:
PT 682 MKII

Paristolla	Mitat 230 × 106 × 265 mm
	Paino 6,6 kg
Virrankulutus	Sovitus 260 mA
	Lähetys 4,5 A

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK
[ ] 300	[ ]	[ ]
[X] 700	[ ]	[ ] COACH

No. 9.1-5

Issue 1

Date 8705

MOBILTELEFON PT 285
MOBIL TELEPHONE PT 285
MOBILTELEFON PT 285
MOBILOPHONE PT 285

RADIOTELEFON PT 285
RADIOTELEFONO PT 285
MOBILOFOON PT 285
RADIOPUHELIN PT 285

FITS TO

NMT-450
VOLVO 200, 700, TRUCK

S SF E MAL

PART NUMBER

1384617-5 S SF
1384862-7 E
1384865-0 MAL

SVENSKA

MOBILTELEFON

Volvos mobiltelefoner är anpassade till Volvos bilmodeller och uppfyller Volvos krav på funktion, säkerhet, kvalitet, design, anpassning, känsla och ekonomi.
Denna mobiltelefon är till dig som i första hand tillbringar en stor del av tiden på väg i bilen. Den är avsedd för fast installation.

- Rikstäckande servicenät. (Kan lämnas in på närmaste Volvo-verkstad.)
- Monteringssatser till samtliga nyare Volvomodeller.
- Testad och godkänd av Volvos egna ljudexperter.
- Material, ljusintensitet på instrument och placering av reglage samstämmer för att få högsta funktion, säkerhet och kvalitet.
- Kan programmeras med 99 telefonnummer som du har bekvämt tillgängliga med maximalt två siffror.
- Automatiskt återuppringning av det senaste numret. Slå bara "0 □".
- Ankommande samtal kan automatiskt slussas över till en annan telefon, t ex i din bostad.
- Timer som stänger av stationen själv efter en tid. Risken att batterierna töms i onödan är därmed borta.
- Slår du fel kan du lätt korrigera sista siffran och slipper då slå om hela numret.
- Ringer du t ex nummerbyrån, kan du slå in numret du sökte under samtalets gång. Telefonen minns då numret åt dig.
- När du köper din PT 285 väljer du själv en personlig kod som är din nyckel till anläggningen. Tack vare koden kan du låsa anläggningen (två grader av låsning, helt låst eller alla nummer utan kortnummerregistret) för vissa utgående samtal (gäller ej 90 000).
  I NMT-systement finns också sådana tjänster som exempelvis sekreterarservice och telefonvakt.

Tillbehör: Rundradiorelä, art. nr 1343044-2
Du kan lugnt lyssna på radio eller bandspelare — så snart telefonen ringer stängs ljudet av för att automatiskt återkomma när samtalet är slut.

Tekniska data:
PT 285

Stationsenhet	Mått 182 × 214 × 53 mm Vikt 2,0 kg
Telefonlur	Mått 199 × 56 × 50 mm Vikt 340 g
Strömförbrukning	Passning 300 mA Sändning 4,5 A

ENGLISH

MOBILE TELEPHONE

Volvo's mobile telephone is suitable for Volvo cars and trucks and fulfils Volvo's requirement concerning performance, safety, quality, design, suitability and economy.
This mobile telephone is designed for those who spend a great deal of time driving. It is intended for permanent installation.

- Country wide service network (can be left at any Volvo dealer).
- Able to be installed in all new Volvo models.
- Tested and approved by Volvo's own sound experts.
- Material, light-intensity on the instrument and the placing of the controls are taken into account to ensure the best performance, safety and quality.
- Can be programmed with 99 telephone numbers comfortably reduced to a maximum of two digets.
- For automatic return calls to the latest caller simply dial "O □".
- Incoming calls can be automatically relayed to another telephone e.g. home.
- Time switch for closing down to avoid the unnecessary running down of the battery.
- If a mistake is made while dialing, the last two numbers may be corrected without redailing the whole number.
- The telephone memory allows you to program telephone numbers for future use, while conversing.
- When purchasing your PT285 you may choose a personal code which is the key to your telephone. The code permits two ways of locking: total lock, or all numbers except those on the short number register and for certain outgoing calls (does not apply to 90 000).
  The NMT-system includes services such as secretary and a monitoring service.

Accessories: Round radio relay, part no 1343044-2
The radio and cassette player is switched off automatically when the telephone rings and resumes as soon as conversation has finished.

Technical information:
PT285

Station data	Dimensions 182 × 214 × 53 mm Weight 2.0 kg
Telephone receiver	Dimensions 199 × 56 × 50 cm Weight 340 g
Power	Activated 300 mA Transmitting 4.5 A

DEUTSCH

MOBILTELEFON

Das Mobiltelefon von Volvo ist für die Fahrzeugmodelle von Volvo angepaßt und erfüllt die Anforderungen von Volvo hinsichtlich der Funktion, Sicherheit, Qualität, Design, Anpassung, Empfindlichkeit und der Wirtschaftlichkeit.
Das Mobiltelefon ist eine Kassettenausführung und ist folglich einfach in verschiedenen Fahrzeugen einzubauen.
Die gesamte Anlage ist eine Kompakteinheit, komplett mit Antenne, aufladebare Batterien und Tragenhandgriff.

- Ein gut ausgebautes Servicenetz (kann bei allen Volvo-Werkstätten eingereicht werden.
- Einbausätze für sämtliche neuen Volvomodelle.
- Von Volvo's eigenen Tonexperten getestet und zugelassen.
- Das Material, die Lichtstärke auf dem Instrument und die Anbringung der Vorrichtung sind aufeinander abgestimmt, um höchste Funktion, Sicherheit und Qualität zu gewährleisten.
- 99 Telefonnummern können gespeichert werden - mit maximal zwei Ziffern sind diese schnell und einfach zu erreichen.
- Automatische Speicherung der letzten Telefonnummer. Sie wählen nur "O □".
- Ankommende Gespräche können automatisch an ein anderes Telefon wie, z.B. an Ihre Privatwohnung, weitergeleitet werden.
- Ein Zeitschaltwerk, das den Sender nach einer gewissen Zeit selbst ausschaltet. Die Batterien werden dadurch nicht unnötig entleert.
- Falls Sie falsch wählen, können Sie das leicht mit der letzten Ziffer korrigieren - Sie brauchen nicht noch einmal die ganze Nummernkombination wählen.
- Rufen Sie z.B. die Auskunft an, können Sie während des Gesprächs schon die Nummer wählen. Das Telefon speichert diese Telefonnummer.
- Wenn Sie einen PT285 kaufen, wählen Sie selbst einen persöhnlichen Kode, der als Schlüssel für die Anlage dient. Dank des Kodes können Sie die Anlage (zwei Sperrgrade, ganz gesperrt oder alle Nummern, außer dem Kurznummernregister) für gewisse, nach auswärts gehenden Gespräche sperren (gilt nicht für den öffentlichen Notruf).
  Auch solche Dienst, wie beispielsweise Sekretärservice und Telefonwacht sind im NMT-System enthalten.

Zubehör: Rundradiorelais, Art.Nr. 1343044-2
Sie können in aller Ruhe Radio oder Kassetten anhören - sobald das Telefon klingelt, wird die Geräuschquelle ausgeschaltet, und wird erst nach dem Telefongespräch automatisch wieder eingeschaltet.

Technische Daten:
PT285

Sendereinheit	Maß 182 x 214 x 53 mm Gewicht 2,0 kg
Telefonhörer	Maß 199 x 56 x 50 mm Gewicht 340 g
Stromverbrauch	Überwachung 300 mA Sendung 4,5 A

FRANÇAIS

MOBILOPHONE

Les mobilophones Volvo sont spécialement adaptés aux véhicules Volvo et sont conformes aux normes Volvo concernant le fonctionnement, la sécurité, le design, l'adaptation, la sensation et l'économie.
Ce mobilophone est avant tout pour celui ou celle qui passe la plus grande partie de son temps dans sa voiture. Il est prévu pour une installation à demeure.

- Réseau de service important (donnée par votre atelier Volvo le plus proche).
- Kits de montage pour tous les nouveaux modèles Volvo.
- Testé et approuvé par les experts Volvo en acoustique.
- Les matériaux, l'insensité lumineuse sur l'instrument et l'emplacement de la commande sont coordonnés pour un fonctionnement, une sécurité et une qualité optimals.
- Peut être programmé avec 99 numéros de téléphone facilement accessibles avec deux chiffres au maximum.
- Rappel automatique du dernier numéro en faisant seulement "O □".
- Les appels arrivant peuvent être automatiquement détournés sur un autre téléphone, par exemple chez vous.
- Minuterie qui coupe elle-même le contact après un certain temps et évite de décharger inutilement les accumulateurs.
- Si vous vous être trompés, vous pouvez facilement corriger le dernier chiffre, vous n'avez pas besoin de recomposer le numéro en entier.
- Par exemple si vous appelez un bureau de renseignement, vous pouvez composer le numéro que vous chercher durant la communication. Le téléphone enregistre le numéro pour vous.
- Lorsque vous achetez votre PT285, vous choisissez un code personnel pour votre installation. Grâce à ce code vous pouvez verrouiller l'installation (deux possibilités, soit un verrouillage complet soit un verrouillage de tous les numéros sans les numéros programmés) pour les communications envoyées (pas le numéro d'urgence).
  D'autres services sont incorporés au système NMT, par exemple le secrétariat et la garde de téléphone.

Accessoire relais radio, N° de réf. 1343044-2
Vous pouvez écouter la radio ou une cassette en toute tranquilité - dés que le téléphone sonne, le son est baissé et revient automatiquement lorsque la communication téléphonique est terminée.

Caractéristiques techniques:
PT285

Unité station	Dimensions 182 x 214 x 53 mm Poids 2,0 kg
Ecouteur	Dimensions 199 x 56 x 50 mm Poids 340 g
Consommation électrique	Attente 300 mA Communication 4,5 A

ESPAÑOL

RADIOTELEFONO

Los radioteléfonos móviles de Volvo están adaptados a los modelos Volvo según las rigidas normas de Volvo en cuanto al funcionamiento, seguridad, calidad, diseño, adaptación, sensibilidad y economía.
Este radioteléfono es un modelo de casete ideal para las personas que pasan muchas horas de trabajo viajando en el vehículo. El equipo es de instalación fija.

- Abarca toda la red de servicio nacional. (Puede ser reparada en cualquier taller Volvo).
- Juegos de montaje para todos los modelos nuevos de Volvo.
- Ensayado y aprobado por los propios expertos de sonido de Volvo.
- El material, la intensidad de luces del instrumento y la ubicación de los mandos, están relacionados para conseguir un funcionamiento, una seguridad y una calidad superiores.
- Puede ser programado con 99 números de teléfono que quedarán accesibles de forma muy cómoda con un máximo de dos cifras.
- Llamada de memoria automática del último número. Presionar solamente "O □".
- Las llamadas de entrada son transmitidas automáticamente a otro teléfono, por ejemplo el de su domicilio.
- El "TIMER" cierra la estación por si mismo después de un cierto tiempo.
  Con ello no hay peligro que las baterias queden descargadas innecesariamente.
- Si Ud. marca un número equivocado puede fácilmente corregir la última cifra sin necesidad de marcar de nuevo todo el número completo.
- Si Ud. por ejemplo llama a la Telefónica para saber el número de algún abonado, podrá programar éste durante la conversación. El teléfono le programará el número para que Ud. se acuerde.
- Cuando Ud. compra PT 285 eligirá Ud. mismo un código personal que será su contraseña para el equipo. Gracias a esta contraseña Ud. puede cerrar el sistema (bloqueando los grados, bloqueandolo totalmente o bien bloqueando todos los números excepto algunos especiales) para algunas de las llamadas exteriores.
  Con el sistema NMT se puede también tener acceso a los servicios de secretariado y de vigilancia de teléfono.

Accesorios: Relé de radio circular, número de detalle 1343044-2
Con este accesorio puede Ud. oir la audición de radio o del magnetófono y tan pronto el timbre del teléfono suena, el sonido queda desconectado para volver a ser audible al final de la conversación.

Caracteristicas técnicas:

PT285	
Unidad estacionaria	Cotas 182 x 214 x 53 mm Peso 2,0 kg
Teléfono	Cotas 199 x 56 x 50 mm Peso 340 g
Consumo de corriente	En estado de alerta 300 mA Emisión 4,5 A

ITALIANO

RADIOTELEFONO

I modelli di radiotelefono Volvo sono particolarmente studiati per i nostri veicoli e rispondono alle norme specifiche della Casa per quanto concerne: funzionamento, affidabilità, qualità, disegno, adattamento in cabina ed economia di esercizio.
Questo radiotelefono è destinato soprattutto all'utente che passa gran parte della gioranata alla guida del proprio veicolo, per cui esso è previsto con installazione fissa.

- Rete assistenziale su tutto il territorio nazionale (i centri assistenziali Volvo sono sempre a disposizione dell'utente).
- Kit specifici per tutti i nuovi modelli dei veicoli Volvo.
- Provato e callaudato dai tecnici della Volvo.
- Il materiale, l'intensità luminosa degli strumenti e l'ubicazione dei comandi sono stati combinati al fine di ottenere perfetta funzionalità, sicurezza di esercizio e alto livello qualitativo.
- Può essere programmato con 99 numeri telefonici, comodamente formabili attraverso una codificazione di due cifre al massimo.
- Richiamo automatico dell'ultimo numero formato, selezionando la combinazione "O □".
- Le chiamate in arrivo possono essere trasmesse direttamente ad un altro apparacchio telefonico, ad esempio nella propria abitazione.
- Timer che disinserisce automaticamente la stazione dopo un certo periodo di tempo; ciò al fino di prevenire la scarica delle batterie.
- Se viene formato un numero sbagliato, basterà correggere l'ultima cifra, anziché rifare il numero completo.
- Quando si richiede al centralino il numero di un abbonato, lo si potrà formare mentre si parla col centralino. Il telefono memorizza il suddetto numero.
- Per il PT285, l'utente sceglie a piacere un codice personale che costituisce "la chiave" per l'impiego del radiotelefono. Con questo codice si potrà assicurare l'apparecchio (completamente o parzialmente bloccato) onde prevenirne l'impiego de parte di estranei.
  Il sistema NMT prevede anche il servizio di segreteria telefonica e quello di chiamata in determinate ore ad opera del centralino.

Accessorio: Relais comando autoradio, art.num. 1343044-2.
Grazie a questo accessorio, si potrà ascoltare l'autoradio (o il riproduttore cassette) durante la guida; nell'attimo in cui giunge una chiamata telefonica, l'autoradio viene disinserita automaticamente per poi essere reinserita appena cessa la conversazione telefonica.

Dati tecnici:

PT285	
Corpo stazione	Misure: 182 x 214 x 53 mm Peso: 2,0 kg
Ricevitore	Misure: 199 x 56 x 50 mm Peso: 340 grammi
Ergazione di corrente	In ricezione: 300 mA In chiamata: 4,5 A

NEDERLANDS

MOBILOFOON

De Volvo-mobilofoons zijn aan de Volvo-automodellen aangepast en voldoen aan de eisen die Volvo stelt aan functie, betrouwbaarheid, kwaliteit, aanpassing, gevoel en economie.
Deze mobilofoon is bedoeld voor u, die in de eerste plaats een groot gedeelte van zijn tijd onderweg in een auto doorbrengt. Deze is dan ook bedoeld als een vaste installatie.

- Een servicenet, die het hele land dekt. (Kan bij de dichtstbijzijnde Volvo-werkplaats afgegeven worden).
- Montagesets verkrijgbaar voor al de nieuwere Volvo-modellen.
- Beproefd en goedgekeurd door Volvo's eigen geluidsexperten.
- Materiaal, lichtintensiteit van het instrument en de plaatsing van de bedieningsorganen zijn aan elkaar aangepast om de hoogste werkingsgraad, betrouwbaarheid en kwaliteit te geven.
- U kunt 99 telefoonnummers programmeren, die u eenvouding met maximaal twee getallen kunt kiezen.
- Automatische terugbelfunctie van het laatste gekozen nummer. Druk alleen maar op "O □".
- Binnenkommende gesprekken kunnen automatisch naar een andere telefoon gezonden worden, b.v. naar uw eigen huis.
- Een tijdklok, die de zender na een poosje automatisch uitschakeld. Het risico dat de batterijen onnodig ontladen worden is hiermee verdwenen.
- Kiests u b.v. een verkeerd nummer, dan kunt u eenvoudig het verkeerde getal verbeteren, zodat u niet het hele nummer hoeft te herhalen.
- Wilt u b.v telefooninlichtingen bellen, dan kunt u dit nummer reeds tijdens uw gesprek kiezen. De telefoon bewaart dan dit nummer voor u in zijn geheugen.
- Wanneer u uw PT285 kopt, kiest u zelf een persoonlijke code, die dan de sleutel is tot uw installatie. Dank zij deze code kunt u de installatie uitschakelen voor bepaalde uitgaande gesprekken (met twee uitschakelingsmogelijkheden, n.l. helemaal uitgeschakeld of ook alle nummers met uitzondering van het z.g. kaartnummerregister (geldt niet voor noodnummers).
  Het NMT-systeem biedt ook zulke diensten aan als b.v. secretaresse- en telefoonbewakingsservice.

Accessoires: Zenderrelais, art.nr. 1343044-2
U kunt rustig naar uw radio of cassettespeler luisteren - zodra de telefoon gaat, wordt het geluid afgezet en komt weer automatisch terug, wanneer het gesprek beëindigd is.

Technische gegevens:
PT285

Zender-eenheid:	Afmeting 182 x 214 x 53 mm Gewicht 2,0 kg
Telefoonhoorn:	Afmeeting 199 x 56 x 50 mm Gewicht 340 g
Stroomverbruik:	Oppassen 300 mA Zenden 4,5 A

SUOMI

RADIOPUHELIN

Volvon radiopuhelimet ovat erityisesti Volvoihin suunniteltuja ja ne täyttävät Volvon asettamat toimintaa, käyttövarmuutta, laatua, muotoilua, sopivuutta ja taloudellisuutta koskevat, korkeat vaatimukset.
Tämä radipuhellin on erityisesti tarkoitettu sinulle, joka vietät suuren osan ajastasi autossa. Laite on tarkoitettu asennettavaksi kiinteästi autoon.

- Koko maan laajuinen huoltoverkosto. (Voidaan jättää lähimpään Volvo-korjaamoon).
- Asennussarjat kaikkiin uudempiin Volvo-malleihin asentamista varten.
- Volvon omien äänentoistoasiantuntijoiden testaama ja hyväksymä.
- Mittarien materiaali ja valovoimakkuus sekä säätimien sijainti on suunniteltu siten, että saavutetaan paras mahdollinen toiminta, käyttövarmuus ja laatu.
- Puhelimen muistiin voidaan ohjelmoida 99 puhelinnumeroa, jotka valitaan kätevästi vain kahdella numerolla.
- Puhelin soittaa automaattisesti viimeksi valittuun numeroon, kun painetaan "0 □".
- Saapuva puhelu voidaan siirtää automaattisesti toiseen puhelimeen, esim. kotiisi.
- Ajastin sulkee aseman itsestään tietyn ajan kuluttua. Täten ei ole vaaraa, että paristot pääsevät tyhjenemään.
- Jos valitset väärän numeron, voit korjata viimeisen numeron tarvitsematta valita koko puhelinnumeroa uudelleen.
- Soittaessasi esim. numerotiedusteluun, voit valita tiedustelemasi numeron jo puhelun aikana. Puhelin muistaa tiedustelemasi numeron.
- Ottaessasi PT 285-radiopuhelimen käyttöön, valitset itse oman henkilökohtaisen koodin järjestelmälle. Koodin avulla voit lukita koko järjestelmän (kaksiasteisesti joko kokonaan tai kaikki numerot, lyhytnumerorekisteriä lukuun ottamatta) tiettyjen lähtevien puheluiden osalta (ei koske yleistä hälytysnumeroa).
  NMT-järjestelmään kuuluu myös esim. sihteeri- ja puhelinvartijapalvelu.

Lisävaruste: Yleisradiorele, varaosanumero 1343044-2
Voit rauhassa kuunnella radiota tai nauhuria - heti, kun puhelin soi radion ääni hiljenee ja palautuu välittömästi puhelun päätyttyä.

Tekniset tiedot:
PT 285

Asemayksikkö	Mitat 182 x 214 x 53 mm Paino 2,0 kg
Puhelimen kuuloke	Mitat 199 x 56 x 50 mm Paino 340 mA
Virrankulutus	Sovitus 300 mA Lähetys 4,5 A

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[X] TRUCK	No. 9.1-6
[ ] 300	[ ]	[ ]	Issue 2
[X] 700	[ ]	[ ] COACH	Date 8709

MOBILTELEFON PT 285 MKII
MOBIL TELEPHONE PT 285 MKII
MOBILTELEFON PT 285 MKII
MOBILOPHONE PT 285 MKII
RADIOTELEFON PT 285 MKII
RADIOTELEFONO PT 285 MKII
MOBILOFOON PT 285 MKII
RADIOPUHELIN PT 285 MKII

FITS TO

NMT-450
VOLVO 200, 700, TRUCK

[S] [N] [DK] [SF]

PART NUMBER

1384836-1 S N DK SF

SVENSKA

MOBILTELEFON

Volvos mobiltelefoner är anpassade till Volvos bilmodeller och uppfyller Volvos krav på funktion, säkerhet, kvalitet, design, anpassning, känsla och ekonomi.
Denna mobiltelefon är till dig som i första hand tillbringar en stor del av tiden på väg i bilen. Den är avsedd för fast installation.

- Rikstäckande servicenät. (Kan lämnas in på närmaste Volvo-verkstad.)
- Monteringssatser till samtliga nyare Volvomodeller.
- Testad och godkänd av Volvos egna ljudexperter.
- Material, ljusintensitet på instrument och placering av reglage samstämmer för att få högsta funktion, säkerhet och kvalitet.
- Kan programmeras med 99 telefonnummer som du har bekvämt tillgängliga med maximalt två siffror.
- Automatiskt återuppringning av det senaste numret. Slå bara "0 □".
- Ankommande samtal kan automatiskt slussas över till en annan telefon, t ex i din bostad.
- Timer som stänger av stationen själv efter en tid. Risken att batterierna töms i onödan är därmed borta.
- Slår du fel kan du lätt korrigera sista siffran och slipper då slå om hela numret.
- Ringer du t ex nummerbyrån, kan du slå in numret du sökte under samtalets gång. Telefonen minns då numret åt dig.
- När du köper din PT 285 MKII väljer du själv en personlig kod som är din nyckel till anläggningen. Tack vare koden kan du låsa anläggningen (två grader av låsning, helt låst eller alla nummer utan kortnummerregistret) för vissa utgående samtal (gäller ej 90 000).
  I NMT-systement finns också sådana tjänster som exempelvis sekreterarservice och telefonvakt.

Tillbehör: Rundradiorelä, art. nr 1343044-2
Du kan lugnt lyssna på radio eller bandspelare — så snart telefonen ringer stängs ljudet av för att automatiskt återkomma när samtalet är slut.

Tekniska data:
PT 285 MKII

Stationsenhet	Mått 182 x 214 x 53 mm Vikt 2,0 kg
Telefonlur	Mått 199 x 56 x 50 mm Vikt 340 g
Strömförbrukning	Passning 300 mA Sändning 4,5 A

ENGLISH

MOBILE TELEPHONE

Volvo's mobile telephone is suitable for Volvo cars and trucks and fulfils Volvo's requirement concerning performance, safety, quality, design, suitability and economy.
This mobile telephone is designed for those who spend a great deal of time driving. It is intended for permanent installation.

- Country wide service network (can be left at any Volvo dealer).
- Able to be installed in all new Volvo models.
- Tested and approved by Volvo's own sound experts.
- Material, light-intensity on the instrument and the placing of the controls are taken into account to ensure the best performance, safety and quality.
- Can be programmed with 99 telephone numbers comfortably reduced to a maximum of two digets.
- For automatic return calls to the latest caller simply dial "O □".
- Incoming calls can be automatically relayed to another telephone e.g. home.
- Time switch for closing down to avoid the unnecessary running down of the battery.
- If a mistake is made while dialing, the last two numbers may be corrected without redailing the whole number.
- The telephone memory allows you to program telephone numbers for future use, while conversing.
- When purchasing your PT285 MKII you may choose a personal code which is the key to your telephone. The code permits two ways of locking: total lock, or all numbers except those on the short number register and for certain outgoing calls (does not apply to 90 000).
  The NMT-system includes services such as secretary and a monitoring service.

Accessories: Round radio relay, part no 1343044-2
The radio and cassette player is switched off automatically when the telephone rings and resumes as soon as conversation has finished.

Technical information:
PT285 MKII

Station data	Dimensions 182 x 214 x 53 mm Weight 2.0 kg
Telephone receiver	Dimensions 199 x 56 x 50 cm Weight 340 g
Power	Activated 300 mA Transmitting 4.5 A

DEUTSCH

MOBILTELEFON

Das Mobiltelefon von Volvo ist für die Fahrzeugmodelle von Volvo angepaßt und erfüllt die Anforderungen von Volvo hinsichtlich der Funktion, Sicherheit, Qualität, Design, Anpassung, Empfindlichkeit und der Wirtschaftlichkeit.
Das Mobiltelefon ist eine Kassettenausführung und ist folglich einfach in verschiedenen Fahrzeugen einzubauen.
Die gesamte Anlage ist eine Kompakteinheit, komplett mit Antenne, aufladebare Batterien und Tragenhandgriff.

- Ein gut ausgebautes Servicenetz (kann bei allen Volvo-Werkstätten eingereicht werden.
- Einbausätze für sämtliche neuen Volvomodelle.
- Von Volvo's eigenen Tonexperten getestet und zugelassen.
- Das Material, die Lichtstärke auf dem Instrument und die Anbringung der Vorrichtung sind aufeinander abgestimmt, um höchste Funktion, Sicherheit und Qualität zu gewährleisten.
- 99 Telefonnummern können gespeichert werden - mit maximal zwei Ziffern sind diese schnell und einfach zu erreichen.
- Automatische Speicherung der letzten Telefonnummer. Sie wählen nur "O □".
- Ankommende Gespräche können automatisch an ein anderes Telefon wie, z.B. an Ihre Privatwohnung, weitergeleitet werden.
- Ein Zeitschaltwerk, das den Sender nach einer gewissen Zeit selbst ausschaltet. Die Batterien werden dadurch nicht unnötig entleert.
- Falls Sie falsch wählen, können Sie das leicht mit der letzten Ziffer korrigieren - Sie brauchen nicht noch einmal die ganze Nummernkombination wählen.
- Rufen Sie z.B. die Auskunft an, können Sie während des Gesprächs schon die Nummer wählen. Das Telefon speichert diese Telefonnummer.
- Wenn Sie einen PT285 MKII kaufen, wählen Sie selbst einen persöhnlichen Kode, der als Schlüssel für die Anlage dient. Dank des Kodes können Sie die Anlage (zwei Sperrgrade, ganz gesperrt oder alle Nummern, außer dem Kurznummernregister) für gewisse, nach auswärts gehenden Gespräche sperren (gilt nicht für den öffentlichen Notruf).
  Auch solche Dienst, wie beispielsweise Sekretärservice und Telefonwacht sind im NMT-System enthalten.

Zubehör: Rundradiorelais, Art.Nr. 1343044-2
Sie können in aller Ruhe Radio oder Kassetten anhören - sobald das Telefon klingelt, wird die Geräuschquelle ausgeschaltet, und wird erst nach dem Telefongespräch automatisch wieder eingeschaltet.

Technische Daten:
PT285 MKII

Sendereinheit	Maß 182 x 214 x 53 mm Gewicht 2,0 kg
Telefonhörer	Maß 199 x 56 x 50 mm Gewicht 340 g
Stromverbrauch	Überwachung 300 mA Sendung 4,5 A

FRANÇAIS

MOBILOPHONE

Les mobilophones Volvo sont spécialement adaptés aux véhicules Volvo et sont conformes aux normes Volvo concernant le fonctionnement, la sécurité, le design, l'adaptation, la sensation et l'économie.
Ce mobilophone est avant tout pour celui ou celle qui passe la plus grande partie de son temps dans sa voiture. Il est prévu pour une installation à demeure.

- Réseau de service important (donnée par votre atelier Volvo le plus proche).
- Kits de montage pour tous les nouveaux modèles Volvo.
- Testé et approuvé par les experts Volvo en acoustique.
- Les matériaux, l'insensité lumineuse sur l'instrument et l'emplacement de la commande sont coordonnés pour un fonctionnement, une sécurité et une qualité optimals.
- Peut être programmé avec 99 numéros de téléphone facilement accessibles avec deux chiffres au maximum.
- Rappel automatique du dernier numéro en faisant seulement "O □".
- Les appels arrivant peuvent être automatiquement détournés sur un autre téléphone, par exemple chez vous.
- Minuterie qui coupe elle-même le contact après un certain temps et évite de décharger inutilement les accumulateurs.
- Si vous vous être trompés, vous pouvez facilement corriger le dernier chiffre, vous n'avez pas besoin de recomposer le numéro en entier.
- Par exemple si vous appelez un bureau de renseignement, vous pouvez composer le numéro que vous chercher durant la communication. Le téléphone enregistre le numéro pour vous.
- Lorsque vous achetez votre PT285 MKII, vous choisissez un code personnel pour votre installation. Grâce à ce code vous pouvez verrouiller l'installation (deux possibilités, soit un verrouillage complet soit un verrouillage de tous les numéros sans les numéros programmés) pour les communications envoyées (pas le numéro d'urgence).
  D'autres services sont incorporés au système NMT, par exemple le secrétariat et la garde de téléphone.

Accessoire relais radio, N° de réf. 1343044-2
Vous pouvez écouter la radio ou une cassette en toute tranquilité - dés que le téléphone sonne, le son est baissé et revient automatiquement lorsque la communication téléphonique est terminée.

Caractéristiques techniques:
PT285 MKII

Unité station	Dimensions 182 x 214 x 53 mm Poids 2,0 kg
Ecouteur	Dimensions 199 x 56 x 50 mm Poids 340 g
Consommation électrique	Attente 300 mA Communication 4,5 A

ESPAÑOL

RADIOTELEFONO

Los radioteléfonos móviles de Volvo están adaptados a los modelos Volvo según las rígidas normas de Volvo en cuanto al funcionamiento, seguridad, calidad, diseño, adaptación, sensibilidad y economía.
Este radioteléfono es un modelo de casete ideal para las personas que pasan muchas horas de trabajo viajando en el vehículo. El equipo es de instalación fija.

- Abarca toda la red de servicio nacional. (Puede ser reparada en cualquier taller Volvo).
- Juegos de montaje para todos los modelos nuevos de Volvo.
- Ensayado y aprobado por los propios expertos de sonido de Volvo.
- El material, la intensidad de luces del instrumento y la ubicación de los mandos, están relacionados para conseguir un funcionamiento, una seguridad y una calidad superiores.
- Puede ser programado con 99 números de teléfono que quedarán accesibles de forma muy cómoda con un máximo de dos cifras.
- Llamada de memoria automática del último número. Presionar solamente "O □".
- Las llamadas de entrada son transmitidas automáticamente a otro teléfono, por ejemplo el de su domicilio.
- El "TIMER" cierra la estación por sí mismo después de un cierto tiempo.
  Con ello no hay peligro que las baterías queden descargadas innecesariamente.
- Si Ud. marca un número equivocado puede fácilmente corregir la última cifra sin necesidad de marcar de nuevo todo el número completo.
- Si Ud. por ejemplo llama a la Telefónica para saber el número de algún abonado, podrá programar éste durante la conversación. El teléfono le programará el número para que Ud. se acuerde.
- Cuando Ud. compra PT 285 MKII eligirá Ud. mismo un código personal que será su contraseña para el equipo. Gracias a esta contraseña Ud. puede cerrar el sistema (bloqueando los grados, bloqueandolo totalmente o bien bloqueando todos los números excepto algunos especiales) para algunas de las llamadas exteriores.
  Con el sistema NMT se puede también tener acceso a los servicios de secretariado y de vigilancia de teléfono.

Accesorios: Relé de radio circular, número de detalle 1343044-2
Con este accesorio puede Ud. oir la audición de radio o del magnetófono y tan pronto el timbre del teléfono suena, el sonido queda desconectado para volver a ser audible al final de la conversación.

Características técnicas:
PT285 MKII

Unidad estacionaria	Cotas 182 x 214 x 53 mm Peso 2,0 kg
Teléfono	Cotas 199 x 56 x 50 mm Peso 340 g
Consumo de corriente	En estado de alerta 300 mA Emisión 4,5 A

ITALIANO

RADIOTELEFONO

I modelli di radiotelefono Volvo sono particolarmente studiati per i nostri veicoli e rispondono alle norme specifiche della Casa per quanto concerne: funzionamento, affidabilità, qualità, disegno, adattamento in cabina ed economia di esercizio.
Questo radiotelefono è destinato soprattutto all'utente che passa gran parte della gioranata alla guida del proprio veicolo, per cui esso è previsto con installazione fissa.

- Rete assistenziale su tutto il territorio nazionale (i centri assistenziali Volvo sono sempre a disposizione dell'utente).
- Kit specifici per tutti i nuovi modelli dei veicoli Volvo.
- Provato e callaudato dai tecnici della Volvo.
- Il materiale, l'intensità luminosa degli strumenti e l'ubicazione dei comandi sono stati combinati al fine di ottenere perfetta funzionalità, sicurezza di esercizio e alto livello qualitativo.
- Può essere programmato con 99 numeri telefonici, comodamente formabili attraverso una codificazione di due cifre al massimo.
- Richiamo automatico dell'ultimo numero formato, selezionando la combinazione "O □".
- Le chiamate in arrivo possono essere trasmesse direttamente ad un altro apparacchio telefonico, ad esempio nella propria abitazione.
- Timer che disinserisce automaticamente la stazione dopo un certo periodo di tempo; ciò al fino di prevenire la scarica delle batterie.
- Se viene formato un numero sbagliato, basterà correggere l'ultima cifra, anziché rifare il numero completo.
- Quando si richiede al centralino il numero di un abbonato, lo si potrà formare mentre si parla col centralino. Il telefono memorizza il suddetto numero.
- Per il PT285 MKII, l'utente sceglie a piacere un codice personale che costituisce "la chiave" per l'impiego del radiotelefono. Con questo codice si potrà assicurare l'apparecchio (completamente o parzialmente bloccato) onde prevenirne l'impiego de parte di estranei.
  Il sistema NMT prevede anche il servizio di segreteria telefonica e quello di chiamata in determinate ore ad opera del centralino.

Accessorio: Relais comando autoradio, art.num. 1343044-2.
Grazie a questo accessorio, si potrà ascoltare l'autoradio (o il riproduttore cassette) durante la guida; nell'attimo in cui giunge una chiamata telefonica, l'autoradio viene disinserita automaticamente per poi essere reinserita appena cessa la conversazione telefonica.

Dati tecnici:
PT285 MKII

Corpo stazione	Misure: 182 x 214 x 53 mm Peso: 2,0 kg
Ricevitore	Misure: 199 x 56 x 50 mm Peso: 340 grammi
Ergazione di corrente	In ricezione: 300 mA In chiamata: 4,5 A

NEDERLANDS

MOBILOFOON

De Volvo-mobilofoons zijn aan de Volvo-automodellen aangepast en voldoen aan de eisen die Volvo stelt aan functie, betrouwbaarheid, kwaliteit, aanpassing, gevoel en economie.
Deze mobilofoon is bedoeld voor u, die in de eerste plaats een groot gedeelte van zijn tijd onderweg in een auto doorbrengt. Deze is dan ook bedoeld als een vaste installatie.

- Een servicenet, die het hele land dekt. (Kan bij de dichtstbijzijnde Volvo-werkplaats afgegeven worden).
- Montagesets verkrijgbaar voor al de nieuwere Volvo-modellen.
- Beproefd en goedgekeurd door Volvo's eigen geluidsexperten.
- Materiaal, lichtintensiteit van het instrument en de plaatsing van de bedieningsorganen zijn aan elkaar aangepast om de hoogste werkingsgraad, betrouwbaarheid en kwaliteit te geven.
- U kunt 99 telefoonnummers programmeren, die u eenvouding met maximaal twee getallen kunt kiezen.
- Automatische terugbelfunctie van het laatste gekozen nummer. Druk alleen maar op "O □".
- Binnenkommende gesprekken kunnen automatisch naar een andere telefoon gezonden worden, b.v. naar uw eigen huis.
- Een tijdklok, die de zender na een poosje automatisch uitschakeld. Het risico dat de batterijen onnodig ontladen worden is hiermee verdwenen.
- Kiests u b.v. een verkeerd nummer, dan kunt u eenvoudig het verkeerde getal verbeteren, zodat u niet het hele nummer hoeft te herhalen.
- Wilt u b.v telefooninlichtingen bellen, dan kunt u dit nummer reeds tijdens uw gesprek kiezen. De telefoon bewaart dan dit nummer voor u in zijn geheugen.
- Wanneer u uw PT285 MKII kopt, kiest u zelf een persoonlijke code, die dan de sleutel is tot uw installatie. Dank zij deze code kunt u de installatie uitschakelen voor bepaalde uitgaande gesprekken (met twee uitschakelingsmogelijkheden, n.l. helemaal uitgeschakeld of ook alle nummers met uitzondering van het z.g. kaartnummerregister (geldt niet voor noodnummers). Het NMT-systeem biedt ook zulke diensten aan als b.v. secretaresse- en telefoonbewakingsservice.

Accessoires: Zenderrelais, art.nr. 1343044-2
U kunt rustig naar uw radio of cassettespeler luisteren - zodra de telefoon gaat, wordt het geluid afgezet en komt weer automatisch terug, wanneer het gesprek beëindigd is.

Technische gegevens:
PT285 MKII

Zender-eenheid:	Afmeting 182 x 214 x 53 mm Gewicht 2,0 kg
Telefoonhoorn:	Afmeeting 199 x 56 x 50 mm Gewicht 340 g
Stroomverbruik:	Oppassen 300 mA Zenden 4,5 A

SUOMI

RADIOPUHELIN

Volvon radiopuhelimet ovat erityisesti Volvoihin suunniteltuja ja ne täyttävät Volvon asettamat toimintaa, käyttövarmuutta, laatua, muotoilua, sopivuutta ja taloudellisuutta koskevat, korkeat vaatimukset.
Tämä radipuhellin on erityisesti tarkoitettu sinulle, joka vietät suuren osan ajastasi autossa. Laite on tarkoitettu asennettavaksi kiinteästi autoon.

- Koko maan laajuinen huoltoverkosto. (Voidaan jättää lähimpään Volvo-korjaamoon).
- Asennussarjat kaikkiin uudempiin Volvo-malleihin asentamista varten.
- Volvon omien äänentoistoasiantuntijoiden testaama ja hyväksymä.
- Mittarien materiaali ja valovoimakkuus sekä säätimien sijainti on suunniteltu siten, että saavutetaan paras mahdollinen toiminta, käyttövarmuus ja laatu.
- Puhelimen muistiin voidaan ohjelmoida 99 puhelinnumeroa, jotka valitaan kätevästi vain kahdella numerolla.
- Puhelin soittaa automaattisesti viimeksi valittuun numeroon, kun painetaan "0 □".
- Saapuva puhelu voidaan siirtää automaattisesti toiseen puhelimeen, esim. kotiisi.
- Ajastin sulkee aseman itsestään tietyn ajan kuluttua. Täten ei ole vaaraa, että paristot pääsevät tyhjenemään.
- Jos valitset väärän numeron, voit korjata viimeisen numeron tarvitsematta valita koko puhelinnumeroa uudelleen.
- Soittaessasi esim. numerotiedusteluun, voit valita tiedustelemasi numeron jo puhelun aikana. Puhelin muistaa tiedustelemasi numeron.
- Ottaessasi PT 285 MKII-radiopuhelimen käyttöön, valitset itse oman henkilökohtaisen koodin järjestelmälle. **Koodin avulla voit lukita koko järjestelmän (kaksiasteisesti joko kokonaan tai kaikki numerot, lyhytnumerorekisteriä lukuun ottamatta) tiettyjen lähtevien puheluiden osalta (ei koske yleistä hälytysnumeroa).**
  NMT-järjestelmään kuuluu myös esim. sihteeri- ja puhelinvartijapalvelu.

Lisävaruste: Yleisradiorele, varaosanumero 1343044-2
Voit rauhassa kuunnella radiota tai nauhuria - heti, kun puhelin soi radion ääni hiljenee ja palautuu välittömästi puhelun päätyttyä.

Tekniset tiedot:
PT 285 MKII

Asemayksikkö	Mitat 182 x 214 x 53 mm Paino 2,0 kg
Puhelimen kuuloke	Mitat 199 x 56 x 50 mm Paino 340 mA
Virrankulutus	Sovitus 300 mA Lähetys 4,5 A

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 9.1-7
Katalog/Catalogue

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
S Lindbladh	S No Dk SF	871009

Ärende/Concerning

Mobiltelefon NMT 450C och NMT 900A

Passar till/Fits to

Annullering av utgåva daterad 870930.

Art.nr

1384918-7	Station + lur	NMT-900	
1384989-8	Station		NMT-450C
1384903-9	Lur (dubbelskärmad)	NMT-900	NMT-450C

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK	No. 9.2-1
[ ] 300	[ ]	[ ]	Issue 2
[X] 700	[ ]	[ ] COACH	Date 8705

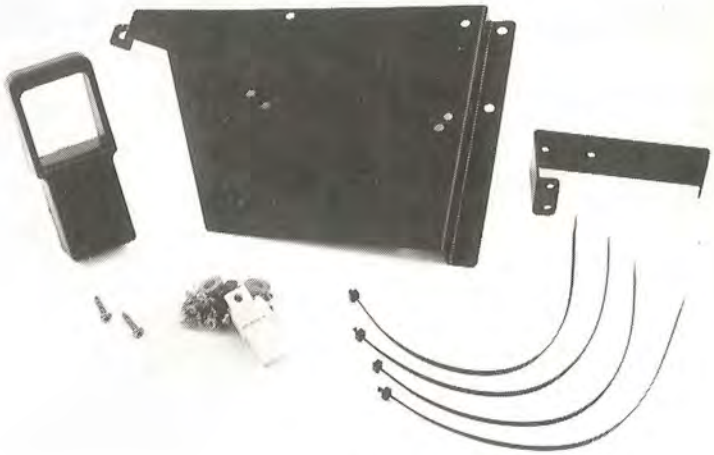
MONTERINGSSATSER
INSTALLATION GUIDE
EINBAUSÄTZE
KITS DE MONTAGE
JUEGOS DE MONTAJE
KIT INSTALLAZIONE
MONTAGESETS
ASENNUSSARJAT

FITS TO

NMT-450
PT 285/480/681/682 (VOLVO 700, 200)

S N DK SF E MAL T

200



700

PART NUMBER

	200	700	700
PT 285	1363503-2	1363502-4	1384626-6
PT 480	1363503-2	1363502-4	1384626-6
PT 681	1363503-2	1363502-4	1384626-6
PT 682	1363503-2	1363502-4	1384626-6

SVENSKA

MONTERINGSSATSER

Speciellt framtagna monteringssatser anpassade till karossen och utrymmet i bilen, vilket ger en snygg, smidig och praktisk montering med minimala ingrepp.

Art.nr 1363502
Satsen innehåller:
Skruvar
Bandklammer
Mellanlägg 4 mm (vid mont. av PT 480)
Mutter
Brickor
Säkring 10 amp
Säkringshållare
Konsoler
Bygel
Monteringsanvisning

Art.nr 1363503
Satsen innehåller:
Skruv M4 × 12
Bandklammer
Mellanlägg 4 mm (vid mont. av PT 480)
Mutter
Bricka
Konsoler
Monteringsanvisning

Art.nr 1384626
Satsen innehåller:
Skruvar
Bandklammer
Mutter
Brickor
Säkring 10 amp
Säkringshållare
Konsoler
Bygel
Monteringsanvisning

ENGLISH

INSTALLATION GUIDE

Specially selected parts to suit vehicles body and trim to give an attractive convenient and practical installation with the minimum of effort.

Part No 1363502
Contents:
Screws
Strip clamps
Padding 4 mm (For installation of PT480)
Nuts
Washer
Fuse
Fuse box
Bracket
Frame
Installation instructions

Part No 1363503
Contents:
Screws M4 × 12
Strip clamps
Padding 4 mm (for installation of PT 480)
Nuts
Washers
Brackets
Installation instructions

Part No 1384626
Contents:
Screws
Strip clamps
Nuts
Washers
Fuse 10 amp
Fuse box
Brackets
Frame
Installation instructions

DEUTSCH

EINBAUSÄTZE

Speziell entwickelte Einbausätze, die der Karosserie und dem Raum des Fahrzeugs angepaßt sind. Das gewährt eine schöne, formvollendete und praktische Montage mit minimalem Eingriff.

Art.Nr. 1363502
Der Satz enthält:
Schrauben
Bandschellen
Ausgleichsscheiben 4 mm (beim Einbau von PT 480)
Mutter
Unterlagsscheiben
Sicherung 10 Ampere
Sicherungshalter
Konsolen
Bügel
Einbauanleitung

Art.Nr. 1363503
Der Satz enthält;
Schraube M4 × 12
Bandschellen
Ausgleichsscheiben 4 mm (beim Einbau von PT 480)
Mutter
Unterlagscheiben
Konsolen
Einbauanleitung

Art.Nr. 1384626
Der Satz enthält:
Schrauben
Bandschellen
Mutter
Unterlagsscheiben
Sicherung 10 Ampere
Sicherungshalter
Konsolen
Bügel
Einbauanleitung

FRANÇAIS

KITS DE MONTAGE

Kits de montage spécialement étudiés pour la carrosserie et l'espace disponible dans la voiture afin d'avoir un montage pratique, facile et réussi avec le moins d'interventions possibles.

N° de réf. 1363502
Le kit contient:
Vis
Liens d'attache
Entretoise de 4 mm (pour le montage de PT 480)
Ecrou
Rondelles
Fusible de 10 A
Porte-fusible
Consoles
Etrier
Notice de montage

N° de ref. 1363503
Le kit contient:
Vis M4 × 12
Liens d'attache
Entretoise de 4 mm (pour le montage de PT 480)
Ecrou
Rondelle
Consoles
Notice de montage

N° de réf. 1384626
Le kit contient:
Vis
Liens d'attache
Ecrou
Rondelles
Fusible de 10 A
Porte-fusible
Consoles
Etrier
Notice de montage

ESPAÑOL

JUEGOS DE MONTAJE

Juegos de montaje especialmente adaptados a la carrocería y espacio del vehículo para que la instalación sea práctica, elegante y comporte un mínimo de le manipulaciones.

Nr. det. 1363502
Juego:
Tornillos
Abrazaderas de cinta
Supplemento 4 mm (en el montaje de PT480)
Tuerca
Arandelas
Fusible 10 amp
Portafusibles
Soportes
Brida
Instrucciones de montaje

Nr.det. 1363503
Juego:
Tornillos M4 × 12
Abrazaderas de cinta
Suplemento 4 mm (en el montaje de PT 480)
Tuerca
Arandela
Soportes
Instrucciones de montaje

Nr.det. 1384626
Juego:
Tornillos
Abrazaderas de cinta
Tuerca
Arandelas
Fusible 10 Amp
Portafusibles
Soportes
Brida
Instrucciones de montaje

ITALIANO

KIT INSTALLAZIONE RADIOTELEFONO

Adattato allo spazio disponibile nell'abitacolo: elegante, leggero, montaggio pratico e con un mìnimo di interventi.

Art.num. 1363502
Kit contenente:
Viti
Fascette
Spessore da 4 mm (per il montaggio del PT480)
Dado
Rondelle
Fusibile da 10 amp.
Portafusibile
Mensole
Staffa
Istruzioni per il montaggio

Art.num. 1363503
Kit contenente:
Vite M4 × 12
Fascette
Spessore da 4 mm (per il montaggio del PT 480)
Dado
Rondella
Mensole
Istruzioni per il montaggio

Art.num. 1384626
Kit contenente:
Viti
Fascette
Dado
Rondelle
Fusibile da 10 amp.
Portafusibile
Mensole
Staffa
Istruzioni per il montaggio

NEDERLANDS

MONTAGESETS

Speciaal geconstrueerde montagesets, aangepast aan het carrosserie en de ruimte in de auto, waardoor een mooie, flexibele en praktische installatie wordt verkregen, met minimale ingreep in de auto.
Art.nr 1363502
De set bestaat uit:
Schroeven
Bandklemmen
Afstandsstuk 4 mm (voor montage van PT480)
Moer
Sluitringen
Zekering 10 A
Zekeringenhouder
Consoles
Beugel
Montage-aanwijzingen

Art.nr 1363503
De set bestaat uit:
Schroef M4 x 12
Bandklemmen
Afstandsstuk 4 mm (voor montage van PT 480)
Moer
Sluitring
Consoles
Montage-aanwijzingen

Art.nr 1384626
De set bestaat uit:
Schroeven
Bandklemmen
Moer
Sluitringen
Zekering 10 A
Zekeringenhouder
Consoles
Beugel
Montage-aanwijzingen

SUOMI

ASENNUSSARJAT

Erikoisesti koriin ja auton tiloihin suunnitellut asennussarjat, joilla saadaan siisti ja kätevä asennus vähäisin toimenpitein.
Varaosanumero 1363502
Sarjan sisältö:
Ruuvit
Nauhakiristimet
Välilaatat 4 mm (PT 480:n asennuksessa)
Mutterit
Aluslevyt
Varoke 10 A
Varokkeenpidin
Kannattimet
Salpa
Asennusohje

Varaosanumero 1363503
Sarjan sisältö:
Ruuvit M4 x 12
Nauhakiristimet
Välilaatat 4 mm (PT 480:n asennuksessa)
Mutterit
Aluslevyt
Kannattimet
Asennusohje

Varaosanumero 1384626
Sarjan sisältö:
Ruuvit
Nauhakiristimet
Mutterit
Aluslevyt
Varoke 10 A
Varokkeenpidin
Kannattimet
Salpa
Asennusohje

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

[X] 200	[ ]	[ ] TRUCK	No. 9.2-2
[ ] 300	[ ]	[ ]	Issue 2
[X] 700	[ ]	[ ] COACH	Date 8705

ÖVERFLYTTNINGSSATSER
TRANSFER GUIDE
ÜBERFÜHRUNGSSATZ
KIT DE TRANSFERT
JUEGOS DE TRANSFERENCIA
KIT PER TRASFERMIENTO
OVERBRENGINGSSETS
SIIRTOSARJAT

FITS TO

NMT-450
PT 480/681/682 (VOLVO 700, 200)

[S] [N] [DK] [SF] [E] [M] [T]

PART NUMBER

PT 480	**1363582-6**
PT 681/682	**1363581-8**

SVENSKA

ÖVERFLYTTNINGSSATSER

En extra installationssats för enkel överflyttning av telefonen mellan olika bilar/båtar mm.
Detta medför en praktisk och billig lösning där en telefon kan vandra mellan olika fordon.

Art.nr 1363581 (PT 680)
Satsen innehåller:
Montagebädd
BNC adapter
Fäste, enhet 80
Batterikabel med säkring
Högtalare
Kabel
Kontakt kupé

Art.nr 1363582 (PT 480)
Satsen innehåller:
Fäste, enhet 80
Kassett UF
Batterikabel med säkring
Högtalare
Kabel
Kontakt kupé

ENGLISH

TRANSFER GUIDE

An extra installation feature for simple transfer of the telephone from one car/boat etc. to another.
This provides a practical and less expensive solution when the telephone can be transferred in this way.

Art.nr 1363581 (PT 680)
Contents:
Housing
BNC adapter
Clamp, standard 80
Battery cable with fuse
Loudspeaker
Cable
Plug compartment

Art.nr 1363582 (PT 480)
Contents:
Clamp, standard 80
Cassette UF
Battery cable with fuse
Loudspeaker
Cable
Plug compartment

DEUTSCH

ÜBERFÜHRUNGSSATS

Ein zusätzlicher Einbausatz zur einfachen Überführung des Telefons an verschiedene Fahrzeuge/ Boote usw.
Eine praktische und billige Lösung, da ein Telefon zwischen verschiedenen Fahrzeugen verwendet werden kann.

Art.Nr. 1363581 (PT 680)
Der Satz enthält:
Montagegehäuse
BNC-Adaptor
Halterung, Einheit 80
Batteriekabel mit Sicherung
Lautsprecher
Kabel
Stecker, Innenraum

Art.Nr. 1363582 (PT 480)
Der Satz enthält:
Halterung, Einheit 80
Kassette UF
Batteriekabel mit Sicherung
Lautsprecher
Kabel
Stecker, Innenraum

FRANÇAIS

KITS DE TRANSFERT

Un kit de montage supplémentaire pour un transfert simple du téléphone entre différentes voitures, bateaux, etc.
Une solution pratique et bon marché avec un téléphone qui peut être transféré à différents endroits.

N° de réf. 1363581 (PT 680)
Le kit contient:
Monture
Adapteur BNC
Fixation, unité 80
Câble d'accumulateur avec fusible
Haut-parleur
Câble
Contact d'habitacle

N° de réf. 1363582 (PT 480)
Le kit contient:
Fixation, unité 80
Cassette UF
Câble d'accumulateur avec fusible
Haut-parleur
Câble
Contact d'habitacle

ESPAÑOL

JUEGOS DE TRANSFERENCIA

Juego de transferencia que facilita el traslado del equipo entre distintos vehículos, embaracaciones, etc.

Nr. det. 1363581 (PT 680)
Juego:
Bandeja de montaje
Adaptor BNC
Fijación, unidad 80
Cable de batería con fusible
Altavoz
Cable
Contacto en el cupé

Nr. det. 1363582 (PT 480)
Juego:
Fijación, unidad 80
Casete UF
Cable de batería con fusible
Altavoz
Cable
Contacto en el cupé

ITALIANO

KIT PER TRASFERIMENTO SU ALTRO VEICOLO

Kit suppelementare, per il rapido trasferimento del radiotelefono da un veicolo all'altro.
Una soluzione pratica ed estremamente economica.

Art. num. 1363581 (PT 680)
Kit contenente:
Vano di montaggio
Adattatore BNC
Attacco, per unità 80
Cavo batteria, con fusibile
Altoparlante
Cavo
Contatto abitacolo

Art. num. 1363582 (PT 480)
Kit contenente:
Attacco, unità 80
Cassetta UF
Cavo batteria, con fusibile
Altoparlante
Cavo
Contatto abitacolo

NEDERLANDS

OVERBRENGINGSSETS

Een extra montageset voor het vlug en gemakkelijk overbrengen van de telefoon van de ene auto/boot naar de andere.
Dit is een praktische en goedkope oplossing, waarbij één telefoon in verschillende voertuigen gebruikt kan worden.

Art.nr 1363581 (PT 680)
De set bestaat uit:
Montagebed
BNC passtuk
Bevestiging, eenheid 80
Batterijkabel met zekering
Luidspreker
Kabel
Interieurcontact

Art.nr. 1363582 (PT 480)
De set bestaat uit:
Bevestiging, eenheid 80
Cassette UF
Batterijkabel met zekering
Luidspreker
Kabel
Interieurcontact

SUOMI

SIIRTOSARJAT

Lisäasennussarja, jonka avulla puhellimen siirtely eri autojen ja veneiden yms. välillä on yksinkertaista. Käytännöllinen ja taloudellinen ratkaisu silloin, kun samaa puhelinta voidaan käyttää eri ajoneuvoissa.

Varaosanumero:1363581 (PT 680)
Sarjan sisältö:
Asennusalusta
BNC-liitin
Kiinnitin, yksikkö 80
Paristokaapeli varokkeineen
Kaiutin
Kaapeli
Matkustamoliitäntä

Varaosanumero 1363582 (PT 480)
Sarjan sisältö:
Kiinnitin, yksikkö 80
Kasetti UF
Paristokaapeli varokkeineen
Kaiutin
Kaapeli
Matkustamoliitäntä

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 9.2-3
Katalog/Catalogue

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
S Lindbladh	S No Dk SF	871009

Ärende/Concerning

Monteringssatser

Passar till/Fits to

Annullering av utgåva daterad 870930.

Art.nr

1384919-5	Installationssats enkel	NMT-900	NMT-450C
1384920-3	Inst.sats med music-mute (MM)	NMT-900	NMT-450C
1384921-1	Inst.sats med MM + HF	NMT-900	NMT-450C
1363502-4	Mont.plåt (sats) 744	NMT-900	NMT-450C
1384626-6	Mont.plåt (sats) 745	NMT-900	NMT-450C
1363503-2	Mont.plåt (sats) 200	NMT-900	NMT-450C
1129890-8	Mont.plåt (sats) 780	NMT-900	NMT-450C
1384984-9	Mont.plåt (sats) 764/5 ÄT-87	NMT-900	NMT-450C
1384627-4	Plastkåpa 705	NMT-900	NMT-450C
1384988-0	Plastkåpa 765 ÄT-87	NMT-900	NMT-450C

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 9.3-2
Katalog/Catalogue

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
S Lindbladh	S No Dk SF	871009

Ärende/Concerning

Antenner

Passar till/Fits to

Annullering av utgåva daterad 870930.

Art.nr

1129875-9	Antenn (sats) colinjär takmont. svart	NMT-900	
1384742-4	Antenn (sats) 1/4-våg tak svart	NMT-900	
1384743-9	Magnetfotsantenn svart	NMT-900	
1384607-6	Antennspröt 1/4-våg svart	NMT-900	
1384608-4	Antennspröt colinjär svart	NMT-900	
1384516-9	Antenn (sats) 1/4-våg tak svart		NMT-450
1384621-7	Antenn (sats) 1/4-våg tak vit		NMT-450
1384936-9	Antenn för bärbar 1/2 vågs	NMT-900	
1384990-6	Antenn för bärbar 1/2 vågs		NMT-450C
1384693-6	Magnetfotsantenn svart		NMT-450
1384597-9	Båtantenn vit		NMT-450
1384517-7	Antennspröt 1/4-våg svart		NMT-450
1384622-5	Antennspröt 1/4-våg vit		NMT-450
1384518-5	Antennspröt colinjär svart		NMT-450
1384623-3	Antennspröt colinjär vit		NMT-450
1384827-0	Antennspröt båt vit		NMT-450

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐
☐ 300 ☐ ☐
☐ 400 ☐ 700, 900 ☐ TRUCK

No. 9.3-1
Issue 1
Date 9110

ANTENNER
ANTENNA
ANTENNEN
ANTENNES
ANTENAS
ANTENNE
ANTENNES
ANTENNIT

FITS TO

NMT 450 - MT 433, NMT 900 - MT 915

PART NUMBER

1: 3533286-5	4: 3533028-1	7: 1384990-6
2: 1384743-9	5: 1384693-6	8: 3533044-8
3: 3533100-8	6: 1384825-4	9: 1373061-9

SVENSKA

ANTENNER

Speciellt framtagna antenner anpassade till karossen, vilket ger en snygg, smidig och praktisk montering med minimala ingrepp.

1. **Art.nr 3533286-5**
   Takmonterad antenn NMT 900.
   Färg: Svart.
   Typ: 1/4-våg.
   Antennkabel ingår (lågförlustkabel).
   Reservdel: TNC-adapter 1384825.
   Spröt: 1384607.
2. **Art.nr 1384743-9**
   Magnetfot antenn NMT 900.
   Färg: Svart.
   Reservdel: TNC-adapter 1384825.
3. **Art.nr 3533100-8.**
   Takmonterad antenn NMT 450 (1/4 W).
   Färg: Svart.
   Typ: 1/4-våg.
   Antennkabel ingår (3-6 m).
   Reservdel: TNC-adapter 1384825.
   Spröt: 3533106.
4. **Art.nr 3533028-1**
   Glasantenn NMT 450.
   Färg: Svart.
   Typ: Colinjär.
   Antennkabel ingår.
   Reservdel: TNC-adapter 1384825.
5. **Art.nr 1384693-6**
   Magnetfot antenn NMT 450.
   Färg: Svart.
   Reservdel: TNC-adapter 1384825.
6. **Art.nr 1384825-4**
   TNC-Adapter.
7. **Art.nr 1384990-6**
   Bärbar antenn NMT 450.
   Färg: Svart.
8. **Art.nr 3533044-8**
   Bärbar antenn NMT 900.
   Färg: Svart.
9. **Art.nr 1373061-9**
   Glasantenn NMT 900.
   Färg: Svart.
   Typ: Colinjär.
   Antennkabel ingår.

ENGLISH

ANTENNA

Specially designed antennas for Volvo cars, which makes the installation quick, simple and practical.

1. **P/N3533286-5**
   Roof antenna for NMT 900.
   Colour: Black.
   Type: 1/4 wave.
   Antenna cable included.
   Spare part: TNC-adapter 1384825.
   Rod: 1384607.
2. **P/N 1384743-9**
   Magnetic antenna NMT 900.
   Colour: Black.
   Spare part: TNC-adapter 1384825.
3. **P/N 3533100-8.**
   Roof antenna for NMT 450 (1/4 wave).
   Colour: Black.
   Type: 1/4 wave.
   Antenna cable included (3 to 6 m).
   Spare part: TNC-adapter 1384825.
   Rod: 3533106.
4. **P/N 3533028-1**
   Glassfibre antenna NMT 450.
   Colour: Black.
   Type: Coliniar.
   Antenna cable included.
   Spare part: TNC-adapter 1384825.
5. **P/N 1384693-6**
   Magnetic antenna NMT 450.
   Colour: Black.
   Spare part: TNC-adapter 1384825.
6. **P/N 1384825-4**
   TNC-adapter.
7. **P/N 1384990-6**
   Portable antenna NMT 450.
   Colour: Black.
8. **P/N 3533044-8**
   Portable antenna NMT 900.
   Colour: Black.
9. **P/N 1373061-9**
   Glassfibre antenna NMT 900.
   Colour: Black.
   Type: Coliniar.
   Antenna cable included.

PART NUMBER

1: 3533286-5	**4: 3533028-1**	**7: 1384990-6**
2: 1384743-9	**5: 1384693-6**	**8: 3533044-8**
3: 3533100-8	**6: 1384825-4**	**9: 1373061-9**

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

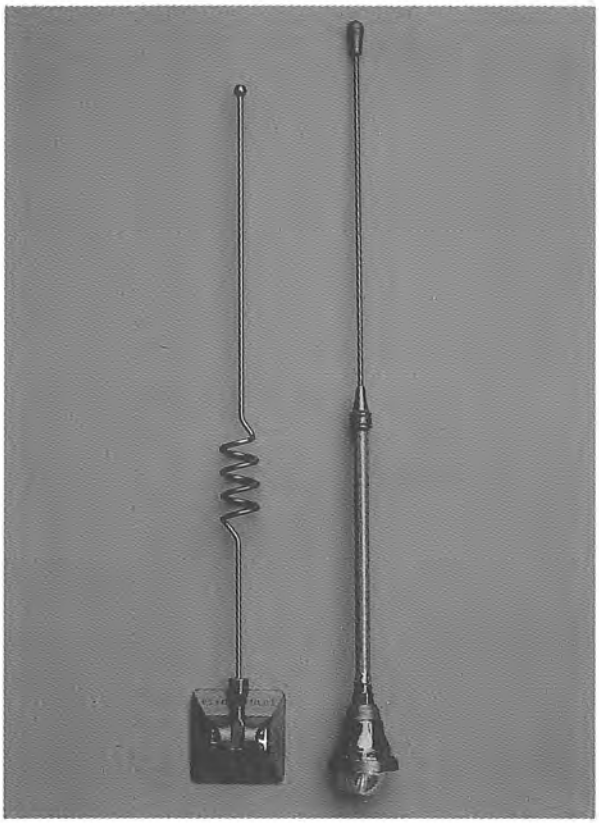
☐ 200 ☐ ☐
☐ 300 ☐ ☐
☐ 400 ☐ 700, 900 ☐ TRUCK

No. 9.3-2
Issue 1
Date 9110

ANTENNER
ANTENNA
ANTENNEN
ANTENNES
ANTENNAS
ANTENNE
ANTENNES
ANTENNIT

FITS TO

NMT 900, MT 1921



PART NUMBER

1: 3533272-5
2: 1373061-9

SVENSKA

ANTENNER

Speciellt framtagna antenner anpassade till karossen, vilket ger en snygg, smidig och praktisk montering med minimala ingrepp.

1. **Art.nr 3533272-5**
   Takmonterad antenn NMT 900.
   Färg: svart.
   Typ:
   Colinjärt spröt med lågförlustkabel (5 m).
   Reservdel: TNC-adapter 1384825.
   Spröt: 1384608.
2. **Art.nr 1373061-9**
   Glasantenn NMT 900.
   Färg: svart.
   Typ:
   Colinjärt spröt med lågförlustkabel.
   Reservdel: TNC-adapter 1384825.

ENGLISH

ANTENNA

Specially designed antennas for Volvo cars, which makes the installation quick, simple and practical.

1. **P/N 3533272-5**
   Roof antenna NMT 900.
   Colour: Black.
   Type:
   Coliniar rod with low loss cable (5 m).
   Spare part: TNC-adapter 1384825.
   Rod: 1384608.
2. **P/N 1373061-9**
   Glassfibre antenna NMT 900.
   Colour: Black.
   Type:
   Coliniar rod with low loss cable.
   Spare part: TNC-adapter 1384825.

DEUTSCH

ANTENNEN

Speziell konstruierte Antennen, angepaßt an die Karosserie, ermöglichen eine bequeme und praktische Montage bei minimalem Eingriff.

1. **Art.Nr. 3533272-5**
   Dachmontage NMT 900.
   Farbe: schwarz.
   Typ:
   Kolinearer verkürzter Antennenstrahler mit Koaxialkabel (5 m).
   Ersatzteil: TNC-Adapter 1384825.
   Verkürzter Antennenstrahler: 1384608.
2. **Art.Nr. 1373061-9**
   Glasantenne NMT 900.
   Farbe: schwarz.
   Typ:
   Kolinearer verkürzter Antennenstrahler mit Koaxialkabel.
   Ersatzteil: TNC-Adapter 1384825.

FRANÇAIS

ANTENNES

Antennes spécifiquement étudiées pour une adaptation parfaite à la carrosserie afin d'avoir un montage pratique, rapide et esthétique avec le moins d'interventions possibles.

1. **N° de réf. 3533272-5**
   Antenne de pavillon NMT 900.
   Couleur: noire.
   Type:
   colinéaire avec câble faibles pertes (5 m).
   Pièce de rechange: adapteur TNC 1384825.
   Antenne: 1384608.
2. **N° de réf. 1373061-9**
   Antenne en verre NMT 900.
   Couleur: noire.
   Type:
   colinéaire avec câble faibles pertes.
   Pièce de rechange: adapteur TNC 1384825.

ESPAÑOL

ANTENAS

Especialmente diseñadas para su adaptación a la carrocería, lo cual proporciona una instalación agradable sencilla y práctica con un mínimo de intervenciones.

1. **Nr. det. 3533272-5**
   Antena de techo NMT 900.
   Color: Negra.
   Tipo:
   Varilla colinial con cable de baja pérdida (5 m).
   Repuesto: Adaptador TNC 1384825.
   Varilla: 1384608.
2. **Nr. det. 1373061-9**
   Antena de cristal NMT 900.
   Color: Negra.
   Tipo:
   Varilla colinial con cable de baja pérdida.
   Repuesto: Adaptador TNC 1384825.

ITALIANO

ANTENNE

Antenne speciali adattate alla carrozzeria e allo spazio della vettura. Ciò assicura un montaggio esteticamente valido, efficiente e pratico con il minimo sforzo.

1. **Art.no. 3533272-5**
   Antenna montata sul tetto NMT 900.
   Colore: Nero.
   Tipo:
   Perno colineare con filo a perdite ridotte (5 m).
   Ricambio: Adattatore TNC 1384825.
   Perno antenna: 1384608.
2. **Art.no. 1373061-9**
   Antenna in fibra di vetro NMT 900.
   Colore: Nero.
   Tipo: Colineare
   Perno colineare con filo a perdite ridotte.
   Ricambio: Adattatore TNC 1384825.

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

No. 9.3-1
Issue 3
Date 8709

ANTENNER - MOBILTELEFON
ANTENAS - RADIOTELEFONOS
ANTENNA - MOBILE TELEPHONE
ANTENNE PER RADOTELEFONO
ANTENNEN - MOBILTELEFON
ANTENNES - MOBILOFOON
ANTENNES DE MOBILOPHONE
RADIOPUHELIMIEN ANTENNIT

FITS TO

NMT-450
PT 285/480/681/682 (VOLVO 700, 200)

S N DK SF E MAL T

1384693

1363585
1384826

1343051

1343050

1384597

1343516
1384521

SVENSKA

ANTENNER - MOBILTELEFON

Volvos antenner är tillverkade för att klara framtidens krav på kommunikation utan störningar.

- Fästet har en extremt låg profil.
- Cirkulärjordning av antennfästet.
- Avtätade så att ej fukt kan tränga in.
- Antennens metalldelar tillverkade av korrosionsfritt material.
- Temperaturstabila isolationsdelar med låg förlustfaktor.

Art.nr 1384516-9
(För takmontering)
Kvartsvågsradiator av svartförkromad rostfri wire. Avpassad för stor bandbredd.
Reservdel: Antennspröt Art.nr 1384517
Data:

Montagehål	Ø 19 mmm
Bas	Ø 34 mm
Frekvens	NMT-bandet
Bandbredd	24 MHz
Max effekt	100 W
Antennvinst med radiator	0 dBd

Tillbehör till Art.nr 1384516
Antennspröt Art nr 1384518 collinjär glasfiberradiator med 4 dBd förstärkning.
Svart utförande.

Art.nr 1343050-9
(För bakskärmsmontering, 200, 700 - 4 dörrars)
Collinjär glasfiberradiator med 4 dBd förstärkning.
Svart utförande.
Data:

Montagehål	Ø 19 mm
Bas	Ø 34 mm
Frekvens	NMT-bandet
Bandbredd	24 MHz
Max effekt	100 W
Antennvinst med radiator	4 dBd

Art.nr 1363585-9 med BNC-anslutning
Art.nr 1384826-2 med TNC-anslutning
Ingår i PT 681/682
Antenn för montering direkt på telefonen.

Art.nr 1343051-7
Främst för lastvagnar
Collinjär radiator med 4 dBd förstärkning. Skyddskåpa över spolen för att säkra kontinuerlig förbindelse. Försedd med ringförskruvning för snabbdemontering vid biltvätt.
Data:

Montagehål	Ø 19 mm
Bas	Ø 34 mm
Frekvens	NMT-bandet
Bandbredd	24 MHz
Max effekt	100 W
Antennvinst med radiator	4 dBd

Art.nr 1384621-7
Samma utförande som 1384516 fast vit.
Reservdel: Antennspröt Art.nr 1384622

Tillbehör till Art.nr 1384621
Antennspröt Art.nr 1384623-3 collinjär glasfiberradiator med 4 dBd förstärkning.
Vitt utförande.

Art.nr 1384693-6
Magnetfot/fäste, kromaterat och svartlackerat.
Data:

Vikt	0,7 kg
Fästets höjd	90 mm
Bottendiameter	Ø 85 mm

Kontaktdon tillkommer.

Art.nr 1384597-9
Båtantenn, robust konstruktion. Antennens diskreta färgsättning och eleganta design gör att den inte stör båtens linjer.
Antennfästet monteras utifrån och är absolut vattentätt.
Kontaktdon tillkommer
Längd 1045 mm
Reservdel: Antennspröt Art.nr 1384827-0
Kontaktdon till Art.nr 1384693 och 1384597:
BNC-adapter Art.nr 1343053-3
TNC-adapter Art.nr 1384825-4

ENGLISH

ANTENNA - MOBILE TELEPHONE

Volvos antenna is designed to meet future communication requirements without disturbance.

- The clamp has an extremely low profile.
- Circular earthing of antenna clamp.
- Damp proof.
- Antenna made with corrosion-free material.
- Temperature stable insulated parts with low temperature loss factor.

Art nr 1384516-9
(For roof installation)
Quarter wave antenna of black crome rust-free wire.
Suitable for wide band use.
Spare part: Antenna extension Part no 1384517
Data:

Installation hole	Ø 19 mmm
Base	Ø 34 mm
Frequency	NMT-band
Band width	24 MHz
Max. effect	100 W
Antenna gain with radiator	0 dBd

Accessories for Part No 1384516
Antenna extension Part No 1384518 gain glass fibre antenna with 4 dBd amplification.
Black finish.

Part No 1343050-9
(For rear wing installation, 200, 700 - 4 doors)
Gain glass fibre antenna with 4 dBd amplification.
Black finish.
Data:

Installation hole	Ø 19 mm
Base	Ø 34 mm
Frequency	NMT-band
Band with	24 MHz
Max effect	100 W
Antenna gain	4 dBd

Part No 1363585-9 with BNC connection
Part No 1384826-2 with TNC connection
Applies to PT 681/682
Antenna for installation on telephone.

Part No 1343051-7
Primarily for trucks
Colliniar rod with 4 dBd amplifiction. Protective cover over spool to ensure continuous connection. Can be quickly removed when wahsing etc.
Data:

Installation hole	Ø 19 mm
Base	Ø 34 mm
Frequency	NMT-band
Max. effect	100 W

Antenna gain with radiator.
Part no 1384621-7
Same design as 1384516 but white.
Spare part: Antenna rod part No. 1384622

Accessory for part No. 1384621
Antenna rod part No. 1384623-3, colliniar glass fibre rod with 4 dBd amplification.
White finish.

Part No. 1384693-6
Magnetic foot/attachment, chromated and black enamelled.
Data:

Weight	0,7 kg
Attachment height	90 mm
Bottom diameter	Ø 85 mm

Connector is required.

Part No. 1384597-9
Boat antenna of sturdy design. Both colour and design elegantly and discretly matches the boat.
The antenna attachment is fitted from below and is water-proof.
Connector is required.
Length 1045 mm.
Spare part: Antenna rod part No. 1384827-0
Connector for part No. 1384693 and 1384597:
BNC adaptor, part No. 1343053-3
TNC adaptor, part No. 1384825-4

DEUTSCH

ANTENNEN - MOBILTELEFON

Die Antennen von Volvo sind so hergestellt worden, daß sie den zukünftigen Anforderungen hinsichtlich der Kommunikation, ohne Störung gewachsen gewachsen sind.

- Die Halterung hat ein extrem niedriges Profil.
- Zirkularer Masseanschluß der Antennenhalterung.
- So abgedichtet, daß die Feuchtigkeit nicht eindringen kann.
- Die Metallteile der Antenne sind aus rostfreiem Material.
- Temperaturstabile Isolationsteile mit niedrigem Verlustfaktor.

Art.Nr. 1384516-9
(Zur Dachmontage)
Quarzwellenradiator aus schwarzverchromtem rostfreien Draht.
Große Bandbreite.
Ersatzteil: Antennenrute, Art.Nr. 1384517
Daten:

Montagebohrung	Ø 19 mmm
Sockel	Ø 34 mm
Frequenz	NMT-Band
Bandbreite	24 MHz
Max. Leistung	100 W
Gewinn mit Radiator	0 dBd

Zubehör für Art.Nr. 1384516
Antennenrute Art.Nr. 1384518 kollinearer Glasfaserradiator mit 4 dBd Verstärkung.
Schwarze Auführung.

Art.Nr. 1343050-9
(Für den hinteren Kotflügel, 200, 700 - 4 Türen)
Kollinearer Glasfaserradiator mit 4 dBd-Verstärkung.
Schwarze Ausführung.
Daten:

Montagebohrung	Ø 19 mm
Sockel	Ø 34 mm
Frequenz	NMT-Band
Bandbreite	24 MHz
Max Leistung	100 W
Gewinn mit Radiator	4 dBd

Art.Nr. 1363585-9 mit BNC-Anschluß
Art.Nr. 1384826-2 mit TNC-Anschluß
Ist in PT 681/682 enthalten
Antenne zur Montage direkt aus das Telefon.

Art.Nr. 1343051-7
Vorallem für Lastkraftwagen
Kollinearer Radiator mit 4 dBd-Verstärkung. Schutzhaube über der Spule, um eine fortlaufende Verbindung zu gewährleisten. Mit Ringverschraubung versehen, damit man diese bei der Autowäsche schnell abmontieren kann.
Daten:

Montagebohrung	Ø 19 mm
Sockel	Ø 34 mm
Frequenz	NMT-Band
Bandbreite	24 MHz
Max. Leistung	100 W
Gewinn mit Radiator	4 dBd

Art.Nr. 1384621-7
Dieselbe Ausführung wie 1384516 aber weiß.
Ersatzteil: Antennenrute, Art.Nr. 1384622

Zubehör für Art.Nr. 1384621
Antennenrute, Art.Nr. 1384623-3, kollineare Glasfaserradiator mit 4 dBd Verstärkung.
Weiße Ausführung.

Art.Nr. 1384693-6
Magnetfuß/Halterung ist verchromt und schwarzlackiert.
Daten:

Gewicht	0,7 kg
Höhe der Halterung	90 mm
Bodendurchmesser	Ø 85 mm

Kontaktvorrichtung kommt dazu.

Art.Nr. 1384597-9
Bootsantenne, robuste Konstruktion. Die diskreten Farben und das elegante Design wirken nicht störend auf die Linienform des Bootes.
Die Antennenhalterung wird von außen montiert und ist absolut wasserdicht.
Kontaktvorrichtung kommt hinzu.
Länge 1045 mm
Ersatzteil: Antennenrute, Art.Nr. 1384827-0
Kontaktvorrichtung für Art.Nr. 1384693 und 1384597:
BNC-Adaptor, Art.Nr. 1343053-3
TNC-Adaptor, Art.Nr. 1384825-4

FRANÇAIS

ANTENNES DE MOBILOPHONE

Les antennes Volvo sont fabriquées pour répondre aux exigences futures de communication, sans interférences.

- La fixation a un profil extrêment bas.
- Mise à la masse circulaire de la fixation d'antenne.
- Etanches à l'humidité.
- Les parties métalliques de l'antenne sont inoxydables.
- Parties isolantes stables aux différences de température, facteur de perte bas.

N° de réf. 1384516-9
(pour montage au pavillon)
Radiateur quart d'onde en câble d'acier inoxydable chromé noir.
Pour une grande bande passante.
Pièce de rechange: brin d'antenne N° de réf. 1384517
Caractéristiques:

Diamètre de montage	Ø 19 mmm
Base	Ø 34 mm
Fréquence	Bande NMT
Bande passante	24 MHz
Puissance maxi	100 W
Gain d'antenne avec radiateur	0 dBd

Accessoire pour N° de réf. 1384516
Brin d'antenne N° de réf. 1384518, radiateur colinéaire en fibre de verre avec amplification de 4 dBd.
Modèle noir.

N° de réf. 1343050-9
(Pour montage sur l'aile arrière, séries 200 et 700 - berlines)
Radiateur colinéaire en fibre de verre avec amplification de 4 dBd.
Modèle noir.
Caractéristiques:

Diamètre de montage	Ø 19 mm
Base	Ø 34 mm
Fréquence	Bande NMT
Bande passante	24 MHz
Puissance maxi	100 W
Gain d'antenne avec radiateur	4 dBd

N° de réf. 1363585-9 avec raccord BNC
N° de réf. 1384826-2 avec raccord TNC
Fait partie de PT 681/682
Antenne pour montage direct sur téléphone.

N° de réf. 1343051-7
Avant tout pour les camions.
Radiateur colinéaire avec amplification de 4 dBd. Boîtier de protection sur la bobine pour assurer une liaison continue. Equipé d'un raccordd fileté annulaire pour un démontage rapide en cas de lavage.
Caractéristiques:

Diamètre de montage	Ø 19 mm
Base	Ø 34 mm
Fréquence	Bande NMT
Bande passante	24 MHz
Puissance maxi	100 W
Gain d'antenne avec radiateur	4 dBd

N° de réf. 1384621-7
Même modèle que 1384516 mais en blanc.
Pièce de rechange: brin d'antenne, N° de réf. 1384622

Accessoire pour N° de réf. 1384621
Brin d'antenne N° de réf. 1384623-3, radiateur colinéaire en fibre de verre avec amplification de 4 dBd.
Modèle blanc.

N° de réf. 1384693-6
Pied magnétique/fixation chromé et l'aqué noir.
Caractéristiques:

Poids	0,7 kg
Hauteur de fixation	90 mm
Diamètre de fond	Ø 85 mm

Dispositif de contact à ajouter.

N° de réf. 1384597-9
Antenne de bateau, construction robuste. La couleur discrète et le design élégante de l'antenne ne gênent en rien les lignes du bateau.
La fixation d'antenne se monte à l'extérieur et est d'une étanchéité absolue.
Dispositif de contact à ajouter.
Longueur 1045 mm.
Pièce de rechange: brin d'antenne N° de ref. 1384827-0
Dispositif de contact pour N° de réf. 1384693 et 1384597:
Adapteur BNC, N° de réf. 1343053-3
Adapteur TNC, N° de réf. 1384825-4

ESPAÑOL

ANTENAS - RADIOTELEFONOS

Las antenas para los radioteléfonos están fabricadas para afrontar las rígidas exigencias sobre comunicación sin interferencias.

- Fijación de perfil extremadamente bajo.
- Impermeabilizadas para proteger de la humedad.
- Secciones métalicas de las antenas fabricadas en material anticorrosivo.
- Aislamientos con estabilidad de temperatura y con un índice de pérdidas muy bajo.

Nr.det. 1384516-9
(Montaje de techo)
Radiador de onda corta, cro, ado negro y cable antioxidante.
Especial para una gran amplitud de banda.
Repuesto: Varilla de antena, nr.det. 1384517
Caracteristicas:

Orificio de instalación	diámetro 19 mm
Base	diámetro 34 mm
Frecuencia	Banda NMT
Amplitud de banda	24 MHz
Potencia máxima	100 W
Ganancia con radiador	0 dBd

Accesorios para nr. det. 1384516
Varilla de antena, nr. det. 1384518 con radiador de fibra de vidrio lineal y amplicación de 4 dBd.
Versión negra.

Nr. det. 1343050-9
(Montaje en guadabarro posterior, 200, 700 - 4 puertas)
Con radiador de fibra de vidrio lineal y amplicación de 4 dBd.
Versión negra.
Características:

Orificio de instalación	diámetro 19 mm
Base	diámetro 34 mm
Frecuencia	Banda NMT
Amplitud de banda	24 MHz
Potencia máxima	100 W
Ganancia con radiador	4 dBd

Nr. det. 1363585-9 con conexión BNC
Nr. det. 1384826-2 con conexión TNC
Incluido en PT 681/682
Antena para montaje directo en el teléfono.

Nr. det. 1343051-7
Preferentemente para camiones
Con radiador de fibra de vidrio lineal y amplicación de 4 dBd.
Cubierta de protección sobre la bobina para asegurar una unión continua. Provisto de conexión anular que permite un desmontaje rápido cuando se lava el vehículo en túneles de lavado.
Características:

Orificio de instalación	diámetro 19 mm
Base	diámetro 34 mm
Frecuencia	Banda NMT
Amplitud de banda	24 MHz
Potencia máxima	100 W
Ganancia con radiador	4 dBd

Nr. det. 1384621-7
La misma versión que el 1384516 pero en color blanco.

Accesorios para nr. det. 1384621
Varilla de antena, nr. det. 1384623-3, con radiador de fibra de vidrio lineal y amplicación de 4 dBd.
Versión blanca.

Nr.det. 1384693-6
Pie magnético/fijación cromada y pintada en negro.
Caractéristicas:

Peso	0,7 kg
Altura de la fijación	90 mm
Diámetro de base	Ø 85 mm

Pieza de conexión

Nr.det. 1384597-9
Antena de embarcación de diseño robusto. Tonalidad de color discreta y diseño elegante que armoniza con la líneas de la embarcación.
Fijación de antena desde el exterior y completamente impermeable.
Pieza de conexión

Longitud 1045 mm
Repuesto: Varilla de antena, nr. det. 1384827-0
Pieza de conexión para el nr. det. 1384693 y 1384597:
Adaptador BNC, nr. det. 1343053-3
Adaptador TNC, nr. det. 1384825-4

ITALIANO

ANTENNE PER RADIO-TELEFONO

Le antenne Volvo rispondono alle più esigenti norme per quanto concerne una ricezione priva di disturbi.

- Attacco a profilo basso.
- Contatto a massa circolare dell'attacco antenna.
- A tenuta stagna.
- Sezioni metalliche dell'antenna in materiale inox.
- Parti isolanti resistenti agli sbalzi di temperatura, con basso tenore di dispersione.

Art.num. 1384516-9
(Per il montaggio sul tetto della vettura)
Separatore delle stazioni, in acciaio inossidabile nero.
Ampia gamma d'onda.
Ricambio: Stilo antenna, art.num. 1384517
Caratteristiche:

Foro di montaggio	Ø 19 mmm
Base	Ø 34 mm
Frequenza	gamma NMT
Gamma d'onda	24 MHz
Potenza max	100 W

Incremento antenna, con separatore stazioni 0 dBd

Accessori all'art.num. 1384516:
Stilo antenna, art.num. 1384518, con separatore delle stazioni in fibra di vetro, amplificazione 4 dBd.
In versione nera.

Art.num. 1343050-9
(Per il montaggio sulla parte posteriore della fiancata, versioni a 4 porte serie 200 e 700)
Separatore delle stazioni in fibra di vetro, amplificazione 4 dBd.
In versione nera.
Caratteristiche:

Foro di montaggio	Ø 19 mm
Base	Ø 34 mm
Frequenza	gamma NMT
Gamma d'onda	24 MHz
Potenza max	100 W

Incremento antenna, con separatore stazioni 4 dBd

Art.num. 1363585-9, con contatto BNC
Art.num. 1384826-2, con contatto TNC
Compreso nel PT 681/682
Antenne per il montaggio diretto sul telefono.

Art.num. 1343051-7
Previsto soprattutto per i veicoli industriali.
Separatore delle stazioni, con amplificazione di 4 dBd. Protezione sopra la bobina per assicurare un collegamento continuo. Attacco a smontaggio rapido, utile ad esempio in occasione del lavaggio del veicolo nelle stazioni di lavaggio automatico.
Caratteristiche:

Foro di montaggio	Ø 19 mm
Base	Ø 34 mm
Frequenza	gamma NMT
Gamma d'onda	24 MHz
Potenza max	100 W

Incremento antenna, con separatore stazioni 4 dBd.

Art.num. 1384621-7
Stesso tipo del 1384516, ma in versione bianca.
Ricambio: stilo antenna, art.num. 1384622

Accessori all'art.num. 1384621
Stilo antenna, art.num. 1384623-3, con separatore delle stazioni in fibra di vetro, amplificazione 4 dBd.
In versione cromata.

Art.num. 1384693-6
Supporto magnetico/attacco, in versioni cromata e smaltata in nero.
Caratteristiche:

Peso	0,7 kg
Altezza dell'attacco	90 mm
Diametro base	Ø 85 mm

Il contatto va acquistato a parte.

Art.num. 1384597-9
Antenna di costruzione particolarmente robusta, prevista per imbarcazioni. Di colore sobrio e di profilo elegante, ben si adatta all'esteriore dell'imbarcazione.
L'attacco, a tenuta stagna, va montato dall'esterno.
Il contatto va acquistato a parte.
Lunghezza, 1045 mm
Ricambi: Stilo antenna, art.num. 1384827-0
Contatto, per art.num. 1384693 e 1384597:
Adattatore BNC, Art.num. 1343053-3
Adattatore TNC, Art.num. 1384825-4

NEDERLANDS

ANTENNES-MOBILOFOON

Volvo's antennes zijn gemaakt om te kunnen voldoen aan de toekomstige eisen die men aan een communicatie zonder storingen stelt.

- De bevestiging heeft een extreem laag profiel.
- Circulaire aarding van antennebevestiging.
- Met afdichting zodat geen vocht binnendringen kan.
- Metalen onderdelen van antenne gemaakt van corrosievrij materiaal.
- Temperatuurstabiele isolatie-onderdelen met een lage verliesfactor.

Art.num. 1384516-9
(Voor dakmontage)
Kwart-golfradiator van zwart verchroomd roestvrijdraad.
Angepast aan een grote bandbreedte.
Reserve-onderdeel: Antennespriet Art.nr. 1384517
Gegevens:

Montagegat	Ø 19 mm
Voet	Ø 34 mm
Frequentie	NMT-band
Bandbreedte	24 MHz
Max. vermogen	100 W
Antennewinst met radiator	0 dBd

Accessoire voor Art.nr. 1384516
Antennespriet Art.nr. 1384518 collineaire glasvezelradiator met 4 dBd versterking.
Zwarte uitvoering.

Art.nr. 1343050-9
(Voor montage op achterspatscherm, 200, 700 - 4 deurs)
Collineaire glasvezelradiator met 4 dBd versterking.
Zwarte uitvoering.
Gegevens:

Montagegat	Ø 19 mm
Voet	Ø 34 mm
Frequentie	NMT-band
Bandbreedte	24 MHz
Max. vermogen	100 W
Antennewinst met radiator	4 dBd

Art.nr. 1363585-9 met BNC-aansluiting
Art.nr. 1384826-2 met TNC-ansluiting
Hoort bij PT 681/682
Antenne voor montage direct op telefoon.

Art.nr. 1343051-7
Hoofzakelijk voor vrachtwagens
Collineaire radiator met 4 dBd versterking. Beschermkap over spoel voor zekere continue aansluiting. Voorzien van een ringvormige fitting voor snelle demontage wanneer de auto in de wastunnel moet.
Gegevens:

Montagegat	Ø 19 mm
Voet	Ø 34 mm
Frequentie	NMT-band
Bandbreedte	24 MHz
Max. vermogen	100 W
Antennewinst met radiator	4 dBd

Art.nr. 1384621-7
Zelfde uitvoering als 1384516, maar den wit.
Reserve-onderdeel: Antennespriet Art.nr. 1384622

Accessoire voor Art.nr. 1384621
Antennespriet Art.nr. 1384623-3 collineaire glasvezelradiator met 4 dBd versterking.
Witte uitvoering.

Art.nr. 1384693-6
Magneetvoet/bevestiging is gechromateerd en zwart gelakt.
Gegevens:

Gewicht	0,7 kg
Hoogte bevestiging	90 mm
Voetdiameter	Ø 85 mm

Contactdoos komt er nog bij.

Art.nr. 1384597-9
Bootantenne, robuuste constructie. De discrete kleuren van de antenne plus een elegant ontwerp zorgt er voor dat de lijnen van de boot niet gestoord worden.
Antennebevestiging wordt aan de buitenkant gemonteerd en is absoluut waterdicht.
Contactdoos komt er nog bij.
Lengte 1045 mm
Reserve-onderdeel: Antennespriet Art.nr. 1384827-0
Contactdoos voor Art.nr. 1384693 en 1384597:
BNC-passtuk Art.nr. 1343053-3
TNC-passtuk Art.nr. 1384825-4

SUOMI

RADIOPUHELIMIEN ANTENNIT

Volvon antennit on suuniteltu täyttämään tulevaisuuden vaatimukset, jotta voidaan varmistaa häiriötön yhteydenpito.

- Kiinnike on erittäin matalaprofiilinen.
- Antennikiinnikkeessä on pyörömaatto.
- Tiivistetty kosteutta vastaan.
- Antennin metalliosat valmistettu ruostumattomasta materiaalista.
- Lämpötilanvaihteluita kestävät eristysosat alhaisin häviöin.

Varaosanumero 1384516-9
(Katolle asennettava)
Mustakromattu antenni ruostumattomasta teräsvaijerista.
Sopeutettu laajalle kaistaleveydelle.
Varaosa: Antennipiiska, varaosanumero 1384517
Tiedot:

Asennusaukko	Ø 19 mmm
Jalusta	Ø 34 mm
Taajuus	NMT-kaista
Kaistaleveys	24 MHz
Suurin teho	100 W
Antennivoitto	0 dBd

Lisävaruste osaan n:o 1384516
Antennipiiska, osan:o 1384518. Lasikuituantenni, jolla saadaan 4 dB:n vanvistus. Musta.

Varaosanumero 1343050-9
(Takalokasuojaan asennettava, 200, 700 · 4-oviset)
Antenni, jolla saadaan 4 dB:n vahvistus. Musta.
Tiedot:

Asennusaukko	Ø 19 mm
Jalusta	Ø 34 mm
Taajuus	NMT-bandet
Kaistaleveys	24 MHz
Suurin teho	100 W
Antennivoitto	4 dBd

Varaosanumero 1363585-9, jossa on BNC-liitäntä.
Varaosanumero 1384826-2, jossa on TNC-liitäntä.
Sisältyy malliin PT-681/682
Antenni asennettavaksi suoraan puhelimeen.

Varaosanumero 1343051-7
Erityisesti kuorma-autoihin tarkoitettu.
Antenni, jolla saadaan 4 dB:n vahvistus. Suojakotelo antennikelan päällä jatkuvan yhteyden varmistamiseksi. Varustettu rengasruuviliitoksella nopeaa irrotusta silmällä pitäen esim. autonpesun yhteydessä.
Tiedot:

Asennusaukko	Ø 19 mm
Jalusta	Ø 34 mm
Taajuus	NMT-bandet
Kaistan leveys	24 MHz
Suurin teho	100 W
Antennivoitto	4 dBd

Varaosanumero 1384621-7
Sama kuin 1384516, mutta valkoinen.
Varaosa: Antennipiiska, varaosanumero 1384622

Lisävaruste osaan 1384621
Antennipiiska, osan:o 1384623-3. Lasikuituantenni, jolla saadaan 4 dB:n vahvistus. Valkoinen.

Varaosanumero 1384693-6
Magnettijalusta/kiinnike on kromattu ja mustaksi maalattu.
Tiedot:

Paino	0,7 kg
Kiinnikkeen korkeus	90 mm
Pohjan halkaisija	Ø 85 mm

Kosketinlaite tulee lisäksi.

Varaosanumero 1384597-9
Tukevarakenteinen antenni veneisiin. Antennin hienostuneen värivalinnan ja tyylikkään muotoilun ansiosta antenni sulautuu täydellisesti veneen linjoihin.
Antennin kiinnike asennetaan ulkopuolelta ja on ehdottomasti vesitiivis.
Kosketinlaite tulee lisäksi.
Pituus 1045 mm
Varaosa: Antennipiiska, varaosanumero 1384827-0
Kosketinlaite osanumeroon 1384693 ja 1384587:
BNC-liitin, osanumero 1343053-3
TNC-liitin, osanumero 1384825-4.

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

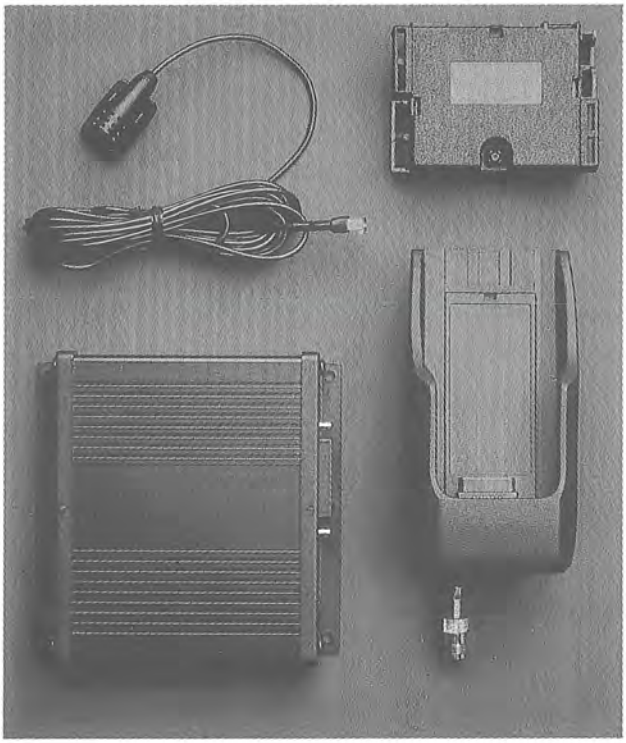
☐ 200 ☐ ☐
☐ 300 ☐ ☐
☐ 400 ☐ 700, 900 ☐ TRUCK

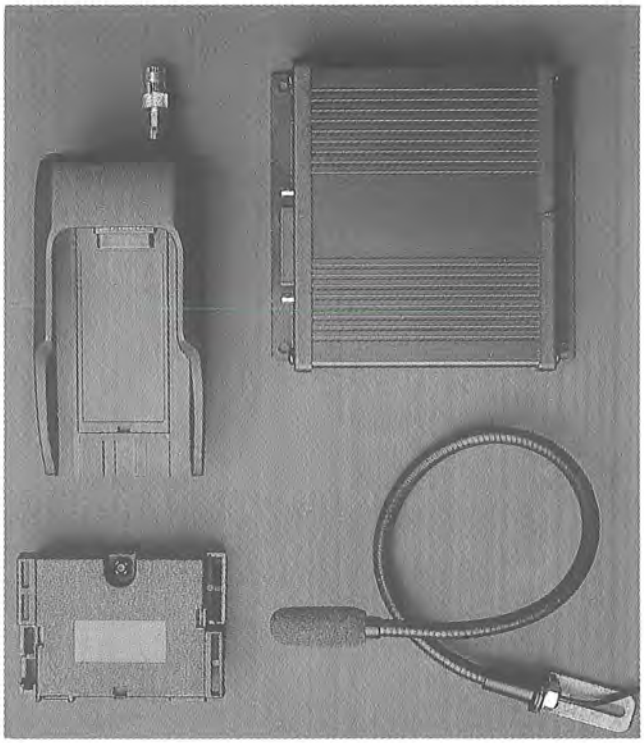
No. 9.4-1
Issue 3
Date 9110

HANDSFREE/ RADIODÄMPNING
HANDSFREE/ RADIO MUTE
FREIE HÄNDE/DÄMPFUNG DER RADIOLAUTSTÄRKE
MAIN LIBRE/ BAISSE DE RADIO
MANOS LIBRES/ AMORTIGUACION DE RADIO
HANDFREE/ RIDUZIONE VOLUME RADIO
HANDS-FREE RADIODEMPING
KÄSIVAPAA/ RADIOVAIMENNUS

FITS TO

NMT 900 - MT 1921





PART NUMBER

1: 3533098-4
2: 3533099-2

SVENSKA

HANDS-FREE/ RADIODÄMPNING

Sats för installation av MT1921 på instrumentbräda.

Satsinnehåll:
Kablage
Fäste för telefon
Mikrofon
Radiodämpning inkl. högtalarkablage.

Monteringssats för resp. vagnsmodell köpes separat. Se blad 9.2-1.

ENGLISH

HANDSFREE/ RADIO MUTE

Dashboard installation kit for MT 19212.

Kit contents:
Wiring harness
Telephone holder
Microphone
Radio mute kit and speaker cables.

Installation kits for each car model is ordered separately, see page 9.2-1.

DEUTSCH

FREIE HÄNDE/DÄMPFUNG DER RADIOLAUTSTÄRKE

Satz zur Installation von MT 1921 am Armaturenbrett.

Ein Satz besteht aus:
Verkabelung
Halter für das Telefon
Mikrophon
Dämpfer der Radiolautstärke inkl. Lautsprecherkabel.

Montagesatz für das jeweilige Automodell separat erhältlich.
Siehe Blatt 9.2-1.

FRANÇAIS

MAIN LIBRE/ BAISSE DE RADIO

Kit pour le montage de MT 1921 sur le tableau de bord.

Contenu du kit:
Câblage
Fixation de téléphone
Microphone
Dispositif de baisse de radio avec câblage de haut-parleurs.

Le kit de montage s'achète séparément suivant le modèle de voiture.
Voir la pagge 9.2-1.

ESPAÑOL

MANOS LIBRES/AMORTI-GUACION DE RADIO

Kit para la instalación de MT 1921 en el cuadro de instrumentos.

El juego incluye:
Cableado
Fijación de teléfono
Micrófono
Amortiguación de radio incl. cable de altavoz.

El juego de montaje para el modelo de vehiculo respectivo se adquiere por separado.
Ver hoja 9.2-1

ITALIANO

HANDFREE/RIDUZIONE VOLUME RADIO

Kit per installazione del MT 1921 sulla plancia strumenti.

Contenuto del kit:
Fili
Attacco per telefono
Microfono
Riduzione del volume inclusi fili altroparlante.

Kit di montaggio per ogni modello di vettura da ordinare separatamente.
Vedi foglio 9.2-1.

NEDERLANDS

HANDS-FREE/ RADIODEMPING

Set voor het installeren MT 1921 op het instrumentenpaneel.

De set bestaat uit:
Kabels
Houder voor telefoon
Microfoon
Radiodemping incl. luidsprekerkabel.

Montagesets voor de resp. wagenmodellen moeten apart gekocht worden.
Zie blad 9.2-1.

SUOMI

KÄSIVAPAA/ RADIOVAIMENNUS

Sarja MT 1921 kojelauta-asennukseen.

Erän sisältö:
Kaapelit
Puhelinkiinnitin
Mikrofoni
Radiovaimennin sisältää kaiutinkaapelit.

Asennussarja jokaiselle automallille ostetaan erikseen.
Katso sivua 9.2-1.

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐
☐ 300 ☐ ☐
☐ 400 ☐ 700, 900 ☐ TRUCK

No. 9.4-2
Issue 3
Date 9110

HANDSFREE
HANDSFREE
FREIE HÄNDE
MAIN LIBRE

MANOS LIBRES
HANDSFREE
HANDS-FREE
KÄSIVAPAA

FITS TO

NMT 450 - MT 433, NMT 900 - MT 915

PART NUMBER

3533270-9
3533271-7

SVENSKA

HANDSFREE

Sats för installation av MT433/MT915, för montering av radioenhet i bagageutrymme samt telefonlur på instrumentbräda.

Satsinnehåll:
Kablage
Fäste för radioenhet
Fäste för telefonlur
Mikrofon.

Monteringssats för resp. vagnsmodell köpes separat.
Se blad 9.2-1.
Radiodämpning kan kompletteras separat.

DEUTSCH

FREIE HÄNDE

Satz für die Installation von MT 433/MT 915, zur Montage der Radioeinheit im Kofferraum und des Telefonhörers am Armaturenbrett.

Ein Satz besteht aus:
Verkabelung
Halter für die Radioeinheit
Halter für den Telefonhörer
Mikrophon

Montagesatz für das jeweilige Automodell separat erhältlich.
Siehe Blatt 9.2-1.
Dämpfung der Radiolautstärke kann separat ergänzt werden.

ESPAÑOL

MANOS LIBRES

Kit para instalación de MT433/MT915 para montaje de unidad de radio en el maletero y de auricular en el cuadro de instrumentos.

El kit incluye:
Cableado
Fijación para unidad de radio
Fijación para auricular
Micrófono.

El juego de montaje para el modelo respectivo se adquiere por separado.
Ver hoja 9.2-1.
La amortiguación de radio puede completarse por separado.

NEDERLANDS

HANDS-FREE

Set voor het installeren van MT 433/MT 915 en voor montage van de zendontvangereenheid in de bagageruimte en de telefoonhoorn op het instrumentenpaneel.

De set bestaat uit:
Kabels.
Houder voor zendontvangereenheid.
Houder voor telefoonhoorn.
Microfoon.

Montagesets voor de resp. wagenmodellen moeten apart gekocht worden.
Zie blad 9.2-1.
Completering med radiodemping kan apart geschieden.

ENGLISH

HANDSFREE

Dashboard installation kit for MT 433/MT 915, with transceiver in luggage compartment.

Kit contents:
Wiring harness
Telephone holder
Transceiver holder
Microphone

Installation kits for each model is ordered separately, see page 9.2-1.
Radio mute kit can be ordered separately.

FRANÇAIS

MAIN LIBRE

Kit pour l'installation de MT 433/MT 915, pour le montage de l'unité radio dans le coffre à bagages et l'écouteur sur le tableau de bord.

Contenu du kit:
Câblage
Fixation pour l'unité radio
Fixation pour l'écouteur
Microphone.

Le kit de montage s'achète séparément suivant le modèle de voiture.
Voir la page 9.2-1.
Le dispositif de baisse de radio peut être monté séparément.

ITALIANO

HANDFREE

Kit per installazione del MT433/MT915, per il montaggio della radio nel bagagliaio e del ricevitore del telefono sulla plancia strumenti.

Contenuto del kit:
Fili.
Attacco per radio.
Attacco per ricevitore telefono.
Microfono.

Riduzione del volume inclusi fili altoparlante.
Vedi foglio 9.2-1.
Il riduttore del volume radio va ordinato separatamente.

SUOMI

KÄSIVAPAA

Sarja MT433/MT915 asennukseen, radioyksikkö tavaratilaan ja kuuloke kojelautaan.

Eräsisältö:
Kaapelit
Radioyksikön kiinnitin
Kuuloketeline
Mikrofoni

Asennussarja jokaiseen automalliin ostetaan erikseen.
Katso sivua 9.2-1.
Radiovaimennin voidaan lisätä erikseen.

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

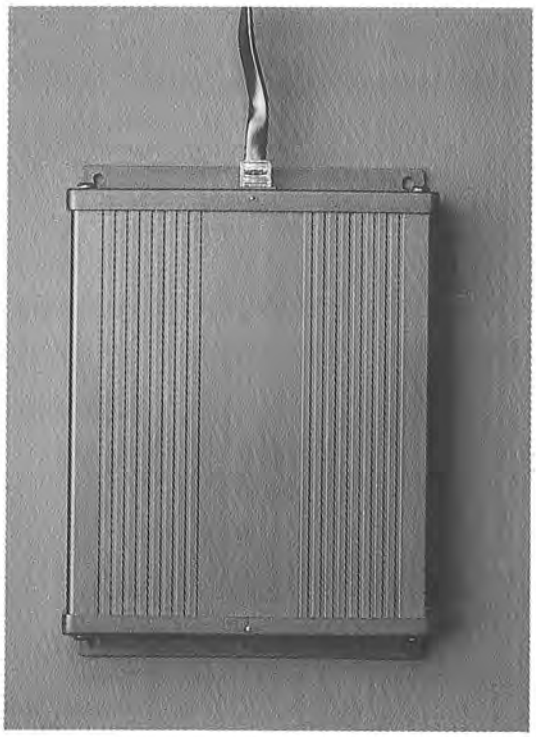
☐ 200 ☐ ☐
☐ 300 ☐ ☐
☐ 400 ☐ 700, 900 ☐ TRUCK

No. 9.4-3
Issue 3
Date 9110

RÖSTSTYRD NUMMERSLAGARE
VOICE-CONTROLLED DIALER
SPRACHGESTEUERTE WÄHLAUTOMATIK
COMMANDE VOCALE
MARCADO DE NUMERO POR CONTROL DE VOZ
COMPOSIZIONE DEI NUMERI CON COMANDO A VOCE
NUMMERKIEZEN VIA DE STEM
ÄÄNIOHJATTU NUMEROVALITSIN

FITS TO

NMT 450, NMT 900



PART NUMBER

3533240-2

SVENSKA

RÖSTSTYRD NUMMERSLAGARE

Speciellt framtaget för att passa till Volvos biltelefoner.
Montering med minimala ingrepp.
4 olika funktionsprinciper.

Namnuppringning:
Personens namn och telefonen ringer upp.

Kortnummeruppringning:
ex. 1 - 9 - Ring

Nummeruppringning:
ex. 0 - 3 - 1 - 9 - 7 - 5 - 0 - 0 - Ring

Sista nummeråteruppringning:
Nummer - 0 - Ring

Vid felsägning alt. otydligt kommando raderas ditt sista kommande med ordet "Clear".

ENGLISH

VOICE-CONTROLLED DIALER

Specially made to fit Volvo car telephones.
Very simple installation.
4 function possibilities.

Name call:
Say the name and the telephone makes the call.

Short number call:
Say the short number, e.g 1 - 9 - and the telephone makes the call.

Telephone number call:
Say the number and the telephone makes the call.

Last number recall:
Say - 0 - and the telephone calls the last called number again.

If the command is incorrect or not distinct enought, it can be earased by saying "Clear".

DEUTSCH

SPRACHGESTEUERTE WÄHLAUTOMATIK

Speziell für Volvos Autotelefone entworfen.
Montage mit minimalem Eingriff.
4 verschiedene Funktionsprinzipien.

Name-Wählautomatik:
Name der Person - das Telefon wählt die Nummer.

Kurznummer-Wählautomatik:
Z.B. 1 - 9 - Ring

Ziffer-Wählautomatik:
Z.B. 0 - 3 - 1 - 9 - 7 - 5 - 0 - 0 - Ring

Erneutes Anrufen der letztgewählten Nummer:
Nummer - 0 - Ring

Wenn ein Fehler gemacht oder ein undeutliches Kommando gegeben wurde, läßt sich der letzte Befehl mit dem Wort "Clear" löschen.

FRANÇAIS

COMMANDE VOCALE

Spécialement étudiée pour les téléphones mobiles Volvo.
Montage avec un minimum d'interventions.
4 principes différents de fonctionnement.

Pour appeler une personne:
Nom de la personne et le numéro est appelé.

Pour appeler un numéro mis en mémoire:
Par exemple 1 - 9 - et le numéro est appelé.

Pour appeler un numéro de téléphone:
Par exemple 0 - 3 - 1 - 9 - 7 - 5 - 0 - 0 - et le numéro est appelé.

Pour rappeler le dernier numéro demandé:
Numéro - 0 - et le numéro est appelé.

En cas d'erreur ou de commande insuffisamment claire, effacer votre dernier ordre avec le mot "Clear".

ESPAÑOL

MARCADO DE NUMERO POR CONTROL DE VOZ

Especialmente creado para su adaptación a los télefonos de communicación de Volvo.
Montaje con una manipulación minima.
4 principios de función difierentes.

Marcado del número según el nombre:
Indicando el nombre de la persona el teléfono efectúa la llamada.

Marcado de número corto:
Ejemplo: 1 - 9 - llamada

Marcado de número:
Ejemplo: 0 - 3 - 1 - 9 - 7 - 5 - 0 - 0 - llamada

Repetición del último número:
Número - 0 - llamada

En caso de equivocación o comando indefinido se puede borrar la última orden con la palabra "Clear".

ITALIANO

COMPOSIZIONE DEI NUMERI CON COMANDO A VOCE

Adatato in modo speciale ai telefoni mobili Volvo.
Montaggio semplice.
4 differenti principi di funzionamento.

Composizione numero (agenda alfabetica):
Viene composto in numero di telefono della persona.

Composizione numero corto (agenda numerica):
ex. 1 - 9 - Telefona

Composizione del numero:
ex. 0 - 3 - 1 - 9 - 7 - 5 - 0 - 0 - Telefona

Composizione dell'ultimo numero chiamato:
Numero - 0 - Telefona

In caso di comando errato, si può cancellare quest'ultimo usando la parola "Clear".

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐
☐ 300 ☐ ☐
☐ 400 ☐ 700, 900 ☐ TRUCK

No. 9.4-4
Issue 1
Date 9110

TELEJACK
MULTI-ADAPTER
TELESTECKKONTAKT
PRISE TELEPHONIQUE
TELECLAVIJA
PRESA DEL TELEFONO
TELEFOONCONTACT
TELEPISTOKE

FITS TO

NMT 450, NMT 900

PART NUMBER

353243-6

SVENSKA

TELEJACK

Speciellt framtaget för att passa till Volvos biltelefoner, med en enkel och snabb anslutning.
Möjliggör anslutning av telefax, PC och övriga utrustningar som kan anslutas till hemtelefonjack.

ENGLISH

MULTI-ADAPTER

Specially made to fit The Volvo car telephone range.
With this adapter you can connect all kinds of units, e.g. telefax, pc etc, to your telephone.

DEUTSCH

TELESTECKKONTAKT

Speziell konstruiert für Volvo Autotelefone, mit einfachem und schnellem Anschluß.
Zum Anschluß an Telefax, PC und andere Ausrüstung, die sich an ein gewöhnliches Telefon anschließen läßt.

FRANÇAIS

PRISE TELEPHONIQUE

Spécifiquement étudiée pour s'adapteur aux téléphones mobiles Volvo afin d'avoir un raccordement simple et rapide.
Possibilité de branchement de télécopieur, d'ordinateur personnel, d'autres équipements pouvant être raccordés à la prise téléphonique ordinaire.

ESPAÑOL

TELECLAVIJA

Especialmente construida para adaptarse a los teléfonos de comunicación de Volvo con una conexión fácil y rápida.
Permite la conexión de telefax, PC, y demás equipos que pueden conectarse a la red doméstica con teléfono de clavija.

ITALIANO

PRESA DEL TELEFONO

Realizzata in modo specifico per i telefoni mobili Volvo, con un collegamento semplice e rapido.
Possibilità di collegare telefax, PC e tutti gli equipaggiamenti adatti.

NEDERLANDS

TELEFOONCONTACT

Speciaal ontworpen voor en aangepast aan Volvo's mobilofoons, met een eenvoudige en snelle aansluiting.
Maakt het aansluiten mogelijk van telefax, PC en bovendien al de uitrusting die normaal aan het huistelefooncontact aangesloten kan worden.

SUOMI

TELEPISTOKE

Suunniteltu Volvon autopuhelimiin, yksinkertainen ja nopea kytkentä.
Tekee mahdolliseksi telefaxin, PC:n ja kaikkien muiden varusteiden kytkennän, mitkä voidaan kytkeä kotipuhelimeen.

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

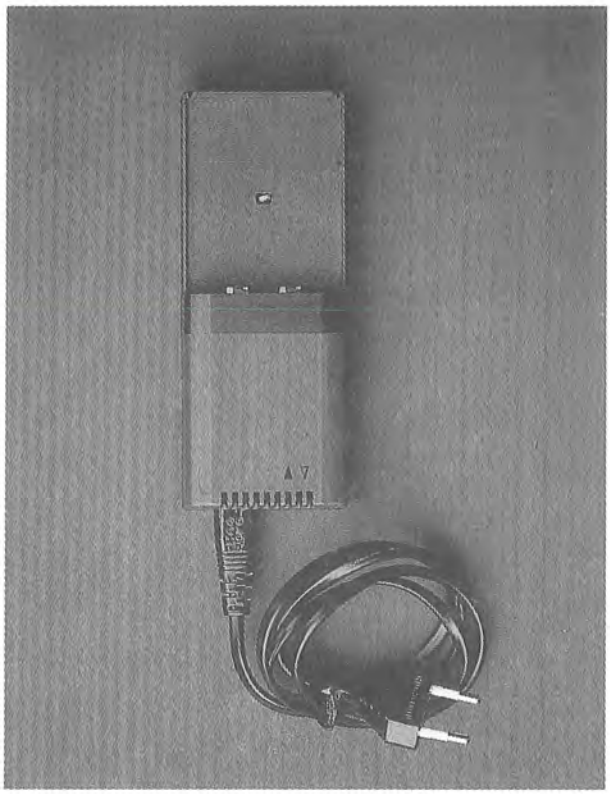
☐ 200 ☐ ☐
☐ 300 ☐ ☐
☐ 400 ☐ 700, 900 ☐ TRUCK

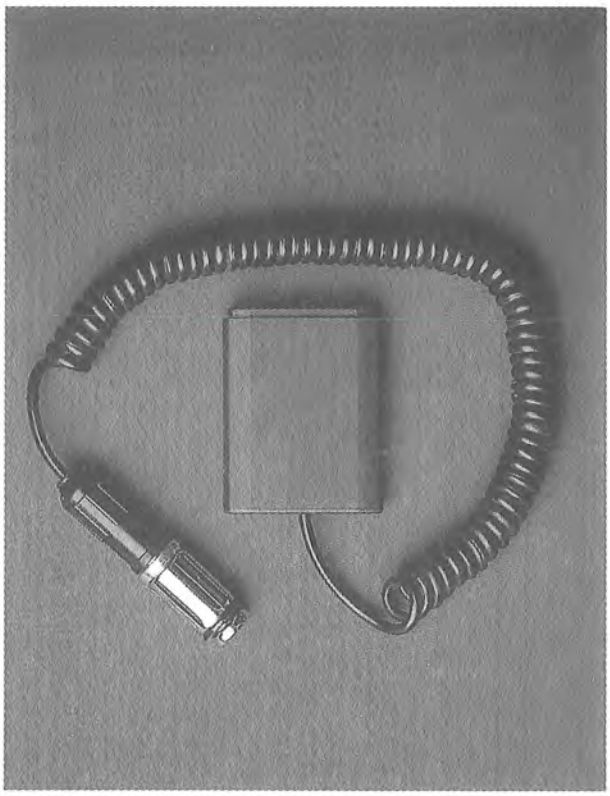
No. 9.4-5
Issue 1
Date 9110

BATTERILADDARE/ DRIVENHET
BATTERY CHARGER/ POWER SUPPLY
BATTERIELADEGERÄT/ ANTRIEBSEINHEIT
CHARGEUR/ UNITE DE COMMANDE
CARGADOR DE BATERIA/ ACTIVADOR
CARICATORE BATTERIA UNITA DI COMANDO
BATTERIJLADER/ ENERGIEBRON
AKUN VARAUSLAITE/ KÄYTTÖYKSIKKÖ

FITS TO

NMT 900 - MT 1921





PART NUMBER

1: 3533213-9
2: 3533212-1

SVENSKA

BATTERILADDARE/ DRIVENHET

Art.nr 3533213-9
Batteriladdare - 220 V
Anslutes till nät 220 V varvid tomt batteri laddas på ca: 1 timme.

Art.nr 3533212-1
Drivenhet/Cigarettändarkabel
Alternativ strömförsörjningskabel så att du kan driva din telefon via cigarettändaruttaget.

ENGLISH

BATTERY CHARGER/ POWER SUPPLY

P/N 3533213-9
Battery charger - 220 V
When connected to 200 V, an empty battery is fully charged in 1 hour.

P/N 3533212-1
Power unit/cigar lighter cable.
Alternative power supply for your car telephone.

DEUTSCH

BATTERIELADEGERÄT/ ANTRIEBSEINHEIT

Art.Nr. 3533213-9
Batterieladegerät - 220 V
Durch Anschluß an ein 220 V - Netz wird eine leere Batterie in ca. 1 Stunde wieder aufgeladen.

Art.Nr. 3533212-1
Antriebseinheit/Zigarettenanzünderkabel
Kabel für alternative Stromversorgung, mit dessen Hilfe das Telefon über den Zigarettenanzünder-Kontakt versorgt werden kann.

FRANÇAIS

CHARGEUR/ UNITE DE COMMANDE

N° de réf. 3533213-9
Chargeur - 220 V
Se branche à un réseau de 220 V pour recharger l'accumulateur en une heure environ.

N° de réf. 3533212-1
Unité de commande/Câble d'allume-cigares
Câble d'alimentation électrique pour brancher votre téléphone par la prise d'allume-cigares.

ESPAÑOL

CARGADOR DE BATERIA/ ACTIVADOR

Nr. det. 3533213-9
Cargador de baterá - 220 V
Se conecta a la red de 220 V con lo que una bateria vacía se carga en aproximadamente 1 hora.

Nr. det. 3533212-1
Activador/cable de encendedor
O bien cable de alimentación para poder activar su teléfono a través de la toma del encendedor.

ITALIANO

CARICATORE BATTERIA/ UNITA DI COMANDO

Art. no. 3533213-9
Caricatore batteria - 220 V
Si gollega alla rete da 220 V e la batteria scarica si carica in un'ora circa.

Art. no. 3533212-1
Unità di comando/Filo dell'accendisigari
Filo di alimentazione della corrente per il comando del telefono mediante la presa dell'accendisigari.

NEDERLANDS

BATTERIJLADER/ ENERGIEBRON

Art. 3533213-9
Batterijlader - 220 V
Aangesloten aan het 220 V net wordt een lege batterij in ca. 1 uur opgeladen.

Art. 3533212-1
Energiebron/Cigaretteaanstekerkabel.
Alternatief stroomverzorgingskabel zodat de telefoon gebruikt kan worden via het cigaretteaanstekercontact.

SUOMI

AKUN VARAUSLAITE/ KÄYTTÖYKSIKKÖ

Art.nro. 3533213-9
Varauslaite - 220 V
Kytketään 220 V;n verkkoon ja akku latautuu n. tunnissa.

Art.nro. 3533212-1
Käyttöyksikkö/savukkeensytyttimenjohto
Toinen virtajohdin, jolla voit kytkeä puhelimesi svukkeensytyttimeen.

PART NUMBER

1: 3533213-9
2: 3533212-1

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐
☐ 300 ☐ ☐
☐ 400 ☐ 700, 900 ☐ TRUCK

No. 9.4-6
Issue 1
Date 9110

LURBÄDD/ TELEFONSVARARE CQ

HANDSET CRADLE/ ANSWERING MACHINE

HÖRERHALTER/ ANRUFBEANTWORTER CQ

SUPPORT D'ECOUTEUR/ REPONDEUR TELEPHONIQUE CQ

SOPORTE DE AURICULAR/ CONTESTADOR AUTOMATICO CQ

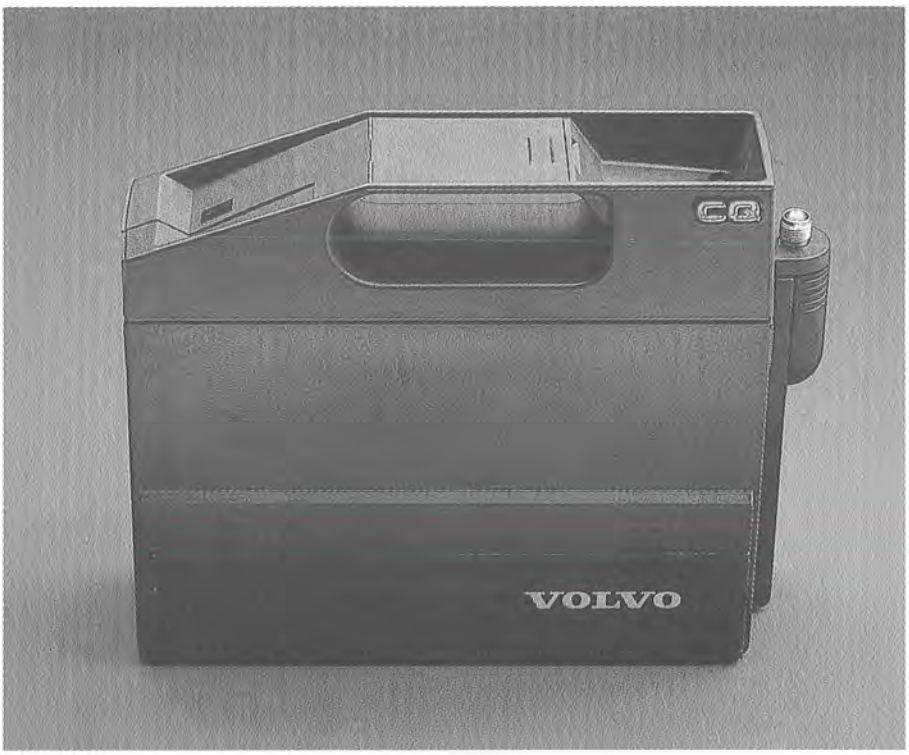
RICEVITORE/SEGRETERIA TELEFONICA CQ

HOORNHOUDER/TELEFOON-ANTWOORDAPPARAAT CQ

KUULOKETELINE/ PUHELINVASTAAJA CQ

FITS TO

NMT 450 - MT 433, NMT 900 - MT 915



PART NUMBER

3533239-4

SVENSKA

LURBÄDD/ TELEFONSVARARE CQ

Telefonsvarare CQ är en helt ny konstruktion. Den består av en microprocessor som är inbyggd i telefonlurshållaren och hanteras endast med knappsatsen på luren. Inspelade meddelanden lagras digitalt i minnet. Övriga viktiga egenskaper är:

- egna meddelanden talas in i luren.
- tiden innan telefonsvararen går igång kan programmeras, mellan 5 till 20 sekunder.
- samtal kan besvaras även när telefonsvararen gått igång. Lyft luren och tryck på HANDS-FREE knappen.
- alla meddelanden lagras digitalt.
- max längd på eget meddelande är 30 sekunder,
- max längd på inkommande meddelande är 30 sekunder,
- upp till 9 inkommande meddelanden kan lagras i minnet,
- efter 4 dygns lagring i minnet raderas meddelandet automatiskt,
- istället för ett intalat meddelande kan man ifrån en digital knapptelefon slå in ett telefonnummer med max 16 siffror,
- upp till 9 telefonnummer kan lagras i minnet,
- displayen visar hur många meddelanden som tagits emot och hur länge sedan det togs emot,
- det går att bläddra i lagrade meddelade nummer och göra en uppringning utan att behöva slå numret,
- inspelade meddelanden kan avlyssnas från en annan digital knapptelefon genom att slå en 4-siffrig kod. Det går även att spela in nya meddelanden på detta sätt.

ENGLISH

HANDSET CRADLE/ ANSWERING MACHINE

Answering machine CQ is an entirely new product. It consists of a microprocessor built into the cradle. The CQ answering machine is operated entirely by the keys on the handset. Recorded messages are stored digitally in the memory of the unit.
Other important features:

- To leave an outgoing message, speak into the handset.
- You can programme the time it takes before your phone is answered automatically - from 5 to 20 seconds.
- You have the opportunity to answer the phone yourself after it has been answered automatically. Pick up the handset or press the HANDS-FREE button to cut in during a message.
- A digital recorder is used rather than a conventional tape.
- The outgoing message can be up to 30 seconds long.
- Each incoming message can be up to 30 seconds long.
- Up to nine incoming calls can be recorded.
- When a message has been held by the CQ for four days, it is auomatically deleted.
- The machine can record digitally a telephone number with up to 16 figures, if the caller has a digital push-button telephone.
- Up to nine individual numbers can be stored.
- The display on the handset indicates how many numbers and messages have been taken and how long ago in hours and minutes they were received.
- You can scroll through the recorded numbers on the HotLine Combi display and use these numbers to save dialling when calling back.
- You can replay and delete spoken messages by remote control using a four-digit personal code.
  In the same way, you can also change a recorded message.

SOUND SYSTEM

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐
☐ 300 ☐ ☐
☐ 400 ☐ 700, 900 ☐ TRUCK

No. 9.4-7
Issue 1
Date 9110

TILLBEHÖR
ACCESSORIES
ZUBEHÖR
ACCESSOIRES
ACCESORIOS
ACCESSORI
ACCESSOIRES
TARVIKKEET

FITS TO

NMT 450 - MT 433, NMT 900 - MT 915, NMT 900 - 1921

PART NUMBER

3533044-8	**MT 915**	**3533213-9**	**MT 1921**
1384990-6	**MT 433**	**3533224-6**	**MT 1921**
1384922-9	**MT 433, MT 915 1,5 Ah**	**3533212-1**	**MT 1921**
1384923-7	**MT 433, MT 915 4,5 Ah**	**3533333-5**	**MT 1921**
3533207-1	**MT 1921**		

SVENSKA

TILLBEHÖR

Art.nr 3533044-8
Bärbar antenn MT 915
Färg: Svart.
Användes tillsammans med batteripack 1384922 och 1384923.

Art.nr 1384990-6
Bärbar antenn MT 433.
Färg: Svart.
Användes tillsammans med batteripack 1384922 och 1384923.

Art.nr 1384922-9
Batteripack 1.5 Ah. Passar MT 433/915.
Laddningstid (tomt/fullt) ca 8 timmar.
Drifttid ca 2 timmar.
Passiv drifttid (stand-by) ca 12 timmar.

Innehåller:
Batteri
Lurbädd
Batteriladdare
Cig. kabel
Bärrem

Art.nr 1384923-7
Batteripack 4.5 Ah. Passar MT 433/915.
Laddningstid (tomt/fullt) ca 10-12 timmar.
Drifttid ca 4 timmar.
Passiv drifttid (stand-by) ca 20 timmar.

Innehåller:
Batteri
Lurbädd
Batteriladdare
Cig. kabel
Bärrem

Art.nr 3533207-1
Batteripack, ingår som standard (1 st) i sats 3533194.

Art.nr 3533213-9
Reseladdare, passar MT 1921
Nätansluten snabbladdare för laddning av batteri 3533207
Laddtid ca 1 timme.

Art.nr 3533224-6
Handset för komplettering av MT 1921.
För privat ostört samtal med forfarande yttre antenn inkopplad för att uppnå optimal mottagningskvalitet.
Kompletteras med kupékontakt 1384934 samt kabel 3533232.

Art.nr 3533212-1
Drivenhet, passar MT 1921.
Direktanslutning till 12 V cig.uttag för temporärt bruk.

Art.nr 3533333-5
Hållare, enkel passar MT 1921.
För temporär upphängning av MT 1921, tex båt, husvagn, fritidshus etc.

ENGLISH

ACCESSORIES

P/N 3533044-8
Portable antenna MT 915
Colour: Black.
Is used together with battery pack 1384922 and 1384923.

P/N 1384990-6
Portable antenna MT 433.
Colour: Black.
Is used together with battery pack 1384922 and 1384923.

P/N 1384922-9
Battery pack 1.5 Ah. Fits MT 433/915.
Charging time: About 8 hrs.
Operating time: About 2 hrs.
Stand-by time: About 12 hrs.

Contents:
Battery
Handset holder
Battery charger
Cigar lighter cable
Strap

P/N 1384923-7
Battery pack 4.5 Ah. Fits MT 433/915.
Charging time: About 10 - 12 hrs.
Operating time: About 4 hrs.
Stand-by time: About 20 hrs.

Contents:
Battery
Handset holder
Battery charger
Cigar lighter cable
Strap

P/N 3533207-1
Battery pack, standard in kit 3533194.

P/N 3533213-9
Table charger, fits MT 1921
Quick charger, for charging battery 3533207.
Charging time about 1 h.

P/N 3533224-6
Supplementary handset for MT 1921.
For private conversations, still with the exterior antenna connected.
Connection box 1384934 and cable 3533232 are also required.

P/N 3533212-1
Power unit for MT 1921.
Takes power from the cigar lighter for temporary use.

P/N 3533333-5
Separate holder for MT 1921.
Holder for temporary uese, e.g. in caravans, boats etc.

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

No. 9.4-1
Issue 2
Date 8705

HÖGTALARE-MOBILTELEFON
LOUDSPEAKER-CELLULAR TELEPHONE
LAUTSPRECHER - MOBILTELEFON
HAUT-PARLEUR - MOBILOPHONE
ALTAVOZ - RADIOTELEFONO
ALTOPARLANTE - RADIOMOBILE
LUIDSPREKER - MOBILOFOON
RADIOPUHELIMEN KAIUTIN

FITS TO

PT 285/480/681/682, (VOLVO 200, 700)

S N DK SF E A MAL T

PART NUMBER

1343055-8
1343042-6
1343043-4

SVENSKA

HÖGTALARE - MOBIL-TELEFON

Högtalare är ett praktiskt tillbehör om man är fler än en som vill delta i samtalet.
Dessa högtalare är så kallade mellanregisterhögtalare speciellt framtagna för tal.
Impedans 4Ω.

Art.nr 1343055-8
Är en liten högtalare som monteras i en av brickorna i instrumentpanelen på 200- vagnar.
På 700-vagnar monteras högtalaren under instrumentbrädan till vänster om ratten.

Art.nr. 1343042-6
Är en stor högtalare som monteras på lämplig plats.

Art.nr. 1343043-4
Högtalare på fot som monteras på lämplig plats.

ENGLISH

LOUDSPEAKER - CELLULAR TELEPHONE

A loudspeaker is practicle if more than one wants to participate in the conversione, or if you want to keep both hands on the steering wheel.
This speaker is a middle-range speaker, especially suitable for conversation.
Impedance 4Ω.

P/n 1343055-8
A small speaker which is installed in one of the instrument recesses in the instrument panel on 200 cars.
Is installed under the dashboard, to the left of the steering wheel, on 700 cars.

P/n 1343042-6
A big speaker which is installed where suitable.

P/n 1343043-4
A speaker mounted on a foot. Is installed where suitable.

DEUTSCH

LAUTSPRECHER - MOBILTELEFON

Der Lautsprecher ist ein praktisches Zubehör, falls auch anderen an dem Gespräch teilnehmen wollen. Praktisch auch bei schwierigen Fahrsituationen, damit man das Lenkrad mit beiden Händen halten kann.
Diese Lautsprecher sind sogenannte Zwischenbereichslautsprecher, die speziell für die Sprache geeignet sind.
Impedanz 4Ω.

Art.Nr. 1343055-8
Ist ein kleiner Lautsprecher, der in eine der Abdeckscheiben im Armaturenbrett der 200-Modellreihe eingebaut wird.
Bei der 700-Modellreihe wird der Lautsprecher unter dem Armaturenbrett links vom Lenkrad mon tiert.

Art.Nr. 1343042-6
Ist ein großer Lautsprecher, der an einen geeigneten Platz montiert wird

Art.Nr. 1343043-4
Lautsprecher auf Ständer, der an einen geeigneten Platz montiert wird.

FRANÇAIS

HAUT-PARLEUR - MOBILOPHONE

Le haut-parleur est un accessoire pratique si plusieurs personnes veulent prendre parte de la conversation. Ou si vous devez garder vos deux mains sur le volant.
Ce haut-parleur est un haut-parleur pour registre moyen spécialement mis au point pour la parole.
Impédance 4 ohms.

N° de réf. 1343055-8
Un petit haut-parleur monté dans une des plaque sur le panneau de bord des voitures 200.
Sur les voitures 700 le haut-parleur est monté sous la planche de bord, à gauche du volant.

N° de réf. 1343042-6
Un gros haut-parleur qui se monte à un endroit adéquat.

N° de réf. 1343043-4
Haut-parleur sur pied qui se monte à un endroit adéquat.

PART NUMBER

1343055-8
1343043-6
1343043-4

ESPAÑOL

ALTAVOZ - RADIO-TELEFONO

El altavoz es un accesorio prático cuando son dos o más las personas que quieren participar en la conversación. También es muy útil cuando ambas manos están ocupadas en la conducción.
Estos altavoces son de tono medio, especialmente fabricados para ser usados para hablar.
Impedancia 4 ohmios.
Nro. det. 1343055-8
Altavoz pequeño que se monta en un uno de los discos del panel de instrumentos en los vehiculos de la serie 200.
En los vehiculos de la serie 700, el altavoz se monta debajo del cuadro de instrumentos a la izquierda del volante.
Nro. det. 1343042-6
Altavoz grande que se monta en lugar apropiado.
Nro. det. 1343043-4
Altavoz de pie para montar en lugar apropiado.

ITALIANO

ALTOPARLANTE - RADIO-MOBILE

Questo altoparlante è un accessorio molto pratico quando la conversazione si svolge tra più partecipanti o se le mani non possoni essere tolte dal volante.
Questo tipo di altoparlante, mettendo in risalto i registri medi, è concepito particolarmente per la voce.
Impedenza 4 **Ω**.
N.rif. 1343055-8
È un altoparlante di dimensioni ridotte che si monta in una delle rondelle del cruscotto sui modelli 200.
Sulle vetture modello 700 l'installazione va effettuata sotto la plancia di bordo a sinistra del volante.
N.rif. 1343042-6
È un altoparlante più ingombrante da montare in ludgo adatto.
N.rif.1343043-4
Altoparlante su staffa da montare in luogo conveniente.

NEDERLANDS

LUIDSPREKER - MOBILOFOON

Een luidspreker is een praktische accessoire wanneer meer dan één persoon aan het gesprek wil deelnemen. Of wanneer u beide handen an het stuur moet houden.
Deze luidspreker is een zogenaamde middenregisterluidspreker, speciaal ontwikkeld voor conversatie.
Impedantie bedraagt 4 ohm.
Art.nr 1343055-8
Is een kleine luidspreker, die men in één van de vakken in het instrumentenpaneel van de 200-wagens monteert.
Bij de 700-wagens wordt de luidspreker onder het instrumentenpaneel links van het stuurwiel gemonteerd.
Art.nr. 1343042-6
Is een grote luidspreker die men op een geschikte plaats kan monteren.
Art.nr.1343043-4
Luidspreker met voet, die men op een geschikte plaats kan monteren.

SUOMI

RADIOPUHELIMEN KAIUTIN

Kaiutin on käytännöllinen lisävaruste silloin, kun puheluun osallistuu monta henkeä. Tai silloin, kun sinun on pidettävä molemmat kädet ohjauspyörässä.
Nämä kaiuttimet ovat nk. keskirekisterikaiuttimia, jotka on erityisesti tarkoitettu puheen toistoa varten.
Impedanssi 4 Ohmia.
Varaosanumero 1343055-8
Pieni kaiutin 200-malleihin asennettavaksi kojelaudassa oleviin vara-aukkoihin.
700-malleissa kaiutin asennetaan kojelaudan alle, ohjauspyörän vasemmalle puolelle.
Varaosanumero 1343042-6
Suurikokoinen kaiutin, joka asennetaan sopivaan paikkaan.
Varaosanumero 1343043-4
Jalallinen kaiutin, joka asennetaan sopivaan paikkaan.

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 9.4-2

Issue 2

Date 8705

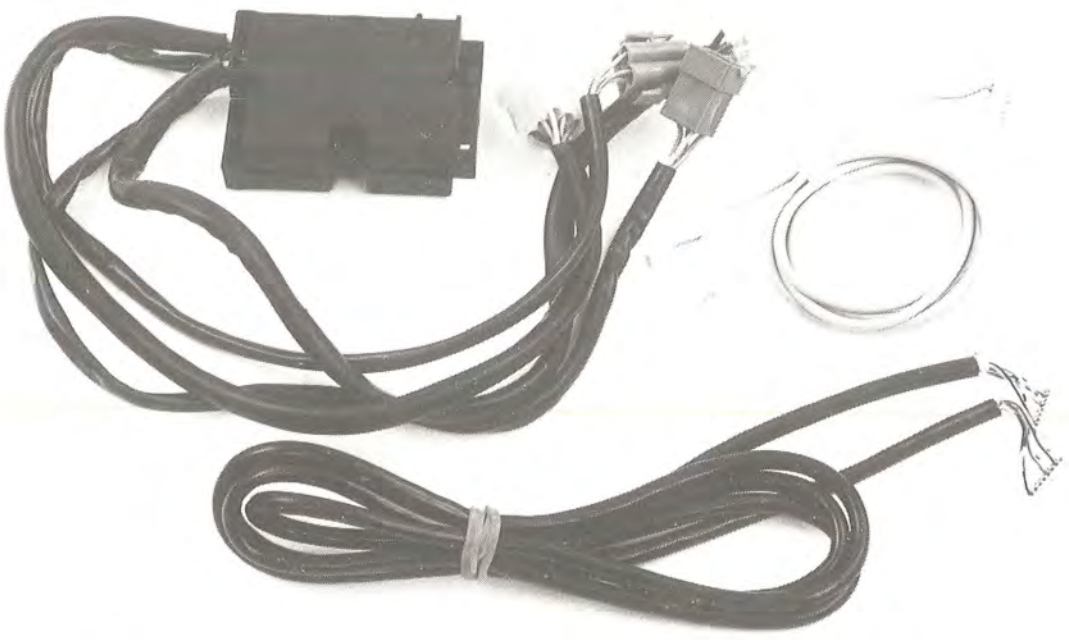
☐ 200 ☐ ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

RUNDRADIORELÄ - MOBILTELEFON
CAR SPEAKER SWITCH, CELLULAR TELEPHONE
RUNDFUNKRELAIS - MOBILTELEFON
RELAIS DE RADIO - MOBILOPHONE
RELE DE RADIO- RADIO TELEFONO
RELÈ ESCLUSIONE AUTO- RADIO - RADIOMOBILE
RADIORELAIS - MOBILOFOON
YLEISRADIORELE RADIOPUHELIMEEN

FITS TO

PT 285/480/681/682 (VOLVO 200, 700)

S N DK SF E A MAL T



PART NUMBER

1343044-2

SVENSKA

RUNDRADIORELÄ - MOBILTELEFON

Sänker automatiskt radions volym när samtal kommer eller då du ringer ut.
Volymen återgår när samtalet är slut.
Försedd med snabbkopplingar, anpassade till Volvos radioapparater.

ENGLISH

CAR SPEAKER SWITCH - CELLULAR TELEPHONE

Automatical reduction of radio sound level when a call is coming in or when you make a call.
When the call is over the level is resumed.
With quick connectors, adapted for Volvo's radio units.

DEUTSCH

RUNDFUNKRELAIS - MOBILTELEFON

Das Radio wird automatisch leiser gestellt, wenn ein Telefongespräch geführt wird.
Nach Ende des Gesprächs spielt das Radio wieder normal weiter.
Mit Schnellschaltungen versehen, die an Volvo's Radiogeräte angepaßt sind.

FRANÇAIS

RELAIS DE RADIO - MOBILOPHONE

Baisse automatiquement la radio losqu'une communication télephonique arrive ou lorsque vous voulez téléphoner.
Le volume revient automatiquement lorsque la conversation téléphonique est terminée.
Muni dé raccords rapides et adapté aux autoradios Volvo.

ESPAÑOL

RELE DE RADIO - RADIO TELEFONO

Reduce automáticamente el sonido de la radio cuando llega una llamada o bien cuando se llama al exterior.
El volumen de la radio regresa a su nivel normal una vez finalizada la conversación.
Provisto de acoplamiento rápido adaptado a los aparatos de radio Volvo.

ITALIANO

RELÈ ESCLUSIONE AUTO-RADIO - RADIOMOBILE

Abbassa automaticamente il volume dell'autoradio in caso di comunicazione in arrivo o di telefonata in partenza.
Il volume torna normale a conversazione terminata.
Questo relé e munito di connettori per collegamento a qualsiasi impianto radio Volvo.

NEDERLANDS

RADIORELAIS - MOBILOFOON

Het radiogeluid wordt automatisch zachter wanneer een gesprek binnenkomt of wanneer u zelf wilt bellen.
Het geluidsvolume keert weer terug, wanneer het gesprek afgelopen is.
Voorzien van snelaansluitingen, die aan de Volvo radio-apparaten zijn aangepast.

SUOMI

YLEISRADIORELE RADIOPUHELIMEEN

Hiljentää automaattisesti radion äänen puhelun saapuessa tai kun soitat itse.
Radion ääni palautuu entiselleen puhelun päätyttyä.
Varustettu pikaliitännöillä, jotka sopivat Volvon radiolaitteisiin.

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

No 9.4-3
Issue 2
Date 8705

ÖVRIGA TILLBEHÖR - MOBILTELEFON
OTHER ACCESSOIRES - CELLULAR TELEPHONE
SONSTIGES ZUBEHÖR - MOBILTELEFON
AUTRES ACCESSOIRES - MOBILOPHONE
DIVERSOS ACCESORIOS - RADIOTELEFONO
ALTI ACCESSORI PER RADIOMOBILE
OVERIGE ACCESSOIRES - MOBILOFOON
MUUT RADIOPUHELIMEN LISÄVARUSTEET

FITS TO

NMT-450
PT 285/480/681/682 (VOLVO 200, 700)

SVENSKA

ÖVRIGA TILLBEHÖR - MOBILTELEFON

Lur art.nr 1363583-4
Lur art.nr 1384837- MKII
Lurhållare art.nr 1363584-2
Lurhållare art.nr 1384877-5 MKII
Kupékontakt art.nr 1363590-9

Kupékontakt art.nr 1384838- MKII

PT 681 kan kompletteras till PT 682 genom tillägg av batterilåda och batteriladdare. Delarna kan även köpas som reservdelar till de övriga telefonerna.

Accar art.nr 1363586-7 (PT 682)
Batterilåda art.nr 1384619-1
Batteriladdare art.nr 1384620-9

Endast PT 681/682

Alternativ strömförsörjning kan ibland vara bra att kunna tillgå. Då kan du driva din anläggning på bilens/båtens batteri direkt eller via cigarettändaruttaget eller på nät 220 V via transformator.

Cigarettändarkabel art.nr 1363587-5
Transformator art.nr 1363588-3
Spänningsomvandlare art.nr 1605103-9

Axelremsväska passar till PT 681/682 i kraftigt material:

Art.nr 1363589-1

Endast Volvo 745/765

Kåpa för stationsenhet passar till PT 681/682, PT681/682 MkII
Art.nr 1384627-4

DEUTSCH

SONSTIGES ZUBEHÖR - MOBILTELEFON

Hörer, Art-Nr. 1363583-4
Hörer, Art-Nr. 1384837- MKII
Halter für den Hörer, Art-Nr. 1363584-2
Halter für den Hörer, Art.-Nr. 1384877-5 MKII
Innenraumstecker, Art.-Nr. 1363590-9

Innenraumstecker, Art.-Nr. 1384838- MKII

Mit dem Batteriekasten und mit dem Batterieaufladder kann PT 681 noch zu PT 682 ergänzt werden. Die Teile können auch für die sonstigen Telefone als Ersatzteil gekauft werden.

Accar, Art.-Nr. 1363586-7 (PT 682)
Batterie kasten, Art.-Nr. 1384619-1
Batterieauflader, Art.-Nr. 1384620-9

Nur PT 681/682

Manchmal kann es vorteilhaft sein, eine alternative Stromquelle zu haben. Man kann dann die Anlage an die Batterie des Fahrzeugs/Bootes direkt oder durch den Zigaretten anzünder, oder and Netz 220 V durch enen Tranformator anschließen.

Kabel, Zigaretten anzünder, Art.-Nr. 1363587-5
Transformator, Art.-Nr. 1363588-3
Spannungsumwandler, Art.-Nr. 1605103-9 (siehe Gruppe 6).

Schulterriementosche für PT 681/682 aus vobustem Material.

Art.-Nr. 1363589-1

Nur Volvo 745/765

Haube für die Stationseinheit, geeignet für PT 681/682 MkII
Art.-Nr. 1384627-4

ENGLISH

OTHER ACCESSOIRES- CELLULAR TELEPHONE

Handset p/n 1363583-4
Handset p/n 1384837- MKII
Handset cradle p/n 1363584-2
Handset cradle p/n 1384877-5 MKII
Compartment socket p/n 1363590-9

Compartment socket p/n 1384838- MKII

PT 681 can be changed to PT 682 by adding battery box and battery charger. These parts are also available as spare parts for other telephones.

Accumalators p/n 1363586-7 (PT 682)
Battery box p/n 1384619-1
Battery charger p/n 1384620-9

PT 681/682 only

Alternative power sources are available.
The unit can be connected to a car/boat battery, either directly or via the cigar lighter socket, or connected to 220 V AC via a transformer.

Cigar lighter cable p/n 1363587-5
Tranformer p/n 1363588-3
Converter p/n 1605103-9 (see group 6)

Shoulder bag for PT 681/682 made of resistant material.

P/n 1363589-1

Volvo 745/765 only

Cover for basic station. Fits PT 681/682, PT681/682 MkII
P/n 1384627-4

FRANÇAIS

AUTRES ACCESSOIRES - MOBILOPHONE

Ecouter N° de réf. 1363583-4
Ecouter N° de réf. 138437 MKII
Support d'écouter N° de réf. 1363584-2
Support d'écouter N° de réf. 1384877-5 MKII
Contact d'habitacle N° de réf. 1363590-9
Contact d'habitacle N° de réf. 1384838-MKII

PT 681 peut être complété pour PT 682 en ajoutant une caisse de batterie et un chargeur de batterie. Ces pièces peuvent également être achetées comme pièces de rechange pour les autres téléphones.

Batterie N° de réf. 1363586-7 (PT 682)
Caisse de batterie N° de réf. 1384619-1
Chargeur de batterie N° de réf. 1384620-9

Seulement pour PT 681/682

Une autre alimentation électrique peut parfois être pratique. Vous pouvez alors utiliser votre installation directement sur la batterie de la voiture ou du bateau, ou par l'intermédiaire de l'allume-cigares, ou sur le réseau de 220 V avec un transformateur.

Câble d'allume-cigares N° de réf. 1363587-5
Transformateur N° de réf. 1363588-3

Sac avec sangle d'épaule pour PT 681/682, solide.

N° de réf. 1363589-1

Abaisseur de tension, N° de réf. 1605103-9 (voir le groupe 6).

Seulement pour Volvo 745/765

Boîtier pour unité de station pour PT 681/682, PT 681/682 MkII
N° de réf. 1384627-4

ESPAÑOL

DIVERSOS ACCESORIOS - RADIOTELEFONO

Auricular nro. det. 1363583-4
Auricular nro. det. 1384837- MKII
Soporte auricular, nro. det. 1363584-2
Soporte auricular, nro. det. 1384877-5 MKII
Contacto cupé, nro. det. 1363590-9

Contacto dupé, nro. det. 1384838- MKII

El PT 681 puede convertirse en un PT 682 añadiendo la cja de baterías y el recargador de batería. Las piezas también pueden ser adquiridas como repuestos para los demás teléfonos.

Accar, nro. det. 1363586-7 (PT 682)
Caja de baterías, nro. det. 1384619-1
Recargador de bateria, nro. det. 1384620-9

Sólo PT 681/682

Una alimentación opcional de corriente puede ser conveniente tenerla para poder alimentar el equipo directamente desde la batería del automóvil o embarcación, a través de una toma de encendedor o de la red de 220 V con un trasformador.

Cable de conexión para encendedor, nro. det. 1363587-5
Transformador, nro. det. 1363588-3
La cinta de transporte se adapta al PT 681/682 y es de material muy fuerte.

Auricular, nro. det MkII
Soporte de auricular, nro. det. MkII
Contacto para dupé 1384838- MkII

Transformador, nro. det. 1605139-9 (ver grupo 6)

Sólo Volvo 745/765

Cubierta para la unidad estacionaria, se adapta al PT 681/682, PT 681/682 MkII.
Nro. det. 1384627-4

ITALIANO

ALTRI ACCESSORI PER RADIOMOBILE

Cornetto N.rif. 1363583-4
Cornetto N.rif. 1384837- MKII
Portacornetto N.rif. 1363584-2
Portacornetto N.rif. 1384877-5 MKII
Contatto abitacolo N.rif. 1363590-9

Contatto abitacolo N.rif. 1384838- MKII

Il modello 681 può essere completato comé il PT 682 tramite cassetta batteria e caricabatteria. Queste parti possono venire acquistate anche come pezzi di ricambio per gli altri radiotelefoni.

Batterie ricaricabili N.rif. 1363586-7 (PT 682)
Cassetta portabatteria N.rif. 1384619-1
Caricabatteria N.rif. 1384620-9

Solamente PT 681/682

Un tipo di alimentazione di corrente alternativo può essere rappresentato da presa di corrente diretta dalla batteria dell'anto o dell'imbarcazione, oppure tramite l'accendino, nonché dalla rete 220 V tramite trasformatore.

Cavo presa di corrente dall'accendino N.rif. 1363587-5
Trasformatore N.rif. 1363588-3
Convertitore di tensione N.rif. 1605103-9 (ved. gruppo 6).

Borsello in robusto materiale per modello PT 681/682.

N.rif. 1363589-1

Solso Volvo 745/765

Coperchio per sezione radio per modelli PT 681/682, PT681/682 MkII
N.rif. 1384627-4

NEDERLANDS

OVERIGE ACCESOIRES - MOBILOFOON

Hoorn art.nr 1363583-4
Hoorn art.nr 1384837- MKII
Hoornhouder art.nr 1363584-2
Hoornhouder art.nr 1384877-5 MKII
Interieurcontact art.nr 1363590-9

Interieurcontact art.nr 1384838- MKII

Men kan PT 682 krijgen door PT 681 te completeren met een batterijbak en een batterijlader. Deze onderdelen kan men ook als reserve-onderdelen voor de overige telefonen kopen.

Accar art.nr 1363586-7 (PT 682)
Batterijbak art.nr 1384619-1
Batterijlader art.nr 1384620-9

Alleen PT 681/682

Soms kan het goed zijn om een alternatieve stroomverzorging te hebben. Dan kan u uw installatie direct aan de accu van de auto/boot aansluiten of via de sigarettenaansteker of aan het 220 V net via een transformator.

Sigaretteaanstekerkabel art.nr 1363587-5
Tranformator art.nr 1363588-3
Spanningstransformator art.nr 1605103-9 (zie groep 6)

De schouderriem is van krachtig materiaal en is bedoeld voor de PT 681/682.

Art.nr 1363589-1

Alleen voor de Volvo 645/765

Kap voor radio-eenheid geschikt voor PT 681/682, PT681/682 MkII
Art.nr 1384627-4

SUOMI

MUUT RADIOPUHELIMEN LISÄVARUSTEET

Kuuloke varaosanumero 1363583-4
Kuuloke varaosanumero 1384837-MKII
Kuulokkeenpidin varaosanumero 1363584-2
Kuulokkeenpidin varaosanumero 1384877-5 MKII
Matkustamoliitäntä varaosanumero 1363590-9
Matkustamoliitäntä varaosanumero 1384838-MKII

PT 681 voidaan täydentää PT 682:ksi asentamalla lisäksi paristokotelo ja paristonvaraaja. Osat voidaan myös ostaa varaosina muihin puhelimiin.

Paristo varaosanumero 1363586-7 (PT 682)
Paristokotelo varaosanumero 1384619-1
Paristonvaraaja varaosanumero 1384620-9

Vain PT 681/682:ssa

Joskus vaihtoehtoinen virransaanti voi olla tarpeen. Silloin voit käyttää laitettasi auton tai veneen akulla joko suoraan tai savukkeensytyttimen liitännän välityksellä tai liittämällä laite 220 V:n verkkoon muuntajan välityksellä.

Savukkeensytyttimen johdin varaosanumero 1363587-5
Muuntaja varaosanumero 1363588-3
Muuntaja varaosanumero 1605103-9 (ks. ryhmästä 6).

PT 681/682:een sopiva olkalaukku vahvasta materiaalista.

Varaosanumero 1363589-1

Vain malleissa Volvo 745/765

Asemyksikön kotelo, sopii malleihin PT 681/682, PT 681/682 MkII.
Varaosanumero 1384627-4.

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 9.4-4
Katalog/Catalogue

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
S Lindbladh	S No Dk SF	871009

Ärende/Concerning

Tillbehör

Passar till/Fits to

Annullering av utgåva daterad 870930.

Art.nr

1384922-9	Batterisats 1.5 Ah utan antenn	NMT-900	NMT-450C
1384923-7	Batterisats 4.5 Ah utan antenn	NMT-900	NMT-450C
1384904-7	Lurhållare	NMT-900	NMT-450C
1384934-4	Kupékontakt	NMT-900	NMT-450C
1384938-5	Cig.tändarkabel	NMT-900	NMT-450C
1384935-1	Batteriladdare	NMT-900	NMT-450C

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐
☐ 300 ☐ ☐
☐ 400 ☐ 700,900 ☐ TRUCK

No. 9.5-1
Issue 1
Date 9110

RESERVDELAR
SPARE PARTS
ERSATZTEILE
PIECES DE RECHANGE
PIEZAS DE REPUESTO
RICAMBI
RESERVEDELEN
VARAOSAT

FITS TO

NMT 900 - MT 1921

PART NUMBER

3533209-7	**3533216-2**	**3533309-5**	**3533207-1**
3533210-5	**3533219-6**	**3533227-9**	
3533211-3	**3533220-4**	**3533140-4**	
3533214-7	**3533221-2**	**1384937-7**	

SVENSKA

RESERVDELAR

Art nr 3533209-7
Bordsladdare, ingår i sats 3533194

Art nr 3533210-5
Spänningsomvandlare, passar 3533209, ingår i sats 3533194

Art nr 3533211-3
Cig.adapter, passar 3533209, ingår i sats 3533194

Art nr 3533214-7
Snabbfäste, ingår i sats 3533098 och 3533099

Art nr 3533216-2
HF-box, ingår i sats 3533098 och 3533099

Art nr 3533219-6
Systemkabel, ingår i sats 3533098 och 3533099

Art nr 3533220-9
Music Mute box, ingår i sats 3533098 och 3533099

Art nr 3533221-2
Högtalarkabel 9-pol. kontakt

Art nr 3533309-5
Högtalarkabel 14-pol. kontakt

Art nr 3533140-4
Mikrofon "svanhals" ingår i sats 3533099

Art nr 1384937-7
Mikrofon "mygga" ingår i sats 3533098

Art nr 3533207-1
Batteri, ingår i sats 3533194

ENGLISH

SPARE PARTS

P/N 3533209-7
Table charger, incl. in kit 3533194.

P/N 3533210-5
Transformer, fits 3533209, incl. in kit 3533194.

P/N 3533211-3
Cig. lighter adapter, fits 3533209, incl. in kit 3533194.

P/N 3533214-7
Holder, incl. in kits 3533098 and 3533099.

P/N 3533216-2
Handsfree box, incl. in kits 3533098 and 3533099.

P/N 3533219-6
System cable, incl in kits 3533098 and 3533099.

P/N 3533220-9
Radio mute box, incl. in kits 3533098 and 3533099.

P/N 3533221-2
Speaker cable, 9-way connector.

P/N 3533309-5
Speaker cable, 14-way connector.

P/N 3533140-4
Microphone "swan neck", incl. in kit 3533099.

P/N 1384937-7
Microhpone, incl. in kit 3533098.

P/N 3533207-1
Bettery, incl. in kit 3533194.

DEUTSCH

ERSATZTEILE

Art.Nr. 3533209-7
Tischladegerät, gehört zu Satz 3533194.

Art.Nr. 3533210-5
Spannungsumwandler, passend für 3533209 gehört zu Satz 3533194.

Art.Nr. 3533211-3
Zigarettenanzünder-Adapter, passend für 3533209, gehört zu Satz 3533194.

Art.Nr. 3533214-7
Schnellhalter, gehört zu Satz 3533098 und 3533099.

Art.Nr. 3533216-2
HF-Box, gehört zu Satz 3533098 und 3533099.

Art.Nr. 3533219-6
Systemkabel, gehört zu Satz 3533098 und 3533099.

Art.Nr. 3533220-9
Musikdämpferbox, gehört zu Satz 3533098 und 3533099.

Art.Nr. 3533221-2
Lautsprecherkabel 9-poliger Kontakt.

Art.Nr. 3533309-5
Lautsprecherkabel 14-poliger Kontakt.

Art.Nr. 3533140-4
Mikrophon "Schwanenhals", gehört zu Satz 3533099.

Art.Nr. 1384937-7
Mikrophon "Mücke", gehört zu Satz 3533098.

Art.Nr. 3533207-1
Batterie, gehört zu Satz 3533194.

FRANÇAIS

PIECES DE RECHANGE

N° de réf. 3533209-7
Chargeur, fait partie du kit 3533194

N° de réf. 3533210-5
Abaisseur de tension, s'adapte à 3533209, fait partie du lit 3533194

N° de réf. 3533211-3
Adapteur pour allume-cigares, s'adapte à 3533209, fait partie du kit 3533194

N° de réf. 3533214-7
Fixation rapide, fait partie des kits 3533098 et 3533099

N° de réf. 3533216-2
Boîte HF, fait partie des kits 3533098 et 3533099

N° de réf. 3533219-6
Câble, fait partie des kits 3533098 et 3533099

N° de réf. 3533220-9
Boîtier de réduction "Music Mute", fait partie des kits 3533098 et 3533099

N° de réf. 3533221-2
Contacteur à 9 bornes pour câble de haut-parleur.

N° de réf. 3533309-5
Contacteur à 14 bornes pour câble de haut-parleur.

N° de réf. 3533140-4
Microphone "col de cygne", fait partie du kit 3533099

N° de réf. 1384937-7
Microphone "moustique", fait partie du kit 3533098

N° de réf. 3533207-1
Accumulateur, fait partie du kit 3533194

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐
☐ 300 ☐ ☐
☐ 400 ☐ 700, 900 ☐ TRUCK

No. 9.5-2
Issue 1
Date 9110

RESERVDELAR
SPARE PARTS
ERSATZTEILE
PIECES DE RECHANGE
PIEZAS DE REPUESTO
RICAMBI
RESERVEDELEN
VARAOSAT

FITS TO

NMT 450 - MT 433, NMT 900 - MT 915

PART NUMBER

1384935-1	**MT 433, MT 915**	**1384937-7**	**MT 433, MT 915**
3533140-4	**MT 433, MT 915**	**1384938-5**	**MT 433, MT 915**

SVENSKA

RESERVDELAR

Art nr 1384935-1
Batteri, ingår i sats 1384922 och 1384923

Art nr 3533140-4
Mikrofon "svanhals" ingår i sats 3533271.

Art nr 1384937-7
Mikrofon "mygga" ingår i sats 3533270

Art nr 1384938-5
Cig.adapter, ingår i sats 1384922 och 1384923

ENGLISH

SPARE PARTS

P/N 1384935-1
Battery, incl. in kits 1384922 and 1384923.

P/N 3533140-4
Microphone "swan neck", incl. in kit 3533271.

P/N 1384937-7
Microphone, incl. in kit 3533270.

P/N 1384938-5
Cig. Lighter adapter, incl. in kits 1384922 and 1384923.

DEUTSCH

ERSATZTEILE

Art.Nr. 1384935-1
Batterie, gehört zu Satz 1384922 und 1384923

Art.Nr. 3533140-4
Mikrophon "Schwanenhals", gehört zu Satz 3533271.

Art.Nr. 1384937-7
Mikrophon "Mücke", gehört zu Satz 3533270

Art.Nr. 1384938-5
Zigarettenanzünder-Adapter, gehört zu Satz 1384922 und 1384923

FRANÇAIS

PIECES DE RECHANGE

N° de réf. 1384935-1
Accumulateur, fait partie des kits 1384922 et 1384923

N° de réf. 3533140-4
Microphone "col de cygne", fait partie du kit 3533271.

N° de réf. 1384937-7
Microphone "moustique", fait partie du kit 3533270

N° de réf. 1384938-5
Adapteur d'allume-cigares, fait partie des kits 1384922 et 1384923

ESPAÑOL

PIEZAS DE REPUESTO

Nr. det. 1384935-1
Bateria, incluida en el juego 1384922 y 1384923

Nr. det. 3533140-4
Micrófono "cuello de cisne" incluido en el juego 3533271.

Nr. det. 1384937-7
Micrófono "mousquito" incluida en el juego 3533270

Nr. det. 1384938-5
Adaptador de encendedor, incluido el juego 1384922 y 1384923

ITALIANO

RICAMBI

Art. no. 1384935-1
Batteria, fa parte del kit 1384922 e 1384923

Art. no. 3533140-4
Microfono a coda di cavallo, fa parte del kit 3533271.

Art. no. 1384937-7
Microfono "zanzara" fa parte del kit 3533270

Art. no. 1384938-5
Adattatore accendisigari, fa parte del kit 1384922 e 1384923

NEDERLANDS

RESERVEDELEN

Art.nr 1384935-1
Batterij, hoort tot set 1384922 en 1384923

Art.nr 3533140-4
Microfoon, type "zwaanhals", hoort tot set 3533271.

Art.nr 1384937-7
Microfoon, type "mug", hoort tot set 3533270

Art.nr 1384938-5
Cigaretteaanstekeradapter, hoort tot set 1384922 en 1384923

SUOMI

VARAOSAT

Art.nro. 1384935-1
Akku, sisältyy sarjaan 1384922 ja 1384923

Art.nro. 3533140-4
Mikrofoni, "joutsenkaula" sisältyy sarjaan 3533271.

Art.nro. 1384937-7
Mikrofoni "sääski" sisältyy sarjaan 3533270.

Art.nro. 1384938-5
Cig. liitin, sisältyy sarjaan 1384922 ja 1384923.

PART NUMBER

1384935-1	**MT 433, MT 915**	**1384937-7**	**MT 433, MT 915**
3533140-4	**MT 433, MT 915**	**1384938-5**	**MT 433, MT 915**

SOUND SYSTEM

14

SVENSKA

14 BYTESAPPARATER OCH DELAR

14.1 Bytesapparater
14.2 Yttre reservdelar

ENGLISH

14 EXCHANGE UNITS AND PARTS

14.1 Exchange units
14.2 External parts

DEUTSCH

14 AUSTAUSCHGERÄTE UND TEILE

14.1 Austauschgeräte
14.2 Äussere Ersatzteile

FRANÇAIS

14 APPAREILS D'ECHANGE ET PIECES DE RECHANGE

14.1 Appareils d'échange
14.2 Pièces extérieures de rechange

ESPAÑOL

14 APARATOS PROCEDENTES DE CAMBIO Y PIEZAS

14.1 Aparatos procedentes de cambio
14.2 Piezas de recambio exteriores

ITALIANO

14 APPARECCHI DI ROTAZIONE E COMPONENTI

14.1 Apparecchi di rotazione
14.2 Ricambi esterni

NEDERLANDS

14 RUILAPPARATEN EN ONDERDELEN

14.1 Ruilapparaten
14.2 Uitwendige onderdelen

SUOMI

14 VAIHTOLAITTEET JA OSAT

14.1 Vaihtolaitteet
14.2 Varaosat

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ 400 ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

No. 14.1-1
Issue 2
Date 8803

SERVICE APPARATER
SERVICE-APPARATUS
SERVICEGERÄTE
APPAREIL DE SERVICE
APARATOS DE RADIO
SERVIZIO ROTAZIONE AUTORADIO
SERVICE-APPARATEN
HUOLTOLAITTEET

Ordinarie apparat Ordinary apparatus Normalgerät Appareil ordinaire Apparato ordinario Autoradio in dotazione Gewoon apparaat Vakioradio			Service apparat Service apparatus Servicegerät Appareil de service Aparato procente de cambio Autoradio di rotazione Serviceapparaat Huoltaradio
283749-0	AR-5170 VQ	MW/FM Mono	283750-8
283752-4	AR-5175 VQ	MW/M MPX	283753-2
283755-7	AR-5160 VQ	3-band Mono	283756-5
283777-1	RX-911 VQ, RX 91 VVQ	3-band, tape MPX	283780-5
283790-4	RX-90 VQ	Top-executive	283791-2
1129417-0	AR-5175 VP, R 102	MW/M MPX	1129416-2
1129435-2	RX-90 VP, CR 103	Rop Executive	1129434-5
1129441-0	RX-911 VP, CR 102	3-band, tape, MPX	1129440-2
1129445-1	RX-981 VP, CR 105	LW-MW, Tape	
1129450-1	RX-3 VQ	Microprocessor	1129449-3
1129453-5	RX-250 VP, CR 101	MTS-AVI	1129452-7
1129456-8	CV-125 VQ	Ampl 4 x 20 W	1129483-2
1129488-1	CZ-911 VQ	Compo	1129487-3
1129496-4	RX-250 VQ	MTS-AVI	1129495-6
1129580-5	RX-3 VP, CR-104	Microprocessor	1129579-7
1129583-9	CZ-912 VP	TD 106	1129582-1
1129802-3	RX-912 VQ	Stereo MDL	1129801-5
1129805-6	RX-912 VP, CR 107	Stereo MDL	1129804-9
1129800-0	CZ-912 VQ	Compo TD 106	1129807-2
1129811-4	RX-251 VQ	MTS-Loud	1129810-6

Ordinarie apparat Ordinary apparatus Normalgerät Appareil ordinaire Apparato ordinario Autoradio in dotazione Gewoon apparaat Vakioradio			Service apparat Service apparatus Servicegerät Appareil de service Aparato procente de cambio Autoradio di rotazione Serviceapparaat Huoltaradio
1129814-8	RX-251 VP, CR-201	MTS-Loud	1129813-0
1129946-8	RS-2350	3-band MPX	1129947-6
1129948-4	RS-2340	3-band MPX	1129949-2
1129950-0	RS-2460	3-band MPX	1129951-8
1129963-3	RS-3000	3-band MPX	1129967-4
1129827-0	RS-3042		1129828-8
1129829-6	RS-3022		1129830-4
1129817-1	TD-304X	Ny ETR	1129818-9
1129821-3	CR-303X	3-band MPX	1129822-1
1129825-4	TD-305X	Ny ETR AVI	1129826-2
1129833-8	CR-308X	Ny MDL	1129834-6
1129838-7	CR-402X	Ny ETR	1129839-5
1343072-3	CR-309X	Ny MDL AVI	1343073-1
1343076-4	CR-306X	3-band MPX AVI	1343077-2
1343112-7	CR-4061	MTS AVI	1343161-4
1343113-5	CR-4060	MTS AVI	1343162-2
1343114-3	CR-4041	MTS	1343163-0
1343115-0	CR-4040	MTS	1343164-8
1343118-4	CR-405X	Ny ETR AVI	1343119-2
1343206-7	CR-407	Låg ETR	1343212-5
1343205-9	CR-408	Låg ETR AVI	1343211-7
Förstärkare/Amplifier/Verstärker/Amplificateur/Amplificador/Amplificatore/Versterken/Vahvistin			
1129456-8	CV-125 VQ	4 x 20 W	1129483-2
1129463-4		2 x 20 W Booster	1384584-7
1343088-9	HA 3141	2 x 40 W	1384577-1
1343089-7	HA 3121	2 x 25 W	1384578-9
1343094-7	HA 4111	4 x 20 W	1384585-4
Equalizer/Ecualizador/Equalizzatore			
1129458-4	EQ		1384586-2
1129482-4	EQ 101		1384587-0
1129584-7	EQ 102		1384588-8
1129586-2	EQ		1384589-6

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 14.1-2

Katalog/Catalogue Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Jan Carlsson	S Da No Fi Is Ö	871022

Ärende/Concerning

Service apparater

Passar till/Fits to

Nya Serviceenheter

	Ordinarie apparat		Service apparat
Radio	1384878-3	SR-701	3070003-3
	1384891-6	CR-702	3070005-8
	1384892-4	CR-705	3070006-6
Förstärkare	1384909-6	HA-4020	3070007-4
	1384765-2	HA-6115	3070008-2
	1384599-5	HA-7145	3070009-0
	1343179-6	HA-5161	3070010-8
Equalizer			
Bandspelare	1384879-1	TP-701	3070004-1
	1343175-4	EQ-5016	3070014-0
	1384667-0	EQ-611 ljusgrå knappar	3070015-7
	1384941-9	EQ-611 svarta knappar	3070016-5

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

No. 14.2-1
Issue 2
Date 8705

RADIO

300/700	R-3042	SR-3022	R-4012
Låsfjäder	602470-7	602470-7	602470-7
Panel	602474-9	602475-6	602474-9
Glidskena	601856-8	601856-8	601856-8
Skruv	600947-6	600947-6	600947-6
Fjäder	602238-8	602238-8	602238-8
Ytterratt	602300-6	602300-6	602300-6
Innerratt	602466-5	—	—
Innerratt	602647-3	602467-3	602467-3
Rattaxelmutter	600767-8	600767-8	600767-8
Verktyg	1323717-7	1323717-8	1323717-8

300/700	R-3042	SR-3022	R-4012
Lock spring	602470-7	602470-7	602470-7
Panel	602474-9	602475-6	602474-9
Rail	601856-8	601856-8	601856-8
Screw	600947-6	600947-6	600947-6
Spring	602238-8	602238-8	602238-8
Outer knob	602300-6	602300-6	602300-6
Inner knob	602466-5	—	—
Inner knob	602647-3	602467-3	602467-3
Shaft nut	600767-8	600767-8	600767-8
Tool	1323717-7	1323717-8	1323717-8

200 Nedre			
Panel	602468-1	—	602468-1
Panel	—	602469-9	—
Konsol	602465-7	602465-7	602465-7
Ytterratt	602300-6	602300-6	602300-6
Innerratt V	602466-5	—	602466-5
Innerratt H	602467-3	602467-3	602467-3
Skruv	601950-9	602950-9	602950-9
Rattaxelmutter	600767-8	600767-8	600767-8

200 Lower			
Panel	602468-1	—	602468-1
Panel	—	602469-9	—
Bracket	602465-7	602465-7	602465-7
Outer knob	602300-6	602300-6	602300-6
Inner knob V	602466-5	—	602466-5
Inner knob H	602467-3	602467-3	602467-3
Screw	601950-9	602950-9	602950-9
Shaft nut	600767-8	600767-8	600767-8

300/700	R-3042	SR-3022	R-4012
Haltefeder	602470-7	602470-7	602470-7
Verkleidung	602474-9	602475-6	602474-9
Gleitschiene	601856-8	601856-8	601856-8
Schraube	600947-6	600947-6	600947-6
Feder	602238-8	602238-8	602238-8
Aussenknopf	602300-6	602300-6	602300-6
Innenknopf	602466-5	—	—
Innenknopf	602647-3	602467-3	602467-3
Mutter, Steuerradachse	600767-8	600767-8	600767-8
Werkzeug	1323717-7	1323717-8	1323717-8

300/700	R-3042	SR-3022	R-4012
Ressort de blocage	602470-7	602470-7	602470-7
Panneau	602474-9	602475-6	602474-9
Glissière	601856-8	601856-8	601856-8
Vis	600947-6	600947-6	600947-6
Ressort	602238-8	602238-8	602238-8
Bouton extérieur	602300-6	602300-6	602300-6
Bouton intérieur	602466-5	—	—
Bouton intérieur	602647-3	602467-3	602467-3
Ecrou d'axe de bouton	600767-8	600767-8	600767-8
Outil	1323717-7	1323717-8	1323717-8

200 Untere			RS-3340
Verkleidung	602468-1	—	602468-1
Verkleidung	—	602469-9	—
Konsole	602465-7	602465-7	602465-7
Aussenknopf	602300-6	602300-6	602300-6
Innenknopf, L	602466-5	—	602466-5
Innenknopf, R	602467-3	602467-3	602467-3
Schraube	601950-9	602950-9	602950-9
Mutter, Steuerradachse	600767-8	600767-8	600767-8

200 Inférieur			
Panneau	602468-1	—	602468-1
Panneau	—	602469-9	—
Console	602465-7	602465-7	602465-7
Bouton extérieur	602300-6	602300-6	602300-6
Bouton intérieur G	602466-5	—	602466-5
Bouton intérieur D	602467-3	602467-3	602467-3
Vis	601950-9	602950-9	602950-9
Ecrou d'axe de bouton	600767-8	600767-8	600767-8

300/700	R-3042	SR-3022	R-4012
Ressorte de seguridad	602470-7	602470-7	602470-7
Panel	602474-9	602475-6	602474-9
Riel	601856-8	601856-8	601856-8
Tornillo	600947-6	600947-6	600947-6
Resorte	602238-8	602238-8	602238-8
Volante exterior	602300-6	602300-6	602300-6
Volante interior	602466-5	—	—
Volante interior	602647-3	602467-3	602467-3
Tuerca del eje de volante	600767-8	600767-8	600767-8
Herramienta	1323717-7	1323717-8	1323717-8

300/700	R-3042	SR-3022	R-4012
Molla	602470-7	602470-7	602470-7
Panello	602474-9	602475-6	602474-9
Guida	601856-8	601856-8	601856-8
Vite	600947-6	600947-6	600947-6
Molla	602238-8	602238-8	602238-8
Pomello esterno	602300-6	602300-6	602300-6
Pomello interno	602466-5	—	—
Pomello interno	602647-3	602467-3	602467-3
Dado perno pomello	600767-8	600767-8	600767-8
Attrezzo	1323717-7	1323717-8	1323717-8

200 Inferior			
Panel	602468-1	—	602468-1
Panel	—	602469-9	—
Soporte	602465-7	602465-7	602465-7
Volante exterior	602300-6	602300-6	602300-6
Volante interior	602466-5	—	602466-5
Volante interior	602467-3	602467-3	602467-3
Tornillo	601950-9	602950-9	602950-9
Tuerca del eje de volante	600767-8	600767-8	600767-8

200 Inferiore			
Panello	602468-1	—	602468-1
Panello	—	602469-9	—
Mensola	602465-7	602465-7	602465-7
Pomello esterno	602300-6	602300-6	602300-6
Pomello interno S	602466-5	—	602466-5
Pomello interno D	602467-3	602467-3	602467-3
Vite	601950-9	602950-9	602950-9
Dado perno pomello	600767-8	600767-8	600767-8

300/700	R-3042	SR-3022	R-4012
Borgveer	602470-7	602470-7	602470-7
Paneel	602474-9	602475-6	602474-9
Leibaan	601856-8	601856-8	601856-8
Schroef	600947-6	600947-6	600947-6
Veer	602238-8	602238-8	602238-8
Buitenste knop	602300-6	602300-6	602300-6
Binnenste knop	602466-5	—	—
Binnenste knop	602647-3	602467-3	602467-3
Knopasmoer	600767-8	600767-8	600767-8
Gereedschap	1323717-7	1323717-8	1323717-8

300/700	R-3042	SR-3022	R-4012
Lukkojousi	602470-7	602470-7	602470-7
Paneeli	602474-9	602475-6	602474-9
Liukukisko	601856-8	601856-8	601856-8
Ruuvi	600947-6	600947-6	600947-6
Jousi	602238-8	602238-8	602238-8
Ulkopyörä	602300-6	602300-6	602300-6
Sisäpyörä	602466-5	—	—
Sisäpyörä	602647-3	602467-3	602467-3
Pyörän akselin mutteri	600767-8	600767-8	600767-8
Työkalu	1323717-7	1323717-8	1323717-8

200 Onderste			
Paneel	602468-1	—	602468-1
Paneel	—	602469-9	—
Console	602465-7	602465-7	602465-7
Buitenste knop	602300-6	602300-6	602300-6
Binnenste knop L	602466-5	—	602466-5
Binnenste knop R	602467-3	602467-3	602467-3
Schroef	601950-9	602950-9	602950-9
Knopasmoer	600767-8	600767-8	600767-8

200 Alempi			
Paneeli	602468-1	—	602468-1
Paneeli	—	602469-9	—
Kannatin	602465-7	602465-7	602465-7
Ulkopyörä	602300-6	602300-6	602300-6
Sisäpyörä V	602466-5	—	602466-5
Sisäpyörä O	602467-3	602467-3	602467-3
Ruuvi	601950-9	602950-9	602950-9
Pyörän akselin mutteri	600767-8	600767-8	600767-8

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ 400 ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

No. 14.2-2
Issue 3
Date 8803

STEREO CASSETTE RADIO, CR

300/700	CR-300	CR-303	CR-306	CR-308	CR-309	CR-402	CR-405	CR-407	CR-408
Låsfjäder	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602652	602652
Panel	603304-7	603203-1	603217-1	603202-3	603235-3	603305-4	603306-2	603962-2	603963-0
Glidskena	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	602653	602653
Skruv	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6
Fjäder	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8
Ytterratt	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	602647	602647
Innerratt	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602648	602648
Ejectknapp	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	604025	604025
Rattaxelmutter	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8
Verktyg	1323717-7	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8
200 Övre									
Panel LHD	—	603205-6	603219-7	603204-9	603218-9	603300-5	603301-3	603966-3	603968-9
Konsol LHD	—	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4
Panel RHD	603308-8	—	—	603309-6	—	60307-0	—	60307-0	—
Konsol RHD	1362916-7	—	—	1362916-7	—	1362916-7	—	603967-1	—
Ytterratt	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	602124-9	602124-9	602124-9	602124-9
Innerratt	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Ejectknapp	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Skruv (liten)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Skruv (stor)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Rattaxelmutter	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8
200 Nedre									
Panel	603805-3	603181-9	603183-5	603180-1	603182-7	603302-7	603303-9	603960-6	603961-4
Konsol	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9
Ytterratt	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9
Innerratt	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Ejectknapp	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Skruv (konsol)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Skruv (radiobox)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Rattaxelmutter	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8
ISO									
Panel	603848-3	603799-8	603801-2	603800-4	603802-0	603849-1	603850-9	603964-8	603965-5
Lås V	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6
Lås H	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9
Innerratt	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Ytterratt	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9

300/700	CR-300	CR-303	CR-306	CR-308	CR-309	CR-402	CR-405	CR-407	CR-408
Lock spring	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602652	602652
Panel	603304-7	603203-1	603217-1	603202-3	603235-3	603305-4	603306-2	603962-2	603963-0
Rail	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	602653	602653
Screw	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6
Spring	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8
Outer knob	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	602647	602647
Inner knob	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602648	602048
Eject button	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	604025	604025
Shaft nut	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8
Tool	1323717-7	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8
200 Upper									
Panel LHD	—	603205-6	603219-7	603204-9	603218-9	603300-5	603301-3	603966-3	603968-9
Bracket LHD	—	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4
Panel RHD	603308-8	—	—	603309-6	—	60307-0	—	60307-0	—
Bracket RHD	1362916-7	—	—	1362916-7	—	1362916-7	—	603967-1	—
Outer knob	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	602124-9	602124-9	602124-9	602124-9
Inner knob	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Eject button	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Screw (small)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Screw (big)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Shaft nut	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8
200 Lower									
Panel	603805-3	603181-9	603183-5	603180-1	603182-7	603302-7	603303-9	603960-6	603961-4
Bracket	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9
Outer knob	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9
Inner knob	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Eject knob	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Screw (bracket)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Screw (radio box)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Shaft nut	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8
ISO									
Panel	603848-3	603799-8	603801-2	603800-4	603802-0	603849-1	603850-9	603964-8	603965-5
Lock V	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6
Lock H	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9
Inner knob	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Outer knob	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9

300/700	CR-300	CR-303	CR-306	CR-308	CR-309	CR-402	CR-405	CR-407	CR-408
Haltefeder	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602652	602652
Verkleidung	603304-7	603203-1	603217-1	603202-3	603235-3	603305-4	603306-2	603962-2	603963-0
Gleitschiene	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	602653	602653
Schraube	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6
Feder	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8
Aussenknopf	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	602647	602647
Innenknopf	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602648	602648
Eject-Taste	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	604025	604025
Mutter, Steuerradachse	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8
Werkzeug	1323717-7	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8

200 Obere									
Verkleidung, LHD	—	603205-6	603219-7	603204-9	603218-9	603300-5	603301-3	603966-3	603968-9
Konsole, LHD	—	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4
Verkleidung, RHD	603308-8	—	—	603309-6	—	60307-0	—	60307-0	—
Konsole, RHD	1362916-7	—	—	1362916-7	—	1362916-7	—	603967-1	—
Aussenknopf	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	602124-9	602124-9	602124-9	602124-9
Innenknopf	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Eject-Taste	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Schraube (klein)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Schrauben (gross)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Mutter, Steuerradachse	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8

200 Untere									
Verkleidung	603805-3	603181-9	603183-5	603180-1	603182-7	603302-7	603303-9	603960-6	603961-4
Konsole	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9
Aussenknopf	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9
Innenknopf	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Eject-Taste	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Schraube (Konsole)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Schraube (Konsole)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Mutter, Steuerradachse	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8

ISO									
Verkleidung	603848-3	603799-8	603801-2	603800-4	603802-0	603849-1	603850-9	603964-8	603965-5
Sicherung L	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6
Sicherung R	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9
Innenknopf	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Aussenknopf	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9

300/700	CR-300	CR-303	CR-306	CR-308	CR-309	CR-402	CR-405	CR-407	CR-408
Ressort de blocage	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602652	602652
Panneau	603304-7	603203-1	603217-1	603202-3	603235-3	603305-4	603306-2	603962-2	603963-0
Glissiere	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	602653	602653
Vis	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6
Ressort	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8
Bouton extérieur	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	602647	602647
Bouton intérieur	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602648	602648
Bouton rejet	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	604025	604025
Ecrou d'axe de bouton	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8
Outil	1323717-7	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8

200 Supérieur									
Panneau LHD	—	603205-6	603219-7	603204-9	603218-9	603300-5	603301-3	603966-3	603968-9
Console LHD	—	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4
Panneau RHD	603308-8	—	—	603309-6	—	60307-0	—	60307-0	—
Console RHD	1362916-7	—	—	1362916-7	—	1362916-7	—	603967-1	—
Bouton extérieur	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	602124-9	602124-9	602124-9	602124-9
Bouton intérieur	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Bouton rejet	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Vis (petite)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Vis (grosse)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Ecrou d'axe de bouton	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8

200 Inférieur									
Panneau	603805-3	603181-9	603183-5	603180-1	603182-7	603302-7	603303-9	603960-6	603961-4
Console	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9
Bouton extérieur	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9
Bouton intérieur	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Bouton rejet	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Vis (console)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Vis (boîte radio)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Ecrou d'axe de bouton	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8

ISO									
Panneau	603848-3	603799-8	603801-2	603800-4	603802-0	603849-1	603850-9	603964-8	603965-5
Verrou G	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6
Verrou D	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9
Bouton intérieur	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Bouton extérieur	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9

300/700	CR-300	CR-303	CR-306	CR-308	CR-309	CR-402	CR-405	CR-407	CR-408
Resorte de seguridad	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602652	602652
Panel	603304-7	603203-1	603217-1	603202-3	603235-3	603305-4	603306-2	603962-2	603963-0
Riel	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	602653	602653
Tornillo	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6
Resorte	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8
Volante exterior	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	602647	602647
Volante interior	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602648	602648
Botón de expulsión	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	604025	604025
Tuerca del eje de volante	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8
Herramienta	1323717-7	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8

200 Superior									
Panel LHD	—	603205-6	603219-7	603204-9	603218-9	603300-5	603301-3	603966-3	603968-9
Soporte LHD	—	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4
Panel RHD	603308-8	—	—	603309-6	—	60307-0	—	60307-0	—
Soporte RHD	1362916-7	—	—	1362916-7	—	1362916-7	—	603967-1	—
Volante exterior	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	602124-9	602124-9	602124-9	602124-9
Volante interior	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Botón de expulsión	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Tornillo (pequeno)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Tornillo (grande)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Tuerca del eje del volante	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8

200 Superior									
Panel	603805-3	603181-9	603183-5	603180-1	603182-7	603302-7	603303-9	603960-6	603961-4
Soporte	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9
Volante exterior	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9
Volante interior	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Botón de expulsion	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Tornillo (soporte)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Tornillo (caja de radio)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Tuerca del eje de volante	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8

ISO									
Panel	603848-3	603799-8	603801-2	603800-4	603802-0	603849-1	603850-9	603964-8	603965-5
Cierre (Vol. a la izq.)	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6
Cierre (Vol. a la der.)	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9
Volante interior	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Volante exterior	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9

300/700	CR-300	CR-303	CR-306	CR-308	CR-309	CR-402	CR-405	CR-407	CR-408
Molla	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602652	602652
Panello	603304-7	603203-1	603217-1	603202-3	603235-3	603305-4	603306-2	603962-2	603963-0
Guida	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	602653	602653
Vite	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6
Molla	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8
Pomello esterno	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	602647	602647
Pomello interno	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602648	602648
Puisante estrazione cass	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	604025	604025
Dado perno pomello	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8
Attrezzo	1323717-7	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8

200 Superiore									
Panello GS	—	603205-6	603219-7	603204-9	603218-9	603300-5	603301-3	603966-3	603968-9
Mensola GS	—	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4
Pannello GD	603308-8	—	—	603309-6	—	60307-0	—	60307-0	—
Mensola GD	1362916-7	—	—	1362916-7	—	1362916-7	—	603967-1	—
Pomello esterno	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	602124-9	602124-9	602124-9	602124-9
Pomello interno	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Pulsante estrazione cass	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Vite (piccola)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Vite (grande)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Dado perno pomello	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8

200 Inferiore									
Panello	603805-3	603181-9	603183-5	603180-1	603182-7	603302-7	603303-9	603960-6	603961-4
Mensola	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9
Pomello esterno	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9
Pomello interno	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Pulsante estrazione cass	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Vite (mensola)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Vite (Radio box)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Dado perno pomello	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8

ISO									
Panello	603848-3	603799-8	603801-2	603800-4	603802-0	603849-1	603850-9	603964-8	603965-5
Serratura D	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6
Serratura S	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9
Pomello interno	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Pomello esterno	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9

300/700	CR-300	CR-303	CR-306	CR-308	CR-309	CR-402	CR-405	CR-407	CR-408
Borgveer	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602652	602652
Paneel	603304-7	603203-1	603217-1	603202-3	603235-3	603305-4	603306-2	603962-2	603963-0
Leibaan	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	602653	602653
Schroef	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6
Veer	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8
Buitenste knop	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	602647	602647
Binnenste knop	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602648	602648
Eject-knop	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	604025	604025
Knopasmoer	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8
Gereedschap	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-7

200 Bovenste									
Paneel Linkse best	—	603205-6	603219-7	603204-9	603218-9	603300-5	603301-3	603966-3	603968-9
Console Linkse best	—	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4
Paneel Rechtse best	603308-8	—	—	603309-6	—	60307-0	—	60307-0	—
Console Rechts best	1362916-7	—	—	1362916-7	—	1362916-7	—	603967-1	—
Buitenste knop	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	602124-9	602124-9	602124-9	602124-9
Binnenste knop	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Eject-knop	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Schroef (kleine)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Schroef (grote)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Knopasmoer	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8

200 Onderste									
Paneel	603805-3	603181-9	603183-5	603180-1	603182-7	603302-7	603303-9	603960-6	603961-4
Console	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9
Buitenste knop	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9
Binnenste knop	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Eject-knop	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Schroef (console)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Schroef (radiobox)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Knopasmoer	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8

ISO									
Paneel	603848-3	603799-8	603801-2	603800-4	603802-0	603849-1	603850-9	603964-8	603965-5
Slot L	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6
Slot R	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9
Binnenste knop	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Buitenste knop	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9

300/700	CR-300	CR-303	CR-306	CR-308	CR-309	CR-402	CR-405	CR-407	CR-408
Lukkojousi	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602652	602652
Paneeli	603304-7	603203-1	603217-1	603202-3	603235-3	603305-4	603306-2	603962-2	603963-0
Liukukisko	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	602653	602653
Ruuvi	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6
Jousi	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8
Ulkopyörä	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	602647	602647
Sisäpyörä	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602648	602648
Aksetinlaukaisinnuppi	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	604025	604025
Pyörän akselin mutteri	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8
Työkalu	1323717-7	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8

200 Ylempi									
Paneeli LHD	—	603205-6	603219-7	603204-9	603218-9	603300-5	603301-3	603966-3	603968-9
Kannatin LHD	—	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4
Paneeli RHD	603308-8	—	—	603309-6	—	60307-0	—	60307-0	—
Kannatin RHD	1362916-7	—	—	1362916-7	—	1362916-7	—	603967-1	—
Ulkopyörä	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	602124-9	602124-9	602124-9	602124-9
Sisäpyörä	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
KAsetinlaukaisinnuppi	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Ruuvi (pieni)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Ruuvi (iso)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Pyörän akselin mutteri	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8

200 Alempi									
Paneeli	603805-3	603181-9	603183-5	603180-1	603182-7	603302-7	603303-9	603960-6	603961-4
Kannatin	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9
Ulkopyörä	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9
Sisäpyörä	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Kasetinlaukaisinnuppi	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Ruuvi (kannatin)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Ruuvi (Radiokotelo)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Pyörän akselin mutteri	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8

ISO									
Paneeli	603848-3	603799-8	603801-2	603800-4	603802-0	603849-1	603850-9	603964-8	603965-5
Lukko V	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6	1362295-6
Lukko O	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9	1362374-9
Sisäpyörä	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Ulkopyörä	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

No. 14.2-3
Issue 2
Date 8705

MTS-RADIO

	CR-4040	CR-4060	CR-4041	CR-4061
Låsfjäder	—	—	602150-5	602150-5
Panel	603178-5	603176-9	603179-3	603177-7
Ytterratt	600442-8	600442-8	602300-6	602300-6
Innerratt	601192-8	601192-8	601648-9	601648-9
Glidskena	—	—	601856-8	601856-8
Skruvlås	—	—	600947-6	600947-6
Verktyg	—	—	1323717-7	1323717-7
Konsol	601196-9	601196-9	—	—
Skruv (konsol)	600947-6	600947-6	—	—
Skruv (radiobox)	601950-9	601950-9	—	—

	CR-4040	CR-4060	CR-4041	CR-4061
Lock spring	—	—	602150-5	602150-5
Panel	603178-5	603176-9	603179-3	603177-7
Outer knob	600442-8	600442-8	602300-6	602300-6
Inner knob	601192-8	601192-8	601648-9	601648-9
Rail	—	—	601856-8	601856-8
Screw-lock	—	—	600947-6	600947-6
Tool	—	—	1323717-7	1323717-7
Bracket	601196-9	601196-9	—	—
Screw (bracket)	600947-6	600947-6	—	—
Screw (radio box)	601950-9	601950-9	—	—

	CR-4040	CR-4060	CR-4041	CR-4061
Haltefeder	—	—	602150-5	602150-5
Verkleidung	603178-5	603176-9	603179-3	603177-7
Aussenknopf	600442-8	600442-8	602300-6	602300-6
Innenknopf	601192-8	601192-8	601648-9	601648-9
Gleitschiene	—	—	601856-8	601856-8
Schraube · Sicherung	—	—	600947-6	600947-6
Werkzeug	—	—	1323717-7	1323717-7
Konsole	601196-9	601196-9	—	—
Schraube (Konsole)	600947-6	600947-6	—	—
Schrauben (Radiobox)	601950-9	601950-9	—	—

	CR-4040	CR-4060	CR-4041	CR-4061
Ressort de blocage	—	—	602150-5	602150-5
Panneau	603178-5	603176-9	603179-3	603177-7
Bouton extérieur	600442-8	600442-8	602300-6	602300-6
Bouton intérieur	601192-8	601192-8	601648-9	601648-9
Glissière	—	—	601856-8	601856-8
Vis-verrou	—	—	600947-6	600947-6
Outil	—	—	1323717-7	1323717-7
Console	601196-9	601196-9	—	—
Vis (console)	600947-6	600947-6	—	—
Vis (boîte radio)	601950-9	601950-9	—	—

	CR-4040	CR-4060	CR-4041	CR-4061
Ressort de seguridad	—	—	602150-5	602150-5
Panel	603178-5	603176-9	603179-3	603177-7
Volante exterior	600442-8	600442-8	602300-6	602300-6
Volante interior	601192-8	601192-8	601648-9	601648-9
Riel	—	—	601856-8	601856-8
Tornillo-cierre	—	—	600947-6	600947-6
Herramienta	—	—	1323717-7	1323717-7
Soporte	601196-9	601196-9	—	—
Tornillo (soporte)	600947-6	600947-6	—	—
Tornillo (caja de radio)	601950-9	601950-9	—	—

	CR-4040	CR-4060	CR-4041	CR-4061
Molla	—	—	602150-5	602150-5
Panello	603178-5	603176-9	603179-3	603177-7
Pomello esterno	600442-8	600442-8	602300-6	602300-6
Pomello interno	601192-8	601192-8	601648-9	601648-9
Guida	—	—	601856-8	601856-8
Vite	—	—	600947-6	600947-6
Attrezzo	—	—	1323717-7	1323717-7
Mensola	601196-9	601196-9	—	—
Vite (mensola)	600947-6	600947-6	—	—
Vite (radiobox)	601950-9	601950-9	—	—

	CR-4040	CR-4060	CR-4041	CR-4061
Borgveer	—	—	602150-5	602150-5
Paneel	603178-5	603176-9	603179-3	603177-7
Buitenste knop	600442-8	600442-8	602300-6	602300-6
Binnenste knop	601192-8	601192-8	601648-9	601648-9
Leibaan	—	—	601856-8	601856-8
Schroef-borgveer	—	—	600947-6	600947-6
Gereedschap	—	—	1323717-7	1323717-7
Console	601196-9	601196-9	—	—
Schroef (console)	600947-6	600947-6	—	—
Schroef (radiobox)	601950-9	601950-9	—	—

	CR-4040	CR-4060	CR-4041	CR-4061
Lukkojousi	—	—	602150-5	602150-5
Paneeli	603178-5	603176-9	603179-3	603177-7
Ulkopyörä	600442-8	600442-8	602300-6	602300-6
Sisäpyörä	601192-8	601192-8	601648-9	601648-9
Liukukisko	—	—	601856-8	601856-8
Ruuvilukko	—	—	600947-6	600947-6
Työkalu	—	—	1323717-7	1323717-7
Kannatin	601196-9	601196-9	—	—
Ruuvi (kannatin)	600947-6	600947-6	—	—
Ruuvi (radiokotelo)	601950-9	601950-9	—	—

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

No. 14.2-4
Issue 2
Date 8705

TUNER DECK

	TD-3043	TD-3053	TD-3041	TD-3051
Låsfjäder V	—	—	602703-1	602703-1
Låsfjäder H	—	—	602702-3	602702-3
Panel	603534-9	603846-7	603533-1	603847-5
Ytterratt	602707-2	602707-2	602707-2	602707-2
Innerratt	602708-0	602708-0	602708-0	602708-0
Glidskena	—	—	602701-5	602701-5
Skruvlåsfjäder	—	—	602755-1	602755-1
Verktyg	—	—	—	—
Konsol	603260-1	603260-1	—	—
Skruv (konsol)	603263-5	603263-5	—	—
Skruv (radiobox)	—	—	—	—
Skruv (panel)	603258-5	603258-5	602765-0	602765-0
Bas/diskant/faderknapp	602709-8	602709-8	602709-8	602709-8

	TD-3043	TD-3053	TD-3041	TD-3051
Lock spring L	—	—	602703-1	602703-1
Lock spring R	—	—	602702-3	602702-3
Panel	603534-9	603846-7	603533-1	603847-5
Outer knob	602707-2	602707-2	602707-2	602707-2
Inner knob	602708-0	602708-0	602708-0	602708-0
Rail	—	—	602701-5	602701-5
Screw-lock spring	—	—	602755-1	602755-1
Tool	—	—	—	—
Bracket	603260-1	603260-1	—	—
Screw (bracket)	603263-5	603263-5	—	—
Screw (radio box)	—	—	—	—
Screw (panel)	603258-5	603258-5	602765-0	602765-0
Bass/treble/fader knob	602709-8	602709-8	602709-8	602709-8

	TD-3043	TD-3053	TD-3041	TD-3051
Haltefeder L	—	—	602703-1	602703-1
Haltefeder R	—	—	602702-3	602702-3
Verkleidung	603534-9	603846-7	603533-1	603847-5
Aussenknopf	602707-2	602707-2	602707-2	602707-2
Innenknopf	602708-0	602708-0	602708-0	602708-0
Gleitschiene	—	—	602701-5	602701-5
Schraube · Haltefeder	—	—	602755-1	602755-1
Werkzeug	—	—	—	—
Konsole	603260-1	603260-1	—	—
Schraube (Konsole)	603263-5	603263-5	—	—
Schraube (Radiobox)	—	—	—	—
Schraube (Verkleidung)	603258-5	603258-5	602765-0	602765-0
Bass/Diskant/Fader-Taste	602709-8	602709-8	602709-8	602709-8

	TD-3043	TD-3053	TD-3041	TD-3051
Ressort de blocage LH	—	—	602703-1	602703-1
Ressort de blocage RH	—	—	602702-3	602702-3
Panneau	603534-9	603846-7	603533-1	603847-5
Bouton extérieur	602707-2	602707-2	602707-2	602707-2
Bouton intérieur	602708-0	602708-0	602708-0	602708-0
Glissiére	—	—	602701-5	602701-5
Vis-ressort de blocage	—	—	602755-1	602755-1
Outil	—	—	—	—
Console	603260-1	603260-1	—	—
Vis (console)	603263-5	603263-5	—	—
Vis (boîte radio)	—	—	—	—
Vis (panneau)	603258-5	603258-5	602765-0	602765-0
Bouton grave/aigü/fader	602709-8	602709-8	602709-8	602709-8

	TD-3043	TD-3053	TD-3041	TD-3051
Resorte de seguridad	—	—	602703-1	602703-1
Ressort de seguridad	—	—	602702-3	602702-3
Panel	603534-9	603846-7	603533-1	603847-5
Volante exterior	602707-2	602707-2	602707-2	602707-2
Volante interior	602708-0	602708-0	602708-0	602708-0
Riel	—	—	602701-5	602701-5
Tornillo-cierre	—	—	602755-1	602755-1
Herramienta	—	—	—	—
Soporte	603260-1	603260-1	—	—
Tornillo (soporte)	603263-5	603263-5	—	—
Tornillo (caja de radio)	—	—	—	—
Tonrillo (panel)	603258-5	603258-5	602765-0	602765-0
Tonos agudos/graves/	602709-8	602709-8	602709-8	602709-8

	TD-3043	TD-3053	TD-3041	TD-3051
Molla S	—	—	602703-1	602703-1
Molla D	—	—	602702-3	602702-3
Panello	603534-9	603846-7	603533-1	603847-5
Pomello esterno	602707-2	602707-2	602707-2	602707-2
Pomello interno	602708-0	602708-0	602708-0	602708-0
Guida	—	—	602701-5	602701-5
Vite-molla	—	—	602755-1	602755-1
Attrezzo	—	—	—	—
Mensola	603260-1	603260-1	—	—
Vite (mensola)	603263-5	603263-5	—	—
Vite (radiobox)	—	—	—	—
Vite (pannello)	603258-5	603258-5	602765-0	602765-0
Pomello bassi/alti/fader	602709-8	602709-8	602709-8	602709-8

	TD-3043	TD-3053	TD-3041	TD-3051
Borgveer L	—	—	602703-1	602703-1
Borgveer R	—	—	602702-3	602702-3
Paneel	603534-9	603846-7	603533-1	603847-5
Buitenste knop	602707-2	602707-2	602707-2	602707-2
Binnenste knop	602708-0	602708-0	602708-0	602708-0
Leibaan	—	—	602701-5	602701-5
Schroef-borgveer	—	—	602755-1	602755-1
Gereedschap	—	—	—	—
Console	603260-1	603260-1	—	—
Schroef (console)	603263-5	603263-5	—	—
Schroef (radio box)	—	—	—	—
Schroef (paneel)	603258-5	603258-5	602765-0	602765-0
Bas/discant/fader knop	602709-8	602709-8	602709-8	602709-8

	TD-3043	TD-3053	TD-3041	TD-3051
Lukkojousi V	—	—	602703-1	602703-1
Lukkojousi O	—	—	602702-3	602702-3
Paneeli	603534-9	603846-7	603533-1	603847-5
Ulkopyörä	602707-2	602707-2	602707-2	602707-2
Sisäpyörä	602708-0	602708-0	602708-0	602708-0
Liukukisko	—	—	602701-5	602701-5
Ruuvi - lukkojousi	—	—	602755-1	602755-1
Työkalu	—	—	—	—
Kannatin	603260-1	603260-1	—	—
Ruuvi (kannatin)	603263-5	603263-5	—	—
Ruuvi (radiokotelo)	—	—	—	—
Ruuvi (paneeli)	603258-5	603258-5	602765-0	602765-0
Basso/diskantti/fader-painike	602709-8	602709-8	602709-8	602709-8

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

No. 14.2-5
Issue 2
Date 8705

STEREO RADIO, RS

	RS-2340	RS-2350	RS-2460	RS-3340	RS-3350	RS-3460
300/700						
Låsfjäder		602241-2			602652-0	
Panel		601938-4			602651-2	
Glidskena		602249-5			602653-8	
Skruv		601951-7			602655-3	
Fjäder		—			—	
Ytterratt		602153-9			602647-0	
Innerratt		602152-1			602648-8	
Innerratt		602152-1			—	
Rattaxelmutter		600767-8			600767-8	
Verktyg		—			—	
200 Nedre						
Panel	601933-5			602645-0		
Panel	—			—		
Konsol	601949-5			602646-2		
Ytterratt	600442-8			602647-0		
Innerratt V	600448-5			602648-8		
Innerratt H	600448-5			—		
Skruv	601951-7			602649-6		
Rattaxelmutter	600767-8			600767-8		
DIN						
Glidskena			601939-2			602656-1
Skruv			601949-1			602646-2
Fjäder			601951-7			602649-6
Innerratt			602152-1			602647-0
Innerratt			602152-1			602654-6
Rattaxelmutter			600767-8			600767-8
Ytterratt			602153-9			—

	RS-2340	RS-2350	RS-2460	RS-3340	RS-3350	RS-3460
300/700						
Lock spring		602241-2			602652-0	
Panel		601938-4			602651-2	
Rail		602249-5			602653-8	
Screw		601951-7			602655-3	
Spring		—			—	
Outer knob		602153-9			602647-0	
Inner knob		602152-1			602648-8	
Inner knob		602152-1			—	
Shaft nut		600767-8			600767-8	
Tool		—			—	
200 Lower						
Panel	601933-5			602645-0		
Panel	—			—		
Bracket	601949-5			602646-2		
Outer knob	600442-8			602647-0		
Inner knob V	600448-5			602648-8		
Inner knob H	600448-5			—		
Screw	601951-7			602649-6		
Shaft nut	600767-8			600767-8		
DIN						
Rail			601939-2			602656-1
Screw			601949-1			602646-2
Spring			601951-7			602649-6
Inner knob			602152-1			602647-0
Inner knob			602152-1			602654-6
Shaft nut			600767-8			600767-8
Outer knob			602153-9			—

	RS-2340	RS-2350	RS-2460	RS-3350	RS-3460
300/700					
Haltefeder		602241-2		602652-0	
Verkleidung		601938-4		602651-2	
Gleitschiene		602249-5		602653-8	
Schraube		601951-7		602655-3	
Feder		—		—	
Aussenknopf		602153-9		602647-0	
Innenknopf		602152-1		602648-8	
Innenknopf		602152-1		—	
Mutter, Steuerradachse		600767-8		600767-8	
Werkzeug		—		—	

200 Untere					
Verkleidung	601933-5			602645-0	
Verkleidung	—			—	
Konsole	601949-5			602646-2	
Aussenknopf	600442-8			602647-0	
Innenknopf, L	600448-5			602648-8	
Innenknopf, R	600448-5			—	
Schraube	601951-7			602649-6	
Mutter, Steuerradachse	600767-8			600767-8	

DIN					
Gleitschiene			601939-2		602656-1
Schraube			601949-1		602646-2
Feder			601951-7		602649-6
Innenknopf			602152-1		602647-0
Innenknopf			602152-1		602654-6
Mutter, Steuerradachse			600767-8		600767-8
Aussenknopf			602153-9		—

	RS-2340	RS-2350	RS-2460	RS-3340	RS-3350	RS-3460
300/700						
Ressort de blocage		602241-2			602652-0	
Panneau		601938-4			602651-2	
Glissière		602249-5			602653-8	
Vis		601951-7			602655-3	
Ressort		—			—	
Bouton extérieur		602153-9			602647-0	
Bouton intérieur		602152-1			602648-8	
Bouton intérieur		602152-1			—	
Ecrou d'axe de bouton		600767-8			600767-8	
Outil		—			—	
200 Inférieur						
Panneau	601933-5			602645-0		
Panneau	—			—		
Console	601949-5			602646-2		
Bouton extérieur	600442-8			602647-0		
Bouton intérieur G	600448-5			602648-8		
Bouton intérieur D	600448-5			—		
Vis	601951-7			602649-6		
Ecrou d'axe de bouton	600767-8			600767-8		
DIN						
Glissière			601939-2			602656-1
Vis			601949-1			602646-2
Ressort			601951-7			602649-6
Bouton intérieur			602152-1			602647-0
Bouton intérieur			602152-1			602654-6
Ecrou d'axe de bouton			600767-8			600767-8
Bouton extérieur			602153-9			—

	RS-2340	RS-2350	RS-2460	RS-3340	RS-3350	RS-3460
300/700						
Ressorte de seguridad		602241-2			602652-0	
Panel		601938-4			602651-2	
Riel		602249-5			602653-8	
Tornillo		601951-7			602655-3	
Resorte		—			—	
Volante exterior		602153-9			602647-0	
Volante interior		602152-1			602648-8	
Volante interior		602152-1			—	
Tuerca del eje de volante		600767-8			600767-8	
Herramienta		—			—	
200 Inferior						
Panel	601933-5			602645-0		
Panel	—			—		
Soporte	601949-5			602646-2		
Volante exterior	600442-8			602647-0		
Volante interior	600448-5			602648-8		
Volante interior	600448-5			—		
Tornillo	601951-7			602649-6		
Tuerca del eje de volante	600767-8			600767-8		
DIN						
Riel			601939-2			602656-1
Tornillo			601949-1			602646-2
Ressorte			601951-7			602649-6
Volante interior			602152-1			602647-0
Volante interior			602152-1			602654-6
Tuerca del eje de volante			600767-8			600767-8
Volante exterior			602153-9			—

	RS-2340	RS-2350	RS-2460	RS-3340	RS-3350	RS-3460
300/700						
Molla		602241-2			602652-0	
Panello		601938-4			602651-2	
Guida		602249-5			602653-8	
Vite		601951-7			602655-3	
Molla		—			—	
Pomello esterno		602153-9			602647-0	
Pomello interno		602152-1			602648-8	
Pomello interno		602152-1			—	
Dado perno pomello		600767-8			600767-8	
Attrezzo		—			—	
200 Inferiore						
Panello	601933-5			602645-0		
Panello	—			—		
Mensola	601949-5			602646-2		
Pomello esterno	600442-8			602647-0		
Pomello interno S	600448-5			602648-8		
Pomello interno D	600448-5			—		
Vite	601951-7			602649-6		
Dado perno pomello	600767-8			600767-8		
DIN						
Guida			601939-2			602656-1
Vite			601949-1			602646-2
Molla			601951-7			602649-6
Pomello interno			602152-1			602647-0
Pomello interno			602152-1			602654-6
Dado perno pomello			600767-8			600767-8
Pomello esterno			602153-9			—

	RS-2340	RS-2350	RS-2460	RS-3340	RS-3350	RS-3460
300/700						
Borgveer		602241-2			602652-0	
Paneel		601938-4			602651-2	
Leibaan		602249-5			602653-8	
Schroef		601951-7			602655-3	
Veer		—			—	
Buitenste knop		602153-9			602647-0	
Binnenste knop		602152-1			602648-8	
Binnenste knop		602152-1			—	
Knopasmoer		600767-8			600767-8	
Gereedschap		—			—	
200 Onderste						
Paneel	601933-5			602645-0		
Paneel	—			—		
Console	601949-5			602646-2		
Buitenste knop	600442-8			602647-0		
Binnenste knop L	600448-5			602648-8		
Binnenste knop R	600448-5			—		
Schroef	601951-7			602649-6		
Knopasmoer	600767-8			600767-8		
DIN						
Leibaan			601939-2			602656-1
Schroef			601949-1			602646-2
Veer			601951-7			602649-6
Binnenste knop			602152-1			602647-0
Binnenste knop			602152-1			602654-6
Knopasmoer			600767-8			600767-8
Buitenste knop			602153-9			—

	RS-2340	RS-2350	RS-2460	RS-3340	RS-3350	RS-3460
300/700						
Lukkojousi		602241-2			602652-0	
Paneeli		601938-4			602651-2	
Liukukisko		602249-5			602653-8	
Ruuvi		601951-7			602655-3	
Jousi		—			—	
Ulkopyörä		602153-9			602647-0	
Sisäpyörä		602152-1			602648-8	
Sisäpyörä		602152-1			—	
Pyörän akselin mutteri		600767-8			600767-8	
Työkalu		—			—	
200 Alempi						
Paneeli	601933-5			602645-0		
Paneeli	—			—		
Kannatin	601949-5			602646-2		
Ulkopyörä	600442-8			602647-0		
Sisäpyörä V	600448-5			602648-8		
Sisäpyörä O	600448-5			—		
Ruuvi	601951-7			602649-6		
Pyörän akselin mutteri	600767-8			600767-8		
DIN						
Liukukisko			601939-2			602656-1
Ruuvi			601949-1			602646-2
Jousi			601951-7			602649-6
Sisäpyörä			602152-1			602647-0
Sisäpyörä			602152-1			602654-6
Pyörän akselin mutteri			600767-8			600767-8
Ulkopyörä			602153-9			—

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

No. 14.2-6

Issue 1

Date 8904

☐ 200 ☐ 400 ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

RESERVDELAR
AVAILABLE SPARE PARTS
ERHÄLTLICHE ERSATZTEILE
PIECES DE RECHANGE
PIEZAS DISPONIBLES
ACCESSORI DISPONIBILI
ONDERDELEN VERKRIJGBAAR
VARAOSAT

SR-701, CR-702, CR-705, CR-603, CR-606

	1384579-7	1384580-5	1384581-3	1384582-1	1384583-9
Ram/Frame	1384803-1	1384797-5	1384796-7	1384798-3	1384799-1
Konsol/Bracket	1384868-4	1384758-7	1384759-5	—	—
Konsol V/Bracket L	—	—	—	1384761-1	—
Konsol H/Bracket R	—	—	—	1384856-9	—
Lås V/Lock L	—	—	—	—	1362295-6
Lås H/Lock R	—	—	—	—	1362374-9
Fjäder/Spring	—	—	—	1384869-2 (2)	—
Verktyg/Tool	—	—	—	1323717-7	—
Distansskiva/Spacer	—	—	—	—	1384664-7
Skruv/Screw	603760-0 (2)	603761-8	603761-8	603760-0 (4)	603760-0 (6)
Skruv/Screw	604525-6 (2)	604525-6	604525-6	602526-4 (4)	—
Skruv/Screw	604526-4 (2)	604526-4 (4)	604526-4	—	—
Mont.anv./Inst.instr.	1154749-4	1154750-2	1154750-2	1154751-0	1154752-8

TP-701, EQ-611

	1384590-4	1384591-2	1384592-0	1384593-8	1384594-6
Ram/Frame	1384755-3	1384782-7	1384783-5	1384802-3	1384801-5
Konsol/Bracket	—	1384756-1	1384757-9	1384760-3 (2)	1384676-1
Konsol V/Bracket L	1384754-6	—	—	—	—
Konsol H/Bracket R	1384857-7	—	—	—	—
Lås V/Lock L	—	—	—	1362295-6	—
Lås H/Lock R	—	—	—	1363374-9	—
Distansskiva/Spacer	—	—	—	1384664-7	—
Skruv/Screw	604529-8 (2)	604529-8 (2)	604529-8 (2)	604528-0 (6)	969456-3
Skruv/Screw	604530-6 (4)	604530-6 (2)	604530-6 (2)	604529-8 (2)	—
Skruv/Screw	—	—	—	604530-6 (4)	—
Clips/Clips	—	—	—	—	191276-5
Mont.anv./Inst.instr.	1154779-1	1154779-1	1154779-1	1154756-9	—

SR-701, CR-702, CR-705, CR-603, CR-606

	1384579-7	1384580-5	1384581-3	1384582-1	1384583-9
Rahmen/Cadre	1384803-1	1384797-5	1384796-7	1384798-3	1384799-1
Konsole/Console	1384868-4	1384758-7	1384759-5	—	—
Konsole, Li/Console G	—	—	—	1384761-1	—
Konsole, Re/Console D	—	—	—	1384856-9	—
Sicherung, Li/Verrou, G	—	—	—	—	1362295-6
Sicherung, Re/Verrou, D	—	—	—	—	1362374-9
Feder/Ressort	—	—	—	1384869-2 (2)	—
Werkzeug/Outil	—	—	—	1323717-7	—
Distanzscheibe/ Plaque entretoise	—	—	—	—	1384664-7
Schraube/Vis	603760-0 (2)	603761-8	603761-8	603760-0 (4)	603760-0 (6)
Schraube/Vis	604525-6 (2)	604525-6	604525-6	602526-4 (4)	—
Schraube/Vis	604526-4 (2)	604526-4 (4)	604526-4	—	—
Montageanl./ Notice de montage	1154749-4	1154750-2	1154750-2	1154751-0	1154752-8

TP-701, EQ-611

	1384590-4	1384591-2	1384592-0	1384593-8	1384594-6
Rahmen/Cadre	1384755-3	1384782-7	1384783-5	1384802-3	1384801-5
Konsole/Console	—	1384756-1	1384757-9	1384760-3 (2)	1384676-1
Konsole, Li/Console, G	1384754-6	—	—	—	—
Konsole, Re/Console, D	1384857-7	—	—	—	—
Sicherung, Li/Verrou, G	—	—	—	1362295-6	—
Sicherung, Re/Verrou, D	—	—	—	1384374-9	—
Distanzscheibe/Ressort	—	—	—	1384664-7	—
Schraube/Vis	604529-8 (2)	604529-8 (2)	604529-8 (2)	604528-0 (6)	969456-3
Schraube/Vis	604530-6 (4)	604530-6 (2)	604530-6 (2)	604529-8 (2)	—
Schraube/Vis	—	—	—	604530-6 (4)	—
Klemme/Clips	—	—	—	—	191276-5
Montageanl./ Notice de montage	1154779-1	1154779-1	1154779-1	1154756-9	—

SR-701, CR-702, CR-705, CR-603, CR-606

	1384579-7	1384580-5	1384581-3	1384582-1	1384583-9
Marco/Telaio	1384803-1	1384797-5	1384796-7	1384798-3	1384799-1
Soporte/Consolle	1384868-4	1384758-7	1384759-5	—	—
Soporte isquierdo/ Consolle S	—	—	—	1384761-1	—
Para el soporte derecho/ Consolle D	—	—	—	1384856-9	—
Cerrojo isquierdo/ Serratura S	—	—	—	—	1362295-6
Cerrojo derecho/ Serratura D	—	—	—	—	1362374-9
Resorte/Molla	—	—	—	1384869-2 (2)	—
Herramienta/Attrezzo	—	—	—	1323717-7	—
Disco distanciador/ Disco distanziale	—	—	—	—	1384664-7
Tornillo/Vite	603760-0 (2)	603761-8	603761-8	603760-0 (4)	603760-0 (6)
Tornillo/Vite	604525-6 (2)	604525-6	604525-6	602526-4 (4)	—
Tornillo/Vite	604526-4 (2)	604526-4 (4)	604526-4	—	—
Instruc. de montaje/ Istr. mont.	1154749-4	1154750-2	1154750-2	1154751-0	1154752-8

TP-701, EQ-611

	1384590-4	1384591-2	1384592-0	1384593-8	1384594-6
Marco/Telaio	1384755-3	1384782-7	1384783-5	1384802-3	1384801-5
Soporte/Consolle	—	1384756-1	1384757-9	1384760-3 (2)	1384676-1
Soporte izquierdo/ Consolle S	1384754-6	—	—	—	—
Para el soporte derecho/ Consolle D	1384857-7	—	—	—	—
Cerrojo izquierdo/ Serratura S	—	—	—	1362295-6	—
Cerrojo izquierdo/ Serratura D	—	—	—	1363374-9	—
Disco distanciador/ Disco distanziale	—	—	—	1384664-7	—
Tornillo/Vite	604529-8 (2)	604529-8 (2)	604529-8 (2)	604528-0 (6)	969456-3
Tornillo/Vite	604530-6 (4)	604530-6 (2)	604530-6 (2)	604529-8 (2)	—
Tornillo/Vite	—	—	—	604530-6 (4)	—
Clips/Clips	—	—	—	—	191276-5
Instr. de montaje/ istr. mont.	1154779-1	1154779-1	1154779-1	1154756-9	—

SR-701, CR-702, CR-705, CR-603, CR-606

	1384579-7	1384580-5	1384581-3	1384582-1	1384583-9
Freem/Runko	1384803-1	1384797-5	1384796-7	1384798-3	1384799-1
Console/Kannatin	1384868-4	1384758-7	1384759-5	—	—
Console, links/ Kannatin V	—	—	—	1384761-1	—
Console, rechts/ Kannatin O	—	—	—	1384856-9	—
Vergrendeling, lings/ Lukko V	—	—	—	—	1362295-6
Vergrendeling, rechts/ Lukko H	—	—	—	—	1362374-9
Veer/Jousi	—	—	—	1384869-2 (2)	—
Gereedscap/työkalu	—	—	—	1323717-7	—
Vulplaatje/välikelevy	—	—	—	—	1384664-7
Schroef/Ruuvi	603760-0 (2)	603761-8	603761-8	603760-0 (4)	603760-0 (6)
Schroef/Ruuvi	604525-6 (2)	604525-6	604525-6	602526-4 (4)	—
Schroef/Ruuvi	604526-4 (2)	604526-4 (4)	604526-4	—	—
Montage-aanwijzingen/ Asennusohje	1154749-4	1154750-2	1154750-2	1154751-0	1154752-8

TP-701, EQ-611

	1384590-4	1384591-2	1384592-0	1384593-8	1384594-6
Freem/Runko	1384755-3	1384782-7	1384783-5	1384802-3	1384801-5
Console/Kannatin	—	1384756-1	1384757-9	1384760-3 (2)	1384676-1
Console, links/ Kannatin V	1384754-6	—	—	—	—
Console, rechts/ Kannatin O	1384857-7	—	—	—	—
Vergrendeling, links/ Lukko V	—	—	—	1362295-6	—
Vergrendeling, rechts/ Lukko H	—	—	—	1384374-9	—
Vulplaatje/Välikelevy	—	—	—	1384664-7	—
Schroef/Ruuvi	604529-8 (2)	604529-8 (2)	604529-8 (2)	604528-0 (6)	969456-3
Schroef/Ruuvi	604530-6 (4)	604530-6 (2)	604530-6 (2)	604529-8 (2)	—
Schroef/Ruuvi	—	—	—	604530-6 (4)	—
Clips/Pidin	—	—	—	—	191276-5
Montage-aanwijzingen/ Asennusohje	1154779-1	1154779-1	1154779-1	1154756-9	—

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

No 14.2-6
Issue 1
Date 8605

PARTI RICAMBIO ESTERNE

300/700	CR-300	CR-303	CR-306	CR-308	CR-309	CR-402	CR-405
Molla	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7
Pannello	603304-7	603203-1	603217-1	603202-3	603235-3	603305-4	603306-2
Guida	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8
Vite	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6
Molla	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8
Pomello esterno	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9
Pomello interno	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Pulsante estrazione cass	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Dado perno pomello	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8
Attrezzo	1323717-7	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8

200 Superiore							
Pannello GS	—	603205-6	603219-7	603204-9	603218-9	603300-5	603301-3
Mensola GS	—	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4
Pannello GD	603308-8	—	—	603309-6	—	60307-0	—
Mensola GD	1362916-7	—	—	1362916-7	—	1362916-7	—
Pomello esterno	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	602124-9	602124-9
Pomello interno	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Pulsante estrazione cass	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Vite (piccola)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Vite (grande)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Dado perno pomello	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8

200 Inferiore							
Pannello	603805	603181-9	603183-5	603180-1	603182-7	603302-7	603303-9
Mensola	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9
Pomello esterno	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9
Pomello interno	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Pulsante estrazione cass	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Vite (mensola)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Vite (Radio box)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Dado perno pomello	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8

ISO							
Pannello	603848	603799	603801	603800	603802	603849	603850
Serratura D	1362295	1362295	1362295	1362295	1362295	1362295	1362295
Serratura S	1362374	1362374	1362374	1362374	1362374	1362374	1362374
Pomello interno	602467	602467	602467	602467	602467	602467	602467
Pomello esterno	603124	603124	603124	603124	603124	603124	603124

	CR-4040	CR-4060	CR-4041	CR-4061
Molla	—	—	602150	602150
Pannello	603178	603176	603179	603177
Pomello esterno	600442	600442	602300	602300
Pomello interno	601192	601192	601648	601648
Guida	—	—	601856	601856
Vite	—	—	600947	600947
Attrezzo	—	—	1323717	1323717
Mensola	601196	601196	—	—
Vite (mensola)	600947	600947	—	—
Vite (radiobox)	601950	601950	—	—

	TD-3043	TD-3053	TD-3041	TD-3051
Molla S	—	—	602703	602703
Molla D	—	—	602702	602702
Pannello	603534	603846	603533	603847
Pomello esterno	602707	602707	602707	602707
Pomello interno	602708	602708	602708	602708
Guida	—	—	602701	602701
Vite-molla	—	—	602755	602755
Attrezzo	—	—	—	—
Mensola	603260	603260	—	—
Vite (mensola)	603263	603263	—	—
Vite (radiobox)	—	—	—	—
Vite (pannello)	603258	603258	602765	602765
Pomello bassi/alti/fader	602709	602709	602709	602709

300/700	R-3042	SR-3022	R-4012	RS-3350	RS-2350
Molla	602470-7	602470-7	602470-7	602652	602241
Pannello	602474-9	602475-6	602474	602651	601938
Guida	601856-8	601856-8	601856-8	602653	602249
Vite	600947-6	600947-6	600947-6	602655	601951
Molla	602238-8	602238-8	602238-8	—	—
Pomello esterno	602300-6	602300-6	602300-6	602647	602153
Pomello interno	602466-5	—	—	602648	602152
Pomello interno	602647-3	602467-3	602467-3	—	602152
Dado perno pomello	600767-8	600767-8	600767-8	600767	600767
Attrezzo	1323717-7	1323717-8	1323717-8	—	—

200 Inferiore				RS-3340	RS-2340
Pannello	602468-1	—	602468-1	602645	601933
Pannello	—	602469-9	—	—	—
Mensola	602465-7	602465-7	602465-7	602646	601949
Pomello esterno	602300-6	602300-6	602300-6	602647	600441
Pomello interno S	602466-5	—	602466-5	602648	600448
Pomello interno D	602467-3	602467-3	602467-3	—	600448
Vite	601950-9	602950-9	602950-9	602649	601951
Dado perno pomello	600767-8	600767-8	600767-8	600767	600767

DIN				RS-3460	RS-2460
Guida				602656	601939
Vite				602646	601949
Molla				602649	601951
Pomello interno				602647	602152
Pomello interno				602654	602152
Dado perno pomello				600767	600767
Pomello esterno				—	602153

	AR-5170VQ	AR-5175VQ	AR-5160VQ	RX-91VVQ	RX-911VQ
Pannello	600665-4	600783-9	600625-8	600796-1	601675
Pomello esterno	600441-0	600441-0	600441-0	600441-0	600441-0
Pannello	600605-0	600670-4	600744-7	—	—
Pomello esterno	600439-4	600439-4	600439-4	—	—
Pomello interno D	600669-6	600669-6	600669-6	—	—
Pomello interno S	600443-6	600443-6	600443-6	—	—
Distanziali	600769-4	600769-4	600769-4	—	—

	RX-90VQ	RX-3VQ	CZ-911VQ	RX-250VQ	RX-251VQ
Pannello	601104-3	*	601258-7	*	*
Pomello esterno	600441-0	600441-0	600441-0	600441-0	600441-0
Pomello interno	—	601259-5	601259-5	601259-5	601259-5
Pannello	—	—	—	—	—
Pomello esterno	—	—	—	—	—
Pomello interno	—	—	—	—	—
Distanziali	—	—	—	—	—

	RS-2340	RS-2460
Pannello	—	601939-3
Pomello esterno	—	600441-0
Pomello interno	—	—
Pannello	601933-5	—
Pomello esterno	600439-4	—
Pomello interno D	600669-6	—
Pomello interno S	600443-6	—
Distanziali	600769-4	—

	RX-250VP CR-101	RX-911VP CR-102	RX-90VP CR-103	RX-3VP CR-104	RX-912VP CR-107	RX-251VP CR-201
Pannello	601640*	601641	601642	601643*	601644	601645*
Pomello esterno	602300	602300	602300	602300	602300	602300
Pomello interno	601648	601648	601648	601648	601648	601648
Fermaglio	602150	602149	602149	602150	602149	602150
Guide	601856	-	-	-	-	601856

	SR-3022	R-3042	CZ-912VQ CZ-912VP TD-106
Pannello	602475	602474	601644
Pomello esterno	602300	602300	602300
Pomello interno	602467	602466	601648
Fermaglio	602471	602571	602149
Guide	—	—	—

* Sostituito soltanto presso il servizio autoradio Volvo.

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

No 14.2-7
Issue 1
Date 8605

UITWENDIGE RESERVE ONDERDELEN

300/700	CR-300	CR-303	CR-306	CR-308	CR-309	CR-402	CR-405
Borgveer	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7
Paneel	603304-7	603203-1	603217-1	603202-3	603235-3	603305-4	603306-2
Leibaan	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8
Schroef	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6
Veer	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8
Buitenste knop	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9
Binnenste knop	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Eject-knop	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Knopasmoer	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8
Gereedschap	1323717-7	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8

200 Bovenste							
Paneel Linkse best	—	603205-6	603219-7	603204-9	603218-9	603300-5	603301-3
Console Linkse best	—	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4
Paneel Rechtse best	603308-8	—	—	603309-6	—	60307-0	—
Console Rechtse best	1362916-7	—	—	1362916-7	—	1362916-7	—
Buitenste knop	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	602124-9	602124-9
Binnenste knop	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Eject-knop	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Schroef (kleine)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Schroef (grote)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Knopasmoer	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8

200 Onderste							
Paneel	603805	603181-9	603183-5	603180-1	603182-7	603302-7	603303-9
Console	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9
Buitenste knop	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9
Binnenste knop	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Eject-knop	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Schroef (console)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Schroef (radiobox)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Knopasmoer	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8

ISO							
Paneel	603848	603799	603801	603800	603802	603849	603850
Slot L	1362295	1362295	1362295	1362295	1362295	1362295	1362295
Slot R	1362374	1362374	1362374	1362374	1362374	1362374	1362374
Binnenste knop	602467	602467	602467	602467	602467	602467	602467
Buitenste knop	603124	603124	603124	603124	603124	603124	603124

	CR-4040	CR-4060	CR-4041	CR-4061
Borgveer	—	—	602150	602150
Paneel	603178	603176	603179	603177
Buitenste knop	600442	600442	602300	602300
Binnenste knop	601192	601192	601648	601648
Leibaan	—	—	601856	601856
Schroef-borgveer	—	—	600947	600947
Gereedschap	—	—	1323717	1323717
Console	601196	601196	—	—
Schroef (console)	600947	600947	—	—
Schroef (radiobox)	601950	601950	—	—

	TD-3043	TD-3053	TD-3041	TD-3051
Borgveer L	—	—	602703	602703
Borgveer R	—	—	602702	602702
Paneel	603534	603846	603533	603847
Buitenste knop	602707	602707	602707	602707
Binnenste knop	602708	602708	602708	602708
Leibaan	—	—	602701	602701
Schroef-borgveer	—	—	602755	602755
Gereedschap	—	—	—	—
Console	603260	603260	—	—
Schroef (console)	603263	603263	—	—
Schroef (radio box)	—	—	—	—
Schroef (paneel)	603258	603258	602765	602765
Bas/discant/fader knop	602709	602709	602709	602709

300/700	R-3042	SR-3022	R-4012	RS-3350	RS-2350
Borgveer	602470-7	602470-7	602470-7	602652	602241
Paneel	602474-9	602475-6	602474	602651	601938
Leibaan	601856-8	601856-8	601856-8	602653	602249
Schroef	600947-6	600947-6	600947-6	602655	601951
Veer	602238-8	602238-8	602238-8	—	—
Buitenste knop	602300-6	602300-6	602300-6	602647	602153
Binnenste knop	602466-5	—	—	602648	602152
Binnenste knop	602647-3	602467-3	602467-3	—	602152
Knopasmoer	600767-8	600767-8	600767-8	600767	600767
Gereedschap	1323717-7	1323717-8	1323717-8	—	—

200 Onderste					
				RS-3340	RS-2340
Paneel	602468-1	—	602468-1	602645	601933
Paneel	—	602469-9	—	—	—
Console	602465-7	602465-7	602465-7	602646	601949
Buitenste knop	602300-6	602300-6	602300-6	602647	600441
Binnenste knop L	602466-5	—	602466-5	602648	600448
Binnenste knop R	602467-3	602467-3	602467-3	—	600448
Schroef	601950-9	602950-9	602950-9	602649	601951
Knopasmoer	600767-8	600767-8	600767-8	600767	600767

DIN				RS-3460	RS-2460
Leibaan				602656	601939
Schroef				602646	601949
Veer				602649	601951
Binnenste knop				602647	602152
Binnenste knop				602654	602152
Knopasmoer				600767	600767
Buitenste knop				—	602153

	AR-5170VQ	AR-5175VQ	AR-5160VQ	RX-91VVQ	RX-911VQ
Paneel	600665-4	600783-9	600625-8	600796-1	601675
Buitenste knop	600441-0	600441-0	600441-0	600441-0	600441-0
Paneel	600605-0	600670-4	600744-7	—	—
Buitenste knop	600439-4	600439-4	600439-4	—	—
Binnenste knop R	600669-6	600669-6	600669-6	—	—
Binnenste knop L	600443-6	600443-6	600443-6	—	—
Afstandsplaatjes	600769-4	600769-4	600769-4	—	—

	RX-90VQ	RX-3VQ	CZ-911VQ	RX-250VQ	RX-251VQ
Paneel	601104-3	*	601258-7	*	*
Buitenste knop	600441-0	600441-0	600441-0	600441-0	600441-0
Binnenste knop	—	601259-5	601259-5	601259-5	601259-5
Paneel	—	—	—	—	—
Buitenste knop	—	—	—	—	—
Binnenste knop	—	—	—	—	—
Afstandsplaatjes	—	—	—	—	—

	RS-2340	RS-2460
Paneel	—	601939-3
Buitenste knop	—	600441-0
Binnenste knop	—	—
Paneel	601933-5	—
Buitenste knop	600439-4	—
Binnenste knop R	600669-6	—
Binnenste knop L	600443-6	—
Afstandsplaatjes	600769-4	—

	RX-250VP CR-101	RX-911VP CR-102	RX-90VP CR-103	RX-3VP CR-104	RX-912VP CR-107	RX-251VP CR-201
Paneel	601640*	601641	601642	601643*	601644	601645*
Buitenste knop	602300	602300	602300	602300	602300	602300
Binnenste knop	601648	601648	601648	601648	601648	601648
Bevestigingsklemmen	602150	602149	602149	602150	602149	602150
Leiblokken	601856	-	-	-	-	601856

	SR-3022	R-3042	CZ-912VQ CZ-912VP TD-106
Paneel	602475	602474	601644
Buitenste knop	602300	602300	602300
Binnenste knop	602467	602466	601648
Bevestigingsklemmen	602471	602571	602149
Leiblokken	—	—	—

* Kan alleen geruild worden bij de Volvo radioservice.

SOUND SYSTEM

VOLVO Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

☐ 200 ☐ ☐ TRUCK
☐ 300 ☐ ☐
☐ 700 ☐ ☐ COACH

No 14.2-8
Issue 1
Date 8605

ULKOISET VARAOSAT

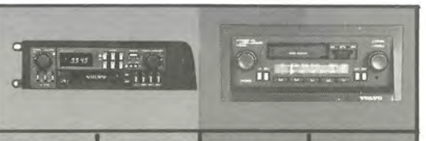
300/700	CR-300	CR-303	CR-306	CR-308	CR-309	CR-402	CR-405
Lukkojousi	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7	602470-7
Paneeli	603304-7	603203-1	603217-1	603202-3	603235-3	603305-4	603306-2
Liukukisko	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8	601856-8
Ruuvi	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6	600947-6
Jousi	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8	602238-8
Ulkopyörä	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9
Sisäpyörä	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Kasetinlaukaisinnuppi	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Pyörän akselin mutteri	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8
Työkalu	1323717-7	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8	1323717-8

200 Ylempi							
Paneeli LHD	—	603205-6	603219-7	603204-9	603218-9	603300-5	603301-3
Kannatin LHD	—	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4	1362767-4
Paneeli RHD	603308-8	—	—	603309-6	—	60307-0	—
Kannatin RHD	1362916-7	—	—	1362916-7	—	1362916-7	—
Ulkopyörä	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	602124-9	602124-9
Sisäpyörä	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Kasetinlaukaisinnuppi	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Ruuvi (pieni)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Ruuvi (iso)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Pyörän akselin mutteri	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8

200 Alempi							
Paneeli	603805	603181-9	603183-5	603180-1	603182-7	603302-7	603303-9
Kannatin	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9	601196-9
Ulkopyörä	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9	603124-9
Sisäpyörä	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3	602467-3
Kasetinlaukaisinnuppi	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7	602502-7
Ruuvi (kannatin)	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8	600692-8
Ruuvi (radiokotelo)	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9	601950-9
Pyörän akselin mutteri	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8	600767-8

ISO							
Paneeli	603848	603799	603801	603800	603802	603849	603850
Lukko V	1362295	1362295	1362295	1362295	1362295	1362295	1362295
Lukko O	1362374	1362374	1362374	1362374	1362374	1362374	1362374
Sisäpyörä	602467	602467	602467	602467	602467	602467	602467
Ulkopyörä	603124	603124	603124	603124	603124	603124	603124

	CR-4040	CR-4060	CR-4041	CR-4061
Lukkojousi	—	—	602150	602150
Paneeli	603178	603176	603179	603177
Ulkopyörä	600442	600442	602300	602300
Sisäpyörä	601192	601192	601648	601648
Liukukisko	—	—	601856	601856
Ruuvilukko	—	—	600947	600947
Työkalu	—	—	1323717	1323717
Kannatin	601196	601196	—	—
Ruuvi (kannatin)	600947	600947	—	—
Ruuvi (radiokotelo)	601950	601950	—	—



	TD-3043	TD-3053	TD-3041	TD-3051
Lukkojousi V	—	—	602703	602703
Lukkojousi O	—	—	602702	602702
Paneeli	603534	603846	603533	603847
Ulkopyörä	602707	602707	602707	602707
Sisäpyörä	602708	602708	602708	602708
Liukukisko	—	—	602701	602701
Ruuvi - lukkojousi	—	—	602755	602755
Työkalu	—	—	—	—
Kannatin	603260	603260	—	—
Ruuvi (kannatin)	603263	603263	—	—
Ruuvi (radiokotelo)	—	—	—	—
Ruuvi (paneeli)	303258	603258	602765	602765
Basso/diskantti/fader-painike	302709	602709	602709	602709

300/700	R-3042	SR-3022	R-4012	RS-3350	RS-2350
Lukkojousi	602470-7	602470-7	602470-7	602652	602241
Paneeli	602474-9	602475-6	602474	602851	601938
Liukukisko	601856-8	601856-8	601856-8	602653	602249
Ruuvi	600947-6	600947-6	600947-6	602655	601951
Jousi	602238-8	602238-8	602238-8	—	—
Ulkopyörä	602300-6	602300-6	602300-6	602647	602153
Sisäpyörä	602466-5	—	—	602648	602152
Sisäpyörä	602647-3	602467-3	602467-3	—	602152
Pyörän akselin mutteri	600767-8	600767-8	600767-8	600767	600767
Työkalu	1323717-7	1323717-8	1323717-8	—	—

200 Alempi				RS-3340	RS-2340
Paneeli	602468-1	—	602468-1	602645	601933
Paneeli	—	602469-9	—	—	—
Kannatin	602465-7	602465-7	602465-7	602646	601949
Ulkopyörä	602300-6	602300-6	602300-6	602647	600441
Sisäpyörä V	602466-5	—	602466-5	602648	600448
Sisäpyörä O	602467-3	602467-3	602467-3	—	600448
Ruuvi	601950-9	602950-9	602950-9	602649	601951
Pyörän akselin mutteri	600767-8	600767-8	600767-8	600767	600767

DIN				RS-3460	RS-2460
Liukukisko				602656	601939
Ruuvi				602646	601949
Jousi				602649	601951
Sisäpyörä				602647	602152
Sisäpyörä				602654	602152
Pyörän akselin mutteri				600767	600767
Ulkopyörä				—	602153

	AR-5170VQ	AR-5175VQ	AR-5160VQ	RX-91VVQ	RX-911VQ
Paneeli	600665-4	600783-9	600625-8	600796-1	601675
Ulkopyörä	600441-0	600441-0	600441-0	600441-0	600441-0
Paneeli	600605-0	600670-4	600744-7	—	—
Ulkopyörä	600439-4	600439-4	600439-4	—	—
Sisäpyörä O	600669-6	600669-6	600669-6	—	—
Sisäpyörä V	600443-6	600443-6	600443-6	—	—
Välialuslevyt	600769-4	600769-4	600769-4	—	—

	RX-90VQ	RX-3VQ	CZ-911VQ	RX-250VQ	RX-251VQ
Paneeli	601104-3	*	601258-7	*	*
Ulkopyörä	600441-0	600441-0	600441-0	600441-0	600441-0
Sisäpyörä	—	601259-5	601259-5	601259-5	601259-5
Paneeli	—	—	—	—	—
Ulkopyörä	—	—	—	—	—
Sisäpyörä	—	—	—	—	—
Välialuslevyt	—	—	—	—	—

	RS-2340	RS-2460
Paneeli	—	601939-3
Ulkopyörä	—	600441-0
Sisäppyörä	—	—
Paneeli	601933-5	—
Ulkopyörä	600439-4	—
Sisäpyörä	600669-6	—
Sisäpyörä	600443-6	—
Välialuslevyt	600769-4	—

	RX-250VP CR-101	RX-911VP CR-102	RX-90VP CR-103	RX-3VP CR-104	RX-912VP CR-107	RX-251VP CR-201
Paneeli	601640*	601641	601642	601643*	601644	601645*
Ulkopyörä	602300	602300	602300	602300	602300	602300
Sisäpyörä	601648	601648	601648	601648	601648	601648
Kiinnitysosat	602150	602149	602149	602150	602149	602150
Ohjauskannat	601856	-	-	-	-	601856

	SR-3022	R-3042	CZ-912VQ CZ-912VP* TD-106
Paneeli	602475	602474	601644
Ulkopyörä	602300	602300	602300
Sisäpyörä	602467	602466	601648
Kiinnitysosat	602471	602571	602149
Ohjauskannat	—	—	—

* Vaihdetaan ainoastaan Volvon radiohuollossa.

SERVICE-APPARATER
SERVICEGERÄTE
SERVICE-APPARATUS
SERVICE RADIO

PASSAR TILL — FITS TO — PASST FÜR — S'ADAPTE A

88 — 108 MHz

Benämning/ Designation Radio/Radio Bezeichnung/ Désignation Radio/Radio		Ordinarie apparat Ordinary apparatus Normalgerät Radio ordinaire	Serviceapparat Service Apparatus Servicegerät Service radio
AR-5170 N	AM/FM	283556-9	**283557-7**
AR-5170	AM/FM	283454-7	**283557-7**
AR-5170 N	AM/FM	1128310-8	**283557-7**
AR-5160 N	MW/LW/FM	283559-3	**283560-1**
AR-5160	MW/LW/FM	283455-4	**283560-1**
AR-5160 N	MW/LW/FM	1128311-6	**283560-1**
STEREO-4			
RX-76 V	AM/FM	283604-7	**283603-9**
RX-76 VN-S	AM/FM	283676-5	**283677-3**
RX-76 VN-S	AM/FM	283741-7	**283677-3**
RX-77 VN	AM/FM MPX	283727-6	**283680-7**
R-76 VN	AM/FM	283724-3	**283677-3**
RX-77 VN-S	AM/FM MPX	283679-9	**283680-7**
RX-77 VN-S	AM/FM MPX	283742-5	**283680-7**
RX-77 VN	AM/FM MPX	1128316-5	**283680-7**
RX-90 (EXECUTIVE)	MW/LW/FM MPX	283730-0	**283731-8**
RX-90 (EXECUTIVE)	MW/LW/FM MPX	1128319-9	**283731-8**
STEREO-8			
RS-55	FM MPX	283683-1	**283684-9**
RS-55	FM MPX	283743-3	**283684-9**
RS-55	FM MPX	1128314-0	**283684-9**
ATP-8025	FM MPX	283211-1	**283210-3**

PASSAR TILL	FITS TO	PASST FÜR	S'ADAPTE A

88 — 104 MHz

RADIO			
AR-5170-NK	AM/FM	283749-0	**283750-8**
AR-5175-NK	AM/FM MPX	283752-4	**283753-2**
AR-5160-NK	MW/LW/FM	283755-7	**283756-5**
AR-5195-NK	MW/LW/SW/FM MPX	283745-8	**283746-6**
AR-6135	MW/LW/FM MPX	1129829-6	602475
AR-6130	MW/LW/FM	1129827-0	602474
STEREO-4			
RX-3VQ	AM/FM MPX	1129450-1	**1129449-3**
RX-77 VK	AM/FM MPX	283761-5	**283762-3**
RX-90 K (EXECUTIVE)	MW/LW/FM MPX	283764-9	**283765-6**
RX-90 NK (TOP EXECUTIVE)	MW/LW/FM MPX	283790-4	**283791-2**
RX-91 VK/RX-911VQ	MW/LW/FM MPX	283777-1	**283780-5**
RX-250VQ (MTS AVI)	MW/LW/FM MPX	1129496-1	**1129495-6**
RX-251 VQ (MTS LOUD)	MW/LW/FM MPX	1129811-4	**1129810-6**
RX-912 VQ (MDL)	MW/LW/FM MPX	1129802-3	**1129801-5**
CZ-911 VQ-2	MW/LW/FM MPX	1129488-1	**1129487-3**
CV-125 VQ-2	AMPLIFIER	1129488-1/1129456-8	**1129483-2**
CZ-912 VQ-2	MW/LW/FM MPX	1129808-0	**1129807-2**
CV-125 VQ-2	AMPLIFIER	1129808-0/1129456-8	**1129483-2**
RS-3000	MW/LW/FM MPX	1129963-3	1129967-4*

* utan panel/och fäste
* without panel/and attachment
* ohne Verkleidung/und Befestigung
* sans panneau/et fixation

YTTRE RESERVDELAR
ÄUSSERE ERSATZTEILE
EXTERIOR SPARE PARTS
PIECES DETACHEES EXTERIEURES

PASSAR TILL · FITS TO · PASST FÜR · S'ADAPTE A

VOLVO RADIO

PANEL
VERKLEIDUNG

PANEL
PANNEAUX

Radio art. nr Radio Part No. Teile-Nr. No de réf.	Benämning Designation Benennung Désignation		Anm. Note Anmerkung Remarque	Art.nr. Part No. Teile-Nr. No de réf.
283745-8	AR-5195NK	LW/MW/SW FM MPX	(1) (2)	**600813-0** **600887-4**
283752-4	AR-5175NK	AM/FM MPX	(1) (2)	**600783-9** **600670-4**
283755-7	AR-5160NK	LW/MW/FM	(1) (2)	**600625-8** **600744-7**
283749-0	AR-5170NK	AM/FM	(1) (2)	**600665-4** **600605-0**
283559-3	AR-5160N	LW/MW/FM	(1)	**600570-6**
1128311-6	AR-5160N	LW/MW/FM	(1)	**600570-6**
283556-9	AR-5170N	AM/FM	(1)	**600815-5**
283562-7	AR-5180N	LM/MW	(1)	**600571-4**
1128312-4	AR-5180N	LW/MW	(1)	**600571-4**
283203-8	AR-5160	LM/MW/FM	(2)	**600820-5**
283455-4	AR-5160	LW/MW/FM	(2)	**600820-5**
283454-7	AR-5170	AM/FM	(2)	**600740-5**
283200-4	AR-5170	AM/FM	(2)	**600740-5**
283456-2	AR-5180	LW/MW	(2)	**600668-8**
283206-1	AR-5180	LW/MW	(2)	**600668-8**

OBSERVERA
Anmärkning 1 = Stor panel, 75-
Anmärkning 2 = Liten panel, -74

ACHTUNG
Anmerkung 1 = grosse Verkleidung, 75-
Anmerkung 2 = kleine Verkleidung, -74

ATTENTION
Note 1 = Big panel, 75-
Note 2 = Small panel, -74

REMARQUE
Note 1 = Grand panneau, 75-
Note 2 = Petit panneau, -74

RATTAR

Till stor och liten panel, alla radiomodeller

- Ytterratt — art. nr 600441-0
- Innerratt vänster, samtliga modeller — art. nr 600448-5
- Innerratt höger, monoradio — art. nr 600449-3
- Inneratt höger, stereoradio — art. nr 600448-5

RATTAXELBRICKOR

Till alla radiomodeller — art. nr 600901-3

RATTAXELMUTTRAR

Till alla radiomodeller — art. nr 600767-8

DISTANSBRICKA

Vid montering av liten panel — art. nr 600769-4

RADIOMONTERINGSSKRUV

Alla radiomodeller — art. nr 600985-6

KNOBS

for large and small panels, all radio models.

- Outer knob — part no 600441-0
- Inner knob left, all models — part no 600448-5
- Inner knob, right, monoradio — part no 600449-3
- Inner knob right, stereoradio — part no 600448-5

KNOB SHAFT WASHERS

For all radio models — part no 600901-3

KNOB SHAFT NUTS

For all radio models — part no 600767-8

DISTANCE WASHER

When mounting a small panel — part no 600769-4

RADIO MOUNTING SCREW

All radio models - part no 600985-6

KNÖPFE

Für grosse und kleine Verkleidung, sämtliche Radiomodelle.

- Außenknopf, — Teile-Nr 600441-0
- Innenknopf, links, sämtliche Modelle — Teile-Nr 600448-5
- Innenknopf rechts, Monoradio — Teile-Nr 600449-3
- Innenknopf rechts, Stereoradio — Teile-Nr 600448-5

KNOPFWELLENSCHEIBEN

Sämtliche 4-Stereo Modelle — Teile-Nr 600901-3

KNOPFWELLEMUTTERN

Sämtliche 4-Stereo Modelle — Teile-Nr 600767-8

DISTANZSCHEIBEN

Beim Einbau der kleinen Verkleidung — Teile-Nr 600769-4

RADIOEINBAUSCHRAUBE

Sämtliche Radiomodelle — Teile-Nr 600985-6

BOUTONS

Pour petits et grands panneaux, pour tous les modèles de radio.

- Bouton externe — No de réf 600441-0
- bouton interne gauche, tous modèles — No de réf 600448-5
- Bouton interne droit, modèle monoradio — No de réf 600449-3
- Bouton interne gauche, radio stéréo — No de réf 600448-5

RONDELLES D'AXES DE BOUTONS

Pour tous les modèles de radio — No de réf 600901-3

ECROUS D'AXES DE BOUTONS

Pour tous les modèles de radio — No de réf 600767-8

RONDELLLES-ENTRETOISES

Pour le montage du petit panneau — No de réf 600769-4

VIS DE MONTAGE RADIO

Pour tous les modèles de radio — No de réf 600985-6

YTTRE RESERVDELAR
EXTERIOR SPARE PARTS
ÄUSSERE ERSATZTEILE
PIECES DETACHEES EXTERIEURES

PASSAR TILL — FITS TO — PASST FÜR — S'ADAPTE A

VOLVO 4-STEREO

PANEL
VERKLEIDUNG

PANEL
PANNEAUX

Radio art. nr Radio Part No. Teile-Nr. No de réf.	Benämning Designation Benennung Désignation		Anm. Note Anmerkung Remarque	Art.nr. Part No. Teile-Nr. No de réf.
1129488-1	Component stereo	LW/MW/FM MPX	(1)	601258-7
1129450-1	RX-3VQ	AM/FM MPX	(3)	
283790-4	RX-90 NK (Top Executive)	LW/MW/FM MPX	(1)	601104-3
283764-9	RX-90 K (Executive)	LW/MW/FM MPX	(1)	601077
283730-0	RX-90 (Executive)	LW/MW/FM MPX	(1)	600561-5
1128319-9				
1129950-0	RS-2460	LW/MW/FM MPX	(2)	601939-3
1129948-4	RS-2340	LW/MW/FM MPX	(1)	601933-5
1129808-0	CZ-912 VQ	LW/MW/FM MPX	(1)	601652-1
1129802-3	RX-912 VQ (MDL)	LW/MW/FM MPX	(1)	601654-7
1129811-4	RX-251 VQ (MTS LOUD)	LW/MW/FM MPX	(3)	
1129496-4	RX-250 VQ (MTS AVI)	LW/MW/FM MPX	(3)	
1129489-9	CZ-911VQ	LW/MW/FM MPX	(1)	601258-7
283777-1	RX-911 VK/RX-911 VQ*	LW/MW/FM MPX	(1)	600796-1/601675-2*
283761-5	RX-77 VK	AM/FM MPX	(1,2)	600843-7, 600624-1
283742-5	RX-77 VN-S	AM/FM MPX	(1,2)	600587-0, 600935-1
283679-9	RX-77 VN-S	AM/FM MPX	(1,2)	600587-0, 600935-1
1128316-5	RX-77 VN-S	AM/FM MPX	(1,2)	600587-0, 600935-1
283741-7	RX-76 VN-S	AM/FM	(1)	600588-8
283676-5	RX-76 VN-S	AM/FM	(1)	600588-8
283727-6	RX-77 VN	AM/FM MPX	(1)	600586-2
283724-3	RX-76 VN	AM/FM	(1,2)	600667-0, 600842-9
283740-9	RX-78 VN	LW/MW	(1)	600585-4
283655-9	RX-78 VN	LW/MW	(1)	600585-4
1128316-5	RX-78 VN	LW/MW	(1)	600585-4
283604-7	RX-76 V	AM/FM	(2)	600583-9

OBSERVERA
Anmärkning 1 = Stor panel
Anmärkning 2 = Liten panel
Anmärkning 3 = Byts endast hos Volvo radio service.

ATTENTION
Note 1 = Big panel
Note 2 = Small panel
Note 3 = Is only replaces by Volvo Radio Service.

ACHTUNG
Anmerkung 1 =grosse Verkleidung
Anmerkung 2 = kleine Verkleidung
Anmerkung 3 = nur bei Volvo-RAdio Service umpauschen.

REMARQUE
Note 1 = Grand panneau
Note 2 = Petit panneau
Note 3 = Echange suelement dans atelier Volvo-Radio.

RATTAR

Till stor panel

- Ytterratt — art. nr 600441-0
- Innerratt — art. nr 600440-2
- **Innerratt för RX-90NK, RX-3VQ, CZ-912VQ, RX-912VQ, RX-250VQ och RX-251VQ—art nr. 601259-5**

Till liten panel

- Ytterratt — art. nr 600439-4
- Innerratt, höger — art. nr 600669-6
- Innerratt, vänster — art. nr 600443-6

RATTAXELBRICKOR

Alla 4-stereo modeller — art. nr 600901-3

RATTAXELMUTTRAR

Alla 4-stereo modeller — art. nr 600767-8

DISTANSBRICKOR

Vid montering av liten panel — art. nr 600769-4

RADIOMONTERINGSSKRUV

Alla 4-stereo modeller — art. nr 600985-6

KNOBS

For large panel

- Outer knob — part no 600441-0
- Inner knob — part no 600440-2
- **Inner knob for RX-90NK, RX-3VQ, CZ-912VQ, RX-912VQ, RX-250VQ and RX-251VQ—Part No. 601259-5**

For small panel

- Outer knob — part no 600439-4
- Inner knob, right — part no 600669-6
- Inner knob, left — part no 600443-6

KNOB SHAFT WASHERS

All 4-stereo models — part no 600901-3

KNOB SHAFT NUTS

All 4-stereo models — part no 600767-8

DISTANCE WASCHERS

When mounting a small panel — part no 600769-4

RADIO MOUNTING SCREW

All 4-stereo models — part no 600985-6

KNÖPFE

Für grosse Verkleidung

- Außenknopf — Teile-Nr 600441-0
- Innenknopf — Teile-Nr 600440-2
- **Innenknopf für RX-90NK, RX-3VQ, CZ-912VQ, RX-912VQ, RX-250VQ und RX-251VQ—Teile-Nr 601259-5**

Für kleine Verkleidung

- Außenknopf,— Teile-Nr 600439-4
- Innenknopf, rechts — Teile-Nr 600669-6
- Innenknopf links — Teile-Nr 600443-6

KNOPFWELLENSCHEIBEN

Sämtliche 4-Stereo Modelle — Teile-Nr 600901-3

KNOPFWELLEMUTTERN

Sämtliche 4-Stereo Modelle — Teile-Nr 600767-8

DISTANZSCHEIBEN

Beim Einbau der kleinen Verkleidung — Teile-Nr 600769-4

RADIOEINBAUSCHRAUBE

Sämtliche 4-Stereo Modelle — Teile-Nr 600985-6

BOUTONS

Pour grands panneaux

- Bouton externe — No de réf 600441-0
- Bouton interne — No de réf 600440-2
- **Bouton interne pour RX-90NK, RX-3VQ, CZ-912VQ, RX-912VQ, RX-250VQ et RX-251VQ—No de réf 601259-5**

Pour petits panneaux

- Bouton externe — No de réf 600439-4
- Bouton interne droit — No de réf 600669-6
- Bouton interne gauche — No de réf 600443-6

RONDELLES D'AXES DE BOUTONS

Pour tous les modèles de stéréo-4 — No de réf 600901-3

ECROUS D'AXES DE BOUTONS

Pour tous les modèles de stéréo-4 — No de réf 600767-8

RONDELLES-ENTRETOISES

Pour le montage du petit panneau — No de réf 600769-4

VIS DE MONTAGE RADIO

Pour tous les modèles de stéréo-4 — No de réf 600769-4

YTTRE RESERVDELAR
EXTERIOR SPARE PARTS
ÄUSSERE ERSATZTEILE
PIECES DETACHEES EXTERIEURES

PASSAR TILL | FITS TO | PASST FÜR | S'ADAPTE A

VOLVO 8-STEREO

PANEL
VERKLEIDUNG

PANEL
PANNEAUX

Radio art. nr Radio Part No. Teile-Nr. No de réf.	Benämning Designation Benennung Désignation		Anm. Note Anmerkung Remarque	Art.nr. Part No. Teile-Nr. No de réf.
283743-3 283683-1 1128314-0	RS-55	FM MPX	(1)	**600576-3**
283744-1 283686-4 1128315-7	RS-85	LW/MW	(1)	**600577-1**

OBSERVERA
Anmärkning 1 = Stor panel

ATTENTION
Note 1 = Big panel

ACHTUNG
Anmerkung 1 =grosse Verkleidung

REMARQUE
Note 1 = Grand panneau

RATTAR

RS-55

- Ytterratt — art. nr 600441-0
- Innerratt — art. nr 600455-0

RS-85

- Ytterratt — art. nr 600441-0
- Innerratt, vänster — art. nr 600455-0
- Innerratt, höger — art. nr 600456-8

RATTAXELBRICKOR

Alla 8-stereo modeller — art. nr 600901-3

RATTAXELMUTTRAR

Alla 8-stereo modeller — art. nr 600767-8

RADIOMONTERINGSSKRUV

Alla 8-stereo modeller — art. nr 600985-6

KNOBS

RS-55

- Outer knob — part no 600441-0
- Inner knob — part no 600455-0

RS-85

- Outer knob — part no 600441-0
- Inner knob, left — part no 600455-0
- Inner knob, right — part no 600456-8

KNOB SHAFT WASHERS

All 8-stereo models — part no 600901-3

KNOB SHAFT NUTS

All 8-stereo models — part no 600767-8

RADIO MOUNTING SCREW

All 8-stereo models — part no 600985-6

KNÖPFE

RS-55

- Außenknopf — Teile-Nr 600441-0
- Innenknopf — Teile-Nr 600445-0

RS-85

- Außenknopf — Teile-Nr 600441-0
- Innenknopf, rechts — Teile-Nr 600445-0
- Innenknopf, links — Teile-Nr 600456-8

KNOPFWELLENSCHEIBEN

Sämtliche 8-Stereo Modelle — Teile-Nr 600901-3

KNOPFWELLENMUTTERN

Sämtliche 8-Stereo Modelle — Teile-Nr 600767-8

RADIOEINBAUSCHRAUBE

Sämtliche 8-Stereo Modelle — Teile-Nr 600985-6

BOUTONS

RS-55

- Bouton externe — No de réf 600441-0
- Bouton interne — No de réf 600445-0

RS-85

- Bouton externe — No de réf 600441-0
- Bouton interne, gauche — No de réf 600445-0
- Bouton interne, droit — No de réf 600456-8

RONDELLES D'AXES DE BOUTONS

Pour tous les modèles de stéréo-8 — No de réf 600901-3

ECROUS D'AXES DE BOUTONS

Pour tous les modèles de stéréo-8 — No de réf 600767-8

VIS DE MONTAGE RADIO

Pour tous les modèles de stéréo-8 — No de réf 600985-6

Volvo Personbilar Sverige AB
VPS BILDELAR

Bilmateriel AB
BIMA

Information

Produktinformation PV	Datum	Flik	Reg.nr	Sida nr
	96-11-04	5:9	47	1

Utfärdare
11415 Lennart Bjärving 668598

Ärende

Bytes system Volvo radio.

Distribution	Gäller fr o m	Gäller t o m	Makulera info
	961104	Till vidare	

Nyhet

From. 961104 ersätter ett nytt bytessystem på radio det gamla.
Införandet av det nya systemet sker över hela Europa samtidigt.
Dom gamla art.nr. kommer att bli ersatta med de nya, men använd redan nu art.nr. enl bilagan.

Det nya bytessystemet känner ni igen från Parts Bytes Dvs. ett bytesnr. och ett objektnr.

Nyhet 2

Vi inför även bytes efter garanti (efter 24 mån.) för att upprätthålla en hög service till våra slutkunder.

Rutiner
se bilaga flödeschema

Bytes inom garanti skall som vanligt sändas till **Garantigods Angered.**

Bytes efter garanti skall sändas till **Volvo Radio service.**

Ny servicesedel

Ni skall alltid fylla i en servicesedel som skall bifogas apparaten.
Art.nr. servicesedel **TY 1157-2** beställs hos pubförrådet.

Reparationer

Vi har sett över samtliga reparationspriser, och även infört ett par nya för enklare reparationer.
Se bilaga.

Förpackningar

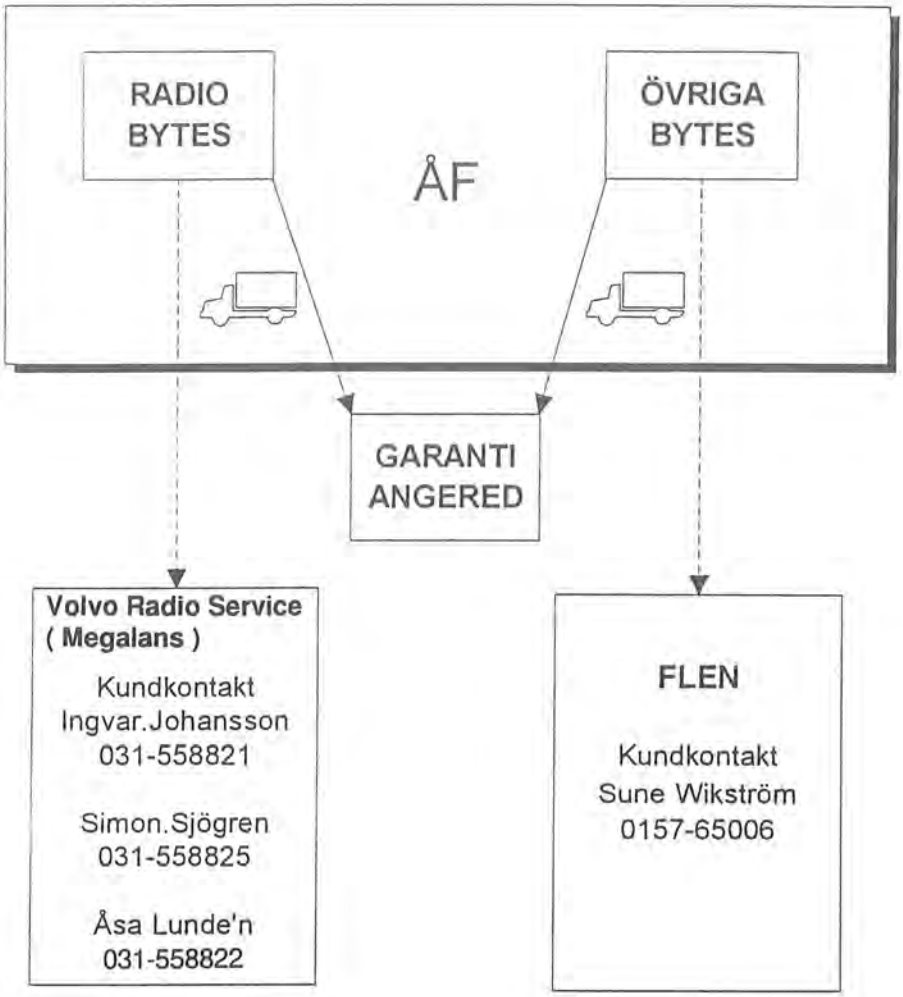
För att undvika transportskador bör ni använda det speciella förpackningsmaterialet som finns.

Bilagor

Flödesschema bytes.
Krosslista Bytes, Objekt, Reparationer.
Artikelnr. på radioreparationer med ca: priser.
Artikelnr. på förpackningsmaterial.
Audio servicesedel.

Postadress	Besöksadress	Telefon	Telefax
405 08 Göteborg (VPS)	Rävebergsvägen (VPS) Angered, Göteborg	Växel 031-66 01 00(VPS)	031-66 11 20 (VPS)
Box 127 (BIMA) 421 22 V Frölunda	Datavägen 27 (BIMA) Askim	Växel 031-68 88 00 (BIMA)	031-68 20 66 (BIMA)

FLÖDEN BYTESSYSTEMET



Garanti bytes

Efter garanti bytes

Garantifrågor: Besvaras av resp. garantiansvarig på VPS.

Bytesadministration
(administrativa frågor)
Lars Andersson
031-668962

Krosslista för Volvo radio

Enheten=Art.nr på lös enhet.
Tillbehör=Art.nr på tillbehörspackad enhet.

Fet stil = Aktuella tillbehör
Fet stil kursiv = *Ej aktuella tillbehör*

Model	Art.nr.	Benämning	Bytesnummer Inom Garanti	Objektnummer Inom Garanti	Bytesnummer Efter Garanti	Objektnummer Efter Garanti	Artikelnummer Reparation
HA-3141	***1343088***	***Enheten/Tillbehör***	**8103042**	**8104042**	**9953042**	**9954042**	604099
	3533010	Fact.inst.780					
HA-3121	***1343089***	***Enheten/Tillbehör***	**8103043**	**8104043**	**9953043**	**9954043**	603699
SR-701	***1384878***	***Tillbehör***	**8103047**	**8104047**	**9953047**	**9954047**	604186
	1384725	Enheten					
	3533002	Enheten #2					
	3533041	inkl.VISO ram					
TP-701	***1384879***	***Tillbehör***	**8103048**	**8104048**	**9953048**	**9954048**	604187
	1384574	Enheten					
CR-702	***1384891***	***Tillbehör***	**8103049**	**8104049**	**9953049**	**9954049**	603160
	1384708	Enheten					
	1373096	P70 ram-88					
	1398632	P70 ram-89					
	1373097	VISO ram-88					
	3533000	VISO ram-89					
	1373015	P20 ram-89					
CR-705	***1384892***	***Tillbehör***	**8103050**	**8104050**	**9953050**	**9954050**	603160
	1384709	Enheten					
EQ-5016	***1343175***	***780 ram***	**8103055**	**8104055**	**9953055**	**9954055**	604150
HA-4120	***1384875***	***Enheten-88***	**8103057**	**8104057**	**9953057**	**9954057**	603699
	3533004	Enheten-89					
CR-603	**1373079**	**Tillbehör**	**8103058**	**8104058**	**9953058**	**9954058**	603160
	1373073	Enheten					
	3533151	VISO ram					
CR-606	***1373080***	***Tillbehör***	**8103059**	**8104059**	**9953059**	**9954059**	603160
	1373074	Enheten					
CR-606	3533152	VISO ram					

Krosslista för Volvo radio

Enheten=Art.nr på lös enhet. **Fet stil =** **Aktuella tillbehör**
Tillbehör=Art.nr på tillbehörspackad enhet. ***Fet stil kursiv =*** ***Ej aktuella tillbehör***

Model	Art.nr.	Benämning	Bytesnummer Inom Garanti	Objektnummer Inom Garanti	Bytesnummer Efter Garanti	Objektnummer Efter Garanti	Artikelnummer Reparation
SR-503	***1373091***	***Tillbehör***	**8103060**	**8104060**	**9953060**	**9954060**	603439
	1373090	Enheten					
SR-506	***3533040***	***Tillbehör***	**8103061**	**8104061**	**9953061**	**9954061**	603439
	3533039	Enheten					
TD-603	***3533183***	***Tillbehör***	**8103062**	**8104062**	**9953062**	**9954062**	603160
	3533180	Enheten					
	1398813	P20 URHD					
	3533179	P20 ULHD					
CR-901	***3533007***	***Tillbehör***	**8103063**	**8104063**	**9953063**	**9954063**	604186
	3523494	Enheten					
	3533150	VISO ram					
	3533360	Enheten #2					
	3533350	VISO ram #2					
CR-708	***3533172***	***Tillbehör***	**8103064**	**8104064**	**9953064**	**9954064**	603160
	3523685	Enheten					
	3533148	P70 ram					
	3533153	VISO ram					
CR-709	***3533173***	***Tillbehör***	**8103065**	**8104065**	**9953065**	**9954065**	603160
	3523686	Enheten					
	3533154	VISO ram					
TP-7045CD	***3533024***	***VISO ram***	**8103066**	**8104066**	**9953066**	**9954066**	604188
CD-401	***3533184***	***Tillbehör***	**8103067**	**8104067**	**9953067**	**9954067**	616800
	3533023	Enheten					
	3533313	13-pol DIN. vinklad					
CD-VX	***3533015***	***Tillbehör***	**8103068**	**8104068**	**9953068**	**9954068**	616824
	3533022	Enheten					
CD-VX	3533382	Tillbehör. utan kablage					

Krosslista för Volvo radio

Enheten=Art.nr på lös enhet.
Tillbehör=Art.nr på tillbehörspackad enhet.

Fet stil = **Aktuella tillbehör**
Fet stil kursiv = ***Ej aktuella tillbehör***

Model	Art.nr.	Benämning	Bytesnummer Inom Garanti	Objektnummer Inom Garanti	Bytesnummer Efter Garanti	Objektnummer Efter Garanti	Artikelnummer Reparation
HA-2120	***3533176***	***Tillbehör***	**8103069**	**8104069**	**9953069**	**9954069**	**603699**
	3533161	Enheten					
HA-4140	***3533177***	***Tillbehör***	**8103070**	**8104070**	**9953070**	**9954070**	**604099**
	1373082	Enheten					
CR-608	**3533265**	**Tillbehör**	**8103071**	**8104071**	**9953071**	**9954071**	**603160**
	3533264	Enheten					
CR-802	***3533267***	***Tillbehör***	**8103072**	**8104072**	**9953072**	**9954072**	**604186**
	3533266	Enheten					
	3533536	Enheten #2					
	3545786	VISO ram					
CR-601	**3533340**	**Tillbehör**	**8103073**	**8104073**	**9953073**	**9954073**	**603160**
(Truck unit)	3533339	Enheten					
	9144689	VISO ram					
HA-4240	**3545314**	**Tillbehör**	**8103074**	**8104074**	**9953074**	**9954074**	**604099**
	1384848	Enheten					
CD-VX2	***3533411***	***Tillbehör***	**8103075**	**8104075**	**9953075**	**9954075**	**616824**
	3533410	Enheten					
	3533412	Tillbehör, utan kablage					
CR-905	***3533396***	***Tillbehör***	**8103076**	**8104076**	**9953076**	**9954076**	**604186**
	3533395	Enheten					
	3533397	P70 ram					
	3533398	VISO ram					
SC-800	***3533401***	***Tillbehör #2***	**8103077**	**8104077**	**9953077**	**9954077**	**604186**
	3533318	Enheten					
	3533404	Tillbehör					
	3533441	Enheten #2					
DP-301	***3070065***	***Tillbehör***	**8103078**	**8104078**	**9953078**	**9954078**	**603160**

Krosslista för Volvo radio

Enheten=Art.nr på lös enhet.
Tillbehör=Art.nr på tillbehörspackad enhet.

Fet stil = Aktuella tillbehör
Fet stil kursiv = *Ej aktuella tillbehör*

Model	Art.nr.	Benämning	Bytesnummer Inom Garanti	Objektnummer Inom Garanti	Bytesnummer Efter Garanti	Objektnummer Efter Garanti	Artikelnummer Reparation
DP-500	*3070066*	*Tillbehör*	8103079	8104079	9953079	9954079	604186
CR-902	3533539	Tillbehör	8103080	8104080	9953080	9954080	604186
	3533528	Enheten					
	3533538	P70 ram					
	3533537	VISO ram					
SC-700	3533529	Tillbehör. svart	8103081	8104081	9953081	9954081	604186
	3533542	Enheten, svart					
SC-801	*3533726*	*Tillbehör*	8103082	8104082	9953082	9954082	604186
	3533725	Enheten					
CR-906	3533783	Tillbehör	8103083	8104083	9953083	9954083	604186
	3533784	Enheten					
	3533781	P70 ram					
	3533782	VISO ram					
CD-VX3	*3533580*	*Tillbehör*	8103084	8104084	9953084	9954084	616824
	9148636	Enheten. horisontal					
	9148791	Enheten, vertikal					
CD-VX4	3533937	Tillbehör	8103085	8104085	9953085	9954085	616824
	3533935	Enheten. horisontal+adapt.					
	3533936	Enheten. vertikal+adapt.					
	9166799	Enheten, horisontal					
DP-530	3070079	Tillbehör	8103086	8104086	9953086	9954086	603160
DP-550	3070080	Tillbehör	8103087	8104087	9953087	9954087	604186
SC-801(2)	9452024	Tillbehör, nya versionen	8103088	8104088	9953088	9954088	604186
	9452023	Enheten, nya versionen					
CR-902"G"	30613007	Tillbehör. antrasit inkl ISO panel	8103089	8104089	9953089	9954089	604186
CR-902"G"	30850648	Enheten, antrasit					

Krosslista för Volvo radio

Enheten=Art.nr på lös enhet.
Tillbehör=Art.nr på tillbehörspackad enhet.

Fet stil = **Aktuella tillbehör**
Fet stil kursiv = ***Ej aktuella tillbehör***

Model	Art.nr.	Benämning	Bytesnummer Inom Garanti	Objektnummer Inom Garanti	Bytesnummer Efter Garanti	Objektnummer Efter Garanti	Artikelnummer Reparation
CR-906"G"	**30613009**	**Tillbehör, antrasit** Inkl ISO panel	**8103090**	**8104090**	**9953090**	**9954090**	604186
	30850649	Enheten. antrasit					
SC-700"G"	**30613003**	**Tillbehör, antrasit**	**8103091**	**8104091**	**9953091**	**9954091**	604186
	30850650	Enheten, antrasit					
SC-805	**3533712**	**Tillbehör, svart**	**8103092**	**8104092**	**9953092**	**9954092**	9116620
	3533711	Enheten, svart					

Artikelnummer och ca:priser på radioreparationer

PS 16, VK 1611, FG 3969

Benämning	Artikelnummer Reparation	Ca: pris exkl moms	VK
Renovering utanför garanti	603159	490,92	1611
Renovering utanför garanti	603160	641,98	1611
Rep ren radio MTR	603439	386,35	1611
Rep. MTS	603696	682,64	1611
Rep. EQ	603698	386,35	1611
Rep. Förstärkare	603699	386,35	1611
Rep ETR 2	604098	641,98	1611
Rep. Förstärkare	604099	557,73	1611
Rep. EQ 2	604150	557,73	1611
Rep. SR 701	604186	952,80	1611
Rep. TP 701	604187	458,97	1611
Rep. TP 7045	604188	628,90	1611
Kod öppning	604189	188,82	1611
Oreparabel	604190	194,79	1611
Rep. CD 401	616800	386,35	1611
Rep. CD växel	616824	1067,54	1611
Pep. displaybelysning	9115957	254,18	1611
Rep. kontakt eller kablage	9115958	254,18	1611
DP panel saknas	9116108	674,25	1611
Rep. ETR V	9116620	1067,54	1611

Volvo Radioservice förpackningsmaterial

Volvo radioservice har utvecklat ett speciellt förpackningsmaterial till Volvo radio.
Materialet är i wellpapp, och består av ytterkartong och insatts.
För att förhindra transportskador bör ni använda dessa.

1, **Tunn box anpassad för radioenheter med normal front.**
(typ CR-603,608,609 osv.)

Art.nr Kartong	6764522
Art.nr. Insatts	6764523

2, **Tunn box anpassad för radioenheter med stor front.** (ej Big Front)
(typ MTS och apparater med 200 och 700 panel)

Art.nr Kartong	6764524
Art.nr. Insatts	6764525

3, **Liten box anpassad för equalizer och förstärkare.**

Art.nr Kartong	513513

4, **Special box för CD-växlare.**

Art.nr Kartong	5927283	
Art.nr. Insatts	2927284	2 st.

5, **Special box för Big Front apparater typ SC-801,805.**

Art.nr Kartong	5927481
Art.nr. Insatts	5927480

AUDIO SERVICESEDEL Nr.:

→ Adresserad till:

Distrikt: | **Kund nr.:**

A.O. Nr.:

ÅF-adress:

Inlämningsdatum: Underskrift:

BYTESENHET		KUNDAPPARAT	
Garanti: ☐	Ej garanti: ☐	Garanti: ☐	Ej garanti: ☐
Art.nr.: **8104**	Art.nr.: **9954**	Art.nr.:	Art.nr.:

STD/OPTION (Fordonsinfo. erfordras) ☐	TILLBEHÖR (Garantisedel erfordras) ☐
Vagnstyp:	Vagnens chassinummer:

Typ av apparat	Apparatens serienummer	Leveransdatum (åå/mm/dd)	Stöldkod
–			

Placering – Fel

Hela apparaten ☐ Radio ☐ Bandspelare ☐ CD-spelare ☐ Equalizer ☐ Förstärkare ☐

Kanaler alla ☐ höger ☐ vänster ☐ främre ☐ bakre ☐ Kod accepteras ej ☐

Typ av fel

Ljud	Oljud	Radio	Band / CD-spelare	Display
INGET LJUD ☐	VARVTALSBETINGAT ☐	STATIONSBORTFALL ☐	ROTERAR EJ ☐	INGEN TEXT ☐
SVAGT LJUD ☐	TÄNDNINGSSTÖRNING ☐	KAN EJ STÄLLAS IN ☐	REV. FUNKTION SÖNDER ☐	DEL AV TEXT SAKNAS ☐
HÖGT LJUD ☐	SMÄLLAR, SMÄTTAR ☐	TAPPAR MINNET ☐	FEL HASTIGHET, SLIRAR ☐	ONORMAL TEXT ☐
FÖRVRÄNGT LJUD ☐	KNASTER ☐	KAN EJ PROGRAMMERAS ☐	BANDTRASSEL ☐	SAKNAR BELYSNING ☐
INGEN BAS ☐	ELEKTRISK UTRUSTNING ☐	INGEN SÖKFUNKTION ☐	INGEN SNABBSPOLNING ☐	SÖNDRIG DISPLAY ☐
INGEN DISKANT ☐		FM ☐ AM ☐	EJECT SÖNDER ☐	ANTAL CD I MAGASINET:
			KASSETT / CD FASTNAR ☐	

Förhållanden Alltid ☐ Intermittent ☐ Värme ☐ Kyla ☐ Endast då bilen är i rörelse ☐ Endast då motorn är igång ☐

Anmärkningar

IFYLLES AV ÅTERFÖRSÄLJAREN
(Tryck hårt - texta tydligt)

SKICKAS TILLSAMMANS MED DEN DEFEKTA APPARATEN

Information

Produktinformation PV	Datum 99-01-05	Flik 5:9	Reg.nr 04	Sida nr 1

Utfärdare
11 415 Lennart Bjärving tel 031-66 85 98

Ärende
Bytes system Volvo Stereo, och S80 option telefon.

Distribution	Gäller fr o m	Gäller t.o.m.	Makulera inom
X	990114	Till vidare	Reg.nr 01. 99-01-05

Nytt Denna information är uppdaterad med alla nya apparater. Innehåller även bytesnr. till S80 option telefon.

Anm. Bytes efter garanti är efter 24 månader.

Rutiner
se bilaga flödeschema

Bytes inom och utom garanti skall sändas till:

Volvo Parts
Drottninggatan 19
642 28 FLEN
OBS Vid garanti måste alltid Godsmärkningsetiketten bifogas komponenten.

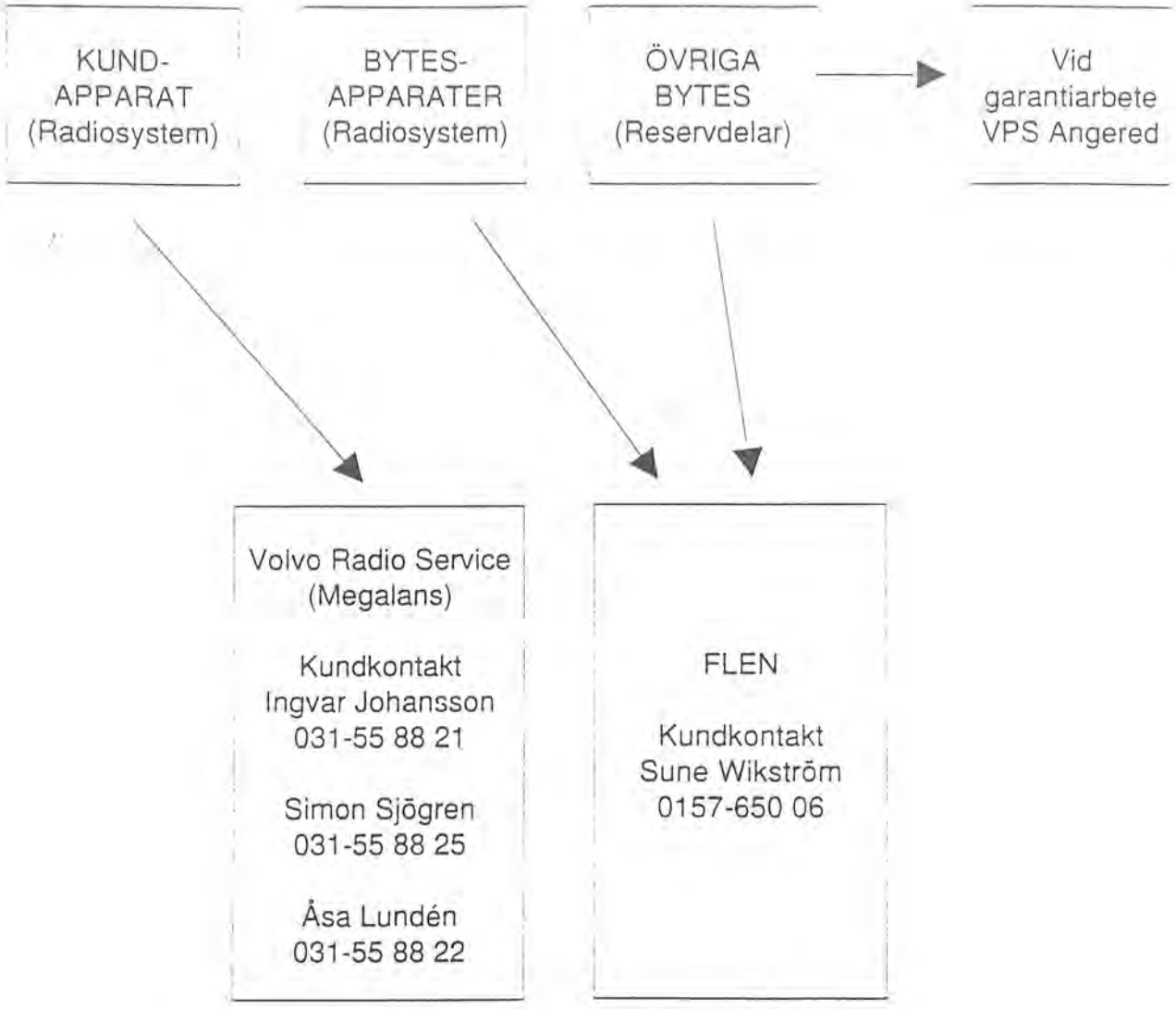
Kundapparat Om kunden vill ha samma radio tillbaka eller om radion är märkt med personnummer etc. skickas till:
Volvo Radio service
Östergärde industriområde
417 25 GÖTEBORG

Servicesedel Ni skall alltid fylla i en servicesedel som skall bifogas apparaten.
Art.nr. servicesedel **TY 1157-2** beställs hos pubförrådet.

Förpackningar För att undvika transportskador bör ni använda det speciella förpackningsmaterialet som finns.

Bilaga Krosslista Bytes, Objekt, Reparationer.

FLÖDEN BYTESSYSTEMET



Garantifrågor: Besvaras av respektive garantiansvarig på VPS

Bytesadministration (administrativa frågor), Lars Andersson, 031-66 89 62

Krosslista för Volvo Stereo och GSM

Enheten=Art.nr på lös enhet.
Tillbehör=Art.nr på tillbehörspackad enhet.

Fet stil = Aktuella tillbehör
Fet stil kursiv = *Ej aktuella tillbehör*

Model	Art.nr.	Benämning	Bytesnummer Inom Garanti	Objektnummer Inom Garanti	Bytesnummer Efter Garanti	Objektnummer Efter Garanti	Artikelnummer Reparation
HA-3141	*1343088*	*Enheten/Tillbehör*	8103042	8104042	9953042	9954042	604099
	3533010	Fact.inst.780					
HA-3121	*1343089*	*Enheten/Tillbehör*	8103043	8104043	9953043	9954043	603699
SR-701	*1384878*	*Tillbehör*	8103047	8104047	9953047	9954047	604186
	1384725	Enheten					
	3533002	Enheten #2					
	3533041	inkl.VISO ram					
TP-701	*1384879*	*Tillbehör*	8103048	8104048	9953048	9954048	604187
	1384574	Enheten					
CR-702	*1384891*	*Tillbehör*	8103049	8104049	9953049	9954049	603160
	1384708	Enheten					
	1373096	P70 ram-88					
	1398632	P70 ram-89					
	1373097	VISO ram-88					
	3533000	VISO ram-89					
	1373015	P20 ram-89					
CR-705	*1384892*	*Tillbehör*	8103050	8104050	9953050	9954050	603160
	1384709	Enheten					
EQ-5016	*1343175*	*780 ram*	8103055	8104055	9953055	9954055	604150
HA-4120	*1384875*	*Enheten-88*	8103057	8104057	9953057	9954057	603699
	3533004	Enheten-89					
CR-603	1373079	Tillbehör	8103058	8104058	9953058	9954058	603160
	1373073	Enheten					
	3533151	VISO ram					
CR-606	*1373080*	*Tillbehör*	8103059	8104059	9953059	9954059	603160
	1373074	Enheten					
CR-606	3533152	VISO ram					

Krosslista för Volvo Stereo och GS...

Enheten=Art.nr på lös enhet.
Tillbehör=Art.nr på tillbehörspackad enhet.

Fet stil = Aktuella tillbehör
Fet stil kursiv = *Ej aktuella tillbehör*

Model	Art.nr.	Benämning	Bytesnummer Inom Garanti	Objektnummer Inom Garanti	Bytesnummer Efter Garanti	Objektnummer Efter Garanti	Artikelnummer Reparation
SR-503	***1373091***	***Tillbehör***	8103060	8104060	9953060	9954060	603439
	1373090	Enheten					
SR-506	***3533040***	***Tillbehör***	8103061	8104061	9953061	9954061	603439
	3533039	Enheten					
TD-603	***3533183***	***Tillbehör***	8103062	8104062	9953062	9954062	603160
	3533180	Enheten					
	1398813	P20 URHD					
	3533179	P20 ULHD					
CR-901	***3533007***	***Tillbehör***	8103063	8104063	9953063	9954063	604186
	3523494	Enheten					
	3533150	VISO ram					
	3533360	Enheten #2					
	3533350	VISO ram #2					
CR-708	***3533172***	***Tillbehör***	8103064	8104064	9953064	9954064	603160
	3523685	Enheten					
	3533148	P70 ram					
	3533153	VISO ram					
CR-709	***3533173***	***Tillbehör***	8103065	8104065	9953065	9954065	603160
	3523686	Enheten					
	3533154	VISO ram					
TP-7045CD	***3533024***	***VISO ram***	8103066	8104066	9953066	9954066	604188
CD-401	***3533184***	***Tillbehör***	8103067	8104067	9953067	9954067	616800
	3533023	Enheten					
	3533313	13-pol DIN. vinklad					
CD-VX	***3533015***	***Tillbehör***	8103068	8104068	9953068	9954068	616824
	3533022	Enheten					
CD-VX	3533382	Tillbehör. utan kablage					

Krosslista för Volvo Stereo och GSM

Enheten=Art.nr på lös enhet.
Tillbehör=Art.nr på tillbehörspackad enhet.

Fet stil = Aktuella tillbehör
Fet stil kursiv = *Ej aktuella tillbehör*

Model	Art.nr.	Benämning	Bytesnummer Inom Garanti	Objektnummer Inom Garanti	Bytesnummer Efter Garanti	Objektnummer Efter Garanti	Artikelnummer Reparation
HA-2120	*3533176*	*Tillbehör*	8103069	8104069	9953069	9954069	603699
	3533161	Enheten					
HA-4140	*3533177*	*Tillbehör*	8103070	8104070	9953070	9954070	604099
	1373082	Enheten					
CR-608	3533265	Tillbehör	8103071	8104071	9953071	9954071	603160
	3533264	Enheten					
CR-802	*3533267*	*Tillbehör*	8103072	8104072	9953072	9954072	604186
	3533266	Enheten					
	3533536	Enheten #2					
	3545786	VISO ram					
CR-601	3533340	Tillbehör	8103073	8104073	9953073	9954073	603160
(Truck unit)	3533339	Enheten					
	9144689	VISO ram					
HA-4240	3545314	Tillbehör	8103074	8104074	9953074	9954074	604099
	1384848	Enheten					
CD-VX2	*3533411*	*Tillbehör*	8103075	8104075	9953075	9954075	616824
	3533410	Enheten					
	3533412	Tillbehör, utan kablage					
CR-905	*3533396*	*Tillbehör*	8103076	8104076	9953076	9954076	604186
	3533395	Enheten					
	3533397	P70 ram					
	3533398	VISO ram					
SC-800	*3533401*	*Tillbehör #2*	8103077	8104077	9953077	9954077	604186
	3533318	Enheten					
	3533404	Tillbehör					
	3533441	Enheten #2					
DP-301	*3070065*	*Tillbehör*	8103078	8104078	9953078	9954078	603160
DP-500	*3070066*	*Tillbehör*	8103079	8104079	9953079	9954079	604186

Krosslista för Volvo Stereo och GSI

Enheten=Art.nr på lös enhet.
Tillbehör=Art.nr på tillbehörspackad enhet.

Fet stil = Aktuella tillbehör
Fet stil kursiv = *Ej aktuella tillbehör*

Model	Art.nr.	Benämning	Bytesnummer Inom Garanti	Objektnummer Inom Garanti	Bytesnummer Efter Garanti	Objektnummer Efter Garanti	Artikelnummer Reparation
CR-902	**3533539**	**Tillbehör**	8103080	8104080	9953080	9954080	604186
	3533528	Enheten					
	3533538	P70 ram					
	3533537	VISO ram					
SC-700	**3533529**	**Tillbehör. svart**	8103081	8104081	9953081	9954081	604186
	3533542	Enheten, svart					
SC-801	***3533726***	***Tillbehör***	8103082	8104082	9953082	9954082	604186
	3533725	Enheten					
CR-906	**3533783**	**Tillbehör**	8103083	8104083	9953083	9954083	604186
	3533784	Enheten					
	3533781	P70 ram					
	3533782	VISO ram					
CD-VX3	***3533580***	***Tillbehör***	8103084	8104084	9953084	9954084	616824
	9148636	Enheten. horisontal					
	9148791	Enheten, vertikal					
CD-VX4	**3533937**	**Tillbehör**	8103085	8104085	9953085	9954085	616824
	3533935	Enheten. horisontal+adapt.					
	3533936	Enheten. vertikal+adapt.					
	9166799	Enheten, horisontal					
DP-530	**3070079**	**Tillbehör**	8103086	8104086	9953086	9954086	603160
DP-550	**3070080**	**Tillbehör**	8103087	8104087	9953087	9954087	604186
SC-801(2)	**9452024**	**Tillbehör, nya versionen**	8103088	8104088	9953088	9954088	604186
	9452023	Enheten, nya versionen					
CR-902"G"	**30613007**	**Tillbehör. antrasit** inkl ISO panel	8103089	8104089	9953089	9954089	604186
CR-902"G"	30850648	Enheten, antrasit					
CR-906"G"	**30613009**	**Tillbehör, antrasit** inkl ISO panel	8103090	8104090	9953090	9954090	604186
	30850649	Enheten. antrasit					

Krosslista för Volvo Stereo och GSM

Enheten=Art.nr på lös enhet.
Tillbehör=Art.nr på tillbehörspackad enhet.

Fet stil = Aktuella tillbehör
Fet stil kursiv = *Ej aktuella tillbehör*

Model	Art.nr.	Benämning	Bytesnummer Inom Garanti	Objektnummer Inom Garanti	Bytesnummer Efter Garanti	Objektnummer Efter Garanti	Artikelnummer Reparation
SC-700"G"	**30613003**	**Tillbehör, antrasit**	**8103091**	**8104091**	**9953091**	**9954091**	604186
	30850650	Enheten, antrasit					
SC-805	***3533712***	***Tillbehör, svart***	8103092	8104092	9953092	9954092	9116620
	3533711	Enheten, svart					
SC-805(2)	**3533959**	**Tillbehör, svart (nya ver.)**	8103093	8104093	9953093	9954093	9116620
	3533958	Enheten, svart (nya versionen)					
SC-805"G"	**3533776**	**Tillbehör, grå**	8103094	8104094	9953094	9954094	9116620
	3533775	Enheten. grå					
SC-802	**3533961**	**Tillbehör, svart**	8103095	8104095	9953095	9954095	604186
	3533960	Enheten, svart					
SC-802"G"	**3533744**	**Tillbehör, grå**	8103096	8104096	9953096	9954096	604186
	3533962	Enheten, grå					
SC-900	***3533933***	***Reservdel, grå***	8103097	8104097	9953097	9954097	9116620
	3533787	Enheten. grå					
CT-906	**9452159**	**Tillbehör, svart**	8103098	8104098	9954098	9954098	9116620
	9452160	Enheten, svart					
CT-906"G"	**9452186**	**Tillbehör, grå**	8103099	8104099	9953099	9954099	9116620
	9452187	Enheten, grå					
HA-4250	**6816302**	**Enheten**	8103100	8104100	9953100	9954100	604099
HA-4350	**9452086**	**Tillbehör**	8103101	8104101	9953101	9954101	604099
	9452029	Enheten					
HA-7240	**3533876**	**Tillbehör**	8103102	8104102	9953102	9954102	9117617
HA-7400	**3533798**	**Tillbehör**	8103103	8104103	9953103	9954103	9117617
Dolby unit	**3533799**	**Tillbehör**	8103104	8104104	9953104	9954104	9117631
SC-900(2)	**3533425**	**Reservdel, grå**	8103112	8104112	9953112	9954112	9116620
	3533788	Enheten 2, grå					
HU-101	**9452269**	**Reservdel**	8103113	8104113	9953113	9954113	604186
	9459541	Enheten					

Krosslista för Volvo Stereo och GSM

Enheten=Art.nr på lös enhet.
Tillbehör=Art.nr på tillbehörspackad enhet.

Fet stil = Aktuella tillbehör
Fet stil kursiv = *Ej aktuella tillbehör*

Model	Art.nr.	Benämning	Bytesnummer Inom Garanti	Objektnummer Inom Garanti	Bytesnummer Efter Garanti	Objektnummer Efter Garanti	Artikelnummer Reparation
HU-401	**9452270**	**Reservdel**	**8103114**	**8104114**	**9953114**	**9954114**	604186
	9499185	**Reservdel (nya ver.)**	**8103114**	**8104114**	**9953114**	**9954114**	604186
	9452013	Enheten					
	9496562	Enheten (nya ver.)					
HU-601	**9452272**	**Reservdel**	**8103115**	**8104115**	**9953115**	**9954115**	9116620
	9499187	**Reservdel (nya ver.)**	**8103115**	**8104115**	**9953115**	**9954115**	9116620
	9452015	Enheten					
	9496564	Enheten (nya ver.)					
HU-801	**9452275**	**Reservdel**	**8103116**	**8104116**	**9953116**	**9954116**	9116620
	9499190	**Reservdel (nya ver.)**	**8103116**	**8104116**	**9953116**	**9954116**	9116620
	9452018	Enheten					
	9496567	Enheten (nya ver.)					
CD10-VX	**9452278**	**Reservdel**	**8103117**	**8104117**	**9953117**	**9954117**	616824
	9452188	Enheten					
PA-200	**9452135**	**Reservdel**	**8103118**	**8104118**	**9953118**	**9953118**	604099
	9472013	Enheten					
GSM box	**9494380**	**Enheten**	**8103119**	**8104119**	**9953119**	**9954119**	9117645
GSM knappsats	**9472852**	**Enheten**	**8103120**	**8104120**	**9953120**	**9954120**	9117646
SC-901	**3533946**	**Reservdel**	**8103121**	**8104121**	**9953121**	**9954121**	9116620
	3533986	Enheten					
CT-505"G"	**9204872**	**Tillbehör, grå**	**8103122**	**8104122**	**9953122**	**9954122**	9116620
	9204711	Enheten					
CT-505	**9204876**	**Tillbehör**	**8103123**	**8104123**	**9953123**	**9954123**	9116620
	9451700	Enheten					
CT-503"G"	**9204873**	**Tillbehör, grå**	**8103124**	**8104124**	**9953124**	**9954124**	9116620
	9204712	Enheten					
CT-503	**9204877**	**Tillbehör**	**8103125**	**8104125**	**9953125**	**9954125**	9116620
	9451701	Enheten					

Krosslista för Volvo Stereo och GSM

Enheten=Art.nr på lös enhet.
Tillbehör=Art.nr på tillbehörspackad enhet.

Fet stil = Aktuella tillbehör
Fet stil kursiv = *Ej aktuella tillbehör*

Model	Art.nr.	Benämning	Bytesnummer Inom Garanti	Objektnummer Inom Garanti	Bytesnummer Efter Garanti	Objektnummer Efter Garanti	Artikelnummer Reparation
CR-504"G"	**9204874**	**Tillbehör, grå**	**8103126**	**8104126**	**9953126**	**9954126**	604186
	9204713	Enheten					
CR-504	**9204878**	**Tillbehör**	**8103127**	**8104127**	**9953127**	**9954127**	604186
	9451702	Enheten					
CR-502"G"	**9204875**	**Tillbehör, grå**	**8103128**	**8104128**	**9953128**	**9954128**	604186
	9204714	Enheten					
CR-502	**9204879**	**Tillbehör**	**8103129**	**8104129**	**9953129**	**9954129**	604186
	9451703	Enheten					

SOUND SYSTEM

15

SVENSKA

15 TEKNISK INFORMATION OCH RUTINER

15.1 Teknisk information, 200/700/Lastbil/Buss
15.2 Tekniska rutiner, 200/700
15.3 Tekniska information, 300/480
15.4 Tekniska rutiner, 300/480

ENGLISH

15 TECHNICAL INFORMATIONS AND ROUTINES

15.1 Technical information, 200/700/Truck/Coach
15.2 Technical routines, 200/700
15.3 Technical information, 300/480
15.4 Technical routines, 300/480

DEUTSCH

15 TECHNISCHE INFORMATIONEN UND ROUTINEN

15.1 Technische Information, 200/700/Lastwagen/Bus
15.2 Technische Routinen, 200/700
15.3 Technische Information, 300/480
15.4 Technische Routinen, 300/480

FRANÇAIS

15 INFORMATIONS ET ROUTINES TECHNIQUES

15.1 Informations techniques, 200/700/Camions/Autobus
15.2 Routines techniques, 200/700
15.3 Informations techniques, 300/480
15.4 Routines techniques, 300/480

ESPAÑOL

15 INFORMACION TECNICA Y RUTINAS

15.1 Información técnica, 200/700/Camiones/Autobuses
15.2 Rutinas téchnicas, 200/700
15.3 Información técnica , 300/480
15.4 Rutinas téchnicas, 300/480

ITALIANO

15 INFORMAZIONI TECNICHE E CONSIGLI

15.1 Informazioni tecniche, 200/700/Veicoli industriali/Autobus
15.2 Consigli tecnici, 200/700
15.3 Informazioni tecniche, 300/480
15.4 Consigli tecnici, 300/480

NEDERLANDS

15 TECHNISCHE GEGEVENS EN PROCEDURES

15.1 Technische gegevens 200/700/Vrachtwagens/Bus
15.2 Technische procedures, 200/700
15.3 Technische gegevens, 300/480
15.4 Technische procedures, 300/480

SUOMI

15 TEKNISET TIEDOT JA RUTIINIT

15.1 Tekniset tiedot, 200/700/Kuorma- ja Linja-autot
15.2 Tekniset rutiinit, 200/700
15.3 Tekniset tiedot, 300/480
15.4 Tekniset rutiinit, 300/480

Pärm	Datum	Ersätter	Flik	Sida	Reg nr
2	871019	850617	0	1 (4)	6/84

Utfärdare	Tel nr	Godkänd av
19300 Arne Sjöholm	668771	19300 Bengt Larsson

Ärende

Garanti- och servicerutin Volvo Radio

GARANTI

Rutin inom garantitiden

Garantin gäller under 12 månader från inköpsdatum om inte annat anges i garantibeviset. Garantin omfattar reparation av fabrikationsfel och materialfel.

För garantireparationer används normalt Volvos Servicesystem enligt reklamationsrutin för Volvo Radio.

Avsikten med ett servicesystem är, att ge kunden en snabb och tillfredsställande service under garantitiden.

- Byts radion ut under garantitiden skall 12 månaders garanti gälla, från inköpsdatum av den första radion, om inget annat anges i garantibeviset, dock gäller minst 6 månaders garanti på den inmonterade radion. Byts t ex radion ut då 3 månader återstår av ordinarie garantitid, gäller för serviceapparaten alltid 6 månaders garanti. Övriga bestämmelser se garantibeviset.

- Är radion märkt med t ex ingraverat personnummer på chassilocket, bytes locket ut mot ograverat. Ograverat lock tages från serviceapparaten. Locken måste återmonteras på respektive apparat. Är apparaten märkt på annat ställe än chassilock gäller rutin B.

REKLAMATIONSRUTIN A.

Vid klagomål på funktion eller annan skada inom garantitiden gäller följande för Rutin A:

- Förvissa Er om att kundens klagomål verkligen beror på ett fel i själva radioapparaten, dvs kontrollera antenn, högtalare, anslutningar, funktioner etc, innan radion byts ut för reklamation.

- Att vederbörligt ifylld garantisedel finns. Saknas garantisedeln måste kunden på annat sätt kunna verifiera inköpsdatum för att garantin skall gälla. Kopia av annan verifikation skall då medsändas radioapparaten.

- Vid byte av radio skall kunden lämna in sin trasiga radio samt erhålla en serviceapparat av motsvarande modell.

- Felsympton noteras i klartext på garantisedeln, senare levererade radioenheter har garantisedel med kolumn för detta.

- Radioapparater med stöldkod

  SR-701. Apparaten måste vara O-kodad vid insändandet. Om apparaten är behäftad med fel som omöjliggör O-kodning MÅSTE koden bifogas apparaten. För O-kodning, se instruktionsboken.

  CR-702/705. Kodkorten måste bifogas apparaten.

- Följande radioenheter skall ha radiopanel och rattar påsatta när de sänds in:

Det nr	Typ		Service radio nr
283749	AR-5170 VQ	MW/FM Mono	283750
283752	AR-5175 VQ	MW/FM MPX	283753
283755	AR-5160 VQ	3-band Mono	283756
283777	RX-911 VQ 91 VQ	3-band, tape MPX	283780
283790	RX-90 VQ	Top Executive	283791
1129417	AR-5175 VP R 102	MW/FM MPX	1129416
1129435	RX-90 VP CR 103	Top Executive	1129434
1129441	RX-9411 VP CR 102	3-band, tape, MPX	1129440
1129450	RX-3 VQ	Microprocessor	1129449
1129453	RX-250 VP CR 101	MTS-AVI	1129452
1129488	CZ-911 VQ	Compo	1129487
1129496	RX-250 VQ	MTS-AVI	1129495
1129580	RX-3 VP CR-104	Microprocessor	1129579
1129581	CZ-912 VP	TD 106	1129582
1129802	RX-912 VQ	Stereo MDL	1129801
1129805	RX-912 VP CR-107	Stereo MDL	1129804
1129806	CZ-912 VQ	Compo TD 106	1129807

19300 Arne Sjöholm 668771 19300 Bengt Larsson

Det nr	Typ		Service radio nr
1129811	RX-251 VQ	MTS-loud	1129810
1129814	RX-251 VP CR-201	MTS-loud	1129813
1129946	RS-2350	3-band MPX	1129947
1129948	RS-2340	3-band MPX	1129949
1129950	RS-2460	3-band MPX	1129951

Alla andra radioenheter skall insändas utan panel och rattar..

- I de fall, då det vid genomgången av insänd apparat konstaterats att något fel ej föreligger, returneras apparaten av Garantiavdelningen och material samt arbetskostnad avslås.

- För felfria apparater kommer fortsättningsvis en kontrollavgift att debiteras på separat faktura.

B. Rutin för reparation av kundens radio inom garantitiden

Vill kunden ha samma radio tillbaka eller om radion är märkt t ex med personnummer på annat ställe än chassilocket gäller följande:

- Apparaten sänds till

  Volvo Radioservice
  Östergärde Industriområde
  417 29 Göteborg
  Tel 031/552994

  för reparation. Väntetid är ca 14 dagar för retur av apparaten till Åf.

- På garantisedeln måste då anges "Kundapparat"

OBSERVERA!

- Tillsammans med garantisedeln skall ifylld felanmälan (TY 1597-3) bifogas. Se bilaga "felanmälan rutin B".

- Denna blankett är nödvändig för att apparaten skall kunna behandlas som ett garantifall.

19300 Arne Sjöholm 668771 19300 Bengt Larsson

Följande skall vara ifyllt:

- Ort
- Distr
- Chassityp
- Chassinummer
- reservdel lev dat
- radiotyp (det nr) under specialnot.
- serienummer

- Felorsak i klartext + notering "kund-apparat".

- Radioapparat med stöldkod

SR-701. Apparaten måste vara O-kodad vid insändandet. Om apparaten är behätfad med fel som omöjliggör O-kodning MÅSTE koden bifogas apparaten. För O-kodning, se instruktionsboken.

CR-702/705. Kodkorten måste bifogas apparaten.

OBSERVERA! Om apparaten ej är O-kodad eller uppgift om kod saknas vid apparatens anländande till Radioservice tilläggsdebiteras insändande verkstad för öppning av kod.

- Som referens vid eventuella förfrågningar bör även rekvisition medsändas.

- Garantitiden gäller som angivits under "A".

- Ingen debitering för reparation av apparaten kommer att ske, om denna befunnits vara felaktig.

- Demontering om monteringskostnad kan reklameras på sedvanligt sätt i RBS.

- För felfria apparater kommer fortsättningsvis en kontrollavgift att debiteras på separat faktura.

- Önskar kunden låneapparat under tiden reparationen pågår får detta göras upp mellan ÅF och kunden.

VOLVO

Volvobil AB, Göteborg
Service PV LV Buss
405 08 Göteborg

IFYLLES VID RUTIN B. "KUNDAPPARAT"

Bilaga till 2-0-6/84
850617

FELANMÄLAN

Återförsäljare (ort)			Sida, nr	Distrikt	Chassityp		Chassinr	
				X X X	X X X		X X X	
Reparerad-år, v:a	Levererad-år, v:a	Reservdel lev-år, v:a X X	Ålder, veckor	Mätarställning, km	Körsträcka, km (reservdel)	Typ körn	Material %	Tull o frak %
☐ Byte motor	☐ Byte växellåda	☐ Byte bakvaxel	Specialnotering X X X	Serienr X X X	☐ Anmäld Telefon	☐ Anmäld Besök	Referensnr	
Levererad av (ort)		Ägarens namn			ÅF internt		AO nr	

1	Felsymptom + "kundapparat"	Datum, signatur (stämpel)	
		Textkod	Orsakskod
2			
3			
4			
5			

EFTERMARKNADS
INFORMATION

Datum	Försäljningskanal	Reg.nr
1983-11-24	BUTIKEN	42/83

Utfärdare: 13400 Bo Almström/EL 031-50 88 09

Godkänd av:

Ärende:

MOBILTELEFON Ericsson NMT

Distribution:

Eftermarknadsansvarig/Reservdelschef huvudaffär PV
Butiksansvarig huvudaffär + filial PV
Reklamansvarig huvudaffär PV

M O B I L T E L E F O N ERICSSON NMT

DET ÄR NU DAGS ATT INTRODUCERA MOBILTELEFON I VOLVO TILLBEHÖRSSORTIMENT!

För Er som redan nu säljer mobiltelefoner eller står i begrepp att just starta, vill vi på detta sätt förhandsinformera om vårt kommande NMT-system.

Sortimentet som framgår av bifogad prisinfo A11 nr 93/83, består av **tre basenheter.** En gemensam basenhet A och B för 200- och 700-serien för fast montering och en bärbar enhet för 700-serien.

Ingående enheter i prislistan finns tillgängliga för **leverans fr o m vecka 50, 1983.**

Vi räknar med att reklammaterial och utbildningsplan skall finnas klar för presentation till Dig slutet av **januari 1984.**

Installationspriser och övrig information framgår av bilaga 1.

Med vänlig hälsning

VOLVOBIL AB
Eftermarknaden
Marknadsavd Butik

Bo Almström

bilagor : 1 Installationspriser och övrig information
2 Rekommendationsguide
3 Prisinformation A 11 93/83

VB/E 245 NYA CIVILTRYCKERIET I GBG AB 87. 17

Bilaga 1.

Du kan få Dina installationer utförda hos Ericsson Radio auktoriserade verkstäder.

Installationspriser avtalade med Ericsson Radio auktoriserade verkstäder

A 200	686:- exkl moms
A F10/12	770:- exkl moms
B 700	678:- exkl moms
C 700	678:- exkl moms

Antenn delningsfilter	85:- exkl moms
Rundradiorelä	180:- exkl moms

För övriga frågor hänvisas till K G Stark tel 031-50 87 47.

Löpande detaljinformation kommer att utsändas efter hand.

Beträffande eventuella reklamationer så skall dessa hanteras av Volvohandeln via Ericssons Radio Auktorisera verkstäder (ERA).

Information om dessa rutiner kommer att utges av Produktteknik, Volvobil AB.

Utfärdare (avdelning nr, namn, telefon, signatur)
13120 Örjan Augustsson/AC

Datum 831118 | Bilaga | Flik | Reg. nr

Ärende
REKOMMENDATIONSGUIDE

Mottagare

	200-serien (A 200)	700-serien fast (B 700)	700-serien bärbar (C 700)	F10/F12
GRUNDSATS	1343026	1343026	1343035	1343026
MANÖVERSATS S, SF	1343027	1343032	1343036	1343027
MANÖVERSATS N, DK	1343028	1343033	1343037	1343028
MONTERINGSSATS	1343030	1343034	1343038	1343031
ANTENN	1343050	1343052	1343052	1343051
HÖGTALARE	282465			Ingår i mont. sats
RUNDRADIORELÄ		1343044	1343044	
BNC-KONTAKT			1343053	

TY 2285-6

VOLVO
Volvobil AB, Göteborg

Prisinformation

Reservdelar och Tillbehör

Datum 831118 | Grupp A11 | Reg. nr 93/83

Utfärdare: 13120 Örjan Augustsson/AC

Godkänd av: 13100 Lennart Lindström

Ärende: Mobiltelefon (NMT) cirkapriser

Distribution:

SÅ

Härmed översändes cirkapriser och rabattkoder på vårt nya sortiment Ericsson (NMT) mobiltelefoner.

Art nr	Benämning	Cirkapris inkl moms	Cirkapris exkl moms	RK
1343026-9	Basenhet A o B	19.135:-	15.500:-	6
1343027-7	Manöversats S, SF	3.390:-	2.745:-	6
1343030-1	Monteringssats A200	895:-	725:-	6
1343031-9	Monteringssats A F10/12	1.000:-	810:-	6
1343032-7	Manöversats B700	3.270:-	2.650:-	6
1343034-3	Monteringssats B700	278:-	225:-	6
1343035-0	Basenhet C	21.175:-	17.150:-	6
1343036-8	Manöversats S, SF	2.870:-	2.325:-	6
1343038-4	Monteringssats C700	740:-	600:-	6
1343042-6	Högtalare	161:-	130:-	6
1343043-4	Högtalare	284:-	230:-	6
1343044-2	Rundradiorelä	660:-	535:-	6
1343045-9	Bärväska komplett ERA	9.015:-	7.300:-	6
1343046-7	Nätenhet 220V/12V	2.100:-	1.700:-	6
1343047-5	Laddare	432:-	350:-	6
1343048-3	Delningsfilter rundradio/NMT	463:-	375:-	6
1343049-1	Fördelningsdosa	401:-	325:-	6
1343050-9	Antenn kompl A200 (RB-100316/002)	278:-	225:-	6
1343051-7	Antenn kompl F10/12	228:-	185:-	6
1343052-5	Antenn kompl B700	241:-	195:-	6
1343053-3	BNC kontakt för C antenn	37:-	30:-	6
1343054-1	Batterikassett för sats C	2.500:-	2.025:-	6
282465-4	Högtalare	147:-	119:-	15
1343056-6	Kabelsats	86:-	70:-	6

Postadress 405 08 Göteborg | Besöksadress Rävebergsvägen Angered, Göteborg | Telefon 031-22 20 00 | Telegram Volvobil Göteborg | Telex 21853 VOLBIL

VOLVO

Volvo Svenska Bil AB

Göteborg

VOLVO MOBILTELEFON, FLYTTBAR, PT 480

Mobiltelefon, flyttbar, komplett, PT 480	1129544
* Installationssats	1363582
* Manöverenhet (lur)	1363583
* Bygel för manöverenhet (lurhållare)	1363584
* Högtalare (stor)	1343042
* Kupékontakt	1363590
Monteringssats för 200	1363503
Monteringssats för 700, sedan	1363502
Monteringssats för 700, herrgårdsvagn	Leverans efter årsskiftet

VOLVO

Volvo Svenska Bil AB

Göteborg

VOLVO MOBILTELEFON, BÄRBAR, PT 682

Mobiltelefon, bärbar, komplett, PT 682	1129543
* Installationssats	1363581
* Manöverenhet (lur)	1363583
* Bygel för manöverenhet (lurhållare)	1363584
* Antennspröt	1363585
* Ackumulator	1363586
* Laddare	1384620*)
* Kupékontakt	1363590
* Högtalare (stor)	1343042
* Kabel för cigarrettändaruttag	1363587
* BNC-adapter	1343053
Nätenhet 220 V/12 V	1363588
Bärväska	1363589
Monteringssats för 200-serien	1363503
Monteringssats för 700-serien	1363502
Monteringssats för 700-herrgårdsvagn	Leverans efter årsskiftet

*) Finns efter årsskiftet

VOLVO

Volvo Svenska Bil AB

Göteborg

VOLVO MOBILTELEFON, BÄRBAR, PT 681

O	Mobiltelefon, bärbar, komplett utan acc, PT 681	1384615
	* Installationssats	1363581
	* Manöverenhet (lur)	1363583
	* Bygel för manöverenhet (lurhållare)	1363584
	* Antennspröt	1363585
	* Kupékontakt	1363590
	* Högtalare	1343042
	* Kabel för cigarrettändare	1363587
	* BNC adapter	1343053
O	Batterilåda inklusive accar	1384619
O	Batteriladdare	1384620
	* Nätenhet 220 V/12 V	1363588
	* Bärväska	1363589
	Monteringssats för 200-serien	1363503
	Monteringssats för 700-serien	1363502
	Monteringssats för 700-herrgårdsvagn	Finns ej ännu

Detaljer märkta med O beräknas finns i lager under januari

VOLVO

Volvo Svenska Bil AB

Göteborg

ARTIKLAR FÖR VOLVO MOBILTELEFON

Högtalare, liten, rund	1343055
Rundradiorelä	1343044
1/4-vågsantenn, inklusive kabel 3,6 m, komplett	1384516
* 1/4-vågsantennspröt	1384517
Colinjärt spröt för dito	1384518
1/4-vågsantenn inkl kabel 3,6 m, vit komplett	1384621
* 1/4-vågsspröt	1384622
Colinjärt spröt för dito	1384623
Flygelantenn 200-serien	1343050
Dito 700-serien	1343052
Antenn LV	1343051
Båtantenn, inklusive kabel 5 m	1384597

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No.

Katalog/Catalogue
Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Jan Carlsson	S No Da Fi Is Ö	870817

Ärende/Concerning

Nyheter från Volvo Sound System

Passar till/Fits to

Inför modellår -88 kommer många nyheter på audioområdet till våra Volvofordon.

1. Den största nyheten är världens första RDS radio.

2. 760 är förberedd för ett nytt audiosystem
   - instrumentbrädehögtalare
   - två stycken ISO-fack för radiomontering
   - 14-pols kablage för radioanslutning
   - ett komplett högtalarpaket för 760

3. 700-serien för bakhögtalarkablage till bakdörr istället för hatthylla. Det går givetvis att fortfarande att montera hatthyllehögtalare.

4. 245 får ny C-stolpe panel. De äldre färganpassade högtalarna ersätts av 1 variant till 245.

På de följande sidorna sker en presentation av alla nya detaljer.

VOLVO
Volvo Personbilar Sverige AB
Servicemarknad

Information

Produktinformation PV	Datum	Flik	Reg.nr	Sida nr
	1993-08-24	5:9	64	

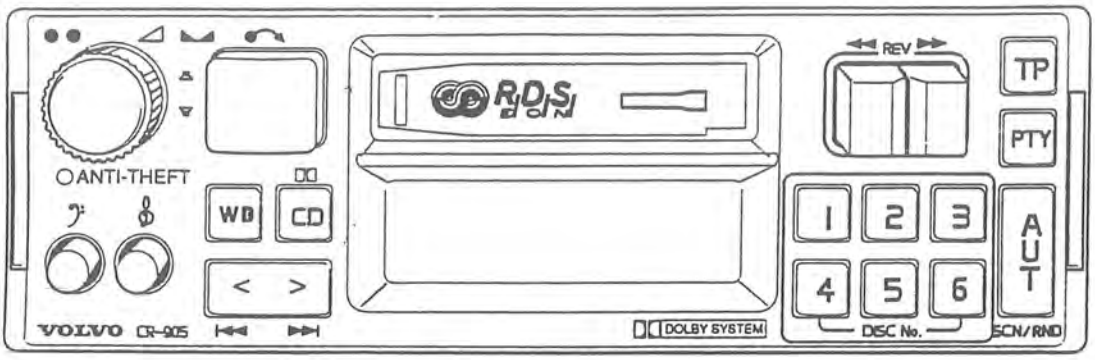
Utfärdare
11415 Lennart Bjärving 668598/

Ärende

Volvo Sound System rekommendationsguide UTGÅVA Nr. 3

Distribution	Gäller fr o m	Gäller t o m	Makulera info
			reg nr 77, 5:9

REKOMMENDATIONSGUIDE



Och

" LATHUND"

Innehållande "allt" om Volvo Sound System högtalare,kablage,panelsatser,osv

Postadress
405 08 Göteborg

Besöksadress
Rävebergsvägen
Angered, Göteborg

Telefon
Växel 031-66 01 00

Telex
21853 volbil

Telefax
031-30 29 35

Krosslista för Volvo radio

Enheten=Art.nr på lös enhet.
Tillbehör=Art.nr på tillbehörspackad enhet.

Fet stil = Aktuella tillbehör
Fet stil kursiv = Ej aktuella tillbehör

Model	Art.nr.	Benämning	Bytesnummer Inom Garanti	Objektnummer Inom Garanti	Bytesnummer Efter Garanti	Objektnummer Efter Garanti	Artikelnummer Reparation
HA-3141	***1343088***	***Enheten/Tillbehör***	**8103042**	**8104042**	**9953042**	**9954042**	**604099**
	3533010	Fact.inst.780					
HA-3121	***1343089***	***Enheten/Tillbehör***	**8103043**	**8104043**	**9953043**	**9954043**	**603699**
SR-701	***1384878***	***Tillbehör***	**8103047**	**8104047**	**9953047**	**9954047**	**604186**
	1384725	Enheten					
	3533002	Enheten #2					
	3533041	inkl.VISO ram					
TP-701	***1384879***	***Tillbehör***	**8103048**	**8104048**	**9953048**	**9954048**	**604187**
	1384574	Enheten					
CR-702	***1384891***	***Tillbehör***	**8103049**	**8104049**	**9953049**	**9954049**	**603160**
	1384708	Enheten					
	1373096	P70 ram-88					
	1398632	P70 ram-89					
	1373097	VISO ram-88					
	3533000	VISO ram-89					
	1373015	P20 ram-89					
CR-705	***1384892***	***Tillbehör***	**8103050**	**8104050**	**9953050**	**9954050**	**603160**
	1384709	Enheten					
EQ-5016	***1343175***	***780 ram***	**8103055**	**8104055**	**9953055**	**9954055**	**604150**
HA-4120	***1384875***	***Enheten-88***	**8103057**	**8104057**	**9953057**	**9954057**	**603699**
	3533004	Enheten-89					
CR-603	**1373079**	**Tillbehör**	**8103058**	**8104058**	**9953058**	**9954058**	**603160**
	1373073	Enheten					
	3533151	VISO ram					
CR-606	***1373080***	***Tillbehör***	**8103059**	**8104059**	**9953059**	**9954059**	**603160**
	1373074	Enheten					
CR-606	3533152	VISO ram					

Krosslista för Volvo radio

Enheten=Art.nr på lös enhet.
Tillbehör=Art.nr på tillbehörspackad enhet.

Fet stil = Aktuella tillbehör
Fet stil kursiv = Ej aktuella tillbehör

Mode	Art.nr.	Benämning	Bytesnummer Inom Garanti	Objektnummer Inom Garanti	Bytesnummer Efter Garanti	Objektnummer Efter Garanti	Artikelnummer Reparation
SR-503	***1373091***	***Tillbehör***	**8103060**	**8104060**	**9953060**	**9954060**	**603439**
	1373090	Enheten					
SR-506	***3533040***	***Tillbehör***	**8103061**	**8104061**	**9953061**	**9954061**	**603439**
	3533039	Enheten					
TD-603	***3533183***	***Tillbehör***	**8103062**	**8104062**	**9953062**	**9954062**	**603160**
	3533180	Enheten					
	1398813	P20 URHD					
	3533179	P20 ULHD					
CR-901	***3533007***	***Tillbehör***	**8103063**	**8104063**	**9953063**	**9954063**	**604186**
	3523494	Enheten					
	3533150	VISO ram					
	3533360	Enheten #2					
	3533350	VISO ram #2					
CR-708	***3533172***	***Tillbehör***	**8103064**	**8104064**	**9953064**	**9954064**	**603160**
	3523685	Enheten					
	3533148	P70 ram					
	3533153	VISO ram					
CR-709	***3533173***	***Tillbehör***	**8103065**	**8104065**	**9953065**	**9954065**	**603160**
	3523686	Enheten					
	3533154	VISO ram					
TP-7045CD	***3533024***	***VISO ram***	**8103066**	**8104066**	**9953066**	**9954066**	**604188**
CD-401	***3533184***	***Tillbehör***	**8103067**	**8104067**	**9953067**	**9954067**	**616800**
	3533023	Enheten					
	3533313	13-pol DIN. vinklad					
CD-VX	***3533015***	***Tillbehör***	**8103068**	**8104068**	**9953068**	**9954068**	**616824**
	3533022	Enheten					
CD-VX	3533382	Tillbehör. utan kablage					

Krosslista för Volvo radio

Enheten=Art.nr på lös enhet.
Tillbehör=Art.nr på tillbehörspackad enhet.

Fet stil = Aktuella tillbehör
Fet stil kursiv = *Ej aktuella tillbehör*

Mode	Art.nr.	Benämning	Bytesnummer Inom Garanti	Objektnummer Inom Garanti	Bytesnummer Efter Garanti	Objektnummer Efter Garanti	Artikelnummer Reparation
HA-2120	***3533176***	***Tillbehör***	**8103069**	**8104069**	**9953069**	**9954069**	**603699**
	3533161	Enheten					
HA-4140	***3533177***	***Tillbehör***	**8103070**	**8104070**	**9953070**	**9954070**	**604099**
	1373082	Enheten					
CR-60[illegible]	**3533265**	**Tillbehör**	**8103071**	**8104071**	**9953071**	**9954071**	**603160**
	3533264	Enheten					
CR-802	***3533267***	***Tillbehör***	**8103072**	**8104072**	**9953072**	**9954072**	**604186**
	3533266	Enheten					
	3533536	Enheten #2					
	3545786	VISO ram					
CR-601	**3533340**	**Tillbehör**	**8103073**	**8104073**	**9953073**	**9954073**	**603160**
(Truck unit)	3533339	Enheten					
	9144689	VISO ram					
HA-4240	**3545314**	**Tillbehör**	**8103074**	**8104074**	**9953074**	**9954074**	**604099**
	1384848	Enheten					
CD-VX2	***3533411***	***Tillbehör***	**8103075**	**8104075**	**9953075**	**9954075**	**616824**
	3533410	Enheten					
	3533412	Tillbehör, utan kablage					
CR-905	***3533396***	***Tillbehör***	**8103076**	**8104076**	**9953076**	**9954076**	**604186**
	3533395	Enheten					
	3533397	P70 ram					
	3533398	VISO ram					
SC-800	***3533401***	***Tillbehör #2***	**8103077**	**8104077**	**9953077**	**9954077**	**604186**
	3533318	Enheten					
	3533404	Tillbehör					
	3533441	Enheten #2					
DP-301	***3070065***	***Tillbehör***	**8103078**	**8104078**	**9953078**	**9954078**	**603160**

Krosslista för Volvo radio

Enheten=Art.nr på lös enhet.
Tillbehör=Art.nr på tillbehörspackad enhet.

Fet stil = Aktuella tillbehör
Fet stil kursiv = *Ej aktuella tillbehör*

Modell	Art.nr.	Benämning	Bytesnummer Inom Garanti	Objektnummer Inom Garanti	Bytesnummer Efter Garanti	Objektnummer Efter Garanti	Artikelnummer Reparation
DP-500	***3070066***	***Tillbehör***	**8103079**	**8104079**	**9953079**	**9954079**	**604186**
CR-902	**3533539**	**Tillbehör**	**8103080**	**8104080**	**9953080**	**9954080**	**604186**
	3533528	Enheten					
	3533538	P70 ram					
	3533537	VISO ram					
SC-700	**3533529**	**Tillbehör. svart**	**8103081**	**8104081**	**9953081**	**9954081**	**604186**
	3533542	Enheten, svart					
SC-801	***3533726***	***Tillbehör***	**8103082**	**8104082**	**9953082**	**9954082**	**604186**
	3533725	Enheten					
CR-906	**3533783**	**Tillbehör**	**8103083**	**8104083**	**9953083**	**9954083**	**604186**
	3533784	Enheten					
	3533781	P70 ram					
	3533782	VISO ram					
CD-VX3	***3533580***	***Tillbehör***	**8103084**	**8104084**	**9953084**	**9954084**	**616824**
	9148636	Enheten. horisontal					
	9148791	Enheten, vertikal					
CD-VX4	**3533937**	**Tillbehör**	**8103085**	**8104085**	**9953085**	**9954085**	**616824**
	3533935	Enheten. horisontal+adapt.					
	3533936	Enheten. vertikal+adapt.					
	9166799	Enheten, horisontal					
DP-530	**3070079**	**Tillbehör**	**8103086**	**8104086**	**9953086**	**9954086**	**603160**
DP-550	**3070080**	**Tillbehör**	**8103087**	**8104087**	**9953087**	**9954087**	**604186**
SC-801(2)	**9452024**	**Tillbehör, nya versionen**	**8103088**	**8104088**	**9953088**	**9954088**	**604186**
	9452023	Enheten, nya versionen					
CR-902"G"	**30613007**	**Tillbehör. antrasit** inkl ISO panel	**8103089**	**8104089**	**9953089**	**9954089**	**604186**
CR-902"G"	30850648	Enheten, antrasit					

Krosslista för Volvo radio

Enheten=Art.nr på lös enhet.
Tillbehör=Art.nr på tillbehörspackad enhet.

Fet stil = Aktuella tillbehör
Fet stil kursiv = *Ej aktuella tillbehör*

Modell	Art.nr.	Benämning	Bytesnummer Inom Garanti	Objektnummer Inom Garanti	Bytesnummer Efter Garanti	Objektnummer Efter Garanti	Artikelnummer Reparation
CR-906"G"	**30613009**	**Tillbehör, antrasit** inkl ISO panel	**8103090**	**8104090**	**9953090**	**9954090**	**604186**
	30850649	Enheten. antrasit					
SC-700"G"	**30613003**	**Tillbehör, antrasit**	**8103091**	**8104091**	**9953091**	**9954091**	**604186**
	30850650	Enheten, antrasit					
SC-805	**3533712**	**Tillbehör, svart**	**8103092**	**8104092**	**9953092**	**9954092**	**9116620**
	3533711	Enheten, svart					
SC-805(2)	**3533959**	**Tillbehör, svart (nya ver.)**	**8103093**	**8104093**	**9953093**	**9954093**	**9116620**
	3533958	Enheten, svart (nya versionen)					
SC-805"G"	**3533776**	**Tillbehör, grå**	**8103094**	**8104094**	**9953094**	**9954094**	**9116620**
	3533775	Enheten. grå					
SC-802	**3533961**	**Tillbehör, svart**	**8103095**	**8104095**	**9953095**	**9954095**	**604186**
	3533960	Enheten, svart					
SC-802"G"	**3533744**	**Tillbehör, grå**	**8103096**	**8104096**	**9953096**	**9954096**	**604186**
	3533962	Enheten, grå					
SC-900	**3533933**	**Reservdel, grå**	**8103097**	**8104097**	**9953097**	**9954097**	**9116620**
	3533787	Enheten. grå					
CT-906	**9452159**	**Tillbehör, svart**	**8103098**	**8104098**	**9954098**	**9954098**	**9116620**
	9452160	Enheten, svart					
CT-906"G"	**9452186**	**Tillbehör, grå**	**8103099**	**8104099**	**9953099**	**9954099**	**9116620**
	9452187	Enheten, grå					

Artikelnummer på radioreparationer

PS 16, VK 1611, FG 3969

Benämning	Artikelnummer Reparation	VK
Renovering utanför garanti	603159	1611
Renovering utanför garanti	603160	1611
Rep ren radio MTR	603439	1611
Rep. MTS	603696	1611
Rep. EQ	603698	1611
Rep. Förstärkare	603699	1611
Rep ETR 2	604098	1611
Rep. Förstärkare	604099	1611
Rep. EQ 2	604150	1611
Rep. SR 701	604186	1611
Rep. TP 701	604187	1611
Rep. TP 7045	604188	1611
Kod öppning	604189	1611
Oreparabel	604190	1611
Rep. CD 401	616800	1611
Rep. CD växel	616824	1611
Pep. displaybelysning	9115957	1611
Rep. kontakt eller kablage	9115958	1611
DP panel saknas	9116108	1611
Rep. ETR V	9116620	1611

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

BILSTEREO / PANELSATSER / KABLAGE / FÖRSTÄRKARE / KONSOLER

BILSTEREO ▶ / BILMODELL ▼	SR-503 **CR-603**	**CR-608** **CR-802**	SR-701* CR-708* **CR-901***	SC-800 **CR-905**	SC-800 **CR-905** med först.
	se sidan Anm. Tom ruta = Passar ej eller rekommenderas ej				
200 81-Utan C-Lås (SC-800 passar ej)	8	1	9	20	
200 81- Med C-Lås (SC-800 passar ej)	7	6	5	21	
440/460 (SC-800 passar ej)	13	14	15	18	19
740 -90 (SC-800 passar ej)	10	11	12	17	
740 91- (SC-800 passar ej)	2	3	4	16	
760 -87 (SC-800 passar ej)	10	11	12	17	
760 88-	2	3	4	16	22
850 -93	2	3	4	16	22
850 94-	2	3	4	16	22
940 91- (SC-800 passar ej)	2	3	4	16	
960 -92	2	3	4	16	22
960 93-	2	3	4	16	22

*** Enbart 2 högtalare till dessa stereo se rek. gällande CR-603**

ÖVRIGT:

	se sidan
CD-VÄXLARE OCH MANÖVERENHETER	23
BESKRIVNING AV ADAPTERKABLAGE I ART.NR. ORDNING	24-25
REK. GUIDE HÖGTALARE 440,460	26
REK. GUIDE HÖGTALARE 240,740,760,850,940,960	27
REK. GUIDE ANTENNER	28
KROSSLISTA: Bytes,Inst.böcker,Dekaler,Div.	29
SNABBGUIDE radiokablage 440,460,480	30
SNABBGUIDE radiokablage 940,850-93	31
SNABBGUIDE radiokablage 850 94-,960 93-	32

REK.TABELL TILL
CR-608 / CR802
3533265 / 3533267

BILMODELL	240 81- Utan C-Lås	
PANELSATS	övre fack 1384580	nedre fack 1384579

		ART.NR. KABLAGE
Ljud till **framdörr** och **bakdörr**	81-90	1384859 3544842 1373053
	91	3533311 1373053
	92 93 4D	3533311 1373060
	93 5D	3533311 2 st 3544848

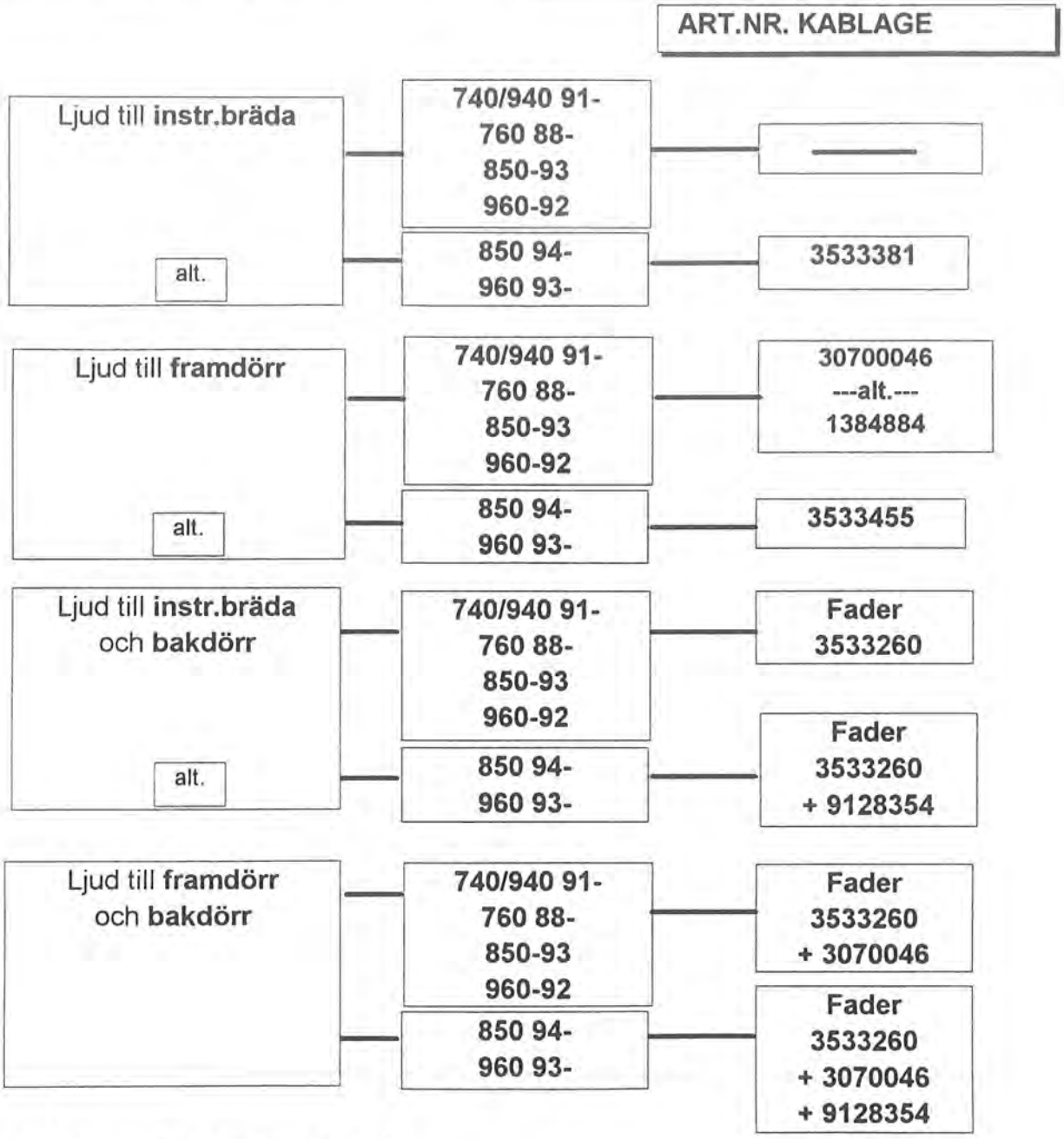
alt.

Ljud till **framdörr** och **hatthylla**	81-90	1384859 3544842 1129468
	91-92	3544842 1129468
	93	3533311

REK.TABELL TILL
CR-603
1373079

OCH
SR-503
1373091

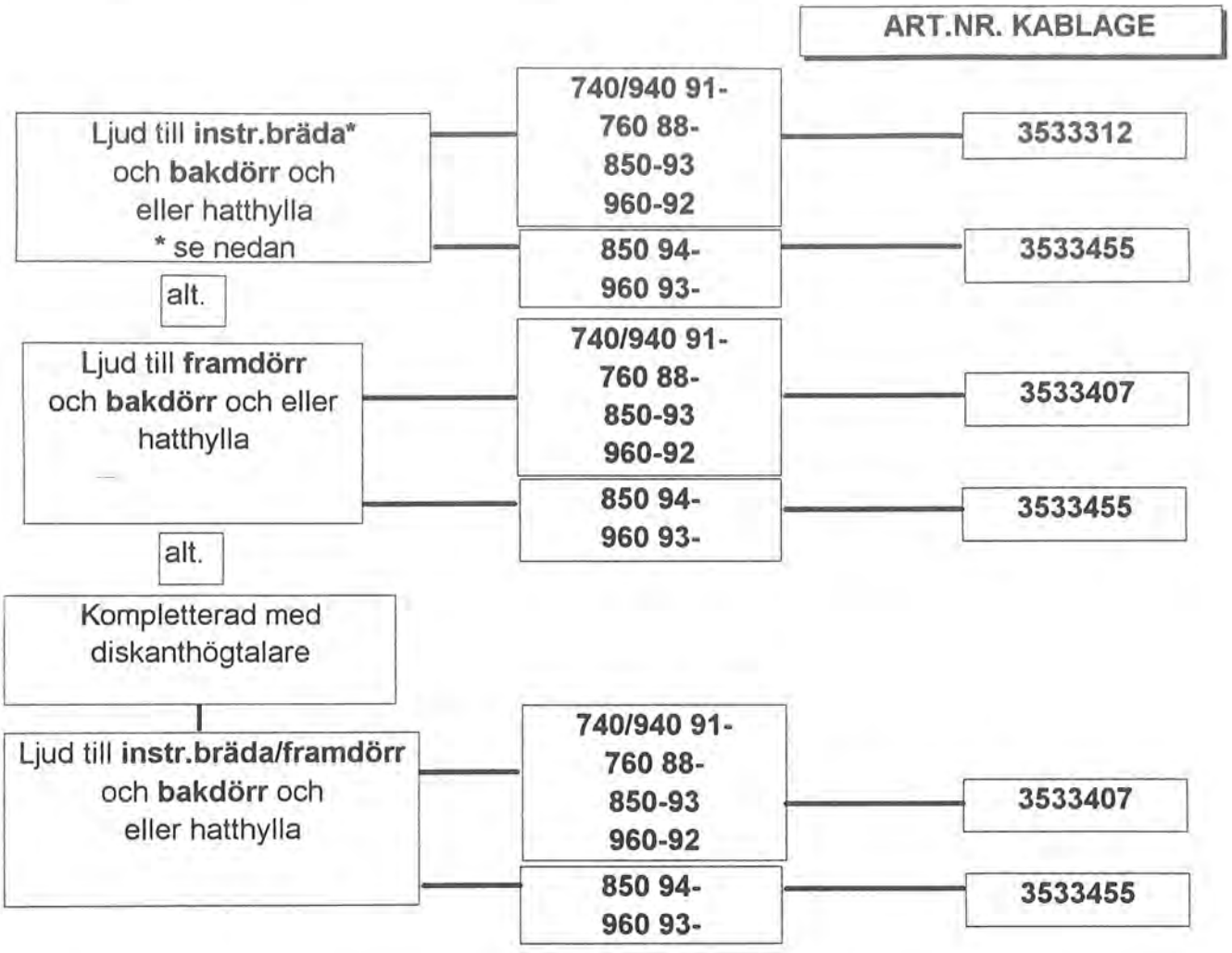
BILMODELL	740/940 91-	850/960 91- 760 88-
PANELSATS	1384582	1384583



ANM. mer än två högtalare och fader till CR-603 rekommenderas bara i "nödfall".

REK.TABELL TILL
CR-608 / CR-802
3533265 / 3533267

BILMODELL	740/940 91-	850/960 91- 760 88-
PANELSATS	1384582	1384583

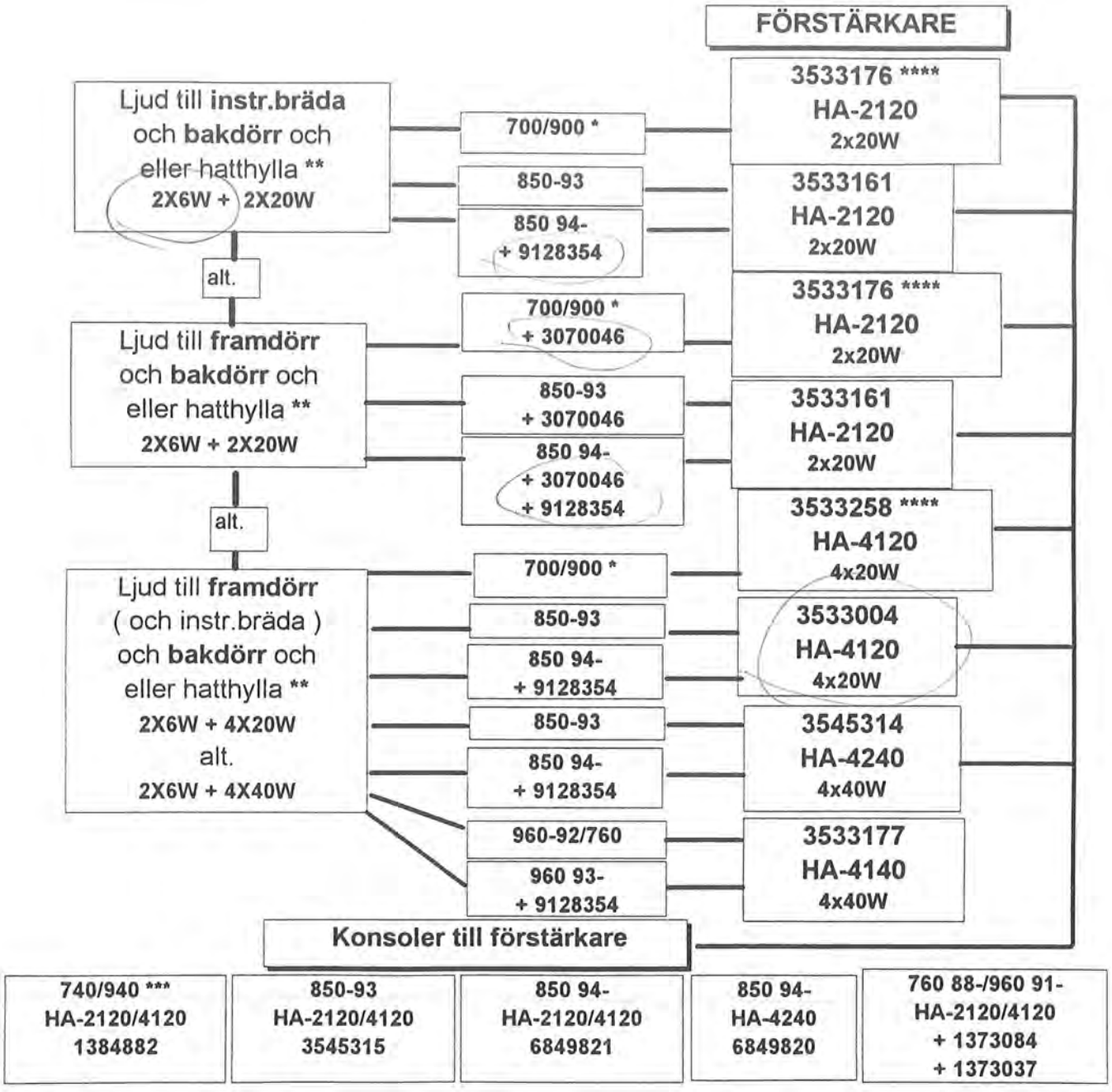


* Ljud enbart till instr.bräda	740/940 91-,760 88-,850-93,960-92	**Inget extra kablage**
	850 94-,960 93-	**3533381**

REK.TABELL TILL CR-901 3533007

OCH SR-701 1384878 CR-708 3533172

BILMODELL	740/940 91-	850/960 91- 760 88-
PANELSATS	1384582	1384583



* 960 93- tillkommer 9128354

** 740/940 91 för hatthylla tillkommer 2 st. 1362954

*** Bilar med ECC komplettera med 3070031

**** Passar även 850 om nödvändigt

VOLVO
Volvo Svenska Bil AB
Reservdelar och Tillbehör

Cirkaprisinformation

Datum 1991-06-13 | Reg.nr 30 | Insorteras (pärm, flik) 2:3

Utfärdare
12230 Lennart Bjärving 668598/UO

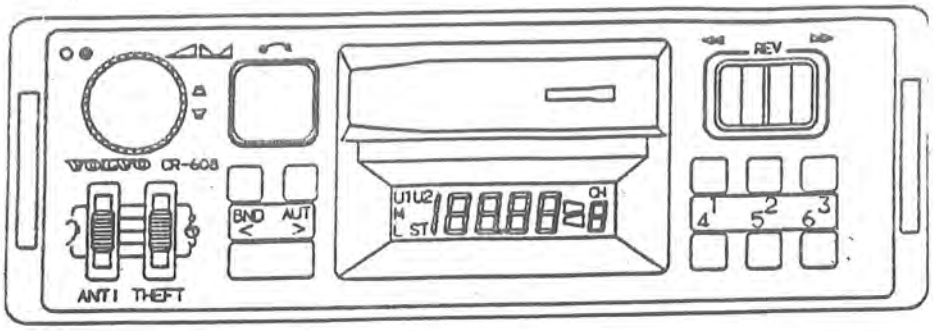
Godkänd av
12200 Bo Almström

Ärende

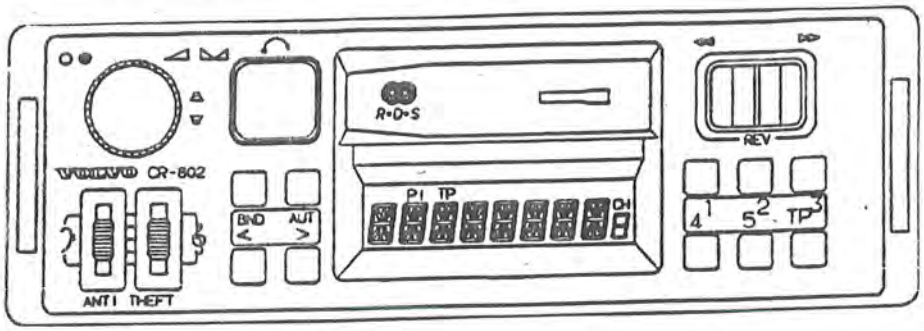
Nyheter i Volvo Sound-sortimentet

Distribution	Gäller t o m	Gäller fr o m	Makulera prisinfo
SÅ	Tills vidare	910624	

NYHET 1 - CR 608 art nr 3533265-9



NYHET 2 - CR 802 art nr 3533267-5



Benämning	Artikelnr	Cirkapris		VK
		inkl moms	exkl moms	
CR 608	3533265-9	2.390:-	1.912:-	1633
CR 802	3533267-5	2.990:-	2.392:-	1633

Panelsatser Samma som tidigare (se CR 901 708 603 osv)

Leveransinformation CR 608 3533265-9 Vecka 26, 91
CR 802 3533267-5 Vecka 46, 91

Postadress 405 08 Göteborg | Besöksadress Rävebergsvägen Angered, Göteborg | Telefon Växel 031-66 01 00 | Telegram Volvobil Göteborg | Telex 21853 volbil | Telefax, Grupp 3 031-30 29 35

VOLVO
Volvo Svenska Bil AB
Reservdelar och Tillbehör

Produktinformation PV

Utfärdare	Datum	Reg.nr	Sid nr
12230 Lennart Bjärving 668598/sb	1991-06-14 Godkänd av 12200 B Almström	50 Flik 5:9	

Ärende

NYHETER i Volvo Sound sortimentet

Distribution	Gäller fr o m	Gäller t o m	Makulera info

NYHET 1 CR 608 en ny stereo som i stort sett bygger på TD 603 men med inbyggt slutsteg på 2 x 20 w eller 4 x 6 w. Det är nu möjligt att koppla in fyra högtalare utan yttre fader eller förstärkare.

NYHET 2 CR 802 lika ovan men har dessutom RDS radio.

Kablage och panelsatser

Bilmodell	740/940/850/960 91-	200 91-	400 91-	740 -91
Kablage till högtalare **inst. brädabakdörr/hylla**	3533312-9	-	-	-
Kablage till högtalare **framdörr-bakdörr/hylla**	3533312-9 och 3070046-2	3533311-1	3544842-2	1384859-3 och 3544842-2

Panelsatser	740/940 91-, 740 -91	1384582-1
	400/850/960 91-	1384583-9
	200 övre	1384580-5
	200 undre	1384579-7

Leveransinformation CR 608 V26 -91
CR 802 V46 -91

Cirkaprisinformation se prisinfo reg nr 30, flik 2:3.

Postadress 405 08 Göteborg | Besöksadress Rävebergsvägen Angered, Göteborg | Telefon Växel 031-66 01 00 | Telegram Volvobil Göteborg | Telex 21853 volbil | Telefax, Grupp 3 031-30 29 35

Produktinformation PV

Datum	Reg.nr	Sid nr
1990-09-17	83	

Utfärdare	Godkänd av	
13330 Lennart Bjärving 668598/sb	13300 B Almström	Flik 5:9

Ärende

Nya kontaktstycken radio

Distribution	Gäller fr o m	Gäller t o m	Makulera info

Radioinformation

Som Ni säkert har märkt har vi fått nya kontaktstycken på alla VCC bilar (740, 940 och 960).

Alla VCC bilar har fr o m -91 års modell samma typ av kontakter som 760 88- dvs 2 st 14-pols kontakter.

En 14-pols kontakt i radiofacket som är kopplad till instrumentbrädan och en 14-pols kontakt bakom instrumenten som är kopplad till dörrarna (fram och bak).

Det finns ett antal olika adapterkablar för olika ändamål.

1. 1384883-3 till 9-pols apparat - 14-pols bil.
2. 1384884-1 omvandlar instrumentbräda till framdörr. OBS ! enbart 2 högt.system.

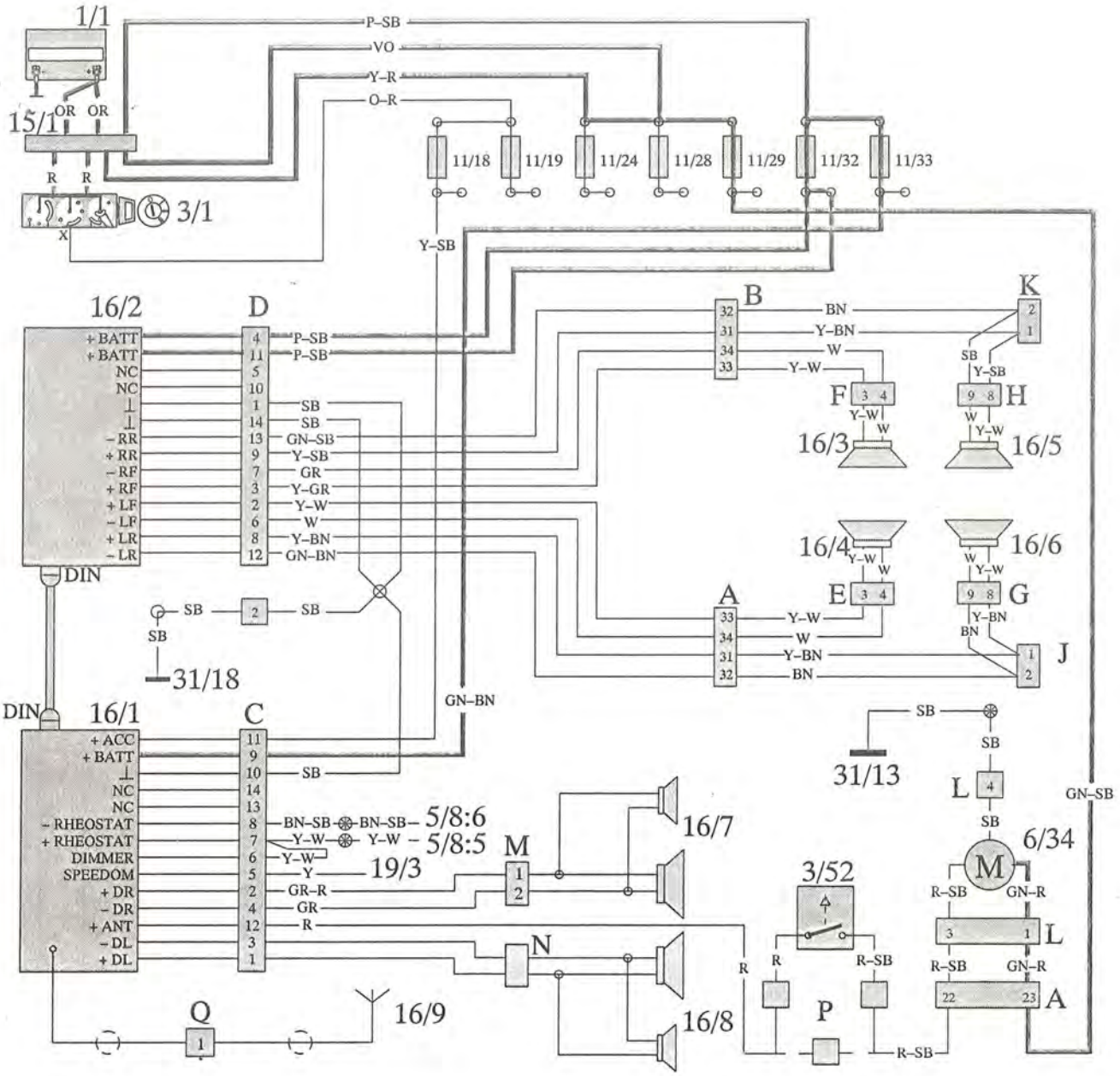
   Fader med 14-pols kontakter finns ej för leverans förrän vid årets slut.
3. 3070019- omvandlar 9 och 4 pol till 14-pol. Används vid montering av äldre förstärkare.

Förstärkare 4 x 18 watt

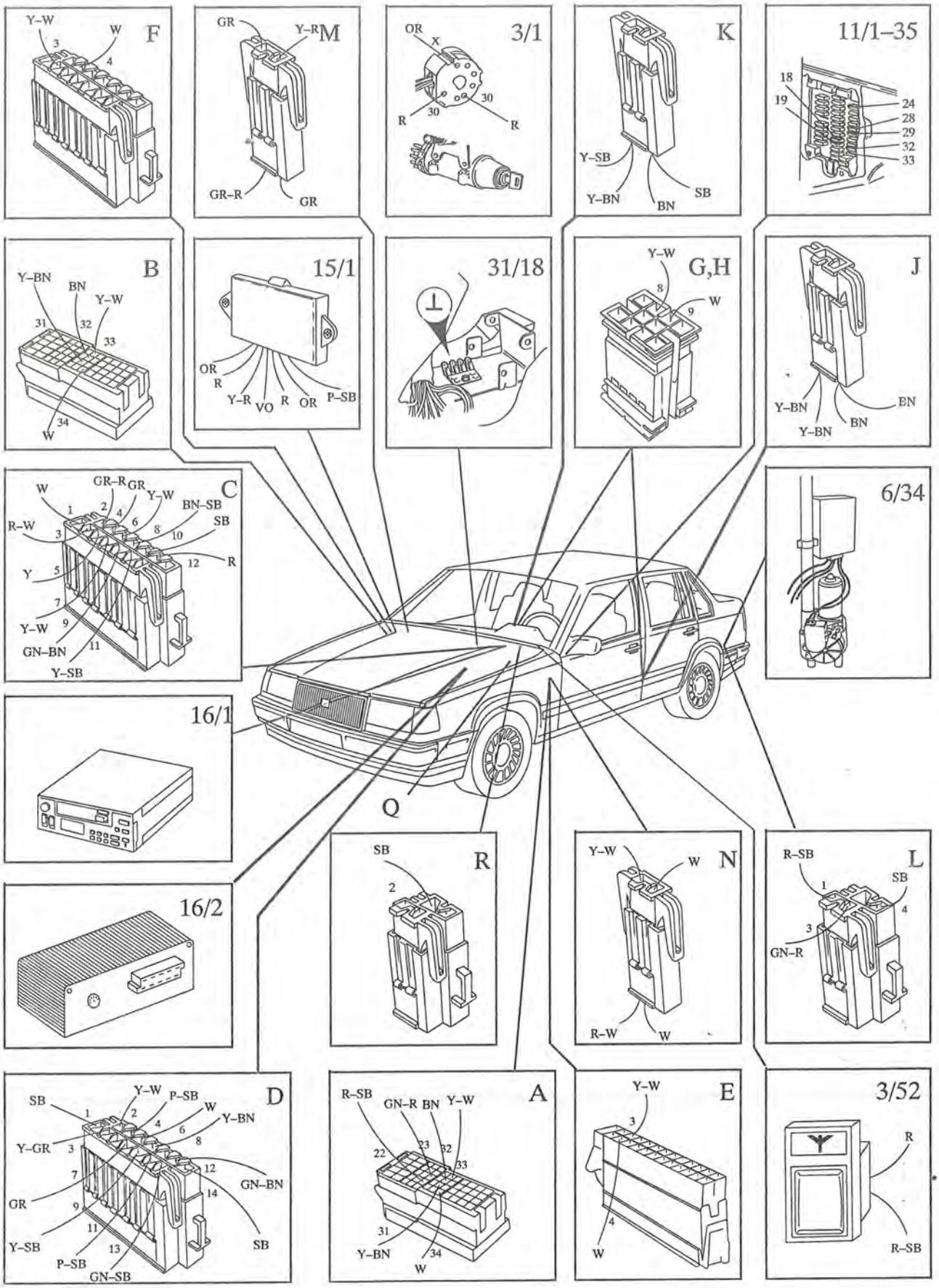
Vi rekommenderar alltid att Ni använder HA 4120 när Ni skall montera fyra högtalare, art nr HA 4120 3533258-4 alt. kan Ni ta 3533097-6 men då utan högtalarkablage efter som dessa redan är monterade i bilen.

Postadress 405 08 Göteborg | Besöksadress Rävebergsvägen Angered, Göteborg | Telefon Växel 031-66 01 00 | Telegram Volvobil Göteborg | Telex 21853 volbil | Telefax, Grupp 3 031-30 29 35

Radioanslutningar och motordriven antenn



1/1 Batteri (1)
3/1 Tändlås (2)
3/52 Omkopplare elantenn (490)
5/8 8–polig anslutning i kombi–nationsinstrument
6/34 Antennmotor (148)
11/1–35 Säkringar
15/1 Plusplint (78)
16/1 Radio (149)
16/2 Förstärkare (901)
16/3 Högtalare höger framdörr (143)
16/4 Högtalare vänster framdörr (144)
16/5 Högtalare höger bakdörr (146)
16/6 Högatalare vänster bakdörr (145)
16/7 Högtalare instrumentbräda, höger sida (141)
16/8 Högtalare instrumentbräda, vänster sida (140)
16/9 Antenn (147)
19/3 Hastighetsmätare (85)
31/13 Stompunkt vid vänster bakhjulhus
31/18 Stompunkt på tunnel

A Kontaktstycke vänster A–stolpe
B Kontaktstycke höger A–stolpe
C Kontaktstycke vid reläcentral
D Kontaktstycke under instrumentbräda
E Kontaktstycke vänster framdörr
F Kontaktstycke höger framskärm
G Kontaktstycke vänster bakdörr
H Kontaktstycke höger bakdörr
J Kontaktstycke vänster B–stolpe
K Kontaktstycke höger B–stolpe
L Kontaktstycke vid elantenn
M Kontaktstycke höger A–stolpe
N Kontaktstycke vänster A–stolpe
P Kontaktstycke vid reläcentral
Q Kontaktstycke vid reläcentral
R Kontaktstycke vid reläcentral

Radioanslutningar och motordriven antenn